

Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

I (Tiedonantoja)

### EUROOPAN PARLAMENTTI

ISTUNTOKAUSI 2004—2005

Istunnot 21.—24. helmikuuta 2005

### Maanantai 21. helmikuuta 2005

(2005/C 304 E/01)

### PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU .....	1
1. Istuntokauden uudelleen avaaminen .....	1
2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen .....	1
3. Puhemiehen julkilausumat .....	1
4. Valtakirjojen tarkastus .....	2
5. Valiokuntien ja valtuuskuntien kokoonpano .....	2
6. Neuvoston toimittamat sopimustekstit .....	2
7. Vetoamukset .....	3
8. Kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 116 artikla) .....	7
9. Parlamentin kantojen ja päätöslauselmien johdosta toteutetut toimet .....	7
10. Käsittelyjärjestys .....	7
11. Minuutin puheenvuorot poliittisesti tärkeistä asioista .....	8
12. Komission lainsäädäntö- ja työohjelma (2005) (jatkoa keskustelulle) .....	8
13. Maailman sosiaalifoorumi, Maailman talousfoorumi (keskustelu) .....	9
14. Rikosrekisteritietojen vaihtaminen * — Rikosoikeuden laatu Euroopan unionissa (keskustelu) ...	10
15. Kilpailupolitiikka (2003) (keskustelu) .....	10
16. Julkisen palvelun korvausten muodossa annettava valtiontuki (keskustelu) .....	11
17. Seuraavan istunnon esityslista .....	11
18. Istunnon päättäminen .....	11
LÄSNÄOLOLISTA .....	12

**Tiistai 22. helmikuuta 2005**

(2005/C 304 E/02)

## PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU .....	13
1. Istunnon avaaminen .....	13
2. Päätös kiireellistä käsittelyä koskevasta pyynnöstä .....	13
3. Keskustelu ihmisoikeuksien sekä demokratian ja oikeusvaltion periaatteiden loukkauksia koskevista tapauksista (käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset) .....	13
4. Talouspolitiikan laajat suuntaviivat — Julkinen talous EMUssa — 2004 (keskustelu) .....	14
5. Euroopan kulttuuripääkaupunki vuosina 2005—2019 *** II (keskustelu) .....	15
6. Ympäristö ja terveys (2004—2010) (keskustelu) .....	15
7. Äänestykset .....	16
7.1. Ajoneuvon hallintalaitteet, merkkivalaisimet ja osoittimet *** (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys) .....	16
7.2. Ajoneuvon lämmityslaitteet (tyyppihyväksyntä) *** (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys) .....	16
7.3. EU:n ja Romanian assosiaatiosopimus *** (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys) .....	16
7.4. EU:n ja Bulgarian assosiaatiosopimus *** (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys) .....	17
7.5. EU:n ja Sveitsin valaliiton sopimus Media Plus- ja Media-koulutus-ohjelmista * (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys) .....	17
7.6. Pyyntö Koldo Gorostiagan parlamentaarisen koskemattomuuden puolustamisesta (äänestys) .....	17
7.7. Lyhyen aikavälin tilastot *** I (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys) .....	18
7.8. Dissostichus spp. -lajien saaliiden dokumentointijärjestely * (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys) .....	18
7.9. EY:n ja Sveitsin valaliiton sopimus taloudellisten etujen vastaisten petosten torjumiseksi * (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys) .....	18
7.10. EY:n ja Andorran ruhtinaskunnan yhteistyösopimus *** (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys) .....	18
7.11. Rikosrekisteritietojen vaihtaminen * (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys) .....	19
7.12. Rikosoikeuden laatu Euroopan unionissa (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys) .....	19
7.13. Euroopan kulttuuripääkaupunki vuosina 2005—2019 *** II (äänestys) .....	19
7.14. Kilpailupolitiikka (2003) (äänestys) .....	19
7.15. Julkisen palvelun velvoite maksettavana korvauksena myönnettävästä valtiontuesta (äänestys) .....	20
7.16. Talouspolitiikan laajat suuntaviivat (äänestys) .....	20
7.17. Julkinen talous EMUssa — 2004 (äänestys) .....	21
8. Äänestysseitykset .....	21
9. Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset .....	21
10. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen .....	22
11. Vastaaotetut asiakirjat .....	22
12. Luonnonsuojelupolitiikan rahoitus (keskustelu) .....	28
13. Ympäristö ja terveys (2004—2010) (jatkoa keskustelulle) .....	28
14. Ajokortit *** I (keskustelu) .....	28
15. Kyselytunti (kysymykset komissiolle) .....	29
16. Ajokortit (jatkoa keskustelulle) .....	30
17. Alusten aiheuttama ympäristön pilaantuminen ja säännösten rikkomisen seuraamukset *** II (keskustelu) .....	30
18. Jokiliikenteen tiedotuspalvelut *** I (keskustelu) .....	31
19. Merenkulkijoiden pätevyyskirjojen tunnustaminen *** I (keskustelu) .....	31
20. Yhteisön kalastuksenvalvontavirasto * (keskustelu) .....	31
21. Sivusaaliit (kalastus) (keskustelu) .....	32
22. Seuraavan istunnon esityslista .....	32
23. Istunnon päättäminen .....	32
LÄSNÄOLOLISTA .....	33

## LIITE I

ÄÄNESTYSTEN TULOKSET	35
1. Ajoneuvon hallintalaitteet, merkkivalaisimet ja osoittimet ***	35
2. Ajoneuvon lämmityslaitteet (tyyppihyväksyntä) ***	35
3. EU:n ja Romanian assosiaatiosopimus ***	36
4. EU:n ja Bulgarian assosiaatiosopimus ***	36
5. EU:n ja Sveitsin valaliiton sopimus Media Plus- ja Media-koulutus-ohjelmista *	36
6. Pyyntö Koldo Gorostiagan parlamentaarisen koskemattomuuden puolustamisesta	36
7. Lyhyen aikavälin tilastot ***I	36
8. Dissostichus spp. -lajien saaliiden dokumentointijärjestelyt *	36
9. EY:n ja Sveitsin valaliiton sopimus taloudellisten etujen vastaisten petosten torjumiseksi *	37
10. EY:n ja Andorran ruhtinaskunnan yhteistyösopimus ***	37
11. Rikosrekisteritietojen vaihtaminen *	37
12. Rikosoikeuden laatu Euroopan unionissa	37
13. Euroopan kulttuuripääkaupunki vuosina 2005—2019 ***I	37
14. Kilpailupolitiikka (2003)	37
15. Julkisen palvelun velvoite maksettavana korvauksena myönnettävästä valtiontuesta	38
16. Talouspolitiikan laajat suuntaviivat	40
17. Julkinen talous EMUssa — 2004	42

## LIITE II

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET	43
1. Suositus: Baron Crespo A6-0030/2005 — Päätöslauselma	43
2. Mietintö: Evans A6-0024/2005 — 8 kohta	44
3. Mietintö: Evans A6-0024/2005 — Päätöslauselma	46
4. Mietintö: In 't Veld A6-0034/2005 — Tarkistus 29	47
5. Mietintö: In 't Veld A6-0034/2005 — Muutos 3	49
6. Mietintö: In 't Veld A6-0034/2005 — Muutos 4	51
7. Mietintö: In 't Veld A6-0034/2005 — Tarkistus 3	52
8. Mietintö: In 't Veld A6-0034/2005 — Tarkistus 4	54
9. Mietintö: In 't Veld A6-0034/2005 — Tarkistus 23	56
10. Mietintö: In 't Veld A6-0034/2005 — Tarkistus 24	57
11. Mietintö: In 't Veld A6-0034/2005 — Tarkistus 25	59
12. Mietintö: In 't Veld A6-0034/2005 — Tarkistus 27	60
13. Mietintö: In 't Veld A6-0034/2005 — Päätöslauselma	62
14. Mietintö: Goebbels A6-0026/2005 — Tarkistus 20	64
15. Mietintö: Goebbels A6-0026/2005 — Tarkistus 21	65
16. Mietintö: Goebbels A6-0026/2005 — Tarkistus 3	67
17. Mietintö: Goebbels A6-0026/2005 — Tarkistus 22	68
18. Mietintö: Goebbels A6-0026/2005 — Tarkistus 9	70
19. Mietintö: Goebbels A6-0026/2005 — Tarkistus 10	72
20. Mietintö: Goebbels A6-0026/2005 — Tarkistus 29	73
21. Mietintö: Goebbels A6-0026/2005 — 12 kohta	75
22. Mietintö: Goebbels A6-0026/2005 — Tarkistus 6	76
23. Mietintö: Goebbels A6-0026/2005 — Tarkistus 7	78
24. Mietintö: Goebbels A6-0026/2005 — Tarkistus 19	80
25. Mietintö: Goebbels A6-0026/2005 — Päätöslauselma	81
26. Mietintö: Karas A6-0025/2005 — Tarkistus 6, 1. osa	83
27. Mietintö: Karas A6-0025/2005 — Tarkistus 6, 2. osa	84
28. Mietintö: Karas A6-0025/2005 — Tarkistus 7	86

## HYVÄKSYTYT TEKSTIT

## P6\_TA(2005)0019

## Ajoneuvon hallintalaitteet, merkkivalaisimet ja osoittimet \*\*\*

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön kannasta luonnokseen ajoneuvojen hyväksyntää koskevista yhdenmukaisista vaatimuksista hallintalaitteiden, merkkivalaisinten ja osoittimien sijainnin ja tunnistamisen osalta annettavaksi Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission säännöksi (KOM(2004)0449 — 15633/2004 — C6-0032/2005 — 2004/0134(AVC)) . . . . .

88

## P6\_TA(2005)0020

## Ajoneuvon lämmityslaitteet (tyyppihyväksyntä) \*\*\*

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön kannasta luonnokseen Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission säännöksi, joka koskee lämmityslaitteiden tyyppihyväksyntää ja ajoneuvon tyyppihyväksyntää sen lämmityslaitteiden osalta (KOM(2004)0450 — 15634/2004 — C6-0033/2005 — 2004/0135(AVC)) . . . . .

88

## P6\_TA(2005)0021

## EU:n ja Romanian assosiaatiosopimus \*\*\*

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjan tekemisestä Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (13165/2004 — C6-0206/2004 — 2004/0814(AVC)) . . . . .

89

## P6\_TA(2005)0022

## EU:n ja Bulgarian assosiaatiosopimus \*\*\*

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjan tekemisestä Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (13163/2004 — C6-0207/2004 — 2004/0815(AVC)) . . . . .

90

## P6\_TA(2005)0023

## EU:n ja Sveitsin valaliiton sopimus Media Plus- ja Media-koulutusohjelmista \*

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen, audiovisuaalialaa koskevan ja ehdot Sveitsin valaliiton osallistumiselle yhteisön Media Plus- ja Media-koulutus-ohjelmiin vahvistavan sopimuksen sekä päätösasiakirjan tekemisestä (KOM(2004)0649 — C6-0174/2004 — 2004/0230(CNS)) . . . . .

90

## P6\_TA(2005)0024

## Pyyntö Koldo Gorostiagan parlamentaarisen koskemattomuuden puolustamisesta

Euroopan parlamentin päätös Koldo Gorostiagan parlamentaarisen koskemattomuuden puolustamista koskevasta pyynnöstä (2004/2102(IMM)) . . . . .

91

## P6\_TA(2005)0025

## Lyhyen aikavälin tilastot \*\*\*I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi lyhyen aikavälin tilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1165/98 muuttamisesta (KOM(2003)0823 — C6-0028/2004 — 2003/0325(COD)) . . . . .

92

## P6\_TC1-COD(2003)0325

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 22. helmikuuta 2005, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2005 antamiseksi lyhyen aikavälin tilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1165/98 muuttamisesta . . . . .

92

## LIITE . . . . .

95

P6\_TA(2005)0026

Dissostichus spp. -lajien saaliiden dokumentointijärjestelyt \*

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Dissostichus spp. -lajien saaliiden dokumentointijärjestelystä annetun asetuksen (EY) N:o 1035/2001 muuttamisesta (KOM(2004)0528 — C6-0114/2004 — 2004/0179(CNS))

105

P6\_TA(2005)0027

EY:n ja Sveitsin valaliiton sopimus taloudellisten etujen vastaisten petosten torjumiseksi \*

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton välisen sopimuksen tekemisestä niiden taloudellisten etujen vastaisten petosten ja muun laittoman toiminnan torjumiseksi (KOM(2004)0559 — C6-0176/2004 — 2004/0187(CNS))

106

P6\_TA(2005)0028

EY:n ja Andorran ruhtinaskunnan yhteistyösopimus \*\*\*

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Andorran ruhtinaskunnan yhteistyösopimuksen allekirjoittamisesta ja tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta (KOM(2004)0456 — C6-0214/2004 — 2004/0136(AVC))

106

P6\_TA(2005)0029

Rikosrekisteritietojen vaihtaminen \*

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi rikosrekisteritietojen vaihtamisesta (KOM(2004)0664 — C6-0163/2004 — 2004/0238(CNS))

107

P6\_TA(2005)0030

Rikosoikeuden laatu Euroopan unionissa

Euroopan parlamentin suositus neuvostolle rikosoikeudenkäytön laadusta ja rikoslainsäädännön yhdenmukaistamisesta Euroopan unionin jäsenvaltioissa (2005/2003(INI))

109

P6\_TA(2005)0031

Euroopan kulttuuripääkaupunki vuosina 2005—2019 \*\*\* II

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi Euroopan kulttuuripääkaupunki -tapahtumaa koskevasta yhteisön toiminnasta vuosina 2005—2019 tehdyn päätöksen N:o 1419/1999/EY muuttamisesta (12029/1/2004 — C6-0161/2004 — 2003/0274(COD))

113

P6\_TA(2005)0032

Kilpailupolitiikka (2003)

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission XXXIII kilpailupolitiikkaa koskevasta kertomuksesta 2003 (2004/2139(INI))

114

P6\_TA(2005)0033

Julkisen palvelun korvausten muodossa annettava valtiontuki

Euroopan parlamentin päätöslauselma julkisen palvelun velvoitteesta maksettavana korvauksena myönnettävästä valtiontuesta (2004/2186(INI))

117

P6\_TA(2005)0034

Talouspolitiikan laajat suuntaviivat

Euroopan parlamentin päätöslauselma taloudellisesta tilanteesta Euroopan unionissa — alustava kertomus talouspolitiikan laajoista suuntaviivoista (2004/2269(INI))

128

P6\_TA(2005)0035

Julkinen talous EMUssa — 2004

Euroopan parlamentin päätöslauselma julkisesta taloudesta EMUssa — 2004 (2004/2268(INI))

132

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

(2005/C 304 E/03)

**PÖYTÄKIRJA**

ISTUNNON KULKU .....	135
1. Istunnon avaaminen .....	135
2. Muistosanat .....	135
3. Puhemiehen julkilausuma .....	135
4. Tervetuloitovotukset .....	135
5. Euroopan unionin ja Välimeren alueen suhteet (keskustelu) .....	135
6. Ihmisoikeudet (Geneve, 14. maaliskuuta—22. huhtikuuta 2005) (keskustelu) .....	136
7. Äänestykset .....	136
7.1. EU:n ja Egyptin Euro—Välimeri-assosiaatiosopimus *** (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys) .....	136
7.2. Yhteisön tullikoodeksi *** II (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys) .....	137
7.3. Yritysten ammatillista koulutusta koskevat tilastot *** I (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys) .....	137
7.4. Merenkulkijoiden henkilöllisyystodistus * (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys) .....	137
7.5. Alusten aiheuttama ympäristön pilaantuminen ja säännösten rikkomisen seuraamukset *** II (äänestys) .....	138
7.6. Ajokortit *** I (äänestys) .....	138
8. Juhlaistunto — Ukraina .....	138
9. Äänestykset (jatkoa) .....	138
9.1. Jokiliikenteen tiedotuspalvelut *** I (äänestys) .....	138
9.2. Merenkulkijoiden pätevyyskirjojen tunnustaminen *** I (äänestys) .....	139
9.3. Yhteisön kalastuksenvalvontavirasto * (äänestys) .....	139
9.4. Ympäristö ja terveys (2004—2010) (äänestys) .....	139
9.5. Euroopan unionin ja Välimeren alueen suhteet (äänestys) .....	140
10. Äänestysseitykset .....	140
11. Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset .....	140
12. Pyyntö parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämiseksi .....	141
13. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen .....	141
14. Ihmisoikeudet (Geneve, 14. maaliskuuta—22. huhtikuuta 2005) (jatkoa keskustelulle) .....	141
15. Moldovan vaalit (keskustelu) .....	141
16. Nään ja köyhyyden torjunta (keskustelu) .....	142
17. Tekstiilejä ja vaatteita koskevan WTO-sopimuksen raukeaminen (keskustelu) .....	143
18. Kyselytunti (kysymykset neuvostolle) .....	144
19. Sopimattomat elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien väliset kaupalliset menettelyt *** II (keskustelu) .....	144
20. Työterveyden ja -turvallisuuden edistäminen (keskustelu) .....	145
21. Terästeollisuus (keskustelu) .....	145
22. Seuraavan istunnon esityslista .....	146
23. Istunnon päättäminen .....	146
LÄSNÄOLOLISTA .....	147
LIITE I	
ÄÄNESTYSTEN TULOKSET .....	149
1. EU:n ja Egyptin Euro—Välimeri-assosiaatiosopimus *** .....	149
2. Yhteisön tullikoodeksi *** II .....	149
3. Yritysten ammatillista koulutusta koskevat tilastot *** I .....	150
4. Merenkulkijoiden henkilöllisyystodistus * .....	150
5. Alusten aiheuttama ympäristön pilaantuminen ja säännösten rikkomisen seuraamukset *** II .....	150
6. Ajokortit *** I .....	151
7. Jokiliikenteen tiedotuspalvelut *** I .....	154
8. Merenkulkijoiden pätevyyskirjojen tunnustaminen *** I .....	155
9. Yhteisön kalastuksenvalvontavirasto * .....	155
10. Ympäristö ja terveys (2004—2010) .....	156
11. Euroopan unionin ja Välimeren alueen suhteet .....	157

## LIITE II

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET .....	159
1. Suositus: Wortmann-Kool A6-0015/2005 — Tarkistus 37 .....	159
2. Mietintö: Grosch A6-0016/2005 — Tarkistus 80 .....	160
3. Mietintö: Grosch A6-0016/2005 — Tarkistus 81 .....	162
4. Mietintö: Grosch A6-0016/2005 — Tarkistus 108 .....	163
5. Mietintö: Grosch A6-0016/2005 — Tarkistus 109 .....	165
6. Mietintö: Grosch A6-0016/2005 — Tarkistus 110 .....	167
7. Mietintö: Grosch A6-0016/2005 — Tarkistus 121 .....	168
8. Mietintö: Grosch A6-0016/2005 — Päätöslauselma .....	170
9. Mietintö: Sommer A6-0055/2004 — Tarkistus 53, 2. osa .....	172
10. Mietintö: Evans Robert A6-0057/2004 — Tarkistus 32, 2. osa .....	173
11. Mietintö: Evans Robert A6-0057/2004 — Päätöslauselma .....	175
12. Mietintö: Ries A6-0008/2005 — Tarkistus 2, 1. osa .....	176
13. Mietintö: Ries A6-0008/2005 — Tarkistus 4 .....	178
14. Mietintö: Ries A6-0008/2005 — Päätöslauselma .....	179

## HYVÄKSYTYT TEKSTIT

P6\_TA(2005)0036

EU:n ja Egyptin Euro—Välimeri-assosiaatiosopimus \*\*\*

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Egyptin arabitasavallan välisen Euro—Välimeri-assosiaatiosopimuksen pöytäkirjan tekemisestä Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (5100/2005 — KOM(2004)0428 — C6-0027/2005 — 2004/0131(AVC)) .....

182

P6\_TA(2005)0037

Yhteisön tullikoodeksi \*\*\* II

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 muuttamisesta (12060/2/2004 — C6-0211/2004 — 2003/0167(COD)) .....

182

P6\_TA(2005)0038

Yritysten ammatillista koulutusta koskevat tilastot \*\*\* I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yritysten ammatillista koulutusta koskevista tilastoista (KOM(2004)0095 — C5-0083/2004 — 2004/0041(COD)) .....

183

P6\_TC1-COD(2004)0041

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 23. helmikuuta 2005, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2005 antamiseksi yritysten ammatillista koulutusta koskevista tilastoista .....

184

P6\_TA(2005)0039

Merenkulkijoiden henkilöllisyystodistus \*

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi jäsenvaltioille annettavasta valtuutuksesta ratifioida Euroopan yhteisöjen edun vuoksi merenkulkijoiden henkilöllisyystodistusta koskeva Kansainvälinen työjärjestön yleissopimus nro 185 (KOM(2004)0530 — C6-0167/2004 — 2004/0180(CNS)) .....

189

P6\_TA(2005)0040

Alusten aiheuttama ympäristön pilaantuminen ja säännösten rikkomisen seuraamukset \*\*\* II

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi alusten aiheuttamasta ympäristön pilaantumisesta ja säännösten rikkomisesta määrättävistä seuraamuksista (11964/3/2004 — C6-0157/2004 — 2003/0037(COD)) .....

190

Sisältö (jatkuu)	Sivu
P6_TC2-COD(2003)0037	
Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu toisessa käsittelyssä 23. helmikuuta 2005, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2005/.../EY antamiseksi alusten aiheuttamasta ympäristön pilaantumisesta ja säännösten rikkomisesta määrättävistä seuraamuksista . . . . .	190
LIITE	
2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu yhteenveto Marpol 73/78 -yleissopimuksen määräyksistä, jotka koskevat öljyn ja haitallisten nestemäisten aineiden päästöjä . . . . .	196
Osa I: Öljy (Marpol 73/78 -yleissopimus, liite I) . . . . .	196
Osa II: Haitalliset nestemäiset aineet (Marpol 73/78 -yleissopimus, liite II) . . . . .	199
P6_TA(2005)0041	
Ajokortit *** I	
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi ajokorteista (KOM(2003)0621 — C5-0610/2003 — 2003/0252(COD)) . . . . .	202
P6_TC1-COD(2003)0252	
Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 23. helmikuuta 2005, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2005/.../EY antamiseksi ajokorteista . . . . .	203
LIITE I	
YHTEISÖN AJOKORTTIMALLIA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET . . . . .	216
LIITE II . . . . .	225
LIITE III	
MOOTTORIAJONEUVON KULJETTAMISEEN VAADITTAVAA FYSISTÄ JA HENKISTÄ SUORITUSKYKYÄ KOSKEVAT VÄHIMMÄISVAATIMUKSET . . . . .	234
LIITE IV	
KULJETTAJANTUTKINNON VASTAANOTTAJIEN PERUSPÄTEVYYS JA JATKOKOULUTUS . . . . .	238
LIITE V	
KULJETTAJAKOULUTUS (B-LUOKAN MOOTTORIAJONEUVO, JOHON ON LIITETTY PERÄVAUNU) . . . . .	241
LIITE VI	
KULJETTAJAKOULUTUS (MATKAILUAUTO) . . . . .	242
LIITE VII	
KULJETTAJAKOULUTUS (MOOTTORIPYÖRÄLUOKAT) . . . . .	242
LIITE VIII . . . . .	242
LIITE IX	
VASTAAVUUSTAULUKKO . . . . .	243
P6_TA(2005)0042	
Yhdenmukaistetut jokiliikenteen tiedotuspalvelut *** I	
Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi yhdenmukaistetuista jokiliikenteen tiedotuspalveluista Euroopan yhteisön sisävesillä (KOM(2004)0392 — C6-0042/2004 — 2004/0123(COD)) . . . . .	245
P6_TC1-COD(2004)0123	
Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 23. helmikuuta 2005, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2005/.../EY antamiseksi yhdenmukaistetuista jokitiedotuspalveluista Euroopan yhteisön sisävesillä . . . . .	245
LIITE I	
TIETOJA KOSKEVAT VÄHIMMÄISVAATIMUKSET . . . . .	251
LIITE II	
JOKITIEDOTUSPALVELUJA KOSKEVIEN OHJEIDEN JA TEKNISTEN ERITELMIEN PERIAATTEET . . . . .	252



P6\_TA(2005)0043

## Merenkulkijoiden pätevyyskirjojen tunnustaminen \*\*\*I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi jäsenvaltioiden myöntämien merenkulkijoiden pätevyyskirjojen tunnustamisesta ja direktiivin 2001/25/EY muuttamisesta (KOM(2004)0311 — C6-0033/2004 — 2004/0098(COD)) . . . . . 253

P6\_TC1-COD(2004)0098

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 23. helmikuuta 2005, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2005/.../EY antamiseksi jäsenvaltioiden myöntämien merenkulkijoiden pätevyyskirjojen tunnustamisesta ja direktiivin 2001/25/EY muuttamisesta . . . . . 254

P6\_TA(2005)0044

## Yhteisön kalastuksenvalvontavirasto \*

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi yhteisön kalastuksenvalvontaviraston perustamisesta ja yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä annetun asetuksen (ETY) N:o 2847/93 muuttamisesta (KOM(2004)0289 — C6-0021/2004 — 2004/0108(CNS)) . . . . . 258

P6\_TA(2005)0045

## Ympäristö ja terveys (2004—2010)

Euroopan parlamentin päätöslauselma Euroopan ympäristöterveystoimintasuunnitelmasta (2004—2010) (2004/2132(INI)) . . . . . 264

P6\_TA(2005)0046

## Euro—Välimeri-kumppanuus

Euroopan parlamentin päätöslauselma Euro—Välimeri-kumppanuudesta . . . . . 269

**Torstai 24. helmikuuta 2005**

## PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU . . . . .	273
1. Istunnon avaaminen . . . . .	273
2. Vastaanotetut asiakirjat . . . . .	273
3. Tutkimusmäärärahat (keskustelu) . . . . .	274
4. Alusten siirtäminen vuoden 2004 hyökyaallosta kärsineisiin maihin (keskustelu) . . . . .	274
5. Ilmoitus neuvoston toimittamista yhteisistä kannoista . . . . .	274
6. Tervetuloitovotukset . . . . .	275
7. Äänestykset . . . . .	275
7.1. Henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvat rajoittavat erityistoimenpiteet Norsunluurannikon tilanteen vuoksi * (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys) . . . . .	275
7.2. Sopimattomat elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien väliset kaupalliset menettelyt ***II (äänestys) . . . . .	275
7.3. Alusten siirtäminen vuoden 2004 hyökyaallosta kärsineisiin maihin * (äänestys) . . . . .	275
7.4. Terästeollisuus (äänestys) . . . . .	276
7.5. Ihmisoikeudet (Geneve, 14. maaliskuuta—22. huhtikuuta 2005) (äänestys) . . . . .	276
7.6. Nälän ja köyhyyden torjunta (äänestys) . . . . .	277
7.7. Komission lainsäädäntö- ja työohjelma (2005) (äänestys) . . . . .	277
7.8. Maailman sosiaalifoorumi, Maailman talousfoorumi (äänestys) . . . . .	278
7.9. Moldovan vaalit (äänestys) . . . . .	278
7.10. Työterveyden ja -turvallisuuden edistäminen (äänestys) . . . . .	278
8. Äänestysseilytykset . . . . .	278
9. Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset . . . . .	279
10. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen . . . . .	280
11. Keskustelu ihmisoikeuksien sekä demokratian ja oikeusvaltion periaatteiden loukkauksia koskevista tapauksista . . . . .	280
11.1. Togo (keskustelu) . . . . .	280
11.2. Nepal (keskustelu) . . . . .	280
11.3. Sierra Leonen erityistuomioistuin: Charles Taylorin tapaus (keskustelu) . . . . .	280

(2005/C 304 E/04)

(Jatkuu seuraavalla sivulla)

Sisältö (jatkuu)	Sivu
12. Äänestykset	281
12.1. Togo (äänestys)	281
12.2. Nepal (äänestys)	281
12.3. Sierra Leonen erityistuomioistuin: Charles Taylorin tapaus (äänestys)	281
13. Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset	282
14. Valiokuntien ja valtuuskuntien kokoonpano	282
15. Tiettyjä asiakirjoja koskevat päätökset	282
16. Luetteloon kirjatut kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 116 artikla)	284
17. Tämän istuntojakson aikana hyväksytyjen tekstien edelleen välittäminen	285
18. Seuraavien istuntojen aikataulu	285
19. Istuntokauden keskeyttäminen	285
LÄSNÄOLOLISTA	286
LIITE I	
ÄÄNESTYSTEN TULOKSET	287
1. Henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvat rajoittavat erityistoimenpiteet Norsunluurannikon tilanteen vuoksi *	287
2. Elinkeinoharjoittajien sopimattomat kaupalliset menettelyt suhteissaan kuluttajien kanssa ***II	287
3. Alusten siirtäminen vuoden 2004 hyökyaallosta kärsineisiin maihin *	288
4. Terästeollisuus	289
5. Ihmisoikeudet (Geneve, 14. maaliskuuta—22. huhtikuuta 2005)	289
6. Nälän ja köyhyyden torjunta	291
7. Komission lainsäädäntö- ja työohjelma (2005)	292
8. Maailman sosiaalifoorumi, Maailman talousfoorumi	296
9. Moldovan vaalit	296
10. Työterveyden ja -turvallisuuden edistäminen *	297
11. Togo	298
12. Nepal	298
13. Sierra Leonen erityistuomioistuin: Charles Taylorin tapaus	299
LIITE II	
NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET	300
1. Neuvoston päätös C6-0036/2005 — Tsunami — Päätöslauselma	300
2. RC — B6-0091/2005 — Terästeollisuus — Tarkistus 1	301
3. RC — B6-0091/2005 — Terästeollisuus — Päätöslauselma	303
4. B6-0086/2005 — Ihmisoikeudet — Tarkistus 8/rev.	304
5. B6-0086/2005 — Ihmisoikeudet — Tarkistus 12	306
6. B6-0086/2005 — Ihmisoikeudet — Tarkistus 14	307
7. RC — B6-0103/2005 — Nälän ja köyhyyden torjunta — Tarkistus 1, 1. osa	308
8. RC — B6-0103/2005 — Nälän ja köyhyyden torjunta — Tarkistus 2	310
9. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma — Tarkistus 11	311
10. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma — Tarkistus 12	313
11. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma — Tarkistus 13	314
12. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma — 6 kohta	315
13. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma — Tarkistus 7	317
14. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma — 24 kohta, 3. osa	318
15. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma — 40 kohta	320
16. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma — 42 kohta	321
17. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma — 57 kohta	322
18. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma — 71 kohta	324
19. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma — 83 kohta, 1. osa	325
20. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma — 83 kohta, 2. osa	327
21. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma — 89 kohta, 1. osa	328
22. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma — 89 kohta, 2. osa	329
23. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma — 89 kohta, 3. osa	331
24. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma — 89 kohta, 4. osa	332

Sisältö (jatkuu)	Sivu
25. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma — E kappale . . . . .	333
26. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma — I kappale . . . . .	335
27. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma — Päätöslauselma . . . . .	336
28. RC — B6-0092/2005 — Maailman sosiaalifoorum, Maailman talousfoorum — Päätöslauselma . . . . .	337
29. Mietintö: Maštálka A6-0029/2005 — Tarkistus 1 . . . . .	339
30. Mietintö: Maštálka A6-0029/2005 — 19 kohta . . . . .	340
31. Mietintö: Maštálka A6-0029/2005 — Tarkistus 4 . . . . .	341
32. Mietintö: Maštálka A6-0029/2005 — 27 kohta . . . . .	342
33. Mietintö: Maštálka A6-0029/2005 — 29 kohta . . . . .	344
34. RC — B6-0126/2005 — Togo — Päätöslauselma . . . . .	345
35. RC — B6-0130/2005 — Nepal — Tarkistus 3 . . . . .	345
36. RC — B6-0130/2005 — Nepal — Tarkistus 1 . . . . .	346
37. RC — B6-0130/2005 — Nepal — Tarkistus 2 . . . . .	346
38. RC — B6-0125/2005 — Sierra Leone — Päätöslauselma . . . . .	347

## HYVÄKSYTYT TEKSTIT

P6\_TA(2005)0047

Henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvat rajoittavat erityistoimenpiteet Norsunluurannikon tilanteen vuoksi \*

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvien rajoittavien erityistoimenpiteiden toteuttamisesta Norsunluurannikon tilanteen vuoksi (KOM(2004)0842 — 15518/2004 — C6-0023/2005 — 2004/0286(CNS)) 348

P6\_TA(2005)0048

Elinkeinonharjoittajien sopimattomat kaupalliset menettelyt suhteissaan kuluttajien kanssa \*\*\* II

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi sopimattomista elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisistä kaupallisista menettelyistä sisämarkkinoilla ja neuvoston direktiivin 84/450/ETY, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivien 97/7/ETY, 98/27/ETY ja 2002/65/ETY sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2006/2004 muuttamisesta (sopimattomia kaupallisia menettelyitä koskeva direktiivi) (11630/2/2004 — C6-0190/2004 — 2003/0134(COD)) . . . . . 351

P6\_TC2-COD(2003)0134

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu toisessa käsittelyssä 24. helmikuuta 2005, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2005/.../EY antamiseksi sopimattomista elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisistä kaupallisista menettelyistä sisämarkkinoilla ja neuvoston direktiivin 84/450/ETY, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivien 97/7/ETY, 98/27/ETY ja 2002/65/ETY sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2006/2004 muuttamisesta (sopimattomia kaupallisia menettelyjä koskeva direktiivi) . . . . . 351

LIITE I

KAUPALLISET MENETTELYT, JOITA PIDETÄÄN KAIKISSA OLOSUHTEISSA SOPIMATTOMINA . . . . . 366

LIITE II

YHTEISÖN SÄÄDÖKSET, JOISSA VAHVISTETAAN MAINONTAA JA KAUPALLISTA VIESTINTÄÄ KOSKEVAT SÄÄNNÖT . . . . . 368

P6\_TA(2005)0049

Alusten siirtäminen vuoden 2004 hyökyaalloista kärsineisiin maihin \*

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi asetuksen (EY) N:o 2792/1999 muuttamisesta alusten siirtämistä vuoden 2004 hyökyaallosta kärsineisiin maihin koskevan erityistoimen osalta (KOM(2005)0036 — C6-0036/2005 — 2005/0005(CNS)) . . . . . 369

P6\_TA(2005)0050

Terästeollisuus

Euroopan parlamentin päätöslauselma terästeollisuuden tulevaisuudennäkömistä . . . . . 373

P6\_TA(2005)0051

Ihmisoikeudet (Geneve, 14. maaliskuuta—22. huhtikuuta 2005)

Euroopan parlamentin päätöslauselma EU:n ensisijaisista tavoitteista ja suosituksista YK:n ihmisoikeus-  
toimikunnan Genevessä 14. maaliskuuta—22. huhtikuuta 2005 pidettävää 61. istuntoa varten . . . . . 375

Sisältö (jatkuu)	Sivu
P6_TA(2005)0052	
Nälän ja köyhyyden torjunta	
Euroopan parlamentin päätöslauselma toimista nälkää ja köyhyyttä vastaan . . . . .	383
P6_TA(2005)0053	
Komission lainsäädäntö- ja työohjelma (2005)	
Euroopan parlamentin päätöslauselma komission lainsäädäntö- ja työohjelmasta vuodeksi 2005 . . . . .	386
P6_TA(2005)0054	
Maailman sosiaalifoorumi, Maailman talousfoorumi	
Euroopan parlamentin päätöslauselma Maailman sosiaalifoorumista ja Maailman talousfoorumista . . .	396
P6_TA(2005)0055	
Moldovan vaalit	
Euroopan parlamentin päätöslauselma Moldovan parlamenttivaaleista . . . . .	398
P6_TA(2005)0056	
Työterveyden ja työturvallisuuden edistäminen	
Euroopan parlamentin päätöslauselma työterveyden ja -turvallisuuden edistämisestä (2004/2205(INI)) .	400
P6_TA(2005)0057	
Togo	
Euroopan parlamentin päätöslauselma Togosta . . . . .	405
P6_TA(2005)0058	
Nepal	
Euroopan parlamentin päätöslauselma Nepalista . . . . .	407
P6_TA(2005)0059	
Sierra Leonen erityistuomioistuin: Charles Taylor	
Euroopan parlamentin päätöslauselma Sierra Leonen erityistuomioistuimesta: Charles Taylorin tapaus .	408

*Käytettyjen merkkien selitykset*

- \* Kuulemismenettely
  - \*\*I Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely
  - \*\*II Yhteistoimintamenettely: toinen käsittely
  - \*\*\* Hyväksyntämenettely
  - \*\*\*I Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely
  - \*\*\*II Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely
  - \*\*\*III Yhteispäätösmenettely: kolmas käsittely
- (Menettely määräytyy komission ehdottaman oikeusperustan mukaan.)

*Tietoa äänestyksistä*

Jollei toisin ole määrätty, esittelijät ovat kirjallisesti ilmoittaneet puhemiehelle kantansa tarkistuksiin.

*Valiokunnista käytetyt lyhenteet*

- AFET ulkoasiainvaliokunta
- DEVE kehitysyhteistyövaliokunta
- INTA kansainvälisen kaupan valiokunta
- BUDG budjettivaliokunta
- CONT talousarvion valvontavalioikunta
- ECON talous- ja raha-asioiden valiokunta
- EMPL työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta
- ENVI ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunta
- ITRE teollisuus-, tutkimus- ja energiavalioikunta
- IMCO sisämarkkina- ja kuluttajansuojavalioikunta
- TRAN liikenne- ja matkailuvalioikunta
- REGI aluekehitysvalioikunta
- AGRI maatalousvalioikunta
- PECH kalatalousvalioikunta
- CULT kulttuuri- ja koulutusvalioikunta
- JURI oikeudellisten asioiden valiokunta
- LIBE kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta
- AFCO perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunta
- FEMM naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunta
- PETI vetoamusvalioikunta

*Poliittisista ryhmistä käytetyt lyhenteet*

- PPE-DE Euroopan kansanpuolueen (kristillisdemokraatit) ja Euroopan demokraattien ryhmä
- PSE Euroopan parlamentin sosiaalidemokraattien ryhmä
- ALDE Euroopan liberaalidemokraattien liiton ryhmä
- Verts/ALE Vihreät / Euroopan vapaa allianssi -ryhmä
- GUE/NGL Euroopan yhtyneen vasemmiston konfederaatioryhmä / Pohjoismaiden vihreä vasemmisto
- IND/DEM Itsenäisyys ja demokratia -ryhmä
- UEN Unioni kansakuntien Euroopan puolesta -ryhmä
- NI Sitoutumattomat

## I

*(Tiedonantoja)*

## EUROOPAN PARLAMENTTI

ISTUNTOKAUSI 2004—2005

Istunnot 21.—24. helmikuuta 2005

STRASBOURG

(2005/C 304 E/01)

## PÖYTÄKIRJA

## ISTUNNON KULKU

Puhetta johti Josep BORRELL FONTELLES

*Puhemies***1. Istuntokauden uudelleen avaaminen**

Istunto avattiin klo 17.05.

**2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen**

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

**3. Puhemiehen julkilausumat**

Puhemies antoi julkilausuman, jossa hän iloitsi ”kyllä”-äännten voitosta Espanjassa viime sunnuntaina järjestetyssä kansanäänestyksessä sopimuksesta Euroopan perustuslaista. Hän ilmoitti välittäneensä parlamentin puolesta onnittelet Espanjan hallituksen päämiehelle ja prosessiin osallistuneille poliittisille puolueille.

Puhemies antoi myös julkilausuman presidentti Bushin vierailusta Brysseliin. Hän ilmoitti osallistuvansa huomenna yhdessä neuvoston ja komission puheenjohtajien kanssa Euroopan unionin 25 valtion ja hallituksen päämiehen kokoukseen Yhdysvaltojen presidentin kanssa.

Hans-Gert Poettering käytti puheenvuoron PPE-DE-ryhmän puolesta.

**Maanantai 21. helmikuuta 2005**

#### **4. Valtakirjojen tarkastus**

Parlamentti päätti JURI-valiokunnan ehdotuksesta julistaa päteväksi seuraavan jäsenen valtakirjan: Pedro Guerreiro.

#### **5. Valiokuntien ja valtuuskuntien kokoonpano**

Parlamentti vahvisti PPE-DE- ja ALDE-ryhmien pyynnöstä seuraavat nimitykset:

- INTA-valiokunta: Brice Hortefeux
- CONT-valiokunta: Antonis Samarasin tilalle Simon Busuttil
- LIBE-valiokunta: Jean-Louis Bourlangesin tilalle Lapo Pistelli

Valtuuskunta parlamentaarisessa Euro-Välimeri-edustajakouksessa:

- Jaime Mayor Orejan tilalle Luisa Fernanda Rudi Ubeda
- Jana Hybášková

#### **6. Neuvoston toimittamat sopimustekstit**

Neuvosto on toimittanut seuraavien asiakirjojen oikeaksi todistetut jäljennökset:

- Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton välinen yhteistyösopimus niiden taloudellisten etujen vastaisten petosten ja muun laittoman toiminnan torjumisesta
- Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välinen sopimus niistä perusteista ja menettelyistä, joilla ratkaistaan jäsenvaltiossa tai Sveitsissä jätetyn turvapaikkahakemuksen käsittelystä vastuussa oleva valtio
- Sopimus Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton sopimus Sveitsin osallistumisesta Euroopan ympäristökeskuksen ja ympäristöä koskevan Euroopan tieto- ja seurantaverkoston toimintaan
- Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välinen sopimus Sveitsin valaliiton osallistumisesta Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen
- Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välinen audiovisuaalialaa koskeva sopimus ehtojen vahvistamisesta Sveitsin valaliiton osallistumiselle yhteisön MEDIA Plus- ja MEDIA-koulutus-ohjelmiin
- Euroopan yhteisön ja Euroopan atomienergiayhteisön sekä Tadžikistanin tasavallan väliaikainen sopimus kaupasta ja kaupan liitännäistoimenpiteistä
- Sopimus Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisestä yhteistyöstä tilastoalalla
- Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välinen sopimus säästöjen tuottamien korkotulojen verotuksesta annetussa neuvoston direktiivissä 2003/48/EY säädetyistä toimenpiteistä vastaavista toimenpiteistä
- Yhteisymmärryspöytäkirja Euroopan yhteisön, Belgian kuningaskunnan, Tšekin tasavallan, Tanskan kuningaskunnan, Saksan liittotasavallan, Viron tasavallan, Helleenien tasavallan, Espanjan kuningaskunnan, Ranskan tasavallan, Irlannin, Italian tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Luxemburgin suurherttuakunnan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Alankomaiden kuningaskunnan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Portugalin tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan ja Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan ja Sveitsin valaliiton välillä

Maanantai 21. helmikuuta 2005

- Kirjeenvaihtona tehty sopimus Euroopan yhteisön ja Barbadosin, Belizen, Kongon tasavallan, Fidžin, Guyanan tasavallan, Norsunluurannikon tasavallan, Jamaikan, Kenian tasavallan, Madagaskarin tasavallan, Malawin tasavallan, Mauritiuksen tasavallan, Ugandan tasavallan, Surinamen tasavallan, Saint Kitts ja Nevisin, Swazimaan kuningaskunnan, Tansanian yhdistyneen tasavallan, Trinidadin ja Tobagon tasavallan, Sambian tasavallan ja Zimbabwen tasavallan välillä ruokosokeriin toimitusjaksolla 2001/2002, 2002/2003, 2003/2004, 2004/2005 sovellettavista takuuhinnoista
- Sopimus Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välillä 22 päivänä heinäkuuta 1972 tehdyn Euroopan talousyhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen sopimuksen muuttamisesta jalostettuihin maataloustuotteisiin sovellettavien säännösten osalta
- Oikaisupöytäkirja Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella tehtyyn pöytäkirjaan tuottoon liittyvän rahanpesun soveltamisalasta tietotekniikan käytöstä tullialalla tehdyssä yleissopimuksessa ja kuljetusvälineen rekisterinumeron sisällyttämisestä yleissopimuksessa lueteltuihin tietoihin
- Euroopan yhteisön ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan välinen sopimus säästöjen tuottamien korkotulojen verotuksesta annetussa direktiivissä 2003/48/EY säädettyjä toimenpiteitä vastaavista toimenpiteistä
- Yhteisymmärryspöytäkirja Euroopan yhteisön, Belgian kuningaskunnan, Tšekin tasavallan, Tanskan kuningaskunnan, Saksan liittotasavallan, Viron tasavallan, Helleenien tasavallan, Espanjan kuningaskunnan, Ranskan tasavallan, Irlannin, Italian tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Luxemburgin suurherttuakunnan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Alankomaiden kuningaskunnan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Portugalin tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan, Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan välillä.

## 7. Vetoamukset

Seuraavat vetoamukset, jotka on merkitty luetteloon alla ilmoitettuina päivinä, on työjärjestyksen 191 artiklan 5 kohdan mukaisesti lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan:

13.1.2005

Paul Braithwaite (Equitable Members Action Group) (nro 29/2005);  
 Kleon Minotis (nro 30/2005);  
 Ioannis Oikonomidis (nro 31/2005);  
 Atilio Laurence Almagia (nro 32/2005);  
 Ricard López (APASCIDE — Asociación Española de Padres de Sordociegos) (nro 33/2005);  
 Juan Angel de la Torre González (Mesa Eólica Merindades de Burgos) (nro 34/2005);  
 Francisco J. Menéndez Canto (Ministero de Trabajo y Asuntos Sociales) (nro 35/2005);  
 Jacqueline Princesse De Croy (nro 36/2005);  
 Laurence de la Martinière (A.D.I.P.H.C.M.) (nro 37/2005);  
 Christine Faisans-Blanc (nro 38/2005);  
 Pierre Morel à l'Huissier (nro 39/2005);  
 Joseph Saad (TRSP RADIOTELEVISIONE) (nro 40/2005);  
 Michel d'Herbigny (nro 41/2005);  
 Jean-Christophe Potin (nro 42/2005);  
 ASPAS — Association pour la Protection des Animaux Sauvages (nro 43/2005);  
 Patrick Graziani (nro 44/2005);  
 Roger Abiven (Agir pour l'Environnement et le Développement Durable) (nro 45/2005);  
 Gennaro Ciancio (nro 46/2005);  
 Ugo Celauro (nro 47/2005);  
 Federico Righi (nro 48/2005);  
 Anna Zecchino (nro 49/2005);  
 Luciano Motta (nro 50/2005);  
 Andrea Murgia (nro 51/2005);



**Maanantai 21. helmikuuta 2005**

Paolo Frigerio (Comune di Alzate Brianza) (nro 52/2005);  
Roberta Angelilli (nro 53/2005);  
Roberta Angelilli (nro 54/2005);  
Roberta Angelilli (nro 55/2005);  
Nikos Papadimas (Epitropi Protouvoulia Gia Tin Apomakrynsi Tis Homateris Kai Tin Mi Epektasi Tis Dimos Ano Liosion) (nro 56/2005);  
Anastasios Theodoridis (nro 57/2005);  
Savvas Deirmentzidis (nro 58/2005);  
Stelios Skevofylax (nro 59/2005);  
Konstantinos Iatrou (nro 60/2005);  
Carola Lemke-Leontoglou (nro 61/2005);  
Sotiria Siatou (nro 62/2005);  
Christos Praskidis (nro 63/2005);  
Christina Tsihlaki (nro 64/2005);  
Jörg Lehmann (SGM Grüne Aue Köpenick.V.) (nro 65/2005);  
Eckhard Brünger (nro 66/2005);  
Dimitrios Grigoropoulos (nro 67/2005);  
Gerardo Klipciou (nro 68/2005);  
Christian Wenge (nro 69/2005);  
Dave Prentis (Unison) (nro 70/2005);

28.1.2005

Christos Rinis (nro 71/2005);  
Manuel Puga (nro 72/2005);  
Juan José Archilla Pintidura (nro 73/2005);  
Ramón Román Gálvez (nro 74/2005);  
Théodore Pescatore (Association Liberté de Conscience a.s.b.l.) (nro 75/2005);  
Nicolas Pomiés (Union des Familles Laïques) (nro 76/2005);  
Edith Nagant (Fédération Humaniste Européenne) (nro 77/2005);  
Emmanuel Dupuy (Union des Républicains Radicaux) (nro 78/2005);  
Nicolas Goudine (Centre d'Action Laïque de Belgique) (nro 79/2005);  
Pierre Debusschere (Union Rationaliste de Belgique) (nro 80/2005);  
Sophie Breslaw (Pensée pour l'Europe) (nro 81/2005);  
Yves Warnant (Maison de la Laïcité Hypathia d'Ottignies — Louvain-la-Neuve) (nro 82/2005);  
Dominique Laget (SAEL) (nro 83/2005);  
Guy Biamont (Centrale Générale des Services Publics) (nro 84/2005);  
Albert Dubois (Libre Pensée de Jodoigne) (nro 85/2005);  
Armelle Xhrouet (Theux Action Laïque) (nro 86/2005);  
Salvatore Maccio (nro 87/2005);  
Noaman Ben Abdessalem (nro 88/2005);  
Alexia Wattel (nro 89/2005);  
Maxime Metzmacher (nro 90/2005);  
Paolo Pozzan (nro 91/2005);  
Nicolas José Zacci (nro 92/2005);  
Konstantin Mitin (nro 93/2005);  
Luludakis (Studio Fiorentino S.a.s.) (nro 94/2005);  
Chiara Maria Della Croce di Dojola (nro 95/2005);  
Gianni Luigi Mor (nro 96/2005);  
Federico Iadicicco (nro 97/2005);  
Corinne Millardet (nro 98/2005);  
Silva Rogério Amoroso (nro 99/2005);  
Luis Castela (nro 100/2005);  
Francisco Manuel Ventura (nro 101/2005);  
Georgios Grympogiannis (nro 102/2005);  
Evangelia Charalambous (nro 103/2005);  
Georges Marcopoulos (FFPE) (nro 104/2005);  
David Brenner (SPÖ Landtagsklub) (nro 105/2005);  
Thomas Daub (nro 106/2005);

Maanantai 21. helmikuuta 2005

Jörg Hensel (nro 107/2005);  
Olaf Kuhn (nro 108/2005);  
Gertrude Hollaus (nro 109/2005);  
Peter Scheuß (nro 110/2005);  
Carsten Cepnik (nro 111/2005);  
Carsten Thureau (nro 112/2005);  
Thomas Böhne (nro 113/2005);  
Borijan Dronjic (nro 114/2005);  
Roderick O'Mullane (nro 115/2005);  
Marina Karacosta (nro 116/2005);  
Elan Chechover (nro 117/2005);  
Aldo Rabaiotti (nro 118/2005);  
Stephen Lambourne (Pomegranate Pictures Limited) (nro 119/2005);  
Charles Watson (nro 120/2005);  
Juraj Mesik (nro 121/2005);  
Panayiotis Christophorou (nro 122/2005);  
Joe Doublet (nro 123/2005);  
Alexander MacPherson (nro 124/2005);  
Natalja Grüntal (nro 125/2005);  
Ilkka Leinonen (nro 126/2005);  
Özcan Kaldoyo (ACSA) (nro 127/2005);  
Zenon Jasinski (nro 128/2005);

3.2.2005

George Luke (nro 129/2005);  
Jeff Lovitt (PASOS — Policy Association for an Open Society) (nro 130/2005);  
Oisín Jones-Dillon (nro 131/2005);  
Joseph Tierney (nro 132/2005);  
John Parkes (nro 133/2005);  
Nora Erbil (nro 134/2005);  
Giovanna Sandalini (nro 135/2005);  
Frank Cooper Blakeley (nro 136/2005);  
Michael Keating (Crumlin Against Asbestos) (nro 137/2005);  
David Hugh Kynaston Mainwaring (nro 138/2005);  
Harold Corkhill (nro 139/2005);  
Agnieszka Holland (nro 140/2005);  
Richard Geoffrey Damer Harrison (nro 141/2005);  
Robert J. N. Ewing (nro 142/2005);  
Michael Humphries (nro 143/2005);  
Ger Essers (nro 144/2005);  
Stevens Axel (nro 145/2005);  
Özcan Kaldoyo (ACSA) (nro 146/2005);  
Özcan Kaldoyo (ACSA) (nro 147/2005);  
Ferenc Tibor Zsák (Tiszántúli Természettudósok Társulata Society Conservationists of Eastern Hungary) (ja 4 000 allekirjoittanutta) (nro 148/2005);  
Krzysztof Iwaniuk (Urząd Gminy w Terespolu) (nro 149/2005);  
Sonja Orel (nro 150/2005);  
Hermina Nemeč (nro 151/2005);  
Brigitte Scherb (Niedersächsischer Landfrauenverband Hannover) (nro 152/2005);  
Bernhard Kahlert (nro 153/2005);  
Ulrike Schnur (nro 154/2005);  
Hans Hentze (nro 155/2005);  
Szilvia Deminger (nro 156/2005);  
Moudansirou Morou (Togolesischen Vereine in München Selbsthilfszentrum) (ja 261 allekirjoittanutta) (nro 157/2005);  
Hans-Josef Friedrich (nro 158/2005);  
Grigorij Dubovskij (nro 159/2005);  
Wolfgang Juwig (nro 160/2005);

**Maanantai 21. helmikuuta 2005**

Helmut Stolze (nro 161/2005);  
Helmut Molner (nro 162/2005);  
Carolin Philipp (nro 163/2005);  
Carmen Graap (nro 164/2005);  
Manolis Perakis (nro 165/2005);  
Vasileios Hristoforidis (Union Panhellénique des Médecins d'Assistance Primaire) (nro 166/2005);  
Petros Grigoropoulos (nro 167/2005);  
Olivier Romano (nro 168/2005);  
Albert Arte (nro 169/2005);  
Manthos Achilleas (nro 170/2005);  
Viviana Dolcetti (nro 171/2005);  
Duccio Matteucci (nro 172/2005);  
Duccio Matteucci (nro 173/2005);  
Manuel Lopes Zebral (nro 174/2005);  
Anatolij Kuzmichov (nro 175/2005);  
Apostolos Kondylis (nro 176/2005);

17.2.2005

Nikos Sevasteris (nro 177/2005);  
Aggelos Papadopoulos (nro 178/2005);  
Pere Castellsagués Riera (nro 179/2005);  
Laura González Betlinski (Asociación de Padres de Alumnos del CEIP Ramon Llull) (nro 180/2005);  
Carlos Jiménez Rodríguez (nro 181/2005);  
Juan Carlos Pérez González (nro 182/2005);  
Stéphane Patin (nro 183/2005);  
Pilar Cabrera Rodriguez (nro 184/2005);  
Rubén Méndez Cebrián (nro 185/2005);  
Mariana Lopez Santiago (nro 186/2005);  
Carmelo Santos Cáceres Acosta (nro 187/2005);  
Miguel Ibáñez Verdú (Asociación de Vecinos de Rebolledo "Amigos de Foncalent") (nro 188/2005);  
Cristóbal Aguado Laza (Associació Valenciana d'Agricultors) (nro 189/2005);  
Antonio Santamaría Abad (Asociación Pro Hucho Salamanca) (nro 190/2005);  
Marc Cohen (nro 191/2005);  
Marc Le Men (FRAPNA Savoie) (nro 192/2005);  
André Thurion (nro 193/2005);  
Bernard Bellu (nro 194/2005);  
Michel Meurice (Association Symboles et Neutralité) (nro 195/2005);  
Jean-Louis Napolitano (nro 196/2005);  
Gianmaria Picchi (nro 197/2005);  
Marco Tomalino (nro 198/2005);  
António Marinho Teixeira (Associação dos Habitantes de Chamosinhos) (nro 199/2005);  
Sergiu Valentin Lipcan (nro 200/2005);  
Axel Marschall (nro 201/2005);  
Vladimir Drabek (nro 202/2005);  
Jörg Stanislawski (nro 203/2005);  
Dimitar Beltschinow (nro 204/2005);  
Alexander Nurtsch (nro 205/2005);  
Ilona Flick (nro 206/2005);  
Horst Höricke (nro 207/2005);  
Manfred Strimitzer (nro 208/2005);  
Herbert Fuchs (nro 209/2005);  
Linda Taal (Stichting Actie Zwerfhonden i.o.) (nro 210/2005);  
Mark Haywood (Lloyd's Private Capital Association) (nro 211/2005);  
Phillip Cantwell (nro 212/2005);  
Hubbard (nro 213/2005);  
Nadya Yasinsky (ja 46 allekirjoittanutta) (nro 214/2005);  
Todor Hristov (nro 215/2005);  
Donders Ronald (nro 216/2005);

Maanantai 21. helmikuuta 2005

Borg Christopher (nro 217/2005);  
Irene Götz (nro 218/2005);  
Chris O'Byrne (nro 219/2005);  
Gary Chambers (nro 220/2005);  
Ralph Arbeid (nro 221/2005);  
Vervloet (Inventief Beheer BV) (nro 222/2005);  
Jarosław Marszałek (nro 223/2005);  
Zlatko Tišljar (nro 224/2005).

## 8. Kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 116 artikla)

Kirjalliset kannanotot 40, 41, 42, 43, 44, 45/2004 ovat työjärjestyksen 116 artiklan 5 kohdan mukaisesti rauenneet, koska ne eivät ole saaneet riittävää määrää allekirjoituksia.

## 9. Parlamentin kantojen ja päätöslauselmien johdosta toteutetut toimet

Komission ilmoitukset toimista, joihin on ryhdytty parlamentin syyskuun, lokakuun I ja II sekä marraskuun 2004 istuntojaksojen aikana hyväksymien kantojen ja päätöslauselmien johdosta, on jaettu.

## 10. Käsittelyjärjestys

Esityslistalla oli seuraavana käsittelyjärjestyksen vahvistaminen.

Helmikuun (PE 354.151/PDOJ) istuntojakson lopullinen esityslistaluonnos on jaettu ja siihen on ehdotettu seuraavia muutoksia (työjärjestyksen 132 artikla):

### Istunto 21.2.2005—24.2.2005

#### Maanantai

— ei muutoksia

#### Tiistai

— ei muutoksia

#### Keskiviikko

— PPE-DE-ryhmä pyysi, että neuvoston ja komission julkilausumiin Euroopan unionin ja Välimeren alueen suhteista (PDOJ, kohta 28) lisätään Libanonin tilannetta entisen pääministerin Haririn murhan jälkeen käsittelevä kohta.

Hans-Gert Poettering käytti PPE-DE-ryhmän puolesta puheenvuoron, jossa hän peruutti pyynnön ja ehdotti, että tätä kysymystä käsitellään komissiolle esitettävässä suullisessa kysymyksessä, ja Hannes Swoboda käytti PSE-ryhmän puolesta puheenvuoron, jossa hän kannatti ehdotusta.

— PSE-ryhmä pyysi, että tekstiilejä ja vaatteita koskevan suullisen kysymyksen ja nälän ja köyhyyden torjuntaa koskevan suullisen kysymyksen paikkaa vaihdetaan esityslistalla (PDOJ, kohta 30 ja kohta 31).

Hannes Swoboda käytti puheenvuoron PSE-ryhmän puolesta.

Parlamentti hyväksyi pyynnön.

Puhemies ilmoitti, että poliittiset ryhmät ovat sopineet keskustelujen keskeyttämisestä klo 18, jotta kaikki kohdat, joissa neuvosto käyttää puheenvuoron, ehditään käsitellä.

Bernd Posselt käytti puheenvuoron.

**Maanantai 21. helmikuuta 2005**

Torstai

— ei muutoksia

\*  
\*   \*

Kiireellistä käsittelyä koskeva neuvoston pyyntö (työjärjestyksen 134 artikla):

— Ehdotus neuvoston asetukseksi asetuksen (EY) N:o 2792/1999 muuttamisesta alusten siirtämistä vuoden 2004 hyökyaallosta kärsineisiin maihin koskevan erityistoimen osalta [KOM(2005)0036 — C6-0036/2005 — 2005/0005(CNS)]

Kiireellisyuden perustelu:

Viime joulukuun hyökyaallosta kärsineiden maiden kalastusalan tilanteen kiireellisyuden vuoksi tämä ehdotus muodostaa oikeusperustan, jonka jäsenvaltiot tarvitsevat voidakseen valtuuttaa siirtämään pieniä kalastusalueita kalastajien yhdyskunnille.

— Ehdotus neuvoston asetukseksi tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvien rajoittavien erityistoimenpiteiden toteuttamisesta Norsunluurannikon tilanteen vuoksi [KOM(2004)0842 — C6-0023/2005 — 2004/0286(CNS)]

Kiireellisyuden perustelu:

On erittäin tärkeää, että tämä asetus hyväksytään mahdollisimman pian, jotta estetään jäädytettävien varojen ja taloudellisten resurssien siirtäminen.

Parlamentti äänestää kiireellistä käsittelyä koskevasta pyynnöstä huomisen istunnon alussa.

\*  
\*   \*

Käsittelyjärjestys vahvistettiin.

## 11. Minuutin puheenvuorot poliittisesti tärkeistä asioista

Puhemies myönsi työjärjestyksen 144 artiklan nojalla minuutin puheenvuoron seuraaville jäsenille, jotka halusivat kiinnittää parlamentin huomion poliittisesti tärkeään asiaan:

Bogdan Peç, Csaba Sándor Tabajdi, Luis Yañez-Barnuevo García, Georgios Karatzaferis, Ashley Mote, Georgios Papastamkos, Richard Corbett, Jo Leinen, Urszula Krupa, Borut Pahor, Gay Mitchell, Sarah Ludford, Dariusz Rosati, Gerard Batten, Ryszard Czarnecki, Carlos José Iturgaiz Angulo, Giovanni Pittella, Gyula Hegyi, Ilda Figueiredo, Carl Schlyter, Béatrice Patrie, Mirosław Mariusz Piotrowski, Luis Francisco Herrero-Tejedor, Marie Anne Isler Béguin, Bogusław Rogalski, James Hugh Allister, Manuel Medina Ortega ja Mojca Drčar Murko.

Puheenvuorot: Luis Francisco Herrero-Tejedor työjärjestyksen 145 artiklan 1 kohdan perusteella antaakseen henkilökohtaisen lausuman Manuel Medina Ortegan puheenvuoron johdosta (puhemies vastasi, että tämä puheenvuoro ei ollut henkilökohtainen lausuma) ja Proinsias De Rossa James Hugh Allisterin puheenvuoron johdosta.

Puhemies totesi, että työjärjestyksen 145 artiklaa on sovellettava tiukasti.

## 12. Komission lainsäädäntö- ja työohjelma (2005) (jatkoa keskustelulle)

Keskustelun ensimmäinen osa: istunnon pöytäkirja 26.1.2005, kohta 6

Puheenvuorot: José Manuel Barroso (komission puheenjohtaja) ja Françoise Grossetête.

Maanantai 21. helmikuuta 2005

Puhetta johti Sylvia-Yvonne KAUFMANN

*Varapuhemies*

Puheenvuorot: Martin Schulz PSE-ryhmän puolesta, Andrew Duff ALDE-ryhmän puolesta, Angelika Beer Verts/ALE-ryhmän puolesta, Helmuth Markov GUE/NGL-ryhmän puolesta, Gerard Batten IND/DEM-ryhmän puolesta, Eoin Ryan UEN-ryhmän puolesta, Timothy Kirkhope, Hannes Swoboda, Elmar Brok, Robert Goebbels, Martine Roure, Klaus-Heiner Lehne, Evelyne Gebhardt, José Albino Silva Peneda, Genowefa Grabowska ja Othmar Karas.

Puhetta johti Miroslav OUZKÝ

*Varapuhemies*

Puheenvuorot: Mihael Brejc, Zbigniew Zaleski, David Casa ja José Manuel Barroso.

Työjärjestyksen 103 artiklan 2 kohdan mukaisesti keskustelun päätteeksi käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset:

- Francis Wurtz GUE/NGL-ryhmän puolesta komission strategisista tavoitteista vuosiksi 2005—2009 ja komission lainsäädäntö- ja työohjelmasta vuonna 2005 (B6-0099/2005)
- Brian Crowley ja Cristiana Muscardini UEN-ryhmän puolesta komission lainsäädäntö- ja työohjelmasta vuodeksi 2005 (B6-0106/2005)
- Monica Frassoni ja Daniel Marc Cohn-Bendit Verts/ALE-ryhmän puolesta komission lainsäädäntö- ja työohjelmasta 2005 (B6-0109/2005)
- Andrew Duff ja Alexander Lambsdorff ALDE-ryhmän puolesta komission lainsäädäntöohjelmasta vuodeksi 2005 ja viisivuotisesta strategiaohjelmasta (B6-0115/2005)
- Françoise Grossetête PPE-DE-ryhmän puolesta komission lainsäädäntö- ja työohjelmasta vuodeksi 2005 (KOM(2005)0015) (B6-0120/2005)
- Martin Schulz ja Hannes Swoboda PSE-ryhmän puolesta komission työohjelmasta vuodeksi 2005 (B6-0121/2005).

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 24.2.2005, kohta 7.7.*

### **13. Maailman sosiaalifoorumi, Maailman talousfoorumi (keskustelu)**

Komission julkilausuma: Maailman sosiaalifoorumi, Maailman talousfoorumi

José Manuel Barroso (komission puheenjohtaja) antoi julkilausuman.

Puheenvuorot: Nirj Deva PPE-DE-ryhmän puolesta, Harlem Désir PSE-ryhmän puolesta, Silvana Koch-Mehrin ALDE-ryhmän puolesta, Marie-Hélène Aubert Verts/ALE-ryhmän puolesta, Tobias Pflüger GUE/NGL-ryhmän puolesta, Thomas Mann, Proinsias De Rossa, Jan Jerzy Kułakowski, Carl Schlyter, Othmar Karas, Glyn Ford, Jules Maaten, Piia-Noora Kauppi, Kader Arif ja José Manuel Barroso.

Työjärjestyksen 103 artiklan 2 kohdan mukaisesti keskustelun päätteeksi käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset:

- Eoin Ryan, Cristiana Muscardini, Brian Crowley, Mogens N. J. Camre, Umberto Pirilli ja Guntars Krasts UEN-ryhmän puolesta maailman talousfoorumista (Davos) ja maailman sosiaalifoorumista (Porto Alegre) (B6-0092/2005)
- Jules Maaten ja Silvana Koch-Mehrin ALDE-ryhmän puolesta maailman talousfoorumista (Davos) ja maailman sosiaalifoorumista (Porto Alegre) (B6-0097/2005)
- Thomas Mann ja Nirj Deva PPE-DE-ryhmän puolesta Maailman sosiaalifoorumista ja Maailman talousfoorumista (B6-0098/2005)

**Maanantai 21. helmikuuta 2005**

- Marie-Hélène Aubert, Bernat Joan i Marí, Alain Lipietz, Raül Romeva i Rueda ja Carl Schlyter Verts/ALE-ryhmän puolesta vuoden 2005 maailman sosiaalifoorumista Porto Alegressa ja vuoden 2005 maailman talousfoorumista Davosissa (B6-0102/2005)
- Harlem Désir PSE-ryhmän puolesta Maailman sosiaalifoorumista ja Maailman talousfoorumista (B6-0104/2005)
- Francis Wurtz, Vittorio Agnoletto, Tobias Pflüger, Pedro Guerreiro, Bairbre de Brún, Gabriele Zimmer, Sahra Wagenknecht, Feleknas Uca ja Marco Rizzo GUE/NGL-ryhmän puolesta maailman sosiaalifoorumista Porto Alegressa ja maailman talousfoorumista Davosissa (B6-0111/2005).

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 24.2.2005, kohta 7.8.*

#### **14. Rikosrekisteritietojen vaihtaminen \* — Rikosoikeuden laatu Euroopan unionissa (keskustelu)**

Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi rikosrekisteritietojen vaihtamisesta [KOM(2004)0664 — C6-0163/2004 — 2004/0238(CNS)] — Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta.  
Esittelijä: Antonio Di Pietro (A6-0020/2005)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin suositukseksi neuvostolle rikosoikeudenkäytön laadusta ja rikoslainsäädännön yhdenmukaistamisesta Euroopan unionin jäsenvaltioissa [2005/2003(INI)] — Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta.  
Esittelijä: António Costa (A6-0036/2005)

Franco Frattini (komission varapuheenjohtaja) käytti puheenvuoron.

Antonio Di Pietro esitteli laatimansa mietinnön (A6-0020/2005).

António Costa esitteli laatimansa mietinnön (A6-0036/2005).

Puheenvuorot: Mihael Brejc PPE-DE-ryhmän puolesta ja Martine Roure PSE-ryhmän puolesta.

Puhetta johti Ingo FRIEDRICH

*Varapuhemies*

Puheenvuorot: Antoine Duquesne ALDE-ryhmän puolesta, Kathalijne Maria Buitenweg Verts/ALE-ryhmän puolesta, Ole Krarup GUE/NGL-ryhmän puolesta, Mario Borghezio IND/DEM-ryhmän puolesta, Marcin Libicki UEN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Philip Claeys, Barbara Kudrycka, Stavros Lambrinidis, Mojca Drčar Murko, James Hugh Allister, Rainer Wieland, Giovanni Claudio Fava, Lena Ek, Carlos Coelho, Claude Moraes, Ioannis Varvitsiotis, Charlotte Cederschiöld, Maria da Assunção Esteves ja Franco Frattini.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 22.2.2005, kohta 7.11 ja istunnon pöytäkirja 22.2.2005, kohta 7.12.*

#### **15. Kilpailupolitiikka (2003) (keskustelu)**

Mietintö: Komission XXXIII kilpailupolitiikkaa koskeva kertomus 2003 [2004/2139(INI)] — Talous- ja raha-asioiden valiokunta.  
Esittelijä: Jonathan Evans (A6-0024/2005)

Jonathan Evans esitteli laatimansa mietinnön.

Maanantai 21. helmikuuta 2005

Puheenvuorot: Neelie Kroes (komission jäsen), Gunnar Hökmark PPE-DE-ryhmän puolesta, Elisa Ferreira PSE-ryhmän puolesta, Diamanto Manolakou GUE/NGL-ryhmän puolesta, John Whittaker IND/DEM-ryhmän puolesta, Leopold Józef Rutowicz, Andreas Schwab, Katerina Batzeli ja Neelie Kroes.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 22.2.2005, kohta 7.14.*

## 16. Julkisen palvelun korvausten muodossa annettava valtiontuki (keskustelu)

Mietintö: Julkisen palvelun velvoite maksettavana korvauksena myönnettävästä valtiontuesta [2004/2186 (INI)] — Talous- ja raha-asioiden valiokunta.

Esittelijä: Sophia in 't Veld (A6-0034/2005)

Sophia in 't Veld esitteli laatimansa mietinnön.

Puheenvuorot: Neelie Kroes (komission jäsen), John Purvis PPE-DE-ryhmän puolesta, Joseph Muscat PSE-ryhmän puolesta, Wolf Klinz ALDE-ryhmän puolesta, Ian Hudghton Verts/ALE-ryhmän puolesta, sitoutumaton Hans-Peter Martin, Karsten Friedrich Hoppenstedt, Gilles Savary, Marian Harkin, Mia De Vits, Benoît Hamon, Ieke van den Burg ja Neelie Kroes.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 22.2.2005, kohta 7.15.*

## 17. Seuraavan istunnon esityslista

Huomisen istunnon esityslista on vahvistettu (ks. "Esityslista" PE 354.151/OJMA).

## 18. Istunnon päättäminen

Istunto päättyi klo 23.10.

Julian Priestley  
Pääsihteeri

Pierre Moscovici  
Varapuhemies

---



Maanantai 21. helmikuuta 2005

## LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, António Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Diez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fava, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Florenz, Fontaine, Ford, Fotyga, Fournou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gommelka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Gurmai, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Jeggle, Joan i Marí, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Koch, Koch-Mehrin, Kohlček, Konrad, Korhola, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Laschet, Lax, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovi, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Pavilionis, Peč, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samaras, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Silva Peneda, Sinnott, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stærckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumburg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Henri Weber, Weiler, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Žile, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka.

(2005/C 304 E/02)

**PÖYTÄKIRJA****ISTUNNON KULKU**

Puhetta johti Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

*Varapuhemies***1. Istunnon avaaminen**

Istunto avattiin klo 9.05.

**2. Päätös kiireellistä käsittelyä koskevasta pyynnöstä**

Kiireellistä käsittelyä koskevat pyynöt:

- \* Ehdotus neuvoston asetukseksi asetuksen (EY) N:o 2792/1999 muuttamisesta alusten siirtämistä vuoden 2004 hyökyaallosta kärsineisiin maihin koskevan erityistoimen osalta [KOM(2005)0036 — C6-0036/2005 — 2005/0005(CNS)] — Kalatalousvaliokunta.

Puheenvuorot: Hannes Swoboda PSE-ryhmän puolesta, Pii-Noora Kauppi ”pienien” kielten tulkkauksen laadusta, PECH-valiokunnan puheenjohtaja Philippe Morillon ja Carl Schlyter Verts/ALE-ryhmän puolesta.

Pyyntö käsitellä asia kiireellisenä hyväksyttiin.

Tämä kohta kirjattiin näin ollen torstain esityslistaan.

Määräaika vahvistettiin seuraavasti:

- huomenna 23.2.2005 klo 10.00.
- \* Ehdotus neuvoston asetukseksi tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvien rajoittavien erityistointenpiteiden toteuttamisesta Norsunluurannikon tilanteen vuoksi [KOM(2004)0842 — C6-0023/2005 — 2004/0286(CNS)] — Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta.

LIBE-valiokunnan puheenjohtaja Jean-Marie Cavada ja esittelijä käyttivät puheenvuoron.

Pyyntö käsitellä asia kiireellisenä hyväksyttiin.

Mietintö lisättiin näin ollen torstain äänestyksiin työjärjestyksen 131 artiklan mukaisesti.

**3. Keskustelu ihmisoikeuksien sekä demokratian ja oikeusvaltion periaatteiden loukkauksia koskevasta tapauksista (käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset)**

Seuraavat jäsenet tai poliittiset ryhmät ovat esittäneet työjärjestyksen 115 artiklan mukaisesti pyynnön ottaa kyseiseen keskusteluun seuraavat päätöslauselmaesitykset:

**I. TOGO**

- Brian Crowley UEN-ryhmän puolesta Togon poliittisesta tilanteesta (B6-0126/2005)
- Vittorio Agnoletto, Luisa Morgantini, Jonas Sjöstedt ja Paul Verges GUE/NGL-ryhmän puolesta Togon tilanteesta (B6-0128/2005)
- Maria Martens, Bernd Posselt ja Charles Tannock PPE-DE-ryhmän puolesta Togon tilanteesta (B6-0131/2005)
- Marie-Hélène Aubert, Hélène Flautre ja Frithjof Schmidt Verts/ALE-ryhmän puolesta Togon tilanteesta (B6-0135/2005)

**Tiistai 22. helmikuuta 2005**

- Thierry Cornillet ja Johan Van Hecke ALDE-ryhmän puolesta Togon tilanteesta (B6-0138/2005)
- Marie-Arlette Carlotti, Pasqualina Napoletano ja Margrietus van den Berg PSE-ryhmän puolesta Togon tilanteesta (B6-0140/2005).

**II. NEPAL**

- Simon Coveney, Nirj Deva, Thomas Mann, Charles Tannock ja Geoffrey Van Orden PPE-DE-ryhmän puolesta Nepalista (B6-0130/2005)
- Marcin Libicki ja Eoin Ryan UEN-ryhmän puolesta Nepalil tilanteesta (B6-0132/2005)
- Luisa Morgantini, Esko Seppänen ja Kyriacos Triantaphyllides GUE/NGL-ryhmän puolesta Nepalil tilanteesta (B6-0133/2005)
- Jean Lambert, Gérard Onesta ja Raül Romeva i Rueda Verts/ALE-ryhmän puolesta Nepalista (B6-0134/2005)
- Elizabeth Lynne ja Johan Van Hecke ALDE-ryhmän puolesta Nepalil tilanteesta (B6-0137/2005)
- Neena Gill, Pasqualina Napoletano ja María Elena Valenciano Martínez-Orozco PSE-ryhmän puolesta Nepalil vallankaappauksesta (B6-0141/2005).

**III. SIERRA LEONEN ERITYISTUOMIOISTUIN (CHARLES TAYLORIN TAPAUS)**

- Brian Crowley UEN-ryhmän puolesta Sierra Leonen tilanteesta (B6-0125/2005)
- Vittorio Agnoletto ja Luisa Morgantini GUE/NGL-ryhmän puolesta Sierra Leonesta ja Charles Taylorista (B6-0127/2005)
- Nirj Deva, Bernd Posselt ja Charles Tannock PPE-DE-ryhmän puolesta Sierra Leonesta (B6-0129/2005)
- Marie-Hélène Aubert ja Frithjof Schmidt Verts/ALE-ryhmän puolesta Sierra Leonen erityistuomioistuimesta ja Charles Taylorin tapauksesta (B6-0136/2005)
- Jules Maaten ja Johan Van Hecke ALDE-ryhmän puolesta Sierra Leonen erityistuomioistuimesta ja Charles Taylorin tapauksesta (B6-0139/2005)
- Marie-Arlette Carlotti, Miguel Angel Martínez Martínez, Pasqualina Napoletano ja Margrietus van den Berg PSE-ryhmän puolesta Sierra Leonen erityistuomioistuimesta ja Charles Taylorin tapauksesta (B6-0142/2005).

Puhe aika jaetaan työjärjestyksen 142 artiklan mukaisesti.

**4. Talouspolitiikan laajat suuntaviivat — Julkinen talous EMUssa — 2004 (keskustelu)**

Mietintö: Taloudellinen tilanne Euroopan unionissa — alustava kertomus talouspolitiikan laajoista suuntaviivoista [2004/2269(INI)] — Talous- ja raha-asioiden valiokunta.  
Esittelijä: Robert Goebbels (A6-0026/2005)

Mietintö: Julkinen talous EMUssa — 2004 [2004/2268(INI)] — Talous- ja raha-asioiden valiokunta.  
Esittelijä: Othmar Karas (A6-0025/2005)

Robert Goebbels esitteli laatimansa mietinnön (A6-0026/2005).

Othmar Karas esitteli laatimansa mietinnön (A6-0025/2005).

Joaquín Almunia (komission jäsen) (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Tiistai 22. helmikuuta 2005

Puheenvuorot: Gunnar Hökmark PPE-DE-ryhmän puolesta, Ieke van den Burg PSE-ryhmän puolesta, Wolf Klinz ALDE-ryhmän puolesta, Pierre Jonckheer Verts/ALE-ryhmän puolesta, Sahra Wagenknecht GUE/NGL-ryhmän puolesta, John Whittaker IND/DEM-ryhmän puolesta, Eoin Ryan UEN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Hans-Peter Martin, Alexander Radwan, Pervenche Berès, Margarita Starkevičiūtė, Diamanto Manolakou, Lars Wohlin, Roberta Angelilli, José Manuel García-Margallo y Marfil, Udo Bullmann, Jean-Louis Boulanges, Pedro Guerreiro, Mieczysław Edmund Janowski, Philip Claeys, Astrid Lulling, Jan Andersson, Ryszard Czarnecki, Piia-Noora Kauppi, Dariusz Rosati, Antonis Samaras, Pier Luigi Bersani, Thomas Mann, Poul Nyrup Rasmussen, Cristobal Montoro Romero, Werner Langen ja Joaquín Almunia.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 22.2.2005, kohta 7.16 ja istunnon pöytäkirja 22.2.2005, kohta 7.17.*

Puhetta johti Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

*Varapuhemies*

## 5. Euroopan kulttuuripääkaupunki vuosina 2005—2019 \*\*\* II (keskustelu)

Suositus toiseen käsittelyyn: NEUVOSTON yhteinen kanta euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi Euroopan kulttuuripääkaupunki -tapahtumaa koskevasta yhteisön toiminnasta vuosina 2005—2019 tehdyn päätöksen N:o 1419/1999/EY muuttamisesta [12029/1/2004 — C6-0161/2004 — 2003/0274(COD)] — Kulttuuri- ja koulutusvaliokunta.

Esittelijä: Christa Prets (A6-0017/2005)

Christa Prets esitteli suosituksen toiseen käsittelyyn.

Ján Figel' (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Doris Pack PPE-DE-ryhmän puolesta, Gyula Hegyi PSE-ryhmän puolesta, Helga Trüpel Verts/ALE-ryhmän puolesta, Helmuth Markov GUE/NGL-ryhmän puolesta, Georgios Karatzaferis IND/DEM-ryhmän puolesta, Brian Crowley UEN-ryhmän puolesta, Erna Hennicot-Schoepges, Reino Paasilinna, Vasco Graça Moura, Bogusław Sonik, Ljudmila Novak ja Ján Figel'.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 22.2.2005, kohta 7.13.*

## 6. Ympäristö ja terveys (2004—2010) (keskustelu)

Mietintö: Euroopan ympäristöterveystoimintasuunnitelma (2004—2010) [2004/2132(INI)] — Ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunta.

Esittelijä: Frédérique Ries (A6-0008/2005)

Frédérique Ries esitteli laatimansa mietinnön.

Stavros Dimas (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Horst Schnellhardt PPE-DE-ryhmän puolesta, Dorette Corbey PSE-ryhmän puolesta ja Holger Kraemer ALDE-ryhmän puolesta.

Äänestysten alkamisen vuoksi keskustelu keskeytettiin tässä vaiheessa.

Sitä jatketaan iltapäivällä (*istunnon pöytäkirja 22.2.2005, kohta 13*).

Tiistai 22. helmikuuta 2005

Puhetta johti Edward McMILLAN-SCOTT

Varapuhemies

## 7. Äänestykset

Äänestysten kulkua koskevat yksityiskohdat (tarkistukset, erilliset äänestykset, kohta kohdalta -äänestykset, ...) esitetään pöytäkirjaan sisältyvässä liitteessä I.

### 7.1. Ajoneuvon hallintalaitteet, merkkivalaisimet ja osoittimet \*\*\* (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Suositus: Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön kannasta luonnokseen ajoneuvojen hyväksyntää koskevista yhdenmukaisista vaatimuksista hallintalaitteiden, merkkivalaisinten ja osoittimien sijainnin ja tunnistamisen osalta annettavaksi Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission säännöksi [15633/2004 — C6-0032/2005 — 2004/0134(AVC)] — Kansainvälisen kaupan valiokunta.

Esittelijä: Enrique Barón Crespo (A6-0030/2005)

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: liite I, kohta 1)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6\_TA(2005)0019)

Parlamentti antoi näin ollen puoltavan lausuntonsa.

### 7.2. Ajoneuvon lämmityslaitteet (tyyppihyväksyntä) \*\*\* (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Suositus: Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön kannasta luonnokseen Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission säännöksi, joka koskee lämmityslaitteiden tyyppihyväksyntää ja ajoneuvon tyyppihyväksyntää sen lämmityslaitteiden osalta [15634/2004 — C6-0033/2005 — 2004/0135(AVC)] — Kansainvälisen kaupan valiokunta.

Esittelijä: Enrique Barón Crespo (A6-0028/2005)

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: liite I, kohta 2)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6\_TA(2005)0020)

Parlamentti antoi näin ollen puoltavan lausuntonsa.

### 7.3. EU:n ja Romanian assosiaatiosopimus \*\*\* (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Suositus: Ehdotus neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjan tekemisestä Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi [13165/2004 — C6-0206/2004 — 2004/0814(AVC)] — Ulkoasiainvaliokunta.

Esittelijä: Elmar Brok (A6-0009/2005)

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: liite I, kohta 3)

Tiistai 22. helmikuuta 2005

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6\_TA(2005)0021)

Parlamentti antoi näin ollen puoltavan lausuntonsa.

**7.4. EU:n ja Bulgarian assosiaatiosopimus \*\*\*** (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Suositus: Ehdotus neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjan tekemisestä Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltaan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi [13163/2004 — C6-0207/2004 — 2004/0815(AVC)] — Ulkoasiainvaliokunta.

Esittelijä: Elmar Brok (A6-0010/2005)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 4)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6\_TA(2005)0022)

Parlamentti antoi näin ollen puoltavan lausuntonsa.

**7.5. EU:n ja Sveitsin valaliiton sopimus Media Plus- ja Media-koulutus-ohjelmista \*** (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen, audiovisuaalialaa koskevan ja ehdot Sveitsin valaliiton osallistumiselle yhteisön Media Plus- ja Media-koulutus-ohjelmiin vahvistavan sopimuksen sekä päätöisasiakirjan tekemisestä [KOM(2004)0649 — C6-0174/2004 — 2004/0230(CNS)] — Kulttuuri- ja koulutusvaliokunta.

Esittelijä: Nikolaos Sifunakis (A6-0018/2005)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 5)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6\_TA(2005)0023)

**7.6. Pyyntö Koldo Gorostiagan parlamentaarisen koskemattomuuden puolustamisesta** (äänestys)

Mietintö: Koldo Gorostiagan parlamentaarisen koskemattomuuden puolustamista koskeva pyyntö [2004/2102(IMM)] — Oikeudellisten asioiden valiokunta.

Esittelijä: Klaus-Heiner Lehne (A6-0006/2005)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 6)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Hyväksyttiin (P6\_TA(2005)0024)

Tiistai 22. helmikuuta 2005

### 7.7. Lyhyen aikavälin tilastot \*\*\* I (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi lyhyen aikavälin tilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1165/98 muuttamisesta [KOM(2003)0823 — C6-0028/2004 — 2003/0325(COD)] — Talous- ja raha-asioiden valiokunta.

Esittelijä: Margarita Starkevičiūtė (A6-0023/2005)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 7)

KOMISSION EHDOTUS, TARKISTUKSET ja LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Margarita Starkevičiūtė käytti työjärjestyksen 131 artiklan 4 kohdan mukaisen puheenvuoron.

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6\_TA(2005)0025)

### 7.8. Dissostichus spp. -lajien saaliiden dokumentointijärjestelyt \* (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi Dissostichus spp. -lajien saaliiden dokumentointijärjestelystä annetun asetuksen (EY) N:o 1035/2001 muuttamisesta [KOM(2004)0528 — C6-0114/2004 — 2004/0179(CNS)] — Kalatalousvaliokunta.

Esittelijä: Margie Sudre (A6-0019/2005)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 8)

KOMISSION EHDOTUS, TARKISTUKSET ja LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6\_TA(2005)0026)

### 7.9. EY:n ja Sveitsin valaliiton sopimus taloudellisten etujen vastaisten petosten torjumiseksi \* (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton välisen sopimuksen tekemisestä niiden taloudellisten etujen vastaisten petosten ja muun laittoman toiminnan torjumiseksi [KOM(2004)0559 — C6-0176/2004 — 2004/0187(CNS)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Herbert Bösch (A6-0013/2005)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 9)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Herbert Bösch käytti työjärjestyksen 131 artiklan 4 kohdan mukaisen puheenvuoron.

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6\_TA(2005)0027)

### 7.10. EY:n ja Andorran ruhtinaskunnan yhteistyösopimus \*\*\* (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Suositus: Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Andorran ruhtinaskunnan yhteistyösopimuksen allekirjoittamisesta ja tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta [KOM(2004)0456 — C6-0214/2004 — 2004/0136(AVC)] — Ulkoasiainvaliokunta.

Esittelijä: Gerardo Galeote Quecedo (A6-0014/2005)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 10)

Tiistai 22. helmikuuta 2005

**LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI**

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6\_TA(2005)0028)

Parlamentti antoi näin ollen puoltavan lausuntonsa.

**7.11. Rikosrekisteritietojen vaihtaminen \*** (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi rikosrekisteritietojen vaihtamisesta [KOM(2004)0664 — C6-0163/2004 — 2004/0238(CNS)] — Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta.  
Esittelijä: Antonio Di Pietro (A6-0020/2005)

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: liite I, kohta 11)

**KOMISSION EHDOTUS, TARKISTUKSET ja LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI**

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6\_TA(2005)0029)

**7.12. Rikosoikeuden laatu Euroopan unionissa** (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin suositukseksi neuvostolle rikosoikeudenkäytön laadusta ja rikoslainsäädännön yhdenmukaistamisesta Euroopan unionin jäsenvaltioissa [2005/2003(INI)] — Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta.  
Esittelijä: António Costa (A6-0036/2005)

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: liite I, kohta 12)

**EHDOTUS SUOSITUKSEKSI**

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6\_TA(2005)0030)

**7.13. Euroopan kulttuuripääkaupunki vuosina 2005—2019 \*\*\* II** (äänestys)

Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi Euroopan kulttuuripääkaupunki -tapahtumaa koskevasta yhteisön toiminnasta vuosina 2005-2019 tehdyn päätöksen N:o 1419/1999/EY muuttamisesta [12029/1/2004 — C6-0161/2004 — 2003/0274 (COD)] — Kulttuuri- ja koulutusvaliokunta.  
Esittelijä: Christa Prets (A6-0017/2005)

(määräenemmistö)  
(äänestystulokset: liite I, kohta 13)

**NEUVOSTON YHTEINEN KANTA**

Julistettiin hyväksytyksi (P6\_TA(2005)0031)

**7.14. Kilpailupolitiikka (2003)** (äänestys)

Mietintö: Komission XXXIII kilpailupolitiikkaa koskeva kertomus 2003 [2004/2139(INI)] — Talous- ja raha-asioiden valiokunta.  
Esittelijä: Jonathan Evans (A6-0024/2005)

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: liite I, kohta 14)



Tiistai 22. helmikuuta 2005

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2005)0032)

### 7.15. Julkisen palvelun velvoite maksettavana korvauksena myönnettävästä valtiontuesta (äänestys)

Mietintö: Julkisen palvelun velvoite maksettavana korvauksena myönnettävästä valtiontuesta [2004/2186(INI)] — Talous- ja raha-asioiden valiokunta.

Esittelijä: Sophia in 't Veld (A6-0034/2005)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 15)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2005)0033)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

- Esittelijä Sophia in 't Veld ilmoitti — John Purvisin suullisen tarkistuksen johdosta — että tämä tarkistus, jos se hyväksytään, vaikuttaa tekstin muihin osiin, muun muassa tarkistuksiin 19, 20 ja 21, ja muistutti, että sen vuoksi olisi muutettava joitakin muita kohtia.
- John Purvis esitti suullisen tarkistuksen tarkistukseen 20 ja täsmensi tekstiin tehtäviä mukautuksia.
- Alain Lipietz esitti suullisen tarkistuksen kaikkiin tarkistuksiin, joissa viitataan hankintamenettelyyn.
- Ieke van den Burg käytti puheenvuoron tarkistuksesta 20.
- Sophia in 't Veld täsmensi, että John Purvisin jättämä suullinen tarkistus koski tarkistuksia 19, 20 ja 21, johdanto-osan Q kappaletta, muutoksia 10 ja 17 sekä 19 kohtaa.
- Gilles Savary, esittelijä ja John Purvis käyttivät puheenvuoron äänestysmenettelystä.
- Esittelijä esitti suullisen tarkistuksen tarkistukseen 37.

### 7.16. Talouspolitiikan laajat suuntaviivat (äänestys)

Mietintö: Taloudellinen tilanne Euroopan unionissa — alustava kertomus talouspolitiikan laajoista suuntaviivoista [2004/2269(INI)] — Talous- ja raha-asioiden valiokunta.

Esittelijä: Robert Goebbels (A6-0026/2005)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 16)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2005)0034)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

Wolf Klinz esitti suullisen tarkistuksen tarkistukseen 23.

- Esittelijä Robert Goebbels vastusti tätä tarkistusta (yli 37 jäsentä vastusti tämän suullisen tarkistuksen ottamista huomioon, minkä vuoksi sitä ei otettu käsiteltäväksi).
- Alexander Radwan ja ECON-valiokunnan puheenjohtaja Pervenche Berès käyttivät puheenvuoron tästä suullisesta tarkistuksesta.
- Robert Goebbels käytti ennen lopullista äänestystä puheenvuoron, jossa hän katsoi, että tiettyjen tarkistusten hyväksyminen vääristi suurelta osin hänen mietintöään, ja hän kehotti parlamenttia hylkäämään mietinnön.

## 7.17. Julkinen talous EMUssa — 2004 (äänestys)

Mietintö: Julkinen talous EMUssa — 2004 [2004/2268(INI)] — Talous- ja raha-asioiden valiokunta.  
Esittelijä: Othmar Karas (A6-0025/2005)

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: liite I, kohta 17)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2005)0035)

## 8. Äänestyselitykset

Kirjalliset äänestyselitykset:

Työjärjestyksen 163 artiklan 3 kohdan mukaiset kirjalliset äänestyselitykset julkaistaan tämän istunnon sanatakoissa istuntoselostuksissa.

## 9. Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset

Seuraavat jäsenet ovat ilmoittaneet halunneensa äänestää seuraavasti:

Suositus: Enrique Barón Crespo — A6-0030/2005

— kertaäänestys  
*puolesta*: Lissy Gröner

Mietintö: Jonathan Evans — A6-0024/2005

— kohta 8  
*tyhjää*: Carl Schlyter

Mietintö: in 't Veld — A6-0034/2005

- tarkistus 29  
*vastaan*: Gerard Batten
- muutos 4  
*vastaan*: Marie-Line Reynaud, Henri Weber  
*tyhjää*: Hans-Peter Martin
- tarkistus 3  
*tyhjää*: Hans-Peter Martin
- tarkistus 4  
*tyhjää*: Hans-Peter Martin
- tarkistus 23  
*puolesta*: Henri Weber
- tarkistus 24  
*puolesta*: Henri Weber

Mietintö: Goebbels — A6-0026/2005

- tarkistus 21  
*puolesta*: Henri Weber
- tarkistus 7  
*tyhjää*: Thomas Wise
- päätöslauselma (kokonaisuudessaan)  
*tyhjää*: Jean-Louis Bourlanges

(Istunto keskeytettiin klo 13.15 ja sitä jatkettiin klo 15.05.)

Tiistai 22. helmikuuta 2005

Puhetta johti Pierre MOSCOVICI

*Varapuhemies*

## 10. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

Korjaus pöytäkirjaan 26.1.2005

Kohdassa 4 ”Valiokuntien kokoonpano” pitää lukea:

”Milan Horáčekin tilalle Margrete Auken.”

## 11. Vastaanotetut asiakirjat

Seuraavat asiakirjat on vastaanotettu

1) *neuvostolta ja komissiolta:*

- Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön kannasta luonnokseen ajoneuvojen hyväksyntää koskevista yhdenmukaisista vaatimuksista hallintalaitteiden, merkkivalaisinten ja osoittimien sijainnin ja tunnistamisen osalta annettavaksi Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission säännöksi (15633/2004 — C6-0032/2005 — 2004/0134(AVC))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: INTA  
lausuntoa varten TRAN
- Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön kannasta luonnokseen Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission säännöksi, joka koskee lämmityslaitteiden tyyppihyväksyntää ja ajoneuvon tyyppihyväksyntää sen lämmityslaitteiden osalta (15634/2004 — C6-0033/2005 — 2004/0135(AVC))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: INTA  
lausuntoa varten TRAN
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yhteisön tulo- ja elinolotilastoista (EU-SILC) annetun asetuksen (EY) N:o 1177/2003 muuttamisesta (KOM(2005)0028 — C6-0034/2005 — 2005/0004(COD))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: EMPL  
lausuntoa varten BUDG
- Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen tiede- ja teknologia-yhteistyötä koskevan sopimuksen tekemisestä (KOM(2004)0802 — C6-0035/2005 — 2004/0274(CNS))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ITRE  
lausuntoa varten INTA
- Ehdotus neuvoston asetukseksi asetuksen (EY) N:o 2792/1999 muuttamisesta alusten siirtämistä vuoden 2004 hyökyaallosta kärsineisiin maihin koskevan erityistoimen osalta (KOM(2005)0036 — C6-0036/2005 — 2005/0005(CNS))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: PECH  
lausuntoa varten DEVE
- Euroopan unionin neuvosto: Luxemburgin suurherttuakunnan aloite neuvoston päätöksen tekemiseksi Europolin henkilöstöön sovellettavien peruspalkkojen ja lisien mukauttamisesta (05429/2005 — C6-0037/2005 — 2005/0803(CNS))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE  
lausuntoa varten BUDG
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi toisesta Marco Polo -ohjelmasta yhteisön rahoitustuen myöntämiseksi tavarankuljetusjärjestelmän ympäristönsuojelun tason parantamista varten (”Marco Polo II”) (KOM(2004)0478 — C6-0088/2004 — 2004/0157(COD))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: TRAN  
lausuntoa varten BUDG, CONT, ENVI

Tiistai 22. helmikuuta 2005

- Komission tiedonanto neuvostolle, Euroopan parlamentille ja tilintarkastustuomioistuimelle — Kuudennen, seitsemännen, kahdeksannen ja yhdeksännen Euroopan kehitysrahaston taseet ja tulos-tilit — Varainhoitovuosi 2003 (KOM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: CONT  
lausuntoa varten DEVE, BUDG

## 2) parlamentin valiokunnilta:

### 2.1) mietinnöt:

- \*\*\*I Mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi moottoriajoneuvojen tyyppihyväksynnästä niiden uudelleenkäytettävyyden, kierrätettävyyden ja hyödynnettävyyden osalta sekä neuvoston direktiivin 70/156/ETY muuttamisesta (KOM(2004)0162 — C5-0126/2004 — 2004/0053(COD)) — Ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunta  
Esittelijä: Krahmer Holger (A6-0004/2005)
- \*\*\*I Mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tolueenin ja triklooribentseenin markkinoille saattamisen ja käytön rajoituksista (neuvoston direktiivin 76/769/ETY kahdeskymmeneskahdeksas muutos) (KOM(2004)0320 — C6-0030/2004 — 2004/0111(COD)) — Ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunta  
Esittelijä: Florenz Karl-Heinz (A6-0005/2005)
- Mietintö Koldo Gorostiagan parlamentaarisen koskemattomuuden puolustamista koskevasta pyynnöstä (2004/2102(IMM)) — Oikeudellisten asioiden valiokunta  
Esittelijä: Lehne Klaus-Heiner (A6-0006/2005)
- Mietintö Euroopan ympäristöterveystoimintasuunnitelmasta (2004-2010) (2004/2132(INI)) — Ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunta  
Esittelijä: Ries Frédérique (A6-0008/2005)
- \*\*\* Suositus ehdotuksesta neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjan tekemisestä Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (13165/2004 — C6-0206/2004 — 2004/0814(AVC)) — Ulkoasiainvaliokunta  
Esittelijä: Brok Elmar (A6-0009/2005)
- \*\*\* Suositus ehdotuksesta neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjan tekemisestä Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (13163/2004 — C6-0207/2004 — 2004/0815(AVC)) — Ulkoasiainvaliokunta  
Esittelijä: Brok Elmar (A6-0010/2005)
- \* Mietintö ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton välisen sopimuksen tekemisestä niiden taloudellisten etujen vastaisten petosten ja muun laittoman toiminnan torjumiseksi (KOM(2004)0559 — C6-0176/2004 — 2004/0187(CNS)) — Talousarvion valvontavalio-kunta  
Esittelijä: Bösch Herbert (A6-0013/2005)

## Tiistai 22. helmikuuta 2005

- \*\*\* Suositus ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Andorran ruhtinaskunnan yhteistyösopimuksen allekirjoittamisesta ja tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta (KOM(2004)0456 — C6-0214/2004 — 2004/0136(AVC)) — Ulkoasiainvaliokunta  
Esittelijä: Galeote Quecedo Gerardo (A6-0014/2005)
  
- \*\*\*I Mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi ajokorteista (KOM(2003)0621 — C5-0610/2003 — 2003/0252(COD)) — Liikenne- ja matkailuvaliokunta  
Esittelijä: Grosch Mathieu (A6-0016/2005)
  
- \* Mietintö ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen, audiovisuaalialaa koskevan ja ehdot Sveitsin valaliiton osallistumiselle yhteisön Media Plus- ja Media-koulutus-ohjelmiin vahvistavan sopimuksen sekä päätösasiakirjan tekemisestä (KOM(2004)0649 — C6-0174/2004 — 2004/0230(CNS)) — Kulttuuri- ja koulutusvaliokunta  
Esittelijä: Sifunakis Nikolaos (A6-0018/2005)
  
- \* Mietintö ehdotuksesta neuvoston asetukseksi *Dissostichus* spp. -lajien saaliiden dokumentointijärjestelystä annetun asetuksen (EY) N:o 1035/2001 muuttamisesta (KOM(2004)0528 — C6-0114/2004 — 2004/0179(CNS)) — Kalatalousvaliokunta  
Esittelijä: Sudre Margie (A6-0019/2005)
  
- \* Mietintö ehdotuksesta neuvoston päätökseksi rikosrekisteritietojen vaihtamisesta (KOM(2004)0664 — C6-0163/2004 — 2004/0238(CNS)) — Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta  
Esittelijä: Di Pietro Antonio (A6-0020/2005)
  
- \* Mietintö ehdotuksesta neuvoston asetukseksi yhteisön kalastuksenvalvontaviraston perustamisesta ja yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä annetun asetuksen (ETY) N:o 2847/93 muuttamisesta (KOM(2004)0289 — C6-0021/2004 — 2004/0108(CNS)) — Kalatalousvaliokunta  
Esittelijä: Attwooll Elspeth (A6-0022/2005)
  
- \*\*\*I Mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi lyhyen aikavälin tilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1165/98 muuttamisesta (KOM(2003)0823 — C6-0028/2004 — 2003/0325(COD)) — Talous- ja raha-asioiden valiokunta  
Esittelijä: Starkevičiūtė Margarita (A6-0023/2005)
  
- Mietintö komission XXXIII kilpailupolitiikkaa koskevasta kertomuksesta 2003 (2004/2139(INI)) — Talous- ja raha-asioiden valiokunta  
Esittelijä: Evans Jonathan (A6-0024/2005)
  
- Mietintö julkisesta taloudesta EMUssa — 2004 (2004/2268(INI)) — Talous- ja raha-asioiden valiokunta  
Esittelijä: Karas Othmar (A6-0025/2005)
  
- Mietintö taloudellisesta tilanteesta Euroopan unionissa — alustava kertomus talouspolitiikan laajoista suuntaviivoista (2004/2269(INI)) — Talous- ja raha-asioiden valiokunta  
Esittelijä: Goebbels Robert (A6-0026/2005)
  
- \*\*\* Suositus ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön kannasta luonnokseen Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission säännöksi, joka koskee lämmityslaitteiden tyyppihyväksyntää ja ajoneuvon tyyppihyväksyntää sen lämmityslaitteiden osalta (KOM(2004)0450 — 15634/2004 — C6-0033/2005 — 2004/0135(AVC)) — Kansainvälisen kaupan valiokunta — Esittelijä: Barón Crespo Enrique (A6-0028/2005)
  
- Mietintö työterveyden ja -turvallisuuden edistämisestä (2004/2205(INI)) — Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta  
Esittelijä: Maštálka Jiří (A6-0029/2005)

Tiistai 22. helmikuuta 2005

- \*\*\* Suositus ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön kannasta luonnokseen ajoneuvojen hyväksyntää koskevista yhdenmukaisista vaatimuksista hallintalaitteiden, merkki-valaisinten ja osoittimien sijainnin ja tunnistamisen osalta annettavaksi Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission säännöksi (KOM(2004)0449 — 15633/2004 — C6-0032/2005 — 2004/0134(AVC)) — Kansainvälisen kaupan valiokunta  
Esittelijä: Barón Crespo Enrique (A6-0030/2005)
- \*\*\*I Mietintö muutetusta ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi satamien turvatoimien parantamisesta (KOM(2004)0393 — C5-0072/2004 — 2004/0031(COD)) — Liikenne- ja matkailuvaliokunta  
Esittelijä: Hennis-Plasschaert Jeanine (A6-0031/2005)
- Mietintö Euroopan investointipankin toimintakertomuksesta 2003 (2004/2187(INI)) — Talous- ja raha-asioiden valiokunta  
Esittelijä: Lipietz Alain (A6-0032/2005)
- \*\*\*I Mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yritysten ammatillista koulutusta koskevista tilastoista (KOM(2004)0095 — C5-0083/2004 — 2004/0041(COD)) — Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta  
Esittelijä: Del Turco Ottaviano (A6-0033/2005)
- Mietintö julkisen palvelun velvoitteesta maksettavana korvauksena myönnettävästä valtiontuesta (2004/2186(INI)) — Talous- ja raha-asioiden valiokunta  
Esittelijä: in 't Veld Sophia (A6-0034/2005)
- Mietintö johon sisältyy ehdotus Euroopan parlamentin suositukseksi neuvostolle rikos-oikeudenkäytön laadusta ja rikoslainsäädännön yhdenmukaistamisesta Euroopan unionin jäsenvaltioissa (2005/2003(INI)) — Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta  
Esittelijä: Costa António (A6-0036/2005)
- \* Mietintö ehdotuksesta neuvoston päätökseksi jäsenvaltioille annettavasta valtuutuksesta rati-fioida Euroopan yhteisöjen edun vuoksi merenkulkijoiden henkilöllisyystodistusta koskeva Kansainvälisen työjärjestön yleissopimus nro 185 (KOM(2004)0530 — C6-0167/2004 — 2004/0180(CNS)) — Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta  
Esittelijä: Varvitsiotis Ioannis (A6-0037/2005)
- \*\*\* Suositus ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Egyptin arabitasavallan välisen Euro—Välimeri assosiaatiosopimuksen pöytäkirjan allekirjoittamisesta Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Tšekin tasavallan, Unkarin tasavallan ja Viron tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (5100/2005 — KOM(2004)0428 — C6-0027/2005 — 2004/0131(AVC)) — Ulkoasiainvaliokunta  
Esittelijä: Brok Elmar (A6-0041/2005)
- \* Mietintö ehdotuksesta neuvoston asetukseksi tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistu-vien rajoittavien erityistoimenpiteiden toteuttamisesta Norsunluurannikon tilanteen vuoksi (KOM(2004)0842 — 15518/2004 — C6-0023/2005 — 2004/0286(CNS)) — Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta  
Esittelijä: Cavada Jean-Marie (A6-0042/2005)

## 2.2) suositukset toiseen käsittelyyn:

- \*\*\* II Suositus toiseen käsittelyyn neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71 sekä asetuksen (ETY) N:o 1408/71 täytäntöönpanomenettelystä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 muuttamisesta (12062/3/2004 — C6-0189/2004 — 2003/0184(COD)) — Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta  
Esittelijä: De Rossa Proinsias (A6-0003/2005)

## Tiistai 22. helmikuuta 2005

- \*\*\* II Suositus toiseen käsittelyyn neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi maakaasunsiirtoverkkoihin pääsyä koskevista edellytyksistä (11652/2/2004 — C6-0188/2004 — 2003/0302(COD)) — Teollisuus-, tutkimus- ja energia-valiokunta  
Esittelijä: Seppänen Esko (A6-0012/2005)
- \*\*\* II Suositus toiseen käsittelyyn neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi alusten aiheuttamasta ympäristön pilaantumisesta ja säännösten rikkomisesta määrättävistä seuraamuksista (11964/3/2004 — C6-0157/2004 — 2003/0037(COD)) — Liikenne- ja matkailuvaliokunta  
Esittelijä: Wortmann-Kool Corien (A6-0015/2005)
- \*\*\* II Suositus toiseen käsittelyyn neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi Euroopan kulttuuripääkaupunki -tapahtumaa koskevasta yhteisön toiminnasta vuosina 2005—2019 tehdyn päätöksen N:o 1419/1999/EY muuttamisesta (12029/1/2004 — C6-0161/2004 — 2003/0274(COD)) — Kulttuuri- ja koulutusvaliokunta  
Esittelijä: Prets Christa (A6-0017/2005)
- \*\*\* II Suositus toiseen käsittelyyn neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 muuttamisesta (12060/2/2004 — C6-0211/2004 — 2003/0167(COD)) — Sisämarkkina- ja kuluttajansuojavaliokunta  
Esittelijä: Fourtou Janelly (A6-0021/2005)
- \*\*\* II Suositus toiseen käsittelyyn neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi sopimattomista elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisistä kaupallisista menettelyistä sisämarkkinoilla ja neuvoston direktiivin 84/450/ETY, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivien 97/7/EY, 98/27/EY ja 2002/65/EY sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o /2004 muuttamisesta (sopimattomia kaupallisia menettelyitä koskeva direktiivi) (11630/2/2004 — C6-0190/2004 — 2003/0134(COD)) — Sisämarkkina- ja kuluttajansuojavaliokunta  
Esittelijä: Bresso Mercedes (A6-0027/2005)

## 3) jäseniltä:

## 3.1) suulliset kysymykset (työjärjestyksen 108 artikla):

- Enrique Barón Crespo INTA-valiokunnan puolesta ja Luisa Morgantini DEVE-valiokunnan puolesta neuvostolle: Nälän ja köyhyyden torjunta (B6-0005/2005)
- Enrique Barón Crespo INTA-valiokunnan puolesta ja Luisa Morgantini DEVE-valiokunnan puolesta komissiolle: Nälän ja köyhyyden torjunta (B6-0006/2005)
- Luisa Morgantini DEVE-valiokunnan puolesta, Enrique Barón Crespo INTA-valiokunnan puolesta ja Giles Chichester ITRE-valiokunnan puolesta neuvostolle: Tekstiilejä ja vaatteita koskevan WTO-sopimuksen raukeaminen (B6-0007/2005)
- Luisa Morgantini DEVE-valiokunnan puolesta, Enrique Barón Crespo INTA-valiokunnan puolesta ja Giles Chichester ITRE-valiokunnan puolesta komissiolle: Tekstiilejä ja vaatteita koskevan WTO-sopimuksen raukeaminen (B6-0008/2005)
- Philippe Morillon PECH-valiokunnan puolesta komissiolle: Kansainvälinen suunnitelma sivusaaliiden vähentämiseksi (B6-0010/2005)
- Karl-Heinz Florenz ENVI-valiokunnan puolesta komissiolle: Luonnonsuojelupolitiikan ja erityisesti Natura 2000 -ohjelman rahoitus (B6-0011/2005)
- Miloslav Ransdorf ITRE-valiokunnan puolesta komissiolle: EU:n tutkimusmäärärahojen kaksinkertaistaminen (B6-0012/2005)

## 3.2) suulliset kysymykset kyselytunnille (työjärjestyksen 109 artikla) (B6-0009/2005):

- Batzeli Katerina, Protasiewicz Jacek, Van Hecke Johan, Mitchell Gay, Posselt Bernd, Purvis John, Papadimoulis Dimitrios, Papastamkos Georgios, Guardans Cambó Ignasi, Hedkvist Petersen Ewa, Vincenzi Marta, Howitt Richard, Tõussas Georgios, Moraes Claude, McGuinness Mairead, Ebner Michl, Aylward Liam, Westlund Åsa, Tomczak Witold, Casaca Paulo, Schierhuber Agnes,

Tiistai 22. helmikuuta 2005

Kuźmiuk Zbigniew Krzysztof, Baco Peter, De Rossa Proinsias, Stihler Catherine, Xenogiannakopoulou Marilisa, Martin David, Sjöstedt Jonas, Sonik Bogusław, Evans Robert, Crowley Brian, Ryan Eoin, Herczog Edit, Davies Chris, Catania Giusto, Goudin Hélène, Hegyi Gyula, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Henin Jacky, Malmström Cecilia, Martin Hans-Peter, Pack Doris, D az de Mera Garc a Consuegra Agust n, Rutowicz Leopold J zef, Hennicot-Schoepges Erna, Ulmer Thomas, Valenciano Mart nez-Orozco Mar a Elena, Morgantini Luisa, Sifunakis Nikolaos, Hatzidakis Konstantinos, Źdanoka Tatjana, Paasilinna Reino, Pleguezuelos Aguilar Francisca, Riis-Jørgensen Karin, Czarnecki Ryszard, Pafilis Athanasios, Manolakou Diamanto, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Vakalis Nikolaos, Coveney Simon, Harkin Marian, Karas Othmar, Golik Bogdan, Posselt Bernd, Triantaphyllides Kyriacos, Papadimoulis Dimitrios, Papastamkos Georgios, Karatzaferis Georgios, Xenogiannakopoulou Marilisa, Evans Robert, Martin David, S j stedt Jonas, Beglitis Panagiotis, Adamou Adamos, Crowley Brian, Aylward Liam, Ryan Eoin,   Neachtain Se n, Antoniozzi Alfredo, Newton Dunn Bill, Mitchell Gay, Vakalis Nikolaos, Batzeli Katerina, Caspary Daniel, Van Hecke Johan, Lambert Jean, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Casaca Paulo, Malmström Cecilia, Martin Hans-Peter, Pack Doris, D az de Mera Garc a Consuegra Agust n, Morgantini Luisa, Howitt Richard, Landsbergis Vytautas, Czarnecki Marek Aleksander, Pafilis Athanasios, Toussas Georgios, Manolakou Diamanto, Moraes Claude, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Coveney Simon, De Rossa Proinsias

3.3) p at slauselmaesitykset (työjärjestyksen 113 artikla):

- Muscardini Cristiana — P at slauselmaesitys naisten sukuelinten silpomisen eurooppalaisesta seuranta- ja torjuntakeskuksesta (B6-0083/2005)  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: FEMM  
lausuntoa varten DEVE, LIBE
- Muscardini Cristiana — P at slauselmaesitys eläinten teurastuksesta (B6-0084/2005)  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI  
lausuntoa varten AGRI
- Muscardini Cristiana — P at slauselmaesitys terrorismirikoksen m aritt misest  ja siitä rankaisemista koskevien menettelyjen yhdenmukaistamisesta (B6-0087/2005)  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
- Muscardini Cristiana — P at slauselmaesitys hanhien ja minkkien kasvatuksesta (B6-0088/2005)  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AGRI
- Muscardini Cristiana — P at slauselmaesitys tekstiiliteollisuuden ja teollisuustuotannon suoja-  
toimista (B6-0089/2005)  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: INTA  
lausuntoa varten EMPL, ITRE
- Muscardini Cristiana — P at slauselmaesitys tieliikenneturvallisuuskoulutuksesta (B6-0090/2005)  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: TRAN
- Poli Bortone Adriana, Angelilli Roberta, Berlato Sergio, Foglietta Alessandro, La Russa Romano Maria, Muscardini Cristiana, Musumeci Sebastiano (Nello), Pirilli Umberto, Tatarella Salvatore — P at slauselmaesitys vankilahenkil st n työn tunnustamisesta raskaaksi työksi (B6-0093/2005)  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: EMPL

3.4) ehdotukset suositukseksi (työjärjestyksen 114 artikla):

- Lambrinidis Stavros PSE-ryhmän puolesta — Ehdotus suositukseksi neuvostolle kriittisten infrastruktuurien suojaamisesta osana terrorismin torjuntaa (B6-0085/2005)  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE

3.5) kirjalliset kannanotot luetteloon kirjattavaksi (työjärjestyksen 116 artikla):

- Caroline Lucas, Claude Moraes, Sarah Ludford, Philip Bushill-Matthews ja Alain Lipietz, uskonnollisiin oikeuksiin ja vapauksiin Ranskassa ja kaikkialla Euroopan unionissa (0005/2005)
- Cristiana Muscardini, pedofiliatuomioon (0006/2005)



**Tiistai 22. helmikuuta 2005**

- Marie Anne Isler Béguin ja Milan Horáček, uusien eurooppalaisten naapureiden EU-jäsenyys-ehdokkuuden periaatteelliseen legitimiisyyteen (0007/2005)
- Marie Anne Isler Béguin, Yhdistyneiden kansakuntien ympäristöjärjestön perustamiseen (0008/2005)
- Robert Evans ja Neena Gill, hakaristin uskonnollisen merkityksen tunnustamiseen (0009/2005)
- Andreas Mölzer, 60 vuoden takaisten pommitusten vaatimien siviiliuhrien kunniaksi kaikkialla Euroopassa vietettävään muistopäivään (0010/2005).

**12. Luonnonsuojelupolitiikan rahoitus (keskustelu)**

Suullinen kysymys: Karl-Heinz Florenz ENVI-valiokunnan puolesta komissiolle: Luonnonsuojelupolitiikan ja erityisesti Natura 2000 -ohjelman rahoitus (B6-0011/2005)

Karl-Heinz Florenz esitteli suullisen kysymyksen.

Stavros Dimas (komission jäsen) vastasi suulliseen kysymykseen.

Puheenvuorot: Cristina Gutiérrez-Cortines PPE-DE-ryhmän puolesta, Gyula Hegyi PSE-ryhmän puolesta, Jan Mulder ALDE-ryhmän puolesta, Marie Anne Isler Béguin Verts/ALE-ryhmän puolesta, Bairbre de Brún GUE/NGL-ryhmän puolesta (puhujä käytti puheenvuoronsa alussa ja lopussa gaelin kieltä. Puhemies ilmoitti hänelle, että kyseistä kieltä ei tulkata täysistunnossa), Thomas Wise IND/DEM-ryhmän puolesta, sitoutumaton Irena Belohorská, Bogusław Sonik, Jutta D. Haug, Margrete Auken, Reinhard Rack, Marie-Noëlle Lienemann, Péter Olajos, Karin Scheele, Christa Kläß, María del Pilar Ayuso González, Eija-Riitta Korhola, Ambroise Guellec, Aldis Kušķis, Michl Ebner, Agnes Schierhuber, Tunne Kelam ja Caroline Jackson.

Puhetta johti Dagmar ROTH-BEHRENDT

*Varapuhemies*

Puheenvuorot: María Esther Herranz García, Stavros Dimas (komission jäsen), Caroline Jackson ja Stavros Dimas (komission jäsen).

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

**13. Ympäristö ja terveys (2004—2010) (jatkoa keskustelulle)**

Puheenvuorot: Hiltrud Breyer Verts/ALE-ryhmän puolesta, Bairbre de Brún GUE/NGL-ryhmän puolesta (puhujä piti puheenvuoronsa osaksi gaelin kielellä. Puhemies ilmoitti hänelle, että kyseistä kieltä ei tulkata täysistunnossa), Urszula Krupa IND/DEM-ryhmän puolesta, Liam Aylward UEN-ryhmän puolesta, Richard Seeber, Åsa Westlund, Marios Matsakis, Bart Staes, Adamos Adamou, Kathy Sinnott, Mojca Drčar Murko, Avril Doyle ja Stavros Dimas.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 23.2.2005, kohta 9.4.*

**14. Ajokortit \*\*\* I (keskustelu)**

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi ajokorteista (uudelleen laadittu) [KOM(2003)0621 — C5-0610/2003 — 2003/0252(COD)] — Liikenne- ja matkailuvaliokunta.  
Esittelijä: Mathieu Grosch (A6-0016/2005)

Jacques Barrot (komission varapuheenjohtaja) käytti puheenvuoron.

Mathieu Grosch esitteli laatimansa mietinnön.

Tiistai 22. helmikuuta 2005

Puheenvuorot: Georg Jarzembowski PPE-DE-ryhmän puolesta, Ewa Hedkvist Petersen PSE-ryhmän puolesta, Dirk Sterckx ALDE-ryhmän puolesta, Margrete Auken Verts/ALE-ryhmän puolesta, Sylwester Chruszcz IND/DEM-ryhmän puolesta, Roberts Zile UEN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Luca Romagnoli, Luís Queiró, Willi Piecyk, Paolo Costa, Eva Lichtenberger, Johannes Blokland ja Ashley Mote.

Kyselytunnin alkamisen vuoksi keskustelu keskeytettiin tässä vaiheessa.

Sitä jatketaan tänä iltana (*istunnon pöytäkirja 22.2.2005, kohta 16*).

Puhetta johti Miroslav OUZKÝ

*Varapuhemies*

## 15. Kyselytunti (kysymykset komissiolle)

Parlamentti käsitteli komissiolle osoitettuja kysymyksiä (B6-0009/2005).

### *Ensimmäinen osa*

Kysymys 41 (Katerina Batzeli): Rakennusyritysten palvelujen tarjoaminen direktiiviehdotuksessa KOM(2004)0002/lopullinen.

Charlie McCreevy (komission jäsen) vastasi kysymykseen sekä lisäkysymykseen, jonka esitti Katerina Batzeli.

Kysymys 42 (Jacek Protasiewicz): Puolalaisten työntekijöiden ja yritysten syrjintä EU:n sisämarkkinoilla.

Charlie McCreevy vastasi kysymykseen sekä lisäkysymyksiin, joita esittivät Jacek Protasiewicz, Malcolm Harbour ja Paul Rübig.

Kysymys 43 (Johan Van Hecke): Polkumyynti ja laitton tuonti Ukrainasta: alkuperäistodistuksien väärentäminen.

László Kovács (komission jäsen) vastasi kysymykseen sekä lisäkysymykseen, jonka esitti Johan Van Hecke.

### *Toinen osa*

Kysymys 44 raukesi laatijan poissaolon vuoksi.

Kysymys 45 (Bernd Posselt): Ratayhteys Pariisi—Strasbourg—München—Budapest.

Jacques Barrot (komission varapuheenjohtaja) vastasi kysymykseen sekä lisäkysymyksiin, joita esittivät Bernd Posselt, Paul Rübig ja Bogusław Sonik.

Kysymys 46 (John Purvis): Maantieliikenteessä tapahtuvat onnettomuudet.

Jacques Barrot (komission jäsen) vastasi kysymykseen sekä lisäkysymyksiin, joita esittivät John Purvis ja Agnes Schierhuber.

Kysymys 47 (Dimitrios Papadimoulis): Satamapalveluja koskeva direktiiviehdotus.

Jacques Barrot (komission jäsen) vastasi kysymykseen sekä lisäkysymykseen, jonka esitti Dimitrios Papadimoulis.

Kysymys 48 (Georgios Papastamkos): Kaakkois-Euroopan liikenneverkot.

Jacques Barrot (komission jäsen) vastasi kysymykseen sekä lisäkysymykseen, jonka esitti Georgios Papastamkos.

Kysymys 49 (Ignasi Guardans Cambó): Rautatieliikenteen avaaminen kilpailulle.

Jacques Barrot (komission jäsen) vastasi kysymykseen sekä lisäkysymykseen, jonka esitti Ignasi Guardans Cambó.

**Tiistai 22. helmikuuta 2005**

Kysymys 50 (Ewa Hedkvist Petersen): Ehdotus direktiiviksi ajovalojen pakollisesta käytöstä päiväsaikaan.

Jacques Barrot (komission jäsen) vastasi kysymykseen sekä lisäkysymyksiin, joita esittivät Ewa Hedkvist Petersen ja Gay Mitchell.

Kysymys 51 (Marta Vincenzi): 2004/TREN/052.

Jacques Barrot (komission jäsen) vastasi kysymykseen sekä lisäkysymykseen, jonka esitti Marta Vincenzi.

Kysymys 52 (Richard Howitt): Liikuntaesteisten matkustajien oikeudet lentoliikenteessä.

Jacques Barrot (komission jäsen) vastasi kysymykseen sekä lisäkysymykseen, jonka esitti Richard Howitt.

Kysymyksiin 53—54 vastataan kirjallisesti.

Kysymys 55 (Mairead McGuinness): Epäsuotuisat alueet.

Mariann Fischer Boel (komission jäsen) vastasi kysymykseen sekä lisäkysymyksiin, joita esittivät Mairead McGuinness, Liam Aylward ja Agnes Schierhuber.

Kysymys 56 (Michl Ebner): Vuoristoalueiden ja vuoristometsien määritelmä.

Mariann Fischer Boel vastasi kysymykseen sekä lisäkysymykseen, jonka esitti Michl Ebner.

Kysymys 57 (Liam Aylward): Irlantilaiset sokeritehtaat.

Mariann Fischer Boel vastasi kysymykseen sekä lisäkysymyksiin, joita esittivät Liam Aylward, Åsa Westlund ja Brian Crowley.

Mairead McGuinness käytti puheenvuoron.

Kysymys 58 (Åsa Westlund): Toimet metsätalouden tukemiseksi myrskyn vahingoittamilla alueilla.

Mariann Fischer Boel vastasi kysymykseen sekä lisäkysymyksiin, joita esittivät Åsa Westlund ja David Martin.

Kysymyksiin, joihin ei ajanpuutteen vuoksi voitu vastata, vastataan kirjallisesti.

Komissiolle varattu kyselytunti julistettiin päättyneeksi.

*(Istunto keskeytettiin klo 19.10 ja sitä jatkettiin klo 21.00.)*

Puhetta johti Gérard ONESTA

*Varapuhemies*

**16. Ajokortit (jatkoa keskustelulle)**

Puheenvuorot: Gary Titley, Armando Dionisi, Jörg Leichtfried, Corien Wortmann-Kool, Marta Vincenzi, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Proinsias De Rossa, Markus Ferber, Avril Doyle, Stanisław Jałowiecki, Dieter-Lebrecht Koch ja Jacques Barrot

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: 3 istunnon pöytäkirja 23.2.2005, kohta 7.6.

**17. Alusten aiheuttama ympäristön pilaantuminen ja säännösten rikkomisen seuraamukset \*\*\* II (keskustelu)**

Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi alusten aiheuttamasta ympäristön pilaantumisesta ja säännösten rikkomisesta määrättävistä seuraamuksista [11964/3/2004 — C6-0157/2004 — 2003/0037(COD)] — Liikenne- ja matkailuvaliokunta. Esittelijä: Corien Wortmann-Kool (A6-0015/2005)

Corien Wortmann-Kool esitteli suosituksen toiseen käsittelyyn.

Jacques Barrot (komission varapuheenjohtaja) käytti puheenvuoron.

Tiistai 22. helmikuuta 2005

Puheenvuorot: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou PPE-DE-ryhmän puolesta, Willi Piecyk PSE-ryhmän puolesta, Josu Ortuondo Larrea ALDE-ryhmän puolesta, Dimitrios Papadimoulis GUE/NGL-ryhmän puolesta, Johannes Blokland IND/DEM-ryhmän puolesta, Simon Busuttil, Robert Evans, Georgios Toussas, John Attard-Montalto, Ewa Hedkvist Petersen, Nikolaos Sifunakis, Jacques Barrot, John Attard-Montalto antaakseen henkilökohtaisen lausuman Jacques Barrot'n puheenvuoron johdosta ja Jacques Barrot.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 23.2.2005, kohta 7.5.*

## 18. Jokiliikenteen tiedotuspalvelut \*\*\* I (keskustelu)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi yhdenmukaistetuista jokiliikenteen tiedotuspalveluista Euroopan yhteisön sisävesillä [KOM(2004)0392 — C6-0042/2004 — 2004/0123(COD)] — Liikenne- ja matkailuvaliokunta.

Esittelijä: Renate Sommer (A6-0055/2004).

Jacques Barrot (komission varapuheenjohtaja) käytti puheenvuoron.

Renate Sommer esitteli laatimansa mietinnön.

Puheenvuorot: Giles Chichester (ITRE-valiokunnan lausunnon valmistelija), Corien Wortmann-Kool PPE-DE-ryhmän puolesta, Ulrich Stockmann PSE-ryhmän puolesta, Jeanine Hennis-Plasschaert ALDE-ryhmän puolesta, Eva Lichtenberger Verts/ALE-ryhmän puolesta ja Jacques Barrot.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 23.2.2005, kohta 9.1.*

## 19. Merenkulkijoiden pätevyyskirjojen tunnustaminen \*\*\* I (keskustelu)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi jäsenvaltioiden myöntämien merenkulkijoiden pätevyyskirjojen tunnustamisesta ja direktiivin 2001/25/EY muuttamisesta [KOM(2004)0311 — C6-0033/2004 — 2004/0098(COD)] — Liikenne- ja matkailuvaliokunta.

Esittelijä: Robert Evans (A6-0057/2004)

Jacques Barrot (komission varapuheenjohtaja) käytti puheenvuoron.

Robert Evans esitteli laatimansa mietinnön.

Puheenvuorot: Antonio López-Istúriz White PPE-DE-ryhmän puolesta ja Jacques Barrot.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 23.2.2005, kohta 9.2.*

## 20. Yhteisön kalastuksenvalvontavirasto \* (keskustelu)

Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi yhteisön kalastuksenvalvontaviraston perustamisesta ja yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä annetun asetuksen (ETY) N:o 2847/93 muuttamisesta [KOM(2004)0289 — C6-0021/2004 — 2004/0108(CNS)] — Kalatalousvaliokunta.

Esittelijä: Elspeth Attwooll (A6-0022/2005).

Joe Borg (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Elspeth Attwooll esitteli laatimansa mietinnön.

**Tiistai 22. helmikuuta 2005**

Puheenvuorot: Albert Jan Maat PPE-DE-ryhmän puolesta, Heinz Kindermann PSE-ryhmän puolesta, Graham Booth IND/DEM-ryhmän puolesta, sitoutumaton James Hugh Allister, Carmen Fraga Estévez, Rosa Miguélez Ramos, Struan Stevenson, Paulo Casaca, Daniel Varela Suanzes-Carpegna, Catherine Stihler ja Joe Borg

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 23.2.2005, kohta 9.3.*

**21. Sivusaaliit (kalastus) (keskustelu)**

Suullinen kysymys: Philippe Morillon PECH-valiokunnan puolesta komissiolle: Kansainvälinen suunnitelma sivusaaliiden vähentämiseksi (B6-0010/2005)

Philippe Morillon esitteli suullisen kysymyksen.

Joe Borg (komission jäsen) vastasi suulliseen kysymykseen.

Puheenvuorot: Struan Stevenson PPE-DE-ryhmän puolesta, Catherine Stihler PSE-ryhmän puolesta, Elspeth Attwooll ALDE-ryhmän puolesta, Carl Schlyter Verts/ALE-ryhmän puolesta, Paulo Casaca ja Joe Borg.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

**22. Seuraavan istunnon esityslista**

Huomisen istunnon esityslista on vahvistettu (ks. "Esityslista" PE 354.151/OJME).

**23. Istunnon päättäminen**

Istunto päättyi klo 00.15.

Julian Priestley  
Pääsihteeri

Janusz Onyszkiewicz  
Varapuhemies

---

Tiistai 22. helmikuuta 2005

## LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Adamou, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttill, Buzek, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, António Costa, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Del Turco, Demetriou, De Michelis, De Poli, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo y García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierak, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Kozlík, Kraemer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Laschet, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Peķ, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Penada, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján,

**Tiistai 22. helmikuuta 2005**

Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka.

---

## LIITE I

## ÄÄNESTYSTEN TULOKSET

## Käytettyjen merkkien ja lyhenteiden selitykset

+	hyväksytty
-	hylätty
↓	rauennut
per.	peruutettu
NHÄ (... , ... , ...)	nimenhuutoäänestys (puolesta, vastaan, tyhjää)
KÄ (... , ... , ...)	koneäänestys (puolesta, vastaan, tyhjää)
osat	kohta kohdalta -äänestys
eä	erillinen äänestys
tark.	tarkistus
KT	kompromissitarkistus
vo	vastaava osa
P	tekstiä poistava tarkistus
=	identtiset tarkistukset
§	kohta
art.	artikla
kappale	johdanto-osan kappale
PR	päätöslauselmaesitys
PRC	yhteinen päätöslauselmaesitys
SEC	salainen äänestys

## 1. Ajoneuvon hallintalaitteet, merkkivalaisimet ja osoittimet \*\*\*

Suositus Enrique BARÓN CRESPO (A6-0030/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>kertaäänestys</b>	NHÄ	+	545, 11, 19

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE lopullinen äänestys

## 2. Ajoneuvon lämmityslaitteet (tyyppihyväksyntä) \*\*\*

Suositus: Enrique BARÓN CRESPO (A6-0028/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>kertaäänestys</b>		+	



Tiistai 22. helmikuuta 2005

### 3. EU:n ja Romanian assosiaatiosopimus \*\*\*

Suositus: Elmar BROK (A6-0009/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>kertaäänestys</b>		+	

### 4. EU:n ja Bulgarian assosiaatiosopimus \*\*\*

Suositus: Elmar BROK (A6-0010/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>kertaäänestys</b>		+	

### 5. EU:n ja Sveitsin valaliiton sopimus Media Plus- ja Media-koulutus-ohjelmista \*

Mietintö: Nikolaos SIFUNAKIS (A6-0018/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>kertaäänestys</b>		+	

### 6. Pyyntö Koldo Gorostiagan parlamentaarisen koskemattomuuden puolustamisesta

Mietintö: Klaus-Heiner LEHNE (A6-0006/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>kertaäänestys</b>		+	

### 7. Lyhyen aikavälin tilastot \*\*\* I

Mietintö: Margarita STARKEVIČIŪTĖ (A6-0023/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>kertaäänestys</b>		+	

### 8. Dissostichus spp. -lajien saaliiden dokumentointijärjestelyt \*

Mietintö: Margie SUDRE (A6-0019/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>kertaäänestys</b>		+	

Tiistai 22. helmikuuta 2005

## 9. EY:n ja Sveitsin valaliiton sopimus taloudellisten etujen vastaisten petosten torjumiseksi \*

Mietintö: Herbert BÖSCH (A6-0013/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>kertaäänestys</b>		+	

## 10. EY:n ja Andorran ruhtinaskunnan yhteistyösopimus \*\*\*

Suositus: Gerardo Galeote QUECEDO (A6-0014/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>kertaäänestys</b>		+	

## 11. Rikosrekisteritietojen vaihtaminen \*

Mietintö: Antonio DI PIETRO (A6-0020/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>kertaäänestys</b>		+	

## 12. Rikosoikeuden laatu Euroopan unionissa

Mietintö: António COSTA (A6-0036/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>kertaäänestys</b>		+	

## 13. Euroopan kulttuuripääkaupunki vuosina 2005—2019 \*\*\* I

Suositus toiseen käsittelyyn: Christa PRETS (A6-0017/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>hyväksyntä ilman äänestystä</b>				+	

## 14. Kilpailupolitiikka (2003)

Mietintö: Jonathan EVANS (A6-0024/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
§ 8		<b>alkuper. teksti</b>	NHÄ	+	561, 53, 24
§ 16	1	PSE		-	

## Tiistai 22. helmikuuta 2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
§ 17 jälkeen	2	PSE		–	
§ 28		<b>alkuper. teksti</b>	eä	+	
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>			NHÄ	+	540, 70, 30

Tarkistus 3 on peruutettu.

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE: § 8 ja lopullinen äänestys

Erillistä äänestystä koskeva pyyntö

Verts/ALE: § 28

## 15. Julkisen palvelun velvoite maksettavana korvauksena myönnettävästä valtiontuesta

Mietintö: Sophia IN T VELD (A6-0034/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>Päätöslauselmaesitys — kohdat</b>					
§ 1	10	GUE/NGL		–	
§ 2 jälkeen	11	GUE/NGL		–	
§ 3 jälkeen	39	PSE	KÄ	–	273, 343, 22
§ 12	28 P	Verts/ALE		–	
§ 14	40 P	PSE		+	
§ 15	1/rev	ALDE		+	
§ 19	20	PPE-DE	KÄ	+	420, 176, 11 suullinen tarkistus
	16	GUE/NGL		–	
	29	Verts/ALE	NHÄ	–	103 ,515 ,22
	§	<b>alkuper. teksti</b>	eä	↓	
§ 20	30	Verts/ALE		–	
	17	GUE/NGL		–	
§ 21	2	ALDE		+	
§ 24	31 P	Verts/ALE		–	
	41	PSE	KÄ	–	238, 339, 61
	43	ALDE		+	
<b>Päätösluonnos</b>					
Muutoksen 1 jälkeen (7 kappale)	5	PSE		–	
Muutos 2 (art. 1, i kohta)	12	GUE/NGL		–	

Tiistai 22. helmikuuta 2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
Muutos 3 (art. 1, ii kohta)		<b>alkuper. teksti</b>	NHÄ	+	483, 114, 46
Muutos 4 (art. 1, iii kohta)		<b>alkuper. teksti</b>	NHÄ	+	484, 117, 41
Muutoksen 4 jälkeen (art. 1, 3 kohdan jälkeen)	3	PSE	NHÄ	-	283, 332, 28
Muutos 5 (art. 1, 4 kohta)	18	PPE-DE		+	
Muutoksen 5 jälkeen (art. 1, 4a kohta)	4	PSE	NHÄ	-	277, 327, 40
Muutoksen 7 jälkeen (art. 4, johdanto)	19	PPE-DE		+	suullinen tarkistus
Muutos 10 (art. 4, § 1 jälkeen)	32	Verts/ALE		-	
		<b>alkuper. teksti</b>	eä, KÄ	+	313, 310, 13 suullinen tarkistus
Muutos 11 (art. 7 jälkeen)	13	GUE/NGL		-	
<b>Yhteisön suuntaviivat</b>					
Muutoksen 11 jälkeen (2 kohta)	6	PSE		-	
Muutoksen 13 jälkeen (6 kohta)	7	PSE		-	
Muutoksen 16 jälkeen (10 kohta, johdanto)	21	PPE-DE		+	suullinen tarkistus
Muutos 17 (11 kohdan jälkeen)	33	Verts/ALE		-	
		<b>alkuper. teksti</b>	eä, KÄ	+	463, 153, 22 suullinen tarkistus
Muutos 18 (11 kohdan jälkeen)		<b>alkuper. teksti</b>	eä	+	
Muutos 22 (24 kohta)	14	GUE/NGL		-	
<b>Päätöslauselmaesitys — kappaleet</b>					
A kappale	8	PSE		-	
A kappaleen jälkeen	34	PSE		-	
C kappale	22	Verts/ALE		-	
	35	PSE		-	
C kappaleen jälkeen	23	Verts/ALE	NHÄ	-	272, 335, 33
E kappale	24 P	Verts/ALE	NHÄ	-	268, 348, 24
	36	PSE		-	
E kappaleen jälkeen	37	PSE	KÄ	+	366, 253, 11 suullinen tarkistus

## Tiistai 22. helmikuuta 2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
H kappaleen jälkeen	25	Verts/ALE	NHÄ	–	288, 334, 17
	38	PSE		–	
P kappale	26	Verts/ALE		–	
Q kappale	15	GUE/NGL	KÄ	–	262, 359, 11
	27	Verts/ALE	NHÄ	–	115, 499, 24
	§	<b>alkuper. teksti</b>	eä	+	suullinen tarkistus
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>			NHÄ	+	478, 155, 10

Tarkistukset 9 ja 42 on peruutettu.

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE: tark. 24D, 3, 4, 23, 25, 27, 29, muutokset 3 ja 4 ja lopullinen äänestys

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: muutokset 3, 4, 10, 17

Verts/ALE: muutokset 10, 17, 18

PSE: Q kappale, § 19, muutokset 10 ja 17

GUE/NGL: muutokset 3 ja 4

Suulliset tarkistukset

- Purvis siirsi suullisen tarkistuksen tarkistuksiin 19, 20 ja 21, 19 kohtaan, muutoksiin 10 ja 17, ja johdanto-osan Q kappaleeseen, lisätäkseen seuraavan tekstin: "**tai virallisella asiakirjalla, joka voi olla muodoltaan laki tai asetus taikka sopimus kunkin jäsenvaltion oikeuskäytännön mukaisesti**".
- In't Veld siirsi seuraavan suullisen tarkistuksen tarkistukseen 37: "katsoo, että **tosiasioihin perustuvan päätöksenteon nimissä komission tulisi esittää** vapauttamisprosessista luotettava ja tyhjentävä arvio, jossa otetaan huomioon kaikkien sidosryhmien (muun muassa käyttäjien, paikallisviranomaisten ja yri-tysten) näkökulma".

## 16. Talouspolitiikan laajat suuntaviivat

Mietintö: Robert GOEBELS (A6-0026/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
§ 1	20	Verts/ALE	NHÄ	–	236, 357, 16
	8	PSE		–	
§ 1 jälkeen	2	GUE/NGL		–	
§ 2	21 P	Verts/ALE	NHÄ	–	119, 506, 12
	11	PSE		+	
§ 3 jälkeen	3	GUE/NGL	NHÄ	–	102, 503, 34
	4	GUE/NGL		–	
	5	GUE/NGL		–	
	13	PSE		–	

Tiistai 22. helmikuuta 2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
§ 4	22	Verts/ALE	NHÄ	-	241, 353, 49
	9	PSE	NHÄ	-	232, 356, 52
§ 5	23	Verts/ALE		+	
§ 6	24	Verts/ALE		-	
	10	PSE	NHÄ	+	349, 260, 31
§ 7	§	<b>alkuper. teksti</b>		+	jaettu kahteen kohtaan
	25	Verts/ALE		-	
	29	PSE	NHÄ	-	285, 329, 23
§ 9	14= 26=	PSE Verts/ALE		-	
§ 10	30	PSE	KÄ	+	316, 270, 51
	27	Verts/ALE		↓	
§ 11		<b>alkuper. teksti</b>		↓	
§ 12	§	<b>alkuper. teksti</b>	NHÄ	+	529, 49, 58
§ 13	28 P	Verts/ALE		-	
	16	PSE	KÄ	+	358, 257, 22
§ 15	15	PSE		+	
Johdanto-osan 4 viite	12	PSE		+	
A kappaleen jälkeen	1	GUE/NGL		-	
B kappale	6	PSE	NHÄ	-	251, 327, 55
C kappale	17	Verts/ALE	osat		
			1/KÄ	-	302, 318, 10
			2		
D kappale	7	PSE	NHÄ	-	238, 361, 37
	18	Verts/ALE		-	
	§	<b>alkuper. teksti</b>	eä	+	
D kappaleen jälkeen	19	Verts/ALE	NHÄ	+	321, 261, 56
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>			NHÄ	+	331, 273, 34

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE tark. 6, 7, 9, 10, 29 ja lopullinen äänestys

Verts/ALE tark. 21P, 3, 6, 19, 20, 22, § 12 ja lopullinen äänestys

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE

**tark. 17**

1. osa: ”katsoo, että sosiaali-, ... tuottavuus paranee tasaisesti”

2. osa: ”ja jos työttömät saavat ... työntekijöitä lähtee eläkkeelle”

**Tiistai 22. helmikuuta 2005**

*Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt*

Verts/ALE D kappale

*Muut*

PSE-ryhmä ehdotti 7 kohdan jakamista kahteen erilliseen kohtaan:

1. osa: ”on huolissaan korkean työttömyystason jatkumisesta ... suotuisista rahoitusnäkyistä”

2. osa: ”vaatii, että on välttämätöntä luoda ... edistämistä yhteisön tasolla;”

Parlamentti hyväksyi ehdotuksen.

**17. Julkinen talous EMUssa — 2004**

*Mietintö: Othmar KARAS (A6-0025/2005)*

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
§ 2 jälkeen	8	GUE/NGL		–	
	9	GUE/NGL		–	
§ 4	2	ALDE	KÄ	+	323, 266, 24
§ 4 jälkeen	3	ALDE		–	
§ 5	6	PSE	osat		
			1/NHÄ	+	533, 60, 28 lisäyksenä
			2/NHÄ	+	284, 280, 57
§ 5 jälkeen	7	PSE	NHÄ	–	229, 331, 57
§ 7	4	ALDE		+	
§ 9	5	ALDE	KÄ	+	514, 89, 4
B kappale	1	ALDE		+	
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	

Tarkistukset 10 ja 11 on peruutettu.

*Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt*

PSE: tark. 6 ja 7

Verts/ALE: tark. 7

*Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt*

PPE-DE

**tark. 6**

1. osa: ”korostaa, että vakaus- ...., olisi tämän vuoksi vahvistettava;”

2. osa: ”kehottaa jäsenvaltioita .... taloushallinnon toteuttamista parannetaan;”

*Muut asiat*

Esittelijä ehdotti, että tarkistuksen 6 ensimmäinen osa käsitellään lisäyksenä alkuperäiseen 5 kohtaan.

## LIITE II

## NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET

## 1. Suositus: Baron Crespo A6-0030/2005

## Päätöslauselma

## Puolesta: 545

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wohlin

**NI:** Baco, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Diez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati,



**Tiistai 22. helmikuuta 2005**

Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Bennaïmas, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaan: 11**

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Kilroy-Silk, Mote

**Verts/ALE:** Schlyter

**Tyhjää: 19**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Louis, de Villiers, Železný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**PSE:** Cercas

**Verts/ALE:** van Buitenen

**2. Mietintö: Evans A6-0024/2005****8 kohta****Puolesta: 561**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Stroz, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Borghezio, Karatzaferis, Speroni

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner,

## Tiistai 22. helmikuuta 2005

Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Bielan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

### Vastaan: 53

**GUE/NGL:** de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Krarup, McDonald, Manolakou, Pafilis, Rizzo, Sjöstedt, Svensson, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

**UEN:** Berlato, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Musumeci, Roszkowski, Szymański

Tiistai 22. helmikuuta 2005

### Tyhjiä: 24

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Baco, Kozlík

**PSE:** Cercas, Schulz

**UEN:** Aylward, Crowley, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** van Buitenen

### 3. Mietintö: Evans A6-0024/2005

#### Päätöslauselma

#### Puolesta: 540

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomólka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeuux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jóns, Jørgensen,

Tiistai 22. helmikuuta 2005

Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

#### **Vastaan: 70**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Farage, Louis, Natrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

**NI:** Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

**Verts/ALE:** Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Kusstatscher, Lagendijk, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Tyhjää: 30**

**ALDE:** Chiesa

**NI:** Allister, Baco, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PSE:** Cercas

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Onesta, Rühle, Smith, Turmes

#### **4. Mietintö: In 't Veld A6-0034/2005**

##### **Tarkistus 29**

##### **Puolesta: 103**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**Tiistai 22. helmikuuta 2005****PPE-DE:** Graça Moura**PSE:** Barón Crespo, Mikko, Scheele, Zingaretti**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka**Vastaa: 515****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahter, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Goudin, Lundgren, Wohlin**NI:** Allister, Bobošíková, Kilroy-Silk, Mote**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček,

Tiistai 22. helmikuuta 2005

Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

### **Tyhjää: 22**

**IND/DEM:** Booth, Borghezio, Clark, Karatzaferis, Louis, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Baco, Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

**Verts/ALE:** Jonckheer

## **5. Mietintö: In 't Veld A6-0034/2005**

### **Muutos 3**

### **Puolesta: 483**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Kacin, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Železný

**NI:** Baco, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rudi Ubeda, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**Tiistai 22. helmikuuta 2005**

**PSE:** Andersson, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Crowley, Krasts, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Zile

**Vastaa: 114**

**ALDE:** Jäätteenmäki, Jensen, Klinz, Krahrmer, Ludford, Staniszevska

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Pafilis, Rizzo, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Booth, Borghezio, Clark, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Deva, Karas, Langen, Rack, Reul, Roithová, Rübig, Schierhuber, Schnellhardt, Seeber, Stenzel, Stubb

**PSE:** Arif, Carlotti, Castex, Désir, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Navarro, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Tarabella, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tyhjä: 46**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Kozlík

**PPE-DE:** Busuttil, Casa

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen

**6. Mietintö: In 't Veld A6-0034/2005****Muutos 4****Puolesta: 484**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Watson

**GUE/NGL:** Kohlíček, Stroz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Karatzaferis, Sinnott

**NI:** Baco, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Crowley, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Voggenhuber



Tiistai 22. helmikuuta 2005

**Vastaan: 117**

**ALDE:** Jäätteenmäki, Klinz, Krahmer, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Schenardi

**PPE-DE:** Atkins, Callanan, Evans Jonathan, Karas, Queiró, Rack, Rübzig, Schierhuber, Seeber, Stenzel

**PSE:** Arif, Berès, Carlotti, Castex, De Keyser, Désir, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Navarro, Poignant, Roure, Savary, Tarabella, Trautmann, Van Lancker

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

**Tyhjää: 41**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Kozlík

**PPE-DE:** Busuttil, Casa

**UEN:** Aylward, Camre, Fotyga, Janowski, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen

**7. Mietintö: In 't Veld A6-0034/2005**

**Tarkistus 3**

**Puolesta: 283**

**ALDE:** Carlshamre

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PSE:** Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg,

## Tiistai 22. helmikuuta 2005

Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovi, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaa:** 332

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Allister, Bobošíková, Kilroy-Silk, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**Tiistai 22. helmikuuta 2005**

**PSE:** De Keyser

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Žile

**Verts/ALE:** Lipietz

**Tyhjää: 28**

**ALDE:** Cocilovo, De Sarnez

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Karatzaferis, Louis, Natrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

**PPE-DE:** Busuttil, Casa

**UEN:** Aylward, Crowley, Fotyga, Krasts, Ryan, Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen

**8. Mietintö: In 't Veld A6-0034/2005****Tarkistus 4****Puolesta: 277**

**ALDE:** Chiesa, Cocilovo, Di Pietro

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Karatzaferis, Sinnott

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PSE:** Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaan: 327**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Bobošíková, Kilroy-Silk, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** De Keyser

**UEN:** Angelilli, Camre, Ó Neachtain, Zile

**Tyhjää: 40**

**ALDE:** De Sarnez

**IND/DEM:** Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Busuttil, Casa

**UEN:** Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen

Tiistai 22. helmikuuta 2005

## 9. Mietintö: In 't Veld A6-0034/2005

### Tarkistus 23

#### Puolesta: 272

**ALDE:** Chiesa, Di Pietro

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Resetarits

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaïmas, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### Vastaan: 335

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin

**NI:** Allister, Baco, Bobošíková, Kilroy-Silk, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich,

## Tiistai 22. helmikuuta 2005

Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rūbig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Angelilli, Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zīle

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf

**Tyhjää: 33**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Busuttil, Casa

**UEN:** Aylward, Crowley, Krasts, Ryan, Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen

**10. Mietintö: In 't Veld A6-0034/2005****Tarkistus 24****Puolesta: 268**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Bonde, Louis, de Villiers

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PSE:** Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt,

**Tiistai 22. helmikuuta 2005**

Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaa: 348**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Bobošíková, Kilroy-Silk, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brežina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Weber Henri

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Tiistai 22. helmikuuta 2005

**Tyhjää: 24****ALDE:** Cocilovo**IND/DEM:** Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelazny**NI:** Baco, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rutowicz**PPE-DE:** Busuttil, Casa**Verts/ALE:** van Buitenen**11. Mietintö: In 't Veld A6-0034/2005****Tarkistus 25****Puolesta: 288****ALDE:** Bourlanges, De Sarnez, Lehideux, Morillon**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wierzejski**NI:** Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi**PSE:** Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovi, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Fotyga**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Vastaa: 334****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn,



**Tiistai 22. helmikuuta 2005**

Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Bobošíková, Kilroy-Silk, Mote

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handžlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

**Tyhjää: 17**

**ALDE:** Chiesa, Cocilovo

**IND/DEM:** Karatzaferis, Speroni, Železný

**NI:** Baco, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

**PPE-DE:** Busuttil, Casa

**UEN:** Crowley, Janowski, Pavilionis, Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen

**12. Mietintö: In 't Veld A6-0034/2005****Tarkistus 27****Puolesta: 115**

**ALDE:** Bourlanges, Cocilovo, De Sarnez, Neyts-Uyttebroeck

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

Tiistai 22. helmikuuta 2005

**NI:** Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mülzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PSE:** Lévai, Obiols i Germà, Paasilinna, Scheele

**UEN:** Aylward, Camre, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Pavilionis, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Vastaa: 499

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Booth, Borghezio, Clark, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, de Villiers, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Kilroy-Silk, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ŏry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Pahor,

**Tiistai 22. helmikuuta 2005**

Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Libicki, Muscardini

**Tyhjää: 24**

**ALDE:** Chiesa, Di Pietro

**NI:** Baco, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rutowicz

**PPE-DE:** Casa

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Krasts, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** van Buitenen, Jonckheer

**13. Mietintö: In 't Veld A6-0034/2005****Päätöslauselma****Puolesta: 478**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wohlin

**NI:** Baco, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Tiistai 22. helmikuuta 2005

**PSE:** Andersson, Attard-Montalto, Barón Crespo, Beňová, Bersani, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, Schulz, Segelström, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

### **Vastaan: 155**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Karatzaferis, Louis, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Wortmann-Kool

**PSE:** Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Bono, Busquin, Carlotti, Carnero González, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Fava, Ferreira Anne, Fruteau, Gebhardt, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Lienemann, Madeira, Moscovici, Patrie, Peillon, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Szejna, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaïmas, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Tyhjää: 10**

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Allister

**PPE-DE:** Caspary

**PSE:** van den Berg, Leichtfried, Martínez Martínez, Moreno Sánchez, Xenogiannakopoulou

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

Tiistai 22. helmikuuta 2005

#### 14. Mietintö: Goebbels A6-0026/2005

##### Tarkistus 20

##### Puolesta: 236

**ALDE:** Di Pietro

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Martin Hans-Peter, Resetarits, Romagnoli

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Corbett, Correia, Costa António, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaïmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

##### Vastaan: 357

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Bobošíková, Claeys, Kilroy-Silk, Mote

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner,

Tiistai 22. helmikuuta 2005

Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

### **Tyhjä: 16**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**NI:** Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Rutowicz, Schenardi

**PSE:** Rosati

## **15. Mietintö: Goebbels A6-0026/2005**

### **Tarkistus 21**

### **Puolesta: 119**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Arif, Berès, Bono, Carlotti, Castex, Cottigny, Désir, Douay, Ferreira Anne, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Laignel, Moscovici, Navarro, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Wiersma

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tiistai 22. helmikuuta 2005

**Vastaan: 506**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghesio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Peç, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Tiistai 22. helmikuuta 2005

**Tyhjiä: 12****ALDE:** Chiesa**IND/DEM:** Bonde, Karatzaferis**NI:** Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mölzer**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen**16. Mietintö: Goebbels A6-0026/2005****Tarkistus 3****Puolesta: 102****ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Wierzejski**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Gräßle**PSE:** Paleckis**UEN:** Camre, Libicki**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Vastaan: 503****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner,



**Tiistai 22. helmikuuta 2005**

Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Žile

**Tyhjä: 34**

**NI:** Baco, Claeys, Kozlík, Mölzer

**PSE:** Arif, Berès, Bono, Carlotti, Castex, Cottigny, Désir, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hegyi, Laignel, Moscovici, Navarro, Poinant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

**Verts/ALE:** van Buitenen

**17. Mietintö: Goebbels A6-0026/2005****Tarkistus 22****Puolesta: 241**

**GUE/NGL:** Morgantini

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Lamassoure

Tiistai 22. helmikuuta 2005

**PSE:** Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carrero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Giersek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Vastaan: 353

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghesio, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Dillen, Kilroy-Silk, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg,

**Tiistai 22. helmikuuta 2005**

Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Tyhjä: 49**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Baco, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Mölzer, Rutowicz

**PPE-DE:** Elles, Martens

**PSE:** Mann Erika

**Verts/ALE:** van Buitenen

**18. Mietintö: Goebbels A6-0026/2005****Tarkistus 9****Puolesta: 232**

**ALDE:** Chiesa, Polfer

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** De Michelis, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Lamassoure

**PSE:** Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Tiistai 22. helmikuuta 2005

**Vastaan: 356**

**ALDE:** Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Ortuondo Larrea, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Romagnoli

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttíl, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagić, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Tyhjää: 52**

**ALDE:** Cocilovo

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**NI:** Baco, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Rosati, Skinner

**Verts/ALE:** van Buitenen

Tiistai 22. helmikuuta 2005

## 19. Mietintö: Goebbels A6-0026/2005

### Tarkistus 10

#### Puolesta: 349

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Gräßle, Grosch, Martens, Wieland

**PSE:** Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Janowski

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### Vastaan: 260

**ALDE:** Lambsdorff

**GUE/NGL:** Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Kilroy-Silk, Masiel, Mote

Tiistai 22. helmikuuta 2005

**PPE-DE:** Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klafß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Camre, Kristovskis, Szymański, Zile

### Tyhjää: 31

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Pafilis

**IND/DEM:** Louis, de Villiers

**NI:** Baco, Belohorská, Claeys, Kozlík, Mölzer

**PSE:** Rosati

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen, Hudghton

## 20. Mietintö: Goebbels A6-0026/2005

### Tarkistus 29

### Puolesta: 285

**ALDE:** Chiesa, Polfer

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pėk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Źelezný

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits

**PPE-DE:** Ayuso González, Thyssen, Ventre, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González,

**Tiistai 22. helmikuuta 2005**

Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

**Vastaan: 329**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Kilroy-Silk, Mote, Romagnoli

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Fiks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Tiistai 22. helmikuuta 2005

**Tyhjää: 23****ALDE:** Cocilovo**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Louis, Natrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise**NI:** Baco, Belohorská, Dillen, Gollnisch, Kozlák, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Schenardi**PSE:** Rosati**Verts/ALE:** van Buitenen**21. Mietintö: Goebbels A6-0026/2005****12 kohta****Puolesta: 529**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghesio, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin, Železný

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martinez, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Kłafś, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes,



**Tiistai 22. helmikuuta 2005**

Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Breyer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Isler Béguin, Jonckheer

**Vastaan: 49**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Mote

**PPE-DE:** Gutiérrez-Cortines, Hennicot-Schoepges, Pleštinská, Ulmer, Ventre

**Tyhjää: 58**

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Wierzejski

**NI:** Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

**22. Mietintö: Goebbels A6-0026/2005****Tarkistus 6****Puolesta: 251**

**ALDE:** Chiesa, Polfer

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wohlin

**NI:** Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** García-Margallo y Marfil, Lamassoure, Wuermeling

Tiistai 22. helmikuuta 2005

**PSE:** Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tiley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Musumeci, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Vastiaan: 327

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Louis, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Bobošíková, Kilroy-Silk, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejč, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušćik, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack,

**Tiistai 22. helmikuuta 2005**

Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Kamiński, Libicki, Muscardini

**Tyhjää: 55**

**ALDE:** Cocilovo

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**NI:** Allister, Baco, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mölzer, Rutowicz

**PPE-DE:** Wijkman

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen

**23. Mietintö: Goebbels A6-0026/2005****Tarkistus 7****Puolesta: 238**

**ALDE:** Chiesa, Griesbeck

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelazny

**NI:** Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Quisthoudt-Rowohl, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Tiistai 22. helmikuuta 2005

**UEN:** Angelilli, Berlato, Muscardini, Musumeci, Poli Bortone, Tatarella

**Verts/ALE:** Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Turmes, Ždanoka

### **Vastaan: 361**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Wise, Wohlin

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kacmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Zíle

**Verts/ALE:** Beer, Cohn-Bendit, Lambert, Onesta, Voggenhuber

### **Tyhjää: 37**

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Louis, Natrass, Titford, de Villiers, Whittaker

**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mölzer

**PSE:** Rosati

**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Tiistai 22. helmikuuta 2005**

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, van Buitenen, Evans Jillian, de Groen-Kouwenhoven, Hudghton, Kallenbach, Kusstatscher, Lucas, Schlyter, Staes, Trüpel

**24. Mietintö: Goebbels A6-0026/2005**

**Tarkistus 19**

**Puolesta: 321**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghesio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Baco, Belohorská, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ventre

**PSE:** Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaa: 261**

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Bobošíková, Kilroy-Silk, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil,

Tiistai 22. helmikuuta 2005

Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

### **Tyhjäät: 56**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Louis, Natrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Mölzer, Rutowicz

**PSE:** Rosati

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen, Hudghton

## **25. Mietintö: Goebbels A6-0026/2005**

### **Päätöslauselma**

#### **Puolesta: 331**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Żelezný

**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Kozlík, Mölzer, Rutowicz

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine,

**Tiistai 22. helmikuuta 2005**

Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

**Vastaan: 273**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Resetarits

**PPE-DE:** Gauzès, Hennicot-Schoepges, Lamassoure, Saïfi, Sudre

**PSE:** Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Bielan, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tyhjiä: 34****ALDE:** Cocilovo, De Sarnez, Kułakowski, Toia**IND/DEM:** Wierzejski**NI:** Claeys, Dillen, Le Pen Marine, Mote, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Callanan, Deva, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Villiers**PSE:** Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, McCarthy, Martin David, Rosati, Skinner, Titley, Whitehead, Wynn**UEN:** Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki**Verts/ALE:** van Buitenen**26. Mietintö: Karas A6-0025/2005****Tarkistus 6, 1. osa****Puolesta: 533****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Sinnott, Speroni, Železný**NI:** Belohorská, Czarnecki Ryszard, Masiel, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg,



**Tiistai 22. helmikuuta 2005**

Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Özdemir, Romeva i Rueda, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaan: 60**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Claeys, Gollnisch, Kilroy-Silk, Le Pen Marine, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Florenz

**PSE:** Howitt

**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Szymański

**Tyhjää: 28**

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Allister, Baco, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter, Martinez

**PSE:** Schulz

**Verts/ALE:** van Buitenen, Evans Jillian, Hudghton, Lambert, Lucas, Onesta, Rühle, Schlyter

**27. Mietintö: Karas A6-0025/2005****Tarkistus 6, 2. osa****Puolesta: 284**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lohideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Belohorská, Masiel, Resetarits

**PPE-DE:** Grosch, Ventre, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Vastaan: 280

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Henin

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Claeys, Gollnisch, Kilroy-Silk, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Brejc, Brepols, Brežina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Tiistai 22. helmikuuta 2005

**Tyhjää: 57**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Flasarová, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Allister, Baco, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rutowicz

**Verts/ALE:** Auken, Beer, van Buitenen, Evans Jillian, Hudghton, Lambert, Lucas, Schlyter

**28. Mietintö: Karas A6-0025/2005**

**Tarkistus 7**

**Puolesta: 229**

**ALDE:** Cocilovo, Ludford

**NI:** Belohorská, Resetarits

**PPE-DE:** Barsi Pataky, Bauer, Becsey, Duchoň, Gál, Gyürk, Hybášková, Olajos, Óry, Pálfi, Sumberg, Surján, Szájer, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaan: 331**

**ALDE:** Alvaro, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Boursanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Nattress, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Kilroy-Silk, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rűbig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Hänsch

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

### **Tyhjää: 57**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflűger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Baco, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Kozlík, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**Verts/ALE:** van Buitenen

---

Tiistai 22. helmikuuta 2005

**HYVÄKSYTYT TEKSTIT****P6\_TA(2005)0019****Ajoneuvon hallintalaitteet, merkkivalaisimet ja osoittimet \*\*\***

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön kannasta luonnokseen ajoneuvojen hyväksyntää koskevista yhdenmukaisista vaatimuksista hallintalaitteiden, merkkivalaisinten ja osoittimien sijainnin ja tunnistamisen osalta annettavaksi Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission säännöksi (KOM(2004)0449 — 15633/2004 — C6-0032/2005 — 2004/0134(AVC))**

(Hyväksyntämenettely)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston päätökseksi (KOM(2004)0449 — 15633/2004) <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon neuvoston 27. marraskuuta 1997 tehdyn neuvoston päätöksen 97/836/EY <sup>(2)</sup> 4 artiklan 2 kohdan toisen luetelmakohdan mukaisesti esittämän pyynnön puoltavasta lausunnosta (C6-0032/2005),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 75 artiklan 1 kohdan ja 43 artiklan 1 kohdan,
  - ottaa huomioon kansainvälisen kaupan valiokunnan suosituksen (A6-0030/2005);
1. antaa puoltavan lausunnon sopimuksen tekemisestä;
  2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

<sup>(1)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

<sup>(2)</sup> EYVL L 346, 17.12.1997, s. 78.

**P6\_TA(2005)0020****Ajoneuvon lämmityslaitteet (tyyppihyväksyntä) \*\*\***

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön kannasta luonnokseen Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission säännöksi, joka koskee lämmityslaitteiden tyyppihyväksyntää ja ajoneuvon tyyppihyväksyntää sen lämmityslaitteiden osalta (KOM(2004)0450 — 15634/2004 — C6-0033/2005 — 2004/0135(AVC))**

(Hyväksyntämenettely)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston päätökseksi (KOM(2004)0450 — 15634/2004) <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 27. marraskuuta 1997 tehdyn neuvoston päätöksen 97/836/EY <sup>(2)</sup> 4 artiklan 2 kohdan toisen luetelmakohdan mukaisesti esittämän pyynnön puoltavasta lausunnosta (C6-0033/2005),

<sup>(1)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

<sup>(2)</sup> EYVL L 346, 17.12.1997, s. 78.

Tiistai 22. helmikuuta 2005

- ottaa huomioon työjärjestyksen 75 artiklan 1 kohdan ja 43 artiklan 1 kohdan,
  - ottaa huomioon kansainvälisen kaupan valiokunnan suosituksen (A6-0028/2005);
1. antaa puoltavan lausunnon ehdotuksesta neuvoston päätökseksi;
  2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

---

**P6\_TA(2005)0021****EU:n ja Romanian assosiaatiosopimus \*\*\***

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjan tekemisestä Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (13165/2004 — C6-0206/2004 — 2004/0814(AVC))**

(Hyväksyntämenettely)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston ja komission päätökseksi (13165/2004) <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon neuvoston EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan sekä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan toisen lauseen ja 310 artiklan mukaisesti esittämän pyynnön puoltavasta lausunnosta (C6-0206/2004),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 75 artiklan, 83 artiklan 7 kohdan ja 43 artiklan 1 kohdan,
  - ottaa huomioon ulkoasiainvaliokunnan suosituksen (A6-0009/2005);
1. antaa puoltavan lausunnon Romanian kanssa tehdyn Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjan tekemisestä;
  2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden ja Romanian hallituksille ja parlamenteille.

---

<sup>(1)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Tiistai 22. helmikuuta 2005

P6\_TA(2005)0022

### **EU:n ja Bulgarian assosiaatiosopimus \*\*\***

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjan tekemisestä Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (13163/2004 — C6-0207/2004 — 2004/0815(AVC))**

(Hyväksyntämenettely)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston ja komission päätökseksi (13163/2004) <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon neuvoston EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan sekä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan toisen lauseen ja 310 artiklan mukaisesti esittämän pyynnön puoltavasta lausunnosta (C6-0207/2004),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 75 artiklan, 83 artiklan 7 kohdan ja 43 artiklan 1 kohdan,
  - ottaa huomioon ulkoasiainvaliokunnan suosituksen (A6-0010/2005);
1. antaa puoltavan lausunnon Bulgarian tasavallan kanssa tehdyn Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjan tekemisestä;
  2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden ja Bulgarian tasavallan hallituksille ja parlamenteille.

<sup>(1)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

P6\_TA(2005)0023

### **EU:n ja Sveitsin valaliiton sopimus Media Plus- ja Media-koulutusohjelmista \***

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen, audiovisuaalialaa koskevan ja ehdot Sveitsin valaliiton osallistumiselle yhteisön Media Plus- ja Media-koulutus-ohjelmiin vahvistavan sopimuksen sekä päätösasiakirjan tekemisestä (KOM(2004)0649 — C6-0174/2004 — 2004/0230(CNS))**

(Kuulemismenettely)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston päätökseksi (KOM(2004)0649) <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 150 artiklan 4 kohdan ja 157 artiklan 3 kohdan sekä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen,

<sup>(1)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Tiistai 22. helmikuuta 2005

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C6-0174/2004),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan, 83 artiklan 7 kohdan sekä 43 artiklan 1 kohdan,
  - ottaa huomioon kulttuuri- ja koulutusvaliokunnan mietinnön (A6-0018/2005);
1. hyväksyy sopimuksen tekemisen;
  2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden ja Sveitsin valaliiton hallituksille ja parlamenteille.

P6\_TA(2005)0024

## **Pyyntö Koldo Gorostiagan parlamentaarisen koskemattomuuden puolustamisesta**

### **Euroopan parlamentin päätös Koldo Gorostiagan parlamentaarisen koskemattomuuden puolustamista koskevasta pyynnöstä (2004/2102(IMM))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Koldo Gorostiagan 7. heinäkuuta 2004 esittämän parlamentaarisen koskemattomuuden puolustamista koskevan pyynnön ranskalaisessa tuomioistuimessa käsiteltävänä olleessa asiassa ja toteaa saaneensa tästä tiedon täysistunnossa 22. heinäkuuta 2004,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista 8. huhtikuuta 1965 tehdyn pöytäkirjan 8, 9 ja 10 artiklan sekä Euroopan parlamentin jäsenten valitsemisesta yleisillä välittömillä vaaleilla 20. syyskuuta 1976 annetun säädöksen 6 artiklan 2 kohdan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen 12. toukokuuta 1964 ja 10. heinäkuuta 1986 antamat tuomiot <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 6 artiklan 3 kohdan ja 7 artiklan,
  - ottaa huomioon perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunnan mietinnön (A6-0006/2005),
- A. toteaa, että Koldo Gorostiaga valittiin Euroopan parlamentin jäseneksi viidensissä, 13. kesäkuuta 1999 järjestetyissä välittömissä vaaleissa ja että hänen valtakirjansa tarkastettiin 15. joulukuuta 1999 <sup>(2)</sup> ja että hänen toimikautensa päättyi 19. heinäkuuta 2004,
  - B. toteaa, että Koldo Gorostiaga valittaa, että Pariisin alioikeus on takavarikoinut osan hänen rahoistaan, ja että hän väittää, että kyse on Euroopan parlamentin hänelle maksamista korvauksista,
  - C. toteaa, että Koldo Gorostiaga vakuuttaa, että hänen väitetyn omaisuutensa takavarikointi rikkoo Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan säännöksiä,
  - D. toteaa, että Koldo Gorostiaga valittaa, että Pariisin hovioikeuden toinen tutkintaosasto on asettanut hänet syyteharkintaan 11. kesäkuuta 2004 antamansa tuomion perusteella ja että tämä on Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan vastaista,

<sup>(1)</sup> Ks. yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelma, asia 101/63, Wagner v. Fohrmann ja Krier, suomenkielinen erityispainos I, s. 203 ja asia 149/85, Wybot v. Faure ym., suomenkielinen erityispainos VIII, s. 729.

<sup>(2)</sup> Euroopan parlamentin päätös valtakirjojen tarkastuksesta parlamentin viidensien suorien vaalien jälkeen (10.—13. kesäkuuta 1999) (EYVL C 296, 18.10.2000, s. 93).



Tiistai 22. helmikuuta 2005

- E. katsoo, ettei Koldo Gorostiaga toimittamiensa todisteiden perusteella nauti parlamentaarista koskemattomuutta niiden vaatimusten osalta, jotka on esitetty Euroopan parlamentin puhemiehelle;
1. päättää olla puolustamatta Koldo Gorostiagan koskemattomuutta ja erioikeuksia.

P6\_TA(2005)0025

### Lyhyen aikavälin tilastot \*\*\* I

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi lyhyen aikavälin tilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1165/98 muuttamisesta (KOM(2003)0823 — C6-0028/2004 — 2003/0325(COD))**

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2003)0823) <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 285 artiklan 1 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C6-0028/2004),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan,
  - ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön (A6-0023/2005);
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

<sup>(1)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

P6\_TC1-COD(2003)0325

**Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 22. helmikuuta 2005, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2005 antamiseksi lyhyen aikavälin tilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1165/98 muuttamisesta**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 285 artiklan 1 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan keskuspankin lausunnon <sup>(1)</sup>,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> EUVL C 158, 15.6.2004, s. 3.

<sup>(2)</sup> Euroopan parlamentin kanta 22. helmikuuta 2005.

Tiistai 22. helmikuuta 2005

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Lyhyen aikavälin tilastoista 19 päivänä toukokuuta 1998 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 1165/98<sup>(1)</sup> otettiin taloussuhdanteiden analysoimiseksi käyttöön yhteisön yritystilastojen keräämistä, laatimista, toimittamista ja arvioimista koskevat yhteiset peruspuitteet.
- (2) Asetus (EY) N:o 1165/98 on pantu täytäntöön teollisuuden kootiryhmien määrittelystä annetulla komission asetuksella (EY) N:o 586/2001<sup>(2)</sup>, muuttujien määrittelystä annetulla komission asetuksella (EY) N:o 588/2001<sup>(3)</sup> ja poikkeuksien myöntämisestä jäsenvaltioille annetulla komission asetuksella (EY) N:o 606/2001<sup>(4)</sup>, ja tällä on saavutettu käytännön kokemuspohja, jonka turvin on mahdollista määrittellä toimenpiteet lyhyen aikavälin tilastojen parantamiseksi.
- (3) Ecofin-neuvosto esitti EMU:n tilastovaatimuksia koskevassa toimintasuunnitelmassaan ja myöhemmissä sen täytäntöönpanon edistymistä koskevissa kertomuksissaan uusia perustavaa laatua olevia näkökohtia asetuksen (EY) N:o 1165/98 soveltamisalaan kuuluvien tilastojen parantamiseksi.
- (4) Rahapolitiikkansa harjoittamista varten Euroopan keskuspankille on tarpeen, että lyhyen aikavälin tilastoja kehitetään entisestään, kuten se toteaa asiakirjassaan ECB Statistical Requirements in the field of General Economic Statistics. Erityisesti se tarvitsee oikea-aikaisia, luotettavia ja merkityksellisiä aggregaatteja euroaluetta varten.
- (5) Neuvoston päätöksellä 89/382/ETY<sup>(5)</sup> perustettu tilasto-ohjelmakomitea on määritellyt sellaisia Euroopan talouden pääindikaattoreita, jotka eivät sisälly asetuksen (EY) N:o 1165/98 soveltamisalaan.
- (6) Tästä syystä on tarpeen muuttaa asetus (EY) N:o 1165/98 rahapolitiikan ja taloussuhdanteiden tarkastelun kannalta erityisen tärkeillä aloilla.
- (7) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat tilasto-ohjelmakomitean lausunnon mukaiset,
- (8) Kasvua ja työllisyyttä koskevan Lissabonin strategian toteuttaminen edellyttää tarpeettomien rasitteiden poistamista yrityksiltä ja uusien teknologioiden levittämistä.

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

#### 1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1165/98 seuraavasti:

- (1) Lisätään 4 artiklan 2 kohtaan alakohta seuraavasti:
  - "d) osallistuminen Eurostatin koordinoimiin Euroopan laajuisiin otantajärjestelmiin koko EU:n kattavien estimaattien laatimiseksi.

Edellä d alakohdassa tarkoitettujen järjestelmien yksityiskohtaiset tiedot ovat liitteissä. Niiden hyväksymisessä ja täytäntöönpanossa noudatetaan 18 artiklassa säädettyä menettelyä.

Euroopan laajuisia otantajärjestelmiä käynnistetään **silloin**, kun kansalliset otantajärjestelmät eivät täytä yhteisön vaatimuksia. **Lisäksi jäsenvaltiot voivat halutessaan ottaa osaa Euroopan laajuisiin otantajärjestelmiin, jos järjestelmät antavat mahdollisuuden tilastojärjestelmän kustannusten tai unionin vaatimusten täyttämistä yrityksille aiheutuvan rasitteen huomattavaan vähentämiseen.** Euroopan laajuiseen otantajärjestelmään osallistuttaessa on noudatettava edellytyksiä, joita sovelletaan jäsenvaltioihin niiden toimittaessa asianomaisen muuttujan Euroopan laajuiseen järjestelmän tavoitteen mukaisesti. Euroopan laajuisissa järjestelmissä voidaan keskittyä tietojen yksityiskohtaisuutta koskeviin edellytyksiin ja tietojen toimittamiselle asetettuihin määräaikoihin.

<sup>(1)</sup> EYVL L 162, 5.6.1998, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 86, 27.3.2001, s. 11.

<sup>(3)</sup> EYVL L 86, 27.3.2001, s. 18.

<sup>(4)</sup> EYVL L 92, 2.4.2001, s. 1.

<sup>(5)</sup> EYVL L 181, 28.6.1989, s. 47.

Tiistai 22. helmikuuta 2005

*Pakollisia kyselytutkimuksia käytetään hankkimaan tietoa, jota ei vielä saada (vaaditussa ajassa) muista lähteistä, kuten rekistereistä; kyselytutkimuksia tehtäessä käytetään tarvittaessa sähköisiä kyselylomakkeita ja www-kyselylomakkeita."*

(2) Korvataan 10 artiklan 3 kohta seuraavasti:

*"3. Muuttujien laatu on testattava säännöllisesti vertaamalla niitä muihin tilastotietoihin; vertailun suorittaa kukin jäsenvaltio ja komissio (Eurostat). Lisäksi on tarkastettava niiden sisäinen konsistenssi."*

(3) Korvataan 10 artiklan 4 kohta seuraavasti:

*"4. Laadun arviointi toteutetaan vertailemalla tietojen saatavuudesta koituvaa hyötyä niiden keruukustannuksiin ja keruusta erityisesti pienille yrityksille aiheutuviin rasitteisiin. Jäsenvaltioiden on toimitettava tätä arviointia varten tarvittavat tiedot komissiolle sen pyynnöstä komission läheisessä yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa kehittämän yhteisen eurooppalaisen menetelmän mukaisesti."*

(4) Korvataan 12 artiklan 1 kohta seuraavasti:

*"1. Komissio julkaisee tilasto-ohjelmakomiteaa kuultuaan ... (\*) mennessä ohjeellisen menetelmäoppaan, jossa selitetään liitteissä esitetyt säännöt sekä annetaan myös lyhyen aikavälin tilastoja koskevia ohjeita."*

(\*) Kuusi kuukautta lyhyen aikavälin tilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1165/98 muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o .../2005 voimaantulosta."

(5) Korvataan 14 artiklan 2 kohta seuraavasti:

*"2. Komissio toimittaa kolmen vuoden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta ja sen jälkeen kolmen vuoden välein Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen tämän asetuksen mukaisesti laadituista tilastoista sekä erityisesti niiden merkityksestä ja laadusta sekä indikaattoreiden tarkistamisesta. Kertomuksessa käsitellään myös nimenomaisesti tilastojärjestelmän kustannuksia ja tästä asetuksesta yrityksille aiheutuvista rasitteista suhteessa sen hyötyihin. Siinä selvitetään parhaita käytäntöjä yrityksille aiheutuvan rasitteen keventämiseksi ja esitetään keinoja rasitteen ja kustannusten vähentämiseksi."*

(6) Lisätään 17 artiklaan alakohta seuraavasti:

*"j) Euroopan laajuisten otantajärjestelmien käyttöönotto (4 artikla)."*

(7) Muutetaan liitteet A—D tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

## 2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta  
Puhemies

Neuvoston puolesta  
Puheenjohtaja

## LIITE

## A OSA

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1165/98 liite A seuraavasti:

## Soveltamisala

Korvataan a osan ("Soveltamisala") teksti seuraavasti:

"Tätä liitettä sovelletaan kaikkiin toimialoihin, jotka luetellaan NACE-luokituksen pääluokissa C—E, tai soveltuvin osin kaikkiin tuotteisiin, jotka luetellaan CPA-luokituksen pääluokissa C—E."

## Muuttujien luettelo

Korvataan c osan ("Muuttujien luettelo") teksti seuraavasti:

1) Lisätään 1 kohtaan muuttuja seuraavasti:

Muuttuja	Nimi
340	Tuontihinnat

2) Korvataan 2 kohta seuraavasti:

"2) Muiden kuin kotimaan markkinoiden tuottajahintoja (muuttuja 312) ja tuontihintoja (muuttuja 340) kuvaavien tietojen perustana voidaan käyttää ulkomaankaupasta tai muista lähteistä peräisin olevien tuotteiden yksikköarvoja ainoastaan, jos tietojen laatu ei erityisiin hintatietoihin verrattuna heikkene huomattavasti. Komissio määrittelee 18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen edellytykset tietojen tarvittavan laadun varmistamiseksi."

3) Korvataan 9 kohta seuraavasti:

"9) Tuottaja- ja tuontihintoja kuvaavia tietoja (muuttujat 310, 311, 312 ja 340) ei vaadita seuraavien NACE- tai CPA-luokituksen kolminumerotasojen osalta: 12.0, 22.1, 23.3, 29.6, 35.1, 35.3., 37.1 ja 37.2. Luetteloa voidaan tarkistaa ...(\*) mennessä 18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

(\*) Kolme vuotta lyhyen aikavälin tilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1165/98 muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o .../2005 voimaantulosta."

4) Lisätään 10 kohta seuraavasti:

"10) Tuontihintamuuttuja lasketaan CPA-tuotteiden perusteella. Maahantuovat toimialayksiköt voidaan luokitella NACE-luokituksen pääluokissa C—E lueteltujen toimialojen ulkopuolelle."

## Muoto, jossa muuttujat toimitetaan

Korvataan d osan ("Muoto, jossa muuttujat toimitetaan") teksti seuraavasti:

"1) Kaikki muuttujat toimitetaan mahdollisuuksien mukaan tasoittamattomina.

2) Lisäksi tuotantoa (muuttuja 110) ja tehtyjä työtunteja (muuttuja 220) kuvaavat muuttujat toimitetaan työpäivätasoitettuina. Jos muihin muuttujiin näyttää sisältyvän työpäivävaikutuksia, jäsenvaltiot voivat toimittaa nämä muuttujat myös työpäivätasoitettuina. Työpäivätasoitettuina toimitettavien muuttujien luetteloa voidaan muuttaa 18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

3) Lisäksi jäsenvaltiot voivat toimittaa muuttujat kausitasoitettuina, ja ne voivat toimittaa muuttujat myös trendisuhdannemuodossa. Komissio (Eurostat) voi laatia ja julkaista kyseisistä muuttujista kausitasoitettuja ja trendisuhdannesarjattuja ainoastaan, jos tietoja ei toimiteta kyseisissä muodoissa.

## Tiistai 22. helmikuuta 2005

- 4) Muuttujat 110, 310, 311, 312 ja 340 toimitetaan indekseinä. Kaikki muut muuttujat toimitetaan joko indekseinä tai absoluuttisina lukuina.”

Tilastojakso

Lisätään e osaan (”Tilastojakso”) muuttuja seuraavasti:

Muuttuja	Tilastojakso
340	kuukausi

Muuttujien yksityiskohtaisuus

Muutetaan f osa (”Muuttujien yksityiskohtaisuus”) seuraavasti:

- 1) Korvataan 1 ja 2 kohdan teksti seuraavasti:

”1) Kaikki muuttujat tuontihintaa (muuttuja 340) lukuun ottamatta toimitetaan NACE-luokituksen seuraavilla tasoilla: yksikirjaiminen pääluokka, kaksikirjaiminen välitaso ja kaksinumerotaso. Muuttuja 340 toimitetaan CPA-luokituksen seuraavilla tasoilla: yksikirjaiminen pääluokka, kaksikirjaiminen välitaso ja kaksinumerotaso.

2) Lisäksi NACE-luokituksen pääluokan D osalta tuotantoindeksi (muuttuja 110) ja tuottajahintaindeksit (muuttujat 310, 311 ja 312) toimitetaan NACE-luokituksen kolmi- ja nelinumerotasolla. **Kolmi- ja nelinumerotasolla toimitettavien tuotanto- ja tuottajahintaindeksien on kunkin jäsenvaltion osalta annettuna perusvuonna vastattava vähintään 90:tä prosenttia NACE-luokituksen pääluokassa D toteutuneesta kokonaisarvonlisäyksestä. Jos jäsenvaltion NACE-luokituksen pääluokassa D toteutunut kokonaisarvonlisäys annettuna perusvuonna on alle 4 prosenttia Euroopan yhteisön kokonaisarvosta, sen ei tarvitse toimittaa näitä muuttujia näillä yksityiskohtaisilla tasoilla.**”

- 2) Korvataan 4 kohdan teksti seuraavasti:

”4) Lisäksi kaikki muuttujat liikevaihtoa ja uusia tilauksia (muuttujat 120, 121, 122, 130, 131 ja 132) lukuun ottamatta toimitetaan sellaisen koko teollisuuden osalta, joka määritellään NACE-luokituksen pääluokiksi C—E, ja teollisuuden koontiryhmittäin, jotka määritellään komission asetuksessa (EY) N:o 586/2001 (\*).

(\*) EYVL L 86, 27.3.2001, s. 11.”

- 3) Lisätään 5—10 kohta seuraavasti:

”5) Liikevaihtomuuttujat (muuttujat 120, 121 ja 122) toimitetaan sellaisen koko teollisuuden osalta, joka määritellään NACE-luokituksen pääluokiksi C ja D, ja teollisuuden koontiryhmittäin energiaan liittyviä toimialoja varten määriteltyjä teollisuuden koontiryhmiä lukuun ottamatta.

6) Uusien tilausten muuttujat (muuttujat 130, 131 ja 132) toimitetaan koko tuotannon, NACE-luokituksen pääluokan D ja teollisuuden koontiryhmien supistetun joukon osalta, joka on laskettu tämän liitteen 8 kohdan osassa 'c) Muuttujien luettelo' määriteltyjen NACE-luokkien luettelon katteen perusteella.

7) Tuontihintamuuttuja (muuttuja 340) toimitetaan kaikkien teollisuustuotteiden, CPA-luokituksen pääluokkien C—E ja sellaisten teollisuuden koontiryhmien osalta, jotka on määritelty asetuksen (EY) N:o 586/2001 mukaisesti CPA-luokituksen tuoteluokista. **Jäsenvaltion, joka ei ole ottanut käyttöön euroa valuuttanaan, ei tarvitse toimittaa tuontihintamuuttujaa (muuttuja 340).**

8) Tuontihintamuuttujan (muuttuja 340) osalta komissio voi määritellä 18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen edellytykset, joita sovelletaan 4 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan d alakohdassa määriteltyyn Euroopan laajuiseen otantajärjestelmään.

Tiistai 22. helmikuuta 2005

9) Muun kuin kotimaan muuttajat (muuttajat 122, 132 ja 312) toimitetaan eriteltyinä euroalueeseen ja muuhun kuin euroalueeseen. Erittelyä sovelletaan koko teollisuuteen, joka määritellään NACE-luokituksen pääluokiksi C—E, teollisuuden koontiryhmiin sekä NACE-luokituksen pääluokkaan (1 kirjain), välitasoon (2 kirjainta) ja kaksinumerotasoon. NACE-luokituksen pääluokan E tietoja ei vaadita muuttujan 122 osalta. Lisäksi tuontihintamuuttuja (muuttuja 340) toimitetaan eriteltyinä euroalueeseen ja muuhun kuin euroalueeseen. Erittelyä sovelletaan koko teollisuuteen, joka määritellään CPA-luokituksen pääluokissa C—E, teollisuuden koontiryhmiin sekä CPA-luokituksen pääluokkaan (1 kirjain), välitasoon (2 kirjainta) ja kaksinumerotasoon. Euroalueeseen ja muuhun kuin euroalueeseen erittelyn osalta komissio voi määrittellä 18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen edellytykset, joita sovelletaan 4 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan d alakohdassa määriteltyyn Euroopan laajuiseen otantajjärjestelmään. Euroopan laajuudessa järjestelmässä voidaan rajoittaa tuontihintamuuttujan soveltamisalaa tuotteiden tuontiin euroalueen ulkopuolisista maista. Jäsenvaltio, joka ei ole ottanut käyttöön euroa valuuttanaan, ei tarvitse toimittaa erittelyä euroalueen ja muun kuin euroalueen välillä muuttujien 122, 132, 312 ja 340 osalta.

10) Jäsenvaltio, jonka NACE-luokituksen pääluokkien C-E kokonaisarvonlisäys annettuna perusvuonna on alle 1 prosentin Euroopan yhteisön kokonaisarvosta, on toimitettava tiedot ainoastaan koko teollisuuden ja teollisuuden koontiryhmittäin sekä NACE-luokituksen tai CPA-luokituksen pääluokan tasolla.”

Tietojen toimittamisen määräajat

Muutetaan g osan (”Tietojen toimittamisen määräajat”) teksti seuraavasti:

1) Muutetaan tai lisätään tiettyjä muuttujia 1 kohtaan seuraavasti:

Muuttuja	Määräaika
110	1 kuukausi ja 10 kalenteripäivää
(...)	(...)
210	2 kuukautta
(...)	(...)
340	1 kuukausi ja 15 kalenteripäivää

2) Korvataan 2 kohta seuraavasti:

”2) Määräaikaa voidaan pidentää enintään 15 kalenteripäivää NACE- tai CPA-luokituksen nel- ja kolminumerotasoin tietojen osalta.

Jäsenvaltioon, jonka NACE-luokituksen pääluokkien C-E kokonaisarvonlisäys annettuna perusvuonna on alle 3 prosenttia Euroopan yhteisön kokonaisarvosta, sovellettavaa määräaikaa voidaan pidentää enintään 15 kalenteripäivää koko teollisuuden, teollisuuden koontiryhmien sekä NACE- tai CPA-luokituksen pääluokan ja kaksinumerotason tietojen osalta.”

Koetutkimukset

Poistetaan h osasta (”Koetutkimukset”) 2 ja 3 kohta.

Ensimmäinen tilastojakso

Lisätään i osaan (”Ensimmäinen tilastojakso”) kohdat seuraavasti:

”Ensimmäinen tilastojakso, jolta muun kuin kotimaan muuttujatiedot toimitetaan euroalueeseen ja muuhun kuin euroalueeseen eriteltyinä, on viimeistään tammikuu 2005.

**Tiistai 22. helmikuuta 2005**

Ensimmäinen tilastojakso muuttujalle 340 on viimeistään tammikuu 2006, jos sovelletaan perusvuotta, joka ei ole myöhempi kuin 2005.”

**Siirtymäkausi**

Lisätään j osaan (”Siirtymäkausi”) kohdat seuraavasti:

”3) Siirtymäkausi, joka päättyy viimeistään ... (\*), voidaan myöntää muuttujan 340 osalta ja muuttujia 122, 132, 312 ja 340 koskevan euroalueeseen ja muuhun kuin euroalueeseen koskevan erittelyn osalta 18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

4) Siirtymäkausi, joka päättyy viimeistään ... (\*), voidaan myöntää muuttujan 110 tietojen toimittamiselle asetettujen määräaikojen muutoksen osalta **18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.**

5) Siirtymäkausi, joka päättyy viimeistään ... (\*\*), voidaan myöntää muuttujan 210 tietojen toimittamiselle asetettujen määräaikojen muutoksen osalta **18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.**

(\*) Kaksi vuotta lyhyen aikavälin tilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1165/98 muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o .../2005 voimaantulosta.

(\*\*) Vuosi lyhyen aikavälin tilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1165/98 muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o .../2005 voimaantulosta.”

**B OSA**

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1165/98 liite B seuraavasti:

**Muuttujien luettelo**

Muutetaan c osan (”Muuttujien luettelo”) teksti seuraavasti:

1) Korvataan 5 kohta seuraavasti:

”5) Rakennuskustannuksia kuvaavat muuttujat (muuttujat 320, 321, 322) voidaan arvioida tuottajahintoja kuvaavalla muuttujalla (muuttuja 310) ainoastaan, jos kyseisiä muuttujia ei ole saatavilla. Tämä käytäntö on mahdollinen ... (\*) saakka.

(\*) Viisi vuotta lyhyen aikavälin tilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1165/98 muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o .../2005 voimaantulosta.”

2) Lisätään 6 kohta seuraavasti:

”6) **Jäsenvaltiot toteuttavat komission jäsenvaltioita kuultuaan käynnistämiä selvityksiä.** Selvitykset toteutetaan ottaen huomioon tietojen keruusta koitua hyöty suhteessa keruukustannuksiin ja keruusta yrityksille aiheutuvaan rasitteeseen:

a) arvioidaan tuottajahintoja kuvaavan neljännesvuosittaisen muuttujan (muuttuja 310) käyttökelpoisuus rakennustoiminnassa;

b) määritellään sopivat menetelmät tietojen keräämiseksi ja indeksien laskemiseksi.

Komissio ehdottaa tuottajahintamuuttujaan sovellettavaa määritelmää viimeistään ... (\*).

Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle kertomus selvitysten tuloksista viimeistään ... (\*\*).

Tiistai 22. helmikuuta 2005

Komissio päättää 18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen viimeistään ...(\*\*\*) 17 artiklan b alakohdan soveltamisesta **rakennuskustannuksia kuvaavan muuttujan korvaamiseksi tuottajahintamuuttujalla** perusvuodesta 2010 alkaen.

(\*) Vuosi lyhyen aikavälin tilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1165/98 muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o .../2005 voimaantulosta.

(\*\*) Kaksi vuotta lyhyen aikavälin tilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1165/98 muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o .../2005 voimaantulosta.

(\*\*\*) Kolme vuotta lyhyen aikavälin tilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1165/98 muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o .../2005 voimaantulosta.”

Muoto, jossa muuttujat toimitetaan

Korvataan d osan (”Muoto, jossa muuttujat toimitetaan”) teksti seuraavasti:

- ”1) Kaikki muuttujat toimitetaan mahdollisuuksien mukaan tasoittamattomina.
- 2) Lisäksi tuotantoa (muuttujat 110, 115 ja 116) ja tehtyjä työtunteja (muuttuja 220) kuvaavat muuttujat toimitetaan työpäivätasoitettuina. Jos muihin muuttujiin näyttää sisältyvän työpäivävaikutuksia, jäsenvaltiot voivat toimittaa kyseiset muuttujat myös työpäivätasoitettuina. Työpäivätasoitettuina toimittavien muuttujien luetteloa voidaan muuttaa 18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.
- 3) Lisäksi jäsenvaltiot voivat toimittaa muuttujat kausitasoitettuina, ja ne voivat toimittaa muuttujat myös trendisuhdannemuodossa. Komissio (Eurostat) voi laatia muuttujista kausitasoitettut ja trendisuhdannesarjat ainoastaan, jos tietoja ei toimiteta kyseisessä muodossa.
- 4) Muuttujat 110, 115, 116, 320, 321 ja 322 toimitetaan indekseinä. Muuttujat 411 ja 412 toimitetaan absoluuttisina lukuina. Kaikki muut muuttujat toimitetaan joko indekseinä tai absoluuttisina lukuina.”

Tilastojakso

Korvataan e osan (”Tilastojakso”) teksti seuraavasti:

”Muuttujiin 110, 115 ja 116 sovelletaan kuukauden pituista tilastojaksoa. Kaikkiin tämän liitteen mukaisiin muihin muuttujiin sovelletaan tilastojaksoa, joka on vähintään neljännesvuosi.

Jäsenvaltion, jonka NACE-luokituksen pääluokassa F toteutunut kokonaisarvonlisäys annettuna perusvuonna on alle 1 prosentin Euroopan yhteisön kokonaisarvosta, on toimitettava muuttujat 110, 115 ja 116 ainoastaan neljännesvuoden tilastojaksoa soveltaen.”

Muuttujien yksityiskohtaisuus

Lisätään f osaan (”Muuttujien yksityiskohtaisuus”) 6 kohta seuraavasti:

”6. Jäsenvaltiot, joiden NACE-luokituksen pääluokassa F toteutunut kokonaisarvonlisäys annettuna perusvuonna on alle 1 prosentin Euroopan yhteisön kokonaisarvosta, on toimitettava tiedot ainoastaan rakennustoiminnan kokonaisarvon (NACE-luokituksen pääluokkataso) osalta.”



**Tiistai 22. helmikuuta 2005**

Tietojen toimittamisen määräajat

Korvataan g osassa ("Tietojen toimittamisen määräajat") muuttajat 110, 115, 116 ja 210 seuraavasti:

Muuttuja	Määräaika
110	1 kuukausi ja 15 kalenteripäivää
115	1 kuukausi ja 15 kalenteripäivää
116	1 kuukausi ja 15 kalenteripäivää
(...)	(...)
210	2 kuukautta

Koetutkimukset

Poistetaan h osasta ("Koetutkimukset") 1 ja 3 kohta.

Ensimmäinen tilastovuosi

Lisätään i osaan ("Ensimmäinen tilastovuosi") kohta seuraavasti:

"Ensimmäinen tilastojakso kuukauden tilastojakson mukaisten muuttajien 110, 115 ja 116 toimittamiselle on viimeistään tammikuu 2005."

Siirtymäkausi

Lisätään j osaan ("Siirtymäkausi") 3 ja 4 kohta seuraavasti:

"3) Siirtymäkausi, joka päättyy ... (\*), voidaan myöntää muuttajia 110, 115 ja 116 koskevan tilastojakson muutoksen osalta 18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

4) Siirtymäkausi, joka päättyy ... (\*), voidaan myöntää muuttajia 110, 115, 116 ja 210 koskevien tietojen toimittamisen määräaikojen muutoksen osalta 18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

(\*) Kaksi vuotta lyhyen aikavälin tilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1165/98 muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o .../2005 voimaantulosta."

## C OSA

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1165/98 liite C seuraavasti:

Muuttajien luettelo

Lisätään c osaan ("Muuttajien luettelo") 4 kohta seuraavasti:

"4) **Jäsenvaltiot toteuttavat komission jäsenvaltioita kuultuaan käynnistämiä selvityksiä.** Selvitykset toteutetaan ottaen huomioon tietojen keruusta koitua hyöty suhteessa keruukustannuksiin ja keruusta yrityksille aiheutuvaan rasitteeseen:

- arvioidaan vähittäiskauppaa ja korjaustoimintaa kuvaavan neljännesvuosittaisen tehtyjen työtuontien muuttujan (muuttuja 220) toimittamisen toteutettavuus;
- arvioidaan vähittäiskauppaa ja korjaustoimintaa kuvaavan neljännesvuosittaisen bruttopalkkamuuttujan (muuttuja 230) toimittamisen toteutettavuus;
- määritellään sopivat menetelmät tietojen keräämiseksi ja indeksien laskemiseksi.

Tiistai 22. helmikuuta 2005

Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle kertomus selvitysten tuloksista viimeistään ... (\*).

Komissio päättää 18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen viimeistään ... (\*\*) 17 artiklan b alakohdan soveltamisesta tehtyjä työtunteja (muuttuja 220) ja bruttopalkkoja (muuttuja 230) kuvaavien muutusten sisällyttämiseksi perusvuodesta 2010 alkaen.

(\*) Kaksi vuotta lyhyen aikavälin tilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1165/98 muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o .../2005 voimaantulosta.

(\*\*) Kolme vuotta lyhyen aikavälin tilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1165/98 muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o .../2005 voimaantulosta.

Muoto, jossa muuttujat toimitetaan

Korvataan d osassa ("Muoto, jossa muuttujat toimitetaan") 1 ja 2 kohdan teksti seuraavasti:

1. Kaikki muuttujat toimitetaan mahdollisuuksien mukaan tasoittamattomina.
2. Liikevaihtoa (muuttuja 120) ja myynnin määrää (muuttuja 123) kuvaavat muuttujat toimitetaan myös työpäivätasoitettuina. Jos muihin muuttujiin näyttää sisältyvän työpäivävaikutuksia, jäsenvaltiot voivat toimittaa kyseiset muuttujat myös työpäivätasoitettuina. Työpäivätasoitettuina toimitettavien muuttujien luetteloa voidaan muuttaa 18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen."

Muuttujien yksityiskohtaisuus

Muutetaan f osa ("Muuttujien yksityiskohtaisuus") seuraavasti:

- 1) Korvataan 1 kohdan teksti seuraavasti:

"1) Liikevaihtoa (muuttuja 120) ja myynnin deflaattoria / myynnin määrää (muuttuja 330/123) kuvaavat muuttujat toimitetaan 2, 3 ja 4 kohdassa määritetyillä luokituksen tasoilla. Työllisten lukumäärää kuvaava muuttuja (muuttuja 210) toimitetaan 4 kohdassa määritetyillä luokituksen tasolla."

- 2) Lisätään 5 kohta seuraavasti:

"5) Jäsenvaltion, jonka NACE-luokituksen kaksinumerotason luokassa 52 toteutunut liikevaihto annettuna perusvuonna on alle yhden prosentin Euroopan yhteisön kokonaisarvosta, on toimitettava liikevaihtoa (muuttuja 120) ja myynnin deflaattoria / myynnin määrää (muuttuja 330/123) kuvaavat muuttujat ainoastaan 3 ja 4 kohdassa määritellyillä luokituksen tasoilla."

Tietojen toimittamisen määräajat

Muutetaan g osan ("Tietojen toimittamisen määräajat") teksti seuraavasti:

"1) Liikevaihtoa (muuttuja 120) ja myynnin deflaattoria / myynnin määrää kuvaavat muuttujat (muuttujat 330/123) on toimitettava kahden kuukauden kuluessa tämän liitteen f osan 2 kohdassa määritellyillä luokituksen tasoilla. Jäsenvaltioihin, joiden annettuna vuonna kaksinumerotason luokassa 52 toteutunut liikevaihto on alle 3 prosenttia Euroopan yhteisön kokonaisarvosta, sovellettava määräaika voi olla enintään 15 päivää pidempi.

2) Liikevaihtoa (muuttuja 120) ja myynnin deflaattoria / myynnin määrää kuvaavat muuttujat (muuttujat 330/123) on toimitettava kuukauden kuluessa tämän liitteen f osan 3 ja 4 kohdassa määritellyillä luokituksen tasoilla. Jäsenvaltiot voivat halutessaan osallistua liikevaihtoa (muuttuja 120) ja myynnin deflaattoria / myynnin määrää (muuttuja 330/123) kuvaaviin muuttujiin tiedoin, jotka noudattavat 4 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan d alakohdassa määritellyn Euroopan laajuisen otantajärjestelmän jakoa. Jaon edellytykset määritellään 18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

**Tiistai 22. helmikuuta 2005**

3) Työllisten lukumäärää kuvaava muuttuja on toimitettava kahden kuukauden kuluessa tilastojakson päättymisestä. Jäsenvaltioihin, joiden annettuna vuonna kaksinumerotason luokassa 52 toteutunut liikevaihto on alle 3 prosenttia Euroopan yhteisön kokonaisarvosta, sovellettava määräaika voi olla enintään 15 päivää pidempi.”

## Koetutkimukset

Poistetaan h osasta ("Koetutkimukset") 2 ja 4 kohta.

## Siirtymäkausi

Lisätään j osaan ("Siirtymäkausi") 4 kohta seuraavasti:

"4) Siirtymäkausi, joka päättyy viimeistään ... (\*), voidaan myöntää muuttujaa 210 koskevien tietojen toimittamisen määräaikojen muutoksen osalta 18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

(\*) Vuosi lyhyen aikavälin tilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1165/98 muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o .../2005 voimaantulosta."

## D OSA

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1165/98 liite D seuraavasti:

## Muuttujien luettelo

Muutetaan c osan ("Muuttujien luettelo") teksti seuraavasti:

1) Lisätään 1 kohtaan muuttuja seuraavasti:

Muuttuja	Nimi
310	Tuottajahinnat

2) Lisätään 3 ja 4 kohta seuraavasti:

"3) Tuottajahintamuuttuja (muuttuja 310) kattaa kuluttajille, jotka ovat yrityksiä tai yrityksiä edustavia henkilöitä, suoritettut palvelut.

4) **Jäsenvaltiot toteuttavat komission jäsenvaltioita kuultuaan käynnistämiä selvityksiä.** Selvitykset toteutetaan ottaen huomioon tietojen keruusta koituva hyöty suhteessa keruukustannuksiin ja keruusta yrityksille aiheutuvaan rasitteeseen:

- arvioidaan neljännesvuosittaisen muita palveluja koskevan tehtyjen työtuontien muuttujan (muuttuja 220) toimittamisen toteutettavuus;
- arvioidaan muita palvelualoja kuvaavan neljännesvuosittaisen bruttopalkkamuuttujan (muuttuja 230) toimittamisen toteutettavuus;
- määritellään sopivat menetelmät tietojen keräämiseksi ja indeksien laskemiseksi;
- määritellään sopiva luokituksen taso. Tiedot eritellään NACE-luokituksen pääluokissa määriteltyjen toimialojen ja sellaisten tarkempien lisäjaottelujen avulla, jotka eivät kuitenkaan ole NACE-luokituksen kaksinumerotasoja tai niiden koontiryhmiä yksityiskohtaisempia.

Tiistai 22. helmikuuta 2005

Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle kertomus selvitysten tuloksista viimeistään ...<sup>(+)</sup>.

Komissio päättää 18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen viimeistään ...<sup>(++)</sup> 17 artiklan b alakohdan soveltamisesta tehtyjä työtunteja (muuttuja 220) ja bruttopalkkoja (muuttuja 230) kuvaavien muuttujien sisällyttämiseksi perusvuodesta 2010 alkaen.

---

<sup>(+)</sup> Kaksi vuotta lyhyen aikavälin tilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1165/98 muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o .../2005 voimaantulosta.

<sup>(++)</sup> Kolme vuotta lyhyen aikavälin tilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1165/98 muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o .../2005 voimaantulosta.”

Muoto, jossa muuttujat toimitetaan

Muutetaan d osan (”Muoto, jossa muuttujat toimitetaan”) teksti seuraavasti:

1) Korvataan 1 ja 2 kohta seuraavasti:

”1) Kaikki muuttujat toimitetaan mahdollisuuksien mukaan tasoittamattomina.

2) Liikevaihtomuuttuja (muuttuja 120) toimitetaan myös työpäivätasoitettuna. Jos muihin muuttujiin näyttää sisältyvän työpäivävaikutuksia, jäsenvaltiot voivat toimittaa kyseiset muuttujat myös työpäivätasoitettuina. Työpäivätasoitettuina toimitettavien muuttujien luetteloa voidaan muuttaa 18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.”

2) Korvataan 4 kohta seuraavasti:

”4) Tuottajahintamuuttuja (muuttuja 310) toimitetaan indekseinä. Kaikki muut muuttujat toimitetaan joko indekseinä tai absoluuttisina lukuina.”

Tilastojaksot

Lisätään e osaan (”Tilastojaksot”) kohta seuraavasti:

**”Jäsenvaltiot toteuttavat komission jäsenvaltioita kuultuaan käynnistämiä selvityksiä.** Selvityksiä tehtäessä otetaan huomioon lyhennetystä tilastojaksosta koitua hyöty suhteessa tietojen keruukustannuksiin ja yrityksille aiheutuvaan rasitteeseen sen arvioimiseksi, onko kannattavaa lyhentää liikevaihtomuuttujan (muuttuja 120) neljännesvuoden tilastojaksoa kuukauden tilastojaksoksi.

Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle kertomus selvitysten tuloksista viimeistään ...<sup>(+)</sup>.

Komissio päättää 18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen viimeistään ...<sup>(++)</sup> 17 artiklan b alakohdan soveltamisesta liikevaihtomuuttujatietojen keräämistihyden tarkistamiseksi.

---

<sup>(+)</sup> Kaksi vuotta lyhyen aikavälin tilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1165/98 muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o .../2005 voimaantulosta.

<sup>(++)</sup> Kolme vuotta lyhyen aikavälin tilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1165/98 muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o .../2005 voimaantulosta.”

**Tiistai 22. helmikuuta 2005**

## Muuttujien yksityiskohtaisuus

Muutetaan f osa ("Muuttujien yksityiskohtaisuus") seuraavasti:

1) Korvataan 3 ja 4 kohta seuraavasti:

"3) Jos jäsenvaltion NACE-luokituksen kaksinumerotason luokkien 50, 51, 64 ja 74 liikevaihto annettuna perusvuonna on alle 4 prosenttia Euroopan yhteisön kokonaisarvosta, sen tarvitsee toimittaa liikevaihtomuuttuja ainoastaan kaksinumerotasolla.

4) NACE-luokituksen pääluokan I osalta jäsenvaltion, jonka pääluokassa I annettuna perusvuonna toteutunut kokonaisarvonlisäys on alle 4 prosenttia Euroopan yhteisön kokonaisarvosta, on toimitettava työllisten lukumäärää kuvaava muuttuja (muuttuja 210) ainoastaan pääluokan tasolla."

2) Lisätään 5, 6 ja 7 kohta seuraavasti:

"5) Liikevaihtomuuttuja (muuttuja 310) toimitetaan seuraavien NACE-luokituksen toimialojen ja ryhmittelyn mukaisesti:

— 60.24 luokat 60.24, 63.11, 63.12, 64.11 ja 64.12 nelinumerotasolla;

— 61.1 luokat 61.1, 62.1 ja 64.2 kolminumerotasolla;

— 72.1 luokat 72.1—72.6 kolminumerotasolla;

— luokkien 74.11—74.14 summa;

— luokkien 74.2 ja 74.3 summa;

— 74.4 luokat 74.4—74.7 kolminumerotasolla;

— NACE-luokituksen kolminumerotason luokka 74.4 voidaan ilmaista arvionvaraisesti toteutuneen ilmoittelun perusteella.

— NACE-luokituksen kolminumerotason luokkaan 74.5 sisältyy hankitun työvoiman ja tarjotun henkilöstön kokonaishinta.

6) Toimialojen ja toimialaryhmien luetteloa voidaan muuttaa viimeistään ... (\*) 18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

7) Jos jäsenvaltion NACE-luokituksen kaksinumerotason luokassa 72 annettuna perusvuonna toteutunut liikevaihto on alle 4 prosenttia Euroopan yhteisön kokonaisarvosta, sen on toimitettava tuottajahintamuuttuja (muuttuja 310) ainoastaan kaksinumerotasolla.

(\*) Kolme vuotta lyhyen aikavälin tilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1165/98 muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o .../2005 voimaantulosta."

## Tietojen toimittamisen määrääjät

Muutetaan g osan ("Tietojen toimittamisen määrääjät") teksti seuraavasti:

Muuttajat on toimitettava seuraavien määräaikojen kuluessa tilastojakson päättymisestä:

Muuttuja	Määräaika
120	2 kuukautta
210	2 kuukautta
310	3 kuukautta

Tiistai 22. helmikuuta 2005

Ensimmäinen tilastojakso

Lisätään i osaan ("Ensimmäinen tilastojakso") kohta seuraavasti.

Ensimmäinen tilastojakso tuottajahintamuuttujan (muuttuja 310) toimittamiseksi on viimeistään vuoden **2006** ensimmäinen neljännes. Ensimmäinen tilastojakso voidaan siirtää vuotta myöhemmäksi poikkeuksella, joka myönnetään 18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen, ja edellyttäen, että sovelletaan perusvuotta, joka ei ole myöhempi kuin **2006**.

Siirtymäkausi

Lisätään j osaan ("Siirtymäkausi") kohdat seuraavasti:

*"Muuttujalle 310 voidaan 18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen myöntää siirtymäkausi, joka päättyy viimeistään ... (\*). Muuttujan 310 täytäntöönpanemiseksi NACE-luokituksen kaksinumerotasoilla 63 ja 74 voidaan **18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen** myöntää toinen vuoden pituinen siirtymäkausi. **Näiden siirtymäkausien lisäksi voidaan 18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen myöntää vielä vuoden pituinen siirtymäkausi jäsenvaltiolle, jonka a osassa 'Soveltamisala' tarkoitetuilla NACE-luokituksen toimialoilla toteutunut liikevaihto annettuna perusvuonna on alle yhden prosentin Euroopan yhteisön kokonaisarvosta.***

Siirtymäkausi, joka päättyy viimeistään ... (\*\*), voidaan myöntää muuttujia 120 ja 210 koskevien tietojen toimittamisen määräaikaisten muutoksen osalta 18 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

(\*) Kolme vuotta lyhyen aikavälin tilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1165/98 muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o .../2005 voimaantulosta.

(\*\*) Vuosi lyhyen aikavälin tilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1165/98 muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o .../2005 voimaantulosta."

P6\_TA(2005)0026

## Dissostichus spp. -lajien saaliiden dokumentointijärjestelyt \*

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Dissostichus spp. -lajien saaliiden dokumentointijärjestelystä annetun asetuksen (EY) N:o 1035/2001 muuttamisesta (KOM(2004)0528 — C6-0114/2004 — 2004/0179(CNS))**

(Kuulemismenettely)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2004)0528) <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 37 artiklan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C6-0114/2004),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan,
- ottaa huomioon kalatalousvaliokunnan mietinnön (A6-0019/2005);

1. hyväksyy komission ehdotuksen;
2. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;

<sup>(1)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Tiistai 22. helmikuuta 2005

3. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
4. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

---

P6\_TA(2005)0027

### **EY:n ja Sveitsin valaliiton sopimus taloudellisten etujen vastaisten petosten torjumiseksi \***

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Sveitsin valaliiton välisen sopimuksen tekemisestä niiden taloudellisten etujen vastaisten petosten ja muun laittoman toiminnan torjumiseksi (KOM(2004)0559 — C6-0176/2004 — 2004/0187(CNS))**

(Kuulemismenettely)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston päätökseksi (KOM(2004)0559) <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 280 artiklan ja 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen lauseen,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C6-0176/2004),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan ja 83 artiklan 7 kohdan,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan lausunnon (A6-0013/2005);

1. hyväksyy sopimuksen tekemisen;
2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden ja Sveitsin valaliiton hallituksille ja parlamenteille.

---

<sup>(1)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

---

P6\_TA(2005)0028

### **EY:n ja Andorran ruhtinaskunnan yhteistyösopimus \*\*\***

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Andorran ruhtinaskunnan yhteistyösopimuksen allekirjoittamisesta ja tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta (KOM(2004)0456 — C6-0214/2004 — 2004/0136(AVC))**

(Hyväksyntämenettely)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston päätökseksi (KOM(2004)0456) <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon luonnoksen Euroopan yhteisön ja Andorran ruhtinaskunnan yhteistyösopimukseksi,

---

<sup>(1)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Tiistai 22. helmikuuta 2005

- ottaa huomioon neuvoston EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan ja 310 artiklan mukaisesti esittämän pyynnön puoltavasta lausunnosta (C6-0214/2004),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 75 artiklan ja 83 artiklan 7 kohdan,
  - ottaa huomioon ulkoasiainvaliokunnan suosituksen (A6-0014/2005);
1. antaa puoltavan lausunnon sopimuksen tekemisestä;
  2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden ja Andorran ruhtinaskunnan hallituksille ja parlamenteille.

---

P6\_TA(2005)0029

### Rikosrekisteritietojen vaihtaminen \*

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi rikosrekisteritietojen vaihtamisesta (KOM(2004)0664 — C6-0163/2004 — 2004/0238(CNS))**

(Kuulemismenettely)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen (KOM(2004)0664) <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 31 artiklan ja 34 artiklan 2 kohdan c alakohdan,
  - ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 39 artiklan 1 kohdan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C6-0163/2004),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 93 ja 51 artiklan,
  - ottaa huomioon kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön (A6-0020/2005);
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
  2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
  3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
  4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
  5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

---

<sup>(1)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.



Tiistai 22. helmikuuta 2005

## KOMISSION TEKSTI

## PARLAMENTIN TARKISTUKSET

## Tarkistus 1

## 3 artikla

Kunkin keskusviranomaisen on ilmoitettava **viipymättä** muiden jäsenvaltioiden keskusviranomaisille tuomioista, jotka on annettu toisen jäsenvaltion kansalaisista ja kirjattu kansalliseen rikosrekisteriin, **sekä kyseiseen rekisteriin myöhemmin tehdystä näihin liittyvistä merkinnöistä.**

Kunkin keskusviranomaisen on ilmoitettava **välittömästi ja joka tapauksessa kolmen kuukauden kuluessa** muiden jäsenvaltioiden keskusviranomaisille tuomioista, jotka on annettu toisen jäsenvaltion kansalaisista ja kirjattu kansalliseen rikosrekisteriin.

## Tarkistus 2

## 4 artiklan 2 kohta

2. Pyyntöön vastaanottaneen jäsenvaltion keskusviranomaisen on toimitettava vastaus pyynnön esittäneen jäsenvaltion keskusviranomaiselle liitteessä olevalla B-vastauslomakkeella viipymättä ja joka tapauksessa **viiden** työpäivän kuluessa siitä päivästä, jona pyyntö on vastaanotettu, kansallisessa lainsäädännössä säädetyin edellytyksin. Vastaukseen on sisällytettävä 3 artiklan mukaisesti toimitetut tiedot.

2. Pyyntöön vastaanottaneen jäsenvaltion keskusviranomaisen on toimitettava vastaus pyynnön esittäneen jäsenvaltion keskusviranomaiselle liitteessä olevalla B-vastauslomakkeella viipymättä ja joka tapauksessa **48 tunnin kuluessa, jos asia on kiireellinen, ja muutoin kymmenen** työpäivän kuluessa siitä päivästä, jona pyyntö on vastaanotettu, kansallisessa lainsäädännössä säädetyin edellytyksin. Vastaukseen on sisällytettävä 3 artiklan mukaisesti toimitetut tiedot.

## Tarkistus 3

## 4 artiklan 3 kohta

3. Vastauslomakkeeseen on liitettävä **rikosrekisteriote.**

3. Vastauslomakkeeseen on liitettävä **ote rikosrekisteristä, johon on kirjattu tuomiot.**

## Tarkistus 4

## 5 artiklan 1 kohdan b alakohta

b) muuta tarkoitusta varten pyynnön **vastaanottaneen** jäsenvaltion **määrittelemissä** rajoissa ja pyynnön esittäneen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

b) muuta tarkoitusta varten pyynnön **esittäneen** jäsenvaltion **lomakkeessa määrittelemissä** rajoissa, **jotka pyynnön vastaanottanut jäsenvaltio on hyväksynyt**, ja pyynnön esittäneen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

## Tarkistus 5

## 5 artiklan 2 kohta

2. Jos henkilötietoja on toimitettu tämän artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaista tarkoitusta varten, pyynnön **vastaanottanut** jäsenvaltio **voi vaatia, että** pyynnön **esittänyt jäsenvaltio ilmoittaa sille**, miten tietoja on käytetty.

2. Jos henkilötietoja on toimitettu tämän artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaista tarkoitusta varten, pyynnön **esittänyt** jäsenvaltio **ilmoittaa** pyynnön **vastaanottaneelle jäsenvaltiolle**, miten tietoja on käytetty.

## Tarkistus 6

## 5 artiklan 3 a kohta (uusi)

**3 a. Tähän artiklaan sovelletaan yksilöiden suojelusta henkilötietojen automaattisessa tietojenkäsittelyssä 28 päivänä tammikuuta 1981 tehtyä Euroopan neuvoston yleissopimusta ja keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa Euroopan**

Tiistai 22. helmikuuta 2005

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

**unionin jäsenvaltioiden välillä 29 päivänä toukokuuta 2000 tehdyn yleissopimuksen <sup>(1)</sup> 23 artiklaa.**

<sup>(1)</sup> EYVL C 197, 12.7.2000, s. 3.

Tarkistus 7

8 artikla

Jäsenvaltioiden on pantava tämä päätös täytäntöön mahdollisimman pian ja joka tapauksessa viimeistään **30 päivänä kesäkuuta 2005**.

Jäsenvaltioiden on pantava tämä päätös täytäntöön mahdollisimman pian ja joka tapauksessa viimeistään **kuuden kuukauden kuluttua sen julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä**.

Tarkistus 8

A-lomake, a kohdan kolmas rivi

Yhteyshenkilö:

Yhteyspiste:

P6\_TA(2005)0030

## Rikosoikeuden laatu Euroopan unionissa

### Euroopan parlamentin suositus neuvostolle rikosoikeudenkäytön laadusta ja rikoslainsäädännön yhdenmukaistamisesta Euroopan unionin jäsenvaltioissa (2005/2003(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon António Costan PSE-ryhmän puolesta esittämän ehdotuksen suositukseksi neuvostolle rikosoikeudenkäytön laadusta Euroopan unionissa (B6-0234/2004),
- ottaa huomioon Yhdistyneiden kansakuntien yleiskokouksen 10. joulukuuta 1948 hyväksymän ihmisoikeuksien yleismaailmallisen julistuksen (pääöslauselma 217 A (III)) ja erityisesti sen 7, 8, 9, 10 ja 11 artiklan,
- ottaa huomioon Yhdistyneiden kansakuntien yleiskokouksen 16. joulukuuta 1966 hyväksymän kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia koskevan kansainvälisen yleissopimuksen (pääöslauselma 2200 A (XXI)), joka tuli voimaan 23. maaliskuuta 1976, ja erityisesti sen 2, 7, 9, 10 ja 14 artiklan,
- ottaa huomioon 4. marraskuuta 1950 tehdyn Euroopan neuvoston yleissopimuksen ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi, joka tuli voimaan 3. syyskuuta 1953, ja erityisesti sen 6 ja 13 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osaston ja erityisesti sen 29 artiklan, 31 artiklan 1 kohdan c alakohdan sekä 34 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdan,
- ottaa huomioon jäsenvaltioiden Roomassa 29. lokakuuta 2004 allekirjoittaman sopimuksen Euroopan perustuslaista ja erityisesti sen I-42 ja III-260 artiklan (arvointijärjestelmät), III-270 ja III-271 artiklan (oikeudellinen yhteistyö rikosoikeuden alalla) sekä II-107—II-110 artiklan, joissa toistetaan Euroopan unionin perusoikeuskirjan 47—50 artiklan sisältö,

**Tiistai 22. helmikuuta 2005**

- ottaa huomioon yhteisön rikosoikeussäännösten ja erityisesti yleissopimuksen keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa <sup>(1)</sup>, eurooppalaisesta pidätysmääräyksestä ja jäsenvaltioiden välisistä luovuttamismenettelyistä 13. kesäkuuta 2002 tehdyn neuvoston puitepäätöksen 2002/584/YOS <sup>(2)</sup>, omaisuuden tai todistusaineiston jäädyttämistä koskevien päätösten täytäntöönpanosta Euroopan unionissa 22. heinäkuuta 2003 tehdyn neuvoston puitepäätöksen 2003/577/YOS <sup>(3)</sup>, ehdotuksen neuvoston puitepäätökseksi eurooppalaisesta todisteiden luovuttamismääräyksestä esineiden, asiakirjojen ja tietojen hankkimiseksi rikosoikeudenkäyntejä varten (KOM(2003)0688) ja ehdotuksen neuvoston puitepäätökseksi eräistä rikosoikeudellisissa menettelyissä Euroopan unionin alueella noudatettavista oikeuksista (KOM(2004)0328),
  - ottaa huomioon liittymissopimuksen asiaa koskevat artiklat, joissa määrätään mahdollisuudesta keskeyttää tiettyjen vapauden, turvallisuuden ja oikeuden aluetta koskevien määräysten soveltaminen tapauksissa, joissa tiettyjä sääntöjä ei noudateta (mikä edellyttää, että kyseiset säännöt määritellään ennalta),
  - ottaa huomioon Euroopan parlamentin 14. lokakuuta 2004 hyväksymän suosituksen neuvostolle ja Eurooppa-neuvostolle vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen tulevaisuudesta sekä edellytyksistä sen legitimitietin vahvistamiseksi ja toimivuuden tehostamiseksi <sup>(4)</sup>,
  - ottaa huomioon Haagin ohjelman, jonka Eurooppa-neuvosto hyväksyi kokouksessaan Brysselissä 4. ja 5. marraskuuta 2004,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 114 artiklan 3 kohdan ja 83 artiklan 5 kohdan,
  - ottaa huomioon kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön (A6-0036/2005),
- A. palauttaa mieliin Euroopan perustuslaista tehdyn sopimuksen II-107—II-110 artiklan sekä Euroopan ihmisoikeussopimuksen 6 ja 13 artiklan, joissa määritellään oikeussuojan saatavuus, joka Euroopan unionilla ja sen jäsenvaltioilla on oman toimivaltansa aloilla velvollisuus turvata Euroopan kansalaisille,
- B. toteaa, että oikeussuojan saatavuuteen kuuluu muun muassa oikeus tehokkaaseen oikeussuojaan tuomioistuimessa, mahdollisuus saattaa asia puolueettoman tuomioistuimen käsiteltäväksi, oikeus oikeudenmukaiseen oikeudenkäyntiin kohtuullisen ajan kuluessa sekä oikeus saada oikeusapua ja että siihen kuuluu myös epäiltyjen henkilöiden perusoikeuksien täysimääräinen kunnioittaminen ennen rikosprosessin alkua sekä tuomittujen oikeus ihmisarvon mukaiseen kohteluun prosessin päätyttyä YK:n kansainvälisten normien sekä kidutuksen ja epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangais-  
tuksen estämiseksi tehdyn eurooppalaisen yleissopimuksen mukaisesti,
- C. katsoo, että näiden oikeuksien turvaaminen on erityisen tärkeää rikosprosessissa, jossa perusvapaudet ovat vaakalaudalla,
- D. on vakuuttunut, että näiden oikeuksien turvaaminen on ensisijaisesti kunkin jäsenvaltion vastuulla ja että jäsenvaltiot huolehtivat siitä oman perustuslaillisen järjestelmänsä ja oikeudellisten perinteidensä mukaisesti; katsoo, että jäsenvaltioiden on käsiteltävä oikeusjärjestelmänsä nykyiset ongelmat, erityisesti ne, jotka Euroopan unionin ihmisoikeustuomioistuin on tunnistanut; katsoo, että todellinen vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alue edellyttää kuitenkin, että toisaalta varmistetaan Euroopan kansalaisille yhtäläinen kohtelu missä tahansa unionin alueella ja toisaalta lujitetaan jäsenvaltioiden keskinäistä luot-  
tamusta tuomioiden vastavuoroisen tunnustamisen mahdollistamiseksi, jopa siinä määrin, että oma kansalainen voidaan luovuttaa tuomittavaksi toisen jäsenvaltion tuomioistuimessa,
- E. ottaa huomioon Luxemburgissa sijaitsevan Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen ja Strasbourgissa sijaitsevan Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen oikeuskäytännön ja sen seikan, että molempien oikeuskäytännön olisi oltava yhdenmukaista,
- F. toteaa, että Tampereen ohjelman (Eurooppa-neuvoston päätelmien 33 kohta) hyväksymisen jälkeen tuomioistuinten päätösten vastavuoroisen tunnustamisen periaatteesta on tullut unionin oikeudellisen yhteistyön peruskivi,

<sup>(1)</sup> Neuvoston säädös, annettu 29. toukokuuta 2000, Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan mukaisen yleissopimuksen tekemisestä keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa Euroopan unionin jäsenvaltioiden välillä (EYVL C 197, 12.7.2000, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 190, 18.7.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL L 196, 2.8.2003, s. 45.

<sup>(4)</sup> Hyväksytyt tekstit, P6\_TA(2004)0022.

Tiistai 22. helmikuuta 2005

- G. palauttaa mieliin, että sopimuksessa Euroopan perustuslaista (III-260 artikla) ja Haagin ohjelmassa (etenkin 3.2 kohdassa) tunnustetaan jäsenvaltioiden keskinäisen arvioinnin tärkeys pyrittäessä lujittamaan niiden välistä luottamusta, joka puolestaan on vastavuoroisen tunnustamisen välttämätön edellytys samoin kuin aineellisten ja menettelyllisten vähimmäisnormien hyväksyminen ja järkevien määräaikojen asettaminen,
- H. huomauttaa, että arvioinnin oikeudenkäytön laadusta EU:ssa on koskettava myös tuomarien työmenetelmiä ja oikeushallinnon erilaisia järjestelmiä jäsenvaltioissa; katsoo, että tämä ei ole ristiriidassa sen kanssa, että täysin kunnioitetaan tuomioistuinten riippumattomuuden periaatetta,
- I. katsoo, että tämän arvioinnin on perustuttava yhteiseen vertailukehykseen, jolla varmistetaan arvioinnin yhdenmukaisuus ja objektiivisuus,
- J. katsoo, että on määriteltävä arviointiin parhaiten soveltuvat välineet ja menettelyt, vahvistettava tietojenvaihtoa ja lisättävä koulutusmahdollisuuksia rikosoikeudenkäytön laadun kohentamiseksi Euroopassa,
- K. katsoo, että viime vuosina tapahtunut eurooppalaisten verkostojen kuten ylimpien hallintotuomioistuinten yhdistyksen, ylimpien tuomioistuinten presidenttien verkoston, ylimpien tuomioistuinten verkoston ja eurooppalaisen tuomarien neuvostojen verkoston (ENCJ) perustaminen on todiste siitä kasvavasta tietoisuudesta, että on toimittava yhteistyössä, jotta voidaan parantaa unionin kansalaisille tarjotun oikeudenkäytön laatua,
- L. ottaa huomioon ammatillisen koulutuksen avainaseman yhteisen oikeudellisen kulttuurin ja perusoikeuksia koskevan kulttuurin kehittämisessä Euroopan unionissa erityisesti oikeuslaitoksen palveluksessa olevien koulutuksen eurooppalaisen verkoston toimien avulla,
- M. huomauttaa, että arvioinnin perusteella toteutetulla oikeudenkäytön laadun kohentamisella on voitava lujittaa rikosoikeuden aineellisia ja menettelyllisiä normeja ja parantaa niiden soveltamista, mikä ei sinänsä ole ristiriidassa tuomioistuinten riippumattomuuden periaatteen kunnioittamisen kanssa,
- N. katsoo, että keskinäinen arviointi vaatii erityisiä menetelmiä, joilla otetaan huomioon tämän prosessin monimutkaisuus,
- O. toteaa, että Haagin ohjelmassa tunnustetaan tarve hyväksyä sopimus Euroopan perustuslaista viitekehykseksi sekä aloittaa valmistelut, jotta perustuslakisopimuksessa kaavailut toimet voidaan toteuttaa heti, kun sopimus tulee voimaan,
- P. palauttaa mieliin, että kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta järjesti 18. tammikuuta 2005 julkisen seminaarin aiheesta "Oikeudenkäytön laadun kohentaminen Euroopassa",
- Q. hyväksyy Haagin ohjelmaan sisältyvät suuntaviivat keskinäisen luottamuksen vahvistamisesta (3.2 kohta) erityisesti parantamalla oikeudenkäytön laatua, kehittämällä arviointia ja tukeutumalla oikeudenkäyttöelinten ja -järjestöjen korvaamattomaan apuun,
- R. muistuttaa Haagin ohjelman 3.2 kohdasta, jossa korostetaan, että olisi kunnioitettava kansallisten oikeudenkäyttöjärjestelmien rakenteiden monimuotoisuutta ja perinteisiä piirteitä ja kunkin jäsenvaltion oikeuslaitoksen riippumattomuutta ja parannettava samalla oikeudenkäytön laatua Euroopassa keskinäisen luottamuksen avulla;
1. suosittaa Eurooppa-neuvostolle ja neuvostolle, että
- a) ne panevat viipymättä alulle Euroopan unionin toiminnan, jotta Euroopan kansalaisille voidaan turvata missä tahansa unionin alueella ja riippumatta heidän oleskelujäsenvaltionsa oikeudellisesta ja perustus-

## Tiistai 22. helmikuuta 2005

laillisesta järjestelmästä oikeussuojan saatavuus verrattavissa olevissa ja yhä korkeammat laatuvaatimukset täyttävissä olosuhteissa, ja lisätä siten luottamusta oikeushallintoa kohtaa,

- b) jäsenvaltioiden kanssa määritellään ”Euroopan rikosoikeudenkäytön laatuperuskirja”, joka muodostaisi yhteisen viitekehyksen kaikille jäsenvaltioille ja varmistaisi yhtenäisen ja objektiivisen arvioinnin, ja että peruskirjaa laadittaessa otetaan huomioon kansallisella tasolla jo saadut kokemukset ja tehty työ samoin kuin Euroopan neuvoston ja Yhdistyneiden kansakuntien kansainvälisen tason kokemukset ja työ,
- c) kansallisten oikeudenkäyttöjärjestelmien välisen keskinäisen luottamuksen vahvistamiseksi monimuotoisuuden kunnioittamisen perustalta otetaan käyttöön pysyvä, laatuperuskirjaa objektiivisena viitekehyksenä käytävä keskinäisen arvioinnin järjestelmä, jossa otetaan huomioon muilla aloilla (Schengenin-yhteistyö, terrorismin torjunta, laajentuminen jne.) jo käytettävät keskinäisen arvioinnin järjestelmät ja joka ennakoii mahdollisuuksien rajoissa perustuslakisopimuksen III-260 artiklassa tarkoitettua järjestelmää ja jonka tavoitteena on
- luoda vertailukelpoisia tietoja ja tilastotietoja sisältävä tietokanta,
  - harjoittaa esikuva-analysointia (benchmarking),
  - levittää parhaita käytänteitä,
  - tiedottaa muiden jäsenvaltioiden oikeuslaitosten luonteesta ja toiminnasta,
  - julkaista vuosittainen arviointikertomus oikeudenkäytön laadusta Euroopassa ja antaa sen yhteydessä neuvostolle ja jäsenvaltioille suosituksia havaittujen ongelmien ratkaisemiseksi,
- d) keskinäisen arvioinnin järjestelmä (menettelyt, rakenteet, indikaattorit, raportointi jne.) virallistetaan yhdellä tai useammalla Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 31 artiklaan perustuvalla päätöksellä, joissa pannaan täytäntöön Strasbourgin ja Luxemburgin tuomioistuinten oikeuskäytännön periaatteet sekä oikeudenkäytön tehostamista tarkastelevan Euroopan neuvoston toimikunnan (CEPEJ) antamat suuntaviivat,
- e) tuomarien ja muiden lakimiesten yhdistykset, oikeudelliset asiantuntijat, oikeusjärjestelmän käyttäjät sekä kansalliset parlamentit osallistuvat arviointiin perustuslakisopimuksen I-42 artiklan 2 kohdan hengen ja toissijaisuusperiaatteen mukaisesti esimerkiksi perustamalla oikeudenkäytön laatua seuraavan komitean; Euroopan parlamentti ja kansalliset parlamentit voisivat yhdessä johtaa arviointia,
- f) otetaan huomioon, että keskinäiseen luottamukseen perustuvaa vapauden, turvallisuuden ja oikeuden aluetta ei voida perustaa lähentämättä edes jossain määrin kansallisia lainsäädäntöjä; aineellisen oikeuden osalta parlamentti yhtyy neuvoston kantaan siitä, että painopiste on pantava rikoksiin, joihin nimenomaisesti viitataan perustuslaista tehdyssä sopimuksessa; prosessioikeuden osalta painopistealueiksi on asetettava seuraavat aiheet:
- oikeushallinnon avoimuus ja myös epäiltyjen henkilöiden perusoikeuksien täysimääräinen kunnioittaminen ennen rikosprosessin alkua sekä tuomitettujen oikeus kunnioittavaan ja ihmisarvon mukaiseen kohteluun prosessin päätyttyä
  - asian selvittämistoimet ja todisteiden arviointi
  - vankien siirrot tuomioiden täytäntöönpanemiseksi asuinjäsenvaltiossa
  - muiden kuin vapausrangaistusten täytäntöönpano asuinjäsenvaltiossa
  - pakkotoimien täytäntöönpano asuinjäsenvaltiossa
  - vankien vähimmäisoikeudet kaikissa jäsenvaltioissa
  - sellaisten rikosten uusiminen, joita koskevaa lainsäädäntöä on jo yhdenmukaistettu
  - järjestelmä todistajina ja asianomistajina kuultavien suojelemiseksi,

otetaan huomioon, että arviointi olisi tehtävä myös edellä mainittujen osatekijöiden perusteella, jotta voidaan käynnistää tai jatkaa aloitteita Euroopan unionin tasolla näillä alueilla,

- g) tunnustetaan, että keskinäisen arvioinnin välittömänä seurauksena on oltava se, että edistetään kaikille oikeusalan ammattilaisille annettavia koulutustoimenpiteitä, jotka perustuvat oikeudellisten järjestöjen ja elinten eurooppalaisiin verkostoihin; kehottaa siten rahoitusnäkyymiä vuosille 2007—2013 hyväksyttävissä ja Haagin ohjelman (3.2 kohdan 2 alakohta) mukaisesti antamaan taloudellista tukea oikeudellisten

Tiistai 22. helmikuuta 2005

järjestöjen ja elinten eurooppalaisille verkostoille, oikeusviranomaisten välisille vaihto-ohjelmille, joissa parlamentti on aloitteen tekijänä (erityisesti budjettikohdassa 18 05 01 03), sekä toimijoiden tai järjestöjen välistä yhteistyötä jäsenvaltioissa mahdollistaville pilottiohjelmille, joiden tavoitteena on oikeudenkäytön laadun parantaminen,

- h) komissiota kehoitetaan sisällyttämään jo tässä vaiheessa ”Euroopan rikosoikeudenkäytön laatuperuskirja”, keskinäisen arvioinnin järjestelmä sekä tiettyjen rikosoikeudellisten normien täydentävät yhdenmukais-tamistoimet toimintasuunnitelmaan, joka sen on määrä esittää vuonna 2005 Haagin Eurooppa-neuvoston päätelmien mukaisesti; Euroopan parlamentti suositaa tältä osin Eurooppa-neuvoston tavoin komissiolle, että toimintasuunnitelman viitekehukseksi otettaisiin Euroopan perustuslaista tehdyssä sopimuksessa vahvistetut määräykset;
2. kehottaa puhemiestä välittämään tämän suosituksen neuvostolle ja tiedoksi komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille ja Euroopan neuvostolle.

---

P6\_TA(2005)0031

## **Euroopan kulttuuripääkaupunki vuosina 2005—2019 \*\*\* II**

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi Euroopan kulttuuripääkaupunki -tapahtumaa koskevasta yhteisön toiminnasta vuosina 2005—2019 tehdyn päätöksen N:o 1419/1999/EY muuttamisesta (12029/1/2004 — C6-0161/2004 — 2003/0274(COD))**

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (12029/1/2004 — C6-0161/2004),
- ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan<sup>(1)</sup> komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2003)0700)<sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
- ottaa huomioon kulttuuri- ja koulutusvaliokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A6-0017/2005);

1. hyväksyy yhteisen kannan;
2. toteaa, että säädös annetaan yhteisen kannan mukaisesti;
3. kehottaa puhemiestä allekirjoittamaan säädöksen yhdessä neuvoston puheenjohtajan kanssa EY:n perustamissopimuksen 254 artiklan 1 kohdan mukaisesti;
4. kehottaa pääsihteeriä allekirjoittamaan säädöksen tarkistettuaan, että kaikki menettelyt on suoritettu asianmukaisesti, ja julkaisemaan sen yhteisymmärryksessä neuvoston pääsihteerin kanssa Euroopan unionin virallisessa lehdessä;
5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

---

<sup>(1)</sup> Hyväksytyt tekstit, 22.4.2004, P5\_TA(2004)0361.

<sup>(2)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Tiistai 22. helmikuuta 2005

P6\_TA(2005)0032

## Kilpailupolitiikka (2003)

### **Euroopan parlamentin päätöslauselma komission XXXIII kilpailupolitiikkaa koskevasta kertomuksesta 2003 (2004/2139(INI))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission XXXIII kilpailupolitiikkaa koskevan kertomuksen 2003 (SEC(2004)0658),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 112 artiklan 2 kohdan ja 45 artiklan,
  - ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön (A6-0024/2005),
- A. palauttaa mieleen, että eurooppalaisten yritysten kilpailukyvyyn tehostaminen on yksi Lissabonin strategian päätavoitteista,
- B. korostaa, että kilpailun vääristymiä on seurattava jatkuvasti ja huolellisesti,
- C. on tietoinen siitä, että yritysmaailma tarvitsee mahdollisimman suuren oikeusvarmuuden yrityskeskittymien valvontapolitiikassa,
- D. panee merkille komission kilpailuasioden pääosaston käsittelemät lukuisat tapaukset, joissa osapuolet ovat joko hyväksyneet täysin komission päätökset tai tuomioistuimet ovat vahvistaneet ne;
1. pitää myönteisenä XXXIII:ta kertomusta kilpailupolitiikasta, koska siinä esitetään kilpailupolitiikan tärkeimmät rakenteelliset uudistukset ja komissaari Montin johdolla toteutettu kilpailusääntöjen täytäntöönpano;
  2. onnittelee komissaaria sen johdosta, että hän on valvonut jatkuvasti huolellisesti kilpailun vääristymiä ja tehnyt samalla kauaskantoisia uudelleenjärjestelyjä ja uudistuksia sääntöihin, jotka koskevat kartelleja, yrityskeskittymien valvontaa ja valtiontukia; samoin hän on huolehtinut kilpailun pääosaston sisäisestä uudelleenjärjestelystä;
  3. pitää tervetulleena uudistuspakettiin sisältyvien useiden asiakirjojen antamista ja etenkin EU:n kilpailusääntöjen täytäntöönpanosta vastaavien eri tahojen — komission, kansallisten kilpailuviranomaisten ja kansallisten tuomioistuinten — välistä yhteistyötä koskevien aloitteiden tekemistä; katsoo, että tässä yhteydessä on tuotava esiin myös kilpailuasioden pääekonomistin nimittäminen, kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan aseman vahvistaminen sekä kartellimenettelyn kestoa lyhentävä kartelliyksikön vahvistaminen;
  4. pitää valitettavana, että neuvosto on katsonut tarpeelliseksi uudistaa väliaikaiset suojajärjestelyt, joilla perustellaan Saksan, Alankomaiden, Suomen ja Tanskan telakoille eteläkorealaisten telakoiden vilpillisen kilpailun takia myönnettyä 100 miljoonan euron tukea; toivoo, että kiista ratkaistaan WTO:ssa hyvissä ajoin ennen kuin nykyiset järjestelyt umpeutuvat maaliskuussa 2005;
  5. vaatii, että niiden komission päätösten, jotka tuomioistuin on käsitellyt ja kumonnut, ei pidä katsoa vievän luottamusta koko analyysi- ja täytäntöönpanojärjestelmään;
  6. pitää myönteisenä kilpailupolitiikasta annettuun kertomukseen sisällytettyä erillistä lukua, jossa käsitellään komission tapaa lähestyä edellytyksiä, joiden perusteella jäsenvaltiot voivat myöntää rahoitustukea yrityksille, jotka tarjoavat yleishyödyllisiä palveluita, ja kehottaa komissiota sen Laekenissa 14. ja 15. joulukuuta 2001 kokoontuneelle Eurooppa-neuvostolle antaman raportin ja sen 21. toukokuuta 2003 hyväksymän

Tiistai 22. helmikuuta 2005

yleishyödyllisiä palveluita koskevan vihreän kirjan (KOM(2003)0270) sekä Altmark-tuomion<sup>(1)</sup> seurauksena esittämään ehdotuksia oikeusvarmuuden lisäämiseksi, määrittelemään hyvän hallintotavan ja avustamaan kansallisia ja alueellisia viranomaisia perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan säännösten noudattamisessa;

7. kehottaa komissiota jatkamaan kilpailutapauksia koskevan oikeudellisen järjestelmän toiminnan tarkistamista, jotta voidaan parantaa oikeudensaantinopeutta ja maksimoida kilpailutapauksia käsittelevän tuomarikunnan kokemus ja taidot;

8. kannattaa edelleen Euroopan parlamentin aktiivisempaa roolia kilpailupolitiikan kehittämisessä parlamentin yhteispäätösvaltuuksia lisäämällä ja pitää valitettavana, että komissio ja neuvosto eivät antaneet tukeaan asialle sopimuksessa Euroopan perustuslaista;

9. pitää myönteisenä tarkistettuja valtioneukisääntöjä, joilla komission huomio kiinnitetään sisämarkkinoiden kehittymisen kannalta tärkeisiin tapauksiin ja kysymyksiin ja joilla on kevennetty ja yksinkertaistettu ilmoitus- ja valitusmenettelyjä ja selvennetty edelleen vähämerkityksistä tukea sekä tutkimusta ja kehitystä koskevia periaatteita;

10. on tyytyväinen komission näkökantaan, jonka mukaisesti tutkimus- ja kehittämistyöhön kohdennettu valtiontuki kannustaa pk-yrityksiä osallistumaan yhä enemmän tutkimus- ja kehitystoimintaan, sekä vastaavaan ehdotukseen muuttaa pienille ja keskisuurille yrityksille myönnetystä valtiontuesta annettua asetusta (EY) N:o 70/2001<sup>(2)</sup> T&K-tuen sisällyttämiseksi siihen, ja kehottaa komissiota kiinnittämään huomiota siihen, että eri jäsenvaltiot kykenevät sitoutumaan tällaisiin ohjelmiin eriasteisesti;

11. vaatii komissiota kehittämään edelleen työtä, joka koskee Kioton pöytäkirjan mukaisten päästökauppamekanismien, kiintiöiden, päästöoikeuksien, todistusten ja hyvitysten vaikutuksia yksityisyrittäjiin;

12. on tyytyväinen komission ympäristöllisesti kestäviin arviointiperusteisiin useiden ympäristötutkimusmuotojen yhteydessä ja kehottaa komissiota edistämään edelleen tällaisten hankkeiden avoimuutta esimerkiksi muille alueille ja jäsenvaltioille;

13. kiittää komissiota siitä, että se on reagoinut myönteisesti parlamentin aiempiin päätöslauselmiin perustamalla valtiontukien täytäntöönpanosta vastaavan yksikön, jonka tehtävänä on panna täytäntöön komission päätökset erityisesti laittomien valtiontukien takaisinperinnästä;

14. pitää myönteisenä valtiontukien tulostaulun verkkoversion kehittämistä, sillä se on tärkeä avoimuuden väline, jonka avulla kuluttajat saavat tietoa komission toimista;

15. pitää myönteisenä, että on edistytty komission kilpailusääntöjen uudistamista koskevan komisaari Montin ohjelman täytäntöönpanossa, jossa keskitytään selvemmin vakavien kartellien tutkintaan ja rankaisemiseen, mutta on huolissaan siitä, että vuoden 2003 kertomuksessa kilpailupolitiikasta ei ole nähtävissä merkittävää helpottumista komission tutkittavana olevassa tapausruuhkassa;

16. on huolestunut siitä, että yhteisön sähkö- ja kaasumarkkinoiden täydellinen vapauttaminen ei ole toteutunut vieläkään;

17. on tyytyväinen merkityksellisiin markkinoita, kuten televiestintää, koskeviin komission aloitteisiin sekä työryhmien perustamiseen kilpailun pääosastoon ja tietoyhteiskunnan pääosastoon kuulemisprosessin hallinnoimiseksi;

<sup>(1)</sup> Asia C-280/00, Altmark Trans GmbH ja Regierungspräsidium Magdeburg v. Nahverkehrsgesellschaft Altmark, Kok. 2003, s. I-7747.

<sup>(2)</sup> EYVL L 10, 13.1.2001, s. 33.



**Tiistai 22. helmikuuta 2005**

18. pitää myönteisenä, että komissio on nimittänyt kuluttaja-asioiden yhteyshenkilön kehittämään ja helpottamaan komission ja kuluttajien välistä vuorovaikutusta;
19. katsoo, että kilpailupolitiikan tehokas soveltaminen on tärkeä väline sellaisen markkinarakenteen aikaansaamiseksi, joka toimii kuluttajien etujen mukaisesti ja vaikuttaa myönteisesti ja merkittävästi heidän jokapäiväiseen elämäänsä; korostaa, että sisämarkkinoiden integraation lujittamisen vuoksi on usein luonnollisempaa arvioida kilpailun tilaa koko sisämarkkina-alueella kuin pienemmällä markkina-alueella (kuten useiden äskettäisten fuusiopäätösten yhteydessä on todettu), ja kehottaa komissiota esittämään selkeämmät suuntaviivat "markkinoiden" tulkitsemisesta tällaisessa tapauksessa;
20. pitää myönteisenä komission jatkuvaa sitoutumista Euroopan kilpailupäiviin, jotka ovat erinomainen tilaisuus selittää kaikkien EU-maiden kuluttajille kilpailupolitiikan myönteisiä vaikutuksia, mutta kehottaa näitä tilaisuuksia isännöiviä kansallisia viranomaisia ottamaan kuluttajansuojajärjestöt ja kansalliset tiedotusvälineet mukaan Euroopan kilpailupäivien ohjelman suunnitteluun;
21. pitää myönteisenä komission uusia säännöksiä moottoriajoneuvojen jakelusta; toivoo, että jäsenvaltioiden välisiä uusien moottoriajoneuvojen suuria hintaeroja saadaan pienennetyksi huomattavasti, ja pitää valitettavana, että erot ovat edelleen merkittäviä;
22. vaatii lisätoimia moottoriajoneuvojen korjausmarkkinoilla erityisesti siltä osin, mikä koskee teknisen tiedon saatavuutta ja moottoriajoneuvojen varaosien helpompaa saatavuutta;
23. pitää myönteisenä komission EY:n sulautuma-asetuksen<sup>(1)</sup> osalta tekemän tarkistuksen monia säännöksiä, mutta pitää valitettavana, että komissio ei ottanut huomioon parlamentin huolenaiheita, jotka liittyvät oikeusvarmuutta ja oikeudenmukaisia menettelyjä koskeviin ehdotuksen osa-alueisiin;
24. pitää myönteisenä komission kilpailuasioiden pääosaston uutta organisaatiota sulautumien valvonnan osalta, erityisesti toimialakohtaista rakennetta, taloudellisten arviointien vahvistamista ja kuluttajien roolin tarkempaa määrittelyä;
25. on tyytyväinen komission sitoumukseen auttaa kymmentä uutta jäsenvaltiota mukautumaan nopeasti kilpailusääntöihin, kilpailun rajoittamista koskevaan lainsäädäntöön ja erityisesti valtioneuvostoa koskevaan lainsäädäntöön, ja vaatii komissiota jatkamaan teknisen tuen ja yhteistyön hankkeita;
26. pitää tervetulleena komission sitoumusta jatkaa kahdenkeskisen vahvistetun yhteistyön linjaa yhteisön tärkeimpien kauppakumppaneiden kanssa ja laajentaa monenkeskistä yhteistyötä kilpailun alalla; on erityisen tyytyväinen komission kilpailualalla tekemiin yhteistyösopimuksiin Yhdysvaltojen, Kanadan ja Japanin kanssa;
27. vaatii komissiota jatkamaan yhteistyötä OECD-maiden, Aasian maiden (erityisesti Kiinan) ja Latinalaisen Amerikan maiden kanssa;
28. vaatii komissiota jatkamaan neuvottelujaan WTO:n kanssa kauppaa ja kilpailupolitiikan vuorovaikutuksesta marraskuussa 2001 annetun Dohan julistuksen hengessä;
29. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Tiistai 22. helmikuuta 2005

P6\_TA(2005)0033

## Julkisen palvelun korvausten muodossa annettava valtiontuki

### Euroopan parlamentin päätöslauselma julkisen palvelun velvoitteesta maksettavana korvauksena myönnettävästä valtiontuesta (2004/2186(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon 18. helmikuuta 2004 päivätyn luonnoksen komission päätökseksi perustamissopimuksen 86 artiklan määräysten soveltamisesta tietyille yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyviä palveluja tuottaville yrityksille julkisen palvelun velvoitteesta maksettavana korvauksena myönnettävään valtiontukeen, sellaisena kuin se on toimitettu Euroopan parlamentille lausuntoa varten 8. syyskuuta 2004,
- ottaa huomioon 18. helmikuuta 2004 päivätyn luonnoksen komission direktiiviksi jäsenvaltioiden ja julkisten yritysten välisten taloudellisten suhteiden avoimuudesta annetun direktiivin 80/723/ETY muuttamisesta, sellaisena kuin se on toimitettu Euroopan parlamentille lausuntoa varten 8. syyskuuta 2004,
- ottaa huomioon komission työasiakirjan julkisen palvelun velvoitteesta maksettavana korvauksena myönnettävää valtiontukea koskevista yhteisön suuntaviivoista ("suuntaviivat"), sellaisena kuin se on toimitettu Euroopan parlamentille lausuntoa varten 8. syyskuuta 2004,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 2, 5, 16, 73, 86, 87 ja 88 artiklan,
- ottaa huomioon yleishyödyllisistä palveluista aiemmin antamansa päätöslauselmat ja erityisesti 17. joulukuuta 1997 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta yleishyödyllisistä palveluista Euroopassa <sup>(1)</sup>, 18. toukokuuta 2000 antamansa päätöslauselman luonnoksesta komission direktiiviksi jäsenvaltioiden ja julkisten yritysten välisten taloudellisten suhteiden avoimuudesta annetun komission direktiivin 80/723/ETY muuttamisesta <sup>(2)</sup>, 13. marraskuuta 2001 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta yleishyödyllisistä palveluista Euroopassa <sup>(3)</sup> ja 14. tammikuuta 2004 antamansa päätöslauselman komission vihreästä kirjasta yleishyödyllisistä palveluista <sup>(4)</sup>,
- ottaa huomioon 12 päivänä tammikuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 69/2001 <sup>(5)</sup> EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta vähämerkityksiseen tukeen,
- ottaa huomioon komission vihreän kirjan yleishyödyllisistä palveluista (KOM(2003)0270) ja komission tiedonannon Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle: Valkoinen kirja yleishyödyllisistä palveluista (KOM(2004)0374),
- ottaa huomioon Lissabonissa 23. ja 24. maaliskuuta 2000 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmät sekä Laekenissa 14. ja 15. joulukuuta 2001 ja Barcelonassa 15. ja 16. maaliskuuta 2002 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmät, joista kaksissa viimeksi mainituissa pyydetään komissiota selkeyttämään perustamissopimuksen 86 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua valtiontukijärjestelmää,
- ottaa huomioon Wim Kokin johtaman korkean tason ryhmän Lissabonin strategiasta marraskuussa 2004 antaman raportin "Tavoitteiden saavuttaminen — kasvua ja työllisyyttä koskeva Lissabonin strategia" <sup>(6)</sup>,
- ottaa huomioon Euroopan perustuslaista tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin jäsenvaltiot sen allekirjoittivat Roomassa 29. lokakuuta 2004, I-3, I-5, II-96, III-122, III-166, III-167 ja III-238 artiklan,
- ottaa huomioon yleishyödyllisiä palveluja koskevan Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännön ja erityisesti asiassa Altmark 24. heinäkuuta 2003 annetun tuomion <sup>(7)</sup>,
- ottaa huomioon alueiden komitean 29. syyskuuta 2004 antaman lausunnon,

<sup>(1)</sup> EYVL C 14, 19.1.1998, s. 74.

<sup>(2)</sup> EYVL C 59, 23.2.2001, s. 238.

<sup>(3)</sup> EYVL C 140 E, 13.6.2002, s. 153.

<sup>(4)</sup> EUVL C 92 E, 16.4.2004, s. 294.

<sup>(5)</sup> EYVL L 10, 13.1.2001, s. 30.

<sup>(6)</sup> ([http://europa.eu.int/growthandjobs/group/index\\_en.html](http://europa.eu.int/growthandjobs/group/index_en.html)).

<sup>(7)</sup> Asia C-280/00, Altmark Trans GmbH ja Regierungspräsidium Magdeburg v. Nahverkehrsgesellschaft Altmark, Kok. 2003, s. I-7747.

**Tiistai 22. helmikuuta 2005**

- ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean 12. lokakuuta 2004 antaman lausunnon,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 45 artiklan ja 112 artiklan 2 kohdan,
  - ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön (A6-0034/2005),
- A. ottaa huomioon, että korkealuokkaiset, kaikkien saatavilla olevat yleishyödylliset palvelut, jotka ovat merkittävä sosiaaliseen ja taloudelliseen yhteenkuuluvuuteen vaikuttava tekijä, voivat myös vaikuttaa huomattavasti Euroopan talouden kilpailukykyyn,
- B. ottaa huomioon, että sopimuksessa Euroopan perustuslaista tunnustetaan paikallisviranomaisten oikeus itsehallintoon (I-5 artikla) ja tehdään alueellisesta yhteenkuuluvuudesta unionin yleinen kokonaistavoite (I-3 artikla),
- C. katsoo, että johtavana periaatteena on oltava kaksisuuntaisessa roolissaan (palvelujen) kuluttajana ja veronmaksajana toimivan kansalaisen etu; katsoo, että yleishyödyllisiä palveluja tarjoaville yrityksille maksettavien korvausten ainoana tarkoituksena on oltava korkealuokkaisten, saatavilla olevien ja kohtuuhintaisten palvelujen tarjonnan varmistaminen; katsoo, että muut tavoitteet on saavutettava muunlaisella tuella,
- D. ottaa huomioon, että paikallisten julkisten palvelujen hoito perustuu päätöksiin, jotka tekevät demokraattisen oikeutuksen saaneet elimet, jotka ovat lähellä kansalaisia ja pystyvät vastaamaan asianmukaisesti ja innovatiivisesti kansalaisten tarpeisiin, sanotun kuitenkin rajoittamatta nykyisten sisämarkkinasääntöjen soveltamista,
- E. ottaa huomioon, että sisämarkkinat, kaupan vapauttaminen ja kilpailusääntöjen noudattaminen ovat kaiken kaikkiaan parantaneet yleishyödyllisten palvelujen saatavuutta, tuoneet uusia palveluja ja lisänneet valinnanvaraa, parantaneet laatua ja alentaneet kuluttajien kustannuksia,
- F. katsoo, että tosiasioihin perustuvan päätöksenteon nimissä komission tulisi esittää vapauttamisprosessista luotettava ja tyhjentävä arvio, jossa otetaan huomioon kaikkien sidosryhmien (muun muassa käyttäjien, paikallisviranomaisten ja yritysten) näkökulma,
- G. ottaa huomioon, että Euroopan unionissa vuosittain myönnetty valtiontuki on yhteensä yli 50 prosenttia Euroopan unionin vuosibudjetista kaikkein konservatiivisimpienkin arvioiden mukaan; ottaa huomioon, että valtiontuki vaikuttaa julkiseen talouteen, kilpailuun ja yksityisyrittäjien kykyyn investoida globalisoituneeseen talousympäristöön; ottaa huomioon, että korvauksena myönnettävän valtiontuen rahoittajina ovat eurooppalaiset veronmaksajat ja että se on näin ollen käytettävä vastuullisesti niin, että rahalle saadaan vastinetta,
- H. ottaa huomioon, ettei aina ole mahdollista erottaa selkeästi toisistaan yleishyödyllisiä palveluja ja yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyviä palveluja, koska "muun kuin taloudellisen" käsitteeseen sisältyy kaksi ulottuvuutta: palvelun tavoite ja tarkoitus sekä palveluntarjoajan oikeudellinen muoto (julkinen, yksityinen tai muu) ja taloudellinen konteksti, jossa tämä toimii (vapaat markkinat, säännellyt markkinat, valtion monopoli, jne.); ottaa huomioon, että jäsenvaltiot eroavat näiden molempien näkökohtien osalta paljon toisistaan, minkä vuoksi yhden eurooppalaisen määritelmän antaminen on sekä mahdotonta että toissijaisuuden ja itsemääräämisoikeuden periaatteiden vastaista; katsoo, että käytännöllisistä ja operationaalisista syistä on kuitenkin välttämätöntä laatia kriteerit, joiden mukaan päätetään, missä olosuhteissa voidaan myöntää vapautuksia kilpailusääntöjen noudattamisesta; katsoo, että "muun kuin taloudellisen" käsitteen on perustuttava kriteereihin, jotka koskevat sekä palvelun tarkoitusta että palveluntarjoajaa ja taloudellista kontekstia,
- I. ottaa huomioon, että julkisilla viranomaisilla on aina yksinomainen toimivalta palvelutarjonnan perusteiden ja edellytysten määrittämisessä palveluntarjoajan oikeudellisesta asemasta riippumatta ja siitä riippumatta, tarjotaanko palvelua vapaan kilpailun periaatteella,
- J. ottaa huomioon, että yleishyödyllisen palvelun kriteerien ja edellytysten määrittäminen ja odotettu palvelutaso ovat asioita, jotka perustuvat suurelta osin kansallisiin, alueellisiin tai paikallisiin perinteisiin, ja ne olisi sen vuoksi jätettävä toimivaltaisten kansallisten, alueellisten tai paikallisten viranomaisten päätettäväksi niiden itsehallinnon puitteissa ja nykyisiä sisämarkkinasääntöjä rajoittamatta,

Tiistai 22. helmikuuta 2005

- K. katsoo, että tällaisten palvelujen tuottaminen olisi annettava yrityksen tehtäväksi virallisella asiakirjalla, jossa määritetään palveluvelvoitteen yksityiskohdat, jotta saadaan varmistettua, että vain tunnustetut yleishyödylliset palvelut hyötyisivät ehdotetuista järjestelyistä,
- L. katsoo, että tämän virallisen asiakirjan kautta tapahtuvan toimeksiannon on täytettävä avoimuuden kriteerit ja perustuttava kaikille hakijoille yhtäläisiin ehtoihin,
- M. ottaa huomioon, että korvauksen käsite sisältää kaikentyyppisen avun, olipa se rahallista tai fyysistä tai henkilöresursseina annettua apua ja perustuipa se oikeudelliseen määräykseen tai edunsaajan aseman oikeudelliseen luonteeseen sopimuksen rahoituksen yhteydessä,
- N. ottaa huomioon, että komission ehdotus koskee ainoastaan tapauksia, jotka eivät täytä yhteisöjen tuomioistuimen asiassa Altmark antamassa tuomiossa määrittelemiä neljää arviointiperustetta, ja että korvauksia ei katsota valtiontueksi, jos nämä neljä ehtoa täyttyvät,
- O. ottaa huomioon, että korvaus ei saa ylittää sitä, mikä on tarpeen palvelujen tuottamiseksi, eikä sitä saa käyttää kyseisen palvelun soveltamisalan ulkopuolisen toiminnan rahoittamiseen (nk. ristikkäisetuet),
- P. katsoo, että kaikilla toimijoilla, joille on annettu tehtäväksi yleishyödyllisten palvelujen tuottaminen, on niiden oikeudellisesta asemasta riippumatta oltava mahdollisuus korvaukseen,
- Q. ottaa huomioon, että valtiontuen myöntäminen monopolille muodostaa tavallisesti esteen hyvin toimiville markkinoille ja että se on näin ollen tutkittava ja perusteltava tarkkaan,
- R. katsoo, että sopimus palvelusta, josta ehdotettujen järjestelyjen nojalla voidaan maksaa korvausta tai myöntää valtiontukea, olisi tehtävä joko oikeudenmukaisessa ja avoimessa hankintamenettelyssä tai virallisella asiakirjalla, joka voi jäsenvaltioiden lainsäädännöstä riippuen muodostua yhdestä tai useammasta säädöksestä tai määräyksestä taikka sopimuksesta,
- S. ottaa huomioon, että ehdotusten soveltamisalaa ja vaikutusta on vaikea arvioida ilman tietoja yritysten määrästä, valtiontuen kokonaismäärästä ja hallinnollisten rasitteiden kokonaismäärästä,
- T. katsoo, että valtiontukea yleishyödyllisistä palveluista vastaaville yrityksille tai valtion korvausta koskevia myöntämisperusteita olisi tarkistettava säännöllisin ja asianmukaisin väliajoin, kun uusia palveluita ilmaantuu tai kun ne päin vastoin vanhentuvat tai kun niitä aletaan tarjota uusien välineiden teknisen kehityksen ja yhteiskunnan muutosten takia,
- U. katsoo, että valtiontuen tai valtion korvauksen myöntäminen on valvottava tehokkaasti ja tiukasti, jotta varmistetaan terve kilpailu ja avoimuus sekä vältetään syrjintä,
- V. katsoo, että komission olisi toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteita sovellettaessa keskityttävä sisämarkkinoihin merkittävästi vaikuttavien väärinkäytösten valvontaan; ottaa huomioon, että paikalliset julkiset palvelut eivät yleensä vaikuta rajat ylittävään kauppaan,

### **Yleistä**

1. pitää komission ehdotuksia myönteisinä ja kannattaa pyrkimystä vähentää tarpeetonta byrokratiaa ja tehdä oikeudellisia selvennyksiä; huomauttaa, että tällaisessa oikeudellisessa selvennyksessä on määriteltävä, milloin korvaus ei ole valtiontukea, kuten komissio ilmoittaa edellä mainitussa valkoisessa kirjassa yleishyödyllisistä palveluista; kehottaa komissiota kuitenkin selvittämään, mikä ei ole valtiontukea;

**Tiistai 22. helmikuuta 2005**

2. suosittelee, että järjestelyt käynnistetään viipymättä, jotta asiassa Altmark annetun tuomion ja ehdotettujen järjestelyjen voimaantulon välisenä aikana vallitseva oikeudellinen aukko jäisi mahdollisimman pieneksi; katsoo, että odotettaessa järjestelyjen voimaantuloa niitä olisi sovellettava kaikkeen asiassa Altmark annetun tuomion jälkeen myönnettyyn valtiontukeen, joka täyttää päätöksen 1 ja 2 artiklassa mainitut ehdot; katsoo, että kaikki valtiontuet, jotka eivät täytä näitä ehtoja, olisi käsiteltävä asianomaisten puitedirektiivien, suuntaviivojen ja lausuntojen mukaisesti;
3. pyytää komissiota esittämään riittävän selvästi kaikki ehdotettujen välineiden oikeudelliset seuraukset ja niiden keskinäisen vuorovaikutuksen sekä niiden yhteensopivuuden olemassa olevien julkisia hankintoja koskevien unionin sääntöjen kanssa ja unionin alakohtaisten säännösten kanssa;
4. pyytää komissiota selkiyttämään suuntaviivojen oikeudellista asemaa ja samalla antamaan Euroopan parlamentille mahdollisuuden toimia täysin sen aseman edellyttämällä tavalla tässä erittäin poliittisessa keskustelussa;
5. huomauttaa, että asiassa Altmark annetun tuomioon sisältyviä kriteerejä on edelleen kehitettävä ja selkiytettävä, erityisesti neljättä kriteeriä, jossa viitataan hyvin johdettuun keskivertoyritykseen; pyytääkin komissiota saattamaan valmiiksi ilmoitetun tulkitsevan tiedonannon asiassa Altmark annetusta tuomiosta; ehdottaa vertailuanalyysiiä, johon yhdistyy sidosryhmien riittävä kuuleminen, kriteerien selkiyttämiseksi ja oikeusvarmuuden parantamiseksi;

**Suuntaviivat**

6. kannattaa komission suuntaviivoissa omaksumaa yleistä lähestymistapaa;
7. pitää julkisille yleisradioyhtiöille suunniteltua poikkeusta (4 kohta) myönteisenä, sillä näin tunnustetaan julkisen yleisradiotoiminnan erityispiirteet muihin yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyviin palveluihin nähden sekä Amsterdamin pöytäkirjassa arvossa pidetyt jäsenvaltioiden toimivaltuudet;
8. panee tyytyväisenä merkille, että komissio on päättänyt kuulla Euroopan parlamenttia ehdotetuista suuntaviivoista;
9. korostaa, että yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palvelujen määrittäminen samoin kuin palveluja tuottamaan määrättävän palveluntarjoajan velvoittamisen ja arvioinnin olisi oltava tähän demokraattisesti oikeutettujen elinten eli kansallisten, alueellisten ja kunnallisten viranomaisten tehtävä;
10. korostaa tarvetta kuulla laajasti eri osapuolia ja keskittyä erityisesti käyttäjiin sekä palveluvelvoitteita määritettäessä että arvioitaessa, täyttääkö palveluntarjoaja palveluvelvoitteet; katsoo, että koska valtiontukea myönnetään tietyn palvelun tarjoamisesta, käyttäjätyytyväisyys on pääperuste valtiontuen myöntämiselle;
11. vaatii, että yrityksiä, jotka käyttävät liiallista korvausta saman yrityksen tuottaman yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvän toisen palvelun rahoitukseen, koskevia sääntöjä sovelletaan tiukasti; katsoo, että tällaiset siirrot on esitettävä yrityksen kirjanpidossa ja ne on toteutettava näissä suuntaviivoissa esitettyjen periaatteiden mukaisesti; katsoo, että jäsenvaltioiden on varmistettava, että siirtoja valvotaan asianmukaisesti; toteaa, että olisi sovellettava komission direktiivissä 80/723/ETY<sup>(1)</sup> vahvistettuja avoimuussääntöjä;
12. huomauttaa, että 22 kohta (valtio voi osakkaan ominaisuudessa käyttää mahdollisen liiallisen korvauksen kyseisen yrityksen rahoittamiseen) ei näytä olevan sopuoinnussa tasapuolisuuden periaatteen kanssa; ehdottaa, että sitä muokataan uudelleen siten, että se kattaa kaikki palveluntarjoajat niiden oikeudellisesta muodosta riippumatta;
13. katsoo, että ”yrityksiksi” olisi katsottava kaikki taloudellista toimintaa harjoittavat yksiköt riippumatta niiden oikeudellisesta muodosta tai rahoitustavasta; katsoo, että ”julkisiksi yrityksiksi” olisi katsottava yritykset, joiden suhteen julkiset viranomaiset käyttävät suoraan tai välillisesti määräysvaltaa omistuksen, rahoitukseen osallistumisen tai yritykseen sovellettavien sääntöjen perusteella, kuten direktiivin 80/723/ETY 2 artiklan 1 kohdan b alakohdassa on määritelty;

(<sup>1</sup>) EYVL L 195, 29.7.1980, s. 35.

Tiistai 22. helmikuuta 2005

14. katsoo, että kehyksen olisi oltava voimassa neljä vuotta sen voimaantulosta; kannattaa tosiasioihin perustuvaa päätöksentekoa ja ehdottaa siksi, että ennen kehyksen uudistamista sitä olisi tarkasteltava uudelleen muun muassa toteuttamalla asiatietoihin ja laajaan kuulemiseen perustuva kattava vaikutusarviointi, jossa keskitytään erityisesti käyttäjiin; toteaa, että asiaan liittyvät tiedot olisi annettava Euroopan parlamentin käyttöön;

15. pitää suuntaviivojen 11 kohtaa sosiaalisin perustein alennetuista tariffeista erityisen myönteisenä;

#### **Luonnos päätökseksi perustamissopimuksen 86 artiklan soveltamisesta**

16. pyytää komissiota määrittelemään selkeästi päätösluonnoksen soveltamisalan;

17. ehdottaa, että ”pienet” yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palvelujen tarjoajat olisi määritettävä yrityksiksi, jotka eivät merkittävästi vaikuta kaupan ja kilpailun kehitykseen, koska niiden liikevaihto on rajoitettu tai koska niiden toiminta on luonteeltaan erittäin paikallista;

18. vaatii, että yleishyödyllisistä palveluista, joille voidaan myöntää valtiontukea, paitsi 17 kohdassa tarkoitetuista ”pienistä” yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvistä palveluista, olisi kuitenkin järjestettävä joko oikeudenmukainen ja avoin hankintamenettely, jossa valtiontuen määrä vahvistetaan objektiivisesti, tai sopimus palvelusta olisi tehtävä virallisella asiakirjalla, joka voi jäsenvaltioiden lainsäädännöstä riippuen muodostua yhdestä tai useammasta säädöksestä tai määräyksestä taikka sopimuksesta;

19. katsoo, että julkisen palvelun velvoitteesta maksettavan korvauksen vapauttamista ennakoilmoitusvelvollisuudesta koskevan raja-arvon olisi oltava tarpeeksi korkea riittävän joustavuuden ja mahdollisimman vähäisen hallinnollisen rasitteen varmistamiseksi kilpailua tarpeettomasti vääristämättä; hyväksyy periaatteissa komission ehdottamat puitteet, eli pk-yrityksen standardimääritelmän ja korvauksen raja-arvon;

20. katsoo, että päätöksen olisi oltava voimassa neljä vuotta sen voimaantulosta; kannattaa tosiasioihin perustuvaa päätöksentekoa ja ehdottaa siksi, että ennen päätöksen uusimista toteutetaan kattava vaikutusarviointi, joka perustuu asiatietoihin ja laajaan kuulemiseen ja jossa keskitytään erityisesti käyttäjiin; toteaa, että asiaan liittyvät tiedot olisi annettava Euroopan parlamentin käyttöön;

21. pyytää komissiota kertomaan, liittyykö liikevaihdolle asetettu raja-arvo koko yritykseen vai yrityksen yksittäisiin toiminta-aloihin;

22. kehottaa laatimaan lisäsäännöksiä, joilla vältettäisiin riski, että suuremmat yritykset jaetaan pienemmiksi yhteisöiksi raja-arvon kiertämiseksi; toteaa, että sama koskee aloja, jotka koostuvat useista pienistä palveluntarjoajista, jotka käytännössä kuitenkin toimivat yhtenä toimijana;

23. panee merkille, että päätösehdotuksen soveltamisalaan kuuluvat myös sairaalat ja sosiaalisesta asuntotuotannosta vastaavat yritykset, vaikka suuret tuet voivat myös näillä aloilla johtaa kilpailun vääristymiseen; huomauttaa, että kyse on aloista, jotka kiinnostavat myös yksityisiä tarjoajia ja tukien myöntäminen voi tällöin haitata kilpailua; katsoo tämän johdosta, että olisi tiukasti sovellettava yhteisesti sovittuja avoimuussääntöjä ja kunkin jäsenvaltion velvoitetta esittää yksityiskohtainen kuvaus siitä, miten sairaalat ja sosiaalinen asuntotuotanto on organisoitu ja rahoitettu;

24. pyytää komissiota selventämään, mitä periaatteita se aikoo soveltaa yksittäistapauksia arvioidessaan;

25. katsoo, että päätöstä olisi liikennealalla sovellettava ainoastaan saarten meri- ja lentoliikenneyhteyksiä sekä kaukaisiin ja eristyneisiin asutuksiin kohdistuvia lento- ja maaliikenneyhteyksiä koskevasta julkisen palvelun velvoitteesta maksettaviin, alakohtaisten säännösten mukaisesti myönnettäviin korvauksiin silloin, kun liikenteen vuosittainen matkustajamäärä on enintään 300 000 matkustajaa;

Tiistai 22. helmikuuta 2005

### **Direktiiviluonnos taloudellisten suhteiden avoimuudesta**

26. on komission kanssa samaa mieltä siitä, että asiassa Altmark annetusta tuomiosta ilmeneviä perusteita on vielä selvennettävä; tekee kuitenkin selväksi, että koska avoimuusdirektiivi on osa valtiontukea koskevaa lainsäädäntöpakettia, joka palvelee yksin sen valvontaa, sen soveltamisalaan saavat kuulua ainoastaan itse tuet, ja on komission kanssa samaa mieltä siitä, että yritykset, joille myönnetään korvauksia asiassa Altmark annettuun tuomioon sisältyvien perusteiden mukaisesti, eivät saa olla vapautettuja erillisen kirjanpidon vaatimuksesta;

27. panee merkille, että tuomion antamisesta asiassa Altmark (heinäkuu 2003) näyttää kuluvan pitkä aika ennen kuin ehdotetut suuntaviivat ja päätös tulevat voimaan (vuoden 2005 ensimmäinen puolisko) ja ennen kuin jäsenvaltioiden on viimeistään noudatettava avoimuusdirektiiviä (yli 12 kuukauden kuluttua sen julkaisemisesta virallisessa lehdessä); pyytää komissiota selvittämään, mitkä säännökset ovat voimassa tänä väliaikana ja mitä mahdollisia aukkoja tällöin jää;

### **Muutokset**

28. pyytää komissiota ottamaan huomioon seuraavat muutokset sen päätösluonnokseen perustamissopimuksen 86 artiklan määräysten soveltamisesta tietyille yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyviä palveluja tuottaville yrityksille julkisen palvelun velvoitteesta maksettavana korvauksena myönnettävään valtiontukeen:

#### PÄÄTÖSLUONNOS

#### PARLAMENTIN MUUTOKSET

##### Muutos 1

##### *Johdanto-osan 2 a kappale (uusi)*

**(2 a) Yritys olisi määriteltävä siten, että sillä tarkoitetaan kaikkia taloudellista toimintaa harjoittavia yksiköjä riippumatta tämän yksikön oikeudellisesta asemasta tai rahoitustavasta. Julkisen yrityksen olisi vastattava sitä määritelmää, joka sisältyy jäsenvaltioiden ja julkisten yritysten välisten taloudellisten suhteiden avoimuudesta 25 päivänä kesäkuuta 1980 annetun komission direktiivin 80/723/ETY<sup>(1)</sup> 2 artiklan 1 kohdan b alakohtaan.**

<sup>(1)</sup> EYVL L 195, 29.7.1980, s. 35, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2000/52/EY (EYVL L 193, 29.7.2000, s. 75).

##### Muutos 2

##### *1 artiklan i kohta*

(i) Korvaukset myönnetään julkisen palvelun velvoitteesta maksettavina korvauksina sellaisille yrityksille, joiden kaikkien toimintojen yhteenlaskettu vuosiliikevaihto ennen veroja kahdelta yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palvelujen tehtäväksi antamista edeltäneeltä tilikaudelta on ollut alle (...) [\*] ja joiden kyseisistä palveluista vuosittain saaman korvauksen määrä on alle (...) [\*\*]. Viimeksi mainittu raja-arvo voidaan määrittää käyttämällä vuosikeskiarvoa, joka perustuu sopimuksen voimassaolon tai viiden vuoden aikana myönnettyihin toteutuneisiin korvauksiin. Luottolaitoksiin sovelletaan mainitun (...) raja-arvon sijasta taseen loppusummaan perustuvaa (...) [\*\*\*] raja-arvoa.

(i) Korvaukset myönnetään julkisen palvelun velvoitteesta maksettavina korvauksina sellaisille yrityksille, joiden kaikkien toimintojen yhteenlaskettu vuosiliikevaihto ennen veroja kahdelta yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palvelujen tehtäväksi antamista edeltäneeltä tilikaudelta on ollut alle **50 milj. EUR** ja joiden kyseisistä palveluista vuosittain saaman korvauksen määrä on alle **15 milj. EUR**. Viimeksi mainittu raja-arvo voidaan määrittää käyttämällä vuosikeskiarvoa, joka perustuu sopimuksen voimassaolon tai viiden vuoden aikana myönnettyihin toteutuneisiin korvauksiin. Luottolaitoksiin sovelletaan mainitun **50 milj. EUR:n** raja-arvon sijasta taseen loppusummaan perustuvaa **800 milj. EUR:n** raja-arvoa.

Tiistai 22. helmikuuta 2005

## PÄÄTÖSLUONNOS

## PARLAMENTIN MUUTOKSET

## Muutos 3

## 1 artiklan ii kohta

ii) Korvaukset myönnetään julkisen palvelun velvoitteesta maksettavina korvauksina sairaaloille, jotka tuottavat yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyviä palveluja.

ii) Korvaukset myönnetään julkisen palvelun velvoitteesta maksettavina korvauksina sairaaloille, jotka tuottavat yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyviä palveluja, **jos kyseinen jäsenvaltio toimittaa komissiolle yksityiskohtaisen kuvauksen siitä, miten sairaalasektori on organisoitu ja rahoitettu kyseisessä jäsenvaltiossa, jotta komissio voi arvioida, onko korvaus perustamissopimuksen mukainen. Kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle kaikista sektorin organisointiin tai rahoitukseen tehtävistä muutoksista.**

## Muutos 4

## 1 artiklan iii kohta

iii) Korvaukset myönnetään julkisen palvelun velvoitteesta maksettavina korvauksina sellaisille sosiaalisesta asuntotuotannosta vastaaville yrityksille, jotka tuottavat yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyviä palveluja.

iii) Korvaukset myönnetään julkisen palvelun velvoitteesta maksettavina korvauksina sellaisille sosiaalisesta asuntotuotannosta vastaaville yrityksille, jotka tuottavat yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyviä palveluja, **jos kyseinen jäsenvaltio toimittaa komissiolle yksityiskohtaisen kuvauksen siitä, miten sosiaalisesta asuntotuotannosta vastaavat yritykset on organisoitu ja rahoitettu kyseisessä jäsenvaltiossa, jotta komissio voi arvioida, onko korvaus perustamissopimuksen mukainen. Kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle kaikista näiden yritysten organisointiin tai rahoitukseen tehtävistä muutoksista.**

## Muutos 5

## 1 artiklan iv kohta

iv) Liikenteen alalla tätä päätöstä sovelletaan ainoastaan saarten **meriliikenneyhteyksiä** koskevasta julkisen palvelun velvoitteesta maksettaviin, alakohtaisten säännösten mukaisesti myönnettäviin korvauksiin silloin, kun liikenteen vuosittainen matkustajamäärä on enintään **100 000** matkustajaa.

iv) Liikenteen alalla tätä päätöstä sovelletaan ainoastaan saarten **meri- ja lentoliikenneyhteyksiä sekä syrjäisiin ja eristyneisiin asutuksiin kohdistuvia meri-, lento- ja maaliikenneyhteyksiä** koskevasta julkisen palvelun velvoitteesta maksettaviin, alakohtaisten säännösten mukaisesti myönnettäviin korvauksiin silloin, kun liikenteen vuosittainen matkustajamäärä on enintään **300 000** matkustajaa.

## Muutos 6

## 1 artiklan 1 a kohta (uusi)

**1 a. Tämän päätöksen soveltaminen ei rajoita perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklan määräysten soveltamista.**

## Muutos 7

## 2 artikla

Julkisen palvelun velvoitteesta maksettavat valtiontueksi katsottavat korvaukset, jotka täyttävät tässä päätöksessä säädetyt edellytykset, soveltuvat yhteismarkkinoille, ja ne on vapautettu

Julkisen palvelun velvoitteesta maksettavat valtiontueksi katsottavat korvaukset, jotka täyttävät tässä päätöksessä säädetyt edellytykset, soveltuvat yhteismarkkinoille, ja ne on vapautettu



Tiistai 22. helmikuuta 2005

## PÄÄTÖSLUONNOS

## PARLAMENTIN MUUTOKSET

perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdassa määrätystä ennakkoilmoitusvelvollisuudesta, sanotun kuitenkin rajoittamatta alakohtaiseen yhteisön lainsäädäntöön sisältyvien julkisen palvelun velvoitetta koskevien **tiukempien** säännösten soveltamista.

perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdassa määrätystä ennakkoilmoitusvelvollisuudesta, sanotun kuitenkin rajoittamatta alakohtaiseen yhteisön lainsäädäntöön sisältyvien julkisen palvelun velvoitetta koskevien säännösten soveltamista.

## Muutos 8

## 4 artiklan johdantokappale

Tämän päätöksen soveltaminen edellyttää, että julkisen palvelun tehtävä uskotaan yritykselle virallisella asiakirjalla, joka voi jäsenvaltioiden lainsäädännöstä riippuen muodostua yhdestä tai useammasta säädöksestä tai määräyksestä taikka sopimuksesta. Tässä asiakirjassa on ilmoitettava erityisesti:

Tämän päätöksen soveltaminen edellyttää, että julkisen palvelun tehtävä uskotaan yritykselle **joko oikeudenmukaisessa ja avoimessa hankintamenettelyssä tai** virallisella asiakirjalla, joka voi jäsenvaltioiden lainsäädännöstä riippuen muodostua yhdestä tai useammasta säädöksestä tai määräyksestä taikka sopimuksesta. Tässä asiakirjassa on ilmoitettava erityisesti:

## Muutos 9

## 4 artiklan b a alakohta (uusi)

**b a) se asiakirjan avulla tyydytettävä julkinen tarve, jonka tyydyttäminen muutoin jäisi puutteelliseksi;**

## Muutos 10

## 4 artiklan 1 a kohta (uusi)

**Julkisen palvelun velvoitteita määrittäessään ja arvioidessaan, täyttääkö kyseinen yritys nämä velvoitteet, jäsenvaltioiden on kuultava eri osapuolia laajasti ja keskityttävä erityisesti käyttäjiin.**

## Muutos 11

## 4 artiklan 1 b kohta (uusi)

**Tätä päätöstä sovellettaessa julkisen palvelun tehtävä on myönnettävä joko oikeudenmukaisen ja avoimen hankintamenettelyn avulla tai virallisella asiakirjalla, joka voi jäsenvaltioiden lainsäädännöstä riippuen muodostua yhdestä tai useammasta säädöksestä tai määräyksestä taikka sopimuksesta.**

## Muutos 12

## 7 a artikla (uusi)

## 7 a artikla

**Päätös on voimassa neljän vuoden ajan sen voimaantulosta. Jos päätös halutaan uudistaa, sitä on ensin tarkasteltava uudelleen muun muassa toteuttamalla asiatietoihin ja laajaan**

Tiistai 22. helmikuuta 2005

## PÄÄTÖSLUONNOS

## PARLAMENTIN MUUTOKSET

*kuulemiseen perustuva kattava vaikutusarviointi, jossa keski-tytään erityisesti käyttäjiin. Asiaan liittyvät tiedot annetaan Euroopan parlamentin käyttöön.*

29. kehottaa komissiota ottamaan huomioon seuraavat muutokset sen työasiakirjaan, joka koskee yhteisön suuntaviivoja julkisen palvelun velvoitteesta maksettavana korvauksena myönnettävästä valtiontuesta:

## KOMISSION TYÖASIAKIRJA YHTEISÖN SUUNTAVIIVOISTA

## PARLAMENTIN MUUTOKSET

## Muutos 13

## 1 kohdan 3 a alakohta (uusi)

*3 a. Ennen suuntaviivojen voimaantuloa niitä sovelletaan myös kaikkeen asiassa Altmark annetun tuomion jälkeen myönnettyyn valtiontukeen, joka täyttää päätöksen 1 ja 2 artiklassa säädettyt ehdot. Valtiontukea, joka ei täytä mainittuja ehtoja, käsitellään asiaa koskevien puitedirektiivien, suuntaviivojen ja lausuntojen mukaisesti.*

## Muutos 14

## 1 kohdan 4 alakohta

4. Näiden suuntaviivojen säännöksillä ei rajoiteta alakohtaiseen yhteisön lainsäädäntöön ja toimenpiteisiin sisältyvien julkisen palvelun velvoitetta koskevien **tiukempien** erityissäännösten soveltamista. Näitä suuntaviivoja ei sovelleta julkiseen yleisradiotoimintaan, jota koskee valtiontukisääntöjen soveltamisesta julkiseen yleisradiotoimintaan annettu komission tiedonanto.

4. Näiden suuntaviivojen säännöksillä ei rajoiteta alakohtaiseen yhteisön lainsäädäntöön ja toimenpiteisiin sisältyvien julkisen palvelun velvoitetta koskevien erityissäännösten soveltamista. Näitä suuntaviivoja ei sovelleta julkiseen yleisradiotoimintaan, jota koskee valtiontukisääntöjen soveltamisesta julkiseen yleisradiotoimintaan annettu komission tiedonanto.

## Muutos 15

## 7 a kohta (uusi)

*7 a. Korvauksen käsite sisältää kaikenlaisen avun, olipa se rahallista tai fyysistä tai henkilöresursseina annettua apua. Oikeudellisesta määräyksestä tai edunsaajan oikeudellisesta asemasta johtuvat edut olisi otettava huomioon korvauksen tarvetta arvioitaessa.*

## Muutos 16

## 2 kohdan 8 alakohta

8. Oikeuskäytännön perusteella jäsenvaltioilla on asiaa koskevan yhteisön lainsäädännön puuttuessa huomattava harkintavaltta tarkasteltaessa sitä, millaiset palvelut voitaisiin luokitella yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyviksi palveluiksi. Näin

8. Oikeuskäytännön perusteella jäsenvaltioilla on asiaa koskevan yhteisön lainsäädännön puuttuessa huomattava harkintavaltta tarkasteltaessa sitä, millaiset palvelut voitaisiin luokitella yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyviksi palveluiksi. **Mää-**

Tiistai 22. helmikuuta 2005

KOMISSION TYÖASIAKIRJA YHTEISÖN SUUNTAVIIVOISTA

PARLAMENTIN MUUTOKSET

ollen asiaa koskevan yhteisön lainsäädännön puuttuessa komission tehtävä on valvoa, että perustamissopimuksen määräyksiä sovelletaan ilman ilmeisiä virheitä. Perustamissopimuksen 86 artiklan 2 kohdan määräysten perusteella yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palvelujen hallinnoinnista vastaavat yritykset ovat yrityksiä, joille on uskottu "erityistehtäviä".

**ritellessään palveluvelvoitteita ja arvioidessaan, täyttääkö palvelun tarjoaja nämä velvoitteet, jäsenvaltioiden on kuultava eri osapuolia laajasti ja keskittyttävä erityisesti käyttäjiin.** Näin ollen asiaa koskevan yhteisön lainsäädännön puuttuessa komission tehtävä on valvoa, että perustamissopimuksen määräyksiä sovelletaan ilman ilmeisiä virheitä. Perustamissopimuksen 86 artiklan 2 kohdan määräysten perusteella yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvien palvelujen hallinnoinnista vastaavat yritykset ovat yrityksiä, joille on uskottu "erityistehtäviä".

Muutos 17

8 a kohta (uusi)

**8 a. Yrityksiksi katsotaan kaikki taloudellista toimintaa harjoittavat yksiköt riippumatta niiden oikeudellisesta muodosta tai rahoitustavasta. Julkiseksi yritykseksi katsotaan yritys, jonka suhteen julkiset viranomaiset käyttävät suoraan tai välillisesti määräysvaltaa omistuksen, rahoitukseen osallistumisen tai yritykseen sovellettavien sääntöjen perusteella, kuten direktiivin 80/723/ETY<sup>(1)</sup> 2 artiklan 1 kohdan b alakohdassa on määritely.**

<sup>(1)</sup> EYVL L 195, 29.7.1980, s. 35, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2000/52/EY (EYVL L 193, 29.7.2000, s. 75).

Muutos 18

10 kohdan johdantokappale

10. Julkisen palvelun tuottaminen on annettava yrityksen tehtäväksi virallisella asiakirjalla, joka voi olla muodoltaan laki tai asetus taikka sopimus kunkin jäsenvaltion oikeuskäytännön mukaisesti. Toimeksianto voidaan myös määritellä useissa asiakirjoissa. Asiakirjassa tai asiakirjakokoelmassa on ilmoitettava erityisesti:

10. Julkisen palvelun tuottaminen on annettava yrityksen tehtäväksi **joko oikeudenmukaisessa ja avoimessa hankintamenettelyssä tai** virallisella asiakirjalla, joka voi olla muodoltaan laki tai asetus taikka sopimus kunkin jäsenvaltion oikeuskäytännön mukaisesti. Toimeksianto voidaan myös määritellä useissa asiakirjoissa. Asiakirjassa tai asiakirjakokoelmassa on ilmoitettava erityisesti:

Muutos 19

11 a kohta (uusi)

**11 a. Kun yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyville palveluille voidaan myöntää valtiontukea, kyseiset palvelut olisi edelleen valittava oikeudenmukaisella ja avoimella hankintamenettelyllä, jonka yhteydessä valtiontuen määrä päätetään objektiivisesti, tai virallisella asiakirjalla, joka voi jäsenvaltioiden lainsäädännöstä riippuen muodostua yhdestä tai useammasta säädöksestä tai määräyksestä taikka sopimuksesta.**

Tiistai 22. helmikuuta 2005

KOMISSION TYÖASIAKIRJA YHTEISÖN SUUNTAVIIVOISTA

PARLAMENTIN MUUTOKSET

Muutos 20

11 b kohta (uusi)

**11 b. Julkiset viranomaiset ovat edelleen kaikissa tilanteissa yksin ensisijaisessa vastuussa palvelutarjonnan perusteiden ja edellytysten määrittämisestä palveluntarjoajan oikeudellisesta asemasta ja siitä riippumatta, tarjotaanko palvelua vapaan kilpailun periaatteella.**

Muutos 21

11 c kohta (uusi)

**11 c. Määrittäessään julkisen palvelun veloitteita ja arvioidessaan, täyttääkö kyseinen yritys nämä veloitteet, jäsenvaltioiden olisi kuultava eri osapuolia laajasti ja keskityttävä erityisesti käyttäjiin.**

Muutos 22

20 kohta

20. Liiallinen korvaus voidaan käyttää saman yrityksen tuotaman yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvän toisen palvelun rahoitukseen, mutta tällaisen siirron on käytävä ilmi kyseisen yrityksen kirjanpidosta.

20. Liiallinen korvaus voidaan käyttää saman yrityksen tuotaman yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvän toisen palvelun rahoitukseen, mutta tällaisen siirron on käytävä ilmi kyseisen yrityksen kirjanpidosta, **ja se on tehtävä kaikkien näissä suuntaviivoissa esitettyjen sääntöjen ja periaatteiden mukaisesti. Jäsenvaltioiden on varmistettava että siirtoja valvotaan asianmukaisesti. Direktiivissä 80/723/ETY vahvistettuja avoimuussääntöjä on sovellettava.**

Muutos 23

21 kohta

21. Jos korvaus maksetaan **julkiselle** yritykselle, valtio voi osakkaan ominaisuudessa käyttää mahdollisen liiallisen korvauksen kyseisen yrityksen rahoittamiseen edellyttäen, että yksityisen sijoittajan toimintaan perustuva arviointiperuste täyttyy. Varojensiirto on kuitenkin toteutettava tavanomaisten kaupallisten menettelyjen mukaisesti eli pääomankorotuksena tai myöntämällä lainoja, jolloin on noudatettava asiaa koskevia kansallisia säännöksiä, etenkin kauppaja verosäännöksiä. Siirto on merkittävä selkeästi edunsaajayrityksen taseeseen, ja viranomaisten on tehtävä siitä virallinen päätös. Päätöksessä on ilmoitettava täsmällisesti, mihin käyttötarkoitukseen varojensiirto tehdään. Jos valtion rahoitustuki ei sitä vastoin ole yksityisen sijoittajan periaatteenmukainen, kyseinen tuki on ilmoitettava komissiolle EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan määräysten mukaisesti.

21. Jos korvaus maksetaan yritykselle **sen oikeudellisesta muodosta riippumatta**, valtio voi osakkaan ominaisuudessa käyttää mahdollisen liiallisen korvauksen kyseisen yrityksen rahoittamiseen edellyttäen, että yksityisen sijoittajan toimintaan perustuva arviointiperuste täyttyy. Varojensiirto on kuitenkin toteutettava tavanomaisten kaupallisten menettelyjen mukaisesti eli pääomankorotuksena tai myöntämällä lainoja, jolloin on noudatettava asiaa koskevia kansallisia säännöksiä, etenkin kauppaja verosäännöksiä. Siirto on merkittävä selkeästi edunsaajayrityksen taseeseen, ja viranomaisten on tehtävä siitä virallinen päätös. Päätöksessä on ilmoitettava täsmällisesti, mihin käyttötarkoitukseen varojensiirto tehdään. Jos valtion rahoitustuki ei sitä vastoin ole yksityisen sijoittajan periaatteenmukainen, kyseinen tuki on ilmoitettava komissiolle EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan määräysten mukaisesti.

Tiistai 22. helmikuuta 2005

KOMISSION TYÖASIAKIRJA YHTEISÖN SUUNTAVIIVOISTA

PARLAMENTIN MUUTOKSET

Muutos 24

23 kohta

23. Näitä suuntaviivoja sovelletaan sen jälkeen, kun ne on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä, ja niiden voimassaolo päättyy **31.12.2007**. Komissio voi jäsenvaltioita kuultuaan tehdä muutoksia suuntaviivoihin ennen **31.12.2007** yhteismarkkinoiden kehittämiseen liittyvistä merkittävistä syistä.

23. Näitä suuntaviivoja sovelletaan sen jälkeen, kun ne on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä, ja niiden voimassaolo päättyy **neljän vuoden kuluttua niiden voimaantulosta**. Komissio voi jäsenvaltioita kuultuaan tehdä muutoksia suuntaviivoihin ennen **niiden viimeistä voimassaolopäivää** yhteismarkkinoiden kehittämiseen liittyvistä merkittävistä syistä. **Jos suuntaviivat halutaan uudistaa, niitä on ensin tarkasteltava uudelleen muun muassa toteuttamalla asiatietoihin ja laajojen kuulemisten tuloksiin perustuva kattava vaikutusarviointi, jonka komissio tekee jäsenvaltioiden toimittamien tietojen perusteella. Asiaan liittyvät tiedot annetaan Euroopan parlamentin käyttöön.**

30. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille.

P6\_TA(2005)0034

## Talouspolitiikan laajat suuntaviivat

### Euroopan parlamentin päätöslauselma taloudellisesta tilanteesta Euroopan unionissa — alustava kertomus talouspolitiikan laajoista suuntaviivoista (2004/2269(INI))

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission 24. huhtikuuta 2003 antaman suosituksen jäsenvaltioiden ja yhteisön talouspolitiikan laajoiksi suuntaviivoiksi (vuosiksi 2003—2005) (KOM(2003)0170),
- ottaa huomioon komission 7. huhtikuuta 2004 antaman suosituksen vuosiksi 2003—2005 annettujen jäsenvaltioiden ja yhteisön talouspolitiikan laajojen suuntaviivojen tarkistamiseksi vuonna 2004 (KOM(2004)0238),
- ottaa huomioon komission syksyn 2004 talousennusteet euroalueelle ja Euroopan unionille (2004—2006),
- ottaa huomioon komission 2. helmikuuta 2005 antaman tiedonannon kevään Eurooppa-neuvostolle ”Kasvua ja työtä Euroopan tulevaisuuden hyväksi — Uusi alku Lissabonin strategialle” (KOM(2005)0024),
- ottaa huomioon Lissabonissa 23. ja 24. maaliskuuta 2000 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmät, Göteborgissa 15. ja 16. kesäkuuta 2001 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmät ja Barcelonassa 15. ja 16. maaliskuuta 2002 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmät,
- ottaa huomioon Brysselissä 20. ja 21. maaliskuuta 2003, 16. ja 17. lokakuuta 2003, 25. ja 26. maaliskuuta 2004 ja 4. ja 5. marraskuuta 2004 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmät,
- ottaa huomioon Wim Kokin johtaman korkean tason työryhmän raportin ”Tavoitteiden saavuttaminen”,

Tiistai 22. helmikuuta 2005

- ottaa huomioon komission 11. marraskuuta 2003 päivätyn tiedonannon ”Euroopan kasvualoite — Investointi verkkoihin ja osaamiseen kasvun ja työllisyyden hyväksi — Loppuraportti Eurooppa-neuvostolle” (KOM(2003)0690),
  - ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean 30. lokakuuta 2003 päivätyn lausunnon aiheesta ETSK:n keräämä yhteenveto kokemuksista unionissa vireillä olevien rakenneuudistusten talous-, sosiaali- ja työllisyysvaikutuksista <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon 12. maaliskuuta 2003 antamansa päätöslauselman taloudellisesta tilanteesta Euroopan unionissa — alustava kertomus komission suosituksesta talouspolitiikan laajoiksi suuntaviivoiksi <sup>(2)</sup>, 15. toukokuuta 2003 antamansa päätöslauselman komission suosituksesta jäsenvaltioiden ja yhteisön talouspolitiikan laajoiksi suuntaviivoiksi (vuosiksi 2003—2005) <sup>(3)</sup> ja 23. lokakuuta 2003 antamansa päätöslauselman Brysselissä 16. ja 17. lokakuuta 2003 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston tuloksista <sup>(4)</sup>,
  - ottaa huomioon 26. helmikuuta 2004 antamansa päätöslauselman Euroopan taloudellisesta tilanteesta: alustava selvitys talouspolitiikan laajoista suuntaviivoista <sup>(5)</sup> ja 22. huhtikuuta 2004 antamansa päätöslauselman komission suosituksesta vuosiksi 2003—2005 annettujen jäsenvaltioiden ja yhteisön talouspolitiikan laajojen suuntaviivojen tarkistamiseksi vuonna 2004 <sup>(6)</sup>,
  - ottaa huomioon 26. helmikuuta 2004 antamansa päätöslauselman keväällä 2004 pidettävän Eurooppa-neuvoston kokouksen valmisteluista <sup>(7)</sup>,
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 99 artiklan 2 kohdan,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 45 artiklan,
  - ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön (A6-0026/2005),
- A. katsoo, että euroalueen ja 25 valtion Euroopan unionin alueen kasvu ei kykene saavuttamaan kestävästi potentiaalista tasoaan ja jää heikoksi; katsoo, että kotitalouksien kulutus on edelleen heikkoa ja vuosien 2005—2006 taloudelliset näkymät ovat keskinkertaiset ja vaikuttavat osaltaan siihen, että työttömyysaste säilyy korkeana ja laskee vain vähitellen; katsoo lisäksi, että vaikka korkotaso on alimmillaan sitten toisen maailmansodan, investointivalmiudet ovat heikot eikä tähän ole odotettavissa muutosta ainakaan lyhyellä aikavälillä; katsoo, että yksimielisesti tarpeelliseksi katsottuja rakenneuudistuksia ei ole kaikissa jäsenvaltioissa toteutettu vaadittavaa huolellisuutta noudattaen ja että yhteisön tason uudistukset etenevät hitaasti,
- B. katsoo, että Lissabonin strategia edellyttää kaikkien olemassa olevien välineiden, erityisesti talouspolitiikan laajojen suuntaviivojen, mobilisointia ja rahoitusnäköymien asianmukaista täytäntöönpanoa,
- C. katsoo, että sosiaali-, työllisyys- ja ympäristöpolitiikka, jossa otetaan huomioon niihin liittyvä tulevia sukupolvia koskeva vastuu sekä sosiaalisen yhteenkuuluvuuden lujittaminen, on välttämätöntä kestävä kasvun jatkumisen kannalta; katsoo, että sosiaalinen yhteenkuuluvuus edellyttää sosiaalisen suojelun asianmukaisen tason ja työllisyyden korkean tason ylläpitämistä perustamissopimuksessa asetettujen tavoitteiden mukaisesti, ja eläkejärjestelmien kestävyys voidaan varmistaa vain, jos Euroopan talouden kilpailukykyä parannetaan niin, että se synnyttää kasvua, investointeja ja uutta liiketoimintaa,
- D. katsoo, että joidenkin jäsenvaltioiden liialliset budjettialijäämät ovat oire toteuttamattomista rakenneuudistuksista, ja toteaa kasvun ja budjettikurin välillä vallitsevan myönteisen korrelaation; katsoo, että budjettikurin mahdollistamat alhaiset korot synnyttävät taloudellisten toimijoiden välttämätöntä luottamusta hintojen vakauteen pitkällä aikavälillä, jolloin luodaan tarvittava pohja kasvuille ja työllisyydelle,

<sup>(1)</sup> EUVL C 32, 5.2.2004, s. 103.

<sup>(2)</sup> EUVL C 61 E, 10.3.2004, s. 294.

<sup>(3)</sup> EUVL C 67 E, 17.3.2004, s. 295.

<sup>(4)</sup> EUVL C 82 E, 1.4.2004, s. 592.

<sup>(5)</sup> EUVL C 98 E, 23.4.2004, s. 162.

<sup>(6)</sup> Hyväksytyt tekstit, P5\_TA(2004)0378.

<sup>(7)</sup> EUVL C 98 E, 23.4.2004, s. 156.

**Tiistai 22. helmikuuta 2005**

- E. ottaa huomioon, että historiallisen alhainen korkotaso ei ole saanut yrityksiä luottamaan investoinnin kannattavuuteen;
1. pahoittelee Lissabonin strategian täytäntöönpanossa, erityisesti joissakin jäsenvaltioissa rakenneuudistusten ja julkisen talouden tervehdyttämisessä, tapahtuneita huomattavia ja lukuisia viivästyksiä, joita on perusteltu mm. tavoitteiden suurella määrällä; pitää sen vuoksi myönteisenä, että Wim Kokin johtama ryhmä määrittelee painopistealueet; kehottaa jäsenvaltioita huolehtimaan päättäväisesti painopistealueiden toteuttamisesta; kannustaa komissiota keskittymään näihin aloihin; katsoo, että talouspolitiikan laajojen suuntaviivojen 2003—2005 yhteydessä määritellyjä yleisiä suuntaviivoja ei ole sisällytetty jäsenvaltioiden talouspolitiikkaan; kehottaa komissiota analysoimaan jäsenvaltioiden parhaita suorituksia ja ottamaan niistä opiksi; suosittelee, että kasvulle ja työpaikkojen luomiselle annetaan suurempi merkitys korostamalla kilpailua ja kilpailukykyä Lissabonin strategian puitteissa;
  2. muistuttaa, että rahoituksen vakaus, julkisen talouden tervehdyttäminen ja Euroopan keskuspankin vakauspolitiikan aikaansaama alhainen korkotaso ovat Lissabonin strategian selkeät peruspilarit; on samaa mieltä talouspoliittisen komitean kanssa, joka totesi vuotuisessa raportissaan rakenneuudistuksista 2005, että vakautta ja kasvua tukeva makroekonominen kehitys on välttämätön ja että hallitukset saavat täyden hyödyn rakenneuudistuksista kasvun ja työllisyyden kannalta ainoastaan asianmukaisessa makroekonomisessa ympäristössä;
  3. suosittelee unionin käytössä olevien erilaisten välineiden yksinkertaistamista ja niiden koordinoinnin parantamista; suosittelee raporttien ja ohjelmien määrän vähentämistä sekä yhteisön tasolla että jäsenvaltioissa pyrkimyksenä lisätä jäsenvaltioiden osallistumista; kehottaa komissiota tehostamaan sisämarkkinoiden toteuttamista aloilla, joilla vielä ilmenee markkinoiden sulkemista ja kaupan rajoittamista; kehottaa lisäksi komissiota tekemään edelleen kaikkensa turvataksaan reilun kilpailun kaikilla aloilla;
  4. tukee täysimääräisesti Euroopan keskuspankin riippumattomuutta, ja katsoo, että talouspolitiikkaa määrittävien elinten vaikutus rahapolitiikkaan olisi perustamissopimuksen vastaista, sillä se tekisi lopun tästä riippumattomuudesta; ehdottaa niiden taloushypoteesien yhdenmukaistamista, joiden pohjalta euroalueeseen kuuluvien jäsenvaltioiden talousarviot ja budjettiaikataulut laaditaan siten, että otetaan huomioon talouspolitiikan laajojen suuntaviivojen laadinnan aikataulu ja työllisyyspolitiikan suuntaviivat;
  5. toistaa jo esittämänsä pyynnön työmarkkinoiden uudistuksen täytäntöönpanosta siten, että varmistetaan joustavuuden ja turvallisuuden välinen tasapaino; muistuttaa tukevansa yrittäjyyttä, aloitteellisuutta, innovaatioita ja teollisuuden kilpailukykyä edistävien toimintalinjojen täytäntöönpanoa sekä muistuttaa tässä yhteydessä kannattavansa hallinnon yksinkertaistamista ja yritysverotuksen esteiden poistamista verotuksen yhdenmukaistamista koskevan "Montin paketin" täytäntöönpanon avulla; korostaa lopuksi, että korkealaatuisten työpaikkojen kehitykseen liittyy työn tuottavuuden parantaminen Euroopassa;
  6. katsoo, että lisääntynyt tuottavuus ei yksin riitä luomaan tarvittavaa kasvua, joka kattaisi kaikki taloudelliset ja sosiaaliset tarpeet sekä auttaisi selviytymään demografisen kehityksen seurauksista erityisesti eläke- ja terveydenhoitojärjestelmien osalta, ja että rakenneuudistusten toteuttaminen ei voi toimia makrotalouspolitiikkana;
  7. on huolissaan korkean työttömyystason jatkumisesta sekä heikoista näkymistä, jotka koskevat työllisyysasteen nostamista sekä euroalueella että unionissa; kehottaa toteuttamaan erityistoimia, jotta yli kuusi kuukautta työttömänä olleille voidaan antaa opastusta ja jälleenkoulutusta; korostaa pienten ja keskisuurten yritysten (pk-yritykset) merkittävää asemaa työpaikkojen luomisessa ja on tähän liittyen huolissaan pk-yritysten suuresta konkurssimäärästä vuonna 2004 sekä pahoittelee, etteivät pk-yritykset voi suuryritysten tavoin hyötyä täysimääräisesti useita vuosia vallinneista suotuisista rahoitusnäkymistä;
  8. vaatii, että on välttämätöntä luoda yrittäjyyttä ja riskinottokulttuuria lujittava ympäristö, joka edistää uusien yritysten luomista siten, että kevennetään pienten ja keskisuurten yritysten hallinnollista taakkaa yksinkertaistamalla sääntely-ympäristöä, alentamalla Euroopan unionin yleistä verotustasoa ja parantamalla pk-yritysten mahdollisuuksia hyödyntää rahoituslähteitä ja erityisesti riskipääomaa; ehdottaa uudistuksia, joi-

Tiistai 22. helmikuuta 2005

den tarkoituksena on parantaa pk-yritysten mahdollisuuksia; kiinnittää huomiota ratkaisevaan asemaan, joka mikrolainoilla voi olla yritysten ja työpaikkojen luonnissa; vaatii kyseisten välineiden perusteellista tarkastelua sekä niiden huomioinnin ottamista ja edistämistä yhteisön tasolla;

9. toistaa toiveensa siitä, että unioni vähitellen vapautuisi energiariippuvuudestaan uusiutuvien energiamuotojen edistämisen ja öljyn vaihtoehtojen, kuten vetyenergian, kehittämisen avulla; toteaa, että öljyn hinnannousun vuonna 2004 ei pitäisi aiheuttaa inflaatioasteen pysyvää kasvua, mutta se vaikuttaa kuitenkin luottamuksen ilmapiiriin ja siten suoraan talouksien ostovoimaan aiheuttaen epävarmuutta investointipäätöksiin, ja samaan aikaan ulkoisen kysynnän odotetaan hidastuvan; pitää välttämättömänä lisätä perinteisten ja erityisesti sellaisten energiamuotojen tehokkuutta, jotka eivät vaaranna Kioton pöytäkirjan tavoitteita;

10. panee merkille, että kaikissa kehittyneissä maissa tavallisten kulutustavaroiden ja jalostettujen — edullisempien ja korkeampilaatuisempienkin — tuotteiden osuus pienenee erityisesti terveys-, viestintä- ja vapaa-ajanpalvelujen kustannuksella ja että palvelualan merkitys Euroopan unionin BKT:n ja työllisyyden kannalta on huomattava; pitää näin ollen tuottavuuden hidastumista kyseisellä alalla Euroopan unionin heikon kasvun kannalta merkittävänä tekijänä; kehottaa tästä syystä edistämään tällä alalla investointeja ja innovaatioita informaatio- ja viestintäteknologiaan, joilla on merkittävä asema tuottavuuden kasvussa; suosittelee kyseisen alan avaamista laajemmin yksityiselle sektorille ja edistämään alan yrittäjyyttä;

11. kehottaa jäsenvaltioita antamaan voimakkaan tukensa tulevaisuuteen tehtäville investoinneille eli edistämään investointeja tutkimukseen — perustutkimus mukaan luettuna — ja kehitykseen, korkeaan teknologiaan, ympäristön huomioinnin ottavaan teknologiaan, infrastruktuureihin ja Euroopan laajuisiin verkkoihin sekä opetukseen ja elinikäiseen oppimiseen sekä edistämään kilpailua kyseisillä aloilla; suosittelee julkisen rahoituksen lisäämistä tutkimuksen ja tieteen alalla; korostaa tutkimuksen ja kehityksen kannalta suotuisan ympäristön merkitystä, joka johtaa tuotemarkkinoiden parempaan integraatioon sekä rahoitusmarkkinoiden suotuisampaan suhtautumiseen investointimuotoihin, joihin liittyy enemmän riskejä; katsoo, että investoinnit sosiaalipalveluihin ja erityisesti lastenhoitoon ovat olennainen edellytys todellisen miesten ja naisten välisen tasa-arvon ja naisten suuremman työllisyyden saavuttamiseksi; kiinnittää komission huomion siihen, että sekä yksityisellä että julkisella sektorilla hyödynnetään liian vähän koulutusta vaativia palvelualan työpaikkoja, vaikka ne ovat nimenomaan paikallisuutensa vuoksi erityisen arvokkaita; korostaa tarvetta investoida palvelualan työpaikkoihin ja edistää niitä, erityisesti koulutuspalvelujen, paikallisten sosiaalipalvelujen, lastenhoidon, vanhusten hoidon ja kotiaavun aloilla; katsoo, että olisi otettava huomioon väestön ikääntyminen, joka johtaa väijäämättä myös töissäkäyvän väestön ikääntymiseen; panee merkille, että iäkkäiden ihmisten urakehityksessä ilmenee usein ongelmia ja että heitä pidetään joskus niin vanhoina, että heidän ylentämissensä tai kouluttamisensa katsotaan käyvän liian kalliiksi; katsoo tämän vuoksi, että on tarpeen esittää räättälöityjä aloitteita näille henkilöille tarjottavaa tukea ja opastusta ja erityisiä koulutusjärjestelmiä varten;

12. toteaa, että yhteisön sisäisen kaupan asema on jäsenvaltioiden ulkoista kauppaa hallitsevampi ja pitää näin ollen tarpeellisenä saavuttaa sisämarkkinat, jotta voidaan edistää taloudellista kasvua ja siten unionin sosiaalista kehitystä; toteaa lisäksi, että suurin osa kolmansien maiden kanssa käytävästä kaupasta tehdään kehittyneiden maiden kanssa, joissa pätevyys ja palkka vastaavat jäsenvaltioiden tasoa; toteaa kuitenkin, että kasvava määrä kilpailijoita, erityisesti Kiinasta, Intiasta ja Brasiliasta, kykenee usein tarjoamaan samanlaatuisia tavaroita ja palveluja kilpailukykyisemmällä hinnalla;

13. katsoo, että vapaan ja Dohan sitoumusten mukaisesti yhtäläisiin mahdollisuuksiin perustuvan reilun kansainvälisen kaupan kehittyminen mahdollistaa samanaikaisesti sekä köyhien maiden kehityksen että uusien markkinoiden luomisen kehittyneille maille, ja että ainoastaan kehitysmaiden kasvun avulla voidaan kyseisten maiden väestön tulotasoa nostaa ja saavuttaa korkeammat sosiaaliset ja ympäristöä koskevat standardit; kehottaa komissiota ottamaan tämän huomioon tulevissa talouspolitiikan laajoissa suuntaviivoissaan;

14. toistaa toiveensa siitä, että sekä jäsenvaltioiden parlamentit että Euroopan parlamentti voisivat osallistua tiiviimmin talouspolitiikan laajoja suuntaviivoja koskeviin keskusteluihin; katsoo, että tästä olisi seurauksena parempi demokraattinen valvonta ja ennen kaikkea se, että jäsenvaltiot ottaisivat suuntaviivat paremmin omikseen ja sitoutuisivat näin ollen tiukemmin niiden täytäntöönpanoon;



**Tiistai 22. helmikuuta 2005**

15. katsoo, että talouspolitiikan toteuttaminen edellyttää luotettavia ja vertailukelpoisia tilastoja, ja kehottaa komissiota lujittamaan Eurostatin käytössä olevia välineitä, jotta se voi toteuttaa tiedonkeruuta ja jäsenvaltioiden tilastojen valvontaa koskevaa tehtäväänsä sekä toimia taloudellisen yhteistyön ja kehityksen järjestön (OECD) ja muiden asianomaisten kansainvälisten järjestöjen puitteissa kansainvälisten tilastotietojen luotettavuuden ja vertailukelpoisuuden edistämiseksi; katsoo, että hallinnollinen taakka ja tilastojen keruun kustannukset eivät saa jarruttaa yritysten kilpailukykyä;
16. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille sekä työmarkkinaosapuolille.

**P6\_TA(2005)0035****Julkinen talous EMUssa — 2004****Euroopan parlamentin päätöslauselma julkisesta taloudesta EMUssa — 2004 (2004/2268(INI))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission tiedonannon 24. kesäkuuta 2004 neuvostolle ja Euroopan parlamentille julkisesta taloudesta EMUssa — 2004 (KOM(2004)0425),
- ottaa huomioon komission tiedonannon 3. syyskuuta 2004 neuvostolle ja Euroopan parlamentille talouspolitiikan ohjausjärjestelmän vahvistamisesta ja vakaus- ja kasvusopimuksen täytäntöönpanon selkeyttämisestä (KOM(2004)0581),
- ottaa huomioon komission tiedonannon 27. marraskuuta 2002 neuvostolle ja Euroopan parlamentille finanssipolitiikan koordinoinnin tehostamisesta (KOM(2002)0668),
- ottaa huomioon komission tiedonannon 27. marraskuuta 2002 Euroopan parlamentille ja neuvostolle julkista taloutta koskevien tilastotietojen laadun parantamisesta (KOM(2002)0670),
- ottaa huomioon Lissabonin Eurooppa-neuvostossa 23. ja 24. maaliskuuta 2000 ja Göteborgin Eurooppa-neuvostossa 15. ja 16. kesäkuuta 2001 esitetyt puheenjohtajavaltion päätelmät ja erityisesti talouskasvun, täystyöllisyyden, kestäväen kehityksen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden vahvistetun strategian,
- ottaa huomioon 16. ja 17. kesäkuuta 1997 pidetyssä Amsterdamin Eurooppa-neuvostossa esitetyt puheenjohtajavaltion päätelmät vakaus- ja kasvusopimuksesta, julkisyhteisöjen rahoitusaseman valvonnan sekä talouspolitiikan valvonnan ja yhteensovittamisen tehostamisesta 7 päivänä heinäkuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1466/97<sup>(1)</sup> sekä Ecofin-neuvoston 10. heinäkuuta 2001 hyväksymät vakaus- ja lähentymisohjelmien sisältöä ja esittelyä koskevat toimintaohjeet,
- ottaa huomioon Ecofin-neuvoston lausunnon 13. syyskuuta 2004 vakaus- ja kasvusopimuksesta,
- ottaa huomioon yhteisöjen tuomioistuimen 13. heinäkuuta 2004 antaman tuomion, joka koski eräitä Ecofin-neuvostossa 25. marraskuuta 2003 päätettyjä toimia<sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> EYVL L 209, 2.8.1997, s. 1.

<sup>(2)</sup> Asia C-27/04, komissio v. neuvosto.

Tiistai 22. helmikuuta 2005

- ottaa huomioon työjärjestyksen 45 artiklan,
  - ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön (A6-0025/2005),
- A. ottaa huomioon, että puheenjohtajavaltio Luxemburg on sisällyttänyt työohjelmaansa vakaus- ja kasvusopimuksen toimintasääntöjen tarkastelun ja sen täytäntöönpanon selkeyttämisen ja että Euroopan parlamentin pitäisi hyväksyä keväällä 2005 päätöslauselma sen soveltamista koskevien säännösten ja käytäntösääntöjen mahdollisista muutoksista,
- B. ottaa huomioon, että viime vuosikymmenellä EU:n talouskasvu oli huomattavasti potentiaalia heikompi, eikä taantuma koskenut pelkästään yksityisiä investointeja vaan myös julkisia bruttoinvestointeja, jotka ovat euroalueella vähentyneet 1970-luvun alun 4 prosentista BKT:sta 2,4 prosenttiin, ja jälleen kerran euroalueen BKT:n kasvu on jäänyt jälkeen ennusteista, mihin on osasyynä rakenneuudistusten ja tuottavien investointien puute useissa jäsenvaltioissa,
- C. ottaa huomioon, että vuonna 2003 euroalueen talousarvion alijäämä kasvoi 2,7 prosenttiin BKT:sta, eli yli vuoden 2001 osuuden (1,6 %) ja vuoden 2000 osuuden (1,1 %), ja että vuonna 2004 se nousi 2,9 prosenttiin BKT:sta, eli hyvin lähelle 3 prosentin kynnyksarvoa,
- D. ottaa huomioon, että vuoden 2002 lopussa ainoastaan neljän euroalueen jäsenvaltion (jotka yhdessä muodostavat alle 18 prosenttia euroalueen BKT:sta) ja vuonna 2004 ainoastaan viiden euroalueen jäsenvaltion rahoitusasema oli lähellä tasapainoa; ottaa lisäksi huomioon, että niiden euroalueen jäsenvaltioiden määrä, joiden budjettivaje ylitti 3 prosenttia BKT:sta, kasvoi kolmesta neljään; ottaa huomioon, että vakaus- ja kasvusopimuksen voimaantulon jälkeen joko sen tai EY:n perustamissopimuksen määräyksiä on rikkonut 12 jäsenvaltiota, näiden joukossa viisi euroalueen jäsenvaltiota (Saksa, Kreikka, Ranska, Alankomaat ja Portugali) ja Yhdistynyt kuningaskunta, jota liiallisia alijäämiä koskeva menettely ei sinänsä sido mutta jonka pitäisi perustamissopimuksen 116 artiklan 4 kohdan määräyksen mukaisesti kuitenkin pyrkiä välttämään liiallisia julkistalouden alijäämiä toisen vaiheen aikana; ottaa huomioon, että liiallisia alijäämiä koskeva menettely on käynnistetty myös kuutta 3 prosentin kynnyksen ylittävää uutta jäsenvaltiota — Tšekkiä, Kyprosta, Unkaria, Maltaa, Puolaa ja Slovakiaa — vastaan,
- E. ottaa huomioon, että vastauksena vuonna 1997 hyväksytyjen vakaus- ja kasvusopimuksen sääntöjen ja viimeaikaisen talouskehityksen välisiin näennäisiin eroavaisuuksiin komission jäsen Almunia esitteli syyskuussa 2004 komission edellä mainittuun 24. kesäkuuta 2004 annettuun tiedonantoon sisältyneitä uudistusehdotuksia;
1. panee merkille, että komission mielestä suhdannevaihteluita voidaan pitää ainoastaan osasyynä kasva-neisiin nimellisiin alijäämiin, jotka itse asiassa johtuvat suurelta osin finanssipolitiikan tarkoituksellisesta höllentämisestä eräissä jäsenvaltioissa;
  2. panee merkille, että huolimatta liiallisen alijäämän koskevien menettelyjen käynnistämisestä jotkut jäsenvaltiot eivät ole toteuttaneet riittävästi toimia kyseisten alijäämien korjaamiseksi, ja on aivan perusteltua kantaa huolta niiden mahdollisuuksista pienentää alijäämänsä alle 3 prosenttiin BKT:sta lähitulevaisuudessa;
  3. korostaa sekä rakenneuudistuspaketin että investointien toteuttamisen tärkeyttä, koska keskipitkällä ja pitkällä aikavälillä ne ovat olennaisia tekijöitä rahoituksen kestävyuden sekä Euroopan talouden kilpailukyvyyn ja kasvun edistämiseksi;
  4. panee merkille, että talousuudistusten toteuttaminen Keski- ja Itä-Euroopan maissa on vaikuttanut erittäin kielteisesti joidenkin uusien jäsenvaltioiden alijäämien ja julkisen velan tasoon; katsoo, että kunnianhimoisemmat verouudistukset yhdessä rakenneuudistusten kanssa ovat tarpeen kannustimien luomiseksi työllisyyden lisäämiseksi ja investointien tekemiseksi parempaan tuottavuuteen;
  5. korostaa, että vakaus- ja kasvusopimuksen säännöistä ja menettelyistä ei voida poiketa, ja kehottaa EU:n toimielimiä kantamaan vakaus- ja kasvusopimuksen täytäntöönpanoa, valvontaa ja noudattamista koskevan vastuunsa; katsoo, että sekä pieniä että suuria jäsenvaltioita olisi kohdeltava tasavertaisesti; katsoo, että komission asemaa etenkin liiallisen alijäämän koskevan menettelyn käynnistämisessä olisi tämän vuoksi vahvistettava; kehottaa jäsenvaltioita saattamaan vakaus- ja kasvusopimuksen tarkastelun Luxemburgin puheen-

**Tiistai 22. helmikuuta 2005**

johtajakaudella menestyksekkäästi päätökseen ja pyrkimään jokaisen otsakkeen kohdalla vahvaan, oikeudenmukaiseen ja toimivaan ratkaisuun 13. syyskuuta 2004 pidetyn Ecofin-neuvoston päätösten mukaisesti siten, että ennakoitavia vahvistetaan, taloudellisiin eroavaisuuksiin kiinnitetään enemmän huomiota ja liiallista alijäämää koskevien menettelyjen (sopimuksen korjaava osa) ja taloushallinnon toteuttamista parannetaan;

6. kehottaa kaikkia jäsenvaltioita, jotka eivät ole vielä näin tehneet, vähentämään alijäämänsä tason selkeästi alle 3 prosentin BKT:sta, jotta laajentuneen unionin finanssipolitiikan ja hintatason vakaus varmistettaisiin ja jotta hyvinä suhdannekausina olisi mahdollista kerätä riittävät rahoitusvarannot, joilla toteutetaan rahoitustoimia vaikeina aikoina ilman vakaus- ja kasvusopimuksen sääntöjen rikkomisen vaaraa;

7. tähdentää, että on tärkeää parantaa talousarvioilastoja siten, että metodologisia suuntaviivoja käsittelevässä käsikirjassa vahvistettavat määritelmät ja laskutavat ja menettelyt olisivat täsmällisempiä ja standardisoituja, ja on tyytyväinen komission aloitteeseen ehdottaa kansallisten tilastokeskusten riippumattomuutta, yhteneväisyyttä ja laatua koskevia vähimmäisnormeja sekä Eurostatin toimivallan lisäämistä jäsenvaltioiden esittämien tietojen koordinoinnissa ja valvonnassa sekä tarkastamisessa paikan päällä;

8. kehottaa painokkaasti uusia jäsenvaltioita nopeuttamaan julkistalouden uudistuksiaan jakamalla resursseja uudelleen edistäen näin talouden todellista yhdentymistä sekä kiinnittämään erityistä huomiota eläke- ja sosiaaliturvajärjestelmiensä nykyaikaistamiseen, jolla tuetaan tehokasta työllisyyspolitiikkaa;

9. tähdentää verohallinnon jatkuvan parantamisen ja tehokkaan veronkantojärjestelmän kehittämisen tarvetta suotuisien olosuhteiden luomiseksi yritysten toiminnalle kaikkialla sisämarkkinoilla, yrittäjyyskulttuurin edistämiseksi ja yritysten perustamisen rohkaisemiseksi;

10. muistuttaa jäsenvaltioita näiden vakaus- ja kasvusopimukseen sisältyvästä sitoumuksesta pyrkiä lähelle rahoitusaseman tasapainoa tai ylijäämään; katsoo, että liiallisia alijäämiä olisi vältettävä hintavakauden edistämiseksi ja julkisen talouden kestävyuden varmistamiseksi; suosittaa, että vakaus- ja kasvusopimuksessa kiinnitetään enemmän huomiota talouskehitykseen ja korostetaan julkisen talouden kestävyuden säilyttämistä; varoittaa, että liian suuret julkiset menot vaarantavat hintavakauden, alhaisen korkotason ja julkisten investointien tason ja vähentävät sen lisäksi kykyä vastata Euroopan unionin väestöpohjan muutoksen ja väestön ikääntymisen haasteisiin;

11. kehottaa jälleen kerran kehittämään selkeän menetelmän, jossa määritellään laadukkaat julkiset menot ja arvioidaan siten julkistalouden rahoitusasemia ja niiden roolia kasvun ja investointien edistämässä myötävaikuttaen näin Lissabonin tavoitteiden saavuttamiseen; kehottaa lisäksi suuntaamaan julkiset menot uudelleen varmistaen, että yhteisön ja jäsenvaltioiden talousarvioiden budjettiotsakkeissa otetaan huomioon vuodeksi 2010 sovitut tärkeimmät poliittiset painopisteet;

12. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle, alueiden komitealle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

---

(2005/C 304 E/03)

**PÖYTÄKIRJA****ISTUNNON KULKU**

Puhetta johti Josep BORRELL FONTELLES

*Puhemies***1. Istunnon avaaminen**

Istunto avattiin klo 9.00.

**2. Muistosat**

Puhemies kunnioitti parlamentin nimissä parlamentin entisen varapuhemiehen Renzo Imbenin muistoa.

Parlamentti vietti minuutin hiljaisuuden.

**3. Puhemiehen julkilausuma**

Puhemies selosti parlamentille lyhyesti eilen Brysselissä pidettyä kokousta, johon osallistuivat EU:n valtioiden ja hallitusten päämiehet, neuvoston ja komission puheenjohtajat ja Euroopan parlamentin puhemies sekä Yhdysvaltojen presidentti George W. Bush.

**4. Tervetuloivotukset**

Puhemies toivotti parlamentin nimissä tervetulleeksi viralliselle lehterille saapuneen kambodžalaisen oppositiopuolueen johtajan Sam Rainsyn, ja muistutti Kambodžan ihmisoikeustilanteesta.

**5. Euroopan unionin ja Välimeren alueen suhteet (keskustelu)**

Neuvoston ja komission julkilausumat: Euroopan unionin ja Välimeren alueen suhteet

Nicolas Schmit (neuvoston puheenjohtaja) ja Benita Ferrero-Waldner (komission jäsen) antoivat julkilausumat.

Puheenvuorot: Hans-Gert Poettering PPE-DE-ryhmän puolesta, Pasqualina Napoletano PSE-ryhmän puolesta, Philippe Morillon ALDE-ryhmän puolesta, Hélène Flautre Verts/ALE-ryhmän puolesta, Miguel Portas GUE/NGL-ryhmän puolesta, Bastiaan Belder IND/DEM-ryhmän puolesta, Sebastiano (Nello) Musumeci UEN-ryhmän puolesta, Edward McMillan-Scott, Carlos Carnero González, Ignasi Guardans Cambó ja Cem Özdemir.

Puhetta johti Antonios TRAKATELLIS

*Varapuhemies*

Puheenvuorot: Adriana Poli Bortone, Louis Grech, Elmar Brok, Véronique De Keyser, Tokia Saïfi, Panagiotis Beglitis, Giorgos Dimitrakopoulos, Béatrice Patrie, Jana Hybášková, Jamila Madeira, Francisco José Millán Mon, Camiel Eurlings, Ioannis Kasoulides, Armin Laschet, Nicolas Schmit (neuvoston puheenjohtaja) ja Benita Ferrero-Waldner (komission jäsen).

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

Työjärjestyksen 103 artiklan 2 kohdan mukaisesti keskustelun päätteeksi käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset:

- Pasqualina Napoletano ja Carlos Carnero González PSE-ryhmän puolesta Välimeren-politiikasta (B6-0095/2005)
- Luisa Morgantini, Adamos Adamou, Dimitrios Papadimoulis, Kyriacos Triantaphyllides ja Umberto Guidoni GUE/NGL-ryhmän puolesta EU:n suhteista Välimeren alueen maihin (B6-0100/2005)
- Hélène Flautre, Raül Romeva i Rueda, David Hammerstein Mintz ja Daniel Marc Cohn-Bendit Verts/ALE-ryhmän puolesta Euro—Välimeri -prosessista (B6-0101/2005)
- Adriana Poli Bortone ja Sebastiano (Nello) Musumeci UEN-ryhmän puolesta Euroopan unionin ja Välimeren alueen valtioiden välisistä suhteista (B6-0108/2005)
- João de Deus Pinheiro, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra ja Tokia Saïfi PPE-DE-ryhmän puolesta Euro—Välimeri-kumppanuudesta (B6-0114/2005)
- Philippe Morillon, Emma Bonino, Marielle De Sarnez ja Ignasi Guardans Cambó ALDE-ryhmän puolesta Euroopan unionin ja Välimeren alueen välisistä suhteista (B6-0117/2005).

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 23.2.2005, kohta 9.5.*

## **6. Ihmisoikeudet (Geneve, 14. maaliskuuta—22. huhtikuuta 2005) (keskustelu)**

Neuvoston ja komission julkilausumat: Yhdistyneiden Kansakuntien ihmisoikeustoimikunnan 61. kokous (Geneve 14. maaliskuuta — 22. huhtikuuta 2005)

Nicolas Schmit (neuvoston puheenjohtaja) ja Benita Ferrero-Waldner (komission jäsen) antoivat julkilausumat.

Puheenvuorot: José Ribeiro e Castro PPE-DE-ryhmän puolesta, María Elena Valenciano Martínez-Orozco PSE-ryhmän puolesta, Cecilia Malmström ALDE-ryhmän puolesta, Hélène Flautre Verts/ALE-ryhmän puolesta, Vittorio Agnoletto GUE/NGL-ryhmän puolesta, Francesco Enrico Speroni IND/DEM-ryhmän puolesta, sitoutumaton Irena Belohorská, Charles Tannock, Józef Pinior, Thierry Cornillet, Raül Romeva i Rueda, Koenraad Dillen, Geoffrey Van Orden, Margrietus van den Berg, Johan Van Hecke ja Eija-Riitta Korhola.

Äänestysten alkamisen vuoksi keskustelu keskeytettiin tässä vaiheessa.

Sitä jatkettiin klo 15 (*istunnon pöytäkirja 23.2.2005, kohta 14*).

Puhetta johti Luigi COCILOVO

*Varapuhemies*

Jean-Louis Boursanges käytti puheenvuoron.

## **7. Äänestykset**

Äänestysten kulkua koskevat yksityiskohdat (tarkistukset, erilliset äänestykset, kohta kohdalta -äänestykset, ...) esitetään pöytäkirjaan sisältyvässä liitteessä I.

### **7.1. EU:n ja Egyptin Euro—Välimeri-assosiaatiosopimus \*\*\* (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)**

Suositus: Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Egyptin arabitasavallan välisen Euro—Välimeri-assosiaatiosopimuksen pöytäkirjan tekemisestä Tšekin tasavallan, Viron

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi [05100/2005 — C6-0027/2005 — 2004/0131(AVC)] — Ulkoasiainvaliokunta.  
Esittelijä: Elmar Brok (A6-0041/2005)

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: liite I, kohta 1)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6\_TA(2005)0036)

Parlamentti antoi näin ollen puoltavan lausuntonsa.

## 7.2. Yhteisön tullikoodeksi \*\*\* II (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 muuttamisesta [12060/2/2004 — C6-0211/2004 — 2003/0167(COD)] — Sisämarkkina- ja kuluttajansuojavaliokunta.  
Esittelijä: Janelly Fourtou (A6-0021/2005)

(määräenemmistö)  
(äänestystulokset: liite I, kohta 2)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

Benita Ferrero-Waldner (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Julistettiin hyväksytyksi (P6\_TA(2005)0037)

## 7.3. Yritysten ammatillista koulutusta koskevat tilastot \*\*\* I (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yritysten ammatillista koulutusta koskevista tilastoista [KOM(2004)0095 — C5-0083/2004 — 2004/0041(COD)] — Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta.  
Esittelijä: Ottaviano Del Turco (A6-0033/2005)

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: liite I, kohta 3)

KOMISSION EHDOTUS, TARKISTUKSET ja LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Ottaviano Del Turco (esittelijä) käytti työjärjestyksen 131 artiklan 4 kohdan mukaisen puheenvuoron.

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6\_TA(2005)0038)

## 7.4. Merenkulkijoiden henkilöllisyystodistus \* (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi jäsenvaltioille annettavasta valtuutuksesta ratifioida Euroopan yhteisöjen edun vuoksi merenkulkijoiden henkilöllisyystodistusta koskeva Kansainvälisen työjärjestön yleis-sopimus nro 185 [KOM(2004)0530 — C6-0167/2004 — 2004/0180(CNS)] — Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta.  
Esittelijä: Ioannis Varvitsiotis (A6-0037/2005)

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: liite I, kohta 4)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6\_TA(2005)0039)

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

## 7.5. Alusten aiheuttama ympäristön pilaantuminen ja säännösten rikkomisen seuraamukset \*\*\* II (äänestys)

Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi alusten aiheuttamasta ympäristön pilaantumisesta ja säännösten rikkomisesta määrättävistä seuraamuksista [11964/3/2004 — C6-0157/2004 — 2003/0037(COD)] — Liikenne- ja matkailuvaliokunta.  
Esittelijä: Corien Wortmann-Kool (A6-0015/2005)

(määräenemmistö)  
(äänestystulokset: liite I, kohta 5)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

Julistettiin hyväksytyksi tarkistettuna (P6\_TA(2005)0040)

## 7.6. Ajokortit \*\*\* I (äänestys)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi ajokorteista (uudelleen laadittu) [KOM(2003)0621 — C5-0610/2003 — 2003/0252(COD)] — Liikenne- ja matkailuvaliokunta.  
Esittelijä: Mathieu Grosch (A6-0016/2005)

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: liite I, kohta 6)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna (P6\_TA(2005)0041)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P6\_TA(2005)0041)

Puhetta johti Josep BORRELL FONTELLES  
Puhemies

## 8. Juhlaistunto — Ukraina

Parlamentti kokoontui klo 12.20—12.50 juhlaistuntoon Ukrainan presidentin Viktor Juštšenkon vierailun johdosta.

Puhetta johti Luigi COCILOVO  
Varapuhemies

## 9. Äänestykset (jatkoa)

### 9.1. Jokiliikenteen tiedotuspalvelut \*\*\* I (äänestys)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi yhdenmukaistetuista jokiliikenteen tiedotuspalveluista Euroopan yhteisön sisävesillä [KOM(2004)0392 — C6-0042/2004 — 2004/0123(COD)] — Liikenne- ja matkailuvaliokunta.  
Esittelijä: Renate Sommer (A6-0055/2004)

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: liite I, kohta 7)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna (P6\_TA(2005)0042)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P6\_TA(2005)0042)

## 9.2. Merenkulkijoiden pätevyyskirjojen tunnustaminen \*\*\* I (äänestys)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi jäsenvaltioiden myöntämien merenkulkijoiden pätevyyskirjojen tunnustamisesta ja direktiivin 2001/25/EY muuttamisesta [KOM(2004)0311 — C6-0033/2004 — 2004/0098(COD)] — Liikenne- ja matkailuvaliokunta.

Esittelijä: Robert Evans (A6-0057/2004)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 8)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna (P6\_TA(2005)0043)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P6\_TA(2005)0043)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

— Esittelijä Robert Evans käytti puheenvuoron tarkistuksen 32 kohta kohdasta -äänestyksestä.

## 9.3. Yhteisön kalastuksenvalvontavirasto \* (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi yhteisön kalastuksenvalvontaviraston perustamisesta ja yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä annetun asetuksen (ETY) N:o 2847/93 muuttamisesta [KOM(2004)0289 — C6-0021/2004 — 2004/0108(CNS)] — Kalatalousvaliokunta.

Esittelijä: Elspeth Attwooll (A6-0022/2005)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 9)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna (P6\_TA(2005)0044)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P6\_TA(2005)0044)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

— Esittelijä Elspeth Attwooll ilmoitti, että tarkistuksen 13 espanjankielinen versio on oikea.

## 9.4. Ympäristö ja terveys (2004—2010) (äänestys)

Mietintö: Euroopan ympäristöterveystoimintasuunnitelma (2004—2010) [2004/2132(INI)] — Ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunta.

Esittelijä: Frédérique Ries (A6-0008/2005)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: liite I, kohta 10)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2005)0045)



Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

## 9.5. Euroopan unionin ja Välimeren alueen suhteet (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B6-0095/2005, B6-0100/2005, B6-0101/2005, B6-0108/2005, B6-0114/2005 ja B6-0117/2005

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: liite I, kohta 11)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS RC-B6-0095/2005

(korvaa päätöslauselmaesitykset B6-0095/2005, B6-0100/2005, B6-0101/2005, B6-0108/2005, B6-0114/2005 ja B6-0117/2005)

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

- João de Deus Pinheiro, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra ja Tokia Saïfi PPE-DE-ryhmän puolesta
- Pasqualina Napoletano ja Carlos Carnero González PSE-ryhmän puolesta
- Philippe Morillon ja Emma Bonino ALDE-ryhmän puolesta
- Hélène Flautre, Raúl Romeva i Rueda, David Hammerstein Mintz ja Daniel Marc Cohn-Bendit Verts/ALE-ryhmän puolesta,
- Luisa Morgantini ja Adamos Adamou GUE/NGL-ryhmän puolesta
- Adriana Poli Bortone ja Sebastiano (Nello) Musumeci UEN-ryhmän puolesta.

Hyväksyttiin (P6\_TA(2005)0046)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

- Philippe Morillon esitti suullisen tarkistuksen 9 kohtaan.
- Carlos Carnero González esitti suullisen tarkistuksen uuden kohdan lisäämiseksi 18 kohdan jälkeen.
- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra käytti puheenvuoron Philippe Morillonin esittämästä suullisesta tarkistuksesta ja huomautti, että kohdan 9 viimeinen lause pitäisi poliittisten ryhmien välisen sopimuksen mukaisesti muuttaa uudeksi kohdaksi (puhemies vastasi, että näin tehdään).

## 10. Äänestyselitykset

Kirjalliset äänestyselitykset:

Työjärjestyksen 163 artiklan 3 kohdan mukaiset kirjalliset äänestyselitykset julkaistaan tämän istunnon sanatarkoissa istuntopöytäkirjoissa.

Suulliset äänestyselitykset:

Suositus toiseen käsittelyyn: Corien Wortmann-Kool — A6-0015/2005

- Gilles Savary, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

Mietintö: Elspeth Attwooll — A6-0022/2005

- Catherine Stihler

Mietintö: Frédérique Ries — A6-0008/2005

- Linda McAvan

## 11. Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset

Maria da Assunção Esteves ja Piia-Noora Kauppi olivat läsnä, mutta eivät osallistuneet äänestysten ensimmäiseen osaan (ennen juhlaistuntoa).

María Isabel Salinas García ei teknisistä syistä osallistunut äänestykseen tarkistuksesta 37 Corien Wortmann-Koolin mietintöön (A6-0015/2005)

(Istunto keskeytettiin klo 13.35 ja sitä jatkettiin klo 15.00.)

Puhetta johti Janusz ONYSZKIEWICZ

*Varapuhemies*

## 12. Pyyntö parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämiseksi

Ison-Britannian toimivaltaiset viranomaiset ovat välittäneet pyynnön Ashley Moten parlamentaarisen koskemattomuuden pidättämiseksi britannialaisessa tuomioistuimessa vireillä olevan oikeusasian vuoksi.

Työjärjestyksen 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti tämä pyyntö on lähetetty asiasta vastaavaan JURI-valiokuntaan.

## 13. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Raffaele Lombardo on ilmoittanut olleensa läsnä, mutta hänen nimensä ei ole läsnäololistassa.

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset

Mietintö: in 't Veld — A6-0034/2005

- Muutos 3  
*vastaan:* Véronique De Keyser
- tarkistus 3  
*puolesta:* Véronique De Keyser, Alain Lipietz
- tarkistus 4  
*puolesta:* Véronique De Keyser
- päätöslauselma (kokonaisuudessaan)  
*vastaan:* Robert Navarro

\*

\* \*

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

## 14. Ihmisoikeudet (Geneve, 14. maaliskuuta—22. huhtikuuta 2005) (jatkoa keskustelulle)

Puheenvuorot: Richard Howitt, Ursula Stenzel, Nicolas Schmit (neuvoston puheenjohtaja) ja Benita Ferrero-Waldner (komission jäsen).

Työjärjestyksen 103 artiklan 2 kohdan mukaisesti keskustelun päätteeksi käsiteltäväksi jätetty päätöslauselmaesitys:

- Hélène Flautre AFET-valiokunnan puolesta EU:n ensisijaisista tavoitteista ja suosituksista YK:n ihmisoikeustoimikunnan Genevessä 14. maaliskuuta—22. huhtikuuta 2005 pidettävää 61. istuntoa varten (B6-0086/2005).

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 24.2.2005, kohta 7.5.

## 15. Moldovan vaalit (keskustelu)

Neuvoston ja komission julkilausumat: Moldovan vaalit

Nicolas Schmit (neuvoston puheenjohtaja) ja Benita Ferrero-Waldner (komission jäsen) antoivat julkilausumat.

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

Puheenvuorot: Zdzisław Zbigniew Podkański PPE-DE-ryhmän puolesta, Jan Marinus Wiersma PSE-ryhmän puolesta, Jelko Kacin ALDE-ryhmän puolesta, Elisabeth Schroedter Verts/ALE-ryhmän puolesta, Jiří Maštálka GUE/NGL-ryhmän puolesta, sitoutumaton Ryszard Czarnecki, Charles Tannock, Marianne Mikko, Jorgo Chatzimarkakis, Erik Meijer, Laima Liucija Andrikiene, Giovanni Pittella, Athanasios Pafilis ja Nicolas Schmit.

Puhetta johti Mario MAURO

*Varapuhemies*

Benita Ferrero-Waldner käytti puheenvuoron.

Työjärjestyksen 103 artiklan 2 kohdan mukaisesti keskustelun päätteeksi käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset:

- Jorgo Chatzimarkakis ja Jelko Kacin ALDE-ryhmän puolesta Moldovan parlamenttivaaleista (B6-0122/2005)
- Elisabeth Schroedter, Hélène Flautre ja Milan Horáček Verts/ALE-ryhmän puolesta Moldovan parlamenttivaaleista (B6-0123/2005)
- Jan Marinus Wiersma, Marianne Mikko ja Giovanni Pittella PSE-ryhmän puolesta Moldovan parlamenttivaaleista (B6-0124/2005)
- Jiří Maštálka ja Helmuth Markov GUE/NGL-ryhmän puolesta Moldovan tasavallan vaaleista (B6-0143/2005)
- Armin Laschet, Charles Tannock ja Bogdan Klich PPE-DE-ryhmän puolesta Moldovan parlamenttivaaleista (B6-0144/2005)
- Cristiana Muscardini ja Anna Elzbieta Fotyga UEN-ryhmän puolesta Moldovan vaaleista (B6-0145/2005).

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 24.2.2005, kohta 7.9.*

## **16. Nälän ja köyhyyden torjunta (keskustelu)**

Suullinen kysymys: Enrique Barón Crespo INTA-valiokunnan puolesta ja Luisa Morgantini DEVE-valiokunnan puolesta neuvostolle: Nälän ja köyhyyden torjunta (B6-0005/2005)

Suullinen kysymys: Enrique Barón Crespo INTA-valiokunnan puolesta ja Luisa Morgantini DEVE-valiokunnan puolesta komissiolle: Nälän ja köyhyyden torjunta (B6-0006/2005)

Enrique Barón Crespo ja Luisa Morgantini esittelivät suulliset kysymykset.

Nicolas Schmit (neuvoston puheenjohtaja) vastasi kysymykseen (B6-0005/2005).

Benita Ferrero-Waldner (komission jäsen) vastasi kysymykseen (B6-0006/2005).

Puheenvuorot: Zbigniew Zaleski PPE-DE-ryhmän puolesta, Margrietus van den Berg PSE-ryhmän puolesta, Johan Van Hecke ALDE-ryhmän puolesta, Marie-Hélène Aubert Verts/ALE-ryhmän puolesta, Miloslav Ransdorf GUE/NGL-ryhmän puolesta, sitoutumaton Jan Tadeusz Masiel, Maria Martens, Luis Yañez-Barnuevo García, Witold Tomczak, Anna Záborská, Ana Maria Gomes, John Bowis, Kader Arif, Filip Andrzej Kaczmarek, Karin Scheele, Linda McAvan, Pierre Schapira, Hélène Goudin, Nicolas Schmit ja Benita Ferrero-Waldner.

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

Työjärjestyksen 108 artiklan 5 kohdan mukaisesti keskustelun päätteeksi käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset:

- Nirj Deva, Maria Martens, John Bowis, Filip Andrzej Kaczmarek, Ioannis Kasoulides, Eija-Riitta Korhola, Geoffrey Van Orden, Anna Záborská ja Zbigniew Zaleski PPE-DE-ryhmän puolesta toimista nälkää ja köyhyyttä vastaan (B6-0103/2005)
- Frithjof Schmidt, Marie-Hélène Aubert, Margrete Auken, Carl Schlyter ja Jean Lambert Verts/ALE-ryhmän puolesta toimista nälkää ja köyhyyttä vastaan (B6-0105/2005)
- Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Eoin Ryan ja Umberto Pirilli UEN-ryhmän puolesta toimista nälkää ja köyhyyttä vastaan (B6-0107/2005)
- Luisa Morgantini, Vittorio Agnoletto, Helmuth Markov, Gabriele Zimmer, Pedro Guerreiro, Marco Rizzo ja Miguel Portas GUE/NGL-ryhmän puolesta toimista nälkää ja köyhyyttä vastaan (B6-0110/2005)
- Miguel Angel Martínez Martínez, Enrique Barón Crespo, Luis Yañez-Barnuevo García ja Pasqualina Napoletano PSE-ryhmän puolesta toimista nälkää ja köyhyyttä vastaan (B6-0116/2005)
- Johan Van Hecke ja Thierry Cornillet ALDE-ryhmän puolesta toimista nälkää ja köyhyyttä vastaan (B6-0118/2005).

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 24.2.2005, kohta 7.6.*

## 17. Tekstiilejä ja vaatteita koskevan WTO-sopimuksen raukeaminen (keskustelu)

Suullinen kysymys: Luisa Morgantini DEVE-valiokunnan puolesta, Enrique Barón Crespo INTA-valiokunnan puolesta ja Giles Chichester ITRE-valiokunnan puolesta neuvostolle: Tekstiilejä ja vaatteita koskevan WTO-sopimuksen raukeaminen (B6-0007/2005)

Suullinen kysymys: Luisa Morgantini DEVE-valiokunnan puolesta, Enrique Barón Crespo INTA-valiokunnan puolesta ja Giles Chichester ITRE-valiokunnan puolesta komissiolle: Tekstiilejä ja vaatteita koskevan WTO-sopimuksen raukeaminen (B6-0008/2005)

Luisa Morgantini esitteli suulliset kysymykset.

Puhetta johti Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

*Varapuhemies*

Enrique Barón Crespo esitteli suulliset kysymykset.

Nicolas Schmit (neuvoston puheenjohtaja) vastasi kysymykseen (B5-0007/2005).

Benita Ferrero-Waldner (komission jäsen) vastasi kysymykseen (B5-0008/2005).

Puheenvuorot: Maria Martens PPE-DE-ryhmän puolesta, Joan Calabuig Rull PSE-ryhmän puolesta, Johan Van Hecke ALDE-ryhmän puolesta, Ilda Figueiredo GUE/NGL-ryhmän puolesta, Nils Lundgren IND/DEM-ryhmän puolesta, Adriana Poli Bortone UEN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Carl Lang, Tokia Saïfi, Francisco Assis, Anne Laperrouze, Bernat Joan i Mari, Diamanto Manolakou, Cristiana Muscardini, Ryszard Czarnecki, José Albino Silva Peneda, Panagiotis Beglitis, Ivo Belet, Harald Ettl, Elisa Ferreira, Erika Mann, Pia Elda Locatelli, Brigitte Douay, Nicolas Schmit (neuvoston puheenjohtaja) ja Benita Ferrero-Waldner (komission jäsen).

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

Puhetta johti Sylvia-Yvonne KAUFMANN  
*Varapuhemies*

**18. Kyselytunti (kysymykset neuvostolle)**

Parlamentti käsitteli neuvostolle osoitettuja kysymyksiä (B6-0009/2005).

Kysymys 1 (Bernd Posselt): Neuvottelut Kroatian kanssa.

Nicolas Schmit (neuvoston puheenjohtaja) vastasi kysymykseen sekä lisäkysymyksiin, joita esittivät Bernd Posselt, Paul Rübig ja Michl Ebner.

Kysymys 2 (Kyriacos Triantaphyllides): Mordechai Vanunulle asetetut rajoitukset.

Nicolas Schmit vastasi kysymykseen sekä lisäkysymyksiin, joita esittivät Kyriacos Triantaphyllides ja David Martin.

Kysymys 3 (Dimitrios Papadimoulis): Luonnonkatastrofeista varoittavan eurooppalaisen järjestelmän luominen.

Nicolas Schmit vastasi kysymykseen sekä lisäkysymyksiin, joita esittivät Dimitrios Papadimoulis ja Georgios Papastamkos.

Kysymys 4 (Georgios Papastamkos): Lissabonin strategia.

Nicolas Schmit vastasi kysymykseen sekä lisäkysymyksiin, joita esittivät Georgios Papastamkos ja Dimitrios Papadimoulis.

Kysymys 5 (Georgios Karatzaferis): Enimmäismäärien määrittäminen maataloustuotteille, joiden tuotanto EU:ssa on alijäämäistä.

Nicolas Schmit vastasi kysymykseen sekä lisäkysymyksiin, joita esittivät Matteo Salvini (laatijan sijainen) ja Francesco Enrico Speroni.

Kysymys 6 (Marilisa Xenogiannakopoulou): Hyökyaalto katastrofissa kärsineiden alueiden lasten suojeleminen.

Nicolas Schmit vastasi kysymykseen sekä lisäkysymyksiin, joita esittivät Marilisa Xenogiannakopoulou ja David Martin.

Kysymys 7 (Robert Evans): Veroparatiisit EU:ssa.

Nicolas Schmit vastasi kysymykseen sekä lisäkysymyksiin, joita esittivät Robert Evans, Paul Rübig ja Jean Lambert.

Kysymys 8 (David Martin): Hyökyaalto katastrofin vaikutus Afrikan kehitysapuun.

Nicolas Schmit vastasi kysymykseen sekä lisäkysymykseen, jonka esitti David Martin.

Kysymys 9 (Jonas Sjöstedt): Teleliikennetietojen säilyttäminen.

Nicolas Schmit vastasi kysymykseen sekä lisäkysymyksiin, joita esittivät Jonas Sjöstedt ja Ole Krarup.

Kysymyksiin, joihin ei ajanpuutteen vuoksi voitu vastata, vastataan kirjallisesti.

Neuvostolle varattu kyselytunti julistettiin päättyneeksi.

*(Istunto keskeytettiin klo 19.10 ja sitä jatkettiin klo 21.05.)*

Puhetta johti Luigi COCILOVO  
*Varapuhemies*

**19. Sopimattomat elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien väliset kaupalliset menettelyt \*\*\* II (keskustelu)**

Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi sopimattomista elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisistä kaupallisista menettelyistä sisämarkki-

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

noilla ja neuvoston direktiivin 84/450/ETY, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivien 97/7/EY, 98/27/EY ja 2002/65/EY sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2006/2004 muuttamisesta (sopimattomia kaupallisia menettelyjä koskeva direktiivi) [11630/2/2004 — C6-0190/2004 — 2003/0134(COD)] — Sisämarkkina- ja kuluttajansuojavaliokunta.

Esittelijä: Mercedes Bresso (A6-0027/2005)

Markos Kyprianou (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Mercedes Bresso esitteli suosituksen toiseen käsittelyyn.

Puheenvuorot: Marianne Thyssen PPE-DE-ryhmän puolesta, Evelyne Gebhardt PSE-ryhmän puolesta, Diana Wallis ALDE-ryhmän puolesta, Malcolm Harbour, Phillip Whitehead, Anneli Jäätteenmäki, Joachim Wuermeling, Bernadette Vergnaud, José Ribeiro e Castro, Anna Hedh, Arlene McCarthy, Béatrice Patrie ja Markos Kyprianou.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 24.2.2005, kohta 7.2.*

## 20. Työterveyden ja -turvallisuuden edistäminen (keskustelu)

Mietintö: Työterveyden ja -turvallisuuden edistäminen [2004/2205(INI)] — Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta.

Esittelijä: Jiří Maštálka (A6-0029/2005)

Jiří Maštálka esitteli laatimansa mietinnön.

Puheenvuorot: Vladimír Špidla (komission jäsen), Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (FEMM-valiokunnan lausunnon valmistelija), Anja Weisgerber PPE-DE-ryhmän puolesta, Ole Christensen PSE-ryhmän puolesta, Elizabeth Lynne ALDE-ryhmän puolesta, Sepp Kussstatscher Verts/ALE-ryhmän puolesta, Mary Lou McDonald GUE/NGL-ryhmän puolesta, Kathy Sinnott IND/DEM-ryhmän puolesta, José Albino Silva Peneda, Marios Matsakis, Philip Bushill-Matthews, Ljudmila Novak ja Vladimír Špidla.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 24.2.2005, kohta 7.10.*

## 21. Terästeollisuus (keskustelu)

Komission julkilausuma: Terästeollisuus

Vladimír Špidla (komission jäsen) antoi julkilausuman.

Puheenvuorot: Antonio Tajani PPE-DE-ryhmän puolesta, Pier Antonio Panzeri PSE-ryhmän puolesta, Alfonso Andria ALDE-ryhmän puolesta, Sepp Kussstatscher Verts/ALE-ryhmän puolesta, Roberto Musacchio GUE/NGL-ryhmän puolesta, Roberta Angelilli UEN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Alessandro Battilocchio, Werner Langen, Stephen Hughes, Anne Laperrouze, Marco Rizzo, Paul Rübig, Reino Paasilinna, Armando Dionisi, Guido Sacconi, Alfredo Antoniozzi ja Vladimír Špidla.

Työjärjestyksen 103 artiklan 2 kohdan mukaisesti keskustelun päätteeksi käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset:

— Roberta Angelilli UEN-ryhmän puolesta terästeollisuuden kriisistä (B6-0091/2005)

— Antonio Tajani PPE-DE-ryhmän puolesta terästeollisuuden tulevaisuudennäkymistä (B6-0096/2005)

— Nicola Zingaretti, Guido Sacconi PSE-ryhmän puolesta, Lapo Pistelli, Antonio Di Pietro, Luciana Sbarbati ALDE-ryhmän puolesta, Monica Frassoni, Sepp Kussstatscher Verts/ALE-ryhmän puolesta, Roberto Musacchio ja Umberto Guidoni GUE/NGL-ryhmän puolesta terästeollisuuden kriisistä (Thyssen Krupp Terni) (B6-0119/2005).

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 24.2.2005, kohta 7.4.*

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

## 22. Seuraavan istunnon esityslista

Huomisen istunnon esityslista on vahvistettu (ks. "Esityslista" PE 354.151/OJJE).

## 23. Istunnon päättäminen

Istunto päättyi klo 23.40.

Julian Priestley  
*Pääsihteeri*

Alejo Vidal-Quadras Roca  
*Varapuhemies*

---

## LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Adamou, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, António Costa, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Del Turco, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Ŏry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübíng, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sousa Pinto, Spautz, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler,



**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka.

---

## LIITE I

## ÄÄNESTYSTEN TULOKSET

## Käytettyjen merkkien ja lyhenteiden selitykset

+	hyväksytty
-	hylätty
↓	rauennut
per.	peruutettu
NHÄ (... , ... , ...)	nimenhuutoäänestys (puolesta, vastaan, tyhjää)
KÄ (... , ... , ...)	koneäänestys (puolesta, vastaan, tyhjää)
osat	kohta kohdalta -äänestys
eä	erillinen äänestys
tark.	tarkistus
KT	kompromissitarkistus
vo	vastaava osa
P	tekstiä poistava tarkistus
=	identtiset tarkistukset
§	kohta
art.	artikla
kappale	johdanto-osan kappale
PR	päätöslauselmaesitys
PRC	yhteinen päätöslauselmaesitys
SEC	salainen äänestys

## 1. EU:n ja Egyptin Euro—Välimeri-assosiaatiosopimus \*\*\*

Suositus: Elmar BROK (A6-0041/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>kertaäänestys</b>		+	

## 2. Yhteisön tullikoodeksi \*\*\* II

Suositus toiseen käsittelyyn: Janelly FOURTOU (A6-0021/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>hyväksyntä ilman äänestystä</b>		+	

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

### 3. Yritysten ammatillista koulutusta koskevat tilastot \*\*\* I

Mietintö: Ottaviano DEL TURCO (A6-0033/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>kertaäänestys</b>		+	

Tarkistukset 15 ja 16 eivät vaikuta kaikkiin kieliversioihin eikä niistä äänestetä (katso työjärjestyksen 151 artiklan 1 kohdan d alakohta).

### 4. Merenkulkijoiden henkilöllisyystodistus \*

Mietintö: Ioannis VARVITSIOTIS (A6-0037/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>kertaäänestys</b>		+	

### 5. Alusten aiheuttama ympäristön pilaantuminen ja säännösten rikkomisen seuraamukset \*\*\* II

Suositus toiseen käsittelyyn: Corien WORTMANN-KOOL (A6-0015/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>Ryhmä nro 1</b> <b>"kompromissi-paketti"</b>	25—36	PPE-DE, PSE ja Verts/ALE		+	
	37	PPE-DE, PSE ja Verts/ALE	eä/ NHÄ	+	574, 64, 3
<b>Ryhmä nro 2</b>	1 3—8 14—15	<b>valiokunta</b>		↓	
	16	<b>valiokunta</b>	eä	↓	
<b>Ryhmä nro 3</b>	9 10 17	<b>valiokunta</b>		+	
<b>Ryhmä nro 4</b>	2 12 13 18	<b>valiokunta</b>		–	
art. 5, § 2	21 23	ALDE VARVITSIOTIS ja muut		per.	
art. 8, § 2	19	GUE/NGL		–	
	11	<b>valiokunta</b>		–	
	22	ALDE		per.	
10 kappaleen jälkeen	20	ALDE		per.	

Tarkistus 24 on peruutettu.

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: tark. 37

Muut asiat

ALDE-ryhmä peruuttaa tarkistuksensa 20, 21, 22.

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

## 6. Ajokortit \*\*\* I

Mietintö: Mathieu GROSCH (A6-0016/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<i>asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset — yhtenä ryhmänä</i>	3 6—8 10—12 14 20—28 31—34 38—39 44 47 50—53 56—60 62—66 68 70—75 77—79 84—85	<b>valiokunta</b>		+	
<i>asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset — erilliset äänestykset</i>	2	<b>valiokunta</b>	eä/KÄ	+	408, 232, 7
	5	<b>valiokunta</b>	eä	+	
	9	<b>valiokunta</b>	eä	+	
	13	<b>valiokunta</b>	eä	+	
	15	<b>valiokunta</b>	eä	+	
	16	<b>valiokunta</b>	eä	+	
	17	<b>valiokunta</b>	eä	+	
	18	<b>valiokunta</b>	eä	+	
	29	<b>valiokunta</b>	eä	+	
	30	<b>valiokunta</b>	eä	+	
	35	<b>valiokunta</b>	eä	+	
	36	<b>valiokunta</b>	osat		
			1	+	
			2	+	
	37	<b>valiokunta</b>	eä	+	
	41	<b>valiokunta</b>	eä	+	
	42	<b>valiokunta</b>	eä	+	
	43	<b>valiokunta</b>	eä/KÄ	+	399, 226, 16
	45	<b>valiokunta</b>	eä/KÄ	–	306, 327, 16
	54	<b>valiokunta</b>	eä	+	
	55	<b>valiokunta</b>	eä	+	
	61	<b>valiokunta</b>	eä	+	
	67	<b>valiokunta</b>	eä	+	
	80	<b>valiokunta</b>	NHÄ	+	380, 268, 4
	81	<b>valiokunta</b>	NHÄ	+	362, 270, 17

## Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
	82	<b>valiokunta</b>	eä/KÄ	+	365, 267, 15
	83	<b>valiokunta</b>	eä	+	
	86	<b>valiokunta</b>	eä/KÄ	+	343, 290, 19
art. 4, § 1, luokka A2	122	PSE		-	
art. 4, § 1, luokka B	87	BRADBOURN ja muut		-	
	19	<b>valiokunta</b>		+	
art. 6, § 3, johdanto	107	PPE-DE	KÄ	-	230, 412, 7
art. 6, § 3, b alakohta	101= 114=	BRADBOURN ja muut ALDE	KÄ	+	417, 223, 19
art. 6, § 4, b alakohdan jälkeen	103	KOCH ja muut		+	
art. 7, § 1, a alakohta	116 115	ALDE		-	
art. 7, § 1, c alakohta, ensimmäinen luetelmakohta	108= 117= 127=	PPE-DE ALDE DIONISI ja muut	NHÄ	+	377, 264, 18
	40 vo	<b>valiokunta</b>		↓	
art. 7, § 1, c alakohdan loppuosa	40 vo	<b>valiokunta</b>		+	
art. 7, § 1, d alakohta, ensimmäinen luetelmakohta	118= 128=	ALDE DIONISI ja muut		-	
art. 7, § 2, 2 alakohta	119	ALDE		-	
art. 7, § 2, 3 alakohdan jälkeen	123	PSE		+	
	124	PSE	KÄ	+	361, 287, 8
art. 8, § 1, c alakohta	125	PSE	KÄ	-	320, 320, 10
art. 8, § 1, d alakohta	46	<b>valiokunta</b>	KÄ	+	341, 284, 26
	100	BRADBOURN ja muut		↓	
	126	PSE		-	
art. 8, § 2, 1 alakohta	88	BRADBOURN ja muut		-	
	109	PPE-DE	NHÄ	-	254, 389, 16
	48	<b>valiokunta</b>		+	
art. 8, § 2, 2 alakohta	89	BRADBOURN ja muut		-	
	49	<b>valiokunta</b>		+	
art. 8, § 3, johdanto	110	PPE-DE	NHÄ	-	262, 392, 5
art. 15, ennen § 1	130	Verts/ALE		-	
Liite 2, 5.2 alakohta, luokka A1	102	BRADBOURN ja muut		-	

## Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
Liite 2, 5.2 alakohta, luokka A2	129	DIONISI ja muut		-	
Liite 2, 5.2 alakohta, luokka A	111	PPE-DE		+	
Liite 3, 6 kohta, 1 alakohta	112	PPE-DE	KÄ	-	251, 389, 13
Liite 3, 6.3 kohta	90	BRADBOURN ja muut		-	
Liite 3, 7 kohta	91	BRADBOURN ja muut		-	
Liite 3, 8.2 kohta, 1 alakohta	113	PPE-DE		-	
Liite 3, 9.2 kohta	92	BRADBOURN ja muut		-	
Liite 3, 9.4 kohta	93	BRADBOURN ja muut		-	
Liite 3, 12.1 kohta	121	ALDE	NHÄ	-	236, 403, 21
	94	BRADBOURN ja muut		-	
	120	ALDE		+	
Liite 3, 14.1 kohta, 1 alakohta	95	BRADBOURN ja muut		-	
Liite 3, 15.1 kohta	96	BRADBOURN ja muut		-	
Liite 3, 16.1 kohta	97	BRADBOURN ja muut		-	
Liite 3, 17.1 kohta	98	BRADBOURN ja muut		-	
Liite 3, 18 kohta	99	BRADBOURN ja muut		-	
3 kappale	104	PPE-DE		-	
	1	<b>valiokunta</b>		+	
4 kappale	105	PPE-DE		-	
5 kappale	4	<b>valiokunta</b>		+	
	106	PPE-DE	KÄ	+	431, 204, 16
<b>äänestys: muutettu ehdotus</b>				+	
<b>äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma</b>			NHÄ	+	548, 103, 9

Tarkistukset 69 ja 76 eivät vaikuta kaikkiin kieliversioihin eikä niistä äänestetä (katso työjärjestyksen 151 artiklan 1 kohdan d alakohta).

*Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt*

PPE-DE: tark. 80, 81, 109, 110 ja lopullinen äänestys

PSE: lopullinen äänestys

ALDE: tark. 117 ja 121

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE

**tark. 36**

1. osa: "d) mihin tahansa luokkaan ... kuuluvia ajoneuvoja"

2. osa: "Jäsenvaltio voi kuitenkin ... edellytyksenä on käytännön ajoharjoittelu."

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: tark. 2, 13, 43, 54 ja tark. 5, 15, 16, 17, 18, 29, 30, 35, 37, 55, 82, 86

IND/DEM: tark. 13

PSE: tark. 45, 80, 81, 82, 86

ALDE: tark. 41, 42, 61, 67, 9, 83

**7. Jokiliikenteen tiedotuspalvelut \*\*\* I**

Mietintö: Renate SOMMER (A6-0055/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>Ryhmä nro 1</b> <b>"kompromissi-paketti"</b>	1	<b>valiokunta</b> PPE-DE		+	
	3				
	8				
	9				
11					
13					
16					
18					
19					
24					
26					
31—34					
+					
35—52					
54—66					
	53	PPE-DE	osat		
			1	+	
			2/NHÄ	+	490, 82, 7
<b>Ryhmä nro 2</b>	2	<b>valiokunta</b>		↓	
	4—7				
	10				
	12				
	14				
	15				
	17				
	20—23				
	25				
	27—30				
<b>äänestys: muutettu ehdotus</b>				+	
<b>äänestys: lainsäädäntöpäättöslauselma</b>				+	

Nimenhuutoäänestyksiä koskeva pyyntö

ALDE

tark. 53, 2. osa

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskeva pyyntö

ALDE

**tark. 53**

1. osa: Teksti ilman sanoja "sekä kyseisiä säännöksiä ja tätä direktiiviä koskeva vastaavuustaulukko"

2. osa: nämä sanat poistetaan

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

## 8. Merenkulkijoiden pätevyyskirjojen tunnustaminen \*\*\* I

Mietintö: Robert EVANS (A6-0057/2004)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>Ryhmä nro 1</b> <b>"kompromissi"</b>	10—31	PSE		+	
	32	PSE	osat		
			1	+	
			2/NHÄ	+	534, 82, 17
<b>Ryhmä nro 2</b>	1—9	<b>valiokunta</b>		↓	
<b>äänestys: muutettu ehdotus</b>				+	
<b>äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma</b>			NHÄ	+	619, 20, 3

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: lopullinen äänestys

ALDE: tark. 32, 2. osa

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskeva pyyntö

ALDE

### tark. 32

1. osa: Teksti ilman sanoja "sekä kyseisiä säännöksiä ja tätä direktiiviä koskeva vastaavuustaulukko"

2. osa: nämä sanat poistetaan

## 9. Yhteisön kalastuksenvalvontavirasto \*

Mietintö: Elspeth ATTWOOLL (A6-0022/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset — yhtenä ryhmänä</b>	1—2 5—16 19—21 25—26 28—34	<b>valiokunta</b>		+	
<b>asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset — erilliset äänestykset</b>	3	<b>valiokunta</b>	eä	+	
	4	<b>valiokunta</b>	eä	+	
	23	<b>valiokunta</b>	eä	+	
	24	<b>valiokunta</b>	eä	+	
	27	<b>valiokunta</b>	eä	+	
art. 11, § 2, d alakohdan jälkeen	35	ALDE		-	
art. 12, otsikko	36	ALDE		-	
art. 12, § 1	37	ALDE		-	
art. 12, § 2	38	ALDE	<b>kieellinen</b>		



## Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
art. 12, § 3	39	ALDE		–	
art. 13, § 2, b alakohta	40	ALDE		–	
art. 13, § 2, c alakohta	41	ALDE		–	
art. 14	42	ALDE		–	
	18	<b>valiokunta</b>		+	
art. 24, § 2, c alakohta	43	ALDE		–	
	22	<b>valiokunta</b>		+	
<b>äänestys: muutettu ehdotus</b>				+	
<b>äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma</b>				+	

Tarkistukset 17 ja 38 eivät vaikuta kaikkiin kieliversioihin eikä niistä äänestetä (katso työjärjestyksen 151 artiklan 1 kohdan d alakohta).

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE: tark. 3, 4, 23, 24, 27

## 10. Ympäristö ja terveys (2004—2010)

Mietintö: Frédérique RIES (A6-0008/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
§ 2	10	Verts/ALE		–	
§ 3	11	Verts/ALE		–	
§ 5	1	PPE-DE	KÄ	–	303, 326, 4
§ 6	6	Schnellhardt ja muut	KÄ	–	184, 430, 19
	2	PPE-DE	osat		
			1/NHÄ	+	600, 27, 7
			2	–	
	3		–		
§		<b>alkuper. teksti</b>		↓	
§ 13		<b>alkuper. teksti</b>	osat		
			1	+	
			2	+	
§ 20	9/rev.	Schnellhardt ja muut		per.	
	8	Schnellhardt ja muut		–	249, 376, 12
	7	Schnellhardt ja muut		–	
	4	ALDE	NHÄ	+	544, 65, 24
	§		<b>alkuper. teksti</b>		↓

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
§ 23	3	PPE-DE		–	
§ 28		<b>alkuper. teksti</b>	osat		
			1	+	
			2	+	
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>			NHÄ	+	576, 48, 13

Tarkistus 5 on peruutettu.

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

ALDE: tark. 2 — osa 1, tark. 4 ja lopullinen äänestys  
Verts/ALE: tark. 2

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE

### § 13

1. osa: "Korostaa, että tietojen keruun ... näihin eri ryhmiin;" ja "kuinka naiset ja ... vaikuttavat heihin,"
2. osa: "esimerkiksi lisätietojen saaminen siitä, edellyttää ehdottomasti tilastotietojen erittelemistä sukupuolen 1 mukaan"

### § 28

1. osa: "toistaa pyyntönsä, että ... myrkyllisiä aineosia," ja "sisältävien ilma-asteiden ... 2010 mennessä"
2. osa: "ennen kaikkea dioksiinia ... ja bentseeniä" ja "mitä varten olisi määriteltävä ... ja viitevuodet;"

Verts/ALE

### tark. 2

1. osa: koko tarkistus ilman sanoja "asianmukaisesti huomioon ottaen" ja "direktiivissä 91/414/ETY asetettujen puitteiden mukaisesti"
2. osa: "asianmukaisesti huomioon ottaen"
3. osa: "direktiivissä 91/414/ETY asetettujen puitteiden mukaisesti"

Muut asiat

KLAMT ja FLORENZ ovat peruuttaneet allekirjoituksensa tarkistuksista 7, 8 ja 9/rev. Tämän vuoksi tarkistuksella 9/rev. ei ole enää vaadittavaa määrää allekirjoituksia, ja se on peruutettu.

## 11. Euroopan unionin ja Välimeren alueen suhteet

Päätöslauselmaesitykset: B6-0095/2005, B6-0100/2005, B6-0101/2005, B6-0108/2005, B6-0114/2005 ja B6-0117/2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>Yhteinen päätöslauselmaesitys RC-B6-0095/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL ja UEN)</b>					
§ 9		alkuper. teksti		+	<b>suullinen tarkistus</b>
§ 18 jälkeen		uusi teksti		+	<b>suullinen tarkistus</b>
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	

## Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>poliittisten ryhmien päätöslauselmaesitykset</b>					
B6-0095/2005		PSE		↓	
B6-0100/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0101/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0108/2005		UEN		↓	
B6-0114/2005		PPE-DE		↓	
B6-0117/2005		ALDE		↓	

*Muut asiat*

Poliittisten ryhmien sopimuksella yhteisen päätöslauselmaesityksen 9 kohdan viimeisestä lauseesta tulee uusi kohta:

9. panee merkille EU:n ja Syyrian välisen assosiaatiosopimuksen tulevan allekirjoittamisen, mikä sitouttaa maan hallituksen perusteellisiin ja merkittäviin uudistuksiin, joilla aloitetaan maan rakenteiden aito demokratisointiprosessi; vaatii, ettei Syyria salli minkäänlaista terrorismia, ei myöskään Hizbollah-järjestön sotilaallisen siiven tukemista, ja että se pidättyy puuttumasta Libanonin sisäpolitiikkaan; vaatii Syyriaa vetämään joukkonsa pois maasta YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmien mukaisesti;

9 a. kehottaa neuvostoa harkitsemaan EU:n tarkkailijavaltuuskunnan lähettämistä Libanonin vaaleihin;

Morillon siirsi seuraavan suullisen tarkistuksen nykyiseen 9 kohtaan:

9. panee merkille EU:n ja Syyrian välisen assosiaatiosopimuksen tulevan allekirjoittamisen, mikä sitouttaa maan hallituksen perusteellisiin ja merkittäviin uudistuksiin, joilla aloitetaan maan rakenteiden aito demokratisointiprosessi; vaatii, ettei Syyria salli minkäänlaista terrorismia, ei myöskään Hizbollah-järjestön sotilaallisen siiven tukemista, ja että se pidättyy puuttumasta Libanonin sisäpolitiikkaan; vaatii Syyriaa vetämään joukkonsa pois maasta YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmien mukaisesti **ja tulee pitämään sitä olennaisena arviointiperusteena assosiaatiosopimuksen allekirjoittamisen tullessa ajankohtaiseksi;**

Carnero González (PSE) siirsi suullisen tarkistuksen uuden kohdan lisäämiseksi 18 kohdan jälkeen:

**toivoo, että neuvosto päättää järjestää valtioiden tai hallitusten päämiesten Euro—Välimeri-huippukokouksen Barcelonan prosessin kymmenennen vuosipäivän kunniaksi; korostaa tässä yhteydessä prosessin parlamentaarisen ulottuvuuden merkitystä ja kehottaa Kairossa 12.—15. maaliskuuta 2005 kokoontuvaa parlamentaarista Euro—Välimeri-edustajakokousta kutsumaan Euro—Välimeri-edustajakokouksen ylimääräisen istunnon kymmenvuotispäivän juhlallisuuksiin osallistumiseksi;**

## LIITE II

## NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET

## 1. Suositus: Wortmann-Kool A6-0015/2005

Tarkistus 37

Puolesta: 574

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Diċkutè, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčėek, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Barsi Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klafß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk,

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

**Piniör, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti**

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaan: 64**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mote, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

**Tyhjää: 3**

**NI:** Kozlík, Romagnoli

**PSE:** Wynn

**2. Mietintö: Grosch A6-0016/2005****Tarkistus 80****Puolesta: 380**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra,

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

Dionisi, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kalam, Kirkhope, Klamt, Klich, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lombardo, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** D'Alema, Santoro

**UEN:** Angelilli, Foglietta, Musumeci, Poli Bortone, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaan: 268**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Mote

**PPE-DE:** Belet, Brepoels, Coveney, Dehaene, Dimitrakopoulos, Doyle, Gklavakis, Grosch, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Kasoulides, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langendries, Lauk, Lechner, Liese, Lulling, McGuinness, Matsis, Mavrommatis, Mitchell, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pomés Ruiz, Samaras, Thyssen, Trakatellis, Vakalis

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herzog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

**Tyhjää: 4**

**ALDE:** Klinz, Krahmer

**NI:** Kozlík

**Verts/ALE:** van Buitenen

**3. Mietintö: Grosch A6-0016/2005**

**Tarkistus 81**

**Puolesta: 362**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klich, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lombardo, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Santoro

**UEN:** Angelilli, Foglietta, Musumeci, Poli Bortone, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitengeweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

**Vastaan: 270****ALDE:** Ek, Malmström, Samuelsen**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz**IND/DEM:** Bonde**NI:** Mote**PPE-DE:** Belet, Brepoels, Coveney, Dehaene, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Gklavakis, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Kasoulides, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langendries, Lauk, Lechner, Liese, Lulling, McGuinness, Matsis, Mavrommatis, Mitchell, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Spautz, Thyssen, Trakatellis, Vakalis**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere**Tyhjäät: 17****ALDE:** Klinz, Krahmer**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin**NI:** Kozlík**PPE-DE:** Varvitsiotis**Verts/ALE:** van Buitenen**4. Mietintö: Grosch A6-0016/2005****Tarkistus 108****Puolesta: 377****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis,



**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klich, Korhola, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lombardo, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martins, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Assis, Beglitis, Cottigny, D'Alema, Dührkop Dührkop, Hutchinson, Mikko, Obiols i Germà, Öger, Paleckis, Santoro

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Vastaan: 264**

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott, Železný

**NI:** Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Belet, Brepoels, Coveney, Dehaene, Dimitrakopoulos, Doyle, Eurlings, Gklavakis, Grosch, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Kasoulides, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langendries, Lauk, Lechner, Liese, Lulling, McGuinness, Matsis, Mavrommatis, Mitchell, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Piskorski, Pleštinská, Samaras, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

**PSE:** Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill,

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tyhjää: 18**

**ALDE:** Klinz, Krahmer

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Belohorská, Kozlík

**Verts/ALE:** van Buitenen

**5. Mietintö: Grosch A6-0016/2005****Tarkistus 109****Puolesta: 254**

**ALDE:** Harkin

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin

**NI:** Allister, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guelléc, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Laschet, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lombardo, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Piki, Pinheiro, Piskorski, Podestà, Podkański, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer,

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Angelilli, Berlato, Foglietta, Libicki, Muscardini, Musumeci, Poli Bortone, Tatarella

**Verts/ALE:** Schlyter

**Vastaan: 389**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott, Železný

**NI:** Bobošíková, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Belet, Brepoels, Coveney, Dehaene, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Eurlings, Gklavakis, Grosch, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Martens, Matsis, Mavrommatis, Mitchell, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Samaras, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Wijkman, Wortmann-Kool

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Hertzog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tyhjää: 16****ALDE:** Klinz, Krahmer, Takkula**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Kozlík**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen, Schroedter**6. Mietintö: Grosch A6-0016/2005****Tarkistus 110****Puolesta: 262****ALDE:** Takkula**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Sjöstedt, Svensson**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Peł, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galà, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klich, Korhola, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Laschet, Lehne, Lewandowski, Lombardo, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Podestà, Podkański, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere**Verts/ALE:** Schlyter, Schroedter**Vastaa: 392****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Natrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Belet, Brepoels, Dehaene, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Eurlings, Friedrich, Gklavakis, Grosch, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Kasoulides, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Marques, Martens, Matsis, Mavrommatis, Mitchell, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinšká, Posselt, Samaras, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Wijkman, Wortmann-Kool

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tyhjää: 5**

**ALDE:** Klinz, Kraemer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Kozlík

**Verts/ALE:** van Buitenen

**7. Mietintö: Grosch A6-0016/2005****Tarkistus 121****Puolesta: 236**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardians Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Wierzejski

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Parish, Podkański, Protasiewicz, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** García Pérez, Santoro

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaan: 403**

**ALDE:** Deprez

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Rizzo, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Karatzaferis, Salvini, Sinnott, Železný

**NI:** Masiel, Mote

**PPE-DE:** Andrikiénė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui,

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Muscardini

**Tyhjää: 21**

**ALDE:** Klinz, Krahmer

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

**UEN:** Musumeci, Tatarella

**Verts/ALE:** van Buitenen

**8. Mietintö: Grosch A6-0016/2005****Päätöslauselma****Puolesta: 548**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Biritis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busutil, Buzek, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Def, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu,

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Rack, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaa: 103**

**ALDE:** Ek, Krahmer, Malmström

**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzafaris, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Gahler, Gál, Goepel, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Ibrisagic, Jackson, Jeggle, Kirkhope, Klamt, Langen, Lauk, Lehne, McMillan-Scott, Nassauer, Nicholson, Niebler, Pack, Parish, Pieper, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwab, Škottová, Sommer, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Ulmer, Van Orden, Villiers, Vlasák, von Wogau, Zahradil, Zvěřina

**Verts/ALE:** Schlyter



Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

**Tyhjää: 9**

**ALDE:** Klinz, Lambsdorff, Samuelsen

**PPE-DE:** Jarzembowski, Laschet, Reul, Schnellhardt

**PSE:** Goebbels

**Verts/ALE:** van Buitenen

**9. Mietintö: Sommer A6-0055/2004**

**Tarkistus 53, 2. osa**

**Puolesta: 490**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Remek, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

**NI:** Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbeia, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Óger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pognant, Prets, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Musumeci, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaan: 82**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Clark, Knapman, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Mote

**PPE-DE:** Coveney

**Verts/ALE:** Lipietz

**Tyhjää: 7**

**IND/DEM:** Bonde, Louis, de Villiers

**NI:** Allister, Belohorská, Kozlík

**Verts/ALE:** van Buitenen

**10. Mietintö: Evans Robert A6-0057/2004**

**Tarkistus 32, 2. osa**

**Puolesta: 534**

**ALDE:** Bourlanges, Costa Paolo, De Sarnez, Morillon

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Romagnoli

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guelllec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou,

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinšá, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübí, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Kallenbach, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaan: 82**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Rizzo

**IND/DEM:** Clark, Farage, Knapman, Louis, Nattrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Czarnecki Ryszard, Mote, Rutowicz

**Verts/ALE:** Flautre

**Tyhjää: 17****ALDE:** Cocilovo, Deprez, Harkin, Kułakowski, Starkevičiūtė**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren**NI:** Allister, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Schenardi**Verts/ALE:** van Buitenen**11. Mietintö: Evans Robert A6-0057/2004****Päätöslauselma****Puolesta: 619**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava,

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscoviçi, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniör, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiew, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaan: 20**

**IND/DEM:** Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi

**Tyhjää: 3**

**NI:** Allister, Kozlík

**Verts/ALE:** van Buitenen

**12. Mietintö: Ries A6-0008/2005****Tarkistus 2, 1. osa****Puolesta: 600**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Louis, Sinnott, de Villiers

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner,

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfelin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaan: 27**

**ALDE:** Chiesa

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

**NI:** Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

**Tyhjää: 7**

**NI:** Allister, Kozlík, Romagnoli

**PPE-DE:** Ulmer

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005****PSE:** Paasilinna**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen**13. Mietintö: Ries A6-0008/2005****Tarkistus 4****Puolesta: 544**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Kaufmann, Manolakou, Pafilis, Toussas**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Źelezný**NI:** Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušksis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Micolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Piki, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop, Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek,

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Foglietta, Krasts, Kristovskis, Libicki, Pavilionis

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaan: 65**

**ALDE:** Guardans Cambó, Harkin

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Goudin, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers, Wohlin

**NI:** Allister

**PPE-DE:** Coveney, Doyle, Higgins, McGuinness, Mitchell, Purvis

**PSE:** Christensen, Evans Robert, Gill, Goebbels, Honeyball, Howitt, Jørgensen, McAvan, McCarthy, Martin David, Moraes, Morgan, Myller, Skinner, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn

**UEN:** Camre, Fotyga

**Verts/ALE:** Schlyter

**Tyhjää: 24**

**ALDE:** Newton Dunn

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Belohorská, Kozlík, Mote

**PPE-DE:** Pieper

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Crowley, Janowski, Kamiński, Muscardini, Poli Bortone, Szymański

**Verts/ALE:** van Buitenen

**14. Mietintö: Ries A6-0008/2005****Päätöslauselma****Puolesta: 576**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson



**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Źelazny

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonignore, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gała, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuški, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, McGuinness, McMillan-Scott, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

**Vastaa: 48****IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Allister, Mote**PPE-DE:** Ehler, Ferber, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Hennicot-Schoepges, Jeggle, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Lauk, Lechner, Maat, Mann Thomas, Nassauer, Niebler, Pieper, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Rübig, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Sommer, Sonik, Stenzel, Ulmer, Weber Manfred, Weisgerber, Wuermeling, Záborská**PSE:** Santoro**Tyhjää: 13****ALDE:** Prodi**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas**PPE-DE:** Caspary, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Liese, Varvitsiotis**PSE:** Goebbels**UEN:** Fotyga**Verts/ALE:** van Buitenen

---

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

## HYVÄKSYTYT TEKSTIT

P6\_TA(2005)0036

### EU:n ja Egyptin Euro—Välimeri-assosiaatiosopimus \*\*\*

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Egyptin arabitasavallan välisen Euro—Välimeri-assosiaatiosopimuksen pöytäkirjan tekemisestä Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltaan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi (5100/2005 — KOM(2004)0428 — C6-0027/2005 — 2004/0131(AVC))**

(Hyväksyntämenettely)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston päätökseksi (5100/2005 — KOM(2004)0428) <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon neuvoston EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan sekä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan toisen virkkeen ja 310 artiklan mukaisesti esittämän pyynnön puoltavasta lausunnosta (C6-0027/2005),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 43 artiklan 1 kohdan, 75 artiklan ja 83 artiklan 7 kohdan,
  - ottaa huomioon ulkoasiainvaliokunnan suosituksen (A6-0041/2005);
1. antaa puoltavan lausunnon pöytäkirjan tekemisestä;
  2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille sekä Egyptin arabitasavallalle.

<sup>(1)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

P6\_TA(2005)0037

### Yhteisön tullikoodeksi \*\*\* II

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 muuttamisesta (12060/2/2004 — C6-0211/2004 — 2003/0167(COD))**

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (12060/2/2004 — C6-0211/2004),
- ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan <sup>(1)</sup> komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2003)0452) <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> Hyväksytyt tekstit 20.4.2004, P5\_TA(2004)0281.

<sup>(2)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
  - ottaa huomioon kansainvälisen kaupan valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A6-0021/2005);
1. hyväksyy yhteisen kannan;
  2. toteaa, että säädös annetaan yhteisen kannan mukaisesti;
  3. kehottaa puhemiestä allekirjoittamaan säädöksen yhdessä neuvoston puheenjohtajan kanssa EY:n perustamissopimuksen 254 artiklan 1 kohdan mukaisesti;
  4. kehottaa pääsihteeriä allekirjoittamaan säädöksen tarkistettuaan, että kaikki menettelyt on suoritettu asianmukaisesti, ja julkaisemaan sen yhteisymmärryksessä neuvoston pääsihteerin kanssa Euroopan unionin virallisessa lehdessä;
  5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

---

**P6\_TA(2005)0038****Yritysten ammatillista koulutusta koskevat tilastot \*\*\* I**

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yritysten ammatillista koulutusta koskevista tilastoista (KOM(2004)0095 — C5-0083/2004 — 2004/0041(COD))**

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2004)0095) <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 285 artiklan 1 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0083/2004),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan,
  - ottaa huomioon työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnan mietinnön (A6-0033/2005);
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
  2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
  3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

---

<sup>(1)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

**P6\_TC1-COD(2004)0041**

**Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 23. helmikuuta 2005, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2005 antamiseksi yritysten ammatillista koulutusta koskevista tilastoista**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 285 artiklan 1 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(3)</sup>,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Lissabonissa maaliskuussa 2000 pidetyssä Eurooppa-neuvoston kokouksessa Euroopan unionin strategiseksi päämääräksi asetettiin, että siitä tulee maailman kilpailukykyisin ja dynaamisin osaamis-yhteiskunta, joka kykenee ylläpitämään kestäväää talouskasvua, luomaan uusia ja parempia työpaikkoja ja lisäämään sosiaalista yhteenkuuluvuutta.
- (2) Kansalaisten työllistettävyyden, sopeutumiskyky ja liikkuvuus ovat erittäin tärkeitä, jotta voidaan pitää työtä sitoumuksessa, jonka mukaan Euroopan unionista tulee yksi maailman kilpailukykyisimmistä ja dynaamisimmista osaamis-yhteiskunnista.
- (3) Elinikäinen oppiminen on olennainen tekijä ammattitaitoisen, koulutetun ja sopeutumiskykyisen työvoiman kehittämisessä ja edistämässä.
- (4) Keskimääräistä eurooppalaista suoritusta koskevista koulutuksen viitearvoista (benchmarks) 5 päivänä toukokuuta 2003 annetuissa neuvoston päätelmissä <sup>(4)</sup> vahvistetaan seuraava viitearvo: ”Siksi vuoteen 2010 mennessä elinikäiseen oppimiseen osallistujien keskimääräisen osuuden Euroopan unionissa pitäisi olla vähintään 12,5 prosenttia työikäisestä aikuisväestöstä (25—64-vuotiaat)”.
- (5) Lissabonin Eurooppa-neuvosto vahvisti, että elinikäinen oppiminen on eurooppalaisen yhteiskuntamallin perustekijä.
- (6) Jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikan suuntaviivoista 22 päivänä heinäkuuta 2003 tehdyssä neuvoston päätöksessä 2003/578/EY <sup>(5)</sup> vahvistetun uuden eurooppalaisen työllisyysstrategian tavoitteena on edistää entistä enemmän Lissabonin strategiaa sekä panna täytäntöön johdonmukaisia ja kattavia elinikäisen oppimisen strategioita.
- (7) ***Asetusta sovellettaessa olisi otettava huomioon jäsenvaltioiden työllisyyspolitiikan suuntaviivoissa esitetty ”työmarkkinoilla heikommassa asemassa olevien väestöryhmien” käsite.***
- (8) Erityistä huomiota olisi kiinnitettävä työpaikalla **ja työaikana** tapahtuvaan koulutukseen, **jotka ovat** ratkaisevan **tärkeitä** elinikäisen oppimisen **ulottuvuuksia**.
- (9) Elinikäisen oppimisen strategioiden kehittämiseksi ja täytäntöönpanon edistymisen valvomiseksi on olennaista, että yhteisön tasolla on olemassa vertailukelpoisia tilastotietoja varsinkin yritysten tarjoamasta koulutuksesta.
- (10) Yhteisön erityisten tilastojen tuottamista säännellään yhteisön tilastoista 17 päivänä helmikuuta 1997 annettulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 322/97 <sup>(6)</sup>.

<sup>(1)</sup> EUVL C [...], [...], s. [...].

<sup>(2)</sup> EUVL C [...], [...], s. [...].

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin kanta 23. helmikuuta 2005.

<sup>(4)</sup> EUVL C 134, 7.6.2003, s. 3.

<sup>(5)</sup> EUVL L 197, 5.8.2003, s. 13.

<sup>(6)</sup> EYVL L 52, 22.2.1997, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

- (11) Salassapidettävien tilastotietojen toimittamisesta säädetään asetuksessa (EY) N:o 322/97 ja salassapidettävien tilastotietojen luovuttamisesta Euroopan yhteisöjen tilastotoimistolle 11 päivänä kesäkuuta 1990 annetussa neuvoston asetuksessa (Euratom, EY) N:o 1588/90<sup>(1)</sup>.
- (12) Yhteisön tilastoista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 322/97 täytäntöönpanosta tieteellisiin tarkoituksiin käytettävien salassapidettävien tietojen käyttöoikeuden osalta 17 päivänä toukokuuta 2002 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 831/2002<sup>(2)</sup> vahvistetaan edellytykset, joiden mukaisesti voidaan myöntää oikeus yhteisön viranomaiselle toimitettujen salassapidettävien tietojen käyttöön.
- (13) Tämän asetuksen tavoitetta, joka on yhteisten tilastostandardien luominen yhdenmukaisten tietojen tuottamisen mahdollistamiseksi, ei voida riittävällä tavalla saavuttaa jäsenvaltioissa, vaan se voidaan saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, joten yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa määrätyn toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa määrätyn suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen tämän tavoitteen saavuttamiseksi.
- (14) Tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY<sup>(3)</sup> mukaisesti. **Kyseisten toimenpiteiden yhteydessä olisi otettava huomioon jäsenvaltioissa käytettävissä olevat tiedonkeruu- ja tiedonkäsittelymahdollisuudet.**
- (15) Tilasto-ohjelmakomiteaa on kuultu Euroopan yhteisöjen tilasto-ohjelmakomitean perustamisesta 19 päivänä kesäkuuta 1989 tehdyn neuvoston päätöksen 89/382/ETY, Euratom<sup>(4)</sup> 3 artiklan mukaisesti,

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

## 1 artikla

## Soveltamisala

Tällä asetuksella perustetaan yhteinen järjestelmä yritysten ammatillista koulutusta koskevien yhteisön tilastojen tuottamiseksi.

## 2 artikla

## Määritelmät

Tässä asetuksessa sovelletaan seuraavia määritelmiä:

- a) "yritys": yritys sellaisena kuin se määritellään tilastoyksiköistä yhteisön tuotantojärjestelmän havainnointia ja analyysia varten 15 päivänä maaliskuuta 1993 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 696/93<sup>(5)</sup>
- b) "NACE Rev. 1": Euroopan yhteisön tilastollinen toimialaluokitus, joka on luotu Euroopan yhteisön tilastollisesta toimialaluokituksesta 9 päivänä lokakuuta 1990 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 3037/90<sup>(6)</sup>.

## 3 artikla

## Tietojenkeruu

1. Jäsenvaltioiden on kerättävä tietoja yhteisön tilastojen tuottamiseksi yritysten ammatillisesta täydennyskoulutuksesta seuraavilla aloilla:

- (a) yritysten koulutuspolitiikka ja koulutusstrategiat oman työvoiman pätevyyden kehittämiseksi
- (b) yritysten ammatillisen täydennyskoulutuksen hallinnointi, organisointi ja muodot

<sup>(1)</sup> EYVL L 151, 15.6.1990, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003.

<sup>(2)</sup> EYVL L 133, 18.5.2002, s. 7.

<sup>(3)</sup> EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

<sup>(4)</sup> EYVL L 181, 28.6.1989, s. 47.

<sup>(5)</sup> EYVL L 76, 30.3.1993, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003.

<sup>(6)</sup> EYVL L 293, 24.10.1990, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003.

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

- (c) työmarkkinaosapuolten **asema työpaikalla** tapahtuvan ammatillisen täydennyskoulutuksen **kaikkien näkökohtien** varmistamisessa
  - (d) pääsy ammatilliseen täydennyskoulutukseen sekä ammatillisen täydennyskoulutuksen laajuus ja sisältö ottaen tässä yhteydessä erityisesti huomioon toimiala ja yrityksen koko
  - (e) yritysten erityistoimet ammatillisen täydennyskoulutuksen alalla oman työvoiman tietotekniikkataitojen parantamiseksi
  - (f) pk-yritysten työntekijöiden mahdollisuudet päästä ammatilliseen täydennyskoulutukseen ja hankkia uusia taitoja sekä pk-yritysten erityistarpeet tällä alalla
  - (g) julkisten toimien vaikutukset yrityksissä tapahtuvaan ammatilliseen täydennyskoulutukseen**
  - (h) kaikkien työntekijöiden yhtäläiset mahdollisuudet päästä ammatilliseen täydennyskoulutukseen yrityksissä ottaen erityisesti huomioon sukupuolten tasa-arvo **ja eri ikäryhmät**
  - (i) työmarkkinoilla heikommassa asemassa oleviin väestöryhmiin kohdistetut erityistoimet ammatillisen täydennyskoulutuksen alalla
  - (j) erityyppisiin työsopimuksiin sovitettua ammatillista täydennyskoulutusta koskevat toimet**
  - (k) ammatillisen täydennyskoulutuksen kustannukset: rahoituksen suuruus, rahoitusvarat ja ammatillisen täydennyskoulutuksen kannustimet
  - (l) yritysten tarjoaman ammatillisen täydennyskoulutuksen **arviointi- ja valvontamenettelyt**.
2. Jäsenvaltioiden on kerättävä yritysten tarjoamaa ammatillista peruskoulutusta koskevia erityisiä tietoja
- (a) peruskoulutukseen osallistuvista henkilöistä
  - (b) peruskoulutuksen kokonaiskustannuksista.

4 artikla

Kattavuus

Ammatillista koulutusta koskevien tilastotietojen on katettava vähintään kaikki ne toimialat, jotka määritellään NACE Rev. 1:n pääluokissa C—K ja O.

5 artikla

Tilastoyksiköt

Tietojenkeruussa käytetään tilastoyksikkönä yritystä, joka toimii jollakin 4 artiklassa mainituista toimialoista ja työllistää vähintään 10 henkilöä.

**Jäsenvaltiot voivat yrityskokojen kansallinen ominaisjakauma ja toimintatarpeiden kehitys huomioon ottaen laajentaa tilastoyksikön määritelmää maassaan. Myös komissio voi päättää laajentaa kyseistä määritelmää 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen, jos määritelmän laajentaminen lisää olennaisesti tutkimustulosten edustavuutta ja laatua kyseisissä jäsenvaltioissa.**

6 artikla

Tietolähteet

1. Jäsenvaltioiden on hankittava vaaditut tiedot käyttämällä joko yrityksissä tehtyä tutkimusta tai tällaisen tutkimuksen ja muiden lähteiden yhdistelmää noudattaen vastaajien vähimmäistaakan ja hallinnon yksinkertaistamisen periaatetta.

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

2. **Jäsenvaltioiden on määrättävä tavoista, joilla** yritysten **on vastattava** tutkimukseen.
3. Tutkimuksessa yrityksiä **kehotetaan** toimittamaan oikeat ja täydelliset tiedot annetuissa määräajoissa.
4. Kerättävien tietojen täydentämiseksi tulevat kyseeseen myös muut asianmukaiset lähteet, mukaan luetuna hallinnolliset tiedot, jos ne ovat asian kannalta olennaisia ja ajantasaisia.

## 7 artikla

## Tutkimuksen ominaisuudet

1. Tutkimus tehdään **otantatutkimuksena**.
2. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että toimitetut tiedot kuvastavat tilastoyksikköjen perusjoukon rakennetta. Tutkimus tehdään siten, että tulokset voidaan yhteisön tasolla jakaa vähintään seuraaviin luokkiin:
  - a) NACE Rev. 1:n mukaiset toimialat
  - b) yritysten koko.
3. *Otanta-* ja tarkkuusvaatimukset, **näiden vaatimusten täyttämiseen tarvittavat otoskoot**, NACE-luokitusta koskevat määräykset ja kokoluokat, joihin tulokset voidaan jakaa, vahvistetaan 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

## 8 artikla

## Tutkimuksen lähestymistapa

1. Vastaajien taakan vähentämiseksi tutkimuksessa on mahdollista mukauttaa tietojenkeruuta seuraavien seikkojen perusteella:
  - (a) koulutusta tarjoavat yritykset ja yritykset, jotka eivät tarjoa koulutusta
  - (b) eri koulutusmuodot.
2. *Erytistiedot*, jotka kerätään yrityksistä, jotka tarjoavat koulutusta tai eivät tarjoa sitä, ja eri koulutusmuodoista, vahvistetaan 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

## 9 artikla

## Laadunvalvonta ja laatukertomukset

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet toimitettujen tietojen laadun varmistamiseksi.
2. Viimeistään 21 kuukauden kuluttua viitekauden päättymisestä jäsenvaltioiden on annettava komissiolle (*Eurostat*) laatukertomus, joka sisältää kaikki tiedot, jotka komissio vaatii toimitettujen tietojen laadun todentamiseksi. Jäsenvaltioiden on eriteltävä mahdolliset menetelmävaatimusten rikkomukset.
3. Komissio (*Eurostat*) arvioi toimitettujen tietojen laadun **2 kohdassa tarkoitettujen kertomusten perusteella ja varmistaa erityisesti eri jäsenvaltioiden tietojen vertailukelpoisuuden**.
4. Yritysten ammatillista koulutusta koskevia yhteisön tilastoja varten kerättävien ja toimitettavien tietojen laatuvaatimukset, jäsenvaltioiden laatimien laatukertomusten rakenteen sekä kaikki tietojen laadun arviointiin ja parantamiseen tähtäävät toimenpiteet, vahvistetaan 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.



**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

## 10 artikla

## Viitekausi ja jaksotus

1. Tietojenkeruun viitekausi on yksi kalenterivuosi.
2. Komissio määrittelee ensimmäisen viitevuoden, jolta tiedot on kerättävä, *14 artiklan 2 kohdassa* tarkoitettua menettelyä noudattaen.
3. Jäsenvaltioiden on kerättävä tiedot joka viides vuosi.

## 11 artikla

## Tietojen toimittaminen

1. Jäsenvaltioiden ja komission on omien toimivaltuuksiensa mukaisesti luotava edellytykset sähköisen tietojenkeruun, sähköisen tietojen toimittamisen ja tietojen automaattisen käsittelyn entistä laajemmalle käytölle.
2. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle (*Eurostat*) yritysten tiedot niiden voimassa olevien salassapidettävien tilastotietojen toimittamista koskevien yhteisön säännösten mukaisesti,  *jotka annetaan asetuksessa (EY) N:o 322/97 ja asetuksessa (Euratom, ETY) N:o 1588/90*. Jäsenvaltioiden on varmistettava, etteivät toimitetut tiedot mahdollista tilastoyksiköiden suoraa tunnistamista.
3. Jäsenvaltioiden on toimitettava tiedot sähköisesti *14 artiklassa* tarkoitettua menettelyä noudattaen hyväksyttävässä teknisessä muodossa ja komission määrittelemän tiedonsiirtostandardin mukaisesti.
4. Jäsenvaltioiden on toimitettava täydelliset ja oikeat tiedot *18 kuukauden kuluessa* viitevuoden päätyttyisestä.

## 12 artikla

## Täytäntöönpanokertomus

1. Viiden vuoden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta ja kuultuaan tilasto-ohjelmakomiteaa komissio antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen tämän asetuksen täytäntöönpanosta. Kertomuksessa
  - (a) arvioidaan tuotettujen tilastojen yhteisölle, jäsenvaltioille sekä tilastotietojen käyttäjille koituneet hyödyt suhteessa vastaajille aiheutuvaan taakkaan.
  - (b) osoitetaan alueita, joilla saavutettujen tulosten perusteella katsotaan tarvittavan parannuksia ja muutoksia.
2. Komissio voi täytäntöönpanokertomuksen perusteella ehdottaa toimenpiteitä tämän asetuksen *soveltamisen* parantamiseksi.

## 13 artikla

## Täytäntöönpanotoimet

Tämän asetuksen täytäntöön panemiseksi tarvittavat määräykset, mukaan luettuna toimet, joissa otetaan huomioon tiedonkeruuta sekä tietojen toimittamista ja käsittelyä koskeva taloudellinen ja tekninen kehitys, on annettava *14 artiklan 2 kohdassa* tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

## 14 artikla

## Komitea

1. Komissiota avustaa tilasto-ohjelmakomitea.
2. Viitattaessa tähän kohtaan sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ja otetaan huomioon mainitun päätöksen 8 artikla.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa säädetty määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

## 15 artikla

## Rahoitus

1. Komissio myöntää taloudellista tukea niiden kustannusten kattamiseksi, jotka ovat aiheutuneet jäsenvaltioille tietojenkeruusta, tietojen käsittelystä ja toimittamisesta ensimmäiseltä viitevuodelta, jolta tässä asetuksessa tarkoitetut yhteisön tilastot on tuotettu.
2. Taloudellisen tuen määrä vahvistetaan osaksi asiaa koskevaa vuosittaista talousarviomenettelyä. Talousarvioviranomaisen määrittelee käytettävissä olevat määrärahat.
3. Komissio voi tätä asetusta soveltaessaan käyttää asiantuntijoita ja teknisen avun organisaatioita, joiden käyttö voidaan rahoittaa tämän asetuksen kokonaismäärärahoista. Komissio voi lisäksi järjestää asiantuntijoiden seminaareja, keskustelutilaisuuksia tai muita kokouksia, joilla pyritään edistämään tämän asetuksen täytäntöönpanoa, sekä toteuttaa soveltuvia tiedotus-, julkaisu- ja levitystoimia.

## 16 artikla

## Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta  
Puhemies

Neuvoston puolesta  
Puheenjohtaja

P6\_TA(2005)0039

### Merenkulkijoiden henkilöllisyystodistus \*

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi jäsenvaltioille annettavasta valtuutuksesta ratifioida Euroopan yhteisöjen edun vuoksi merenkulkijoiden henkilöllisyystodistusta koskeva Kansainvälisen työjärjestön yleissopimus nro 185 (KOM(2004)0530 — C6-0167/2004 — 2004/0180(CNS))**

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston päätökseksi (KOM(2004)0530) (1),

— ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 62 artiklan 2 kohdan b alakohdan i alakohdan ja 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen,

(1) Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C6-0167/2004),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan ja 83 artiklan 7 kohdan,
  - ottaa huomioon kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön (A6-0037/2005);
1. hyväksyy ehdotuksen neuvoston päätökseksi;
  2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

**P6\_TA(2005)0040****Alusten aiheuttama ympäristön pilaantuminen ja säännösten rikkomisen seuraamukset \*\*\* II**

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi alusten aiheuttamasta ympäristön pilaantumisesta ja säännösten rikkomisesta määrättävistä seuraamuksista (11964/3/2004 — C6-0157/2004 — 2003/0037(COD))**

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (11964/3/2004 — C6-0157/2004),
  - ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan<sup>(1)</sup> komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2003)0092)<sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 62 artiklan,
  - ottaa huomioon liikenne- ja matkailuvaliokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A6-0015/2005);
1. hyväksyy yhteisen kannan sellaisena kuin se on tarkistettuna;
  2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

<sup>(1)</sup> Hyväksytyt tekstit 13.1.2004, P5\_TA(2004)0009.

<sup>(2)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

**P6\_TC2-COD(2003)0037**

**Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu toisessa käsittelyssä 23. helmikuuta 2005, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2005/.../EY antamiseksi alusten aiheuttamasta ympäristön pilaantumisesta ja säännösten rikkomisesta määrättävistä seuraamuksista**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(1)</sup>,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(3)</sup>,

Sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Yhteisön meriturvallisuuspolitiikan tavoitteena on turvallisuuden ja ympäristönsuojelun korkea taso, ja se perustuu käsitykselle, jonka mukaan kaikilla tavaroiden merikuljetuksiin osallistuvilla osapuolilla on velvollisuus varmistaa, että yhteisön vesillä käytettävät alukset noudattavat sovellettavia sääntöjä ja normeja.
- (2) Aluksista peräisin oleviin ympäristöä pilaavien aineiden päästöihin kaikissa jäsenvaltioissa sovellettavat aineelliset vaatimukset perustuvat Marpol 73/78 -yleissopimukseen; hyvin monet yhteisön vesillä purjehtivat alukset laiminlyövät näitä sääntöjä kuitenkin päivittäin ilman, että korjaavia toimenpiteitä toteutetaan.
- (3) Marpol 73/78 -yleissopimuksen täytäntöönpano on erilaista yhteisön eri jäsenvaltioissa, joten täytäntöönpanoa on syytä yhdenmukaistaa yhteisön tasolla. Erityisesti aluksista peräisin olevista ympäristöä pilaavien aineiden päästöistä määrättäviin seuraamuksiin liittyvät jäsenvaltioiden käytännöt poikkeavat merkittävästi toisistaan.
- (4) Luonteeltaan varoittavat toimenpiteet ovat olennainen osa yhteisön meriturvallisuuspolitiikkaa, sillä ne varmistavat yhteyden kunkin ympäristöä pilaavien aineiden merikuljetuksiin osallistuvan osapuolen vastuun ja tälle mahdollisesti määrättävien seuraamusten välillä. Jotta ympäristönsuojelu olisi tehokasta, tarvitaan siis tehokkaita, varoittavia ja oikeasuhteisia seuraamuksia.
- (5) Tätä varten on erityisen tärkeää lähentää **asianmukaisten oikeudellisten välineiden avulla** voimassa olevia oikeudellisia säännöksiä, erityisesti niitä, jotka koskevat säännösten rikkomisen täsmällistä *määritystä, vastuusta vapauttamista, rikosoikeudellisiin seuraamuksiin sovellettavia vähimmäissääntöjä*, vastuukysymyksiä ja *lainkäyttövaltaa*.
- (6) **Tätä direktiiviä täydennetään rikoksia ja seuraamuksia koskevilla yksityiskohtaisilla säännöillä sekä muilla määräyksillä, jotka on otettu ... tehtyyn neuvoston puitepäätökseen 2005/.../YOS (alusten aiheuttamaa ympäristön pilaantumista ehkäisevän lainkäytön rikosoikeudellisen kehyksen lujittamiseksi).**
- (7) Siviilioikeudellista vastuuta ja öljyvahinkojen korvaamista taikka muiden vaarallisten tai haitallisten aineiden aiheuttamaa pilaantumista koskevilla kansainvälisillä järjestelmillä ei ole riittävää varoittavaa vaikutusta vaarallisten aineiden merikuljetuksiin osallistuvien osapuolten estämiseksi ryhtymästä sääntöjen vastaisiin käytäntöihin. Tarvittava varoittava vaikutus voidaan saavuttaa ainoastaan ottamalla käyttöön seuraamuksia, joita sovelletaan kaikkiin henkilöihin, jotka aiheuttavat meren pilaantumista tai myötävaikuttavat siihen. Seuraamuksia olisi voitava soveltaa aluksen omistajan tai päällikön lisäksi myös lastin omistajaan, luokituslaitokseen tai mihin tahansa muuhun asianomaiseen osapuoleen.
- (8) Aluksista peräisin olevia ympäristöä pilaavien aineiden päästöjä olisi pidettävä säännösten *rikkomisina*, jos päästöt on aiheutettu tahallaan, piittaamattomuudesta tai törkeästä *huolimattomuudesta*. **Näitä säännösten rikkomisia pidetään tätä direktiiviä täydentävän neuvoston puitepäätöksen 2005/.../YOS mukaisesti puitepäätöksessä tarkoitetuissa olosuhteissa rikoksina.**
- (9) Aluksista peräisin olevista ympäristöä pilaavien aineiden päästöistä määrättävät seuraamukset eivät ole yhteydessä *asianomaisten* osapuolten siviilioikeudelliseen vastuuseen eikä niihin siten sovelleta mitään siviilioikeudellisten vastuiden rajoittamiseen tai kohdentamiseen liittyviä sääntöjä eivätkä ne myöskään rajoita korvausten tehokasta maksamista pilaantumsvahinkojen uhreille.

<sup>(1)</sup> EUVL C 220, 16.9.2003, s. 72.

<sup>(2)</sup> EUVL C ...

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 13. tammikuuta 2004 (EUVL C 92 E, 21.4.2004, s. 77), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 7. lokakuuta 2004 (EUVL C 25 E, 1.2.2005, s. 29), Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 23. helmikuuta 2005.

## Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

- (10) Jäsenvaltioiden välistä yhteistyötä olisi tehostettava edelleen sen varmistamiseksi, että aluksista peräisin olevat ympäristöä pilaavien aineiden päästöt havaitaan ajoissa ja säännösten rikkojat tunnistetaan. **Tästä syystä Euroopan meriturvallisuusvirasto on avainasemassa, kun kyse on tämän direktiivin täytäntöönpanoon liittyvästä jäsenvaltioiden kanssa tehtävästä yhteistyöstä teknisten ratkaisujen kehittämisessä ja teknisen tuen antamisessa sekä komissiolle kuuluvien tehtävien toteuttamisen avustamisessa, jotta tämä direktiivi voidaan panna tehokkaasti täytäntöön.**
- (11) **Jotta merien pilaantumista voidaan paremmin ennaltaehkäistä ja torjua, olisi kehitettävä yhteistyötä täytäntöönpanoviranomaisten, kuten kansallisten rannikkovartiostojen, kanssa. Komission olisi näin ollen tehtävä toteutettavuustutkimus sellaisen Euroopan rannikkovartioston perustamisesta, jonka tehtävänä olisi pilaantumisen ehkäiseminen ja siihen puuttuminen; tutkimuksesta olisi käytävä ilmi asiaa koskevat kustannus- ja hyötynäkökohdat. Tutkimuksen seurauksena olisi tarvittaessa tehtävä ehdotus Euroopan rannikkovartioston perustamisesta.**
- (12) Kun on olemassa selviä objektiivisia todisteita siitä, että päästö aiheuttaa tai uhkaa aiheuttaa huomattavia vahinkoja, jäsenvaltioiden olisi saatettava asia toimivaltaisten viranomaistensa käsiteltäväksi vuonna 1982 tehdyn Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen 220 artiklan mukaisten oikeudellisten toimenpiteiden toteuttamiseksi.
- (13) **Direktiivin 2000/59/EY<sup>(1)</sup> täytäntöönpanon varmistaminen ja tämän direktiivin antaminen kuuluvat niihin keskeisiin toimiin, joilla pyritään torjumaan alusten aiheuttamaa ympäristön pilaantumista.**
- (14) Tässä direktiivissä noudatetaan toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteita, joista määrätään perustamisopimuksen 5 artiklassa. Alusten aiheuttamaa ympäristön pilaantumista koskevien kansainvälisten normien saattaminen osaksi yhteisön lainsäädäntöä ja seuraamusten, joihin saattaa kuulua rikosoikeudellisia tai hallinnollisia seuraamuksia, määrääminen näiden normien rikkomisesta on tarpeellinen toimenpide, jotta turvallisuuden ja ympäristönsuojelun korkea taso voidaan saavuttaa merenkulun alalla. Yhteisö voi saavuttaa tämän tavoitteen tehokkaasti ainoastaan yhdenmukaistettujen sääntöjen avulla. Tässä direktiivissä säädetään ainoastaan vähimmäistoimista tämän tavoitteen saavuttamiseksi eikä ylitetä sitä, mikä on tätä varten tarpeen. Direktiivi ei estä jäsenvaltioita toteuttamasta tiukempia kansainvälisen oikeuden mukaisia toimenpiteitä alusten aiheuttamaa ympäristön pilaantumista vastaan.
- (15) **Säännösten rikkomisesta epäillyllä on oikeus saada asiansa käsiteltyä oikeudenmukaisesti ja puolueettomasti, ja seuraamusten on oltava oikeasuhteisia.** Tässä direktiivissä noudatetaan siten täysin Euroopan unionin perusoikeuskirjaa,

## OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Tarkoitus

1. Tämän direktiivin tarkoituksena on **saattaa alusten aiheuttamaa ympäristön pilaantumista koskevat kansainväliset normit osaksi yhteisön lainsäädäntöä ja** varmistaa, että **päästöistä** vastuussa oleville henkilöille määrätään **8 artiklassa tarkoitettuja** asianmukaisia seuraamuksia; näin pyritään **parantamaan merenkulun turvallisuutta ja suojelemaan meriympäristöä alusten aiheuttamalta pilaantumiselta.**
2. Tämä direktiivi ei estä jäsenvaltioita toteuttamasta tiukempia kansainvälisen oikeuden mukaisia toimenpiteitä alusten aiheuttamaa ympäristön pilaantumista vastaan.

2 artikla

Määritelmät

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

1. "Marpol 73/78 -yleissopimuksella" alusten aiheuttaman meren pilaantumisen ehkäisemisestä vuonna 1973 tehtyä kansainvälistä yleissopimusta ja siihen liittyvää vuoden 1978 pöytäkirjaa, sellaisena kuin se on ajantasaistettuna;
2. "ympäristöä pilaavilla aineilla" aineita, jotka kuuluvat Marpol 73/78 -yleissopimuksen liitteen I (öljy) ja liitteen II (irtolastina kuljetettavat haitalliset nestemäiset aineet) piiriin;

(<sup>1</sup>) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2000/59/EY, annettu 27 päivänä marraskuuta 2000, aluksella syntyvän jätteen ja lastijäämien vastaanottolaitteista satamissa (EYVL L 332, 28.12.2000, s. 81), direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2002/84/EY (EYVL L 324, 29.11.2002, s. 53).

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

3. "päästöillä" miten tahansa aiheutunutta Marpol 73/78 -yleissopimuksen 2 artiklassa tarkoitettua päästämistä aluksesta;
4. "aluksella" minkälaista tahansa meriympäristössä toimivaa merialusta sen lippuvaltiosta riippumatta, mukaan luettuina kantosiipialukset, ilmatyynyalukset, veden alla käytettävät alukset ja kelluvat alukset.

## 3 artikla

## Soveltamisala

1. Tätä direktiiviä sovelletaan kansainvälisen oikeuden mukaisesti ympäristöä pilaavien aineiden päästöihin
  - a) jäsenvaltion sisäisillä aluevesillä, satamat mukaan luettuina, siltä osin kuin Marpol-yleissopimuksen järjestelmä soveltuu;
  - b) jäsenvaltion aluemerellä;
  - c) kansainväliseen merenkulkuun käytettävissä salmissa, joihin sovelletaan vuonna 1982 tehdyn Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen III osan 2 osastossa määrättyä esteetöntä kauttakulkua, siltä osin kuin tällaiset salmet kuuluvat jäsenvaltion lainkäyttövallan piiriin;
  - d) kansainvälisen oikeuden mukaisesti määritellyllä jäsenvaltion *talousyöhykkeellä* tai muulla vastaavalla vyöhykkeellä; ja
  - e) aavalla merellä.
2. Tätä direktiiviä sovelletaan mistä tahansa aluksesta peräisin oleviin ympäristöä pilaavien aineiden päästöihin riippumatta siitä, minkä lipun alla alus purjehtii, lukuun ottamatta sota-aluksia, sotalaivaston apu-aluksia tai muita aluksia, jotka ovat valtion omistuksessa tai käytössä ja joita sillä hetkellä käytetään vain valtion muihin kuin kaupallisiin tarkoituksiin.

## 4 artikla

## Säännösten rikkominen

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että aluksista peräisin olevia ympäristöä pilaavien aineiden päästöjä mille tahansa 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle alueelle pidetään säännösten *rikkomisina*, jos päästöt on aiheutettu tahallaan, piittaamattomuudesta tai törkeästä *huolimattomuudesta*. **Näitä säännösten rikkomisia pidetään tätä direktiiviä täydentävän neuvoston puitepäätöksen 2005/.../YOS mukaisesti ja puitepäätöksessä tarkoitetuissa olosuhteissa rikoksina.**

## 5 artikla

## Poikkeukset

1. Säännösten rikkomisena ei pidetä ympäristöä pilaavien aineiden päästöä mille tahansa 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuille alueille, jos se täyttää Marpol 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevassa **9 tai 10 säännössä tai** 11 säännön a tai c kohdassa tai liitteessä II olevassa **5 säännössä tai** 6 säännön a tai c kohdassa asetetut edellytykset.
2. Säännösten rikkomisena ei pidetä aluksen omistajan eikä päällikön eikä aluksen päällikön vastuulla toimivan laivaväen osalta ympäristöä pilaavien aineiden päästöä 3 artiklan 1 kohdan c, d tai e alakohdassa tarkoitetuille alueille, jos se täyttää Marpol 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I olevassa 11 säännön b kohdassa tai liitteessä II olevassa 6 säännön b kohdassa asetetut **edellytykset**.

## 6 artikla

## Täytäntöönpanotoimet jäsenvaltion satamassa olevien alusten osalta

1. Jos sääntöjenvastaisuudet tai saadut tiedot antavat aiheita epäillä, että jäsenvaltion satamassa tai rannikon ulkopuolella sijaitsevassa ulkosatamassa vapaaehtoisesti oleva alus on syyllistynyt tai syyllistyy ympäristöä pilaavien aineiden päästöön mihin tahansa 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuista alueista, kyseisen jäsenvaltion on varmistettava, että asiasta suoritetaan asianmukainen tarkastus jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaisesti ottaen huomioon Kansainvälisen merenkulkujärjestön (IMO) hyväksymät asiaan liittyvät ohjeet.

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

2. Mikäli 1 kohdassa tarkoitettussa tarkastuksessa tulee esiin seikkoja, jotka voisivat viitata 4 artiklassa tarkoitettuun säännösten rikkomiseen, asiasta on ilmoitettava kyseisen jäsenvaltion ja lippuvaltion toimivaltaisille viranomaisille.

## 7 artikla

## Rantavaltioiden täytäntöönpanotoimet kauttakulkumatkalla olevien alusten osalta

1. Jos epäily ympäristöä pilaavien aineiden päästö tapahtuu 3 artiklan 1 kohdan b, c, d tai e alakohdassa tarkoitetuilla alueilla eikä päästöstä epäilty alus käy sen jäsenvaltion satamassa, jolla on epäiltyä päästöä koskevat tiedot, on sovellettava seuraavaa menettelyä:

- a) Jos satama, jossa alus seuraavaksi käy, on toisessa jäsenvaltiossa, kyseisten jäsenvaltioiden on tehtävä tiivistä yhteistyötä 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua tarkastuksessa ja päätettäessä tällaisen päästön johdosta toteutettavista **asianmukaisista toimenpiteistä**.
- b) Jos satama, jossa alus seuraavaksi käy, on yhteisön ulkopuolisessa valtiossa, jäsenvaltion on toteutettava tarpeelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että satamalle, jossa alus seuraavaksi käy, ilmoitetaan epäilystä päästöstä, ja sen on pyydettävä valtiota, jonka satamassa alus seuraavaksi käy, toteuttamaan asianmukaiset toimenpiteet tällaisen päästön johdosta.

2. Kun on selviä objektiivisia todisteita siitä, että 3 artiklan 1 kohdan b tai d alakohdassa tarkoitetuilla alueilla purjehtiva alus on syyllistynyt 3 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettua alueella säännösten rikkomiseen ja siitä seuranneesta päästöstä aiheutuu tai uhkaa aiheutua huomattavaa vahinkoa asianomaisen jäsenvaltion rantaviivalle tai tähän liittyville eduille tai 3 artiklan 1 kohdan b tai d alakohdassa tarkoitettujen alueiden luonnonvaroilta, kyseisen valtion on saatettava asia toimivaltaisten viranomaistensa käsiteltäväksi, jotta voidaan toteuttaa tämän valtion lainsäädännön mukaisia oikeudellisia toimenpiteitä, mukaan luettuna aluksen pidättäminen, jos todisteet antavat siihen aiheutta eikä vuonna 1982 tehdyn Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen XII osan 7 osaston määräyksistä muuta johdu.

3. Lippuvaltion viranomaisille on joka tapauksessa ilmoitettava asiasta.

## 8 artikla

## Seuraamukset

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että 4 artiklassa tarkoitettua säännösten rikkomisesta määrätään tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia seuraamuksia, joihin voi sisältyä rikosoikeudellisia tai hallinnollisia seuraamuksia.

2. Jokaisen jäsenvaltion on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että 1 kohdassa tarkoitettuja seuraamuksia sovelletaan jokaiseen, jonka todetaan olevan vastuussa 4 artiklassa tarkoitettua säännösten rikkomisesta.

## 9 artikla

## Kansainvälisen oikeuden noudattaminen

Jäsenvaltioiden on sovellettava tämän direktiivin säännöksiä syrjimättä muodollisesti tai asiallisesti ulkomaalaisia aluksia ja noudattaen sovellettavaa kansainvälistä oikeutta, vuonna 1982 tehdyn Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen XII osan 7 osasto mukaan luettuna, ja niiden on viipymättä ilmoitettava aluksen lippuvaltiolle ja kaikille muille asianosaisille valtioille tämän direktiivin mukaisesti toteutetuista toimenpiteistä.

## 10 artikla

## Liitännäistoimenpiteet

**I.** Tämän direktiivin tavoitteiden saavuttamiseksi jäsenvaltioiden ja komission on toimittava yhdessä, tarvittaessa läheisessä yhteistyössä Euroopan meriturvallisuusviraston kanssa **sekä ottaen huomioon** päätöksellä

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

N:o 2850/2000/EY<sup>(1)</sup> perustetun onnettomuuksista tai tahallisista päästöistä aiheutuvan meren pilaantumisen alan toimintaohjelman **ja tapauksen mukaan myös direktiivin 2000/59/EY täytäntöönpanon**,

- a) kehittääkseen tämän direktiivin tehokkaan täytäntöönpanon edellyttämät tarpeelliset tietojärjestelmät;
- b) luodakseen yhteisiä käytäntöjä ja suuntaviivoja kansainvälisellä tasolla voimassa olevien käytäntöjen ja suuntaviivojen pohjalta, erityisesti seuraavilla aloilla:
  - ympäristöä pilaavien aineiden päästöjä tämän direktiivin vastaisesti aiheuttavien alusten seuranta ja varhainen tunnistaminen, tarvittaessa aluksille asennettavat seurantalaitteet mukaan luettuina,
  - luotettavat menetelmät merestä löytyvien ympäristöä pilaavien aineiden jäljittämiseksi tiettyyn alukseen ja
  - tämän direktiivin tehokas täytäntöönpano.

2. Asetuksessa (EY) N:o 1406/2002<sup>(2)</sup> määriteltyjen tehtäviensä mukaisesti Euroopan meriturvallisuusvirasto

- a) toimii yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa tämän direktiivin täytäntöönpanoon tarvittavien teknisten ratkaisujen kehittämisessä ja teknisen tuen antamisessa, esimerkiksi satelliitin avulla toimivien jätteidien paikannus- ja seurantajärjestelmien käyttämiseen liittyen,
- b) avustaa komissiota tämän direktiivin täytäntöönpanossa ja tarvittaessa myös suorittamalla asetuksen (EY) N:o 1406/2002 3 artiklassa tarkoitettuja tarkastuskäyntejä jäsenvaltioihin.

## 11 artikla

### Toteutettavuustutkimus

**Jotta merien pilaantumista voidaan paremmin ennaltaehkäistä ja torjua, olisi kehitettävä yhteistyötä täytäntöönpanoviranomaisten, kuten kansallisten rannikkovartiostojen, kanssa. Komissio toimittaa vuoden 2006 loppuun mennessä Euroopan parlamentille ja neuvostolle toteutettavuustutkimuksen Euroopan rannikkovartioston perustamisesta, jonka tehtävänä olisi pilaantumisen ehkäiseminen ja siihen puuttuminen; tutkimuksesta olisi käytävä ilmi asiaa koskevat kustannus- ja hyötynäkökohdat.**

## 12 artikla

### Kertomukset

Jäsenvaltioiden on toimitettava joka kolmas vuosi komissiolle kertomus siitä, kuinka toimivaltaiset viranomaiset ovat soveltaneet tätä direktiiviä. Komissio antaa näiden kertomusten pohjalta yhteisön kertomuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle. **Komissio arvioi kertomuksessa muun muassa, pitääkö se toivottavana, että direktiivin soveltamisalaa laajennetaan tai että direktiiviä tarkastellaan uudelleen. Se kuvailee myös asiaan liittyvän oikeuskäytännön kehittymistä jäsenvaltioissa ja pohtii mahdollisuuksia perustaa julkinen tietokanta, joka sisältäisi tällaisen oikeuskäytännön.**

## 13 artikla

### Komitea

1. Komissiota avustaa 5 päivänä marraskuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2099/2002<sup>(3)</sup> 3 artiklalla perustettu meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevä komitea (COSS-komitea).

2. Komissio tiedottaa säännöllisesti päätöksellä N:o 2850/2000/EY perustetulle komitealle kaikista ehdotetuista toimenpiteistä tai muista asiaan liittyvistä toimista, jotka koskevat meren pilaantumisen torjuntaa.

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 2850/2000/EY, tehty 20 päivänä joulukuuta 2000, yhteisön yhteistyöjärjestelyistä onnettomuuksista tai tahallisista päästöistä aiheutuvan meren pilaantumisen alalla (EYVL L 332, 28.12.2000, s. 1), päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä N:o 787/2004/EY (EUVL L 138, 30.4.2004, s. 12).

<sup>(2)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1406/2002, annettu 27 päivänä kesäkuuta 2002, Euroopan meriturvallisuusviraston perustamisesta (EYVL L 208, 5.8.2002, s. 1).

<sup>(3)</sup> EYVL L 324, 29.11.2002, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 415/2004 (EUVL L 68, 6.3.2004, s. 10).



Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

14 artikla

Muutosmenettely

Edellä 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun Marpol 73/78 -yleissopimuksen muutokset voidaan jättää tämän direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle asetuksen (EY) N:o 2099/2002 5 artiklan mukaisesti.

15 artikla

Täytäntöönpano

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään ...<sup>(1)</sup>. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltiot säätävät siitä, miten viittaukset tehdään.

16 artikla

Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

17 artikla

Osoitus

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta  
*Puhemies*

Neuvoston puolesta  
*Puheenjohtaja*

<sup>(1)</sup> 18 kuukauden kuluttua sen voimaantulopäivästä.

LIITE

2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu yhteenveto Marpol 73/78 -yleissopimuksen määräyksistä, jotka koskevat öljyn ja haitallisten nestemäisten aineiden päästöjä

Osa I: Öljy (Marpol 73/78 -yleissopimus, liite I)

Marpol 73/78 -yleissopimuksen liitteessä I "öljyllä" tarkoitetaan mineraaliöljyä sen kaikissa muodoissa, mukaan luettuina raakaöljy, polttoöljy, liete, jäteöljy sekä jalostetut tuotteet (muut kuin mineraaliöljyyn pohjautuvat kemikaalit, joita Marpol 73/78 -yleissopimuksen liitteen II määräykset koskevat) ja "öljypitoisella seoksella" seosta, jossa on mikä tahansa öljypitoisuus.

Otteita Marpol 73/78 -yleissopimuksen liitteen I asiaa koskevista määräyksistä:

9 sääntö: Öljyn tyhjentämisen valvonta

1) Tämän liitteen 10 ja 11 säännössä sekä tämän säännön 2 kappaleessa mainituin poikkeuksin kaikki öljyn tai öljypitoisen seoksen tyhjentäminen mereen aluksesta, johon tätä liitettä sovelletaan, on kielletty, paitsi jos kaikki seuraavat ehdot täyttyvät:

- a) öljysäiliöalukselle tämän kappaleen b kohdassa mainituin poikkeuksin:
- i) säiliöalus ei ole erityisalueella;
  - ii) säiliöalus on vähintään 50 meripeninkulman päässä lähimmästä maasta;
  - iii) säiliöalus kulkee reitillään;
  - iv) veteen pääsevän öljyn määrä minään hetkenä ei ylitä 30 litraa meripeninkulmaa kohden;
  - v) mereen päästetyn öljyn määrä ei ylitä vanhoilla säiliöaluksilla 1/15 000 sen lastin kokonaismäärästä, josta jäännös muodosti osan, ja uusilla säiliöaluksilla 1/30 000 sen lastin kokonaismäärästä, josta jäännös muodosti osan; ja
  - vi) säiliöaluksella on toiminnassa öljyn tyhjentämisen seuranta- ja valvontajärjestelmä sekä tämän liitteen 15 säännössä vaadittu jätesäiliöjärjestely;
- b) muusta bruttovetoisuudeltaan vähintään 400 rekisteritonnin aluksesta kuin öljysäiliöaluksesta, sekä öljysäiliöaluksen koneistotilojen kuvuista, poisluettuna lastinsiirtopumpputilojen kuvut ellei näihin ole sekoittunut öljylastin jäännöksiä:
- i) alus ei ole erityisalueella;
  - ii) alus kulkee reitillään;
  - iii) poistoveden öljypitoisuus ilman laimennusta on enintään 15 miljoonasosaa; ja
  - iv) aluksella on toiminnassa [seuranta-, valvonta- ja suodatusjärjestelmä], joka vaaditaan tämän liitteen 16 säännön perusteella.
- 2) Kun bruttovetoisuudeltaan alle 400 rekisteritonnin muu kuin öljysäiliöalus on erityisalueen ulkopuolella, [lippuvaltion] hallinnon tulee taata, että alus on varustettu, siinä määrin kuin on käytännöllistä ja kohtuullista, laitteistoin, jotka antavat varmuuden siitä, että öljyjäännökset säilytetään aluksella ja tyhjenetään vastaanottolaitteistoihin tai mereen tämän säännön 1 kappaleen b kohdan vaatimusten mukaisesti.  
[...]
- 3) Tämän säännön 1 kappaleen määräykset eivät koske puhtaan tai erillisen painolastin tyhjentämistä eivätkä sellaisten käsittelemättömien öljypitoisten seosten tyhjentämistä, joiden öljypitoisuus ilman laimennusta on enintään 15 miljoonasosaa ja jotka eivät ole peräisin lastinsiirtopumpputilojen kuvuista ja joihin ei ole sekoittunut öljylastin jäännöksiä.
- 4) Missään tyhjennyksessä mereen ei saa olla kemikaaleja tai muita aineita sellaisina määrinä tai pitoisuuksina, jotka ovat vahingollisia meriympäristölle, tai kemikaaleja tai muita aineita, jotka on lisätty tarkoituksena kiertää tässä säännössä annettuja tyhjennysehtoja.
- 5) Sellaiset öljyjäännökset, joita ei voida päästää mereen tämän säännön 1, 2 ja 4 kappaleen mukaisesti, tulee säilyttää aluksella tai tyhjentää vastaanottolaitteisiin.  
[...]
- 10 sääntö: Menetelmät erityisalueilla olevista aluksista johtuvan öljyn aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemiseksi
- 1) Tässä liitteessä erityisalueet ovat Välimeren alue, Itämeren alue, Mustan meren alue, Punaisen meren alue, "Lahden alue", Adenin lahden alue, Etelämantereen alue ja Luoteis-Euroopan vedet (sitte kuin ne ovat tarkemmin määriteltynä).
  - 2) Tämän liitteen 11 säännössä mainituin poikkeuksin:
    - a) Öljyn tai öljypitoisen seoksen tyhjentäminen mereen on kielletty öljysäiliöaluksesta tai muusta bruttovetoisuudeltaan vähintään 400 rekisteritonnin aluksesta, kun alus on erityisalueella. [...]

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

- b) [...] Öljyn tai öljypitoisen seoksen tyhjentäminen mereen on kielletty bruttovetoisuudeltaan alle 400 rekisteritonnin muusta aluksesta kuin öljysäiliöaluksesta sen ollessa erityisalueella, ellei poistoveden öljypitoisuus ilman laimennusta ole suurempi kuin 15 miljoonasosaa.
- 3) a) Tämän säännön 2 kappaleen määräykset eivät koske puhtaan tai erillisen painolastin tyhjentämistä.
- b) Tämän säännön 2 kappaleen a kohdan määräykset eivät koske käsitellyn pilssiveden tyhjentämistä koneistotiloista, jos kaikki seuraavat ehdot ovat täytettyinä:
- i) pilssivesi ei ole peräisin lastinsiirtopumpputilojen kuvaista;
  - ii) pilssiveteen ei ole sekoittunut öljylastin jäännöksiä;
  - iii) alus kulkee reitillään;
  - iv) poistoveden öljypitoisuus ilman laimennusta on enintään 15 miljoonasosaa;
  - v) aluksella on toiminnassa tämän liitteen 16 säännön 5 kappaleen mukainen öljyn suodatuslaitteisto; ja
  - vi) suodatusjärjestelmä on varustettu pysäytyslaitteella, joka varmistaa, että tyhjennys mereen pysähtyy automaattisesti, kun poistoveden öljypitoisuus on suurempi kuin 15 miljoonasosaa.
- 4) a) Missään tyhjennyksessä mereen ei saa olla kemikaaleja tai muita aineita sellaisina määrinä tai pitoisuuksina, jotka ovat vahingollisia meriympäristölle, tai kemikaaleja tai muita aineita, jotka on lisätty tarkoituksena kiertää tässä säännössä annettuja tyhjennysehtoja.
- b) Sellaiset öljyjäännökset, joita ei voida päästää mereen tämän säännön 2 tai 3 kappaleen mukaisesti, tulee säilyttää aluksella tai tyhjentää vastaanottolaitteisiin.
- 5) Tämän säännön määräykset eivät estä alusta, jonka matkasta vain osa tapahtuu erityisalueella, suorittamasta tyhjennystä erityisalueen ulkopuolella tämän liitteen 9 säännön mukaisesti.  
[...]

**11 sääntö: Poikkeukset**

Tämän liitteen 9 ja 10 säännöt eivät koske:

- a) öljyn tai öljypitoisen seoksen mereen tyhjentämistä, joka on tarpeen aluksen turvallisuuden varmistamiseksi tai ihmishengen pelastamiseksi merellä; tai
- b) öljyn tai öljypitoisen seoksen mereen tyhjentämistä, joka aiheutuu aluksen tai sen varusteiden vahingoittumisesta:
- i) mikäli kaikkiin kohtuullisiin varotoimenpiteisiin tyhjennyksen estämiseksi tai vähentämiseksi on ryhdytty vahingon tapahtumisen tai tyhjennyksen havaitsemisen jälkeen; ja
  - ii) lukuun ottamatta tapauksia, joissa aluksen omistaja tai päällikkö on toiminut joko aikomuksenaan aiheuttaa vahinko tai piittaamattomasti tietäen, että vahinko todennäköisesti seuraisi; tai
- c) sellaisten [lippuvaltion] hallinnon hyväksymien öljypitoisten aineiden tyhjentämistä mereen, joita käytetään tietyn pilaantumistapahtuman torjumiseksi tarkoituksena pilaantumisen aiheuttaman vahingon vähentäminen. Jokaiseen tällaiseen tyhjentämiseen tulee saada sen hallituksen hyväksyminen, jonka lainkäyttövallan piirissä tyhjentäminen aiotaan suorittaa.

## Osa II: Haitalliset nestemäiset aineet (Marpol 73/78 -yleissopimus, liite II)

Otteita Marpol 73/78 -yleissopimuksen liitteen II asiaa koskevista määräyksistä:

## 3 sääntö: Haitallisten nestemäisten aineiden luokitus ja luettelointi

1) Tässä liitteessä haitalliset nestemäiset aineet jaetaan neljään luokkaan seuraavasti:

- a) Luokka A: Haitalliset nestemäiset aineet jotka, jos ne tyhjenetään mereen säiliön puhdistus- tai painolastin vähentämistoimenpiteiden johdosta, aiheuttaisivat suuren vaaran joko meren luonnonvaroille tai ihmisen terveydelle tai aiheuttaisivat vakavaa haittaa viihtyisyydelle tai muille meren laillisille käyttömuodoille näin oikeuttaen tiukkojen pilaantumisen ehkäisemistoimenpiteiden soveltamisen.
- b) Luokka B: Haitalliset nestemäiset aineet jotka, jos ne tyhjenetään mereen säiliön puhdistus- tai painolastin vähentämistoimenpiteiden johdosta, aiheuttaisivat vaaran joko meren luonnonvaroille tai ihmisen terveydelle tai aiheuttaisivat haittaa viihtyisyydelle tai muille meren laillisille käyttömuodoille näin oikeuttaen erityisten pilaantumisen ehkäisemistoimenpiteiden soveltamisen.
- c) Luokka C: Haitalliset nestemäiset aineet jotka, jos ne tyhjenetään mereen säiliön puhdistus- tai painolastin vähentämistoimenpiteiden johdosta, aiheuttaisivat vähäisen vaaran joko meren luonnonvaroille tai ihmisen terveydelle tai aiheuttaisivat vähäistä haittaa viihtyisyydelle tai muille meren laillisille käyttömuodoille näin vaatien erityisiä toiminnallisia ehtoja.
- d) Luokka D: Haitalliset nestemäiset aineet jotka, jos ne tyhjenetään mereen säiliön puhdistus- tai painolastin vähentämistoimenpiteiden johdosta, aiheuttaisivat havaittavan vaaran joko meren luonnonvaroille tai ihmisen terveydelle tai aiheuttaisivat vähäistä haittaa viihtyisyydelle tai muille meren laillisille käyttömuodoille näin vaatien tiettyä huomiota toiminnallisten ehtojen osalta.

[...]

(Aineiden luokituksessa käytettäviä lisäsuuntaviivoja, mukaan luettuna luettelo luokitelluista aineista, on annettu Marpol 73/78 -yleissopimuksen liitteessä II olevan 3 säännön 2 ja 4 kappaleessa ja 4 säännössä sekä sen lisäyksissä.)

[...]

## 5 sääntö: Haitallisten nestemäisten aineiden tyhjentäminen

Luokkien A, B ja C aineet erityisalueiden ulkopuolella ja luokan D aineet kaikilla alueilla

Tämän liitteen 6 säännössä mainituin poikkeuksin:

- 1) Luokassa A olevien aineiden, siten kuin tämä luokka on määritelty tämän liitteen 3 säännön 1 kappaleen a kohdassa, tai aineiden, jotka on alustavasti arvioitu kuuluvan tähän luokkaan, tai painolastiveden tai säiliöiden pesuveden tai muiden jätteiden tai seosten, jotka sisältävät tällaisia aineita, tyhjentäminen mereen on kielletty. Mikäli säiliöt, jotka sisältävät tällaisia aineita tai seoksia, täytyy pestä, syntyvät jätteet tulee tyhjentää vastaanottolaitteistoon, kunnes kyseisen aineen pitoisuus poistovedessä tällaiseen laitteistoon on enintään 0,1 painoprosenttia ja kunnes säiliö on tyhjä, lukuun ottamatta keltaista tai valkoista fosforia, jonka osalta jäännöspitoisuus saa olla enintään 0,01 painoprosenttia. Säiliöön tämän jälkeen lisätty vesi voidaan tyhjentää mereen mikäli kaikki seuraavat ehdot täyttyvät:
  - a) omalla käyttövoimallaan kulkeva alus kulkee reitillään vähintään 7 solmun nopeudella, tai jos kyseessä on alus, jolla ei ole omaa käyttövoimaa, vähintään 4 solmun nopeudella;
  - b) tyhjennys suoritetaan vesiviivan alapuolelle, ottaen huomioon meriveden ottoaukkojen sijainti; ja
  - c) tyhjennys tapahtuu vähintään 12 meripeninkulman etäisyydellä lähimmästä maasta sekä paikalla, jossa veden syvyys on vähintään 25 metriä.

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

- 2) Luokassa B olevien aineiden, siten kuin tämä luokka on määritelty tämän liitteen 3 säännön 1 kappaleen b kohdassa, tai aineiden, jotka on alustavasti arvioitu kuuluvan tähän luokkaan, tai painolastiveden, säiliöiden pesuveden tai muiden jätteiden ja seosten, jotka sisältävät tällaisia aineita, tyhjentäminen mereen on kielletty, paitsi jos kaikki seuraavat ehdot täyttyvät:
- omalla käyttövoimallaan kulkeva alus kulkee reitillään vähintään 7 solmun nopeudella, tai jos kyseessä on alus, jolla ei ole omaa käyttövoimaa, vähintään 4 solmun nopeudella;
  - tyhjennyksen suoritustavat ja -järjestelmät ovat [lippuvaltion] hallinnon hyväksymiä. Näiden tapojen ja järjestelmien tulee perustua [IMO:n] kehittämiin normeihin ja niiden tulee taata, että poistoveden pitoisuus ja tyhjennysnopeus ovat sellaiset, että aineen pitoisuus vanavedessä aluksen perässä *ei ole suurempi* kuin 1 miljoonasosaa;
  - suurin määrä lastia, joka tyhjenetään kustakin säiliöstä ja siihen liittyvästä putkistojärjestelmästä, ei ylitä hyväksytyä enimmäismäärää, joka on määritelty tämän kappaleen b kohdassa mainittujen suoritustapojen yhteydessä. Tämä enimmäismäärä ei missään tapauksessa saa olla suurempi kuin 1 kuutiometri tai 1/3 000 säiliön tilavuudesta, jos tämä luku on suurempi;
  - tyhjennys suoritetaan vesiviivan alapuolelle, ottaen huomioon meriveden ottoaukkojen sijainti; ja
  - tyhjennys tapahtuu vähintään 12 meripeninkulman etäisyydellä lähimmästä maasta sekä paikalla, jossa veden syvyys on vähintään 25 metriä.
- 3) Luokassa C olevien aineiden, siten kuin tämä luokka on määritelty tämän liitteen 3 säännön 1 kappaleen c kohdassa, tai aineiden, jotka on alustavasti arvioitu kuuluvan tähän luokkaan, tai painolastiveden, säiliöiden pesuveden tai muiden jätteiden ja seosten, jotka sisältävät tällaisia aineita, tyhjentäminen mereen on kielletty, paitsi jos kaikki seuraavat ehdot täyttyvät:
- omalla käyttövoimallaan kulkeva alus kulkee reitillään vähintään 7 solmun nopeudella, tai jos kyseessä on alus, jolla ei ole omaa käyttövoimaa, vähintään 4 solmun nopeudella;
  - tyhjennyksen suoritustavat ja -järjestelmät ovat [lippuvaltion] hallinnon hyväksymiä. Näiden tapojen ja järjestelmien tulee perustua [IMO:n] kehittämiin normeihin ja niiden tulee taata, että poistoveden pitoisuus ja tyhjennysnopeus ovat sellaiset, että aineen pitoisuus vanavedessä aluksen perässä *ei ole suurempi* kuin 10 miljoonasosaa;
  - suurin määrä lastia, joka tyhjenetään kustakin säiliöstä ja siihen liittyvästä putkistojärjestelmästä, ei ylitä hyväksytyä enimmäismäärää, joka on määritelty tämän kappaleen b kohdassa mainittujen suoritustapojen yhteydessä. Tämä enimmäismäärä ei missään tapauksessa saa olla suurempi kuin 3 kuutiometriä tai 1/1 000 säiliön tilavuudesta, jos tämä luku on suurempi;
  - tyhjennys suoritetaan vesiviivan alapuolelle, ottaen huomioon meriveden ottoaukkojen sijainti; ja
  - tyhjennys tapahtuu vähintään 12 meripeninkulman etäisyydellä lähimmästä maasta sekä paikalla, jossa veden syvyys on vähintään 25 metriä.
- 4) Luokassa D olevien aineiden, siten kuin tämä luokka on määritelty tämän liitteen 3 säännön 1 kappaleen d kohdassa, tai aineiden, jotka on alustavasti arvioitu kuuluvan tähän luokkaan, tai painolastiveden, säiliöiden pesuveden tai muiden jätteiden ja seosten, jotka sisältävät tällaisia aineita, tyhjentäminen mereen on kielletty, paitsi jos kaikki seuraavat ehdot täyttyvät:
- omalla käyttövoimallaan kulkeva alus kulkee reitillään vähintään 7 solmun nopeudella, tai jos kyseessä on alus, jolla ei ole omaa käyttövoimaa, vähintään 4 solmun nopeudella;
  - kyseisten seosten pitoisuus ei ylitä yhtä osaa ainetta kymmenessä osassa vettä; ja
  - tyhjennys tapahtuu vähintään 12 meripeninkulman etäisyydellä lähimmästä maasta.
- 5) [Lippuvaltion] hallinnon hyväksymiä tuuletusmenetelmiä voidaan käyttää lastijätteiden poistamiseksi säiliöstä. Tällaisten menetelmien tulee perustua [IMO:n] kehittämiin normeihin. Säiliöön tämän jälkeen lisättyä vettä on pidettävä puhtaana, eikä siihen sovelleta tämän säännön 1, 2, 3 tai 4 kappaletta.

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

6) Sellaisten aineiden, joita ei ole luokiteltu, alustavasti arvioitu tai arvioitu tämän liitteen 4 säännön 1 kappaleessa mainitulla tavalla, tai painolastiveden, säiliöiden pesuveden tai muiden jätteiden tai seosten, jotka sisältävät näitä aineita, mereen tyhjentäminen on kielletty.

Luokkien A, B ja C aineet erityisalueilla [siten kuin ne on määritelty Marpol 73/78 -yleissopimuksen liitteessä II olevassa 1 säännössä, mukaan luettuna Itämeri]

Tämän säännön 14 kappaleessa ja tämän liitteen 6 säännössä mainituin poikkeuksin:

7) Luokassa A olevien aineiden, siten kuin tämä luokka on määritelty tämän liitteen 3 säännön 1 kappaleen a kohdassa, tai aineiden, jotka on alustavasti arvioitu kuuluvan tähän luokkaan, tai painolastiveden tai säiliöiden pesuveden tai muiden jätteiden tai seosten, jotka sisältävät tällaisia aineita, tyhjentäminen mereen on kielletty. Jos säiliöt, jotka sisältävät tällaisia aineita, täytyy pestä, syntyvät jätteet tulee tyhjentää vastaanottolaitteistoon, jonka valtiot, joiden rantaviiva rajoittuu erityisalueeseen, toimittavat tämän liitteen 7 säännön mukaisesti, kunnes kyseisen aineen pitoisuus poistovedessä tällaiseen laitteistoon on enintään 0,05 painoprosenttia ja kunnes säiliö on tyhjä, lukuun ottamatta keltaista tai valkoista fosforia, jonka osalta jäännöspitoisuus saa olla enintään 0,005 painoprosenttia. Säiliöön tämän jälkeen lisätty vesi voidaan tyhjentää mereen mikäli kaikki seuraavat ehdot täyttyvät:

- a) omalla käyttövoimallaan kulkeva alus kulkee reitillään vähintään 7 solmun nopeudella, tai jos kyseessä on alus, jolla ei ole omaa käyttövoimaa, vähintään 4 solmun nopeudella;
- b) tyhjennys suoritetaan vesiviivan alapuolelle, ottaen huomioon meriveden ottoaukkojen sijainti; ja
- c) tyhjennys tapahtuu vähintään 12 meripeninkulman etäisyydellä lähimmästä maasta sekä paikalla, jossa veden syvyys on vähintään 25 metriä.

8) Luokassa B olevien aineiden, siten kuin tämä luokka on määritelty tämän liitteen 3 säännön 1 kappaleen b kohdassa, tai aineiden, jotka on alustavasti arvioitu kuuluvan tähän luokkaan, tai painolastiveden, säiliöiden pesuveden tai muiden jätteiden ja seosten, jotka sisältävät tällaisia aineita, tyhjentäminen mereen on kielletty, paitsi jos kaikki seuraavat ehdot täyttyvät:

- a) säiliö on esipesty [lippuvaltion] hallinnon hyväksymällä menetelmällä, joka perustuu [IMO:n] kehittämisiin normeihin, ja syntyneet pesuedet on tyhjennetty vastaanottolaitteistoon;
- b) omalla käyttövoimallaan kulkeva alus kulkee reitillään vähintään 7 solmun nopeudella, tai jos kyseessä on alus, jolla ei ole omaa käyttövoimaa, vähintään 4 solmun nopeudella;
- c) tyhjennyksen ja pesun suoritustavat ja -järjestelmät ovat [lippuvaltion] hallinnon hyväksymiä. Näiden tapojen ja järjestelmien tulee perustua [IMO:n] kehittämisiin normeihin ja niiden tulee taata, että poistoveden pitoisuus ja tyhjennysnopeus ovat sellaiset, että aineen pitoisuus vanavedessä aluksen perässä ei ole suurempi kuin 1 miljoonasosaa;
- d) tyhjennys suoritetaan vesiviivan alapuolelle, ottaen huomioon meriveden ottoaukkojen sijainti; ja
- e) tyhjennys tapahtuu vähintään 12 meripeninkulman etäisyydellä lähimmästä maasta sekä paikalla, jossa veden syvyys on vähintään 25 metriä.

9) Luokassa C olevien aineiden, siten kuin tämä luokka on määritelty tämän liitteen 3 säännön 1 kappaleen c kohdassa, tai aineiden, jotka on alustavasti arvioitu kuuluvan tähän luokkaan, tai painolastiveden, säiliöiden pesuveden tai muiden jätteiden ja seosten, jotka sisältävät tällaisia aineita, tyhjentäminen mereen on kielletty, paitsi jos kaikki seuraavat ehdot täyttyvät:

- a) omalla käyttövoimallaan kulkeva alus kulkee reitillään vähintään 7 solmun nopeudella, tai jos kyseessä on alus, jolla ei ole omaa käyttövoimaa, vähintään 4 solmun nopeudella;
- b) tyhjennyksen suoritustavat ja -järjestelmät ovat [lippuvaltion] hallinnon hyväksymiä. Näiden tapojen ja järjestelmien tulee perustua [IMO:n] kehittämisiin normeihin ja niiden tulee taata, että poistoveden pitoisuus ja tyhjennysnopeus ovat sellaiset, että aineen pitoisuus vanavedessä aluksen perässä ei ole suurempi kuin 1 miljoonasosaa;

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

- c) suurin määrä lastia, joka tyhjenetään kustakin säiliöstä ja siihen liittyvästä putkistojärjestelmästä, ei ylitä hyväksyttyä enimmäismäärää, joka on määritelty tämän kappaleen b kohdassa mainittujen suoritus-tapojen yhteydessä. Tämä enimmäismäärä ei missään tapauksessa saa olla suurempi kuin 1 kuutiometri tai 1/3 000 säiliön tilavuudesta, jos tämä luku on suurempi;
- d) tyhjennys suoritetaan vesiviivan alapuolelle, ottaen huomioon meriveden ottoaukkojen sijainti; ja
- e) tyhjennys tapahtuu vähintään 12 meripeninkulman etäisyydellä lähimmästä maasta sekä paikalla, jossa veden syvyys on vähintään 25 metriä.
- 10) [Lippuvaltion] hallinnon hyväksymiä tuuletusmenetelmiä voidaan käyttää lastijätteiden poistamiseksi säiliöstä. Tällaisten menetelmien tulee perustua [IMO:n] kehittämiin normeihin. Säiliöön tämän jälkeen lisättyä vettä on pidettävä puhtaana, eikä siihen sovelleta tämän säännön 7, 8 tai 9 kappaletta.
- 11) Sellaisten aineiden, joita ei ole luokiteltu, alustavasti arvioitu tai arvioitu tämän liitteen 4 säännön 1 kappaleessa mainitulla tavalla, tai painolastiveden, säiliöiden pesuveden tai muiden jätteiden tai seosten, jotka sisältävät näitä aineita, mereen tyhjentäminen on kielletty.
- 12) Mitkään tämän säännön määräykset eivät estä alusta säilyttämästä aluksella luokkien B ja C aineiden muodostamien lastien jäännöksiä ja tyhjentämästä näitä mereen erityisalueen ulkopuolella tämän säännön kappaleen 2 tai 3 mukaisesti.

**6 sääntö: Poikkeukset**

Tämän liitteen 5 sääntö ei koske:

- a) haitallisten nestemäisten aineiden tai seoksen, joka sisältää tällaisia aineita, tyhjentämistä mereen, joka on tarpeen aluksen turvallisuuden varmistamiseksi tai ihmishengen pelastamiseksi merellä; tai
- b) haitallisten nestemäisten aineiden tai seoksen, joka sisältää tällaisia aineita, mereen tyhjentämistä, joka aiheutuu aluksen tai sen varusteiden vahingoittumisesta:
- i) mikäli kaikkiin kohtuullisiin varotoimenpiteisiin tyhjentämisen estämiseksi tai vähentämiseksi on ryhdytty vahingon tapahtumisen tai tyhjentämisen havaitsemisen jälkeen; ja
- ii) lukuun ottamatta tapauksia, joissa aluksen omistaja tai päällikkö on toiminut joko aikomuksenaan aiheuttaa vahinko tai piittaamattomasti tietäen, että vahinko todennäköisesti seuraisi; tai
- c) sellaisten [lippuvaltion] hallinnon hyväksymien vaarallisten nestemäisten aineiden tai tällaisia aineita sisältävien seosten, joita käytetään tietyn pilaantumistapahtuman torjumiseksi tarkoituksena pilaantumisen aiheuttaman vahingon vähentäminen, mereen tyhjentämistä. Jokaiseen tällaiseen tyhjentämiseen tulee saada sen hallituksen hyväksyminen, jonka lainkäyttövallan piirissä tyhjentäminen aiotaan suorittaa.

**P6\_TA(2005)0041****Ajokortit \*\*\* I****Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi ajokorteista (KOM(2003)0621 — C5-0610/2003 — 2003/0252(COD))**

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2003)0621)<sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 71 artiklan 1 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C5-0610/2003),

<sup>(1)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

- ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan,
  - ottaa huomioon liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön (A6-0016/2005);
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
  2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
  3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

### P6\_TC1-COD(2003)0252

#### **Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 23. helmikuuta 2005, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2005/.../EY antamiseksi ajokorteista**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 71 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(1)</sup>,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(2)</sup>,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Yhteisön ajokortista 29 päivänä heinäkuuta 1991 annettua neuvoston direktiiviä 91/439/ETY <sup>(3)</sup> on muutettu useita kertoja huomattavilta osilta. *Uusien* muutosten yhteydessä kyseinen direktiivi olisi selkeyden vuoksi laadittava uudelleen.
- (2) Ajokortteja koskevien sääntöjen yhdenmukaistamisessa saavutetusta edistyksestä huolimatta jäsenvaltioiden lainsäädännöissä on edelleen perustavia eroja, jotka vaativat pidemmälle vietyä yhdenmukaistamista yhteisön politiikkojen toteuttamisen edistämiseksi. Ajokortteihin liittyvät säännöt ovat välttämättömän osatekijä yhteisön liikennepolitiikan *toteuttamisessa* ja liikenneturvallisuuden *parantamisessa*, ja ne *helpottavat* sellaisten henkilöiden *liikkuvuutta*, jotka sijoittautuvat *muuhun kuin ajokortin myöntäneeseen jäsenvaltioon*. *Yksilöliikenteen* suuren merkityksen vuoksi uuden asuinmaan asianmukaisesti tunnustaman ajokortin *omistaminen* edistää kansalaisten vapaata liikkuvuutta.
- (3) Koska direktiivissä 91/439/ETY säädetään mahdollisuudesta antaa ajokortin voimassaoloaikaa koskevia kansallisia määräyksiä, eri jäsenvaltioissa sovelletaan erilaisia sääntöjä ja käytössä on yli **110** erilaista voimassa olevaa ajokorttimallia. Tämä aiheuttaa epäselviä tilanteita kansalaisille, lainvalvontaviranomaisille ja ajokorttihakijoiden vastaaville viranomaisille sekä johtaa joskus useita vuosikymmeniä sitten annettujen asiakirjojen **väärentämiseen**.
- (4) ***Vanhat ajokortit olisi vaihdettava uusiin kaikissa jäsenvaltioissa, jotta yhtenäisestä eurooppalaisesta mallista ei tulisi vain yksi eurooppalainen malli lisää. Vanhojen paperisten ajokorttimallien vaihtamiseen olisi varattava 10 vuotta ja muovisten ajokorttimallien vaihtamiseen 20 vuotta.***
- (5) ***Käytössä olevien ajokorttien vaihtaminen uusiin ei aiheuta rajoituksia eri ajoneuvoluokkiin aikaisemmin myönnettyihin ajolupiin.***

<sup>(1)</sup> EUVL C ...

<sup>(2)</sup> Euroopan parlamentin kanta 23. helmikuuta 2005.

<sup>(3)</sup> EYVL L 237, 24.8.1991, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).



**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

- (6) Ajokorttiasiakirjan voimassaoloajan rajoittaminen mahdollistaa ajokortin uusimisen säännöllisesti. Näin voidaan soveltaa uusimpia menetelmiä väärentämisen estämiseksi ja toteuttaa ajokortin määräaikaisen uusimisen yhteydessä lääkärintarkastuksia tai muita jäsenvaltioiden määräämiä toimenpiteitä, kuten antaa teoriatietoja tai käytännön taitoja koskevaa lisäkoulutusta.
- (7) Jäsenvaltiot voivat *edellyttää lääkärintarkastusta sen* varmistamiseksi, että moottoriajoneuvon kuljettamiseen vaadittavan fyysisen ja henkisen suorituskyvyn vähimmäisvaatimukset täyttyvät. **Liikenneturvallisuu**ta saatettaisiin *siten parantaa muun muassa 45 ikävuodesta lähtien toteutettavilla näöntarkastuksilla.*
- (8) Moottoriajoneuvon kuljettamiseen vaadittavan fyysisen ja henkisen suorituskyvyn vähimmäisvaatimusten täyttyminen olisi tarkastettava tiettyihin luokkiin kuuluvien, matkustajien tai tavaroiden kuljettamiseen käytettävien ajoneuvojen kuljettajien osalta lääkärintarkastuksessa, joka suoritetaan ajokortin antamisen yhteydessä ja tämän jälkeen säännöllisesti kansallisten määräysten mukaisesti. On tarpeen yhdenmukaistaa näiden lääkärintarkastusten määräajat, jotta voidaan vaikuttaa työntekijöiden vapaan liikkuvuuden toteutumiseen, välttää kilpailun vääristyminen ja ottaa huomioon kyseisten ajoneuvojen kuljettajien vastuu.
- (9) Alaikärajojen osalta on välttämätöntä soveltaa entistä tehokkaammin periaatetta, jonka mukaan ajolupia annetaan ajoneuvoluokissa portaittain. **Kaksi- tai kolmipyöräisten** ajoneuvojen eri luokkien sekä matkustajien tai tavaroiden kuljettamiseen käytettävien ajoneuvojen eri luokkien osalta on syytä käyttää monipuolisempia sääntöjä näiden luokkien ajokorttien antamiseksi. Ajoneuvoluokan B1 käyttöönoton olisi säilyttävä valinnaisena, ja sen osalta olisi voitava poiketa asetetusta alaikärajasta siltä varalta, että myöhemmin otetaan käyttöön samaa ajoneuvoluokkaa koskeva portaittainen ajolupa.
- (10) Ajoneuvoluokat olisi yhdenmukaistettava portaittaisen ajoluvan antamista koskevan periaatteen soveltamiseksi entistä tehokkaammin.
- (11) **Jäsenvaltioiden olisi voitava muuttaa auto- ja moottoripyöräluokkia koskevia alaikärajoja liikenneturvallisuuden ja tieliikenteen parantamiseksi. Moottoripyöräluokkiin on kuitenkin sovellettava edelleen periaatetta, jonka mukaan ajolupia annetaan portaittain. Lisäksi olisi syytä vakavasti harkita, pitäisikö ajolupien portaittaisen antamisen periaatetta soveltaa tulevaisuudessa myös henkilöautoihin.**
- (12) Sekä uusien että olemassa olevien ajoneuvoluokkien määritelmistä olisi käytävä paremmin ilmi niihin luokiteltavien ajoneuvojen tekniset ominaisuudet ja näiden ajoneuvojen kuljettamiseen tarvittava taito.
- (13) Mopoja koskevan ajokorttiluokan käyttöönottolla on tarkoitus parantaa liikenneturvallisuutta erityisesti nuorimpien kuljettajien osalta, koska tilastotietojen mukaan tieliikenneonnettomuuksiin joutuvat useimmin nuorimmat kuljettajat.
- (14) Sen vuoksi on tarpeen säätää ajokortin antamisen vähimmäisedellytyksistä liikenneturvallisuussyistä.
- (15) Olisi annettava erityissäännökset, joilla helpotetaan vammaisten henkilöiden mahdollisuuksia kuljettaa ajoneuvoja.
- (16) Liikenneturvallisuuden ja tieliikenteen vuoksi **jäsenvaltiot** olisi lisäksi **mahdollisuuksien mukaan velvoitettava soveltamaan** ajokorttien poisottamista tai määräaikaista tai lopullista peruuttamista **tai rajoittamista** koskevia kansallisia säännöksiä kaikkiin ajokortin haltijoihin, joiden vakinainen asuinpaikka on niiden alueella.
- (17) Direktiivissä 91/439/ETY määritelty ajokorttimalli olisi korvattava yhdellä ainoalla muovikorttimallilla. Tätä ajokorttimallia olisi samalla muutettava, koska käyttöön otetaan uusi mopoja koskeva ajokorttiluokka.
- (18) Luottokortin kokosiin ajokorttimalleihin voidaan haluttaessa liittää mikrosiru, jonka avulla jäsenvaltiot voivat entisestään parantaa korttien turvaominaisuuksia väärentämisen estämiseksi. Mikrosirua koskevat tekniset vaatimukset vahvistaa komissio ajokorttikomitean avustuksella.

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

- (19) **Jäsenvaltioiden olisi voitava tallentaa mikrosirulle myös muita tietoja edellyttäen, että tästä ei ole haittaa varsinaiselle käyttötarkoitukselle. Tällöin on turvattava tietosuojan säilyminen.**
- (20) Olisi määritettävä kuljettajantutkinnon vastaanottajien alalle pääsyn **ja täydennyskoulutuksen** vähimmäisvaatimukset, jotta voidaan parantaa tutkinnon vastaanottajien tietoja ja taitoja, arvioida ajokokeilaiden suoritusta puolueettomammin, yhdenmukaistaa kuljettajantutkintoja entistä enemmän ja soveltaa entistä tehokkaammin ajokorttien vastavuoroisen tunnustamisen yleistä periaatetta.
- (21) Komission olisi voitava mukauttaa liitteet I—IV tekniseen kehitykseen.
- (22) Tämän direktiivin täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY<sup>(1)</sup> mukaisesti.
- (23) Suunnitellun toiminnan tavoitteita ei voida riittävällä tavalla saavuttaa jäsenvaltioiden toimin, vaan ne voidaan toiminnan laajuuden ja vaikutusten takia toteuttaa paremmin yhteisön tasolla, joten yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen.
- (24) Tämä direktiivi ei rajoita liitteessä VIII olevassa B osassa mainittuja jäsenvaltioiden velvoitteita, jotka koskevat direktiivien kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen ja soveltamisen määräaikoja,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Ajokorttimalli

1. Jäsenvaltioiden on tämän direktiivin säännösten mukaisesti otettava käyttöön liitteessä I esitetty yhteisön mallin mukainen kansallinen ajokortti.

2. Jäsenvaltioilla on oikeus liittää antamiinsa ajokortteihin mikrosiru siitä lähtien, kun komissio on vahvistanut asiaa koskevat tekniset vaatimukset 10 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen. Komissio huolehtii siitä, että ajokorttiin liitettävää mikrosirua koskeviin teknisiin vaatimuksiin sisältyy EY-tyyppihyväksyntä, joka voidaan myöntää vasta, kun on osoitettu, että mikrosirulle tallennettuja tietoja ei pystytä luvattomasti käsittelemään tai **muuttamaan**.

3. **Mikrosirulle tallennetaan liitteessä I esitetyt yhdenmukaistetut ajokorttitiedot.**

**Jäsenvaltiot voivat komissiota kuultuaan tallentaa mikrosirulle lisätietoja edellyttäen, että tämä ei haittaa tämän direktiivin soveltamista eikä ole vastoin voimassa olevia tietosuojasäännöksiä.**

**Komissio voi 9 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen mukauttaa liitettä I varmistaakseen yhteentoimivuuden tulevaisuudessa.**

2 artikla

Vastavuoroinen tunnustaminen

Jäsenvaltioiden antamat ajokortit on tunnustettava vastavuoroisesti.

(<sup>1</sup>) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

3 artikla

Väärentämisen estäminen

1. Yhteisön mallin mukaisen ajokortin 1 sivulla olevassa soikiossa on oltava ajokortin antavan jäsenvaltion kansallisuustunnus.
2. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarpeelliset toimenpiteet ajokorttien väärentämismahdollisuuksien estämiseksi myös niiden ajokorttimallien osalta, jotka on annettu ennen tämän direktiivin voimaantuloa. Niiden on ilmoitettava komissiolle kyseisistä toimenpiteistään.
3. **Ajokortissa liitteen I mukaisesti käytettävä materiaali on suojattava väärentämiseltä eritelmien avulla, jotka komissio vahvistaa 10 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen. Jäsenvaltiot voivat ottaa käyttöön lisäturvaominaisuuksia.**
4. **Kaikki ne ajokortit, jotka eivät ole tämän direktiivin liitteen I taikka direktiivin 91/439/ETY direktiivillä 96/47/EY lisätyn liitteen I a mukaisia, korvataan tämän direktiivin liitteessä I olevalla mallilla ... (\*) alkaen.**

**Kaikki ne ajokortit, jotka eivät ole tämän direktiivin liitteen I mukaisia, korvataan liitteessä I olevalla mallilla ... (\*\*) alkaen.**

**Tämän direktiivin säännökset eivät kumoa tai rajoita millään tavalla tiettyyn ajoneuvoluokkaan myönnettyä ajolupaa, joka on annettu ennen ... (\*\*\*)**.

4 artikla

Ajoneuvoluokat

1. Edellä 1 artiklassa tarkoitettu ajokortti oikeuttaa kuljettamaan seuraaviin luokkiin kuuluvia ajoneuvoja:
  - AM-luokka:
    - mopoja, toisin sanoen kaksi- tai kolmipyöräisiä ajoneuvoja, joiden suurin rakenteellinen nopeus on yli 6 km/h mutta enintään 45 km/h ja joiden moottorin sylinteritilavuus on enintään 50 cm<sup>3</sup>, jos niissä on polttomoottori, tai joiden suurin jatkuva nimellisteho on enintään 4 kW, jos niissä on sähkömoottori, taikka sellaisia kolmipyöräisiä mopoja, joiden moottorin suurin nettoteho on enintään 4 kW, jos niissä on muu polttomoottori;
    - **kevyitä nelipyöräisiä moottoripyöriä, joiden kuormittamaton massa on enintään 350 kg ilman akkujen massaa, kun kyseessä on sähkökäyttöinen ajoneuvo, ja joiden suurin rakenteellinen nopeus on enintään 45 km/h ja joiden moottorin sylinteritilavuus on enintään 50 cm<sup>3</sup>, kun kyseessä ovat ottomoottorit, tai joiden moottorin suurin nettoteho on enintään 4 kW, kun kyseessä ovat muut polttomoottorit, tai joiden suurin jatkuva nimellisteho on enintään 4 kW, kun kyseessä on sähkömoottori;**
  - A1-luokka:
    - kevyitä moottoripyöriä, joiden sylinteritilavuus on enintään 125 cm<sup>3</sup>, enimmäisteho 11 kW ja teho/painosuhte pienempi kuin 0,1 kW/kg;
    - **kolmipyöräisiä moottoripyöriä, joiden enimmäisteho on 15 kW;**
  - A2-luokka:
    - moottoripyöriä, joko sivuvaunulla tai ilman, joiden enimmäisteho on 35 kW ja teho/painosuhte pienempi kuin 0,2 kW/kg; tällainen moottoripyörä ei saa olla muunnettu versiosta, jonka moottorin teho on yli kaksi kertaa suurempi kuin enimmäisteho; tällaiseen moottoripyörään voidaan kiinnittää sivuvaunu;
    - **kolmipyöräisiä moottoripyöriä, joiden enimmäisteho on 35 kW;**

(\*) 10 vuotta päivästä, joka määritetään 17 artiklan 2 kohdassa.

(\*\*) 20 vuotta päivästä, joka määritetään 17 artiklan 2 kohdassa.

(\*\*\*) Päivämäärä, joka määritetään 17 artiklan 2 kohdassa.

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

- A-luokka:
  - moottoripyöriä joko sivuvaunulla tai ilman;
  - **kolmipyöräisiä moottoripyöriä, joiden enimmäisteho on yli 35 kW;**
- B1-luokka:
  - **kolmipyöräisiä moottoripyöriä, joiden enimmäisteho on 15 kW, ja nelipyöräisiä moottoripyöriä, jotka eivät ole AM-luokan toisessa luettelakohdassa tarkoitettuja kevyitä nelipyöräisiä moottoripyöriä ja joiden kuormittamaton massa on enintään 400 kg (550 kg, jos kyseessä on tavaroiden kuljettamiseen käytettävä ajoneuvo), ilman akkujen massaa, kun kyseessä on sähkökäyttöinen ajoneuvo, ja joiden suurin nettoteho on enintään 15 kW ja suurin rakenteellinen nopeus enintään 80 km/h;**
- B-luokka:
  - a) autoja:
    - **joiden suurin sallittu massa on enintään 3 500 kg;**
    - **jotka on suunniteltu ja valmistettu kuljettamaan kuljettajan lisäksi korkeintaan kahdeksan matkustajaa.**

Ajoneuvoihin voidaan liittää perävaunu edellyttäen, että ajoneuvoyhdistelmän suurin sallittu massa on enintään 3 500 kg, sanotun kuitenkaan rajoittamatta kyseisten ajoneuvojen tyyppi-  
hyväksyntää koskevia säännöksiä.

Jos kuljettaja on osallistunut liitteen V mukaiseen kuljettajakoulutukseen, ajoneuvoihin voidaan liittää perävaunu edellyttäen, että ajoneuvoyhdistelmän suurin sallittu massa on enintään 4 250 kg eikä ajoneuvoyhdistelmä ole kaupallisessa käytössä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta kyseisten ajoneuvojen tyyppihyväksyntää koskevia säännöksiä; ylimääräinen kuljettajakoulutus ei ole pakollinen, jos perävaunun massa on enintään 750 kg.

Jos kuljettaja on osallistunut liitteen VI mukaiseen kuljettajakoulutukseen, ajoneuvon suurin sallittu massa saa olla 4 250 kg edellyttäen, että kyseessä on moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 70/156/ETY mukauttamisesta tekniikan kehitykseen 20 päivänä joulukuuta 2001 annetun komission direktiivin 2001/116/EY<sup>(1)</sup> liitteessä II olevan A osan 5.1 kohdassa vahvistetun määritelmän mukainen matkailuauto, hyötykuorma on enintään 1 000 kg eikä ajoneuvoyhdistelmä ole kaupallisessa käytössä;
  - b) **kolmipyöräisiä moottoripyöriä, joiden enimmäisteho on 35 kW;**
  - c) **kolmipyöräisiä moottoripyöriä, joiden teho on yli 35 kW, jos ajoluvan haltija on täyttänyt 21 vuotta;**
- B+E-luokka:
  - ajoneuvoyhdistelmiä, jotka koostuvat B-luokkaan kuuluvasta vetovaunusta ja perävaunusta **tai puoliperävaunusta, jos perävaunun tai puoliperävaunun suurin sallittu massa on enintään 3 500 kg, sanotun kuitenkaan rajoittamatta kyseisten ajoneuvojen tyyppihyväksyntää koskevia säännöksiä;**
- C1-luokka:
  - **muuta kuin D1- ja D-luokan** autoja, joiden suurin sallittu massa on enemmän kuin 3 500 kg mutta enintään 7 500 kg ja **jotka on suunniteltu ja valmistettu kuljettamaan kuljettajan lisäksi enintään kahdeksan matkustajaa;** autoihin, joita voidaan kuljettaa C1-luokan ajokortilla, voidaan liittää perävaunu, jonka suurin sallittu massa on enintään 750 kg;
- C1+E-luokka:
  - ajoneuvoyhdistelmiä, jotka koostuvat C1-luokkaan kuuluvasta vetovaunusta ja perävaunusta tai puoliperävaunusta, jonka suurin sallittu massa on enemmän kuin 750 kg, jos näin muodostuvan ajoneuvoyhdistelmän suurin sallittu massa on enintään 12 000 kg, **sanotun kuitenkaan rajoittamatta kyseisten ajoneuvojen tyyppihyväksyntää koskevia säännöksiä;**

(<sup>1</sup>) EYVL L 18, 21.1.2002, s. 1.

## Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

- **ajoneuvoyhdistelmiä, jotka koostuvat B-luokkaan kuuluvasta vetovaunusta ja perävaunusta tai puoliperävaunusta, jonka sallittu massa on enemmän kuin 3 500 kg, jos näin muodostuvan ajoneuvoyhdistelmän sallittu massa on enintään 12 000 kg, sanotun kuitenkaan rajoittamatta kyseisten ajoneuvojen tyyppihyväksyntää koskevia säännöksiä;**
  - C-luokka:
    - **muuta kuin D1- ja D-luokan** autoja, joiden suurin sallittu massa on enemmän kuin 3 500 kg ja **jotka on suunniteltu ja valmistettu kuljettamaan** kuljettajan **lisäksi enintään** kahdeksan matkustajaa; autoihin, joita voidaan kuljettaa C-luokan ajokortilla, voidaan liittää perävaunu, jonka suurin sallittu massa on enintään 750 kg;
  - C+E-luokka:
    - ajoneuvoyhdistelmiä, jotka koostuvat C-luokkaan kuuluvasta vetovaunusta ja perävaunusta tai puoliperävaunusta, jonka suurin sallittu massa on enemmän kuin 750 kg, **sanotun kuitenkaan rajoittamatta kyseisten ajoneuvojen tyyppihyväksyntää koskevia säännöksiä;**
  - D1-luokka:
    - autoja, **jotka on suunniteltu ja valmistettu kuljettamaan** kuljettajan **lisäksi enintään** 16 matkustajaa ja joiden pituus on enintään **kahdeksan** metriä; autoihin, joita voidaan kuljettaa D1-luokan ajokortilla, voidaan liittää perävaunu, jonka suurin sallittu massa on enintään 750 kg;
  - D1+E-luokka:
    - ajoneuvoyhdistelmiä, jotka koostuvat D1-luokkaan kuuluvasta vetovaunusta ja perävaunusta, jonka suurin sallittu massa on enemmän kuin 750 kg, jos näin muodostuvan ajoneuvoyhdistelmän suurin sallittu massa on enintään 12 000 kg, **sanotun kuitenkaan rajoittamatta kyseisten ajoneuvojen tyyppihyväksyntää koskevia säännöksiä;**
  - D-luokka:
    - autoja, **jotka on suunniteltu ja valmistettu kuljettamaan** kuljettajan **lisäksi enemmän** kuin kahdeksan matkustajaa; autoihin, joita voidaan kuljettaa D-luokan ajokortilla, voidaan liittää perävaunu, jonka suurin sallittu massa on enintään 750 kg;
  - D+E-luokka:
    - ajoneuvoyhdistelmiä, jotka koostuvat D-luokkaan kuuluvasta vetovaunusta ja perävaunusta, jonka suurin sallittu massa on enemmän kuin 750 kg, **sanotun kuitenkaan rajoittamatta kyseisten ajoneuvojen tyyppihyväksyntää koskevia säännöksiä.** Perävaunuja ei saa käyttää **henkilöiden** kuljettamiseen **kaupungin sisäistä reittiliikennettä lukuun ottamatta.**
2. Tässä direktiivissä:
- a) ”moottoriajoneuvolla” tarkoitetaan kaikkia tiellä omalla käyttövoimalla liikkuvia moottorikäyttöisiä ajoneuvoja, lukuun ottamatta kiskoilla kulkevia ajoneuvoja;
  - b) ”mopolla” ei **tarkoiteta apumoottorilla** varustettuja polkupyöriä;
  - c) ”kolmipyöräisellä moottoripyörällä” tarkoitetaan ajoneuvoa, jossa on kolme symmetrisesti sijoitettua pyörää ja jonka moottorin sylinteritilavuus on yli 50 cm<sup>3</sup>, jos kyseessä on polttomoottori, ja/tai jonka suurin rakenteellinen nopeus on enemmän kuin **45 km/h;**
  - d) ”**moottoripyörällä**” tarkoitetaan kaikkia kaksipyöräisiä ajoneuvoja, joiden suurin rakenteellinen nopeus on yli 45 km/h ja joiden moottorin sylinteritilavuus on yli 50 cm<sup>3</sup>, jos ajoneuvossa on polttomoottori; sivuvaunu katsotaan tämän tyyppiseksi ajoneuvoksi;
  - e) ”autolla” tarkoitetaan, moottoripyöriä lukuun ottamatta, kaikkia muita moottorikäyttöisiä ajoneuvoja, joita käytetään tavanomaisesti matkustajien tai tavaroiden kuljettamiseen tiellä taikka matkustajien tai tavaroiden kuljettamiseen käytettyjen ajoneuvojen vetämiseen tiellä. Tähän käsitteeseen sisältyvät johdin-autot, eli sellaiset sähköjohtimeen kytketyt ajoneuvot, jotka eivät kulje kiskoilla. Siihen eivät sisälly maatalous- tai metsätraktorit;
  - f) ”maatalous- tai metsätraktorilla” tarkoitetaan kaikkia pyörillä tai kiskoilla liikkuvia, vähintään kaksiakselisia moottorikäyttöisiä ajoneuvoja, joiden pääasiallinen tarkoitus perustuu niiden vetovoimaan ja jotka on tarkoitettu erityisesti vetämään, työntämään, kuljettamaan tai käyttämään tiettyjä työkaluja, koneita tai perävaunuja, joita käytetään maa- tai metsätaloustöissä ja joita vain toissijaisesti käytetään matkustajien tai tavaroiden kuljettamiseen tiellä taikka matkustajien tai tavaroiden kuljettamiseen käytettyjen ajoneuvojen vetämiseen tiellä.

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

3. Ajoneuvoluokan B1 käyttöönotto on valinnaista. **Jäsenvaltioissa, jotka eivät ota käyttöön kyseistä ajokorttiluokkaa, vastaavien ajoneuvojen kuljettamiseen vaaditaan B-luokan ajokortti.**

4. Jäsenvaltiot saavat komissiota kuultuaan jättää tämän artiklan soveltamisalan ulkopuolelle tietyt erilaiset moottorikäyttöiset ajoneuvot, esimerkiksi vammaisten erityisajoneuvot.

## 5 artikla

## Edellytykset ja rajoitukset

1. Ajokortissa on mainittava, millä edellytyksillä sen haltija saa kuljettaa ajoneuvoa.
2. Jos ajokortin haltija on vammaisuuden vuoksi oikeutettu kuljettamaan ainoastaan tiettytyypisiä tai tietyllä tavalla varustettuja ajoneuvoja, 8 artiklassa tarkoitettu ajotaitoa koskeva koe ja ajokoe on suoritettava tällaisella ajoneuvolla.

## 6 artikla

## Ajoneuvoluokkien väliset vastaavuudet

1. Ajokorttien antamiseen sovelletaan seuraavia ehtoja:
  - a) **CI-**, **C-**, **D1-** ja D-luokkien ajokortteja annetaan vain kuljettajille, joilla on jo oikeus kuljettaa B-luokan ajoneuvoja;
  - b) B+E-, **CI+E-**, C+E-, **D1+E-** ja D+E-luokkiin annetaan ajokortteja ainoastaan kuljettajille, joilla on jo oikeus kuljettaa B-, **CI-**, C-, **D1-** tai D-luokkien ajoneuvoja.
2. Ajokorttien kelpoisuus määritellään seuraavasti:
  - a) **CI+E-**, C+E-, **D1+E-** tai D+E-luokkiin kelpoisuuden antavat ajokortit oikeuttavat kuljettamaan myös B+E-luokkaan kuuluvia ajoneuvoyhdistelmiä;
  - b) C+E-luokkaan kelpoisuuden antavat ajokortit oikeuttavat myös D+E-luokkaan, jos niiden haltijoilla on oikeus kuljettaa D-luokkaan kuuluvia ajoneuvoja;
  - c) **A-, B-, C- tai D-luokkien ajokortit antavat kelpoisuuden myös A1- ja A2-, B1-, CI- tai D1-luokkiin;**
  - d) **A2-luokan ajokortit antavat kelpoisuuden myös A1-luokkaan;**
  - e) **C+E- ja D+E-luokkien ajokortit oikeuttavat kuljettamaan myös CI+E- tai D1+E-luokkaan kuuluvia ajoneuvoyhdistelmiä;**
  - f) **mihin tahansa luokkaan myönnetyt ajokortit oikeuttavat kuljettamaan myös AM-luokkaan kuuluvia ajoneuvoja. Jäsenvaltio voi kuitenkin sen alueella myönnettyjen ajokorttien osalta rajoittaa vastaavuuksia AM-luokan osalta A1-, A2- ja A-luokkiin, jos kyseisessä jäsenvaltiossa AM-luokan ajokortin saamisen edellytyksenä on käytännön ajoharjoittelu.**
3. Jäsenvaltiot voivat omalla alueellaan hyväksyä seuraavat **vastaavuudet**:
  - **mojoja ja** kevyitä moottoripyöriä saa kuljettaa B-luokan ajokortilla.  
**Koska tämä säännös on voimassa ainoastaan jäsenvaltion omalla alueella, ajokortissa ei ilmoiteta, että sen haltijalla on oikeus kuljettaa kyseisiä ajoneuvoja.**
4. Jäsenvaltiot voivat komissiota kuultuaan oikeuttaa kuljettamaan alueellaan:
  - a) D1-luokan ajoneuvoja (joiden suurin sallittu massa on 3 500 kg, lukuun ottamatta vammaisten matkustajien kuljettamiseen tarkoitettuja erityislaitteita), kun kuljettaja on yli 21-vuotias ja hänellä on ollut vähintään kaksi vuotta B-luokan ajokortti, sillä edellytyksellä, että ajoneuvoa käyttää muu kuin kaupallinen yhteisö sosiaalisiiin tarkoituksiin ja että kuljettaja kuljettaa ajoneuvoa korvauksetta;

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

- b) ajoneuvoja, joiden suurin sallittu massa on enemmän kuin 3 500 kg, jos kuljettaja on yli 21-vuotias ja hänellä on ollut vähintään kaksi vuotta B-luokan ajokortti, sillä edellytyksellä, että ajoneuvot on pääasiassa tarkoitettu käytettäväksi paikallaan koulutus- tai vapaa-ajan viettotarkoituksiin ja niitä käyttävät muut kuin kaupalliset yhteisöt sosiaaliin tarkoituksiin ja että ajoneuvot on muutettu niin, että niitä ei voida käyttää useamman kuin yhdeksän henkilön eikä muiden kuin niiden käytön kannalta ehdottoman välttämättömien tavaroiden kuljettamiseen;
- c) *ajoneuvoja, joiden suurin sallittu massa on enemmän kuin 3 500 kg, jos kuljettaja on yli 21-vuotias ja hänellä on ollut vähintään kaksi vuotta B-luokan ajokortti, sillä edellytyksellä, että ajoneuvo on yli 25 vuotta vanha, sitä on ylläpidetty asianmukaisella ja ympäristön kannalta kestäväällä tavalla, se on historiallisesti asianmukaisessa kunnossa ja sitä käytetään ei-kaupallisiin tarkoituksiin;*
- d) *D- ja D1-luokan ajoneuvoja, kun kuljettajalla on C-, C1- tai C + E -luokan ajokortti, jos kyseessä on lyhyt siirtymämatka ja ajoneuvo on tyhjiällä.*

7 artikla

Alaikäraja

1. Ajokorttien antamiseen sovelletaan seuraavia alaikärajoja:

- a) 16 vuotta:
- AM-luokka;
  - A1-luokka;
  - B1-luokka;
- b) 18 vuotta:
- A2-luokka;
  - B- ja B+E-luokka;
  - C1- ja C1+E-luokka, sanotun kuitenkaan rajoittamatta *maanteiden tavara- ja henkilöliikenteeseen tarkoitettujen tiettyjen ajoneuvojen kuljettajien perustason ammattipätevyydestä ja jatkokoulutuksesta 15 päivänä heinäkuuta 2003 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2003/59/EY<sup>(1)</sup> annettujen, kyseisiin luokkiin kuuluvien ajoneuvojen kuljettamista koskevien säännösten soveltamista;*
- c) 21 vuotta:
- **A-luokka;**
  - C-, C+E-, D1- ja D1+E-luokat, sanotun kuitenkaan rajoittamatta direktiivissä 2003/59/EY annettujen, kyseisiin luokkiin kuuluvien ajoneuvojen kuljettamista koskevien säännösten soveltamista;
  - **D- ja D+E-luokat, sanotun kuitenkaan rajoittamatta direktiivissä 2003/59/EY annettujen, kyseisiin luokkiin kuuluvien ajoneuvojen kuljettamista koskevien säännösten soveltamista;**
- d) 24 vuotta:
- A-luokka;
  - D- ja D+E-luokka, sanotun kuitenkaan rajoittamatta direktiivissä 2003/59/EY annettujen, kyseisiin luokkiin kuuluvien ajoneuvojen kuljettamista koskevien säännösten soveltamista;

2. Jäsenvaltiot voivat **poiketa B-** ja B+E-luokkia varten säädetyistä alaikärajavaatimuksista ja antaa tällaiset ajokortit jo 17-vuotiaille sekä poiketa B1-luokkaa koskevasta alaikärajavaatimuksesta ja antaa tämän luokan ajokortin vasta 18 vuotta täyttäneille. Jäsenvaltiot voivat kieltäytyä tunnustamasta alueellaan nuoremmille kuin 18-vuotiaille annettuja B- ja B1-luokan ajokortteja.

Jäsenvaltiot voivat poiketa AM-luokkaa varten säädetyistä alaikärajavaatimuksista ja antaa tätä luokkaa koskevat ajokortit jo 14-vuotiaille. Jäsenvaltiot voivat kieltäytyä tunnustamasta alueellaan nuoremmille kuin 16-vuotiaille annettuja AM-luokan ajokortteja.

<sup>(1)</sup> EYVL L 226, 10.9.2003, s. 4, direktiivi sellaisenaan kuin se on muutettuna neuvoston direktiivillä 2004/66/EY (EUVL L 168, 1.5.2004, s. 35).

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

Jäsenvaltiot voivat nostaa A1-, A2- ja A-luokkaa koskevia alaikärajoja edellyttäen, että:

- A1-luokan alaikärajan ja A2-luokan alaikärajan välillä on kahden vuoden ero;
- A-luokan ajokortin saaminen edellyttää joko kolmen vuoden ajokokemusta A2-luokan moottoripyörällä tai, mikäli A2-luokan moottoripyörällä hankittua ajokokemusta ei ole, A-luokan alaikäraja ylittää A2-luokan alaikärajan kuudella vuodella.

A-luokan alaikäraja ilman A2-luokan moottoripyörällä hankittua ajokokemusta saa olla enintään 26 vuotta.

Jäsenvaltiot, joissa A1-, A2- tai A-luokan alaikäraja on nostettu, tunnustavat muiden jäsenvaltioiden myöntämät ajokortit.

Jäsenvaltiot voivat laskea D1-luokan ajokortin myöntämisen alaikärajan 18 vuoteen niiden ajoneuvojen osalta, joita käytetään hätätilanteissa tai jotka on tarkoitettu pelastustoimiin.

Jos jäsenvaltiot vaativat hakijoita suorittamaan ajotaitoa ja ajotapaa koskevan kokeen ennakkosedellytyksenä AM-luokan ajokortin myöntämiseksi, ne voivat poiketa A2-luokkaa varten säädetystä alaikäraja-vaatimuksista ja määrätä tämän luokan alaikärajaksi 17 vuotta.

Jäsenvaltiot voivat poiketa A-luokan moottoripyöriä (muuta kuin A1- tai A2-luokan moottoripyöriä) varten säädetystä alaikärajavaatimuksista ja asettaa tätä luokkaa koskevien ajokorttien myöntämisen alaikärajan 21 ja 26 vuoden välille.

#### 8 artikla

##### Ajokorttien antaminen, voimassaoloaika ja uusiminen

1. Ajokortin antamiseen sovelletaan seuraavia edellytyksiä:
  - a) hakija on suorittanut hyväksytysti ajotaitoa ja ajotapaa koskevan kokeen ja teoriakokeen sekä täyttää terveydelliset vaatimukset liitteiden II ja III säännösten mukaisesti;
  - b) hakija on suorittanut hyväksytysti pelkän teoriakokeen, kun on kyse AM-luokan ajokortista; jäsenvaltiot voivat vaatia ajotaitoa ja ajotapaa koskevan kokeen suorittamista hyväksytysti ja lääkärintarkasta ennen AM-luokan ajokorttien antamista.

**Jäsenvaltiot voivat edellyttää tähän luokkaan kuuluvien kolmi- tai nelipyöräisten moottoripyörien osalta käytännön ajoharjoittelua. Eron tekemiseksi AM-luokkaan kuuluvien ajoneuvojen välillä ajokorttiin voidaan merkitä kansallinen koodi;**
  - c) hakija on suorittanut hyväksytysti pelkän ajotaitoa ja ajotapaa koskevan kokeen, kun on kyse A2-luokan ajokortin hakijasta, jolla on vähintään kahden vuoden kokemus moottoripyörän kuljettamisesta A1-luokan ajokortilla;
  - d) hakija on osallistunut liitteen VII mukaiseen kuljettajakoulutukseen, kun on kyse A-luokan ajokortin hakijasta, jolla on vähintään kolmen vuoden kokemus moottoripyörän kuljettamisesta A2-luokan ajokortilla; A-luokan ajokortin hakijalta ei edellytetä muiden kokeiden suorittamista, jos hänellä on vähintään kolmen vuoden kokemus moottoripyörän kuljettamisesta A2-luokan ajokortilla ja vähintään kahden vuoden kokemus moottoripyörän kuljettamisesta A1-luokan ajokortilla;
  - e) hakija on suorittanut hyväksytysti pelkän ajotaitoa ja ajotapaa koskevan kokeen, kun on kyse A1-, A2- tai A-luokan ajokortin hakijasta, jolla on jo AM-, A1- tai A2-luokan ajokortti;
  - f) hakijan vakinainen asuinpaikka on ajokortin antavan jäsenvaltion alueella tai hän voi näyttää toteen, että hän on opiskellut siellä vähintään kuusi kuukautta.



**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

2. Jäsenvaltioiden antamien ajoneuvoluokkia AM, A1, A2, A, B, B1 ja B+E koskevien ajokorttiasiakirjojen voimassaoloaika on kymmenen vuotta; tätä voimassaoloaikaa sovelletaan ... (\*) **alkaen. Jäsenvaltiot** voivat rajoittaa uusille kuljettajille annettavien ensimmäisten A- ja B-luokan ajokorttien voimassaoloajan kolmeen vuoteen, jotta näihin kuljettajiin voidaan soveltaa liikenneturvallisuutta erityisesti heidän kannaltaan parantavia toimenpiteitä.

Jäsenvaltioiden antamien ajoneuvoluokkia C, C+E, C1, C1+E, D, D+E, D1 ja D1+E koskevien ajokorttien voimassaoloaika on viisi vuotta; tätä voimassaoloaikaa sovelletaan ... (\*) **alkaen. Jäsenvaltiot voivat rajoittaa uusille kuljettajille annettavien ensimmäisten C- ja D-luokan ajokorttien voimassaoloajan kolmeen vuoteen, jotta näihin kuljettajiin voidaan soveltaa liikenneturvallisuutta erityisesti heidän kannaltaan parantavia toimenpiteitä.**

Jos kuitenkin ennen tämän direktiivin voimaantuloa annettu ajokortti on uusittava sen voimassaoloajan päättymisen vuoksi, uuteen ajokorttiin sovelletaan ensimmäisessä ja toisessa alakohdassa määritettyjä voimassaoloaikoja.

**Edellä 1 artiklassa säädetty mikrosiru ei ole ajokortin voimassaolon edellytys. Mikrosirun häviäminen, lukukelvottomuus tai muu vahingoittuminen ei vaikuta asiakirjan voimassaoloon.**

3. Ajokortti voidaan uusida sen voimassaoloajan päättyessä seuraavin edellytyksin:

- a) **liitteessä III** esitetyt, ajoneuvoluokkiin C, C+E, C1, C1+E, D, D+E, D1 ja D1+E kuuluvien ajoneuvojen kuljettamiseen vaadittavaa fyysistä ja henkistä suorituskykyä koskevat vähimmäisvaatimukset täytyvät **edelleen**;
- b) hakijan vakinainen asuinpaikka on ajokortin antavan jäsenvaltion alueella tai hän voi todistaa opiskelevansa siellä; ajokortin uusiminen ei edellytä vähintään kuuden kuukauden oleskelua.

Jäsenvaltiot voivat vaatia, että ajoneuvoluokkia A, A1, A2, B, B1 ja B+E koskevan ajokortin uusimisen yhteydessä on tarkastettava, että liitteessä III esitetyt, ajoneuvojen kuljettamiseen vaadittavaa fyysistä ja henkistä suorituskykyä koskevat vähimmäisvaatimukset täytyvät.

**Jäsenvaltiot voivat rajoittaa kaikkien luokkien yksittäisten ajokorttien 2 kohdassa vahvistettua voimassaoloaikaa, jos ne katsovat tarpeelliseksi toteuttaa useammin lääkärintarkastuksia tai muita erityistoimenpiteitä, kuten liikennerikkomusten vuoksi asetettavia rajoituksia.**

**Jäsenvaltiot voivat ottaa käyttöön liikennerikkomusten laskentaan tarkoitetun järjestelmän (pistejärjestelmä), jolloin 2 kohdassa vahvistettua voimassaoloaikaa voidaan rajoittaa minkä tahansa ajoneuvoluokan ajokortin osalta. Tällaisten järjestelmien on oltava tehokkaita, varoittavia ja oikeasuhteisia, ja niitä on mukautettava sen mukaan, onko kyse ammattikuljettajista vai yksityisessä tarkoituksessa ajavista henkilöistä.**

4. Jäsenvaltiot saavat komission suostumuksella soveltaa ajokorttien antamiseen kansallisten säännösten mukaisia edellytyksiä, jotka koskevat muita kuin tässä direktiivissä tarkoitettuja edellytyksiä, edellä sanotun kuitenkin rajoittamatta kansallisten rikoslakien ja yleistä järjestystä koskevien säännösten soveltamista.

5. a) Henkilöllä voi olla vain yksi ainoa ajokortti.

b) **Jäsenvaltion on kieltäydyttävä antamasta ajokorttia hakijalle, jolla on jonkin toisen jäsenvaltion viranomaisten myöntämä voimassa oleva ajokortti. Lisäksi jäsenvaltion on kieltäydyttävä antamasta ajokorttia hakijalle, johon on jossakin toisessa jäsenvaltiossa kohdistettu jokin 12 artiklan 2 kohdassa mainittu toimenpide.**

c) **Jäsenvaltioiden on toteutettava b alakohdan mukaisia toimia.**

**Ajokorttia myönnettäessä, vaihdettaessa tai uusittaessa on varmistettava muilta jäsenvaltioilta, onko olemassa riittäviä perusteita epäillä, että hakijalla on jo ajokortti.**

**Toisen jäsenvaltion myöntämää ajokorttia vaihdettaessa on tarkistettava ajokortin myöntäneeltä jäsenvaltiolta, onko hakijaan kohdistettu 12 artiklan 2 kohdassa mainittuja toimenpiteitä.**

(\*) Päivämäärä, joka määritetään 17 artiklan 2 kohdassa.

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

d) **Komissio suunnittelee, toteuttaa ja järjestää jäsenvaltioiden avulla kaikkien jäsenvaltioiden välisen kansainvälisen ajokorttitietojen verkoston b alakohdan säännösten edellyttämien kansainvälisten tarkastusten helpottamiseksi.**

9 artikla

Komitea

Tarvittavat muutokset liitteiden I—VII mukauttamiseksi tieteen ja tekniikan kehitykseen hyväksytään 10 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

10 artikla

Komiteamenettely

1. Komissiota avustaa ajokorttikomitea, jäljempänä ”komitea”.
2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

11 artikla

Kuljettajantutkinnon vastaanottajat

Kuljettajantutkinnon vastaanottajien on täytettävä liitteessä IV olevat vähimmäisvaatimukset tämän direktiivin voimaantulosta lähtien. **Niihin** kuljettajantutkinnon **vastaanottajiin**, jotka ovat aloittaneet toimintansa harjoittamisen ennen ... (<sup>(1)</sup>), **sovelletaan ainoastaan laadunvarmistusta ja säännöllistä jatkokoulutusta koskevia säännöksiä.**

12 artikla

Ajokortin tunnustamiseen liittyvät säännökset

1. Jos jäsenvaltion antaman voimassa olevan kansallisen ajokortin haltija on muuttanut vakinaisesti asumaan toiseen jäsenvaltioon, hän voi pyytää, että hänen ajokorttinsa vaihdetaan sitä vastaavaan ajokorttiin; vaihdon suorittavan jäsenvaltion asiana on tarvittaessa todentaa, onko sille esitetty ajokortti yhä voimassa.
2. Jollei rikoslain ja yleistä järjestystä koskevien säädösten alueellisen soveltamisen periaatteen huomioon ottamisesta muuta johdu, se jäsenvaltio, jossa toisen jäsenvaltion antaneen ajokortin haltijalla on vakainainen asuinpaikka, saa soveltaa ajokortin haltijaan kansallisia ajo-oikeuden rajoittamista tai poistamista taikka sen määräaikaista tai pysyvää peruuttamista koskevia kansallisia säännöksiä ja tarvittaessa vaihtaa ajokortin tätä tarkoitusta varten.
3. Vaihdon suorittavan jäsenvaltion on palautettava aikaisempi ajokortti ajokortin antaneen jäsenvaltion viranomaisille sekä perusteltava tämä menettely.
4. **Jäsenvaltion on kieltäydyttävä** hyväksymästä toisen jäsenvaltion sellaiselle henkilölle antamaa ajokorttia, johon ensin mainitun jäsenvaltion alueella on kohdistettu jokin 2 kohdassa mainittu toimenpide.

**Jäsenvaltion on kieltäydyttävä antamasta ajokorttia hakijalle, jonka ajolupa on toisessa jäsenvaltiossa asetettu rajoituksia tai jonka ajolupa on peruutettu määräajaksi tai otettu pois.**

Jäsenvaltio voi samoin kieltäytyä antamasta ajokorttia hakijalle, **jonka ajolupa on peruutettu lopullisesti toisessa jäsenvaltiossa.**

**Jäsenvaltio voi lisäksi kieltäytyä tunnustamasta ajokorttia, joka on annettu toisessa jäsenvaltiossa ajan-kohtana, jolloin ajokortin haltijan vakainainen asuinpaikka ei ollut kortin antaneen jäsenvaltion alueella.**

(<sup>1</sup>) Päivämäärä, joka määritetään 17 artiklan 2 kohdassa.

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

5. Uuden kortin saa esimerkiksi hävinneen tai varastetun ajokortin tilalle sen jäsenvaltion toimivaltaisilta viranomaisilta, jossa kortin haltijalla on vakinainen asuinpaikka; näiden viranomaisten on annettava uusi kortti hallussaan olevien tietojen perusteella tai hankittuaan tarvittaessa tiedon alkuperäisen ajokortin antaneen jäsenvaltion toimivaltaisilta viranomaisilta.

6. Jos jäsenvaltio vaihtaa yhteisöön kuulumattoman maan antaman ajokortin yhteisön mallin mukaiseksi ajokortiksi, vaihdosta samoin kuin mahdollisista myöhemmistä ajokortin uudistamisista tai ajokortin korvaamisesta on tehtävä merkintä ajokorttiin.

Tällainen vaihtaminen voidaan suorittaa ainoastaan, jos kolmannen maan antama ajokortti annetaan vaihdon suorittavan jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille. Jos tällaisen ajokortin haltija siirtyy asumaan vakinaisesti toiseen jäsenvaltioon, kyseisen jäsenvaltion ei tarvitse soveltaa 2 artiklassa määriteltyä vastavuoroisen tunnustamisen periaatetta.

## 13 artikla

## Vakinainen asuinpaikka

Tässä direktiivissä "vakinaisella asuinpaikalla" tarkoitetaan paikkaa, jossa henkilö asuu tavanomaisesti eli vähintään 185 päivää kalenterivuodessa sellaisten henkilökohtaisten tai ammatillisten siteiden vuoksi tai, jos kyse on henkilöstä, jolla ei ole ammatillisia siteitä, sellaisten henkilökohtaisten siteiden vuoksi, jotka osoittavat läheistä yhteyttä tämän henkilön ja hänen asuinpaikkansa välillä.

Jos henkilön ammatilliset siteet ja henkilökohtaiset siteet ovat eri paikoissa ja henkilö tästä syystä asuu vuorotellen kahdessa tai useammassa jäsenvaltiossa olevissa eri paikoissa, hänen vakinaisena asuinpaikkanaan pidetään sitä paikkaa, jossa hänen henkilökohtaiset siteensä ovat, jos hän palaa sinne säännöllisesti. Viimeksi mainitun edellytyksen ei tarvitse täyttyä, jos henkilö asuu jäsenvaltiossa suorittaakseen siellä tietyn ajan kestävän tehtävän. Opiskelu yliopistossa tai muussa koulussa ei merkitse vakinaisen asuinpaikan muutosta.

## 14 artikla

## Vastaavuus muiden kuin yhteisön ajokorttimallin mukaisten ajokorttien kanssa

Jäsenvaltiot varmistavat komission suostumuksella ennen tämän direktiivin täytäntöönpanoa annettujen ajokorttien luokkien ja 4 artiklassa määriteltyjen luokkien vastaavuuden.

Jäsenvaltiot voivat komissiota kuultuaan tehdä kansalliseen lainsäädäntöönsä 12 artiklan 4, 5 ja 6 kohdan säännösten täytäntöönpanon edellyttämät muutokset.

## 15 artikla

## Tarkastelu

**Komissio** tarkastelee niitä yhteisön säännöksiä, jotka koskevat 4 artiklassa tarkoitettuja ajoneuvoluokkia ja 7 artiklassa määritettyjä aikarajoja sekä niiden vaikutuksia liikenneturvallisuuteen ja tarkastelee myös sitä, onko mahdollista ottaa käyttöön viimeistään ... (\*) ajoneuvoluokkaa B koskeva portaittainen ajolupa siten, että siihen sisällytetään B1-luokka.

## 16 artikla

## Jäsenvaltioiden välinen yhteistyö

Jäsenvaltioiden on avustettava toisiaan tämän direktiivin soveltamisessa ja niiden on vaihdettava antamiaan, vaihtamiaan ja korvaamiaan ajokortteja koskevat tiedot. **Niiden on käytettävä tätä varten perustettua ajokorttiverkostoa, kun tällainen verkosto aloittaa toimintansa.**

(\*) Viisi vuotta päivästä, joka määritetään 17 artiklan 2 kohdassa.

## 17 artikla

## Saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä

1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava 1 artiklan 2 kohdan, 3 artiklan 2 kohdan, 4 artiklan 1, 2 ja 3 kohdan, 6 artiklan 2 kohdan c ja d alakohdan, 7 artiklan, 8 artiklan 1, 2, 3 ja 5 kohdan, 11 artiklan, 16—20 artiklan sekä liitteessä II olevan 5.2 kohdan ja liitteen IV noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään ... (\*). Niiden on toimitettava nämä säännökset kirjallisina komissiolle viipymättä sekä kyseisiä säännöksiä ja tätä direktiiviä koskeva vastaavuustaulukko.

2. Jäsenvaltioiden on sovellettava näitä säännöksiä ... päivästä ...kuuta ... (\*\*).

3. Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Lisäksi niissä on mainittava, että voimassa olevissa laeissa, asetuksissa ja hallinnollisissa määräyksissä olevat viittaukset niihin direktiiveihin, jotka on kumottu tällä direktiivillä, on katsottava viittauksiksi tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

4. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

**5. Kumotaan direktiivin 91/439/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 96/47/EY, 2 artiklan 4 kohta tämän direktiivin voimaantulopäivästä alkaen.**

## 18 artikla

## Kumoaminen

Kumotaan direktiivi 91/439/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna liitteessä VIII olevassa A osassa luetelluilla direktiiveillä, ... päivästä ...kuuta ... (\*\*), sanotun kuitenkaan rajoittamatta liitteessä VIII olevassa B osassa esitettyjä jäsenvaltioiden velvoitteita, jotka koskevat määräaikoja direktiivien saattamiseksi osaksi kansallista lainsäädäntöä.

Viittaukset kumottuun direktiiviin on katsottava viittauksiksi tähän direktiiviin, ja niitä on luettava liitteessä IX olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

## 19 artikla

## Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

1 artiklan 1 kohtaa, 2 artiklaa, 3 artiklan 1 kohtaa, 4 artiklan 4 kohtaa, 5 artiklaa, 6 artiklan 1 kohtaa, 2 kohdan a ja b alakohdtaa sekä 3 ja 4 kohtaa, 8 artiklan 4 kohtaa, 9 artiklaa, 10 artiklaa, 12—15 artiklaa sekä liitteitä I, II ja III sovelletaan ... (\*\*).

## 20 artikla

## Osoitus

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta  
Puhemies

Neuvoston puolesta  
Puheenjohtaja

(\*) Kaksi vuotta päivästä, joka määritetään 19 artiklassa.

(\*\*) Kaksi vuotta päivästä, joka määritetään 17 artiklan 1 kohdassa.

(\*\*\*) Kaksi vuotta päivästä, joka määritetään 19 artiklan 1 kohdassa.

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

LIITE I

YHTEISÖN AJOKORTTIMALLIA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

1. Yhteisön ajokorttimallin fyysiset ominaisuudet ovat yhdenmukaiset standardien ISO 7810 ja ISO 7816-1 kanssa.

**Kortin valmistusmateriaalina on polykarbonaatti**

Tarkistamismenetelmät, joilla varmistetaan ajokortin ominaisuuksien yhdenmukaisuus kansainvälisten standardien kanssa, ovat standardin ISO 10373 mukaiset.

2. Ajokorttien fyysinen turva

Seuraavat tekijät uhkaavat ajokorttien fyysistä turvaa:

- väärennettyjen ajokorttien valmistaminen: alkuperäistä asiakirjaa suuresti muistuttavan kortin tekeminen joko alusta alkaen tai kopioimalla alkuperäinen asiakirja;
- huomattava muuttaminen: muutetaan jotain alkuperäisen asiakirjan ominaisuutta, esimerkiksi asiakirjaan painettuja tietoja.

Yleinen turva on järjestelmän kokonaisuudessa, joka kattaa seuraavat osatekijät: hakumenettelyn, tietojen siirtämisen, korttien materiaalin, painotekniikan, eri turvaominaisuuksien vähimmäismäärän ja yksilölliset tunnisteet.

a) Ajokorttien valmistusmateriaali on suojattava väärennösten ehkäisemiseksi käyttämällä seuraavia tekniikoita (pakolliset turvaominaisuudet):

- korteissa ei optisia kirkasteita;
- taustan turvakuviointi, joka on suojattu turvallista moniväripainotekniikkaa hyödyntävän iris-painatuksen ja positiivi-negatiivitekniikkaa hyödyntävän giljoshipainatuksen avulla skannaukseen, painatukseen tai kopiointiin perustuvalta väärentämiseltä; malli ei saa koostua CMYK-päiväreistä; mallin on oltava rakenteeltaan kompleksinen, ja siinä on käytettävä vähintään kahta erikoisväriä ja mikrokirjoitusta;
- optisesti muuttuvat tekijät, jotka suojaavat asianmukaisesti kopioinnilta ja valokuvan manipuloinnilta;
- laserkaiverrus;
- valokuvan kohdalla on taustan turvakuvioinnin ja valokuvan mentävä päällekkäin vähintään valokuvan reunoilla (himmenevä kuvio).

b) Ajokorteissa käytettävä materiaali on lisäksi suojattava väärennösten ehkäisemiseksi käyttämällä vähintään kolmea seuraavista tekniikoista (täydentävät turvaominaisuudet):

- \*katselukulman mukaan vaihtelevat värit;
- \*lämpötilaan reagoiva painoväri;
- \*erityiset hologrammit;
- \*muuttuvat laserkuvat;
- näkyvät ja läpinäkyvät UV-valossa fluoresoivat painovärit;
- iris-painatus;
- taustan digitaalinen vesileima;
- infrapunavaloa heijastavat tai fosforoivat pigmentit;
- \*koholla olevat tunnukset, symbolit tai kuvat.

Jäsenvaltiot voivat ottaa käyttöön muita turvaominaisuuksia. Ensisijaisesti olisi käytettävä tähdellä merkittyjä tekniikoita, koska ne antavat lainvalvontaviranomaisille mahdollisuuden tarkastaa kortin aitous ja pätevyys ilman erityiskeinoja.

3. Kortti on kaksipuolinen:

Etupuolella on:

- a) merkintä "ajokortti" painettuna suurikokoisilla kirjaimilla ajokortin myöntävän jäsenvaltion kielellä tai kielillä,
- b) ajokortin myöntävän jäsenvaltion nimi (vapaaehtoinen merkintä),
- c) ajokortin myöntävän jäsenvaltion kansainvälinen tunnus negatiivina sinisessä ja kahdentoista tähden ympäröimässä suorakulmiossa; jäsenvaltioiden kansainväliset tunnukset ovat seuraavat:

B:	Belgia
<b>CZ:</b>	<b>Tšekin tasavalta</b>
DK:	Tanska
D:	Saksa
<b>EST:</b>	<b>Viro</b>
GR:	Kreikka
E:	Espanja
F:	Ranska
IRL:	Irlanti
I:	Italia
<b>CY:</b>	<b>Kypros</b>
<b>LV:</b>	<b>Latvia</b>
<b>LT:</b>	<b>Liettua</b>
L:	Luxemburg
<b>H:</b>	<b>Unkari</b>
<b>M:</b>	<b>Malta</b>
NL:	Alankomaat
A:	Itävalta
<b>PL:</b>	<b>Puola</b>
P:	Portugali
<b>SLO:</b>	<b>Slovenia</b>
<b>SK:</b>	<b>Slovakia</b>
FIN:	Suomi
S:	Ruotsi
UK:	Yhdistynyt kuningaskunta,

d) myönnettyä ajokorttia koskevat, seuraavasti numeroidut tiedot:

1. Haltijan sukunimi
2. Haltijan etunimi (etunimet)
3. Haltijan syntymäaika ja -paikka
4.
  - a. Ajokortin myöntämispäivä
  - b. Ajokortin viimeinen voimassaolopäivä tai viiva, kun ajokortin voimassaoloa ei ole rajoitettu
  - c. Kortin myöntänyt viranomainen (voidaan painaa kortin kääntöpuolelle)
  - d. Hallinnollinen numero, joka on muu kuin 5 kohdassa ilmoitettu numero (vapaaehtoinen)
5. Ajokortin numero
6. Haltijan valokuva
7. Haltijan allekirjoitus
8. Vakinainen asuinpaikka, kotipaikka tai postiosoite (vapaaehtoinen merkintä)
9. Ajoneuvoluokat, joita haltijalla on oikeus kuljettaa (kansalliset luokat painetaan toisenlaisella kirjasintyyppillä kuin yhdenmukaistetut luokat),

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

- e) merkintä ”Euroopan yhteisöjen malli” painettuna ajokortin myöntävän jäsenvaltion kielellä tai kielillä ja merkintä ”ajokortti” kaikilla muilla Euroopan yhteisöjen kielillä vaaleanpunaisella painettuna muodostavat ajokortin taustan:

Permiso de Conducción

**Řidičský průkaz**

Kørekort

Führerschein

**Juhiluba**

Άδεια Οδήγησης

Driving Licence

Ajokortti

Permis de conduire

Ceadúas Tiomána

Patente di guida

**Vadītāja apliecība**

**Vairuotojo pažymėjimas**

**Vezetői engedély**

**Ličenzja tas-Sewqan**

Rijbewijs

**Prawo Jazdy**

Carta de Condução

**Vodičský preukaz**

**Vozniško dovoljenje**

Körkort,

- f) viitevärit:

— sininen: Pantone Reflex Blue,

— keltainen: Pantone Yellow.

Kääntöpuolella on:

- a) 9. Ajoneuvoluokat, joita haltijalla on oikeus kuljettaa (kansalliset luokat painetaan toisenlaisella kirjasintyyppillä kuin yhdenmukaistetut luokat)
10. Päivämäärä, jolloin ajokortti on annettu kutakin luokkaa varten (tämä päivämäärä on siirrettävä uuteen ajokorttiin ajokorttia korvattaessa tai vaihdettaessa)
11. Voimassaolon päättymispäivä kunkin luokan osalta
12. Kutakin luokkaa koskevat lisätiedot tai rajoitukset koodin muodossa
- Koodit ovat seuraavat:
- koodit 01—99: yhdenmukaistetut yhteisön koodit
- KULJETTAJA (lääketieteelliset syyt)
01. Näönkorjaus ja/tai -suojaus
- 01.01 Silmälasit
- 01.02 Piilolinssi(t)
- 01.03 Suojalasi
- 01.04 Himmennetty linssi
- 01.05 Silmänsuojaus
- 01.06 Silmälasit tai piilolinssit

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

- 02. Kuulokoje/viestintäapuväline
  - 02.01 Kuulokoje yhdelle korvalle
  - 02.02 Kuulokoje kahdelle korvalle
- 03. Proteesi / ortopedinen apuväline
  - 03.01 Yläraajan proteesi / ortopedinen apuväline
  - 03.02 Alaraajan proteesi / ortopedinen apuväline
- 05. Rajoitettu käyttö (alakoodin käyttö pakollinen, ajo-oikeus rajoitettu lääketieteellisistä syistä)
  - 05.01 Rajoitettu matkoihin päiväsaikaan (esimerkiksi tunti auringonnousun jälkeen ja tunti ennen auringonlaskua)
  - 05.02 Rajoitettu matkoihin ... kilometrin säteellä ajokortin haltijan asuinpaikasta tai ainoastaan matkoihin ... kaupungissa/alueella
  - 05.03 Ei oikeutta kuljettaa matkustajia
  - 05.04 Rajoitettu enintään nopeuteen ... kilometriä tunnissa
  - 05.05 Ajaminen sallittu ainoastaan ajokortin haltijan seurassa
  - 05.06 Ilman perävaunua
  - 05.07 Ei ajoa moottoriteillä
  - 05.08 Ei alkoholia

## AJONEUVON MUKAUTUKSET

- 10. Muutettu vaihteisto
  - 10.01 Käsivälitteinen vaihteisto
  - 10.02 Automaattivaihteisto
  - 10.03 Sähkökäyttöinen vaihteisto
  - 10.04 Mukautettu vaihdetanko
  - 10.05 Ilman aluevaihteistoa
- 15. Muutettu kytkin
  - 15.01 Mukautettu kytkinpoljin
  - 15.02 Käsikäyttöinen kytkin
  - 15.03 Automaattikytkin
  - 15.04 Etuosasta porrastettu/poiskäännettävä/irrotettava kytkinpoljin
- 20. Muutetut jarrujärjestelmät
  - 20.01 Mukautettu jarrupoljin
  - 20.02 Laajennettu jarrupoljin
  - 20.03 Vasemmalle jalalle soveltuva jarrupoljin
  - 20.04 Jalkapohjalla painettava jarrupoljin
  - 20.05 Kallistettu jarrupoljin
  - 20.06 Käsikäyttöinen (mukautettu) käyttöjarru
  - 20.07 Tehostetun käyttöjarrun täyskäyttömahdollisuus
  - 20.08 Käyttöjarruun integroidun hätäjarrun täyskäyttömahdollisuus
  - 20.09 Mukautettu seisontajarru
  - 20.10 Sähkökäyttöinen seisontajarru
  - 20.11 (Mukautettu) jalkakäyttöinen seisontajarru
  - 20.12 Etuosasta porrastettu/poiskäännettävä/irrotettava jarrupoljin
  - 20.13 Polvella käytettävä jarru
  - 20.14 Sähkökäyttöinen käyttöjarru
- 25. Muutetut kaasupoljinjärjestelmät
  - 25.01 Mukautettu kaasupoljin
  - 25.02 Jalkapohjalla painettava kaasupoljin



**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

- 25.03 Kallistettu kaasupoljin
  - 25.04 Käsikäyttöinen kaasupoljin
  - 25.05 Polvella käytettävä kaasupoljin
  - 25.06 Tehostettu kaasutin (sähkökäyttöinen tai ilmaohjattu)
  - 25.07 Kaasupoljin jarrupolkimen vasemmalla puolella
  - 25.08 Kaasupoljin vasemmalla
  - 25.09 Etuosasta porrastettu/poiskäännettävä/irrotettava kaasupoljin
30. Muutetut yhdistetyt jarru- ja kaasupoljinjärjestelmät
- 30.01 Rinnakkaiset polkimet
  - 30.02 Polkimet samassa (tai melkein samassa) tasossa
  - 30.03 Liukuohjattava kaasutin ja jarru
  - 30.04 Ortopedisesti varustettu liukuohjattava kaasutin ja jarru
  - 30.05 Poiskäännettävät/irrotettavat kaasu- ja jarrupolkimet
  - 30.06 Korotettu lattia
  - 30.07 Sivusta porrastettu jarrupoljin
  - 30.08 Proteesia varten sivusta porrastettu jarrupoljin
  - 30.09 Etuosasta porrastetut kaasu- ja jarrupolkimet
  - 30.10 Kantapään/säären tuki
  - 30.11 Sähkökäyttöinen kaasupoljin ja jarru
35. Muutettu hallintalaitteisto  
(Valokatkaisimet, tuulilasinyyhin/-pesin, äänimerkinantolaite, suuntavilkut jne.)
- 35.01 Hallintalaitteiden käyttö ei haittaa ohjausta ja käsittelyä
  - 35.02 Hallintalaitteet käytettävissä irrottamatta otetta ohjauspyörästä ja lisälaitteista (säätimet, katkaisinvivut jne.)
  - 35.03 Hallintalaitteet käytettävissä irrottamatta vasemman käden otetta ohjauspyörästä ja lisälaitteista (säätimet, katkaisinvivut jne.)
  - 35.04 Hallintalaitteet käytettävissä irrottamatta oikean käden otetta ohjauspyörästä ja lisälaitteista (säätimet, katkaisinvivut jne.)
  - 35.05 Hallintalaitteet käytettävissä irrottamatta otetta ohjauspyörästä ja lisälaitteista (säätimet, katkaisinvivut jne.) sekä yhdistetyistä jarru- ja kaasupoljinjärjestelmistä
40. Muutettu ohjauslaitteisto
- 40.01 Vakio-ohjaustehostin
  - 40.02 Vahvistettu ohjaustehostin
  - 40.03 Ohjauksen varmistusjärjestelmä
  - 40.04 Pidennetty ohjauspylväs
  - 40.05 Mukautettu ohjauspyörä (esim. suurempi ja/tai paksumpi pyöräosa, pienempi ohjauspyörän halkaisija)
  - 40.06 Kallistettu ohjauspyörä
  - 40.07 Pystysuorassa tasossa oleva ohjauspyörä
  - 40.08 Vaakasuorassa tasossa oleva ohjauspyörä
  - 40.09 Jalkakäyttöinen ohjaus
  - 40.10 Vaihtoehtoinen mukautettu ohjaus (esim. ohjaussauva)
  - 40.11 Nuppi ohjauspyörässä
  - 40.12 Ohjauspyörän ortopedinen laite kättä/käsiä varten
  - 40.13 Jännetuella varustettu ortopedinen laite
42. Muutettu/muutetut taustapeili(t)
- 42.01 Ulkopuolinen taustapeili (vasemmalla tai oikealla puolella)
  - 42.02 Ulkopuolinen taustapeili lokasuojassa

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

- 42.03 Sisäpuolinen lisätaustapeili liikenteen seuraamista varten
- 42.04 Sisäpuolinen laajakulmataustapeili
- 42.05 Katvealueet kattava taustapeili
- 42.06 Sähkökäyttöinen(/-set) ulkopuolinen(/-set) taustapeili(t)
  
- 43. Muutettu kuljettajan istuin
  - 43.01 Kuljettajan istuin hyvän näkyvyyden takaavalla korkeudella normaalin välimatkan päässä ohjauspyörästä ja polkimesta
  - 43.02 Vartalon muotoon mukautettu kuljettajan istuin
  - 43.03 Sivusta tuettu kuljettajan istuin tukevan istuma-asennon varmistamiseksi
  - 43.04 Käsinojallinen kuljettajan istuin
  - 43.05 Kuljettajan istuimen liukukiskojen pidennys
  - 43.06 Mukautettu turvavyö
  - 43.07 Valjastyypinen turvavyö
  
- 44. Moottoripyöriin tehdyt muutokset (alakoodin käyttö pakollista)
  - 44.01 Yhdellä toiminnolla käytettävä jarru
  - 44.02 (Mukautettu) käsikäyttöinen jarru (etupyörä)
  - 44.03 (Mukautettu) jalkajarru (takapyörä)
  - 44.04 (Mukautettu) kaasukahva
  - 44.05 (Mukautettu) käsivälitteinen vaihteisto ja käsikäyttöinen kytkin
  - 44.06 (Mukautettu/mukautetut) taustapeili(t)
  - 44.07 (Mukautetut) merkinantolaitteet (suuntavilkut, jarruvalo jne.)
  - 44.08 Istuinkorkeus, jolta kuljettajan molemmat jalat ylettyvät istuma-asennossa koskettamaan tien pintaan
  
- 45. Ainoastaan sivuvaunullinen moottoripyörä
  
- 50. Rajoitettu yksilöityyn ajoneuvon/valmistenumeroon (ajoneuvon tunnusnumero)
  
- 51. Rajoitettu yksilöityyn ajoneuvon/rekisterikilpeen (ajoneuvon rekisterinumero)

## HALLINNOLLISET KYSYMYKSET

- 70. Ajokortti nro ..., myöntänyt: ..., vaihdettu (YK/ECE-tunnus yhteisön ulkopuolisten maiden osalta, esim. 70.0123456789.NL)
  
- 71. Ajokortin nro ... kaksoiskappale (YK/ECE-tunnus yhteisön ulkopuolisten maiden osalta, esim. 71.987654321.HR)
  
- 72. Rajoitettu A-luokan ajoneuvoihin, joiden sylinterilavuus on enintään 125 cm<sup>3</sup> ja enimmäisteho on 11 kW (A1)
  
- 73. Rajoitettu B-luokan kolme- ja nelipyöräisiin moottoripyöriin (B1)
  
- 74. Rajoitettu C-luokan ajoneuvoihin, joiden suurin sallittu massa on enintään 7 500 kg (C1)
  
- 75. Rajoitettu D-luokan ajoneuvoihin, joissa on enintään 16 istuinta kuljettajan istuimen lisäksi (D1)
  
- 76. Rajoitettu C-luokan ajoneuvoihin, joiden suurin sallittu massa on enintään 7 500 kg (C1) ja joihin on kytketty perävaunu, jonka suurin sallittu massa on yli 750 kg, jos näin muodostuvan ajoneuvoyhdistelmän suurin sallittu massa on enintään 12 000 kg ja jos perävaunun suurin sallittu massa on enintään vetoajoneuvon kuormittamaton massa (C1+E)

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

77. Rajoitettu D-luokan ajoneuvoihin, joissa on enintään 16 istuinta kuljettajan istuimen lisäksi (D1) ja joihin on kytketty perävaunu, jonka suurin sallittu massa on enemmän kuin 750 kg, jos a) näin muodostuvan ajoneuvoyhdistelmän suurin sallittu massa on enintään 12 000 kg ja perävaunun suurin sallittu massa on enintään vetoajoneuvon kuormittamaton massa ja b) jos perävaunua ei käytetä matkustajien kuljettamiseen (D1+E)
78. Rajoitettu ajoneuvoihin, joissa on automaattivaihteisto (Direktiivin 91/439/ETY liite II, 8.1.1., 2 §)
79. (...) Rajoitettu sulkeissa mainittujen eritelmien mukaisiin ajoneuvoihin direktiivin 10 artiklan 1 kohdan soveltamisen yhteydessä
- 90.01: vasemmalle  
90.02: oikealle  
90.03: vasen  
90.04: oikea  
90.05: käsi  
90.06: jalka  
90.07: käytettävissä
95. ... voimassa olevan [esimerkiksi: 1 päivään tammikuuta 2012 voimassa olevan], direktiivissä 2003/59/EY tarkoitettua ammattitaitoa osoittavan CAP-todistuksen saanut kuljettaja
- 96. Liitteen V mukaiseen koulutukseen osallistunut kuljettaja, joka on oikeutettu kuljettamaan B-luokan ajoneuvoa ja perävaunua, mikäli ajoneuvoyhdistelmän suurin sallittu massa on yli 3 500 kg ja enintään 4 250 kg eikä ajoneuvoyhdistelmä ole kaupallisessa käytössä**
- 97. Liitteen VI mukaiseen koulutukseen osallistunut kuljettaja, joka on oikeutettu kuljettamaan direktiivin 2001/116/EY liitteessä II olevan A osan 5.1 kohdassa vahvistetun määritelmän mukaista matkailuautoa, mikäli suurin sallittu massa on yli 3 500 kg ja enintään 4 250 kg, hyötykuorma on enintään 1 000 kg eikä ajoneuvo ole kaupallisessa käytössä**
- koodit 100 ja yli 100: kansalliset koodit, jotka ovat voimassa ainoastaan ajokortin myöntäneen jäsenvaltion alueella

Jos koodi pätee kaikkiin luokkiin, joita varten kortti on myönnetty, se voidaan painaa sarakkeisiin 9, 10 ja 11.

13. Tila hallintoa varten tarvittaville tiedoille, jotka vastaanottava jäsenvaltio mahdollisesti lisää tämän liitteen 3 kohdan a alakohdan mukaisesti.
14. Tila hallintoa varten tarvittaville tai liikenneturvallisuuteen liittyville tiedoille, jotka jäsenvaltio mahdollisesti lisää (vapaaehtoinen merkintä). Jos merkintä liittyy tässä liitteessä määriteltyihin ajokorttia koskeviin tietoihin, merkinnän eteen lisätään vastaavan kohdan numero.

Tähän tilaan voidaan haltijan nimenomaisella kirjallisella suostumuksella merkitä muita kuin hallintoon tai liikenneturvallisuuteen liittyviä tietoja; tämän kaltaisten tietojen lisääminen ei millään tavoin vaikuta mallin käyttämiseen ajokorttina.

**15. Terveystilaa koskevat erityismerkinnät on kirjattava tähän tilaan (kenttä nro 14).**

- b) Ajokortin sivuilla 1 ja 2 olevien numerokohtien (ainakin kohtien 1, 2, 3, 4 a, 4 b, 4 c, 5, 10, 11 ja 12) selitykset.

Jos jäsenvaltio haluaa tehdä tällaiset merkinnät kansallisella kielellä, joka on muu kuin englantia, espanja, hollanti, italia, kreikka, **latvia**, **liettua**, **malta**, portugali, **puola**, ranska, ruotsi, saksa, **slovakki**, **sloveeni**, suomi, tanska, **tšekki**, **unkari tai viro**, sen on laadittava ajokortti kahdella kielellä käyttäen jotakin edellä mainituista kielistä, edellä sanotun kuitenkin rajoittamatta muiden tämän liitteen määräysten soveltamista.

- c) Yhteisön korttimalliin on varattava tila sitä varten, että korttiin mahdollisesti myöhemmin lisätään mikroprosessori tai muu vastaava tietotekninen väline.

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

## 4. Erityismääräykset



- a) Kun jäsenvaltion tämän liitteen mukaisesti myöntämän ajokortin haltija on asettunut vakinaisesti asumaan toiseen jäsenvaltioon, tämä jäsenvaltio voi merkitä ajokorttiin maassa vaadittavat merkinnät sillä ehdolla, että nämä merkinnät tehdään myös tässä jäsenvaltiossa myönnettäviin ajokortteihin ja että kortissa on näihin merkintöihin tarvittava tila.
- b) Jäsenvaltiot voivat komissiota kuultuaan lisätä korttiin värejä tai merkintöjä, kuten viivakoodin, kansallisia tunnuksia ja turvallisuutta lisääviä ominaisuuksia, tämän kuitenkaan rajoittamatta tämän liitteen muita määräyksiä.

Ajokorttien vastavuoroisen tunnustamisen vuoksi viivakoodi saa sisältää ainoastaan ne tiedot, jotka jo ovat näkyvissä ajokortissa tai jotka ovat tarpeellisia ajokortin myöntämismenettelyssä.














## YHTEISÖN AJOKORTTIMALLI

Sivu 1

AJOKORTTI [JÄSENVALTIO]

	<b>AJOKORTTI</b>		<b>JÄSENVALTIO</b>
	1.		
<b>6. VALOKUVA</b> 	2.		
	3.		
	4a.	4c.	
	4b.	(4d.)	
	5.		
	7.		
	(8.)		
	9.		

Sivu 2

<b>13.</b>	<b>9.</b>	<b>10.</b>	<b>11.</b>	<b>12.</b>
<b>(14.)</b>	A1 			
	A 			
	B1 			
	B 			
	C1 			
	C 			
	D1 			
	D 			
	BE 			
	C1E 			
	CE 			
	D1E 			
DE 				



1. Sukunimi 2. Etunimet  
3. Syntymäaika ja -paikka  
4a. Ajokortin myöntämispäivä  
4b. Ajokortin viimeinen voimassaolopäivä  
4c. Myöntäjä  
5. Ajokortin numero  
8. Osoite 9. Luokka  
10. Luokan myöntämispäivä  
11. Luokan viimeinen voimassaolopäivä  
12. Erityisehdot



1. Sukunimi 2. Etunimet 3. Syntymäaika ja -paikka 4 a. Ajokortin myöntämispäivä 4 b. Ajokortin viimeinen voimassaolopäivä 4 c. Myöntäjä 5. Ajokortin numero 8. Osoite 9. Luokka 10. Luokan myöntämispäivä 11. Luokan viimeinen voimassaolopäivä 12. Erityisehdot

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

## YHTEISÖN MALLIN MUKAISEN AJOKORTIN NÄYTEKAPPALE

Belgian ajokortti (tiedoksi)

	<b>RIJBEWIJS</b>	<b>KONINKRIJK BELGIE</b>	
6. FOTO	1.	Steven	
	2.	Anne-Marie M.E.	
	3.	01.04.73 D-53170 Bonn	
	4a.	01.07.96	4c. B-9000 Gent
	4b.	<b>30.06.06</b>	
	5.	DA 003 360	
	7.		
	9.	<input type="checkbox"/> <b>A</b> <input type="checkbox"/> <b>B</b>	

	<b>PERMIS DE CONDUIRE ROYAUME DE BELGIQUE</b>		
6. PHOTO	1.	Quentin	
	2.	Maria N.E.	
	3.	01.04.73 B-7000 Mons	
	4a.	01.07.96	4c. B-1180 Uccle
	4b.	<b>30.06.06</b>	
	5.	DA 003 361	
	7.		
	9.	<input type="checkbox"/> <b>A</b> <input type="checkbox"/> <b>B</b>	

## LIITE II

## I. AJOKOKEIDEN VÄHIMMÄISVAATIMUKSET

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että ajokortin hakijoilla on moottoriajoneuvon kuljettamiseen vaadittavat teorialiedot, ajotaito ja ajotapa. Tätä tarkoitusta varten käyttöön otettavien kokeiden on sisällettävä:

- teoriakoe, ja sen jälkeen
- ajotaitoa ja ajotapaa koskeva koe.

Edellytyksistä, joilla nämä kokeet on suoritettava, säädetään jäljempänä.

## A. TEORIAKOE

## 1. Muoto

Valitun muodon on oltava sellainen, että se osoittaa hakijalla olevan vaadittavat tiedot 2—4 kohdassa luetelluista aiheista.

Ajokortin hakija, joka on läpäissyt toisen ajoneuvoluokan teoriakokeen, voidaan vapauttaa 2—4 kohdan yhteisten säännösten **sisältöä koskevasta osuudesta, mutta hänen on kuitenkin suoritettava koe.**

## 2. Kaikkia ajoneuvoluokkia koskevan teoriakokeen sisältö

- 2.1. Kokeessa on esitettävä kysymyksiä kaikista seuraavista aiheista, mutta kysymysten sisältö jätetään kunkin jäsenvaltion harkintaan:
  - 2.1.1. Tieliikenteen säännöt:
    - erityisesti liikennemerkit, opasteet, etuajo-oikeus- ja nopeusrajoitusmerkinnät;
  - 2.1.2. Kuljettaja:
    - valppauden ja muiden tienkäyttäjien huomioon ottamisen tärkeys;
    - havaintokyky, arviointikyky ja päätöksenteko sekä erityisesti reaktioaika ja alkoholistista, huumeista ja lääkkeistä, mielentilasta ja väsymyksestä johtuvat muutokset ajotavassa;
  - 2.1.3. Tie:
    - tärkeimmät ajoneuvojen välisiä turvaväliä, jarrutusmatkoja ja tiellä pysymistä koskevat periaatteet erilaisissa sää- ja tieolosuhteissa;
    - vaaratekijät, jotka liittyvät erilaisiin tieolosuhteisiin ja erityisesti niiden muutoksiin säään ja vuorokaudenajan johdosta;
    - erityyppisten teiden ominaisuudet ja niitä koskevat lainsäädännön vaatimukset;
  - 2.1.4. Muut tien käyttäjät:
    - erityiset vaaratekijät, jotka aiheutuvat muiden tienkäyttäjien ja erityisesti vaaralle altteimpien osapuolten kuten lasten, jalankulkijoiden, pyöräilijöiden, **moottoripyöräilijöiden** ja liikuntarajoitteisten kokemattomuudesta liikenteessä;
    - vaaratekijät, jotka liittyvät erityyppisten ajoneuvojen liikkumiseen ja ajamiseen ja niiden kuljettajien näkökenttien eroihin;
  - 2.1.5. Yleiset säännöt ja määräykset sekä muut asiat:
    - ajoneuvojen käyttöön liittyviä hallinnollisia asiakirjoja koskevat säännöt;
    - yleiset säännöt, jotka koskevat kuljettajan käyttäytymistä onnettomuustilanteessa (varoituserkkien asettaminen ja hälytyksen suorittaminen) ja toimenpiteitä, joilla hän voi tarvittaessa auttaa liikenneonnettomuuden uhreja;
    - ajoneuvoa, kuormaa ja matkustajia koskevat turvallisuustekijät;

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

- 2.1.6. Tarvittavat varotoimenpiteet ajoneuvosta noustaessa
  - 2.1.7. Liikenneturvallisuuteen vaikuttavat mekaaniset seikat; kuljettajien on pystyttävä havaitsemaan tavallisimmat viat, jotka voivat vaikuttaa erityisesti ohjaukseen, jousitus- ja jarrujärjestelmiin, renkaisiin, valoihin ja suuntamerkinantolaitteisiin, heijastimiin, taustapeileihin, tuulilasiin ja tuulilasinyyhkimiin, pakoputkistoon, turvavöihin ja äänimerkinantolaitteeseen;
  - 2.1.8. Ajoneuvon turvavarusteet ja erityisesti turvavöiden, niskatukien ja lasten turvaistuinten käyttö;
  - 2.1.9. Ympäristöön liittyvät ajoneuvon käyttöä koskevat säännöt (äänimerkinantolaitteiden asianmukainen käyttö, kohtuullinen polttoaineen kulutus, päästöjen rajoittaminen jne.).
3. A-, **A2**- ja A1-luokkaa koskevat erityiset säännökset
- 3.1. Seuraavia seikkoja koskevien yleisten tietojen pakollinen tarkistaminen:
    - 3.1.1. Suojavarusteiden kuten suojakäsineiden, jalkineiden, -vaatteiden ja -kypärän käyttö;
    - 3.1.2. Moottoripyöräilijöiden havaittavuus muiden tienkäyttäjien kannalta;
    - 3.1.3. Edellä mainitut tielosuhteisiin liittyvät vaaratekijät; erityistä huomiota on kiinnitettävä liukkaisiin osuuksiin, kuten viemärinkansiin, tiemerkintöihin, kuten viivoihin ja nuoliin, sekä raitiovaunukiskoihin;
    - 3.1.4. Edellä mainitut liikenneturvallisuuteen vaikuttavat mekaaniset seikat; erityistä huomiota on kiinnitettävä hätäpysäyttimiin, öljymääriin ja ketjuihin.
4. C-, C+E-, C1-, C1+E-, D-, D+E-, D1- ja D1+E-luokkaa koskevat erityiset säännökset
- 4.1. Seuraavia seikkoja koskevien yleisten tietojen pakollinen tarkistaminen:
    - 4.1.1. Ajo- ja lepoaikoja koskevat säännöt, jotka määritellään *tieliikenteen sosiaalilainsäädännön yhdenmukaistamisesta 20 päivänä joulukuuta 1985* annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3820/85 <sup>(1)</sup>; *tieliikenteen valvontalaitteista 20 päivänä joulukuuta 1985* annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3821/85 <sup>(2)</sup> määriteltyjen valvontalaitteiden käyttö;
    - 4.1.2. Säännöt kuljetustyyppistä: tavaroiden tai matkustajien kuljettaminen;
    - 4.1.3. Kansallisessa ja kansainvälisessä tavara- ja matkustajaliikenteessä vaadittavat ajoneuvoa ja kuljetusta koskevat asiakirjat;
    - 4.1.4. Toiminta onnettomuustilanteessa; tiedot onnettomuuden tai vastaavan jälkeen toteutettavista toimenpiteistä, mukaan lukien hätätoimenpiteet kuten matkustajien evakuointi ja perustiedot ensiavusta;
    - 4.1.5. Varotoimenpiteet renkaiden poistamisen ja vaihtamisen yhteydessä;
    - 4.1.6. Ajoneuvon painoa ja mittoja koskevat säännöt; nopeudenrajoittimia koskevat säännöt;
    - 4.1.7. Ajoneuvojen rakenteesta näkökentälle aiheutuvat esteet;
    - 4.1.8. Tiekartan käyttö ja reitin suunnittelu mukaan lukien elektronisten navigointijärjestelmien käyttö (vapaaehtoinen);
    - 4.1.9. Ajoneuvon kuormaukseen liittyvät turvallisuustekijät: kuorman tarkastus (pakkaus ja kiinnitys), erilaisiin kuormiin liittyvät ongelmat (esim. nesteet, riippuvat kuormat), tavaroiden lastaaminen ja purkaminen sekä lastauslaitteiden käyttö (ainoastaan C-, C+E-, C1-, C1+E-luokka);
    - 4.1.10. Kuljettajan vastuu matkustajaliikenteessä; matkustajien mukavuus ja turvallisuus; lasten kuljettaminen; tarvittavat tarkastukset ennen ajon aloittamista; kaikkien linja-autotyyppien olisi sisällyttävä teoriakokeeseen (julkisen palvelun kaupunki- ja lähiliikennelinja-autot ja kaukoliikennelinja-autot, mitoiltaan poikkeavat linja-autot jne.) (ainoastaan D-, D+E-, D1-, D1+E-luokka).

<sup>(1)</sup> EYVL L 370, 31.12.1985, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 370, 31.12.1985, s. 8.

- 4.2. C-, C+E-, D- ja D+E-luokan seuraavia lisäsäännöksiä koskevien yleisten tietojen pakollinen tarkistaminen:
- 4.2.1. Seuraavien periaatteellinen rakenne ja toiminta: polttomoottorit, öljyt ja nesteet (esim. moottoriöljy, jäähdytysneste, pesuneste), polttoainejärjestelmä, sähköjärjestelmä, sytytysjärjestelmä, voimansiirtolaitteet (kytkin, vaihteisto jne.);
- 4.2.2. Voitelu ja jäätyminenesto;
- 4.2.3. Renkaiden rakenne, asentaminen, oikea käyttö ja hoito periaatteessa;
- 4.2.4. Jarrujen ja nopeudensäätimien tyypit, toiminta, tärkeimmät osat, liitännät, käyttö ja päivittäinen huolto sekä lukkiutumattomien jarrujen käyttö periaatteessa;
- 4.2.5. Kytkenjärjestelmien tyypit, toiminta, tärkeimmät osat, liitännät, käyttö ja päivittäinen huolto periaatteessa (ainoastaan C+E- ja D+E-luokka);
- 4.2.6. Menetelmät vikojen syiden löytämiseksi;
- 4.2.7. Ajoneuvojen ennaltaehkäisevä huolto ja tavanomaiset korjaukset;
- 4.2.8. Kuljettajan vastuu tavaroiden vastaanottamisesta, kuljettamisesta ja toimittamisesta sovitujen ehtojen mukaisesti (ainoastaan C- ja C+E-luokka).

## B. AJOTAITOA JA AJOTAPAA KOSKEVA KOE

### 5. Ajoneuvo ja sen varusteet

- 5.1. Käsivälitteisellä vaihteistolla varustetun ajoneuvon kuljettamista koskeva ajokoe on suoritettava ajoneuvolla, jossa on käsivälitteinen vaihteisto.

Jos hakija suorittaa ajokokeen ajoneuvolla, jossa on automaattivaihteisto, tämä on merkittävä jokaiseen tällaisen kokeen perusteella annettavaan ajokorttiin. Tällaisella merkinnällä varustettuja ajokortteja saa käyttää ainoastaan sellaisten ajoneuvojen kuljettamiseen, joissa on automaattivaihteisto.

**Jos hakija suorittaa myöhemmin ajokokeen, jossa keskitytään pelkästään käsivälitteisellä vaihteistolla varustetun ajoneuvon vaihteiston käyttöön, tämä merkintä poistetaan.**

"Ajoneuvolla, jossa on automaattivaihteisto" tarkoitetaan ajoneuvoa, jossa moottorin ja pyörien välistä välityssuhdetta voidaan muuttaa ainoastaan kaasupolkimen ja jarrujen avulla.

- 5.2. Ajotaitoa ja ajotapaa koskevassa kokeessa käytettyjen ajoneuvojen on oltava jäljempänä lueteltujen vähimmäisvaatimusten **mukaisia**.

#### A1-luokka:

Sivuvaunun A1-luokan moottoripyörä, jonka moottorin sylinterilavuus on vähintään 120 cm<sup>3</sup> ja suurin rakenteellinen nopeus vähintään 90 km/h.

#### A2-luokka:

Sivuvaunun A2-luokan moottoripyörä, jonka moottorin sylinterilavuus on vähintään 375 cm<sup>3</sup> ja moottorin teho vähintään 25 kW.

#### A-luokka:

Sivuvaunun A-luokan moottoripyörä, **jonka moottorin** teho vähintään 35 kW.

#### B-luokka:

B-luokan nelipyöräinen ajoneuvo, jonka suurin rakenteellinen nopeus on vähintään 100 km/h.

#### B+E-luokka:

Ajoneuvoyhdistelmä, joka koostuu B-luokan koeajoneuvosta ja B-luokkaan kuulumattomasta perävaunusta, jonka suurin sallittu massa on vähintään 1 000 kg ja suurin rakenteellinen nopeus vähintään 100 km/h; perävaunun kuormatilan on muodostuttava suljetusta laatikkomaisesta rakenteesta, joka on vähintään moottoriajoneuvon levyinen ja korkuinen; suljettu laatikkomainen rakenne voi myös olla hiukan kapeampi kuin ohjaamo sillä edellytyksellä, että näkymä taakse on mahdollinen vain käyttämällä moottoriajoneuvon ulkopuolisia taustapeilejä; perävaunun todellisen kokonaisuuden on oltava vähintään 800 kg.



**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005****B1-luokka:**

Kolmi- tai nelipyöräinen moottoripyörä, jonka suurin rakenteellinen nopeus on vähintään 60 km/h.

**C-luokka:**

C-luokan ajoneuvo, jonka suurin sallittu massa on vähintään 12 000 kg, pituus vähintään 8 metriä, leveys vähintään 2,40 metriä ja suurin rakenteellinen nopeus on vähintään 80 km/h; ajoneuvossa on oltava lukkiutumattomat jarrut ja vähintään 8 eteenpäinajovaihdetta ja asetuksessa (ETY) N:o 3821/85 määritellyt valvontalaitteet; kuormatilan on muodostuttava suljetusta laatikkomaisesta rakenteesta, joka on vähintään ohjaamon levyinen ja korkuinen; ajoneuvon todellisen kokonaismassan on oltava vähintään 10 000 kg.

**C+E-luokka:**

Nivelajoneuvo tai ajoneuvoyhdistelmä, joka koostuu C-luokan koeajoneuvosta ja perävaunusta, jonka pituus on vähintään 7,5 metriä; sekä nivelajoneuvon että ajoneuvoyhdistelmän suurin sallittu massa on vähintään 20 000 kg, pituus vähintään 14 metriä, leveys vähintään 2,40 metriä, suurin rakenteellinen nopeus vähintään 80 km/h, ja siinä on oltava lukkiutumattomat jarrut ja vähintään 8 eteenpäinajovaihdetta ja asetuksessa (ETY) N:o 3821/85 määritellyt valvontalaitteet; kuormatilan on muodostuttava suljetusta laatikkomaisesta rakenteesta, joka on vähintään ohjaamon levyinen ja korkuinen; nivelajoneuvon ja ajoneuvoyhdistelmän todellisen kokonaismassan on oltava vähintään 15 000 kg.

**C1-luokka:**

C1-alaluokan ajoneuvot, joiden suurin sallittu massa on vähintään 4 000 kg, pituus on vähintään 5 metriä ja suurin rakenteellinen nopeus vähintään 80 km/h; ajoneuvossa on oltava lukkiutumattomat jarrut ja asetuksessa (ETY) N:o 3821/85 määritellyt valvontalaitteet; kuormatilan on muodostuttava suljetusta laatikkomaisesta rakenteesta, joka on vähintään ohjaamon levyinen ja korkuinen.

**C1+E-luokka:**

Ajoneuvoyhdistelmä, joka koostuu C1-alaluokan koeajoneuvosta ja perävaunusta, jonka suurin sallittu massa on vähintään 1 250 kg; ajoneuvoyhdistelmän pituus on vähintään 8 metriä ja suurin rakenteellinen nopeus on vähintään 80 km/h; perävaunun kuormatilan on muodostuttava suljetusta laatikkomaisesta rakenteesta, joka on vähintään ohjaamon levyinen ja korkuinen; suljettu laatikkomainen rakenne voi myös olla hiukan kapeampi kuin ohjaamo sillä edellytyksellä, että näkymä taakse on mahdollinen vain käyttämällä moottoriajoneuvon ulkopuolisia taustapeilejä; perävaunun todellisen kokonaismassan on oltava vähintään 800 kg.

**D-luokka:**

D-luokan ajoneuvo, jonka pituus on vähintään 10 metriä, leveys vähintään 2,40 metriä ja suurin rakenteellinen nopeus on vähintään 80 km/h; ajoneuvossa on oltava lukkiutumattomat jarrut ja asetuksessa (ETY) N:o 3821/85 määritellyt valvontalaitteet.

**D+E-luokka:**

Ajoneuvoyhdistelmä, joka koostuu D-luokan koeajoneuvosta ja perävaunusta, jonka suurin sallittu massa on vähintään 1 250 kg, leveys vähintään 2,40 metriä ja suurin rakenteellinen nopeus on vähintään 80 km/h; perävaunun kuormatilan osan on muodostuttava suljetusta laatikkomaisesta rakenteesta, joka on vähintään 2 metrin levyinen ja korkuinen; perävaunun todellisen kokonaismassan on oltava vähintään 800 kg.

**D1-luokka:**

D1-alaluokan ajoneuvo, jonka suurin sallittu massa on vähintään 4 000 kg, pituus on vähintään 5 metriä ja suurin rakenteellinen nopeus vähintään 80 km/h; ajoneuvossa on oltava lukkiutumattomat jarrut ja asetuksessa (ETY) N:o 3821/85 määritellyt valvontalaitteet.

**D1+E-luokka:**

Ajoneuvoyhdistelmä, joka koostuu D1-luokan koeajoneuvosta ja perävaunusta, jonka suurin sallittu massa on vähintään 1 250 kg ja suurin rakenteellinen nopeus vähintään 80 km/h; perävaunun kuormatilan osan on muodostuttava suljetusta laatikkomaisesta rakenteesta, joka on vähintään 2 metrin levyinen ja korkuinen; perävaunun todellisen kokonaismassan on oltava vähintään 800 kg.

B+E-, C-, C+E-, C1-, C1+E-, D-, D+E-, D1- ja D1+E-luokan koeajoneuvoja, jotka eivät täytä edellä annettuja vähimmäisvaatimuksia mutta olivat käytössä tämän komission direktiivin voimaantulopäivänä tai ennen sitä, saa käyttää enintään kymmenen vuoden ajan kyseisestä päivästä. Jäsenvaltiot voivat toimeenpanna määräykset koskien näiden ajoneuvojen kuormaa kymmenen vuoden kuluessa tämän direktiivin voimaantulopäivästä.

## 6. A-, A2- ja A1-luokan ajotaitoa ja ajotapaa koskeva koe

### 6.1. Ajoneuvon valmistelu ja tekninen tarkastus liikenneturvallisuuden kannalta

Hakijoiden on osoitettava, että he pystyvät valmistautumaan turvalliseen ajoon täyttämällä seuraavat vaatimukset:

- 6.1.1. Suojavarusteiden, kuten suojakäsineiden, -jalkineiden, -vaatteiden ja -kypärän, säätäminen.
- 6.1.2. Renkaiden, jarrujen, ohjauksen, hätäpysäyttimen (tarvittaessa), ketjujen, öljymäärien, valojen, heijastimien, suuntamerkinantolaitteiden ja äänimerkinantolaitteen kunnan tarkistaminen pistokokein.

### 6.2. Liikenneturvallisuuden kannalta testattavat erityistoimenpiteet

- 6.2.1. Moottoripyörän asettaminen sivuseisontatuen varaan ja sen poistaminen sivuseisontatuen varasta sekä moottoripyörän taluttaminen moottori pysäytettyinä;
- 6.2.2. Moottoripyörän pysäköiminen sivuseisontatuen varaan;
- 6.2.3. Hitaalla nopeudella vähintään kaksi toimenpidettä, joihin sisältyy pujottelu; tämän pitää mahdollistaa taitojen tarkistaminen seuraavissa asioissa: kytkimen käyttö yhdessä jarrun kanssa, tasapaino, katseen suuntaus, moottoripyörän asento ja jalkojen asento jalkatapeilla;
- 6.2.4. Edellistä suuremmalla nopeudella vähintään kaksi toimenpidettä, joista yksi toimenpide 2- tai 3-vaihteella vähintään 30 kilometrin tuntinopeudessa ja yksi toimenpide, johon sisältyy esteen väistäminen vähintään 50 kilometrin tuntinopeudessa; tämän pitää mahdollistaa taitojen tarkistaminen seuraavissa asioissa: moottoripyörän asento, katseen suuntaus, tasapaino, ohjaustekniikka ja vaihteiden käsittely;
- 6.2.5. Jarrutus: vähintään kaksi jarrutusta, joihin sisältyy hätäjarrutus vähintään 50 kilometrin tuntinopeudessa; tämän pitää mahdollistaa taitojen tarkistaminen seuraavissa asioissa: etu- ja takajarrun käyttö, katseen suuntaus ja moottoripyörän asento.  
Erityistoimenpiteet, jotka on mainittu 6.2.3—6.2.5 kohdassa, on pantava täytäntöön viimeistään viiden vuoden kuluessa tämän direktiivin voimaantulosta.

### 6.3. Ajotapa liikenteessä

Hakijoiden on suoritettava kaikki seuraavat toimenpiteet tavanomaisissa liikennetilanteissa täysin turvallisesti ja kaikkia tarvittavia varotoimia noudattaen:

- 6.3.1. Liikkeellelähtö: pysäköinnin jälkeen, liikenteessä pysähtymisen jälkeen; ajotieltä poistuminen;
- 6.3.2. Ajaminen suoralla tiellä; vastaantulevien ajoneuvojen kohtaaminen myös ahtaissa paikoissa;
- 6.3.3. Ajaminen mutkissa;
- 6.3.4. Tienristeykset: risteysalueiden ja liittymien lähestyminen ja ylittäminen;
- 6.3.5. Suunnan muuttaminen: kääntyminen vasemmalle ja oikealle; kaistan vaihto;
- 6.3.6. Moottoritielle tai (tilanteen mukaan) vastaavalle saapuminen ja siltä poistuminen: liittuminen kiihdytyskaistalta; poistuminen hidastuskaistalle;
- 6.3.7. Ohittaminen: muun liikenteen ohittaminen (jos mahdollista); esteiden, esim. pysäköityjen autojen, sivuuttaminen; ohitetuksi tuleminen liikenteessä (tilanteen mukaan);
- 6.3.8. Erityiset tiejärjestelyt (tilanteen mukaan): liikenneympyrät, tasoristeykset, raitiovaunu-/linja-autopysäkit, suojatiet, ylä-/alamäkeen ajaminen pitkissä rinteissä;
- 6.3.9. Tarvittavan varovaisuuden noudattaminen ajoneuvosta noustaessa.

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

## 7. B-, B1- ja B+E-luokan ajotaitoa ja ajotapaa koskeva koe

## 7.1. Ajoneuvon valmistelu ja tekninen tarkastus liikenneturvallisuuden kannalta

Hakijoiden on osoitettava, että he pystyvät valmistautumaan turvalliseen ajoon täyttämällä seuraavat vaatimukset:

- 7.1.1. Istuimen säätäminen tarvittaessa oikean istumisasennon saavuttamiseksi;
- 7.1.2. Taustapeilien, turvavöiden ja mahdollisten niskatukien säätäminen;
- 7.1.3. Sen varmistaminen, että kaikki ovet ovat kiinni;
- 7.1.4. Renkaiden, ohjauksen, jarrujen, öljyjen ja nesteiden (esim. moottoriöljy, jäähdytysneste, pesuneste) valojen, heijastimien, suuntamerkinantolaitteiden ja äänimerkinantolaitteen kunnon tarkistaminen pistokokein.
- 7.1.5. Ajoneuvon kuormaukseen liittyvien turvallisuustekijöiden tarkistaminen: kuormatila, peitteet, kuormatilan ovet, ohjaamon lukitus, kuormaustapa, kuorman varmistaminen (ainoastaan B+E luokka);
- 7.1.6. Kytkenämekanismien, jarrujen ja sähkökytkentöjen tarkistaminen (ainoastaan B+E-luokka);

## 7.2. B- ja B1-luokka: liikenneturvallisuuden kannalta testattavat erityistoimenpiteet

Seuraavista valitaan joukko testattavia toimenpiteitä (vähintään kaksi neljästä kohdasta; yksi näistä on suoritettava peruutusvaihteella):

- 7.2.1. Peruutus suoraan taaksepäin tai peruutus kulman ympäri oikealle tai vasemmalle käyttäen kääntymiseen tarkoitettua ajokaistaa;
- 7.2.2. U-käännös ajo- ja peruutusvaihteita käyttäen;
- 7.2.3. Ajoneuvon pysäköinti (ajoradan suuntaisesti tai vinosti tai suorassa kulmassa ajorataa vastaan eteenpäin tai peruuttamalla tasaisella maalla, ylämäkeen tai alamäkeen);
- 7.2.4. Pysähtyminen jarruttamalla; hätäjarrutus on valinnainen.

## 7.3. B+E-luokka: liikenneturvallisuuden kannalta testattavat erityistoimenpiteet

- 7.3.1. Perävaunun kytkeminen ajoneuvoon ja irrottaminen siitä; tämä toimenpide on aloitettava ajoneuvon ja perävaunun ollessa vierekkäin (eli ei samalla linjalla), jotta voitaisiin tarkistaa kuljettajan kyky saattaa ajoneuvo ja perävaunu turvallisesti samalle linjalle sekä hänen taitonsa perävaunun kytkemisessä ajoneuvoon ja irrottamisessa siitä;
- 7.3.2. Peruuttaminen mutkassa, jonka määrittely jätetään jäsenvaltioille;
- 7.3.3. Turvallinen pysäköinti kuormausta/purkamista varten.

## 7.4. Ajotapa liikenteessä

Hakijoiden on suoritettava kaikki seuraavat toimenpiteet tavanomaisissa liikennetilanteissa täysin turvallisesti ja kaikkia tarvittavia varotoimia noudattaen:

- 7.4.1. Liikkeellelähtö: pysäköinnin jälkeen, liikenteessä pysähtymisen jälkeen; ajotieltä poistuminen;
- 7.4.2. Ajaminen suoralla tiellä; vastaantulevien ajoneuvojen kohtaaminen myös ahtaissa paikoissa;
- 7.4.3. Ajaminen mutkissa;
- 7.4.4. Tienristeykset: risteysalueiden ja liittymien lähestyminen ja ylittäminen;
- 7.4.5. Suunnan muuttaminen: kääntyminen vasemmalle ja oikealle; kaistan vaihto;
- 7.4.6. Moottoritielle tai (tilanteen mukaan) vastaavalle saapuminen ja siltä poistuminen: liittyminen kiihdytyskaistalta; poistuminen hidastuskaistalle;
- 7.4.7. Ohittaminen: muun liikenteen ohittaminen (jos mahdollista); esteiden, esim. pysäköityjen autojen, sivuuttaminen; ohitetuksi tuleminen liikenteessä (tilanteen mukaan);
- 7.4.8. Erityiset tiejärjestelyt (tilanteen mukaan): liikenneympyrät, tasoristeykset, raitiovaunu-/linja-autopysäkit, suojatiet, ylä-/alamäkeen ajaminen pitkissä rinteissä;
- 7.4.9. Tarvittavan varovaisuuden noudattaminen ajoneuvosta noustaessa.

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

## 8. C-, C+E-, C1-, C1+E-, D-, D+E-, D1- ja D1+E-luokan ajotaitoa ja ajotapaa koskeva koe

## 8.1. Ajoneuvon valmistelu ja tekninen tarkastus liikenneturvallisuuden kannalta

Hakijoiden on osoitettava, että he pystyvät valmistautumaan turvalliseen ajoon täyttämällä seuraavat vaatimukset:

- 8.1.1. Istuimen säätäminen tarvittaessa oikean istumisasennon saavuttamiseksi;
- 8.1.2. Taustapeilien, turvavöiden ja mahdollisten niskatukien säätäminen;
- 8.1.3. Renkaiden, ohjauksen, jarrujen, valojen, heijastimien, suuntamerkin- ja äänimerkinantolaitteiden kunnon tarkistaminen pistokokein;
- 8.1.4. Jarru- ja ohjaustehostinjärjestelmien tarkistaminen; pyörien, pyörän muttereiden, loka-suojien, tuulilasin, ikkunoiden ja tuulilasinpyyhkimien kunnon sekä öljyjen ja nesteiden (esim. moottoriöljy, jäähdytysneste, pesuneste) tarkistaminen; kojetaulun tarkistaminen ja käyttö, mukaan luettuina asetuksessa (ETY) N:o 3821/85 määritellyt valvontalaitteet;
- 8.1.5. Ilmanpaineen, ilmasäiliöiden ja jousituksen tarkistaminen;
- 8.1.6. Ajoneuvon kuormaukseen liittyvien turvallisuustekijöiden tarkistaminen: kuormatila, peitteet, kuormatilan ovet, kuormausmekanismi (tarvittaessa), ohjaamon lukitus (tarvittaessa), kuormaustapa, kuorman varmistaminen (ainoastaan C-, C+E-, C1- ja C1+E-luokka);
- 8.1.7. Kytkenämekanismien, jarrujen ja sähkökytkentöjen tarkistaminen (ainoastaan C+E-, C1+E-, D+E- ja D1+E-luokka);
- 8.1.8. Kyky toteuttaa erityisiä ajoneuvon turvallisuuteen liittyviä toimenpiteitä; korin, käyttöovien ja hätäpoistumisteiden sekä ensiapuvälineiden, sammutuslaitteiden ja muiden turvalaitteiden valvonta (ainoastaan D-, D+E-, D1- ja D1+E-luokka);
- 8.1.9. Tiekartan käyttö (valinnainen)

## 8.2. Liikenneturvallisuuden kannalta testattavat erityistoimenpiteet

- 8.2.1. Perävaunun tai puoliperävaunun kytkeminen ajoneuvoon ja irrottaminen siitä (ainoastaan C+E-, C1+E-, D+E- ja D1+E-luokka); tämä toimenpide on aloitettava ajoneuvon ja perävaunun ollessa vierekkäin (eli ei samalla linjalla), jotta voitaisiin tarkistaa kuljettajan kyky saattaa ajoneuvo ja perävaunu turvallisesti samalle linjalle sekä hänen taitonsa perävaunun kytkemisessä ajoneuvoon ja irrottamisessa siitä;
- 8.2.2. Peruuttaminen mutkassa, jonka määrittely jätetään jäsenvaltioille;
- 8.2.3. Turvallinen pysäköinti kuormausta/purkamista varten lastaussillan/-laiturin tai vastaavan rakennelman luo (ainoastaan C-, C+E-, C1- ja C1+E-luokka);
- 8.2.4. Turvallinen pysäköinti linja-auton matkustajien ottamista tai jättämistä varten (ainoastaan D-, D+E-, D1- ja D1+E-luokka).

## 8.3. Ajotapa liikenteessä

Hakijoiden on suoritettava kaikki seuraavat toimenpiteet tavanomaisissa liikennetilanteissa täysin turvallisesti ja kaikkia tarvittavia varotoimia noudattaen:

- 8.3.1. Liikkeellelähtö: pysäköinnin jälkeen, liikenteessä pysähtymisen jälkeen; ajotieltä poistuminen;
- 8.3.2. Ajaminen suoralla tiellä; vastaantulevien ajoneuvojen kohtaaminen myös ahtaissa paikoissa;
- 8.3.3. Ajaminen mutkissa;
- 8.3.4. Tienristeykset: risteysalueiden ja liittymien lähestyminen ja ylittäminen;
- 8.3.5. Suunnan muuttaminen: kääntyminen vasemmalle ja oikealle; kaistan vaihto;
- 8.3.6. Moottoritielle tai (tilanteen mukaan) vastaavalle saapuminen ja siltä poistuminen: liittyminen kiihdytyskaistalta; poistuminen hidastuskaistalle;
- 8.3.7. Ohittaminen: muun liikenteen ohittaminen (jos mahdollista); esteiden, esim. pysäköityjen autojen, sivuuttaminen; ohitetuksi tuleminen liikenteessä (tilanteen mukaan);

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

- 8.3.8. Erityiset tiejärjestelyt (tilanteen mukaan): liikenneympyrät, tasoristeykset, raitiovaunu-/linja-autopysäkit, suojatiet, ylä-/alamäkeen ajaminen pitkissä rinteissä;
- 8.3.9. Tarvittavan varovaisuuden noudattaminen ajoneuvosta noustaessa.

**9. Ajotaitoa ja ajotapaa koskevan kokeen arvostelu**

- 9.1. Arvostelussa on kussakin edellä mainitussa ajotilanteessa otettava huomioon hakijan kyky käsitellä ajoneuvon hallintalaitteita ja ajaa liikenteessä täysin turvallisesti. Tutkinnon vastaanottajan on tunnettava olonsa turvalliseksi koko kokeen ajan. Ajovirheistä tai vaarallisesta ajotavasta, joka välittömästi vaarantaa koeajoneuvon, sen matkustajien tai muiden tien käyttäjien turvallisuuden, on rangaistava jättämällä koe hyväksymättä, riippumatta siitä, onko tutkinnon vastaanottajan tai muun mukana olevan henkilön puuttava ajoon vai ei. Tutkinnon vastaanottaja saa kuitenkin vapaasti päättää, onko ajotaitoa ja ajotapaa koskeva koe suoritettava loppuun.

Kuljettajantutkinnon vastaanottajilla on oltava koulutus hakijoiden turvallisen ajotavan arvioimiseksi. Jäsenvaltion valtuuttaman elimen on seurattava ja valvottava kuljettajantutkinnon vastaanottajien työtä huolehtiakseen siitä, että virheiden arviointi suoritetaan oikein ja johdonmukaisesti tämän liitteen määräysten mukaisesti.

- 9.2. Tutkinnon vastaanottajien on arvioinnissaan kiinnitettävä erityistä huomiota siihen, osoittaako hakija harkitsevaa ja sosiaalista liikennekäyttäytymistä. Tämän pitäisi näkyä ajotyylissä, ja tutkinnon vastaanottajan olisi otettava se huomioon muodostaessaan kokonaiskuvaa hakijasta. Tällaiseen liikennekäyttäytymiseen kuuluu mukautuva ja määrätietoinen (turvallinen) ajo, tie- ja sääolosuhteiden, muun liikenteen ja muiden (erityisesti vaaralle altimpien) tien käyttäjien huomioon ottaminen sekä ennakointi.

- 9.3. Kuljettajantutkinnon vastaanottajan on lisäksi arvioitava hakijasta seuraavat seikat:

- 9.3.1. Ajoneuvon hallinta, ottaen huomioon seuraavat: turvavöiden, taustapeilien, niskatuen ja istuimen asianmukainen käyttö; valojen (tarvittaessa) ja muiden varusteiden asianmukainen käyttö; kytkimen, vaihteiston, kaasupolkimen, jarrujärjestelmien (mukaan luettuna mahdollinen apujarrujärjestelmä) ja ohjauksen asianmukainen käyttö; ajoneuvon hallinta erilaisissa olosuhteissa ja nopeuksissa; ajoneuvon vakaus tiellä; ajoneuvon paino, mitat ja ominaisuudet; kuorman paino ja tyyppi (ainoastaan B+E-, C-, C+E-, C1-, C1+E-, D+E- ja D1+E-luokka); matkustajien mukavuus (ainoastaan D-, D+E-, D1- ja D1+E-luokka) (tasainen ajo ilman nopeita kiihdytyksiä ja äkkijarrutuksia);
- 9.3.2. Taloudellinen ja ympäristöystävällinen ajotapa, ottaen huomioon kierroslukumuutokset, vaihtaminen, jarruttaminen ja kiihdyttäminen (ainoastaan B+E-, C-, C+E-, C1-, C1+E-, D-, D+E-, D1- ja D1+E-luokka);
- 9.3.3. Havainnointi: aktiivinen havainnointi kaikkiin suuntiin; peilien asianmukainen käyttö; katseen suuntaaminen kauas, keskietäisyydelle ja lähelle;
- 9.3.4. Etuajo-oikeus/väistäminen: etuajo-oikeus risteyksissä ja liittymissä; etuajo-oikeus muissa tilanteissa (esim. suunnan vaihto, kaistan vaihto, erityistoimenpiteet);
- 9.3.5. Oikea sijainti tiellä: ajoneuvon tyypistä ja ominaisuuksista riippuva asianmukainen sijainti tiellä, kaistoilla, liikenneympyröissä, mutkissa; sijainnin ennakointi;
- 9.3.6. Etäisyys: riittävän etäisyyden pitäminen eteen ja sivuille; riittävän etäisyyden pitäminen muihin tienkäyttäjiin;
- 9.3.7. Nopeus: suurinta sallittua nopeutta ei saa ylittää; nopeuden mukauttaminen sää-/liikenneolosuhteisiin ja tarvittaessa kansallisiin nopeusrajoituksiin; ajaminen sellaisella nopeudella, että pysähtyminen on mahdollista näkyvissä olevalla vapaalla tieosuudella; nopeuden mukauttaminen muiden samanlaisten tienkäyttäjien yleiseen nopeuteen;
- 9.3.8. Liikennevalot, liikennemerkit ja muut edellytykset: oikea käyttäytyminen liikennevaloissa; liikenteenvalvojen ohjeiden noudattaminen; liikennemerkkien (kieltojen tai määräysten) oikea noudattaminen; tiemerkintöjen asianmukainen noudattaminen;

## Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

- 9.3.9. Merkinanto: merkkien antaminen tarvittaessa asianmukaisesti ja oikeaan aikaan; oikea suuntamerkin antaminen; asianmukainen toiminta suhteessa kaikkiin muiden tienkäyttäjien antamiin merkkeihin;
- 9.3.10. Jarruttaminen ja pysähtyminen; olosuhteisiin mukautettu oikea-aikainen hidastaminen, jarruttaminen ja pysähtyminen; ennakointi; erilaisten jarrujärjestelmien käyttö (ainoastaan C-, C+E-, D- ja D+E-luokka); muiden hidastusjärjestelmien kuin jarrujen käyttö (ainoastaan C-, C+E-, D- ja D+E-luokka);

## 10. Kokeen kesto

Ajokokeen keston ja ajetun matkan on oltava riittävät tämän liitteen B kohdassa määrätyn ajotaidon ja ajotavan arvioimiseksi. Ajoaika tiellä ei missään tapauksessa saisi olla vähemmän kuin 25 minuuttia A, A2, A1, B, B1 ja B+E-luokassa ja 45 minuuttia muissa luokissa. Tähän aikaan ei sisälly kokelaan vastaanottaminen, ajoneuvon valmistelu, ajoneuvon tekninen tarkistus liikenneturvallisuuden kannalta, erityistoimenpiteet ja käytännön kokeen tuloksen ilmoittaminen.

## 11. Kokeen suorituspaikka

Erytistöimenpiteiden arvioimista koskeva koe voidaan suorittaa erityisellä koeradalla. Jos se on käytännössä mahdollista, ajotaidon arvioimiseksi suoritettava kokeen osa olisi suoritettava taajamien ulkopuolisilla teillä, pikateillä ja moottoriteillä (tai vastaavilla) sekä erilaisilla kaduilla (asuinalueilla, 30 ja 50 km/h nopeusrajoitusten alueilla ja taajamien pikateillä), joilla tulisi esiintyä erilaisia kuljettajien kohtaamia vaikeuksia. On myös suotavaa, että koe suoritetaan erilaisilla liikennetiheyksillä. Ajamiseen kuluva aika olisi käytettävä optimaalisesti hakijan arvioimiseen kaikilla mahdollisilla liikenteen osa-alueilla; erityistä huomiota olisi kiinnitettävä siirtymiseen osa-alueelta toiselle.

## II. MOOTTORIKÄYTTÖISEN AJONEUVON KULJETTAMISEEN VAADITTAVAT TEORATIEDOT, AJOTAITO JA AJOTAPA

Kaikkien moottorikäyttöisten ajoneuvojen kuljettajilla on kaikissa tilanteissa oltava 1—9 kohdassa esitetyt teoriatiedot, ajotaito ja ajotapa, joiden perusteella he voivat:

- tunnistaa liikenteen vaaratilanteet ja arvioida niiden vakavuuden,
- hallita ajoneuvonsa niin hyvin, että he eivät aiheuta vaaratilanteita ja että he toimivat tällaisissa tilanteissa asianmukaisesti,
- noudattaa liikennesääntöjä ja erityisesti niitä, joiden tarkoituksena on estää liikenneonnettomuudet ja ylläpitää sujuvaa liikennettä,
- havaita ajoneuvoissaan olevat merkittävät tekniset ja erityisesti turvallisuuden vaarantavat puutteet, ja korjauttaa ne asianmukaisesti,
- ottaa huomioon kaikki ajotapaan vaikuttavat seikat (esimerkiksi alkoholi, väsymys, huononäköisyys jne.), jotta he pystyvät täyttämään kaikki turvallisen ajon edellytykset;
- osaltaan varmistaa kaikkien ja erityisesti heikoimpien ja vaaralle altimpien tienkäyttäjien turvallisuus ottamalla muut tienkäyttäjät asianmukaisesti huomioon.

Jäsenvaltiot voivat toteuttaa tarvittavat toimenpiteet varmistaa, että kuljettajat, joilla ei enää ole 1—9 kohdassa esitettyjä teoriatietoja, ajotaitoa ja ajotapaa, voivat saavuttaa uudelleen nämä tiedot ja taidot sekä noudattaa jatkossa moottoriajoneuvon kuljettamiseen vaadittavaa ajotapaa.

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

LIITE III

MOOTTORIAJONEUVON KULJETTAMISEEN VAADITTAVAA FYYSISTÄ JA HENKISTÄ SUORITUSKYKYÄ KOSKEVAT VÄHIMMÄISVAATIMUKSET

MÄÄRITELMÄT

1. Tässä liitteessä kuljettajat luokitellaan kahteen ryhmään:
  - 1.1. Ryhmä 1:  
**AM-**, A-, A1-, **A2-**, B-, B1- ja B+E-luokkien ajoneuvojen kuljettajat.
  - 1.2. Ryhmä 2:  
C-, C+E-, C1-, C1+E-, D-, D+E-, D1- ja D1+E-luokkien ajoneuvojen kuljettajat.
  - 1.3. Kansallisessa lainsäädännössä voidaan säätää, että tämän liitteen ryhmän 2 kuljettajia tarkoittavia määräyksiä sovelletaan sellaisiin B-luokan ajoneuvojen kuljettajiin, jotka käyttävät ajokorttiaan ammattimaisesti (taksit, *ambulanssit jne.*).
2. Ensimmäistä ajokorttia tai ajokortin uusimista hakevat henkilöt luokitellaan siihen ryhmään, johon he kuuluvat, kun ajokortti on annettu tai uudistettu.

LÄÄKÄRINTARKASTUKSET

3. Ryhmä 1:  
Hakijoiden on läpäistävä lääkärintarkastus, jos asianmukaisia muodollisuuksia täytettäessä tai ajokortin antamisen edellytyksenä olevien kokeiden aikana ilmenee, että heillä on yksi tai useampi tässä liitteessä tarkoitetuista lääketieteellisistä vajavuuksista.
4. Ryhmä 2:  
Hakijoiden on käytävä lääkärintarkastuksessa ennen ensimmäisen ajokortin antamista, ja sen jälkeen kuljettajien on käytävä määräaikaistarkastuksissa aina ajokortin uusimisen yhteydessä **sen jäsenvaltion kansallisten säännösten mukaisesti, jossa heidän vakinainen asuinpaikkansa on.**
5. Jäsenvaltiot voivat asettaa ajokortin antamiselle ja sen myöhemmälle uudistamiselle tämän liitteen vaatimuksia ankarampia vaatimuksia.

NÄKÖ

6. Kaikkien ajokortin hakijoiden on käytävä asianmukaisessa tutkimuksessa, jolla varmistetaan, että heillä on moottoriajoneuvojen kuljettamiseen tarvittava riittävä näköaisti. Jos on aihetta epäillä, että hakijan näköaisti on riittämätön, toimivaltaisen lääkärin on tutkittava hänet. Tässä tutkimuksessa on kiinnitettävä erityistä huomiota erityisesti näköterävyyteen, näkökenttään, hämäränäköön ja eteneviin silmäsairauksiin.

Tässä liitteessä silmän sisäisiä linssejä ei pidetä korjaavina linsseinä.

Ryhmä 1:

- 6.1. Ajokorttia tai ajokortin uudistamista hakevien henkilöiden silmien yhteisnäön on oltava vähintään 0,5 mahdollisin korjaavin linssein. Ajokorttia ei saa antaa eikä uudistaa, jos lääkärintarkastuksessa ilmenee, että vaakasuora näkökenttä on alle 120°, paitsi asianmukaisesti perustelluissa poikkeustapauksissa myönteisen lääkärinlausunnon ja hyväksytysti suoritettujen käytännön kokeiden perusteella, taikka jos osoittautuu, että henkilöllä on muu turvallista ajoa vaarantava silmäsairaus. Jos henkilöllä todetaan etenevä silmäsairaus tai jos hän ilmoittaa sairastavansa sellaista, ajokortti voidaan myöntää tai uudistaa, jos hakija käy säännöllisissä lääkärintarkastuksissa.

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

- 6.2. Jos ajokorttia tai ajokortin uudistamista hakeva henkilö on menettänyt kokonaan näön toisesta silmästä tai käyttää ainoastaan yhtä silmää, esimerkiksi diplopan ollessa kyseessä, hakijan näkö-tarkkuuden on oltava vähintään 0,6 mahdollisin korjaavin linssein. Lääkäriin on vahvistettava, että tällainen monokulaarisen näön tila on jatkunut riittävän kauan, jotta henkilö on sopeutu-nut siihen, ja että silmän näkökenttä on normaali.

Ryhmä 2:

- 6.3. Ajokorttia tai ajokortin uudistamista hakevien henkilöiden näön tarkkuuden kahdella silmällä, mahdollisin korjaavin linssein on oltava vähintään 0,8 paremmassa silmässä ja vähintään 0,5 huonommassa silmässä. Jos henkilö käyttää korjaavia linssejä saavuttaakseen näön tarkkuuden 0,8 ja 0,5, kummankin silmän korjaamattoman näön tarkkuuden on oltava vähintään 0,05 tai näön tarkkuuden on noustava vaaditulle vähimmäistasolle (0,8 ja 0,5) joko käyttämällä korjaa-via silmälaseja, joiden voimakkuus on enintään  $\pm 8$  diopteria, tai piilolinsejä käyttämällä (kor-jaamaton näön tarkkuus = 0,05). Henkilön on pystyttävä käyttämään hänelle määrättyjä korjaa-via linssejä. Ajokorttia ei saa antaa eikä uudistaa sellaisen kuljettajan hakemuksesta, jonka binokulaarinen näkökenttä ei ole normaali tai jolla on diplopia.

## KUULO

7. Ajokortin saa antaa tai uudistaa ryhmän 2 hakijoille tai kuljettajille ainoastaan lääkärin lausunnon perusteella; lääkärintarkastuksessa on kiinnitettävä erityistä huomiota siihen, miten heikentynyt kuulo voidaan korvata.

## LIIKUNTARAJOITTEISET HENKILÖT

8. Ajokorttia ei saa antaa eikä uudistaa hakijoille eikä kuljettajille, jotka kärsivät sellaisesta tuki- ja liikuntaelinten sairaudesta tai vammasta, joka voi aiheuttaa vaaraa moottoriajoneuvoa kuljetettaessa.

Ryhmä 1:

- 8.1. Ajokortti voidaan tarvittaessa tietyin rajoituksin antaa fyysisesti vammaisille hakijoille tai kuljet-tajille lääkärin antaman lausunnon perusteella. Tämän lausunnon on perustuttava kyseisen sai-rauden tai vamman lääketieteelliseen arvioon ja tarvittaessa käytännön kokeeseen; lausunnossa on myös todettava, minkä tyyppisiä muutoksia ajoneuvoon tarvitaan ja tarvitseeko kuljettaja ortopedista laitetta, sikäli kuin ajotaitoa ja ajotapaa koskeva koe osoittaa, että ajaminen tällaisen laitteen avulla ei olisi vaarallista.
- 8.2. Ajokortin saa antaa tai uudistaa hakijalle, jolla on etenevä sairaus, jos henkilö tutkitaan säännöl-lisesti sen varmistamiseksi, että hän yhä pystyy kuljettamaan ajoneuvoa täysin turvallisesti.
- Jos vamma on pysyvä, ajokortin saa antaa tai uudistaa ilman, että hakijan on käytävä säännöl-lisissä lääkärintarkastuksissa.

Ryhmä 2:

- 8.3. Lääkäriin on otettava asianmukaisesti huomioon lisääntyneet riskit ja vaarat, jotka liittyvät tämän ryhmän määritelmän soveltamisalaan kuuluvien ajoneuvojen kuljettamiseen.

## SYDÄN- JA VERISUONISAIRAUDET

9. Sairaus, jonka vuoksi ensimmäisen ajokortin hakijan tai ajokortin uudistamista hakevan kuljettajan verenkierto voi äkkiä pettää niin, että hänen aivotoimintansa äkillisesti heikkenee, vaarantaa liikenne-turvallisuuden.

Ryhmä 1:

- 9.1. Ajokorttia ei saa antaa eikä uudistaa hakijalle, jolla on vakava rytmihäiriö.
- 9.2. Ajokortin saa antaa tai uudistaa sellaiselle hakijalle tai kuljettajalle, jolla on sydämentahdistin, asiantuntijalääkärin lausunnon ja säännöllisten lääkärintarkastusten **perusteella**.



**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

- 9.3. **Yleensä** ajokorttia ei saa antaa eikä uudistaa hakijoille eikä kuljettajille, joilla on rintakipu ja levon tai mielenliikituksen aikana. Sellaiselle hakijalle tai kuljettajalle, joka on sairastanut sydäninfarktin, voidaan antaa tai uudistaa ajokortti asiantuntijalääkärin lausunnon ja tarvittaessa säännöllisten lääkärintarkastusten perusteella.

Ryhmä 2:

- 9.4. Lääkärin on otettava asianmukaisesti huomioon lisääntyneet riskit ja vaarat, jotka liittyvät tämän ryhmän määrittämän soveltamisalaan kuuluvien ajoneuvojen kuljettamiseen.

**SOKERITAUTI**

10. Ajokortin saa antaa tai uudistaa sokeritautia sairastaville hakijoille tai kuljettajille, **jos kuljettaja ei ole riippuvainen insuliinista, tai lääkärin luvalla, jos kuljettajalla on tyyppi 1 insuliiniriippuvuus.**

Ryhmä 2:

- 10.1. Ajokortin saa antaa tai uudistaa tämän ryhmän hakijoille tai kuljettajille, jotka sairastavat sokeritautia ja tarvitsevat **insuliinihoitoa, asiantuntijalääkärin lausunnon perusteella. Kuljettajalla on velvoite ilmoittaa toimivaltaisille kansallisille viranomaisille terveydentilassaan tapahtuvista muutoksista.**

**NEUROLOGISET SAIRAUDET**

11. Ajokorttia ei saa antaa eikä uudistaa hakijoille eikä kuljettajille, jotka sairastavat vakavaa neurologista sairautta, ellei hakemuksen tueksi esitetä puoltavaa lausuntoa.

Sairauksista tai kirurgisista toimenpiteistä johtuvat tai keskus- tai ääreishermoston häiriöt, jotka johtavat aisti- tai liikuntahäiriöön taikka vaikuttavat tasapainoon ja koordinaatioon, on otettava huomioon aiheuttamansa toiminnan häiriön ja etenemisvaaran mukaisesti. Tällaisissa tapauksissa ajokortin antamiseen tai uudistamiseen voidaan liittää ehto, jonka mukaan sairauden paheneminen on arvioitava määräajoin.

12. Moottoriajoneuvon kuljettajan epileptiset kohtaukset tai muut äkilliset tajunnan häiriöt ovat vakava vaara liikenneturvallisuudelle.

Ryhmä 1:

- 12.1. Ajokortti voidaan antaa tai uudistaa lääkärin suorittaman tarkastuksen ja säännöllisten uusintatarkastusten perusteella. Viranomaisen on päätettävä epilepsian tai muun tajunnan häiriön vakavuudesta, sen kliinisestä muodosta ja etenemisestä (esimerkiksi ei kohtauksia kahden viimeisen vuoden aikana), saadusta hoidosta ja sen tuloksista.

**Prosessin aikana potilaalla on oikeus siihen, että häntä edustaa hänen itsensä valitsema lääkäri.**

Ryhmä 2:

- 12.2. Ajokorttia ei saa antaa eikä uudistaa hakijoille tai kuljettajille, jotka saavat tai voivat saada epileptisiä kohtauksia tai muita äkillisiä tajunnan häiriöitä.

**PSYKKISET HÄIRIÖT**

Ryhmä 1:

- 13.1. Ajokorttia ei saa antaa eikä uudistaa hakijoille eikä kuljettajille, joilla on:
- vakavia psyykkisiä häiriöitä, riippumatta siitä, ovatko ne synnynnäisiä taikka sairauden, onnettomuuden tai neurokirurgisten toimenpiteiden aiheuttamia,
  - vaikea henkinen jälkeensä jääneisyys,
  - vakavia vanhenemiseen liittyviä käytöshäiriöitä tai persoonallisuushäiriöitä, jotka johtavat vakavaan arvostelukyvyn, käytöksen tai sopeutuvuuden häiriöihin,
- paitsi asiantuntijalääkärin puoltavan lausunnon ja tarvittaessa säännöllisten uusintatarkastusten perusteella.

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

Ryhmä 2:

- 13.2. Lääkäriin on otettava asianmukaisesti huomioon lisääntyneet riskit ja vaarat, jotka liittyvät tämän ryhmän määritelmän soveltamisalaan kuuluvien ajoneuvojen kuljettamiseen.

## ALKOHOLI

14. Alkoholin käyttö on vakava vaara liikenneturvallisudelle. Tämän ongelman merkittävyyden vuoksi lääkäriin on oltava erityisen valppaina.

Ryhmä 1:

- 14.1. Ajokorttia ei saa antaa eikä uudistaa hakijoille tai kuljettajille, jotka ovat alkoholiriippuvaisia tai jotka eivät kykene pidättäytymään ajamisesta alkoholin vaikutuksen alaisena.

Ajokortti voidaan myöntää tai uudistaa aikaisemmin alkoholiriippuvaiseksi todetulle hakijalle tai kuljettajalle asiantuntijalääkäriin lausunnon ja säännöllisten lääkärintarkastusten perusteella, jos henkilö osoittaa olleensa raittiina määräajan.

Ryhmä 2:

- 14.2. Lääkäriin on otettava asianmukaisesti huomioon lisääntyneet riskit ja vaarat, jotka liittyvät tämän ryhmän määritelmän soveltamisalaan kuuluvien ajoneuvojen kuljettamiseen.

## HUUMEET JA LÄÄKKEET

15. Väärinkäyttö:

Ajokorttia ei saa antaa eikä uudistaa hakijoille tai kuljettajille, jotka ovat riippuvaisia keskushermostoon vaikuttavista aineista tai jotka, olematta niistä riippuvaisia, käyttävät niitä säännöllisesti, riippumatta siitä, minkä luokan ajokortista on kyse.

Säännöllinen käyttö:

Ryhmä 1:

- 15.1. Ajokorttia ei saa antaa eikä uudistaa hakijoille eikä kuljettajille, jotka säännöllisesti käyttävät sellaisia missä tahansa muodossa olevia keskushermostoon vaikuttavia aineita, jotka käytettyinä määrinä voivat haitata ajoturvallisuutta. Tätä sovelletaan kaikkiin lääkkeisiin tai lääkeyhdistelmiin, jotka voivat vaikuttaa ajokykyyn.

Ryhmä 2:

- 15.2. Lääkäriin on otettava asianmukaisesti huomioon lisääntynyt vaara, joka liittyy tämän ryhmän määritelmän soveltamisalaan kuuluvien ajoneuvojen kuljettamiseen.

## MUNUAISSAIRAUDET

Ryhmä 1:

- 16.1. Ajokortti voidaan myöntää hakijalle tai kuljettajalle, joka kärsii vakavasta munuaisten vajaatoiminnasta, asiantuntijalääkäriin lausunnon ja säännöllisten uusintatarkastusten perusteella.

Ryhmä 2:

- 16.2. Ajokorttia ei saa antaa eikä uudistaa hakijalle tai kuljettajalle, joka kärsii vakavasta ja palautumattomasta munuaisten vajaatoiminnasta paitsi poikkeustapauksissa asiantuntijalääkäriin lausunnon ja säännöllisten uusintatarkastusten perusteella.

## ERINÄISIÄ SÄÄNNÖKSIÄ

Ryhmä 1:

- 17.1. Ajokortin saa antaa tai uudistaa hakijalle tai kuljettajalle, jolla on ajokykyyn vaikuttava elinsiirännäinen tai implantti, asiantuntijalääkäriin lausunnon ja tarvittaessa säännöllisten uusintatarkastusten perusteella.

Ryhmä 2:

- 17.2. Lääkäriin on otettava asianmukaisesti huomioon lisääntynyt vaara, joka liittyy tämän ryhmän määritelmän soveltamisalaan kuuluvien ajoneuvojen kuljettamiseen.

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

18. Yleensäkin ajokorttia ei saa myöntää tai uudistaa hakijalle tai kuljettajalle, jolla on jokin muu kuin edellä mainittu häiriö, joka saattaa muodostaa tai aiheuttaa liikenneturvallisuuteen vaikuttavan toimintahäiriön, paitsi jos hakemusta tukee asiantuntijalääkäriin antama puoltava lausunto ja tarvittaessa säännölliset uusintatarkastukset.

---

**LIITE IV****KULJETTAJANTUTKINNON VASTAANOTTAJIEN PERUSPÄTEVYYS JA JATKOKOULUTUS****Käytännön ajokokeiden vastaanottajia koskevat vähimmäisvaatimukset****1. Kuljettajantutkinnon vastaanottajilta vaadittava pätevyys**

**1.1. Henkilöllä, jolla on valtuudet arvioida kokelaan käytännön ajotaitoa moottoriajoneuvossa, on oltava 1.2—1.6 alakohdassa lueteltuihin aihealueisiin liittyvät tiedot, taidot ja osaaminen.**

**1.2. Kuljettajantutkinnon vastaanottajan on kyettävä pätevyytensä perusteella arvioimaan kokelaan ajotaitoa siinä luokassa, jota varten ajokoe suoritetaan.**

**1.3. Ajamista ja sen arviointia koskevat tiedot ja osaaminen**

- ajokäyttäytymisen teoria
- vaaratilanteiden havaitseminen ja onnettomuuksien välttäminen
- ajokoea koskevan vaatimusluettelon tuntemus
- ajokokeen vaatimukset
- tieliikennesäännöt sekä asiasta annetut jäsenvaltion ja yhteisön säädökset ja tulkinta-ohjeet
- arvioinnin teoria ja käytäntö
- ennakoiva ajotapa.

**1.4. Arviointitaidot**

- kyky tarkasti havainnoida, seurata ja arvioida kokelaan kokonaissuoritusta ja erityisesti kyky
  - tunnistaa vaaratilanteet asianmukaisesti ja kokonaisvaltaisesti
  - määrittää tarkkaan vaaratilanteiden syyt ja todennäköiset seuraukset
  - arvioida soveltuvuutta ja kykyä tunnistaa virheet
  - suorittaa arvioinnit järjestelmällisellä ja johdonmukaisella tavalla
- kyky omaksua tietoa nopeasti ja erottaa tiedosta olennaiset seikat
- kyky ennakoida, tunnistaa mahdolliset ongelmat ja kehittää strategioita niiden käsittelemiseksi
- taito antaa oikeaan aikaan rakentavaa palautetta.

**1.5. Henkilökohtaiset ajotaidot**

**Henkilön, jolla on valtuudet vastaanottaa ajokoe tiettyä ajokorttiluokkaa varten, on kyettävä korkeaa ammattitaitoa osoittaen ajamaan vastaavatyypistä moottoriajoneuvoa.**

**1.6. Palvelun laatu**

- yksilöi ja ilmoittaa, mihin asiakkaan on varauduttava tutkinnossa
- ilmaisee asiansa selkeästi ja sopeuttaa sisällön, tyylin ja sanavalinnat kohderyhmän mukaan ja asiakkaan kysymyksiä lähtökohtana käyttäen

- antaa selkeää palautetta kokeen tuloksista
- kohtelee kaikkia asiakkaita asiallisesti ja syrjimättömästi.

#### 1.7. Ajoneuvotekniikan ja -fysiikan tuntemus

- ajoneuvotekniikan tuntemus, esim. ohjaus, renkaat, jarrut ja valot etenkin moottori-pyörien ja raskaiden ajoneuvojen osalta
- lastausturvallisuus
- ajoneuvofysiikan, kuten nopeus, kitka, dynamiikka ja energia, tuntemus.

#### 1.8. Polttoainetaloudellinen ja ympäristöystävällinen ajotapa.

### 2. Yleiset vaatimukset

#### 2.1. B-luokan ajokorttiin oikeuttavien kuljettajantutkintojen vastaanottajan on täytettävä seuraavat vaatimukset:

- a) hänellä on ollut B-luokan ajokortti vähintään kolmen vuoden ajan
- b) hän on vähintään 23-vuotias
- c) hän on hankkinut 3 kohdassa säädetyn peruspätevyyden ja on tämän jälkeen osallistunut 4 kohdassa säädettyihin laadunvarmistusjärjestelmiin ja säännölliseen jatkokoulutukseen
- d) hän on suorittanut 3 tason ammatillisen koulutuksen Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ammatillisen koulutuksen todistusten vastaavuudesta 16 päivänä heinäkuuta 1985 tehdyn neuvoston päätöksen 85/368/ETY<sup>(1)</sup> mukaisesti
- e) hän ei saa samanaikaisesti toimia aktiivisesti kaupallisena liikennekouluttajana auto-koulussa.

#### 2.2. Muiden luokkien ajokortteihin oikeuttavien kuljettajantutkintojen vastaanottajan on täytettävä seuraavat vaatimukset:

- a) hänellä on kyseisen luokan ajokortti
- b) hän on hankkinut 3 kohdassa säädetyn peruspätevyyden ja on tämän jälkeen osallistunut 4 kohdassa säädettyihin laadunvarmistusjärjestelmiin ja säännölliseen jatkokoulutukseen
- c) hän on toiminut B-luokan kuljettajantutkinnon vastaanottajana vähintään kolmen vuoden ajan; vaadittavaa aikaa voidaan lyhentää vuodella, jos tutkinnon vastaanottaja voi todistaa, että
  - hänellä on vähintään viiden vuoden kokemus kyseisen luokan ajoneuvojen kuljettamisesta tai
  - hän omaa teoriassa ja käytännössä enemmän kokemusta kuljettamisesta kuin mitä ajokortin saamiseen vaaditaan, jolloin kyseistä vaatimusta ei sovelleta
- d) hän on suorittanut 3 tason ammatillisen koulutuksen neuvoston päätöksen 85/368/ETY mukaisesti
- e) hän ei saa samanaikaisesti toimia aktiivisesti kaupallisena liikennekouluttajana auto-koulussa.

#### 2.3. Vastaavuudet

- 2.3.1. Jäsenvaltiot voivat oikeuttaa kuljettajantutkinnon vastaanottajan ottamaan vastaan AM-, A1-, A2- ja A-luokan ajokokeita, jos hän on hankkinut 3 kohdan mukaisen peruspätevyyden yhdessä näistä luokista.
- 2.3.2. Jäsenvaltiot voivat oikeuttaa kuljettajantutkinnon vastaanottajan ottamaan vastaan C1-, C-, D1- ja D-luokan ajokokeita, jos hän on hankkinut 3 kohdan mukaisen peruspätevyyden yhdessä näistä luokista.
- 2.3.3. Jäsenvaltiot voivat oikeuttaa kuljettajantutkinnon vastaanottajan ottamaan vastaan B+E-, C1+E-, C+E-, D1+E- ja D+E-luokan ajokokeita, jos hän on hankkinut 3 kohdan mukaisen peruspätevyyden yhdessä näistä luokista.

### 3. Peruspätevyys

#### 3.1. Peruskoulutus

- 3.1.1. Ennen kuin henkilö on oikeutettu ottamaan vastaan ajokokeita, hänen on suoritettava hyväksytysti koulutusohjelma, jonka kyseinen jäsenvaltio määrittää 1 kohdassa esitetyn pätevyyden saavuttamiseksi.

<sup>(1)</sup> EYVL L 199, 31.7.1985, s. 56.

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

3.1.2. Jäsenvaltioiden on määriteltävä, antaako tietyn koulutusohjelman sisältö oikeuden vastaanottaa ajokokeita yhden vai useamman ajoneuvoluokan osalta.

### 3.2. Tutkimot

3.2.1. Ennen kuin henkilö on oikeutettu ottamaan vastaan ajokokeita, hänen on osoitettava, että hänellä on riittävät tiedot, ymmärrys, taidot ja pätevyys kaikilla 1 kohdassa tarkoitetuilla aloilla.

3.2.2. Jäsenvaltioiden on vahvistettava tutkintomenettely, jossa arvioidaan pedagogisesti soveltuvalla tavalla, onko testattavalla henkilöllä 1 kohdassa ja etenkin 1.4 kohdassa edellytetty pätevyys. Tutkintomenettelyyn on sisällyttävä sekä teoriaosio että käytännön osio. Arviointi voidaan tarvittaessa suorittaa tietokoneavusteisesti. Jäsenvaltiot voivat päättää tutkintoon sisältyvien yksittäisten testien luonnetta ja kestoja koskevista yksityiskohdista.

3.2.3. Jäsenvaltioiden on määriteltävä, antaako tietyn tutkinnon läpäiseminen oikeuden vastaanottaa ajokokeita yhden vai useamman ajoneuvoluokan osalta.

## 4. Laadunvarmistus ja säännöllinen jatkokoulutus

### 4.1. Laadunvarmistus

4.1.1. Jäsenvaltioiden on säädettävä laadunvarmistusjärjestelmästä siten, että ylläpidetään kuljettajantutkinnon vastaanottajiin sovellettava vaatimustaso.

4.1.2. Laadunvarmistusjärjestelmiin olisi sisällyttävä kuljettajantutkinnon vastaanottajien toiminnan seuranta, jatkokoulutus ja lupien uusiminen, jatkuva ammatillinen kehittyminen sekä heidän vastaanottamiensa ajokokeiden tulosten säännöllinen seuranta.

4.1.3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että jokaiselle tutkinnon vastaanottajalle tehdään vuosittainen seuranta 4.1.2. kohdassa lueteltuja laadunvarmistusjärjestelmiä käyttäen. Lisäksi jäsenvaltioiden on huolehdittava, että jokaista kuljettajantutkinnon vastaanottajaa tarkkaillaan viiden vuoden välein vähintään yhteensä puolen päivän ajan hänen ottaessaan vastaan kokeita siten, että seurantaa voidaan harjoittaa useamman ajokokeen aikana. Valvojan on oltava kyseisen jäsenvaltion tähän tehtävään hyväksymä henkilö.

4.1.4. Jos tutkintojen vastaanottaja on oikeutettu ottamaan vastaan useamman luokan ajokokeita, jäsenvaltiot voivat määrätä, että yhtä luokkaa koskeva seuranta täyttää useampaa luokkaa koskevat seurantavaatimukset.

4.1.5. Kyseisen jäsenvaltion tehtävään valtuuttaman elimen on seurattava ja valvottava kuljettajantutkintojen vastaanottamista, jotta voidaan varmistaa arvioinnin asianmukaisuus ja yhtenäisyys.

### 4.2. Säännöllinen jatkokoulutus

4.2.1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että riippumatta siitä, montaako luokkaa lupa koskee, kuljettajantutkintojen vastaanottaja suorittaa lupansa säilyttääkseen yhteensä: vähintään neljä päivää säännöllistä jatkokoulutusta kahden vuoden ajanjaksona, jotta voidaan

— pitää yllä ja saattaa ajan tasalle tarvittavat tiedot ja taidot

— kehittää uusia, ammatinharjoittamisen kannalta välttämättömiä taitoja

— huolehtia, että kuljettajantutkintojen vastaanottaja järjestää kokeet oikeudenmukaisesti ja yhtenäisiä vaatimuksia noudattaen,

yhteensä vähintään viisi päivää säännöllistä jatkokoulutusta viiden vuoden ajanjaksona, jotta voidaan kehittää ja pitää yllä tarvittavaa käytännön ajotaitoa.

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

- 4.2.2. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet, jotta kuljettajantutkintojen vastaanottajat, joiden on sovellettavaa laadunvarmistusjärjestelmää noudatettaessa havaittu tekemän vakavia virheitä, saavat viipymättä erityistä jatkokoulutusta.
- 4.2.3. Säännöllinen jatkokoulutus voidaan järjestää keskusteluina, opetuksena tai toimittamalla tietoa perinteisin tavoin tai tietokoneavusteisesti, ja sitä voidaan antaa joko yksittäisille henkilöille tai ryhmille. Koulutukseen voi sisältyä myös ammattitaitovaatimusten täydentämistä, mikäli jäsenvaltiot katsovat sen tarpeelliseksi.
- 4.2.4. Jos kuljettajantutkintojen vastaanottaja on oikeutettu ottamaan vastaan useamman luokan ajokokeita, jäsenvaltiot voivat päättää, että yhtä luokkaa koskeva jatkokoulutus kattaa useamman luokan jatkokoulutusvaatimukset edellyttäen, että 4.2.5 kohdassa tarkoitetut vaatimukset täyttyvät.
- 4.2.5. Jos kuljettajantutkintojen vastaanottaja ei ole ottanut kahden vuoden aikana vastaan yhtään tietyn luokan ajokoetta, hänen on läpäistävä uudelleenarviointi, ennen kuin hän on oikeutettu ottamaan jälleen vastaan kyseisen luokan ajokokeita. Uudelleenarviointi voidaan toteuttaa osana 4.2.1 kohdassa tarkoitettuja vaatimuksia.

## 5. Saavutetut oikeudet

- 5.1. Jäsenvaltiot voivat oikeuttaa henkilön, joka on hyväksytty ajokokeiden vastaanottajaksi välittömästi ennen näiden säännösten voimaantuloa, ottamaan edelleen vastaan ajokokeita, vaikka kyseistä henkilöä ei olisi hyväksytty tehtäviinsä 2 kohdassa tarkoitettujen yleisten vaatimusten tai 3 kohdassa tarkoitettua peruspätevyyttä koskevan menettelyn mukaisesti.
- 5.2. Kyseisiin kuljettajantutkinnon vastaanottajiin sovelletaan kuitenkin 4 kohdassa säädettyjä säännöllisiä seuranta- ja laadunvarmistusjärjestelmiä.

---

## LIITE V

### KULJETTAJAKOULUTUS (B-LUOKAN MOOTTORIAJONEUVO, JOHON ON LIITETTY PERÄVAUNU)

- Henkilön, joka kuljettaa B-luokan moottoriajoneuvoa, johon on liitetty perävaunu ajoneuvoyhdistelmän suurimman sallitun massan ollessa 3 500—4 250 kg, on osallistuttava kuljettajakoulutukseen.
  - Kuljettajakoulutuksen järjestämisestä vastaa sen jäsenvaltion, jossa on kuljettajan vakinainen asuinpaikka, toimivaltaisten viranomaisten virallisesti hyväksymä ja valvoma laitos. Jäsenvaltion on säädettävä asiasta yksityiskohtaisemmin.
  - Kuljettajakoulutuksen sisältö
    - yksipäiväinen (vähintään 7 tuntia)
    - teoriaosio ja etenkin käytännön osio sekä koulutuksen päätteeksi käytävä keskustelu
    - ajodynamiikka ja turvallisuuskriteerit, vetoajoneuvo ja perävaunu, oikea lastaustekniikka ja turvavarusteet
    - suljetulla alueella järjestettävä käytännön osio, jossa harjoitellaan jarruttamista, pysähtymismatkaa, kaistanvaihtoa, jarrutusta/väistöä, perävaunun heiluriliikettä, ajoneuvon käsittelyä ja pysäköintiä.
-

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

## LIITE VI

## KULJETTAJAKOULUTUS (MATKAILUAUTO)

1. Henkilön, joka kuljettaa direktiivin 2001/116/EY liitteessä II olevan A osan 5.1 kohdassa vahvistetun määritelmän mukaista matkailuautoa, jonka suurin sallittu massa on 3 500—4 250 kg ja hyötykuorma enintään 1 000 kg, on osallistuttava kuljettajakoulutukseen.
2. Kuljettajakoulutuksen järjestämisestä vastaa sen jäsenvaltion, jossa on kuljettajan vakinainen asuinpaikka, toimivaltaisten viranomaisten virallisesti hyväksymä ja valvoma laitos. Jäsenvaltion on säädettävä asiasta yksityiskohtaisemmin.
3. Kuljettajakoulutuksen sisältö
  - yksipäiväinen (vähintään 7 tuntia)
  - teoriaosio ja etenkin käytännön osio sekä koulutuksen päätteeksi käytävä keskustelu
  - ajodynamiikka ja turvallisuuskriteerit, oikea lastaustekniikka ja turvavarusteet
  - suljetulla alueella järjestettävä käytännön osio, jossa harjoitellaan jarruttamista, pysähtymismatkaa, kaistanvaihtoa, jarrutusta/väistöä, ajoneuvon käsittelyä ja pysäköintiä.

## LIITE VII

## KULJETTAJAKOULUTUS (MOOTTORIPYÖRÄLUOKAT)

1. Moottoripyöräluokasta toiseen siirryttäessä annettava kuljettajakoulutus.
2. Kuljettajakoulutuksen järjestämisestä vastaa sen jäsenvaltion, jossa on kuljettajan vakinainen asuinpaikka, toimivaltaisten viranomaisten virallisesti hyväksymä ja valvoma laitos. Jäsenvaltion on säädettävä asiasta yksityiskohtaisemmin.
3. Kuljettajakoulutuksen sisältö
  - kesto vähintään 5 tuntia
  - paneutuminen erityisesti eri luokkien erityispiirteisiin
  - eristetyllä alueella järjestettävä käytännön osio, jossa harjoitellaan jarruttamista, pysähtymismatkaa, jarrutusta/väistöä, ajoneuvon käsittelyä ja kiihdyttämistä
  - ajotapaa koskeva käytännön osio.

## LIITE VIII

## Osa A

Kumottava direktiivi muutoksineen

(18 artikla)

Neuvoston direktiivi 91/439/ETY <sup>(1)</sup>	EYVL L 237, 24.8.1991, s. 1
Neuvoston direktiivi 94/72/EY	EYVL L 337, 24.12.1994, s. 86
Neuvoston direktiivi 96/47/EY	EYVL L 235, 17.9.1996, s. 1
Neuvoston direktiivi 97/26/EY	EYVL L 150, 7.6.1997, s. 41
Komission direktiivi 2000/56/EY	EYVL L 237, 21.9.2000, s. 45
Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/59/EY, ainoastaan 10 artiklan 2 kohta	EUVL L 226, 10.9.2003, s. 4

<sup>(1)</sup> Direktiiviä 91/439/ETY on muutettu myös seuraavalla asiakirjalla, jota ei ole kumottu: Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittymisasiakirja (EYVL C 241, 29.8.1994, s. 21).

## Osa B

## Kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen ja soveltamisen määräajat

(18 artikla)

Säädös	Kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen määräaika	Soveltamispäivä
Direktiivi 91/439/EY	1. heinäkuuta 1994	1. heinäkuuta 1996
Direktiivi 94/72/EY	–	xx.xx.1995
Päätös 96/427/EY	–	16. heinäkuuta 1996
Direktiivi 96/47/EY	1. heinäkuuta 1996	1. heinäkuuta 1996
Direktiivi 97/26/EY	1. tammikuuta 1998	1. tammikuuta 1998
Direktiivi 2000/56/EY	30. syyskuuta 2003	30. syyskuuta 2003, 30. syyskuuta 2008 (liite II, 6.2.5 kohta) ja 30. syyskuuta 2013 (liite II, 5.2 kohta)
Direktiivi 2003/59/EY	10. syyskuuta 2006	10. syyskuuta 2008 (matkustajaliikenne) ja 10. syyskuuta 2009 (tavaraliikenne)

## LIITE IX

## VASTAAVUUSTAULUKKO

Direktiivi 91/439/EY	Tämä direktiivi
1 artiklan 1 kohdan ensimmäinen virke	1 artiklan 1 kohta
1 artiklan 1 kohdan toinen virke	–
–	1 artiklan 2 kohta
1 artiklan 2 kohta	2 artikla
1 artiklan 3 kohta	–
2 artiklan 1 kohta	3 artiklan 1 kohta
2 artiklan 2 kohta	3 artiklan 2 kohdan ensimmäinen virke
–	3 artiklan 2 kohdan toinen virke
2 artiklan 3 kohta	–
2 artiklan 4 kohta	–
3 artiklan 1 kohdan johdantolause	4 artiklan 1 kohdan johdantolause
–	4 artiklan 1 kohdan 1 alakohdan 1 luetelmakohta
–	4 artiklan 1 kohdan 1 alakohdan 3 luetelmakohta
3 artiklan 1 kohdan 1 luetelmakohta	4 artiklan 1 kohdan 1 alakohdan 4 luetelmakohta
3 artiklan 1 kohdan 2 luetelmakohta	4 artiklan 1 kohdan 1 alakohdan 6 luetelmakohta
3 artiklan 1 kohdan 3 luetelmakohta	–
3 artiklan 1 kohdan 4 luetelmakohta	4 artiklan 1 kohdan 1 alakohdan 7 luetelmakohta
3 artiklan 1 kohdan 5 luetelmakohta	4 artiklan 1 kohdan 1 alakohdan 10 luetelmakohta
3 artiklan 1 kohdan 6 luetelmakohta	4 artiklan 1 kohdan 1 alakohdan 11 luetelmakohta
3 artiklan 1 kohdan 7 luetelmakohta	4 artiklan 1 kohdan 1 alakohdan 14 luetelmakohta
3 artiklan 1 kohdan 8 luetelmakohta	4 artiklan 1 kohdan 1 alakohdan 15 luetelmakohta
3 artiklan 2 kohdan johdantolause	–
3 artiklan 2 kohdan 1 luetelmakohta	4 artiklan 1 kohdan 1 alakohdan 2 luetelmakohta
3 artiklan 2 kohdan 2 luetelmakohta	4 artiklan 1 kohdan 1 alakohdan 5 luetelmakohta
3 artiklan 2 kohdan 3 luetelmakohta	4 artiklan 1 kohdan 1 alakohdan 8 luetelmakohta
3 artiklan 2 kohdan 4 luetelmakohta	4 artiklan 1 kohdan 1 alakohdan 9 luetelmakohta
3 artiklan 1 kohdan 5 luetelmakohta	4 artiklan 1 kohdan 1 alakohdan 12 luetelmakohta
3 artiklan 2 kohdan 6 luetelmakohtaan johdantolause	4 artiklan 1 kohdan 1 alakohdan 13 luetelmakohta
3 artiklan 2 kohdan 6 luetelmakohtaan 1 alaluetelmakohta	4 artiklan 1 kohdan 1 alakohdan 13 luetelmakohta
3 artiklan 2 kohdan 6 luetelmakohtaan 2 alaluetelmakohta	4 artiklan 1 kohdan toinen alakohta
3 artiklan 3 kohdan johdantolause	4 artiklan 2 kohdan johdantolause
3 artiklan 3 kohdan 1 luetelmakohta	4 artiklan 2 kohdan a alakohta
–	4 artiklan 2 kohdan b alakohta
3 artiklan 3 kohdan 2 luetelmakohtaan 1 alakohta	4 artiklan 2 kohdan c alakohta
3 artiklan 3 kohdan 2 luetelmakohtaan 2 alakohta	–
3 artiklan 3 kohdan 3 luetelmakohta	4 artiklan 2 kohdan d alakohta
3 artiklan 3 kohdan 4 luetelmakohta	4 artiklan 2 kohdan e alakohta
3 artiklan 3 kohdan 5 luetelmakohta	4 artiklan 2 kohdan f alakohta
–	4 artiklan 3 kohta
3 artiklan 4 kohta	–
3 artiklan 5 kohta	–
3 artiklan 6 kohta	4 artiklan 4 kohta



## Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

Direktiivi 91/439/ETY	Tämä direktiivi
4 artikla	5 artikla
5 artiklan 1 kohta	6 artiklan 1 kohta
5 artiklan 2 kohdan johdantolause	6 artiklan 2 kohdan johdantolause
5 artiklan 2 kohdan a alakohta	6 artiklan 2 kohdan a alakohta
5 artiklan 2 kohdan b alakohta	6 artiklan 2 kohdan b alakohta
–	6 artiklan 2 kohdan c alakohta
–	6 artiklan 2 kohdan d alakohta
5 artiklan 3 kohta	6 artiklan 3 kohta
5 artiklan 4 kohta	6 artiklan 4 kohta
6 artiklan 1 kohdan johdantolause	7 artiklan 1 kohdan johdantolause
–	7 artiklan 1 kohdan a alakohdan 1 luetelmakohta
6 artiklan 1 kohdan a alakohdan 1 luetelmakohta	7 artiklan 1 kohdan a alakohdan 2 luetelmakohta
6 artiklan 1 kohdan a alakohdan 2 luetelmakohta	7 artiklan 1 kohdan a alakohdan 3 luetelmakohta
6 artiklan 1 kohdan b alakohdan 1 luetelmakohta	7 artiklan 1 kohdan b alakohdan 1 luetelmakohta
6 artiklan 1 kohdan b alakohdan 2 luetelmakohta	7 artiklan 1 kohdan b alakohdan 2 luetelmakohta
6 artiklan 1 kohdan b alakohdan 3 luetelmakohta	7 artiklan 1 kohdan b alakohdan 3 luetelmakohta
–	7 artiklan 1 kohdan c alakohdan 1 luetelmakohta
6 artiklan 1 kohdan c alakohdan 1 luetelmakohta	7 artiklan 1 kohdan c alakohdan 2 luetelmakohta
–	7 artiklan 1 kohdan d alakohta
6 artiklan 2 kohta	7 artiklan 2 kohdan 1 alakohdan ensimmäinen virke
–	7 artiklan 2 kohdan 1 alakohdan toinen virke
6 artiklan 3 kohta	–
7 artiklan 1 kohdan johdantolause	8 artiklan 1 kohdan johdantolause
7 artiklan 1 kohdan a alakohta	8 artiklan 1 kohdan a alakohta
–	8 artiklan 1 kohdan b alakohta
–	8 artiklan 1 kohdan c alakohta
–	8 artiklan 1 kohdan d alakohta
7 artiklan 1 kohdan b alakohta	8 artiklan 1 kohdan e alakohta
7 artiklan 2 kohta	–
7 artiklan 3 kohta	–
–	8 artiklan 2 kohta
–	8 artiklan 3 kohta
7 artiklan 4 kohta	8 artiklan 4 kohta
7 artiklan 5 kohta	8 artiklan 5 kohdan ensimmäinen virke
–	8 artiklan 5 kohdan toinen virke
7 a artiklan 1 kohta	–
7 a artiklan 2 kohta	9 artikla
7 b artikla	10 artikla
–	11 artikla
8 artikla	12 artikla
9 artikla	13 artikla
10 artikla	14 artikla
11 artikla	15 artikla
12 artiklan 1 kohta	–
12 artiklan 2 kohta	–
12 artiklan 3 kohta	16 artikla
–	17 artikla
13 artikla	18 artiklan ensimmäinen alakohta
–	18 artiklan toinen alakohta
–	19 artikla
14 artikla	20 artikla
Liite I	–
Liite Ia	Liite I
Liite II	Liite II
Liite III	Liite III
–	Liite IV
–	<b>Liite V</b>
–	<b>Liite VI</b>
–	<b>Liite VII</b>
–	Liite VIII
–	Liite IX

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

P6\_TA(2005)0042

**Yhdenmukaistetut jokiliikenteen tiedotuspalvelut \*\*\* I**

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi yhdenmukaistetuista jokiliikenteen tiedotuspalveluista Euroopan yhteisön sisävesillä (KOM(2004)0392 — C6-0042/2004 — 2004/0123(COD))**

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2004)0392) <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 71 artiklan 1 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C6-0042/2004),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 67 artiklan,
  - ottaa huomioon liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön ja teollisuus-, tutkimus- ja energiavaliokunnan lausunnon (A6-0055/2004);
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
  2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
  3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

<sup>(1)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

**P6\_TC1-COD(2004)0123**

**Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 23. helmikuuta 2005, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2005/.../EY antamiseksi yhdenmukaistetuista jokitiedotuspalveluista Euroopan yhteisön sisävesillä**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 71 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(1)</sup>,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(3)</sup>,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Tieto- ja viestintäteknologian käyttöönotto sisävesiväylillä lisää huomattavasti sisävesiliikenteen turvallisuutta ja tehokkuutta.
- (2) Joissakin jäsenvaltioissa sisävesiväylillä on jo käytössä tiedotuspalvelujen kansallisia sovelluksia. Jotta voitaisiin varmistaa, että yhteisön sisävesiväyliä verkossa käytetään yhdenmukaista, yhteentoimivaa ja avointa navigointi- ja tiedotusjärjestelmää, olisi otettava käyttöön yhteiset vaatimukset ja tekniset eritelmat.

<sup>(1)</sup> EYVL C [...], [...], s. [...].

<sup>(2)</sup> EYVL C [...], [...], s. [...].

<sup>(3)</sup> *Euroopan parlamentin kanta 23. helmikuuta 2005.*

## Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

- (3) *Turvallisuuteen liittyvistä syistä ja yleiseurooppalaisen yhdenmukaistamisen mahdollistamiseksi näiden yhteisten vaatimusten ja teknisten eritelmien sisällön olisi perustuttava työhön, jota alalla ovat tehneet asiaan liittyvät kansainväliset organisaatiot, kuten International Navigation Association (PIANC), Reinin navigaation keskuskomissio (RNKK) sekä Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomissio.*
- (4) *Jokitiedotuspalvelujen (RIS) olisi perustuttava yhteentoimiviin järjestelmiin, jotka pohjautuvat syrjimättömästi kaikkien järjestelmätoimittajien ja -käyttäjien hyödynnettävissä oleviin avoimiin ja julkisiin standardeihin.*
- (5) Näiden vaatimusten ja teknisten eritelmien ei tarvitse olla pakollisia sellaisilla kansallisilla liikennöintikelpoisilla sisävesiväylillä, joilla ei ole yhteyttä jonkin toisen jäsenvaltion liikennöintikelpoiseen verkkoon. Kyseisillä sisävesiväylillä on kuitenkin suositeltavaa käyttää tässä direktiivissä määriteltyjä **jokitiedotuspalveluja** ja varmistaa, että olemassa olevat järjestelmät ovat niiden kanssa yhteentoimivia.
- (6) *Jokitiedotuspalvelujen* kehittämisen olisi perustuttava tiettyihin tavoitteisiin, kuten sisävesiliikenteen turvallisuuteen, tehokkuuteen ja ympäristöystävällisyyteen, jotka saavutetaan muun muassa liikenteen ja kuljetusten hallinnan, ympäristön ja infrastruktuurin suojelun sekä erityissääntöjen täytäntöönpanon avulla.
- (7) *Jokitiedotuspalveluja* koskevien vaatimusten olisi koskettava ainakin jäsenvaltioiden tarjoamia tiedotuspalveluja.
- (8) Teknisiä eritelmiä olisi laadittava sellaisista järjestelmistä kuin elektroniset merikartat, elektroniset alusten ilmoittautumisjärjestelmät, **mukaan lukien aluksen yhdenmukainen eurooppalainen tunnistenumero**, ilmoitukset laivureille ja alusten paikantaminen ja seuranta. **Jokitiedotuspalveluja käsittelevän komitean työn tuloksena jokitiedotuspalvelujen käyttöön tarvittavien laitteiden pitäisi olla yhteensopivia.**
- (9) *Jäsenvaltioiden velvollisuus on yhteistyössä Euroopan unionin kanssa rohkaista käyttäjiä noudattamaan menettelyjä ja laitevaatimuksia ottaen huomioon sen, että sisävesiliikenteen alan yritykset ovat kooltaan pieniä ja keskisuuria.*
- (10) *Jokitiedotuspalvelujen* käyttöönottoon liittyy henkilötietojen käsittelyä. Henkilötietojen käsittelyssä olisi noudatettava eurooppalaisia sääntöjä, jotka on vahvistettu muun muassa yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 24 päivänä lokakuuta 1995 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 95/46/EY<sup>(1)</sup> ja henkilötietojen käsittelystä ja yksityisyyden suojasta televiestinnän alalla 12 päivänä joulukuuta 2002 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2002/58/EY<sup>(2)</sup>. **Jokitiedotuspalvelujen käyttöönoton ei pitäisi johtaa markkinaosapuolten taloudellisesti arkaluonteisten tietojen valvomattomaan käsittelyyn.**
- (11) *Jokitiedotuspalveluissa, joissa edellytetään tarkkaa paikannusta, suositellaan käytettäväksi satelliittipaikannustekniikkaa. Tämän tekniikan olisi oltava mahdollisimman yhteentoimiva muiden asianmukaisten järjestelmien kanssa ja integroitavissa niihin tähän alaan sovellettavien päätösten mukaisesti.*
- (12) Tavoitetta, joka on yhdenmukaistettujen **jokitiedotuspalvelujen** luominen yhteisöön, ei voida riittävällä tavalla saavuttaa jäsenvaltioiden toimin, vaan se voidaan toiminnan eurooppalaisen ulottuvuuden vuoksi toteuttaa paremmin yhteisön tasolla, joten yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen näiden tavoitteiden saavuttamiseksi.
- (13) Tämän direktiivin täytäntöönpanon edellyttämät toimenpiteet olisi vahvistettava menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY<sup>(3)</sup> mukaisesti.

(<sup>1</sup>) EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

(<sup>2</sup>) EYVL L 201, 31.7.2002, s. 37.

(<sup>3</sup>) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

(14) Neuvoston olisi parempaa lainsäädäntöä koskevan toimielinten välisen sopimuksen 34 kohdan mukaisesti kannustettava jäsenvaltioita laatimaan omaa käyttöään varten ja yhteisön edun vuoksi omia taulukoitaan, joista ilmenee mahdollisuuksien mukaan direktiivin ja kansallisen lainsäädännön osaksi saattamista koskevien toimenpiteiden välinen vastaavuus, ja julkaisemaan ne,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Kohde

Tässä direktiivissä luodaan puitteet yhdenmukaistettujen **jokitiedotuspalvelujen** käyttöönotolle ja käytölle Euroopan yhteisössä, jotta voidaan tukea sisävesiliikennettä parantamalla sen turvallisuutta, tehokkuutta ja ympäristöstävällisyyttä ja helpottaa sen yhdistämistä muihin liikennemuotoihin.

**Direktiivillä luodaan puitteet teknisten vaatimusten, eritelmien ja edellytysten laadintaan ja kehittämiseen, jotta yhteisön sisävesillä** varmistetaan **yhdenmukaiset, yhteentoimivat ja avoimet jokitiedotuspalvelut**. Komissio vastaa kyseisten teknisten vaatimusten, eritelmien ja edellytysten laadinnasta ja kehittämisestä, ja sitä avustaa asiaa varten nimitetty jokitiedotuspalveluja käsittelevä komitea. Komissio ottaa myös huomioon asianmukaisten kansainvälisten organisaatioiden, kuten PIANCin (International Navigation Association), Reinin navigaation keskuskomission (RNKK) ja Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission kehittämät toimet. Lisäksi varmistetaan johdonmukaisuus muiden liikennemuotojen hallintapalvelujen, erityisesti meriliikenteen hallinnan ja tiedotuspalvelujen kanssa.

2 artikla

Soveltamisala

1. Tätä direktiiviä sovelletaan **jokitiedotuspalvelujen** toteuttamiseen ja toimintaan kaikilla **sellaisilla** sisävesillä **jäsenvaltioissa**, jotka kuuluvat luokkaan IV tai sitä korkeampaan luokkaan **ja joita luokan IV tai sitä korkeamman luokan vesiväylä yhdistää toisen jäsenvaltion luokan IV tai sitä korkeamman luokan vesiväylään**, mukaan luettuina **tällaisten vesiväyliin** satamat, jotka mainitaan päätöksen N:o 1692/96/EY muuttamisesta merisatamien, sisävesisatamien ja intermodaaliterminalien sekä liitteessä III olevan hankkeen nro 8 osalta 22 päivänä toukokuuta 2001 tehdyssä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksessä N:o 1346/2001/EY<sup>(1)</sup>. **Tässä direktiivissä Euroopan sisävesiväylät luokitellaan YK:n Euroopan talouskomission 12 päivänä marraskuuta 1992 antaman päätöslauselman N:o 30 mukaisesti.**

2. **Jäsenvaltio voi soveltaa tämän direktiivin säännöksiä sisävesiin ja sisävesisatamiin, joita ei mainita 1 kohdassa.**

3 artikla

Määritelmät

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

- "Jokitiedotuspalveluilla"** (RIS) yhdenmukaistettuja tiedotuspalveluja, joilla tuetaan liikenteen ja kuljetusten hallintaa sisävesiliikenteessä, mukaan luettuina liittymät muihin liikennemuotoihin **siellä, missä se on teknisesti mahdollista**. **Jokitiedotuspalvelut** eivät koske niihin osallistuvien yritysten välistä sisäistä kaupallista toimintaa, mutta ne ovat avoimia yhteiskäytölle kaupallisten toimien kanssa. **Jokitiedotuspalveluihin kuuluvat väylätiedotus, liikennetiedotus, liikenteen hallinta, onnettomuuksien torjunnan tuki, tiedotus liikenteen hallintaa varten, tilasto- ja tullipalvelut sekä väylä- ja satamamaksut.**
- "Väylätiedotuksella" vesiväyliä (kulkuväyliä) koskevaa maantieteellistä, hydrologista ja hallinnollista tiedotusta. Väylätiedotus on yksisuuntaista tiedotusta: rannalta alukselle tai rannalta konttoriin.
- "Taktisella liikennetiedotuksella" tiedotusta, joka vaikuttaa välittömiin navigointipäätöksiin käytännön liikennetilanteessa ja maantieteellisessä lähiympäristössä.

<sup>(1)</sup> EYVL L 185, 6.7.2001, s. 1.

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

- d) "Strategisella liikennetiedotuksella" tiedotusta, joka vaikuttaa **jokitiedotuspalvelujen** käyttäjien keskipitkän ja pitkän aikavälin päätöksiin.
- e) "RIS-sovelluksella" **jokitiedotuspalvelujen** tarjoamista tähän tarkoitettujen järjestelmien avulla.
- f) "RIS-keskuksella" paikkaa, jossa operaattorit hallinnoivat **palveluja**.
- g) "**RIS-käyttäjillä**" kaikkia erilaisia käyttäjäryhmiä, mukaan luettuina alusten päälliköt, RIS-operaattorit, sulkumestarit ja sillanhoitajat, väyläviranomaiset, **sataman- ja termiaalinpitäjät**, pelastuspalvelujen onnettomuuskeskusten henkilökunta, kalustopäälliköt, lastinkuljettajat ja rahdinvälittäjät.
- h) "Yhteentoimivuudella" sitä, että palvelut, tietosisällöt, tiedonvaihtomuodot ja taajuudet yhdenmukaistetaan niin, että RIS-käyttäjät voivat käyttää samoja palveluja ja tietoja Euroopan **tasolla**.

## 4 artikla

**Jokitiedotuspalvelujen** perustaminen

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet **jokitiedotuspalvelujen** toteuttamiseksi sisävesillä, jotka kuuluvat 2 artiklan **soveltamisalaan**.
  2. **Jäsenvaltioiden** on kehitettävä palveluja siten, että RIS-sovellus on tehokas, laajennuskelpoinen ja yhteentoimiva muiden RIS-sovellusten ja, jos mahdollista, muiden liikennemuotojen järjestelmien kanssa. Se on myös voitava liittää liikenteen hallintajärjestelmiin ja kaupallisiin toimiin.
  3. **Jokitiedotuspalvelujen** perustamiseksi jäsenvaltioiden on:
    - a) tarjottava RIS-käyttäjille kaikki olennaiset tiedot, jotka koskevat liikennöintiä **ja matkasuunnittelua sisävesillä**. Nämä tiedot on toimitettava ainakin käytettävissä olevassa elektronisessa muodossa;
    - b) varmistettava, että kaikilla Euroopan sisävesillä, jotka kuuluvat luokkaan V a tai sitä korkeampaan luokkaan Euroopan sisävesiluokituksen mukaisesti, RIS-käyttäjien saatavilla on a alakohdassa mainittujen tietojen lisäksi navigoinnin kannalta tarkoituksenmukaiset elektroniset merikartat;
    - c) varmistettava, että jos kansallisissa tai kansainvälisissä säännöissä edellytetään alusten ilmoittautumista, toimivaltaiset viranomaiset saavat elektroniset ilmoitukset **aluksilta vaadittavista tiedoista**. Rajat ylittävässä liikenteessä nämä tiedot on toimitettava naapurivaltion toimivaltaisille viranomaisille. **Tiedon pitää olla toimitettu** ennen kuin alus saapuu rajalle;
    - d) varmistettava, että laivureille toimitettavat ilmoitukset, mukaan luettuina jäsenvaltioiden sisävesiväylien veden korkeutta (**tai suurinta sallittua syväästä**) ja jäättilannetta koskevat ilmoitukset, toimitetaan vakiomuotoisina, koodattuina ja verkosta noudettavina viesteinä. Vakiomuotoisen viestin on sisällettävä ainakin turvalliseen liikennöintiin tarvittavat tiedot. Laivureille tarkoitettujen ilmoitusten on toimitettava ainakin helppokäyttöisessä elektronisessa muodossa.
- Tässä kohdassa tarkoitettujen velvoitteiden täyttämiseksi noudattaen liitteissä I ja II määritetyt eritelmiä.
4. Jäsenvaltioiden **toimivaltaisten viranomaisten** on perustettava RIS-keskuksia alueellisten tarpeiden mukaisesti.
  5. **Alusten automaattisissa tunnistusjärjestelmissä** (AIS) **sovelletaan** Baselissa 6 päivänä huhtikuuta 2000 Kansainvälisen televiestintäliiton (ITU:n) radio-ohjesäännön puitteissa **sovittua**, sisävesien radiopuhelinpalvelua **koskevaa alueellista järjestelyä**.

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

6. Jäsenvaltioiden on **tarpeen vaatiessa yhteistyössä Euroopan unionin kanssa edistettävä sitä**, että niiden vesillä liikennöivien alusten päälliköt, liikenteen harjoittajat ja alusten asiamiehet sekä tällaisilla aluksilla kuljetettavan lastin rahtaaja ja omistajat **hyödyntävät täysin** tämän direktiivin **mukaisesti saatavilla olevia palveluita**.

7. **Komissio varmistaa asianmukaisin toimin jokitiedotuspalveluiden yhteensopivuuden, luotettavuuden ja turvallisuuden.**

## 5 artikla

## Tekniset ohjeet ja eritelmät

1. Tukeakseen 3 artiklan a alakohdassa mainittuja palveluja ja varmistaakseen niiden yhteentoimivuuden 4 artiklan 2 kohdan vaatimusten mukaisesti komissio laatii 2 kohdan mukaisesti tekniset ohjeet palvelujen suunnittelua, täytäntöönpanoa ja käyttöä varten (RIS-ohjeet) sekä tekniset erittelyt erityisesti seuraavilla aloilla:

- a) sisävesiliikenteen elektroninen merikarttajärjestelmä (sisävesien ECDIS-järjestelmä)
- b) elektroniset alusten ilmoittautumisjärjestelmät
- c) laivureille tarkoitetut ilmoitukset
- d) paikannus- ja seurantajärjestelmät
- e) **jokitiedotuspalvelujen käyttöön tarvittavien laitteiden yhteensopivuus.**

Nämä ohjeet ja eritelmät perustuvat liitteessä II esitettyihin teknisiin periaatteisiin, **ja niissä otetaan huomioon asiaan liittyvien kansainvälisten organisaatioiden alalla tekemä työ.**

2. Komissio laatii **ja tarpeen vaatiessa tarkistaa 1 kohdassa** tarkoitetut ohjeet ja eritelmät 11 artiklan 3 kohdassa **tarkoitettua** menettelyä noudattaen. **Ohjeet on laadittava** seuraavan aikataulun mukaisesti:

- a) **jokitiedotuspalveluja** koskevat ohjeet viimeistään ...<sup>(1)</sup>
- b) tekniset eritelmät, jotka koskevat sisävesien elektronista merikarttajärjestelmää (ECDIS), elektronisia alusten ilmoittautumisjärjestelmiä ja laivureille tarkoitettuja ilmoituksia viimeistään ...<sup>(2)</sup>
- c) tekniset eritelmät, jotka koskevat paikannus- ja seurantajärjestelmiä, viimeistään ...<sup>(3)</sup>.

3. **Jokitiedotuspalveluja** koskevat ohjeet ja eritelmät julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

## 6 artikla

## Satelliittipaikannus

**Jokitiedotuspalveluissa, joissa edellytetään tarkkaa paikannusta, suositellaan käytettäväksi** satelliittipaikannustekniikkaa.

## 7 artikla

**Jokitiedotuspalveluissa** käytettävien laitteiden **tyyppihyväksyntä**

1. Silloin kun se on liikennöinnin turvallisuuden vuoksi tarpeen ja kun teknisissä eritelmissä sitä **edellytetään, jokitiedotuspalvelujen** laitteet ja ohjelmistosovellukset **on tyyppihyväksyttävä, jotta ne olisivat** kyseisten eritelmien **mukaisia ennen kuin ne otetaan käyttöön sisävesillä.**

2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle **tyyppihyväksynnästä** vastaavat kansalliset elimet. **Komissio antaa nämä tiedot muille jäsenvaltioille.**

3. **Kaikkien jäsenvaltioiden on tunnustettava muiden jäsenvaltioiden hyväksymien elinten myöntämät tyyppihyväksynät.**

<sup>(1)</sup> Yhdeksän kuukauden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta.

<sup>(2)</sup> 12 kuukauden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta.

<sup>(3)</sup> 15 kuukauden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta.

## Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

## 8 artikla

## Toimivaltaiset viranomaiset

Jäsenvaltioiden on nimettävä toimivaltaiset viranomaiset, jotka vastaavat **jokitiedotuspalvelujen** sovelluksista sekä kansainvälisestä tiedonvaihdesta. Komissiolle on *annettava* tiedot näistä viranomaisista.

## 9 artikla

## Tietosuojaa, tietoturvaa ja tietojen uudelleenkäyttöä koskevat säännöt

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että **jokitiedotuspalvelujen** toiminnassa tarvittavien henkilötietojen käsittelyssä noudatetaan yksilöiden perusoikeuksien ja vapauksien suojelua koskevia *eurooppalaisia* sääntöjä, mukaan luettuina direktiivi 95/46/EY ja direktiivi **2002/58/EY**.
2. **Jäsenvaltioiden** on toteutettava ja ylläpidettävä **turvallisuustoimia**, joilla suojellaan RIS- viestejä ja niiden tallenteita ei-toivotuilta tapahtumilta ja väärinkäytöltä, mukaan luettuina tietojen luvaton käyttö, muuttaminen tai katoaminen.
3. Sovelletaan julkisen sektorin hallussa olevien tietojen uudelleenkäytöstä 17 päivänä marraskuuta 2003 annettua *Euroopan parlamentin ja neuvoston* direktiiviä 2003/98/EY<sup>(1)</sup>.

## 10 artikla

## Muutosmenettely

Liite I ja II voidaan muuttaa tämän direktiivin soveltamisesta saadun kokemuksen perusteella ja mukauttaa tekniikan kehitykseen 11 artiklan 3 kohdassa vahvistetun menettelyn mukaisesti.

## 11 artikla

**Jokitiedotuspalveluja** käsittelevä komitea

1. Komissiota avustaa direktiivin 91/672/ETY<sup>(2)</sup> 7 artiklan mukaisesti perustettu komitea.
2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 3 ja 7 artiklaa *ottaen huomioon* mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.
3. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklaa *ottaen huomioon* mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.
4. Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.
5. **Komissio kuulee säännöllisesti alan edustajia.**

## 12 artikla

## Saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä

1. Jäsenvaltioiden, **joilla on 2 artiklan soveltamisalaan kuuluvia sisävesiväyliä**, on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään ...<sup>(3)</sup>. Niiden on toimitettava nämä säännökset kirjallisina komissiolle **viipymättä**.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet noudattaakseen 4 artiklassa asetettuja vaatimuksia viimeistään **30 kuukauden** kuluttua siitä, kun 5 artiklassa tarkoitettujen tekniset ohjeet ja eritelmät tulevat voimaan. Tekniset ohjeet ja eritelmät tulevat voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona ne julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

<sup>(1)</sup> EUVL L 345, 31.12.2003, s. 90.

<sup>(2)</sup> Neuvoston direktiivi 91/672/ETY, annettu 16 päivänä joulukuuta 1991, sisävesiväylien tavaraj- ja matkustajaliikenteeseen myönnettyjen kansallisten pätevyyskirjojen vastavuoroisesta tunnustamisesta (EYVL L 373, 31.12.1991, s. 29), direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003.

<sup>(3)</sup> 24 kuukauden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta.

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

3. Komissio voi jäsenvaltion pyynnöstä pidentää 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti 2 kohdassa säädettyä määräaika, kun on kyse 4 artiklassa asetetun yhden tai useamman vaatimuksen täytäntöönpanosta 2 **artiklan soveltamisalaan kuuluvilla** sisävesiväylillä, joilla on alhainen liikennetiheys, **tai sisävesiväylillä, joilla täytäntöönpanon kustannukset olisivat suhteettomat sen avulla saatuun hyötyyn nähden.** Määräaika voidaan pidentää **komission yksinkertaisella päätöksellä,** ja pidennys voidaan uusia. Jäsenvaltioiden pyyntöön liitettävistä perusteluista on käytävä ilmi kyseisen vesiväylän liikennetiheys ja taloudelliset olosuhteet. **Pidennystä pyytänyt jäsenvaltio voi komission päätökseen saakka jatkaa toimintaansa ikään kuin pidennys olisi myönnetty.**

4. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

5. Jäsenvaltioiden on tarvittaessa avustettava toisiaan tämän direktiivin täytäntöönpanossa.

**6. Komissio valvoo jokitiedotuspalvelujen käyttöönottoa yhteisössä ja laatii kertomuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle viimeistään ...<sup>(1)</sup>.**

13 artikla

Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

14 artikla

Osoitus

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille, **joilla on 2 artiklan soveltamisalaan kuuluvia sisävesiväyliä.**

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta  
Puhemies

Neuvoston puolesta  
Puheenjohtaja

<sup>(1)</sup> **Kolmen vuoden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta.**

---

 LIITE I

## TIETOJA KOSKEVAT VÄHIMMÄISVAATIMUKSET

Edellä 4 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisesti on toimitettava erityisesti seuraavat tiedot:

- väylän linjaus kilometrimerkintöineen,
  - aluksia tai alusryhmiä koskevat rajoitukset, jotka liittyvät pituuteen, leveyteen, syvyykseen ja aluksen suurimpaan korkeuteen merenpinnasta,
  - rajoittavien rakenteiden, erityisesti kanavasulkujen ja siltojen käyttöajat,
  - satamien ja uudelleenlastauskeskusten sijainti;
  - tiedot liikennöinnin kannalta olennaisista vedenkorkeusmittareista.
-



## Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

## LIITE II

## JOKITIEDOTUSPALVELUJA KOSKEVIEN OHJEIDEN JA TEKNISTEN ERITELMIEN PERIAATTEET

## 1. Jokitiedotuspalveluja koskevat ohjeet

Edellä 5 artiklassa tarkoitetuissa **jokitiedotuspalveluja** koskevissa ohjeissa on noudatettava seuraavia periaatteita:

- a) ohjeissa on esitettävä palvelujen ja niihin liittyvien järjestelmien suunnittelua, toteutusta ja käyttöä koskevat tekniset vaatimukset,
- b) ohjeissa on esitettävä **jokitiedotuspalvelujen** arkkitehtuuri ja organisaatio ja
- c) ohjeissa on esitettävä suosituksia, jotka koskevat alusten osallistumista **jokitiedotuspalveluihin**, yksittäisiä palveluja ja **jokitiedotuspalvelujen** vaiheittaista kehittämistä.

## 2. Sisävesien elektroninen merikarttajärjestelmä (ECDIS)

Edellä 5 artiklan mukaisesti laadittavissa teknisissä eritelmissä, jotka koskevat sisävesiliikenteen elektronista merikarttajärjestelmää (sisävesien ECDIS), on noudatettava seuraavia periaatteita:

- a) yhteensopivuus meriliikenteen ECDIS-järjestelmän kanssa, jotta voidaan helpottaa sisävesialusten liikennöintiä jokisuistojen sekaliikenteessä sekä meri-joki-liikenteessä,
- b) sisävesien ECDIS-järjestelmän laitteita koskevien vähimmäisvaatimusten asettaminen ja elektronisten merikarttojen vähimmäisisällön määrittely siten, että varmistetaan liikennöinnin turvallisuus ja erityisesti
  - sisävesien ECDIS-järjestelmän laitteiden suuri luotettavuus ja saatavuus,
  - sisävesien ECDIS-laitteiden lujuus, jotta ne kestävät aluksilla vallitsevat tyypilliset ympäristöolosuhteet laitteiden laadun ja luotettavuuden heikkenemättä,
  - kaikkien liikennöinnin turvallisuuden kannalta tarpeellisten maantieteellisten kohteiden (esimerkiksi väylän rajojen, rantarakenteiden ja merimerkkien) merkitseminen elektronisiin merikarttoihin,
  - elektronisen merikartan seuranta yhdessä tutkakuvan kanssa silloin, kun sitä käytetään aluksen ohjaamiseen,
  - väylän syvyystietojen näyttäminen elektronisessa merikartassa ja ennustetun tai tosiasiallisen vedenkorkeuden näyttö,
  - lisätietojen (esimerkiksi muiden tahojen kuin toimivaltaisten viranomaisten antamien tietojen) lisääminen elektroniseen merikarttaan ja niiden näyttäminen sisävesien ECDIS-järjestelmässä siten, ettei se vaikuta turvalliseen liikennöintiin tarvittaviin tietoihin,
- c) **jokitiedotuspalvelujen** käyttäjien mahdollisuus saada elektronisia merikarttoja,
- d) kaikkien sovellusvalmistajien mahdollisuus saada merikarttoja varten tarvittavia tietoja **tarpeen vaatiessa kohtuullista, kustannuksiin perustuvaa maksua vastaan**.

## 3. Elektroniset alusten ilmoittautumisjärjestelmät

Edellä 5 artiklassa tarkoitetuissa teknisissä eritelmissä, jotka koskevat elektronisia alusten ilmoittautumisjärjestelmiä, on noudatettava seuraavia periaatteita:

- a) elektronisen tiedonvaihdon helpottaminen jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten välillä sekä niiden välillä, jotka osallistuvat sekä sisävesi- että meriliikenteeseen ja multimodaaliliikenteeseen silloin, kun siihen liittyy sisävesiliikennettä,
- b) vakiomuotoiset liikenneilmoitusviestit alukselta viranomaisille ja viranomaisilta alukselle suuntautuvassa sekä viranomaisten välisessä viestinnässä, jotta saavutettaisiin yhteensopivuus meriliikenteen kanssa,
- c) kansainvälisesti hyväksytyt koodiluettelot ja -luokitukset, joita voidaan täydentää sisämaaliikenteen tarpeiden mukaan,
- d) aluksen yksilöllisen eurooppalaisen tunnistenumeron käyttö.

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

## 4. Laivureille tarkoitetut ilmoitukset

*Edellä* 5 artiklassa tarkoitetuissa teknisissä eritelmissä, jotka koskevat laivureille tarkoitettuja ilmoituksia, erityisesti väylätietoja, liikennetiedotusta ja liikenteen hallintaa sekä matkasuunnittelua, on noudatettava seuraavia periaatteita:

- a) standardoitu tietorakenne, jossa käytetään ennalta määriteltyjä tekstimoduuleita ja joka on koodattu pitkälle, jotta mahdollistetaan tärkeimmän sisällön automaattinen kääntäminen muille kielille ja helpotetaan laivureille tarkoitettujen ilmoitusten integrointia matkasuunnittelujärjestelmiin,
- b) standardoidun tietorakenteen yhteensopivuus sisävesien ECDIS-järjestelmän tietorakenteen kanssa, jotta helpotetaan laivureille tarkoitettujen ilmoitusten integrointia sisävesien ECDIS-järjestelmään.

## 5. Paikannus- ja seurantajärjestelmät

*Edellä* 5 artiklassa tarkoitetuissa teknisissä eritelmissä, jotka koskevat alusten paikannus- ja seurantajärjestelmiä, on noudatettava seuraavia periaatteita:

- a) järjestelmiä koskevien vaatimusten ja vakiosanomien sekä menettelyjen määrittely, jotta sanomat voidaan toimittaa automatisoidusti,
- b) taktisen liikennetiedotuksen vaatimuksiin sopivien järjestelmien ja strategisen liikennetiedotuksen vaatimuksiin sopivien järjestelmien eriyttäminen sekä paikannustarkkuuden että päivitysasteen osalta,
- c) kuvaus alusten paikannuksen ja seurannan teknisistä järjestelmistä, kuten sisävesien AIS-järjestelmästä (automaattisesta tunnistusjärjestelmästä),
- d) **tietomuotojen** yhteensopivuus meriliikenteen AIS-järjestelmän **kanssa**.

P6\_TA(2005)0043

**Merenkulkijoiden pätevyyskirjojen tunnustaminen \*\*\* I**

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi jäsenvaltioiden myöntämien merenkulkijoiden pätevyyskirjojen tunnustamisesta ja direktiivin 2001/25/EY muuttamisesta (KOM(2004)0311 — C6-0033/2004 — 2004/0098(COD))**

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2004)0311) (1),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 80 artiklan 2 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C6-0033/2004),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan,
- ottaa huomioon liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön (A6-0057/2004);

1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

(1) Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

**P6\_TC1-COD(2004)0098**

**Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 23. helmikuuta 2005, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2005/.../EY antamiseksi jäsenvaltioiden myöntämien merenkulkijoiden pätevyyskirjojen tunnustamisesta ja direktiivin 2001/25/EY muuttamisesta**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(1)</sup>,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(3)</sup>,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Yhteisön merenkulun julkisuuskuvan parantamisesta ja nuorten kiinnostuksen herättämisestä merenkulkualan ammatteihin 5 päivänä kesäkuuta 2003 *antamissaan* päätelmissä neuvosto tähdentää olevan tarpeen edistää merenkulkijoiden ammatillista liikkuvuutta Euroopan unionissa siten, että painopiste on merenkulkijoiden ammattitaitoa osoittavia todistuksia koskevista erityisistä tunnustamismenettelyissä ja että samalla varmistetaan kansainvälisen merenkulkijoiden koulutusta, pätevyyskirjoja ja vahdinpitoa koskevan vuoden 1978 yleissopimuksen (*jäljempänä* "STCW-yleissopimus"), sellaisena kuin se on *ajantasaistettuna*, vaatimusten täydellinen noudattaminen.
- (2) Meriliikenne on luonteeltaan hyvin kansainvälinen ala, joka kehittyy nopeasti ja voimakkaasti. Ottaen huomioon, että yhteisön merenkulkijoista on yhä suurempi pula, henkilöstön kysynnän ja tarjonnan tasapainoa voidaan ylläpitää tehokkaammin yhteisön tasolla kuin kansallisella tasolla. Sen vuoksi on olennaista, että yhteistä liikennepoliittikkaa laajennetaan meriliikenteen alalla merenkulkijoiden liikkuvuuden helpottamiseksi yhteisössä.
- (3) Merenkulkijoiden pätevyyden osalta yhteisö on vahvistanut merenkulkualan koulutusta, harjoittelua ja pätevyyskirjojen myöntämistä koskevat vähimmäisvaatimukset merenkulkijoiden vähimmäiskoulutuksesta 4 päivänä huhtikuuta 2001 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2001/25/EY <sup>(4)</sup>. Tällä direktiivillä sisällytetään STCW-yleissopimuksessa vahvistetut koulutusta, pätevyyskirjoja ja vahdinpitoa koskevat kansainväliset vaatimukset yhteisön lainsäädäntöön.
- (4) Direktiivin 2001/25/EY mukaan merenkulkijoilla on oltava jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen kyseisen direktiivin mukaisesti myöntämä ja merkinnöin varustama *pätevyyskirja*, joka oikeuttaa sen laillisen haltijan palvelemaan aluksella siinä toimessa ja suorittamaan niitä tehtäviä, jotka kuuluvat pätevyyskirjassa määriteltyyn vastuualueeseen.
- (5) Direktiivin 2001/25/EY 18 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaan jäsenvaltioiden välinen sellaisille merenkulkijoille myönnettävien pätevyyskirjojen tunnustaminen, jotka ovat tai eivät ole jäsenvaltioiden kansallaisia, *perustuu direktiiveihin* 89/48/ETY <sup>(5)</sup> ja 92/51/ETY <sup>(6)</sup>, joilla perustetaan ensimmäinen ja toinen ammatillisen koulutuksen tunnustamista koskeva yleinen järjestelmä. Näissä direktiiveissä ei säädetä merenkulkijoiden muodollisen kelpoisuuden tunnustamisesta ilman eri *toimenpidettä*, koska merenkulkijoihin voidaan soveltaa korvaavia toimenpiteitä.

<sup>(1)</sup> EUVL C [...], [...], s. [...].

<sup>(2)</sup> EUVL C [...], [...], s. [...].

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin kanta 23. helmikuuta 2005.

<sup>(4)</sup> EYVL L 136, 18.5.2001, s. 17, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2003/103/EY (EUVL L 326, 13.12.2003, s. 28).

<sup>(5)</sup> Neuvoston direktiivi 89/48/ETY, annettu 21 päivänä joulukuuta 1988, vähintään kolmivuotisesta ammatillisesta korkeammasta koulutuksesta annettujen tutkintotodistusten tunnustamista koskevasta yleisestä järjestelmästä (EYVL L 19, 24.1.1989, s. 16), direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2001/19/EY (EYVL L 206, 31.7.2001, s. 1).

<sup>(6)</sup> Neuvoston direktiivi 92/51/ETY, annettu 18 päivänä kesäkuuta 1992, direktiiviä 89/48/ETY täydentävästä ammatillisen koulutuksen tunnustamista koskevasta toisesta yleisestä järjestelmästä (EYVL L 209, 24.7.1992, s. 25), direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 2004/108/EY (EUVL L 32, 5.2.2004, s. 15).

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

- (6) Jokaisen jäsenvaltion olisi tunnustettava kaikki toisen jäsenvaltion direktiivin 2001/25/EY mukaisesti myöntämät pätevyyskirjat ja muut muodollista kelpoisuutta osoittavat todisteet. Sen vuoksi jokaisen jäsenvaltion olisi annettava merenkulkijalle, joka on hankkinut tämän direktiivin vaatimusten mukaisen pätevyyskirjansa toisessa jäsenvaltiossa, *lupa* ryhtyä harjoittamaan merenkulkualan ammattia, johon hänellä on pätevyys, tai toimia kyseisen ammatin harjoittajana, ilman muita kuin kyseisen jäsenvaltion omille kansalaisille asetettuja ehtoja.
- (7) ***Koska tämän direktiivin tarkoituksena on helpottaa pätevyyskirjojen vastavuoroista tunnustamista, siinä ei säädetä työhön pääsyä koskevista ehdoista.***
- (8) STCW-yleissopimuksessa määritellään merenkulkijoiden kielitaitoa koskevat vaatimukset. Nämä vaatimukset olisi sisällytettävä yhteisön lainsäädäntöön, jotta varmistettaisiin tehokas viestintä aluksilla ja helpotettaisiin merenkulkijoiden vapaata liikkuvuutta yhteisössä.
- (9) Petoksella *hankittujen* pätevyyskirjojen leviäminen on nykyään vakava uhka meriturvallisuudelle ja meriympäristön suojelulle. *Vilpillisten* pätevyyskirjojen haltijat eivät useimmissa tapauksissa täytä pätevyyskirjoja koskevia STCW-yleissopimuksen vähimmäisvaatimuksia. Tällaiset merenkulkijat voivat helposti joutua merionnettomuuksiin.
- (10) Sen vuoksi jäsenvaltioiden olisi toteutettava ja pantava täytäntöön erityisiä toimenpiteitä, joilla ***ehkäistään pätevyyskirjoihin*** liittyvät petolliset menettelytavat ja määrätään niistä seuraamuksia, ***sekä jatkettava ponnistelujaan Kansainvälisessä merenkulkujärjestössä, niin että saadaan aikaan tiukkoja ja täytäntöönpanokelpoisia sopimuksia tällaisten käytäntöjen maailmanlaajuisesta torjunnasta. Meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevä COSS-komitea on tässä suhteessa asianmukainen foorumi tietojen, kokemusten ja parhaiden käytäntöjen vaihdolle.***
- (11) Asetuksella (EY) N:o 1406/2002 <sup>(1)</sup> perustettiin Euroopan meriturvallisuusvirasto (jäljempänä "virasto") varmistamaan meriturvallisuuden ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisyn korkea, yhdenmukainen ja tehokas taso. Yksi virastolle annetuista tehtävistä on avustaa komissiota tälle alusten miehistön koulutusta, pätevyyskirjoja ja vahdinpitoa koskevan yhteisön lainsäädännön nojalla kuuluvien tehtävien hoitamisessa.
- (12) Sen vuoksi viraston olisi avustettava komissiota sen valvoessa, että jäsenvaltiot noudattavat tässä direktiivissä ja direktiivissä 2001/25/EY vahvistettuja vaatimuksia.
- (13) Jäsenvaltioiden välisen *merenkulkijoiden* pätevyyskirjojen vastavuoroisen tunnustamisen siitä riippumatta, ovatko he tai eivät jäsenvaltioiden kansalaisia, ei tulisi perustua enää direktiivien 89/48/ETY ja 92/51/ETY säännöksiin, vaan sitä olisi säänneltävä tämän direktiivin säännöksillä.
- (14) ***Neuvoston olisi paremmasta lainsäädännöstä tehdyn toimielinten välisen sopimuksen <sup>(2)</sup> 34 kohdan mukaisesti kannustettava jäsenvaltioita laatimaan itseään varten ja yhteisön edun vuoksi omia taulukoitaan, joista ilmenee mahdollisuuksien mukaan tämän direktiivin ja kansallisen lainsäädännön osaksi saattamista koskevien toimenpiteiden välinen vastaavuus, ja julkaisemaan ne.***
- (15) Sen vuoksi olisi muutettava direktiiviä 2001/25/EY,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Soveltamisala

Tätä direktiiviä sovelletaan ***merenkulkijoihin, jotka ovat:***

- a) jäsenvaltion kansalaisia
- b) ***muuta henkilöitä***, jotka eivät ole jäsenvaltion kansalaisia ja joilla on jäsenvaltion myöntämä pätevyyskirja.

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1406/2002, annettu 27 päivänä kesäkuuta 2002, Euroopan meriturvallisuusviraston perustamisesta (EYVL L 208, 5.8.2002, s. 1), asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 724/2004 (EUVL L 129, 29.4.2004, s. 1).

<sup>(2)</sup> ***EUVL C 321, 31.12.2003, s. 1.***

## Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

## 2 artikla

## Määritelmät

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

- a) **"merenkulkijalla"** henkilöä, joka on koulutettu ja jolla on jäsenvaltion myöntämä pätevyyskirja ainakin direktiivin 2001/25/EY liitteessä I esitettyjen vaatimusten mukaisesti;
- b) "pätevyyskirjalla" direktiivin 2001/25/EY 4 artiklassa määriteltyä voimassa olevaa **asiakirjaa**;
- c) "asianmukaisella pätevyyskirjalla" direktiivin 2001/25/EY 1 artiklan 27 alakohdassa **määriteltyä pätevyyskirjaa**;
- d) "kelpoisuustodistuksella" **direktiivin 2001/25/EY 5 artiklan 2 ja 6 kohdan mukaista** jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen myöntämää voimassa olevaa **asiakirjaa**;
- e) **"tunnustamisella"** vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten hyväksyntää toisen jäsenvaltion **myöntämälle pätevyyskirjalle** tai **asianmukaiselle pätevyyskirjalle**;
- f) "vastaanottavalla jäsenvaltiolla" jäsenvaltiota, jossa merenkulkija **hakee asianmukaisen pätevyyskirjansa tai asianmukaisten pätevyyskirjojensa tai muun todistuksensa taikka muiden todistustensa tunnustamista**;
- g) "STCW-yleissopimuksella" kansainvälistä merenkulkijoiden koulutusta, pätevyyskirjoja ja vahdinpitoa koskevaa vuoden 1978 yleissopimusta, sellaisena kuin se on **ajantasaistettuna**;
- h) "STCW-koodilla" merenkulkijoiden koulutusta, pätevyyskirjoja ja vahdinpitoa koskevaa, STCW-yleissopimuksen sopimuspuolten vuonna 1995 pidetyn konferenssin päätöslauselmalla 2 hyväksyttyä säännöstöä, sellaisena kuin se on **ajantasaistettuna**;
- i) "virastolla" asetuksella (EY) N:o 1406/2002 perustettua Euroopan meriturvallisuusvirastoa.

## 3 artikla

## Pätevyyskirjojen tunnustaminen

1. Jokaisen jäsenvaltion on **tunnustettava asianmukaiset** pätevyyskirjat tai muut pätevyyskirjat, jotka toinen jäsenvaltio on **myöntänyt direktiivissä** 2001/25/EY vahvistettujen vaatimusten **mukaisesti**.
2. **Asianmukaisten** pätevyyskirjojen tunnustaminen on rajoitettava koskemaan siinä toimessa, niissä tehtävissä ja niillä vastuualueilla toimimista, jotka on vahvistettu **siinä, ja tunnustamisen yhteydessä on annettava kelpoisuustodistus todisteena tällaisesta tunnustamisesta**.
3. **Jäsenvaltioiden on taettava oikeus valittaa kansallisen lainsäädännön ja kansallisten menettelyjen mukaisesti siitä, jos voimassaolevaa pätevyyskirjaa ei tunnusteta, ja siitä, jos vastausta ei anneta**.
4. **Sen estämättä, mitä 3 kohdassa säädetään, vastaanottavan jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset voivat asettaa toimia, tehtäviä ja vastuualueita koskevia lisärajoituksia rannikkoliikenteen osalta direktiivin 2001/25/EY 7 artiklan mukaisesti tai edellyttää direktiivin 2001/25/EY liitteessä I olevan säännön VII/1 mukaisesti myönnettyjä vaihtoehtoisia pätevyyskirjoja**.
5. **Vastaanottavan jäsenvaltion on varmistettava, että merenkulkijoilla, jotka esittävät pätevyyskirjan tunnustettavaksi johtotason tehtäviä varten, on riittävät tiedot siitä osasta kyseisen jäsenvaltion merenkulkulainsäädäntöä, jolla on merkitystä tehtävissä, joiden hoitamiseen heille annetaan lupa**.

**4 artikla**

Direktiivin 2001/25/EY muuttaminen

Muutetaan direktiivi 2001/25/EY seuraavasti:

1) **Korvataan 4 artikla seuraavasti:****"4 artikla****Pätevyyskirja**

**Pätevyyskirja on siitä käytetystä nimestä riippumatta voimassa oleva asiakirja, jonka on antanut jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen tai joka on annettu jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen valtuutuksella 5 artiklan ja liitteessä I vahvistettujen vaatimusten mukaisesti."**

2) **Lisätään 7 a artikla seuraavasti:****"7 a artikla****Petosten ja muun laittoman toiminnan torjunta**

1. **Jäsenvaltioiden on toteutettava ja saatettava voimaan asianmukaiset toimenpiteet ehkäistäkseen pätevyyskirjojen myöntämiseen tai toimivaltaiten viranomaistensa myöntämiin ja kelpoisuustodistuksella varustamiin pätevyyskirjoihin liittyvät petokset ja muun laittoman toiminnan, ja niiden on säädettävä seuraamuksista, jotka ovat tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.**

2. **Jäsenvaltioiden on nimettävä kansalliset toimivaltaiset viranomaiset, joiden tehtävänä on havaita ja torjua petolliset menettelyt ja vaihtaa muiden valtioiden toimivaltaiten viranomaisten kanssa tietoja merenkulkijoiden pätevyyskirjoista.**

**Jäsenvaltioiden on viipymättä ilmoitettava tästä muille jäsenvaltioille ja komissiolle.**

**Jäsenvaltioiden on viipymättä ilmoitettava tästä myös niille kolmansille maille, joiden kanssa ne ovat tehneet sopimuksen STCW-yleissopimuksen säännön I/10 1.2 kohdan mukaisesti.**

3. **Toisen jäsenvaltion toimivaltaiten viranomaisten on vastaanottavan jäsenvaltion pyynnöstä annettava kirjallinen vahvistus tai kieltävä lausunto merenkulkijoiden pätevyyskirjojen, vastaavien kelpoisuustodistusten tai muiden kyseisessä jäsenvaltiossa myönnettyjen koulutusta koskevien asiakirjatodisteiden aitoudesta."**

3) **Kumotaan 18 artiklan 1 ja 2 kohta ... päivästä ...kuuta ...<sup>(1)</sup>.**4) **Lisätään 21 a artikla seuraavasti:****"21 a artikla****Vaatimusten noudattamisen säännöllinen valvonta**

Rajoittamatta perustamissopimuksen 226 artiklan mukaista komission toimivaltaa komissio tarkastaa viraston avustamana **säännöllisesti ja** vähintään joka viides vuosi, että jäsenvaltiot noudattavat tässä direktiivissä säädettyjä vähimmäisvaatimuksia."

5) **Lisätään 21 b artikla seuraavasti:****"21 b artikla****Arviointikertomus**

**Komissio antaa viimeistään ...<sup>(2)</sup> Euroopan parlamentille ja neuvostolle 21 a artiklan nojalla saatujen tietojen perusteella laaditun arviointikertomuksen. Komissio selvittää tässä kertomuksessa, miten jäsenvaltiot ovat noudattaneet direktiiviä, ja ehdottaa tarvittaessa lisätoimia."**

<sup>(1)</sup> 24 kuukautta tämän direktiivin voimaantulosta.

<sup>(2)</sup> 5 vuotta tämän direktiivin voimaantulosta.

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

6) **Lisätään liitteessä I olevaan I lukuun 1 a kohta seuraavasti:**

**”1 a. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että merenkulkijoilla on sellainen STCW-koodin A-II/1, A-III/1, A-IV/2 ja A-II/4 osaston mukainen asianmukainen kielitaito, joka on tarpeen heidän tehtäviensä suorittamiseksi vastaanottavan jäsenvaltion lipun alla purjehtivalla aluksella.”**

5 artikla

Saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään ... päivänä ...kuuta ...<sup>(1)</sup>. Niiden on toimitettava nämä säännökset kirjallisina komissiolle **viipymättä**.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

6 artikla

Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

7 artikla

Osoitus

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta  
Puhemies

Neuvoston puolesta  
Puheenjohtaja

<sup>(1)</sup> 24 kuukautta tämän direktiivin voimaantulosta.

P6\_TA(2005)0044

**Yhteisön kalastuksenvalvontavirasto \***

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi yhteisön kalastuksenvalvontaviraston perustamisesta ja yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä annetun asetuksen (ETY) N:o 2847/93 muuttamisesta (KOM(2004)0289 — C6-0021/2004 — 2004/0108(CNS))**

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2004)0289)<sup>(1)</sup>,

— ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 37 artiklan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C6-0021/2004),

<sup>(1)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

- ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan,
  - ottaa huomioon kalatalousvaliokunnan mietinnön ja budjettivaliokunnan lausunnon (A6-0022/2005);
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
  2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
  3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
  4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
  5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

## KOMISSION TEKSTI

## PARLAMENTIN TARKISTUKSET

## Tarkistus 1

## JOHDANTO-OSAN 2 KAPPALE

(2) Näiden velvollisuuksien täyttämiseksi jäsenvaltioiden on tarpeen koordinoita yhteisön kalastusalusten toimia koskevat valvonta- ja tarkastustoimensa yhteisön vesillä ja kansainvälisillä vesillä ottaen erityisesti huomioon yhteisön alueellisista kalastusjärjestöistä ja kolmansien maiden kanssa tehdyistä sopimuksista johtuvat velvollisuudet.

Näiden velvollisuuksien täyttämiseksi jäsenvaltioiden on tarpeen koordinoita yhteisön kalastusalusten toimia koskevat valvonta- ja tarkastustoimensa yhteisön vesillä ja kansainvälisillä vesillä **sekä sellaisten kolmansien maiden vesillä, joiden kanssa yhteisö on neuvotellut kalastussopimuksen, johon kuuluu täytäntöönpanosopimus**, ottaen erityisesti huomioon yhteisön alueellisista kalastusjärjestöistä ja kolmansien maiden kanssa tehdyistä sopimuksista johtuvat velvollisuudet.

## Tarkistus 2

## JOHDANTO-OSAN 3 KAPPALE

(3) Tällaisen valvonta- ja tarkastustoimien koordinoinnin kautta tapahtuvan yhteistyön pitäisi vaikuttaa myönteisesti elollisten vesiluonnonvarojen kestäväan hyödyntämiseen sekä turvata tähän hyödyntämiseen osallistuvalla kalatalousalalle tasavertaiset toimintaedellytykset ja **vähentää** siten kilpailun vääristymistä.

(3) Tällaisen valvonta- ja tarkastustoimien koordinoinnin kautta tapahtuvan yhteistyön pitäisi vaikuttaa myönteisesti elollisten vesiluonnonvarojen kestäväan hyödyntämiseen sekä turvata tähän hyödyntämiseen osallistuvalla kalatalousalalle tasavertaiset toimintaedellytykset ja siten **minimoida erityisesti laittomasta, ilmoittamattomasta tai sääntelemättömästä kalastuksesta johtuvaa** kilpailun vääristymistä. **Tällaisessa yhteistyössä olisi myös pyrittävä luomaan edellytykset, joiden nojalla jäsenvaltiot voivat täyttää velvollisuutensa mahdollisimman kustannustehokkaasti.**

## Tarkistus 3

## JOHDANTO-OSAN 16 KAPPALE

(16) Komission **ja** jäsenvaltioiden tulisi olla edustettuina hallintoneuvostossa, jonka tehtävänä olisi huolehtia viraston moitteettomasta ja tehokkaasta toiminnasta.

(16) Komission, jäsenvaltioiden **ja kalatalousalan** tulisi olla edustettuina hallintoneuvostossa, jonka tehtävänä olisi huolehtia viraston moitteettomasta ja tehokkaasta toiminnasta.



Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 4

## JOHDANTO-OSAN 18 KAPPALE

(18) Hallintoneuvoston äänestysmenettelyissä olisi otettava huomioon jäsenvaltioiden **ja** komission edut ja viraston tehokas toiminta. **On aiheellista säätää, että hallintoneuvostoon otetaan rajoitettu määrä äänioikeudettomia kalatalousalan edustajia.**

(18) Hallintoneuvoston äänestysmenettelyissä olisi otettava huomioon jäsenvaltioiden, komission **ja kalatalousalan** edut ja viraston tehokas toiminta.

Tarkistus 5

## 1 ARTIKLAN 1 A KOHTA (uusi)

**Virasto järjestää jäsenvaltioille ja komissiolle niiden tarvitsemaa teknistä ja tieteellistä apua auttaakseen niitä soveltamaan oikein yhteisen kalastuspolitiikan säännöksiä, mukaan luettuna työterveyteen ja -turvallisuuteen liittyvät näkökohdat.**

Tarkistus 6

## 2 ARTIKLAN JOHDANTOKAPPALE

Viraston harjoittama toiminnan koordinointi kattaa kalastustuotteiden ensimmäiseen myyntipisteeseen saakka sellaisten kalastustoimien valvonnan ja tarkastamisen, joita

Viraston harjoittama toiminnan koordinointi kattaa **kaikkien** kalastustuotteiden ensimmäiseen myyntipisteeseen saakka sellaisten kalastustoimien, **kalastustuotteiden tuonti, kuljetus ja myynti mukaan luettuna**, valvonnan ja tarkastamisen, joita

Tarkistus 7

## 2 ARTIKLAN C ALAKOHTA

c) yhteisön kalastusalukset harjoittavat yhteisön vesien ulkopuolella.

c) yhteisön kalastusalukset harjoittavat yhteisön vesien ulkopuolella, **mukaan lukien sellaisten kolmansien maiden vesillä, joiden kanssa yhteisö on neuvotellut kalastussopimuksen, johon kuuluu täytäntöönpanosopimus.**

Tarkistus 8

## 2 ARTIKLAN C A ALAKOHTA (uusi)

**c a) kolmansien valtioiden lipun alla purjehtivat alukset harjoittavat laittomasti, ilmoittamattomasti ja sääntelemättömästi.**

Tarkistus 9

## 2 ARTIKLAN C B ALAKOHTA (uusi)

**c b) toteutetaan kolmansien maiden alueella, kun valvontayksikköjen välillä tai alueellisten kalastusjärjestöjen tasolla on tehty kahdenvälisiä yhteistyöpöytäkirjoja.**

Tarkistus 10

## 4 ARTIKLAN B A ALAKOHTA (uusi)

**b a) koordinoida toimia laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen torjumiseksi yhteisön säännösten mukaisesti;**

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 11

4 ARTIKLAN D A ALAKOHTA (uusi)

**d a) auttaa jäsenvaltioita ja komissiota yhdenmukaistamaan yhteisen kalastuspolitiikan soveltamista kaikkialla Euroopan unionissa;**

Tarkistus 12

4 ARTIKLAN D B ALAKOHTA (uusi)

**d b) koordinoida kansallisten viranomaisten toimintaa niiden kerätessä perustietoja viraston toimintaa varten;**

Tarkistus 13

4 ARTIKLAN D C ALAKOHTA (uusi)

**d c) tehdä yhteistyötä jäsenvaltioiden ja komission kanssa valvontaan ja tarkastuksiin liittyvien teknisten ratkaisujen tutkimiseksi ja kehittämiseksi;**

Tarkistus 14

4 ARTIKLAN D D ALAKOHTA (uusi)

**d d) tiedottaa yhteisen kalastuspolitiikan sääntöjen soveltuvuudesta ja kustannustehokkuudesta sen valvonnan ja tarkastusten kannalta.**

Tarkistus 15

7 ARTIKLA

Virasto voi tuottaa jäsenvaltioille niiden pyynnöstä sopimusperusteisia valvontaa ja tarkastuksia koskevia palveluita, jotka liittyvät **jäsenvaltioiden kalastusta** yhteisön ja/tai kansainvälisillä vesillä harjoitettavaa kalastusta koskeviin velvollisuuksiin, mukaan luettuna valvonta- ja tarkastusalusten vuokraaminen, toiminta ja henkilöstö sekä asianomaisten jäsenvaltioiden yhteiskäyttöön tulevien tarkkailijoiden toimittaminen.

Virasto voi tuottaa jäsenvaltioille **ja komissiolle** niiden pyynnöstä sopimusperusteisia valvontaa ja tarkastuksia koskevia palveluita, jotka liittyvät yhteisön ja/tai kansainvälisillä vesillä harjoitettavaa kalastusta koskeviin **jäsenvaltioiden** velvollisuuksiin, mukaan luettuna valvonta- ja tarkastusalusten vuokraaminen, toiminta ja henkilöstö sekä asianomaisten jäsenvaltioiden yhteiskäyttöön tulevien tarkkailijoiden toimittaminen.

Tarkistus 16

8 ARTIKLAN A ALAKOHTA

a) laatii jäsenvaltioiden kalastustarkastajien kouluttajille peruskoulutusohjelman ja voi lisäksi tarjota tarkastajille suunnattuja **kursseja ja** seminaareja;

a) **perustaa koulutuskeskuksen ja** laatii jäsenvaltioiden kalastustarkastajien kouluttajille peruskoulutusohjelman ja voi lisäksi tarjota tarkastajille suunnattuja seminaareja;

Tarkistus 18

14 ARTIKLA

Viraston on arvioitava vuosittain jokaisen yhteiskäyttösuunnitelman tehokkuus ja tutkittava käytettävissä olevien todisteiden perusteella, onko olemassa vaara, että kalastustoimet eivät ole voimassa olevien säilyttämis- ja valvontatoimenpiteiden mukaisia. Arviot on annettava viipymättä komissiolle *tiedoksi*.

Viraston on arvioitava vuosittain jokaisen yhteiskäyttösuunnitelman tehokkuus ja tutkittava käytettävissä olevien todisteiden perusteella, onko olemassa vaara, että kalastustoimet eivät ole voimassa olevien säilyttämis- ja valvontatoimenpiteiden mukaisia. Arviot on annettava viipymättä **tiedoksi Euroopan parlamentille, komissiolle, jäsenvaltioille ja neuvoo-antavalle kalatalous- ja vesiviljelykomitealle.**

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 19

17 ARTIKLAN 1 KOHTA

1. Komissio, virasto ja jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset vaihtavat käytettävissään olevia valvonta- ja tarkastustoimia yhteisön ja kansainvälisillä vesillä koskevia tietoja.

1. Komissio, virasto ja jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset **sekä sellaiset kolmannet valtiot, joiden kanssa yhteisö on neuvotellut kalastussopimuksen, johon kuuluu täytäntöönpanosopimus**, vaihtavat käytettävissään olevia valvonta- ja tarkastustoimia yhteisön ja kansainvälisillä vesillä koskevia tietoja.

Tarkistus 20

19 ARTIKLAN 4 KOHTA

4. Viraston toimipaikka on [...] Espanjassa.

4. Viraston toimipaikka on **Vigossa** Espanjassa.

Tarkistus 21

19 ARTIKLAN 4 A KOHTA (uusi)

**4 a. Vastaanottava jäsenvaltio voi tarjota tukea viraston perustamiselle erityisesti rakennusten, tonttien ja infrastruktuurin muodossa.**

Tarkistus 22

24 ARTILAN 2 KOHDAN C ALAKOHDAN 1 ALAKOHTA

c) vahvistaa vuosittain viimeistään lokakuun 31 päivänä ja komission lausunnon huomioon ottaen viraston seuraavan vuoden työohjelman ja toimittaa sen jäsenvaltioille, Euroopan parlamentille, neuvostolle ja komissiolle.

c) vahvistaa vuosittain viimeistään lokakuun 31 päivänä ja komission lausunnon huomioon ottaen viraston seuraavan vuoden työohjelman ja toimittaa sen jäsenvaltioille, Euroopan parlamentille, neuvostolle ja komissiolle **sekä neuvoo-antavalle kalatalous- ja vesiviljelykomitealle.**

Tarkistus 23

25 ARTIKLAN 1 KOHDAN 1 ALAKOHTA

1. Hallintoneuvostossa on yksi edustaja kustakin sellaisesta jäsenvaltiosta, jonka alukset harjoittavat meren elollisten luonnonvarojen kalastustoimintaa, ja neljä komission edustajaa sekä neljä **komission** nimeämää kalatalousalan edustajaa, **joilla ei ole äänioikeutta.**

1. Hallintoneuvostossa on yksi edustaja kustakin sellaisesta jäsenvaltiosta, jonka alukset harjoittavat meren elollisten luonnonvarojen kalastustoimintaa, ja neljä komission edustajaa sekä neljä **neuvoo-antavan kalatalous- ja vesiviljelykomitean** nimeämää kalatalousalan edustajaa.

Tarkistus 24

25 ARTIKLAN 2 KOHTA

2. Kukin jäsenvaltio ja komissio nimittää omat hallintoneuvoston jäsenensä sekä varajäsenet, jotka edustavat hallintoneuvoston jäseniä näiden poissa ollessa.

2. Kukin jäsenvaltio ja komissio **sekä neuvoo-antava kalatalous- ja vesiviljelykomitea** nimittää omat hallintoneuvoston jäsenensä sekä varajäsenet, jotka edustavat hallintoneuvoston jäseniä näiden poissa ollessa.

Tarkistus 25

27 ARTIKLAN 3 KOHTA

3. Hallintoneuvosto pitää sääntömääräisen kokouksen kerran vuodessa. Lisäksi se kokoontuu puheenjohtajan aloitteesta tai jos komissio taikka kolmannes hallintoneuvostossa edustettuina olevista jäsenvaltioista sitä pyytää.

3. Hallintoneuvosto pitää sääntömääräisen kokouksen kerran vuodessa. Lisäksi se kokoontuu puheenjohtajan aloitteesta tai jos komissio taikka kolmannes hallintoneuvostossa edustettuina olevista jäsenvaltioista **tai alan edustajien enemmistö** sitä pyytää.

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 26

27 ARTIKLAN 4 KOHTA

4. Jos kyseessä on salassa pidettävä asia tai eturistiriita, hallintoneuvosto voi päättää käsitellä tiettyjä esityslistansa kohtia ilman komission nimittämien kalatalousalan edustajien läsnäoloa. Tämän säännöksen soveltamisesta voidaan antaa yksityiskohtaiset säännöt työjärjestyksessä.

Poistetaan.

Tarkistus 27

28 ARTIKLAN 2 KOHDAN 1 ALAKOHTA

2. Jäsenvaltioiden nimittämällä jäsenillä on yksi ääni kullakin. Komission nimittämällä jäsenillä on kymmenen ääntä yhteensä. Viraston pääjohtajalla ei ole äänioikeutta.

2. Jäsenillä on yksi ääni kullakin paitsi komissiota edustavilla jäsenillä, joilla on kymmenen ääntä yhteensä. Viraston pääjohtajalla ei ole äänioikeutta.

Tarkistus 28

29 ARTIKLAN 1 KOHTA

1. Komission kalatalousalan edustajina nimittämien hallintoneuvoston jäsenten on tehtävä sitoumuksistaan ja etunäkökohdistaan ilmoitus, jossa he joko ilmoittavat, että heidän riippumattomuuttaan mahdollisesti heikentäviä etunäkökohtia ei ole, tai mainitsevat sellaiset välittömät tai välilliset etunäkökohdat, joiden voidaan katsoa heikentävän heidän riippumattomuuttaan. Ilmoitukset on tehtävä vuosittain kirjallisesti.

1. Hallintoneuvoston jäsenten on tehtävä sitoumuksistaan ja etunäkökohdistaan ilmoitus, jossa he joko ilmoittavat, että heidän riippumattomuuttaan mahdollisesti heikentäviä etunäkökohtia ei ole, tai mainitsevat sellaiset välittömät tai välilliset etunäkökohdat, joiden voidaan katsoa heikentävän heidän riippumattomuuttaan. Ilmoitukset on tehtävä vuosittain kirjallisesti.

Tarkistus 29

29 ARTIKLAN 2 KOHTA

2. Komission kalatalousalan edustajina nimittämien hallintoneuvoston jäsenten on ilmoitettava kussakin kokouksessa mahdolliset etunäkökohdat, jotka saattavat heikentää heidän riippumattomuuttaan kokouksen esityslistalla olevien kohtien suhteen.

2. Hallintoneuvoston jäsenten on ilmoitettava kussakin kokouksessa mahdolliset etunäkökohdat, jotka saattavat heikentää heidän riippumattomuuttaan kokouksen esityslistalla olevien kohtien suhteen, eikä heillä ole oikeutta äänestää näistä kohdista.

Tarkistus 30

30 ARTIKLAN 3 KOHDAN G A ALAKOHTA (uusi)

g) hän raportoi vuosittain Euroopan parlamentille viraston toimista ja toiminnasta.

Tarkistus 31

31 ARTIKLAN 1 KOHTA

1. Pääjohtajan nimittää hallintoneuvosto kalastuspolitiikan alalla saavutettujen ansioiden ja asiakirjoin osoitetun asiaa koskevan kokemuksen perusteella niiden kolmen ehdokkaan joukosta, jotka muodostavat komission valintamenettelyn tuloksena ehdottaman luettelon sen jälkeen, kun virkaa koskeva haku-ilmoitus kiinnostuksenilmaisupyynnöineen on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä ja muualla.

1. Pääjohtajan nimittää hallintoneuvosto yhteisen kalastuspolitiikan ja kalastuksen valvonnan ja tarkastusten alalla saavutettujen ansioiden ja asiakirjoin osoitetun asiaa koskevan kokemuksen perusteella niiden kolmen ehdokkaan joukosta, jotka muodostavat komission valintamenettelyn tuloksena ehdottaman luettelon sen jälkeen, kun virkaa koskeva haku-ilmoitus kiinnostuksenilmaisupyynnöineen on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä ja muualla.

## Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

## KOMISSION TEKSTI

## PARLAMENTIN TARKISTUKSET

## Tarkistus 32

## 31 ARTIKLAN 3 KOHTA

3. Hallintoneuvostolla on valtuudet erottaa pääjohtaja **komission** ehdotuksesta.

3. Pääjohtajan erottamisesta päättää hallintoneuvosto **yhden jäsenenä** ehdotuksesta. **Päätökseen vaaditaan jäsenten kahden kolmasosan enemmistö.**

## Tarkistus 33

## 39 ARTIKLAN 1 KOHTA

1. Hallintoneuvosto teettää **[viiden]** vuoden kuluessa viraston toiminnan alkamisesta ja sen jälkeen viiden vuoden välein riippumattoman ulkoisen arvioinnin tämän asetuksen täytäntöönpanosta. Komissio antaa viraston käyttöön kaikki tiedot, jotka virasto katsoo tarpeelliseksi arviointia varten.

1. Hallintoneuvosto teettää **[kolmen]** vuoden kuluessa viraston toiminnan alkamisesta ja sen jälkeen viiden vuoden välein riippumattoman ulkoisen arvioinnin tämän asetuksen täytäntöönpanosta. Komissio antaa viraston käyttöön kaikki tiedot, jotka virasto katsoo tarpeelliseksi arviointia varten.

## Tarkistus 34

## 41 ARTIKLAN 1 KOHDAN 1 ALAKOHTA

## 34 c artiklan 1 kohdan 1 alakohta (asetus (ETY) N:o 2847/93)

1. Komissio **määrittelee** elollisten vesiluonnonvarojen säilyttämisestä ja kestävästä hyödyntämisestä yhteisessä kalastuspolitiikassa 20 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2371/2002 **30 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen ja** yhdessä asianomaisten jäsenvaltioiden kanssa, mihin kahden tai useamman jäsenvaltion harjoittamiin kalastuksiin sovelletaan erityisiä valvonta- ja tarkastusohjelmia, sekä näitä ohjelmia koskevat edellytykset.

1. Komissio, **jota avustaa** elollisten vesiluonnonvarojen säilyttämisestä ja kestävästä hyödyntämisestä yhteisessä kalastuspolitiikassa 20 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2371/2002 **30 artiklan 1 kohdassa perustettu kalastus- ja vesiviljelyalan komitea ja joka toimii menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käyttäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY<sup>(1)</sup> 4 ja 7 artiklassa vahvistetun menettelyn mukaisesti, määrittelee** yhdessä asianomaisten jäsenvaltioiden kanssa, mihin kahden tai useamman jäsenvaltion harjoittamiin kalastuksiin sovelletaan erityisiä valvonta- ja tarkastusohjelmia, sekä näitä ohjelmia koskevat edellytykset. **Päätöksen 1999/468/EY 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuksi määräjäksi vahvistetaan 20 työpäivää.**

(<sup>1</sup>) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

P6\_TA(2005)0045

## Ympäristö ja terveys (2004—2010)

**Euroopan parlamentin päätöslauselma Euroopan ympäristöterveystoimintasuunnitelmasta (2004—2010) (2004/2132(INI))**

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon komission tiedonannon neuvostolle, Euroopan parlamentille ja Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle Euroopan ympäristöterveystoimintasuunnitelmasta (2004—2010) (KOM(2004)0416),

— ottaa huomioon 31. maaliskuuta 2004 antamansa päätöslauselman Euroopan ympäristöterveysstrategiasta (<sup>1</sup>),

(<sup>1</sup>) Hyväksytyt tekstit, P5\_TA(2004)0246.

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

- ottaa huomioon Maailman terveysjärjestön toimintasuunnitelman, joka hyväksyttiin neljännessä ympäristöä ja terveyttä käsitelleessä, Budapestissa 23.—25. kesäkuuta 2004 kokoontuneessa yleiseurooppalaisessa ministerikokouksessa,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 45 artiklan,
  - ottaa huomioon ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunnan mietinnön (A6-0008/2005),
- A. katsoo, että terveydelle uhkan muodostavat ympäristösaasteet ovat unionin kansalaisten tärkeimpiä huolenaiheita ja että näin ollen Euroopan unionissa olisi ryhdyttävä viipymättä toteuttamaan todellista ympäristöterveyspolitiikkaa,
- B. katsoo, että ympäristö ja luonto voivat merkittävästi edistää kansanterveyttä Euroopan unionissa,
- C. ottaa huomioon, että komission ehdottamalla Euroopan ympäristöterveystoimintasuunnitelmalla on tarkoitus panna täytäntöön Euroopan ympäristöterveysstrategia, joka tunnetaan myös nimellä SCALE (se perustuu tieteeseen (Science), siinä keskitytään lapsiin (Children), siinä lisätään tietoisuutta (Awareness), siinä käytetään oikeudellisia välineitä (Legal instruments) ja siihen kuuluu jatkuva arviointi (Evaluation)) (KOM(2003)0338),
- D. katsoo, että toimintasuunnitelmassa ei käsitellä riittävästi saasteista aiheutuvien riskien arviointia haavoittuvien väestöryhmien ja erityisesti lasten osalta, toisin kuin SCALE-aloitteessa päätettiin,
- E. ottaa huomioon, että Euroopan unionissa kuitenkin lähes joka kolmannen syntymän ja yhdeksänentoista ikävuoden välillä puhkeavan lapsuusiän sairauden voidaan katsoa johtuvan ympäristötekijöistä ja että yli 40 prosenttia näistä sairauksista koskee alle viisivuotiaita lapsia,
- F. ottaa huomioon, että lapset ovat erityisen haavoittuvia altistuessaan varhaisille tai pitkäkestoisille ympäristötekijöille, jotka voivat aiheuttaa usein vasta vuosikymmenten päästä puhkeavia kroonisia sairauksia,
- G. katsoo, että myös muut yhteiskuntaryhmät, muun muassa pienituloiset perheet tai yksinhuoltajaperheet ja vähemmistöjen yhteisöt, kärsivät suhteettoman suurista terveysriskeistä yhteiskunnallisen tai taloudellisen asemansa vuoksi, ja myös nämä ryhmät on otettava erityisesti huomioon,
- H. ottaa huomioon, että lapset eivät altistu elinympäristössään saasteille yhtä lailla eri puolilla unionia ja että kaikessa unionin toiminnassa tällä alalla olisi oltava tavoitteena eriarvoisuuksien torjuminen lasten terveyden alalla,
- I. ottaa huomioon seuraavien sairauksien huomattavan ja huolestuttavan lisääntymisen kahdenkymmenen viime vuoden aikana:
- akuutit hengityselintulehdukset, jotka ovat alle viisivuotiaiden lasten yleisin kuolinsyy ja joiden yhteys ulko- ja sisäilman saasteisiin on toteen näytetty,
  - usein peruuttamattomat neurologiset kehityshäiriöt, joita aiheuttaa varhainen altistuminen vaarallisille aineille, kuten lyijylle, metyylielohopealle, PCB:lle, tietyille liuottimille ja torjunta-aineille,
- J. ottaa huomioon, että neuvosto hyväksyi 1. ja 2. kesäkuuta 2004 pitämässään kokouksessa lapsuusiän astmaa koskevat päätelmät ja kehotti komissiota ja jäsenvaltioita ottamaan kokonaisuudessaan huomioon lapsuusiän astman kansanterveydelle aiheuttaman valtavan haasteen,
- K. ottaa huomioon, että nykyisessä toimintasuunnitelmassa asetetaan ensimmäisessä vaiheessa (2004—2010) etusijalle eri toimijoiden terveyden ja ympäristön alalla harjoittaman toiminnan yhteensopivuus ja täydentävyys, ja keskeisimmäksi tavoitteeksi ympäristösaasteiden vaikutusta terveyteen koskevan tiedon hankinnan parantaminen,

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

- L. katsoo, että tämä lähestymistapa on täysin riittämätön, sillä siinä vähätellään lukuisia julkaistuja, luotettavia tieteellisiä tutkimuksia, joiden perusteella on täysin selvää, että ympäristötekijöille altistumisen ja tiedonannossa mainittujen neljän ensisijaisen sairauden — lapsuusiän astman ja allergioiden, neurologisten kehityshäiriöiden, syövän sekä hormonaalisten haittavaikutusten — välillä on yhteys,
- M. ottaa huomioon, että oikeudelliset välineet puuttuvat täysin toimintasuunnitelmasta toisin kuin SCALE-aloitteessa edellytettiin (sen kirjain L (Legal instruments) eli oikeudelliset välineet),
- N. toteaa, että kahta kolmesta SCALE-aloitteen tavoitteesta — ympäristötekijöistä aiheutuvien sairauksien vähentäminen EU:ssa sekä ympäristötekijöistä aiheutuvien terveysuhkien selvittäminen ja uusien terveysuhkien ehkäiseminen — ei ole otettu esiin toimintasuunnitelmassa,
- O. toteaa, että yhtä kolmesta SCALEn ensimmäisen jakson pääpilarista — altistumisen vähentämistä — ei löydy tästä toimintasuunnitelmasta,
- P. ottaa huomioon, että kuitenkin sekä Euroopan parlamentti 31. maaliskuuta 2004 antamassaan päätöslauselmassa että viisikymmentäkaksi Euroopan unionin terveydestä ja ympäristöstä vastaavaa ministeriä 25. kesäkuuta 2004 vahvistamassaan toimintasuunnitelmassa ovat korostaneet tarvetta turvautua ennalta varautumisen periaatteeseen heti, jos toiminnan puutteesta terveydellemme ja ympäristöllemme aiheutuvat kustannukset ja mahdolliset riskit ovat liian suuret,
- Q. ottaa huomioon kilpailukyvyystä vastaavan neuvoston äskettäin antaman kannustavan signaalin, kun se ennalta varautumisen periaatetta soveltaen päätti kieltää kuuden ftalaatteihin kuuluvan kemiallisen aineen käyttämisen lapsille tarkoitettujen muovilelujen valmistuksessa,
- R. katsoo, että tällainen poliittinen tahto puuttuu toimintasuunnitelmasta, jossa ei missään kohdin esitetä ennalta varautumisen periaatteeseen turvautumista, ei edes silloin kun saatuttavan tekijän vaikutukset terveyteen ovat melko helposti tunnistettavissa, kuten on asianlaita erityisesti infektioautien ja tiettyjen syöpien osalta,
- S. katsoo, että jatkuva arviointi, jotta ”voidaan varmistaa toimien kustannustehokkuus ympäristöperäisten terveysongelmien vähentämisessä”, on pantava täytäntöön toimintasuunnitelmassa kuten SCALE-aloitteessa edellytettiin (sen kirjain E (Evaluation) eli arviointi),
- T. katsoo, että Århusin yleissopimuksen määräykset ja ympäristötiedon julkisesta saatavuudesta annetun direktiivin 2003/4/EY<sup>(1)</sup> säännökset muodostavat ihanteelliset puitteet unionin ympäristön ja terveyden seurantajärjestelmälle ja että näin ollen nyt tarvitaan nimenomaan käytännön toimia,
- U. katsoo, että kaikki toimet, joilla pyritään kouluttamaan lääketieteen ammattilaisia ja saamaan heidät kiinnostuneiksi ympäristön ja terveyden välisistä yhteyksistä, ovat tervetulleita, sillä ne ovat välttämättömiä kansalaisten huomion kiinnittämiseksi tähän uuteen ongelmakenttään,
- V. ottaa huomioon, että komissio ei sisällyttänyt Euroopan ympäristöterveystoimintasuunnitelmaa vuosina 2004—2010 käsittelevään tekstiinsä konkreettisia ehdotuksia rahoitusvälineistä, joita tarvitaan näiden toimien täytäntöönpanemiseksi;
1. tuomitsee lähestymistavan ja kunnianhimon merkittävän heikentymisen, joka on tapahtunut siirryttäessä komission ympäristöterveysstrategiasta toimintasuunnitelmaan, jolla edellistä pitäisi panna täytäntöön; katsoo, että toimintasuunnitelman voidaan korkeintaan katsoa olevan tutkimustoimintasuunnitelma, joka tuskin sinänsä vähentää ympäristötekijöistä aiheutuvia sairauksia;
  2. pahoittelee, että komission ympäristöterveystoimintasuunnitelmassa vuosille 2004—2010 määritellyistä kolmestatoista toimesta vain neljä koskee erityistoimenpiteitä ja yhdessäkään niistä ei aseteta tarkkoja tavoitteita;
  3. toteaa, että unionin laajuista biomonitorointijärjestelmää, jossa keskityttäisiin biologisten merkkiaineiden valvontaan ympäristössä esiintyville saasteille altistumisen mittaamiseksi ja johon yhdistettäisiin ympäristö lääketieteen asiantuntijoiden suorittama vaikutusten tarkkailu, ei sen perusteella ilmeisesti olla välittömästi luomassa;

(<sup>1</sup>) EUVL L 41, 14.2.2003, s. 26.

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

4. katsoo, että biomonitoroinnin olisi oltava osa riskinarviointistrategioita ja että sen olisi kohdistuttava ensi sijassa infektioauteihin, kuten legionelloosiin, ja tiettyjen saastuttavien aineiden aiheuttamiin syöpiin, joissa syy-seuraus-suhde on helposti määriteltävissä, kuten asbestin ja keuhkopussin syövän, arsenikin ja munaissyövän sekä tiettyjen torjunta-aineiden ja leukemian, imusolmukesyövän ja eturauhassyövän yhteyks;
5. muistuttaa, että tieteellisen varmuuden puute ja tarve toteuttaa lisätutkimuksia monista tekijöistä aiheutuvien sairauksien osalta eivät saa olla tekosyynä niiden välttämättömien ja kiireellisten toimien viivyttämiseksi, joilla pyritään vähentämään lasten ja aikuisten altistumista ympäristön saasteille;
6. katsoo, että nykyisen yhteisön lainsäädännön ja asianomaisen tiedekomitean näkemyksen mukaisesti on kiireellisesti harkittava seuraavien vaarallisten aineiden, joille vastasyntyneet, lapset, raskaana olevat naiset, vanhuksat, työntekijät ja muut herkäät väestönosat altistuvat voimakkaasti, markkinoinnin ja/tai käytön rajoittamista heti kun niitä turvallisempia vaihtoehtoja tulee saataville:
- kuusi ftalaattien ryhmään kuuluvaa ainetta (DEHP, DINP, DBP, DIDP, DNOP ja BBP) sisätiloissa käytettävissä kodin tuotteissa ja lääkinnällisissä laitteissa lukuun ottamatta tapauksia, joissa tällaisella rajoituksella olisi kielteinen vaikutus sairaanhoitoon,
  - maalien, pinnoitteiden ja polymeerien valmistuksessa käytetyt klooratut liuottimet,
  - hampaanpaikkaukseen käytettävissä amalgaameissa sekä muissa kuin sähköisissä tai elektronisissa mittaja valvontalaitteissa oleva elohopea,
  - kadmium erilaisissa käyttömuodoissaan,
  - kolme orgaanista fosforia sisältäviin torjunta-aineisiin kuuluvaa ainetta (klorpyrifossi, diatsinoni ja malationi) ja orgaanisiin klooriyhdisteisiin kuuluva endosulfaani, kaikissa käyttötavoissaan;
7. pyytää komissiota asettamaan etusijalle mahdollisesti allergioita tai syöpää ihmisille aiheuttavia kemikaaleja sisältävien tavallisten kulutustuotteiden tuotantoa ja käyttöä koskevan tutkimuksen;
8. vaatii, että komission johdolla toteutetaan Yhdysvalloissa tehdyn "National children study" -tutkimuksen mallin mukaisesti lapsia koskeva epidemiologinen tutkimus, jossa seurattaisiin hedelmöitymisestä aikuisikään saakka ympäristötekijöistä johtuvien sairauksien ja tärkeimmille saasteille altistumisen yhteyksiä;
9. korostaa, että olisi vältettävä eläinkokeiden lisäämistä toimintasuunnitelman puitteissa ja että olisi kiinnitettävä mahdollisimman suurta huomiota vaihtoehtoisten koemenetelmien kehittämiseen ja käyttämiseen;
10. kehottaa komissiota varmistamaan, että kaikessa toteutettavassa riskien arvioinnissa otettaisiin erityisesti huomioon sikiöihin, imeväisikäisiin ja lapsiin kohdistuvat riskit silloin, kun näiden erityisen haavoittuvien ryhmien altistumisen mahdollisuus on olemassa;
11. huomauttaa, että WHO tekee hyödyllistä työtä ympäristö- ja terveysasioissa, ja korostaa kansainvälisen yhteistyön merkitystä sen varmistamiseksi, että ympäristön ja terveyden välistä suhdetta tutkitaan paremmin ja tehokkaita toimia otetaan käyttöön;
12. korostaa, että on tärkeää antaa ihmisille tietoa ja koulutusta ympäristöstä ja terveysasioista, erityisesti rikkaan ja monimuotoisen luonnonympäristön ja rakennetun ympäristön hyödyistä ihmisten fyysisen ja henkisen terveyden ja hyvinvoinnin kannalta; painottaa, että terveellinen ympäristö ja elämäntapa ei riipu ainoastaan yksilön valinnoista ja että tämä pätee varsinkin epäsuotuisassa asemassa oleviin väestöryhmiin, kuten vähätuloisiin kansalaisiin; katsoo, että paikallisia tiedotushankkeita olisi tuettava ja käytettävä siten hyväksi terveyskeskusten ja sairaaloiden henkilökunnan ja sosiaalityöntekijöiden tuntemusta paikallisista ongelmista, niin että lisättäessä tietoisuutta näistä asioista vältettäisiin ylhäältä sanelevaa lähestymistapaa;
13. korostaa, että tietojen keruun on tapahduttava tavalla, joka mahdollistaa sen selvittämisen, millä tavoin eri yhteiskuntaryhmät joutuvat alttiiksi eri saasteille ja kuinka ne vaikuttavat niihin eri ryhmiin; esimerkiksi lisätietojen saaminen siitä, kuinka naiset ja miehet altistuvat eri ympäristösaasteille ja kuinka ne vaikuttavat heihin, edellyttää ehdottomasti tilastotietojen erittelemistä sukupuolen mukaan;



**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

14. pahoittelee, ettei saastumisen vaikutusta henkiseen ja neurologiseen terveyteen mainita;
15. pyytää, että tässä toimintasuunnitelmassa pidettäisiin ensisijaisena hyväksyttävien ympäristöolosuhteiden määrittämistä sellaisille tiloille, joissa lapset oleskelevat usein ja pitkiä aikoja, kuten esimerkiksi päiväkodit, lasten leikkipaikat ja koulut;
16. kannattaa kaikkia ehdotettuja toimia, joilla pyritään helpottamaan yleisön tiedonsaantia, ja toistaa pyyntönsä kansallisten rekistereiden perustamisesta, joissa jaotellaan suurten maantieteellisten kokonaisuuksien mukaan yhtäältä tärkeimmät päästöt ja toisaalta yleisimmät sairaudet; on sitä mieltä, että tähän tarkoitukseen komissio voisi käyttää unionin uutta paikkatietoinfrastruktuurivälinettä INSPIREa;
17. korostaa tässä yhteydessä tarvetta ponnistella enemmän myös elämäntyyliin liittyvien, esimerkiksi tupakan, alkoholin, huonon ruokavalion ja liikunnan puutteen aiheuttamien sairauksien torjumiseksi;
18. kehottaa tutkimaan uusien rakennusmateriaalien terveysvaikutuksia;
19. katsoo, että jotta voitaisiin merkittävästi vaikuttaa yksilöiden ja ryhmien käyttäytymiseen, on erittäin tärkeää, että komissio yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa ottaa käyttöön terveyteen ja ympäristöön vaikuttavia ominaisuuksia koskevat merkinnät rakennustuotteissa ja -materiaaleissa;
20. on tyytyväinen komission tahtoon jatkaa toimintaa tupakoinnin lopettamiseksi suljetuissa tiloissa tai kunnollisesti tuuletettujen erillisten tupakointitilojen sallimiseksi ja kannustaa sitä luokittelemaan mahdollisimman nopeasti tupakansavun syöpää aiheuttavien aineiden 1 luokkaan; pyytää kuitenkin komissiota asettamaan useita valtioita koskettavat ongelmat ja selvästi ympäristöön liittyvät terveysongelmat etusijalle, ja ehdottaa, että kemikaaleihin liittyviä sairauksia koskevaan tutkimukseen varattaisiin enemmän rahoitusta, ja sen tuloksia olisi käytettävä terveyden parantamiseksi toteutettaviin toimiin;
21. muistuttaa, että rakennusten sisäilman laatua ei voida parantaa ilman kokonaisvaltaista lähestymistapaa, jossa otetaan huomioon lukuisat eri saasteiden lähteet: lämmityslaitteet, erilaiset välineet, huonekalut ja ihmisen toiminta; pyytää komissiota laatimaan vihreän kirjan, jossa keskityttäisiin erityisesti sisäilman saasteita koskeviin ongelmiin;
22. pyytää komissiota sisällyttämään tähän toimintasuunnitelmaan vaarallisten työtilojen ja ammattien luettelon laatimisen, terveysvaikutusten seuraamisen sekä terveydensuojelua koskevien parhaiden käytäntöjen määrittämisen;
23. pyytää komissiota tukemaan voimakkaasti joissakin jäsenvaltioissa käynnistettyä uutta aloitetta, jossa perustetaan "ympäristöambulansseiksi" kutsuttuja liikkuvia yksiköitä, joiden avulla pyritään laatimaan kokonaisvaltainen ympäristöanalyysi tukemaan riskien arviointia nykyisen lainsäädännön mukaisesti ja yksilöimään sisäilmaa saastuttavat tekijät, joilla on mahdollisesti kielteisiä vaikutuksia ihmisten terveyteen;
24. pitää välttämättömänä sitä, että opettajille ja muille henkilöille, jotka ovat tekemisissä lasten kanssa, tiedotetaan terveydelle vahingollisista ympäristötekijöistä ja heitä koulutetaan näissä asioissa;
25. korostaa auringon säteilylle alttiina olemista (palovammat) ja siitä johtuvia ihosyöprien kehittymisen riskejä koskevan tiedottamisen suurta merkitystä;
26. kehottaa harjoittamaan järjestelmällistä tieteellistä tutkimusta kaupunkialueiden vaikutuksesta terveyteen ja hyvinvointiin, ottaen huomioon, että useimmissa maissa yli 70 prosenttia väestöstä asuu kaupungeissa;
27. vaatii, että komissio varmistaa nykyisen eurooppalaisen ilmanlaatua koskevan lainsäädännön asianmukaisen täytäntönnäpön jäsenvaltioissa; pyytää komissiota aloittamaan rikkomismenettelyn niitä jäsenvaltioita vastaan, jotka eivät turvaa korkeata ilmanlaatua kansalaisilleen;
28. toistaa pyyntönsä, että saastelähteiden lähellä asuviin ihmisiin kiinnitettäisiin erityistä huomiota, ja toivoo, että komissio tekisi aloitteen teollisuudesta lähtöisin olevia myrkyllisiä ainesosia, ennen kaikkea dioksiinia, kadmiumia, lyijyä, vinyylidikloridimonomeeria ja bentseeniä, sisältävien ilmansaasteiden vähentämiseksi vuoteen 2010 mennessä, mitä varten olisi määriteltävä prosenttiosuudet ja viitevuodet;

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

29. korostaa, että kykeneminen vaarallisten kemikaalien havaitsemiseen ja vähitellen niiden käytöstä poistamiseen tulee olemaan ratkaiseva tekijä ihmisten terveyden parantamisessa;
30. pahoittelee komission ehdottamaa toimintaohjelmaa koskevan alustavan rahoitus selvityksen puuttumista ja epämääräisen maininnan esittämistä olemassa olevien (rahoitus)välineiden käyttämisestä ympäristöä ja terveyttä koskevien toimien täytäntöönpanoon kaudella 2004—2007;
31. pitää välttämättömänä sitä, että yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelman (2003—2008) hyväksymisestä 23. syyskuuta 2002 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 1786/2002/EY<sup>(1)</sup> puitteissa säädettyjä, ympäristöä ja terveyttä koskeville toimille tarkoitettuja rahoitusvälineitä käytetään täysi-tehoisesti, että tähän liittyvät tulokset ja kokemukset hyödynnetään ja että vältetään toimien päällekkäisyyttä;
32. katsoo, että ympäristöterveystoimintasuunnitelman puitteissa tapahtuvan tietojen keräämisen on koskettava aloja, jotka eivät sisälly päätökseen N:o 1786/2002/EY;
33. pyytää komissiota esittämään kauden 2004—2007 ensisijaisten toimien täytäntöönpanoa koskevan rahoitus selvityksen sekä ennakoarviot ympäristöä ja terveyttä koskevien integroitujen toimien täytäntöönpanosta EU:n uusien rahoitusnäkymien määrittämisen puitteissa;
34. korostaa, että toimintasuunnitelman yhdenmukaisuuden ja tehokkuuden takaamiseksi olisi nyt jo varattava riittävä rahoitus ajanjaksolle 2004—2007; lisää, että ympäristöä ja terveyttä koskevia hankkeita olisi pidettävä vuosia 2007—2010 koskevan seitsemännen tutkimuksen puiteohjelman erityisosa ja niille olisi näin ollen myönnettävä riittävä rahoitus, jonka olisi oltava vähintään 300 miljoonaa euroa, kun otetaan huomioon suuret odotukset ja sosioekonomiset panokset ympäristöterveyden alalla;
35. kehottaa komissiota:
- tiedottamaan parlamentille toimintasuunnitelmaan tehtävistä muutoksista ja niiden syistä;
  - tiedottamaan parlamentille säännöllisesti toimintasuunnitelman toteuttamisen edistymisestä;
  - esittämään Euroopan parlamentille ja neuvostolle vuosikertomuksen, jossa tarkastellaan toimintasuunnitelman tehokkuutta ja kustannusvaikuttavuutta ympäristön aiheuttamien terveysongelmien vähentämisen kannalta;
36. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

(<sup>1</sup>) EYVL L 271, 9.10.2002, s. 1, päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä N:o 786/2004/EY (EUVL L 138, 30.4.2004, s. 7).

P6\_TA(2005)0046

## Euro—Välimeri-kumppanuus

### Euroopan parlamentin päätöslauselma Euro—Välimeri-kumppanuudesta

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euro—Välimeri-kumppanuudesta aiemmin antamansa päätöslauselmat,
- ottaa huomioon marraskuussa 1995 hyväksytyyn Barcelonan julistuksen ja työohjelman,
- ottaa huomioon Euro—Välimeri-alueen kymmenen aiemman ministerikokouksen päätelmät,
- ottaa huomioon parlamentaarisen Euro—Välimeri-edustajakokouksen perustamisen,
- ottaa huomioon komission tiedonannon neuvostolle ja Euroopan parlamentille ”Välimeren alueen kumppanimaiden kanssa toteutettavien, ihmisoikeuksiin ja demokratiakehitykseen liittyvien EU:n toimien lujittaminen — Strategiset suuntaviivat” (KOM(2003)0294),

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

- ottaa huomioon edellä mainittujen ministerikokousten aikaan järjestettyjen kansalaisfoorumien päätelmät,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 103 artiklan 4 kohdan,
- A. ottaa huomioon, että Barcelonan prosessi on kymmenen viime vuoden aikana tarjonnut puitteet Välimeren rantavaltioiden ja -kansojen väliselle kumppanuudelle,
- B. ottaa huomioon, että Välimeren alue on strategisesti tärkeä Euroopan unionin kannalta ja että on välttämätöntä saada aikaan solidaarinen Välimeren alueen politiikka, jotta pystymme kohtaamaan moninaiset yhteiset haasteet, jotka liittyvät rauhaan, vakauteen, terrorismiin ja turvallisuuteen, keskinäiseen yhteisymmärrykseen, ihmiskaupan (mukaan lukien ihmissalakuljetus ja laiton maahanmuutto) torjuntaan sekä jaettuun vaurauteen perustuvan alueen aikaansaamiseen,
- C. ottaa huomioon, että Barcelonan prosessi edellyttää siihen osallistuvien maiden käyvän keskenään säännöllistä vuoropuhelua poliittisista, taloudellisista ja sosiaalisista näkökohdista sekä ihmisoikeuksista,
- D. ottaa huomioon, että Euroopan unioni on määritellyt uuden Euroopan naapuruuspolitiikan, jonka tarkoituksena on edistää tällaisia kumppanuuksia, tarjota uusia mahdollisuuksia suhteiden syventämiseen, vahvistaa poliittista vuoropuhelua ja ottaa kumppanivaltioita mukaan Euroopan unionin politiikkaan rauhan, vakauden ja demokratian vahvistamiseksi naapurivaltioissa,
- E. ottaa huomioon, että neuvoston hyväksymät ensimmäiset toimintasuunnitelmat Marokon, Tunisian, Jordanian, Israelin ja palestiinalaishallinnon kanssa tiivistävät ja laajentavat unionin ja kumppanivaltioiden välistä vuoropuhelua ja edellyttävät johdonmukaista ja kaikille yhteistä alueellista lähestymistapaa,
- F. korostaa, että Israelin ja Palestiinan välisen konfliktin osapuolten vuoropuhelun uudelleenkäynnistymisen avaa mahdollisuudet kattavaan ja kestäväan ratkaisuun, joka antaa pontta koko Euro—Välimeri-prosessille,
- G. ottaa huomioon, että komissio ja Syyria päättivät 19. lokakuuta 2004 virallisesti EY:n ja Syyrian välistä assosiaatiosopimusta koskevat neuvottelut ja saivat näin ollen Euro—Välimeri-kumppanuuteen kuuluvan kahdenvälisen sopimusten vaiheen päätökseen,
- H. panee merkille neuvoston 14. lokakuuta 2004 hyväksymän yhteisen kannan 2004/698/YUTP<sup>(1)</sup>, jolla poistettiin Libyaan kohdistuneet rajoittavat toimenpiteet ja asevientikielto ja joka tasoittaa tietä maan ottamiselle täysimääräisesti mukaan Barcelonan prosessiin,
- I. ottaa huomioon, että parlamentaarisen Euro—Välimeri-foorumin muuttuminen Euro—Välimeri-edustajakokoukseksi kolmine valiokuntineen vahvistaa Euro—Välimeri-prosessin parlamentaarista ulottuvuutta ja lisää siten sen demokraattista vastuuta; katsoo, että tämän elimen perustamisen pitäisi edistää näiden kahden alueen välistä vuoropuhelua kokonaisuudessaan,
- J. on järkyttynyt Rafic Haririn murhasta ja huolestunut tämän rikoksen Libanonissa aiheuttamasta tilanteesta,
- K. on huolissaan egyptiläisen al-Ghad-puolueen puheenjohtajan Ayman Nourin parlamentaarisen koskemattomuuden poistamisesta ja hänen pidättämisestään;
1. pitää myönteisenä ministerien päätöstä pitää vuotta 2005 Välimeren alueen vuotena ja pyytää neuvostolta ja komissiolta uusia ponnisteluja demokratian lisäämiseksi ja tarvittavien poliittisten, taloudellisten ja sosiaalisten uudistusten aikaansaamiseksi ja edistämiseksi Välimeren alueen valtioissa;
2. katsoo, ettei suunniteltu poliittinen vuoropuhelu ole kaikkialla kyseisellä alueella vielä tuottanut kouriintuntuvia tuloksia; pitää valitettavana, että Barcelonan prosessin ihmisoikeusosio on kehittynyt liian vaatimattomasti eikä tilanne tietyissä maissa osoita minkäänlaisia merkkejä käänteestä parempaan; pitää valitettavana, ettei Euro—Välimeri-sopimuksiin sisältyvää ihmisoikeuslausetta noudateta; toistaa komissiolle osoittamansa kehotuksen laatia Välimeren maiden ihmisoikeuksista julkinen vuotuinen raportti, jonka pohjalta kumppanuutta voidaan kehittää edelleen;
3. kehottaa kaikkia alueen valtioita tekemään entistä tiiviimpää yhteistyötä, jotta maahanmuuton asettamaan kasvavaan haasteeseen vastattaisiin jaetun vastuun hengessä;

(<sup>1</sup>) EUVL L 317, 16.10.2004, s. 40.

Keskiviikko 23. helmikuuta 2005

4. pyytää komissiota kehittämään yhteistyössä kumppanimaiden kanssa uuden avoimuuteen perustuvan "naapurussuhteiden" rahoittamisvälineen ja ottamaan tähän mukaan myös Euroopan parlamentin ja parlamentaarisen Euro—Välimeri-edustajakokouksen, jotta väline voisi todella antaa pontta kehittämistoimille ja kannustaa investointeihin;
5. pitää tervetulleena valtioista riippumattomien puitteiden luomista Euro—Välimeri-kansalaisfoorumille, joka pitää järjestäytymiskokouksensa huhtikuussa 2005 Luxemburgissa; korostaa tässä yhteydessä, että on tärkeää kehittää läheistä yhteistyötä kyseisen foorumin kanssa kutsumalla sen jäsenet esittämään säännöllisin väliajoin näkemyksensä Euro—Välimeri-edustajakokouksessa;
6. pyytää tässä yhteydessä komissiota ottamaan parlamentin mukaan toimintasuunnitelmien toteuttamisen arviointiin;
7. katsoo, että demokratiaa ja ihmisoikeuksia koskevan eurooppalaisen aloitteen on oltava avainasemassa edistettäessä EU:n perusarvoja Barcelonan prosessissa, ja kehottaa voimakkaasti komissiota tuntemaan vastuunsa ja huolehtimaan siitä, että sopimuksiin sisältyvää ihmisoikeuslauseketta noudatetaan;
8. pyytää komissiota ja jäsenvaltioita edistämään YK:n kehitysohjelman raportin hengessä naisten oikeuksien kunnioittamista niiden kumppanimaille antamaa rahoitusapua ja teknistä apua täytäntöönpanneissa;
9. panee merkille EY:n ja Syyrian välisen assosiaatiosopimuksen tulevan allekirjoittamisen, mikä sitouttaa maan hallituksen perusteellisiin ja merkittäviin uudistuksiin, joilla aloitetaan maan rakenteiden aito demokratisointiprosessi; vaatii, ettei Syyria salli minkäänlaista terrorismia, ei myöskään Hizbollah-järjestön sotilaallisen siiven tukemista, ja että se pidättyy puuttumasta Libanonin sisäpolitiikkaan; vaatii Syyriaa vetämään joukkonsa pois maasta YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmien mukaisesti ja tulee pitämään sitä olennaisena arviointiperusteena assosiaatiosopimuksen allekirjoittamisen tullessa ajankohtaiseksi;
10. kehottaa neuvostoa harkitsemaan EU:n tarkkailijavaltuuskunnan lähettämistä Libanonin vaaleihin;
11. tuomitsee jyrkästi terrori-iskun, jossa Libanonin entinen pääministeri Hariri ja hänen henkivartijansa saivat surmansa, ja ilmoittaa seuraavansa erittäin tarkasti meneillään olevan kansainvälisen tutkinnan tuloksia;
12. pyytää vapauttamaan tohtori Nourin; katsoo, että Egyptin parlamentin jäsenen koskemattomuuden poistaminen ja hänen pidättämisensä ovat vastoin EY:n ja Egyptin välisen assosiaatiosopimuksen henkeä ja kirjainta; pyytää komissiota, neuvostoa ja YUTP:n korkeaa edustajaa käyttämään koko vaikutusvaltaansa muistuttaakseen Egyptin viranomaisia sopimuksen hengessä;
13. kehottaa Libya toteuttamaan tarvittavat toimet ja sitoumukset, kuten vapauttamaan pikaisesti vankilasta ulkomaalaiset lääkintöalan työntekijät, jotta se voisi päästä täysimääräisesti mukaan Euro—Välimeri-kumppanuuksiin ja täten edistää Barcelonan prosessia;
14. panee tyytyväisenä merkille Lähi-idän konfliktissa tapahtuneen viimeaikaisen myönteisen kehityksen, joka vaikuttaa ratkaisevasti koko Euro—Välimeri-kumppanuuden kehitykseen, ja kehottaa kaikkia kumppanimaita tukemaan kaikin tavoin vuoropuhelun uudelleenkäynnistämistä ja etenemissuunnitelman toteuttamista;
15. kehottaa neuvostoa ja komissiota tekemään Välimeren alueen kumppanimaiden kanssa ylläpitämiensä suhteiden yhteydessä konkreettisia ehdotuksia, joiden tarkoituksena on päästä etenemään turvallisuutta koskevista asioista, käyttämällä apuna Euroopan turvallisuusstrategiaan liittyviä elementtejä ja komission jo luomia kriisinhallintavälineitä;
16. on tyytyväinen MEDA-rahoituksen tulosten selvästä ja jatkuvasta paranemisesta;
17. korostaa, että olisi tärkeää edistää ja laajentaa Euroopan laajuisten verkkojen käyttämistä etenkin energia- ja liikennealalla Välimeren alueen kumppanimaiden kanssa ylläpidettäviin suhteisiin ja yhteistyöhön;
18. kannattaa ehdotusta perustaa katastrofeista varoittava järjestelmä Välimeren alueelle niiden kokemusten valossa, joita Kaakkois-Aasiassa tuhoa aiheuttaneesta hyökyaallosta saatiin;

**Keskiviikko 23. helmikuuta 2005**

19. katsoo, että Agadirin sopimuksen allekirjoittaminen Marokon, Tunisian, Egyptin ja Jordanian välillä helmikuussa 2004 on myönteinen merkki pohjoinen-etelä-yhteistyötä täydentävän etelä-etelä-yhteistyön vahvistumisesta, ja kannustaa kaikkia Välimeren alueen maita vahvistamaan keskinäisiä suhteitaan, kauppasuhteet mukaan lukien, ja tarvittaessa poistamaan kaikki esteet niiden tieltä;
20. toivoo, että neuvosto päättää järjestää valtioiden tai hallitusten päämiesten Euro—Välimeri-huippukokouksen Barcelonan prosessin kymmenennen vuosipäivän kunniaksi; korostaa tässä yhteydessä prosessin parlamentaarisen ulottuvuuden merkitystä ja kehottaa Kairossa 12.—15. maaliskuuta 2005 kokoontuvaa parlamentaarista Euro—Välimeri-edustajakokousta kutsumaan Euro—Välimeri-edustajakokouksen ylimääräisen istunnon kymmenvuotispäivän juhlallisuuksiin osallistumiseksi;
21. odottaa mielenkiinnolla Anna Lindh Euro-Mediterranean Foundation for the Dialogue between Cultures -säätiön perustamisistuntoa ja on vakuuttunut, että sen toiminta voi edistää keskinäistä yhteisymmärrystä ja auttaa hyödyntämään yhteistä perintöämme parhaalla mahdollisella tavalla;
22. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle, jäsenvaltioiden ja Barcelonan julistuksen allekirjoittaneiden Välimeren valtioiden hallituksille ja parlamenteille sekä parlamentaarisen Euro—Välimeri-edustajakokouksen puheenjohtajalle.
-

Torstai 24. helmikuuta 2005

(2005/C 304 E/04)

**PÖYTÄKIRJA****ISTUNNON KULKU**

Puhetta johti António COSTA

*Varapuhemies***1. Istunnon avaaminen**

Istunto avattiin klo 10.00.

**2. Vastaanotetut asiakirjat**

Seuraavat asiakirjat on vastaanotettu neuvostolta ja komissiolta:

- Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Albanian tasavallan välisen Albanian tasavallan yhteisön ohjelmiin osallistumisen yleisperiaatteita koskevan puitesopimuksen tekemisestä (KOM(2004)0809 [01] — C6-0039/2005 – 2004/0276(AVC))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AFET  
lausuntoa varten: INTA, BUDG
- Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Bosnia ja Hertsegovinan välisen Bosnia ja Hertsegovinan yhteisön ohjelmiin osallistumisen yleisperiaatteita koskevan puitesopimuksen tekemisestä (KOM(2004)0809 [02] — C6-0040/2005 – 2004/0277(AVC))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AFET  
lausuntoa varten: INTA, BUDG
- Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Kroatian tasavallan välisen Kroatian tasavallan yhteisön ohjelmiin osallistumisen yleisperiaatteita koskevan puitesopimuksen tekemisestä (KOM(2004)0809 [03] — C6-0041/2005 — 2004/0278(AVC))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AFET  
lausuntoa varten: INTA, BUDG
- Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian vakautus- ja assosiaatiosopimukseen liitettävän, entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian yhteisön ohjelmiin osallistumisen yleisperiaatteista tehtyä Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian puitesopimusta koskevan pöytäkirjan tekemisestä (KOM(2004)0809 [04] — C6-0042/2005 — 2004/0279(AVC))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AFET  
lausuntoa varten: INTA, BUDG
- Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Serbia ja Montenegron välisen Serbia ja Montenegron yhteisön ohjelmiin osallistumisen yleisperiaatteita koskevan puitesopimuksen tekemisestä (KOM(2004)0809 [05] — C6-0043/2005 — 2004/0280(AVC))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AFET  
lausuntoa varten: INTA, BUDG
- Ehdotus neuvoston asetukseksi asetuksen (EY) N:o 382/2001 muuttamisesta sen voimassaolon päättämispäivän sekä eräiden talousarvion toteuttamista koskevien säännösten osalta (KOM(2004)0840 — C6-0044/2005 — 2004/0288(CNS))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: INTA  
lausuntoa varten: AFET, BUDG, CULT

Torstai 24. helmikuuta 2005

### 3. Tutkimusmäärärahat (keskustelu)

Suullinen kysymys: Miloslav Ransdorf ITRE-valiokunnan puolesta komissiolle: EU:n tutkimusmäärärahojen kaksinkertaistaminen (B6-0012/2005)

Giles Chichester (laatijan sijainen) esitteli suullisen kysymyksen.

Janez Potočnik (komission jäsen) vastasi suulliseen kysymykseen.

Puheenvuorot: Paul Rübig PPE-DE-ryhmän puolesta, Reino Paasilinna PSE-ryhmän puolesta, Vittorio Prodi ALDE-ryhmän puolesta, David Hammerstein Mintz Verts/ALE-ryhmän puolesta, Miloslav Ransdorf GUE/NGL-ryhmän puolesta, sitoutumaton Hans-Peter Martin, Ján Hudacký, Pia Elda Locatelli, Lena Ek, Jacky Henin, Ivo Belet, Britta Thomsen, Nikolaos Vakalis, Teresa Riera Madurell, Angelika Niebler, Adam Gierek ja Janez Potočnik.

Puhetta johti Ingo FRIEDRICH

*Varapuhemies*

Paul Rübig käytti puheenvuoron.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

### 4. Alusten siirtäminen vuoden 2004 hyökyaallosta kärsineisiin maihin (keskustelu)

Ehdotus neuvoston asetukseksi asetuksen (EY) N:o 2792/1999 muuttamisesta alusten siirtämisestä vuoden 2004 hyökyaallosta kärsineisiin maihin koskevan erityistoimen osalta [KOM(2005)0036 — C6-0036/2005 — 2005/0005(CNS)] — Kalatalousvaliokunta.

Viviane Reding (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Struan Stevenson PPE-DE-ryhmän puolesta, Heinz Kindermann PSE-ryhmän puolesta, Philippe Morillon ALDE-ryhmän puolesta, Carl Schlyter Verts/ALE-ryhmän puolesta, Jonas Sjöstedt GUE/NGL-ryhmän puolesta, Nils Lundgren IND/DEM-ryhmän puolesta, Carmen Fraga Estévez, Luis Manuel Capoulas Santos, Elspeth Attwooll, Ian Hudghton, Maciej Marian Giertych, Margie Sudre, Catherine Stihler, Margrietus van den Berg, Neena Gill, Bogdan Golik ja Viviane Reding (komission jäsen).

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 24.2.2005, kohta 7.3.*

Puhetta johti Antonios TRAKATELLIS

*Varapuhemies*

### 5. Ilmoitus neuvoston toimittamista yhteisistä kannoista

*Puhemies* ilmoitti työjärjestyksen 57 artiklan 1 kohdan mukaisesti vastaanottaneensa seuraavan neuvoston yhteisen kannan, sen vahvistamiseen johtaneet perusteet ja komission kannan:

— Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus yhteisön alueelle tuotavan tai sieltä vietävän käteisrahan valvonnasta (14843/1/2004 — [16047/2004, KOM(2005)058] — C6-0038/2005 — 2002/0132(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE

Kolmen kuukauden määräaika, jonka kuluessa parlamentti antaa lausuntonsa, alkaa näin ollen huomista 25.2.2005.

Torstai 24. helmikuuta 2005

## 6. Tervetuloitovotukset

Puhemies toivotti parlamentin puolesta tervetulleeksi viralliselle lehterille saapuneen Turkin kansalliskokouksen valtuuskunnan, jota johti varapuhemies Dumanoglu.

## 7. Äänestykset

Äänestysten kulkua koskevat yksityiskohdat (tarkistukset, erilliset äänestykset, kohta kohdalta -äänestykset, ...) esitetään pöytäkirjaan sisältyvässä liitteessä I.

### 7.1. Henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvat rajoittavat erityistoimenpiteet Norsunluurannikon tilanteen vuoksi \* (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvien rajoittavien erityistoimenpiteiden toteuttamisesta Norsunluurannikon tilanteen vuoksi [KOM(2004)0842 — 15518/2004 — C6-0023/2005 — 2004/0286(CNS)] — Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta. Esittelijä: Jean-Marie Cavada (A6-0042/2005).

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: liite I, kohta 1)

KOMISSION EHDOTUS, TARKISTUKSET ja LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6\_TA(2005)0047)

### 7.2. Sopimattomat elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien väliset kaupalliset menettelyt \*\*\* II (äänestys)

Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi sopimattomista elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisistä kaupallisista menettelyistä sisämarkkinoilla ja neuvoston direktiivin 84/450/ETY, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivien 97/7/EY, 98/27/EY ja 2002/65/EY sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2006/2004 muuttamisesta (sopimattomia kaupallisia menettelyjä koskeva direktiivi) [11630/2/2004 — C6-0190/2004 — 2003/0134(COD)] — Sisämarkkina- ja kuluttajansuojavaliokunta. Esittelijä: Mercedes Bresso (A6-0027/2005).

(määräenemmistö)  
(äänestystulokset: liite I, kohta 2)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

Julistettiin hyväksytyksi tarkistettuna (P6\_TA(2005)0048)

### 7.3. Alusten siirtäminen vuoden 2004 hyökyaallosta kärsineisiin maihin \* (äänestys)

Ehdotus neuvoston asetukseksi asetuksen (EY) N:o 2792/1999 muuttamisesta alusten siirtämistä vuoden 2004 hyökyaallosta kärsineisiin maihin koskevan erityistoimen osalta [KOM(2005)0036 — C6-0036/2005 — 2005/0005(CNS)] — Kalatalousvaliokunta.

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: liite I, kohta 3)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna (P6\_TA(2005)0049)



Torstai 24. helmikuuta 2005

## LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P6\_TA(2005)0049)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

- Struan Stevenson kehotti parlamenttia hylkäämään komission ehdotuksen ottaen huomioon komission esittämät kannat parlamentin tarkistuksiin, ja Viviane Reding (komission jäsen) täsmensi lausuntoaan.

### 7.4. Terästeollisuus (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B6-0091/2005, B6-0096/2005 ja B6-0119/2005

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: liite I, kohta 4)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS RC-B6-0091/2005  
(korvaa päätöslauselmaesitykset B6-0091/2005, B6-0096/2005 ja B6-0119/2005)

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

- Antonio Tajani, Armando Dionisi, Alfredo Antoniozzi ja Stefano Zappalà PPE-DE-ryhmän puolesta
- Nicola Zingaretti, Pasqualina Napoletano, Guido Sacconi ja Lilli Gruber PSE-ryhmän puolesta
- Alfonso Andria, Luigi Cocilovo, Lapo Pistelli, Antonio Di Pietro, Marielle De Sarnez, Vittorio Prodi, Giulietto Chiesa, Paolo Costa, Anne Laperrouze ja Luciana Sbarbati ALDE-ryhmän puolesta
- Monica Frassoni ja Sepp Kusstatscher Verts/ALE-ryhmän puolesta
- Roberto Musacchio ja Umberto Guidoni GUE/NGL-ryhmän puolesta
- Roberta Angelilli UEN-ryhmän puolesta.

Hyväksyttiin (P6\_TA(2005)0050)

### 7.5. Ihmisoikeudet (Geneve, 14. maaliskuuta—22. huhtikuuta 2005) (äänestys)

Päätöslauselmaesitys B6-0086/2005

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: liite I, kohta 5)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2005)0051)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

- José Ignacio Salafrañca Sánchez-Neyra ehdotti PPE-DE-ryhmän puolesta suullista tarkistusta tarkistukseen 7, Richard Howitt kannatti PSE-ryhmän puolesta suullista tarkistusta ja Hélène Flautre pyysi selvennystä, jonka José Ignacio Salafrañca Sánchez-Neyra antoi.

Tätä suullista tarkistusta ei vastustettu, joten se otettiin huomioon.

- Richard Howitt totesi, että tarkistuksen 15 hyväksyminen ei aiheuta tarkistusten 4, 19 ja 23 raukeamista, koska niitä on pidettävä lisäyksinä (puhemies kannatti tätä toimintatapaa).

Torstai 24. helmikuuta 2005

## 7.6. Nälän ja köyhyyden torjunta (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B6-0103/2005, B6-0105/2005, B6-0107/2005, B6-0110/2005, B6-0116/2005 ja B6-0118/2005

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: liite I, kohta 6)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS RC-B6-0103/2005

(korvaa päätöslauselmaesitykset B6-0103/2005, B6-0105/2005, B6-0107/2005, B6-0110/2005, B6-0116/2005 ja B6-0118/2005)

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

- Maria Martens ja Nirj Deva PPE-DE-ryhmän puolesta
- Luis Yañez-Barnuevo García, Enrique Barón Crespo, Miguel Angel Martínez Martínez ja Kader Arif PSE-ryhmän puolesta
- Fiona Hall, Thierry Cornillet ja Johan Van Hecke ALDE-ryhmän puolesta, Frithjof Schmidt, Marie-Hélène Aubert, Margrete Auken ja Carl Schlyter Verts/ALE-ryhmän puolesta
- Luisa Morgantini GUE/NGL-ryhmän puolesta
- Brian Crowley UEN-ryhmän puolesta.

Hyväksyttiin (P6\_TA(2005)0052)

## 7.7. Komission lainsäädäntö- ja työohjelma (2005) (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B6-0099/2005, B6-0106/2005, B6-0109/2005, B6-0115/2005, B6-0120/2005 ja B6-0121/2005

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: liite I, kohta 7)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B6-0099/2005

Hylättiin

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS RC-B6-0106/2005

(korvaa päätöslauselmaesitykset B6-0106/2005, B6-0115/2005 ja B6-0120/2005)

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

- Hans-Gert Poettering ja Françoise Grossetête PPE-DE-ryhmän puolesta
- Andrew Duff ja Alexander Lambsdorff ALDE-ryhmän puolesta
- Brian Crowley ja Cristiana Muscardini UEN-ryhmän puolesta.

Hyväksyttiin (P6\_TA(2005)0053)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

- Jerzy Buzek esitti 7 kohtaan suullista tarkistusta, joka hyväksyttiin.
- Françoise Grossetête pyysi, että tarkistukset 15 ja 21 katsotaan lisäyksiksi (parlamentti ilmaisi hyväksyntänsä).
- Andrew Duff ehdotti, että tarkistus 19 katsotaan lisäykseksi.  
Yli 37 jäsentä vastusti suullisen tarkistuksen huomioon ottamista, joten sitä ei käsitelty.
- Hannes Swoboda käytti puheenvuoron äänestystuloksesta.

(Päätöslauselmaesitykset B6-0109/2005 ja B6-0121/2005 raukesivat.)

Torstai 24. helmikuuta 2005

## 7.8. Maailman sosiaalifoorumi, Maailman talousfoorumi (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B6-0092/2005, B6-0097/2005, B6-0098/2005, B6-0102/2005, B6-0104/2005 ja B6-0111/2005

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: liite I, kohta 8)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS RC-B6-0092/2005  
(korvaa päätöslauselmaesitykset B6-0092/2005, B6-0097/2005 ja B6-0098/2005)

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

- Thomas Mann ja Nirj Deva PPE-DE-ryhmän puolesta
- Jules Maaten ja Silvana Koch-Mehrin ALDE-ryhmän puolesta
- Brian Crowley, Eoin Ryan ja Guntars Krasts UEN-ryhmän puolesta.

Hyväksyttiin (P6\_TA(2005)0054)

(pätöslauselmaesitys RC-B6-0102/2005 ja päätöslauselmaesitykset B6-0102/2005, B6-0104/2005 ja B6-0111/2005 raukesivat).

## 7.9. Moldovan vaalit (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B6-0122/2005, B6-0123/2005, B6-0124/2005, B6-0143/2005, B6-0144/2005 ja B6-0145/2005

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: liite I, kohta 9)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS RC-B6-0122/2005  
(korvaa päätöslauselmaesitykset B6-0122/2005, B6-0123/2005, B6-0124/2005, B6-0143/2005, B6-0144/2005 ja B6-0145/2005)

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

- Bogdan Klich, Armin Laschet ja Charles Tannock PPE-DE-ryhmän puolesta
- Jan Marinus Wiersma, Marianne Mikko ja Giovanni Pittella PSE-ryhmän puolesta
- Jorgo Chatzimarkakis ja Jelko Kacin ALDE-ryhmän puolesta
- Elisabeth Schroedter, Hélène Flautre ja Milan Horáček Verts/ALE-ryhmän puolesta
- Jiří Maštálka GUE/NGL-ryhmän puolesta
- Cristiana Muscardini ja Anna Elzbieta Fotyga UEN-ryhmän puolesta.

Hyväksyttiin (P6\_TA(2005)0055)

## 7.10. Työterveyden ja -turvallisuuden edistäminen (äänestys)

Mietintö: Työterveyden ja -turvallisuuden edistäminen [2004/2205(INI)] — Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta.

Esittelijä: Jiří Maštálka (A6-0029/2005).

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: liite I, kohta 10)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2005)0056)

## 8. Äänestysesitykset

Kirjalliset äänestysesitykset:

Työjärjestyksen 163 artiklan 3 kohdan mukaiset kirjalliset äänestysesitykset julkaistaan tämän istunnon sanatakoissa istuntoselostuksissa.

Torstai 24. helmikuuta 2005

*Suulliset äänestysseitykset:*

Alusten siirtäminen vuoden 2004 hyökyaallosta kärsineisiin maihin:

Bart Staes, David Martin, Robert Evans, Edith Mastenbroek

Ihmisoikeudet (Geneve, 14. maaliskuuta—22. huhtikuuta 2005) — B6-0086/2005:

Ursula Stenzel, Bruno Gollnisch

Komission lainsäädäntö- ja työohjelma (2005) — RC-B6-0106/2005:

Theresa Villiers

\*  
\*   \*

Michael Cashman käytti puheenvuoron, jossa hän epäili komission lainsäädäntö- ja työohjelman 89 kohdan hyväksyttävyyttä (puhemies vahvisti, että kyseinen kohta on hyväksyttävissä).

## 9. Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset

Seuraavat jäsenet ovat ilmoittaneet halunneensa äänestää seuraavasti:

Alusten siirtäminen vuoden 2004 hyökyaallosta kärsineisiin maihin:

— päätöslauselma (kokonaisuudessaan)  
*vastaan:* Edith Mastenbroek

Terästeollisuus — RC-B6-0091/2005

— päätöslauselma (kokonaisuudessaan)  
*vastaan:* Ewa Klamt

RC-B6-0106/2005

— kohta 6  
*puolesta:* James Elles  
*vastaan:* Hélène Flautre

— kohta 24, osa 3  
*puolesta:* Rainer Wieland  
*vastaan:* Pervenche Berès, Agnes Schierhuber

— kohta 40  
*puolesta:* Rainer Wieland

— kohta 42  
*puolesta:* Rainer Wieland

— kohta 89, osa 3  
*puolesta:* James Elles, Gunnar Hökmark, Avril Doyle

Mietintö: Maštálka — A6-0029/2005

— kohta 19  
*vastaan:* Karin Riis-Jørgensen

— kohta 27  
*puolesta:* Robert Evans

(Istunto keskeytettiin klo 13.30 ja sitä jatkettiin klo 15.05.)

Torstai 24. helmikuuta 2005

Puhetta johti Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA  
Varapuhemies

## 10. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

Antonio Tajani käytti puheenvuoron, jossa hän pyysi tervehdysviestin lähettämistä paaville, joka joutui tänä aamuna sairaalaan Roomassa (puhemies vastasi, että tämä pyyntö välitetään puhemiehen kabinettiin).

## 11. Keskustelu ihmisoikeuksien sekä demokratian ja oikeusvaltion periaatteiden loukkauksista tapauksista

*(Päätöslauselmaesitysten aiheiden ja laatijoiden osalta katso istunnon pöytäkirja 22.2.2005, kohta 3)*

### 11.1. Togo (keskustelu)

Päätöslauselmaesitykset B6-0126/2005, B6-0128/2005, B6-0131/2005, B6-0138/2005 ja B6-0140/2005

Erik Meijer ja Bernd Posselt esittelivät päätöslauselmaesitykset.

Puheenvuorot: Catherine Trautmann, David Martin ja Viviane Reding (komission jäsen).

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 24.2.2005, kohta 11.1.

### 11.2. Nepal (keskustelu)

Päätöslauselmaesitykset B6-0130/2005, B6-0132/2005, B6-0133/2005, B6-0134/2005, B6-0137/2005 ja B6-0141/2005

Thomas Mann, Marcin Libicki, Erik Meijer, Raúl Romeva i Rueda ja Elizabeth Lynne esittelivät päätöslauselmaesitykset.

Puheenvuorot: Nirj Deva, joka toivotti tervetulleeksi lehterille saapuneen Yhdistyneiden Kansakuntien apulaispääsihteerin ja Sierra Leonen sotarikosten erityistuomioistuimen syyttäjän Desmond De Silvan, Neena Gill (laatija), Nirj Deva PPE-DE-ryhmän puolesta, Marios Matsakis ALDE-ryhmän puolesta, Urszula Krupa IND/DEM-ryhmän puolesta, sitoutumaton Ryszard Czarnecki, Luca Romagnoli ja Viviane Reding (komission jäsen).

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 24.2.2005, kohta 11.2.

### 11.3. Sierra Leonen erityistuomioistuin: Charles Taylorin tapaus (keskustelu)

Päätöslauselmaesitykset B6-0125/2005, B6-0127/2005, B6-0129/2005, B6-0136/2005, B6-0139/2005 ja B6-0142/2005

Erik Meijer, Nirj Deva, Sepp Kusstatscher ja Jules Maaten esittelivät päätöslauselmaesitykset.

Puheenvuorot: Charles Tannock PPE-DE-ryhmän puolesta, Marios Matsakis ALDE-ryhmän puolesta, Simon Coveney ja Viviane Reding.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 24.2.2005, kohta 11.3.

Torstai 24. helmikuuta 2005

## 12. Äänestykset

Äänestysten kulkua koskevat yksityiskohdat (tarkistukset, erilliset äänestykset, kohta kohdalta -äänestykset, ...) esitetään pöytäkirjaan sisältyvässä liitteessä I.

### 12.1. Togo (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B6-0126/2005, B6-0128/2005, B6-0131/2005, B6-0138/2005 ja B6-0140/2005

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: liite I, kohta 11)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS RC-B6-0126/2005

(korvaa päätöslauselmaesitykset B6-0126/2005, B6-0128/2005, B6-0131/2005, B6-0138/2005 ja B6-0140/2005):

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

- Maria Martens, Bernd Posselt ja Charles Tannock PPE-DE-ryhmän puolesta
- Margriet van den Berg, Pasqualina Napoletano ja Marie-Arlette Carlotti PSE-ryhmän puolesta
- Thierry Cornillet ALDE-ryhmän puolesta
- Marie-Hélène Aubert, Hélène Flautre ja Frithjof Schmidt Verts/ALE-ryhmän puolesta
- Jonas Sjöstedt GUE/NGL-ryhmän puolesta
- Brian Crowley UEN-ryhmän puolesta.

Hyväksyttiin (P6\_TA(2005)0057)

### 12.2. Nepal (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B6-0130/2005, B6-0132/2005, B6-0133/2005, B6-0134/2005, B6-0137/2005 ja B6-0141/2005

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: liite I, kohta 12)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS RC-B6-0130/2005

(korvaa päätöslauselmaesitykset B6-0130/2005, B6-0132/2005, B6-0133/2005, B6-0134/2005, B6-0137/2005 ja B6-0141/2005):

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

- Nirj Deva, Charles Tannock, Thomas Mann, Geoffrey Van Orden ja Simon Coveney PPE-DE-ryhmän puolesta
- María Elena Valenciano Martínez-Orozco, Neena Gill ja Pasqualina Napoletano PSE-ryhmän puolesta
- Elizabeth Lynne ja Johan Van Hecke ALDE-ryhmän puolesta
- Jean Lambert, Gérard Onesta ja Raúl Romeva i Rueda Verts/ALE-ryhmän puolesta
- Luisa Morgantini ja Esko Seppänen GUE/NGL-ryhmän puolesta
- Marcin Libicki ja Eoin Ryan UEN-ryhmän puolesta.

Hyväksyttiin (P6\_TA(2005)0058)

### 12.3. Sierra Leonen erityistuomioistuin: Charles Taylorin tapaus (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B6-0125/2005, B6-0127/2005, B6-0129/2005, B6-0136/2005, B6-0139/2005 ja B6-0142/2005

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: liite I, kohta 13)

**Torstai 24. helmikuuta 2005****PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS RC-B6-0125/2005**

(korvaa päätöslauselmaesitykset B6-0125/2005, B6-0127/2005, B6-0129/2005, B6-0136/2005, B6-0139/2005 ja B6-0142/2005):

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:

- Nirj Deva, Charles Tannock ja Bernd Posselt PPE-DE-ryhmän puolesta
- Pasqualina Napoletano, Margrietus van den Berg, Miguel Angel Martínez Martínez ja Marie-Arlette Carlotti PSE-ryhmän puolesta
- Jules Maaten ja Johan Van Hecke ALDE-ryhmän puolesta
- Frithjof Schmidt ja Marie-Hélène Aubert Verts/ALE-ryhmän puolesta
- Luisa Morgantini ja Vittorio Agnoletto GUE/NGL-ryhmän puolesta
- Brian Crowley UEN-ryhmän puolesta.

Hyväksyttiin (P6\_TA(2005)0059)

*Äänestystä koskevat puheenvuorot:*

- Nirj Deva esitti PPE-DE-ryhmän puolesta ensimmäiseen viitteeseen suullista tarkistusta, joka hyväksyttiin. Sen jälkeen hän esitti pyynnön, jota myös Françoise Grossetête PPE-DE-ryhmän puolesta kannatti, nimenhuutoäänestyksen pitämisestä päätöslauselmaesityksestä (puhemies hyväksyi tämän pyynnön).

**13. Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset**

Seuraavat jäsenet ovat ilmoittaneet halunneensa äänestää seuraavasti:

Togo — RC-B6-0126/2005

- päätöslauselma (kokonaisuudessaan)  
*puolesta:* Marianne Thyssen

Sierra Leonen erityistuomioistuimien tapaus — Charles Taylorin tapaus — RC-B6-0125/2005

- päätöslauselma (kokonaisuudessaan)  
*puolesta:* Rainer Wieland

**14. Valiokuntien ja valtuuskuntien kokoonpano**

Parlamentti vahvisti ALDE-ryhmän pyynnöstä seuraavat nimitykset:

- INTA-valiokunta

Jean-Marie Cavadan tilalle Jean-Louis Bourlanges.

- EU:n ja Uzbekistanin välisissä parlamentaarisisa yhteistyövaliokunnissa ja suhteista Tadzikistaniin, Turkmenistaniin ja Mongolian vastaava valtuuskunta

Viktória Mohácsi

\*  
\*   \*

Paul Rübig käytti puheenvuoron, jossa hän pyysi järjestämään 6. huhtikuuta 2005 kaikille jäsenille avoimen puheenjohtajakokouksen tutkimuksen seitsemännestä puiteohjelmasta puheenjohtaja Barroson ja komission jäsenen Potočnikin läsnä ollessa.

**15. Tiettyjä asiakirjoja koskevat päätökset****Lupa laatia valiokunta-aloitteisia mietintöjä (työjärjestyksen 45 artikla)**

DEVE-valiokunta:

- Lasten hyväksikäyttö kehitysmaissa, painopisteenä erityisesti lapsityö (2005/2004(INI))

(lausuntoa varten: INTA)

(puheenjohtajakokouksen päätös 17.2.2005)

Torstai 24. helmikuuta 2005

LIBE-valiokunta:

- Perusoikeuksien edistäminen ja suojeleminen: kansallisten instituutioiden ja EU:n toimielinten rooli, perusoikeuksien virasto mukaan lukien (2005/2007(INI)) (lausuntoa varten: AFET, DEVE, AFCO)

(puheenjohtajakokouksen päätös 17.2.2005)

- Vähemmistöjen suojeleminen ja syrjinnänvastaiset toimet laajentuneessa EU:ssa (2005/2008(INI))

(lausuntoa varten: EMPL, CULT, FEMM)

(puheenjohtajakokouksen päätös 17.2.2005)

### **Lupa laatia valiokunta-aloitteisia mietintöjä (työjärjestyksen 192 artikla)**

PETI-valiokunta:

Kreikan viranomaisten takavarikoimat ajoneuvot (2005/2005(INI))

(puheenjohtajakokouksen päätös 17.2.2005)

### **Valiokuntaan lähettäminen**

CULT-valiokunta:

- Euroopan kestävän matkailun uudet mahdollisuudet ja haasteet (2004/2229(INI))

Asiasta vastaava valiokunta: TRAN

(lausuntoa varten: EMPL, ENVI, REGI, CULT)

DEVE-valiokunta:

- Euroopan unioni ja Irak — kehys suhteiden kehittämiseksi (2004/2168(INI))

Asiasta vastaava valiokunta: AFET

(lausuntoa varten: DEVE, INTA, BUDG)

AFET-valiokunta:

- Euroopan unionin terrorismin vastainen toimintasuunnitelma (2004/2214(INI))

Asiasta vastaava valiokunta: LIBE

(lausuntoa varten: AFET)

FEMM-valiokunta:

- Palvelut sisämarkkinoilla (KOM(2004)0002 — C5-0069/2004 — 2004/0001(COD))

Asiasta vastaava valiokunta: IMCO

(lausuntoa varten: CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, CULT, JURI, FEMM)

DEVE-valiokunta:

- Ulkoisia toimia koskevan eurooppalaisen palvelun luomiseen liittyvät institutionaaliset kysymykset (2004/2207(INI))

Asiasta vastaava valiokunta: AFCO

(lausuntoa varten: AFET, DEVE)



**Torstai 24. helmikuuta 2005**

Valiokuntien tehostettu yhteistyö

Valiokuntien välistä tehostettua yhteistyötä sovellettiin seuraaviin mietintöihin:

DEVE-valiokunta:

— Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi kehitysyhteistyön ja taloudellisen yhteistyön rahoitusvälineen perustamisesta (COM(2004)0629 — C6-0128/2004 — 2004/0220(COD))

(lausuntoa varten: AFET, BUDG, LIBE, FEMM)

Valiokuntien tehostettu yhteistyö DEVE, INTA

(puheenjohtajakokouksen päätös 6.1.2005)

**16. Luetteloon kirjatut kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 116 artikla)**

Luetteloon kirjattujen kirjallisten kannanottojen saamien allekirjoitusten lukumäärä (työjärjestyksen 116 artiklan 3 kohta):

Asiakirjan nro	Laatija	Allekirjoituksia
51/2004	Robert Evans, Neena Gill, Gérard Onesta, Thomas Mann ja Gérard Deprez	72
52/2004	Lydia Schenardi ja Marine Le Pen	26
53/2004	Janusz Wojciechowski, Zdzisław Zbigniew Podkański, Czesław Adam Siekierski ja Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk	25
54/2004	Lydia Schenardi ja Marine Le Pen	29
55/2004	Marie Anne Isler Béguin	34
56/2004	Zdzisław Zbigniew Podkański	44
57/2004	Koenraad Dillen, Frank Vanhecke, Philip Claeys ja Jean-Claude Martinez	21
58/2004	Dariusz Rosati ja Bogusław Sonik	166
59/2004	Andreas Mölzer	16
60/2004	Gitte Seeberg, Jens-Peter Bonde, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, James Nicholson ja Janusz Wojciechowski	176
61/2004	Geoffrey Van Orden, Elmar Brok, Alexandra Dobolyi ja Alexander Lambsdorff	55
62/2004	Margrietus van den Berg, Marianne Thyssen, Joost Lagendijk ja Toine Manders	36
1/2005	Claude Moraes, Neena Gill, Jo Leinen, Hartmut Nassauer ja Jan Mulder	103
2/2005	Marie-Noëlle Lienemann, Glyn Ford, Caroline Lucas, Vittorio Agnoletto ja Harlem Désir	21
3/2005	Maciej Marian Giertych, Godfrey Bloom ja Patrick Louis	21
4/2005	Graham Watson	17
5/2005	Caroline Lucas, Claude Moraes, Sarah Ludford, Philip Bushill-Matthews ja Alain Lipietz	30
6/2005	Cristiana Muscardini	40
7/2005	Marie Anne Isler Béguin ja Milan Horáček	11
8/2005	Marie Anne Isler Béguin	14
9/2005	Robert Evans ja Neena Gill	13
10/2005	Andreas Mölzer	7

Torstai 24. helmikuuta 2005

**17. Tämän istuntopäivän aikana hyväksytyjen tekstien edelleen välittäminen**

Työjärjestyksen 172 artiklan 2 kohdan mukaisesti tämän istunnon pöytäkirja annetaan parlamentin hyväksyttäväksi seuraavan istunnon alussa.

Hyväksytyt tekstit toimitetaan parlamentin hyväksynnällä asianomaisille tahoille.

**18. Seuraavien istuntojen aikataulu**

Seuraavat istunnot pidetään 7.3.2005—10.3.2005.

**19. Istuntokauden keskeyttäminen**

Euroopan parlamentin istuntokausi julistettiin keskeytetyksi.

Istunto päättyi klo 16.25.

Julian Priestley  
*Pääsihteeri*

Josep Borrell Fontelles  
*Puhemies*

---

Torstai 24. helmikuuta 2005

## LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andrejevs, Andria, Andrikenè, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bösch, Bonde, Bonino, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Buzek, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, António Costa, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Díez González, Dillen, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fava, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Fruteau, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Grech, Griesbeck, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guerreiro, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowicki, Janowski, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Koterec, Kozlík, Kraemer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškiš, Kusstatscher, Kuźmiuk, Legendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Janusz Lewandowski, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Mañika, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Maysis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Onesta, Onyszkiewicz, Óry, Ouzký, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Peł, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Seppänen, Siekiński, Sifonakis, Silva Penada, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Ždanoka, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka.

## LIITE I

## ÄÄNESTYSTEN TULOKSET

## Käytettyjen merkkien ja lyhenteiden selitykset

+	hyväksytyt
-	hylätty
↓	rauenut
per.	peruutettu
NHÄ (... , ... , ...)	nimenhuutoäänestys (puolesta, vastaan, tyhjä)
KÄ (... , ... , ...)	koneäänestys (puolesta, vastaan, tyhjä)
osat	kohta kohdalta -äänestys
eä	erillinen äänestys
tark.	tarkistus
KT	kompromissitarkistus
vo	vastaava osa
P	tekstiä poistava tarkistus
=	identtiset tarkistukset
§	kohta
art.	artikla
kappale	johdanto-osan kappale
PR	päätöslauselmaesitys
PRC	yhteinen päätöslauselmaesitys
SEC	salainen äänestys

## 1. Henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvat rajoittavat erityistoimenpiteet Norsunluurannikon tilanteen vuoksi \*

Mietintö: CAVADA (A6-0042/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>kertaäänestys</b>		+	

## 2. Elinkeinonharjoittajien sopimattomat kaupalliset menettelyt suhteissaan kuluttajien kanssa \*\*\* II

Suositus toiseen käsittelyyn: BRESSO (A6-0027/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset — yhtenä ryhmänä</b>	1—19	<b>valiokunta</b>		+	yhteinen kanta julistettiin hyväksytyksi tarkistettuna

Torstai 24. helmikuuta 2005

**3. Alusten siirtäminen vuoden 2004 hyökyaallosta kärsineisiin maihin \***

(C6-0036/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
Kohde	6	PPE-DE, PSE ja ALDE		+	
art. 1, johdanto	12	PPE-DE, PSE ja ALDE		+	
art. 1, § 1, a luetelmakohta (art. 7, § 2)	17	Verts/ALE		-	
art. 1, § 1, b luetelmakohta (art. 7, § 3, d luetelmakohta, 2 alakohta)	15	ALDE ja PSE		+	
	18	Verts/ALE		-	
	1	PSE ja PPE-DE		+	
art. 1, § 1, b luetelmakohta (art. 7, § 3, d luetelmakohta, 3 alakohta)	19	Verts/ALE		-	
	3	PSE, PPE-DE ja ALDE		+	
art. 1, § 1, b luetelmakohta (art. 7, § 3, d luetelmakohta, 3 alakohdan jälkeen)	20	Verts/ALE		+	
art. 1, § 1, c luetelmakohta (§ 6, 2 alakohta, 2 luetelmakohta)	4	PSE, PPE-DE ja ALDE		+	
art. 1, § 1, c luetelmakohta (art. 6, 2 alakohdan jälkeen)	2	PSE, PPE-DE ja ALDE		+	
art. 1, § 3 (art. 18 a)	5	PSE, PPE-DE ja ALDE		+	
art. 1 jälkeen	11	PPE-DE, PSE ja ALDE		+	
1 kappaleen jälkeen	7	PPE-DE, PSE ja ALDE		+	
	8	PPE-DE, PSE ja ALDE		+	
4 kappale	16	Verts/ALE		-	
4 kappaleen jälkeen	21	Verts/ALE		+	
5 kappale	13	ALDE ja PSE		+	
6 kappale	14	ALDE ja PSE		+	
9 kappaleen jälkeen	9	PPE-DE, PSE ja ALDE		+	
	22	Verts/ALE		+	
10 kappale	10	PPE-DE, PSE ja ALDE		+	
<b>äänestys: muutettu ehdotus</b>			KÄ	+	408, 108, 39
<b>äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma</b>			NHÄ	+	429, 105, 26

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE: lopullinen äänestys

Torstai 24. helmikuuta 2005

#### 4. Terästeollisuus

Päätöslauselmaesitykset: B6-0091/2005, B6-0096/2005 ja B6-0119/2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>Yhteinen päätöslauselmaesitys RC6-0091/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL ja UEN)</b>					
§ 3		<b>alkuper. teksti</b>	eä	+	
§ 6 jälkeen	1	UEN	NHÄ	-	93, 303, 162
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>			NHÄ	+	458, 78, 23
<b>poliittisten ryhmien päätöslauselmaesitykset</b>					
B6-0091/2005		UEN		↓	
B6-0096/2005		PPE-DE		↓	
B6-0119/2005		PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL		↓	

Päätöslauselmaesitys B6-0112/2005 on peruutettu.

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

UEN: tark. 1 (JMR)

ALDE: lopullinen äänestys (JMR)

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: 3 kohta (JMR)

#### 5. Ihmisoikeudet (Geneve, 14. maaliskuuta—22. huhtikuuta 2005)

Päätöslauselmaesitys: B6-0086/2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>Ulkoasiainvaliokunnan päätöslauselma (B6-0086/2005)</b>					
alaotsikko § 3 jälkeen	17	PPE-DE		+	
§ 4, 2 luetelmakohta	22	ALDE		-	
	8/rev.	PPE-DE	NHÄ	-	249, 267, 37
§ 4, 4 luetelmakohta	11	PPE-DE	osat		
			1	+	
			2	+	
§ 4, 6 luetelmakohta	36	GUE/NGL		-	
	10	PPE-DE		+	
§ 4, 8 luetelmakohta	37	GUE/NGL		-	
§ 4, 8 luetelmakohdan jälkeen	12	PPE-DE	NHÄ	+	362, 169, 25
§ 4, 9 luetelmakohdan jälkeen	38	GUE/NGL		-	

## Torstai 24. helmikuuta 2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
§ 4 jälkeen	33	Verts/ALE	KÄ	+	291, 255, 11
	42	Verts/ALE		+	
§ 5	39	GUE/NGL	KÄ	+	296, 245, 5
§ 6, 1 luetelmakohta	5	PSE	osat		
			1/KÄ	+	282, 247, 22
			2/KÄ	+	288, 242, 22
	14	IND/DEM	NHÄ	-	114, 410, 27
	§	<b>alkuper. teksti</b>		↓	
§ 6, 2 luetelmakohta	20	ALDE		+	
§ 7 jälkeen	31	Verts/ALE		+	
§ 9 jälkeen	7	PSE		+	suullinen tarkistus
	27	Verts/ALE		-	
§ 10	35	Verts/ALE		-	
§ 10 jälkeen	6	PSE		+	
§ 11	13	PPE-DE		+	
§ 12 jälkeen	34	Verts/ALE		+	
§ 15 jälkeen	32	Verts/ALE		+	
§ 17 jälkeen	30	Verts/ALE		+	
§ 18	40	GUE/NGL		-	
	21	ALDE		+	
§ 19	25	ALDE	KÄ	-	136, 384, 19
§ 19 jälkeen	29	Verts/ALE		+	
§ 23	41	GUEL/NGL		+	
§ 25 jälkeen	28	Verts/ALE		+	
§ 31 jälkeen	26	ALDE		+	
D kappaleen jälkeen	1	PSE		+	
H kappale	2	PSE		-	
	18= 24=	ALDE	KÄ	-	143, 369, 29
H kappaleen jälkeen	3	PSE		↓	
I kappale	15	PPE-DE		+	
	4= 19= 23=	PSE ALDE ALDE	KÄ	+	288, 234, 21 lisäyksinä
P kappale	9	PPE-DE		+	
T kappale	16	PPE-DE		+	
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	

Torstai 24. helmikuuta 2005

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

IND/DEM: tark. 14

PPE-DE: tark. 8/rev. ja 12

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskeva pyyntö

IND/DEM

### § 6, 1 luettelukohta

1. osa: Teksti kokonaisuudessaan lukuun ottamatta sanoja ”korostaen erityisesti lisääntymisterveyttä koskevia kysymyksiä”

2. osa: nämä sanat

PSE

### tark. 11

1. osa: Teksti kokonaisuudessaan lukuun ottamatta sanoja ”tuomiten aiotun EU:n asevientikiellon purkamisen”

2. osa: nämä sanat

PPE-DE

### tark. 5

1. osa: ”kehottaa neuvoston puheenjohtajavaltiota ... sukupuoli-identiteettiin perustuva syrjintä”

2. osa: ”ylikansallisten yritysten ... ihmisoikeuksien osalta”

Suullinen tarkistus

Salafranca Sánchez Neyra ehdotti suullista tarkistusta tarkistukseen 7 (9 kohdan jälkeen), minkä jälkeen tarkistus kuuluu seuraavasti:

9 a. toistaa puheenjohtajavaltiolle esittämänsä pyynnön, että se jatkaa **Brasilian aloitteen** — joka koskee **sukupuoliseen suuntaukseen ja sukupuoli-identiteettiin kohdistuvaa syrjintää** — edistämistä siten, että se saa muut valtiot tukemaan tämän ongelman ratkaisemista;

## 6. Nälän ja köyhyyden torjunta

Päätöslauselmaesitykset: B6-0103/2005, B6-0105/2005, B6-0107/2005, B6-0110/2005, B6-0116/2005 ja B6-0118/2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>Yhteinen päätöslauselmaesitys RC6-0103/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL ja UEN)</b>					
§ 10 jälkeen	3	PSE		+	
§ 15 jälkeen	1	Verts/ALE	osat		
			1//NHÄ	-	228, 300, 15
	2		↓		
	2	Verts/ALE	NHÄ	-	205, 320, 14
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	
<b>poliittisten ryhmien päätöslauselmaesitykset</b>					
B6-0103/2005		PPE-DE		↓	
B6-0105/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0107/2005		UEN		↓	



## Torstai 24. helmikuuta 2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
B6-0110/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0116/2005		PSE		↓	
B6-0118/2005		ALDE		↓	

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE: tark. 1 ja 2

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskeva pyyntö

PSE

### tark. 1

1. osa: "On huolestunut EU:n nykyisistä ... AKT-maiden kanssa,"

2. osa: "koska ne johtavat ... kehittää omaa teollisuuttaan;"

## 7. Komission lainsäädäntö- ja työohjelma (2005)

Päätöslauselmaesitykset: B6-0099/2005, B6-0106/2005, B6-0109/2005, B6-0115/2005, B6-0120/2005 ja B6-0121/2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>Poliittisten ryhmien päätöslauselmaesitys</b>					
B6-0099/2005		GUE/NGL		–	
<b>Yhteinen päätöslauselmaesitys RC6-0106/2005 (PPE-DE, ALDE ja UEN)</b>					
§ 1	11	Verts/ALE	NHÄ	–	206, 329, 9
§ 4	12	Verts/ALE	NHÄ	–	206, 317, 17
§ 5		<b>alkuper. teksti</b>	eä	+	
§ 6	13	Verts/ALE	NHÄ	–	128, 339, 75
	§	<b>alkuper. teksti</b>	NHÄ	–	242, 269, 33
§ 6 jälkeen	7	PSE	NHÄ	–	253, 275, 13
	8	PSE	KÄ	–	244, 270, 23
§ 7		<b>alkuper. teksti</b>	osat		suullinen tarkistus
			1	+	
			2	+	
§ 8		<b>alkuper. teksti</b>	eä	+	
§ 14		<b>alkuper. teksti</b>	eä	+	
§ 15		<b>alkuper. teksti</b>	eä	+	
§ 16	5	PSE		–	
	§	<b>alkuper. teksti</b>	eä	+	

Torstai 24. helmikuuta 2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
§ 16 jälkeen	6	PSE	osat		
			1	+	
			2	+	
§ 20 jälkeen	14	Verts/ALE		-	
§ 21	15	Verts/ALE		+	lisäyksenä
	§	<b>alkuper. teksti</b>		↓	
§ 24	16	Verts/ALE	osat		
			1	+	
			2	+	
			3/NHÄ	+	311, 191, 32
§ 25	17	Verts/ALE		-	
§ 27	18	Verts/ALE		-	
§ 32		<b>alkuper. teksti</b>	eä	+	
§ 35		<b>alkuper. teksti</b>	eä	+	
§ 40	19	Verts/ALE		-	
	§	<b>alkuper. teksti</b>	NHÄ	+	294, 230, 7
§ 42	20	Verts/ALE		-	
	§	<b>alkuper. teksti</b>	NHÄ	+	264, 256, 14
§ 43	21	Verts/ALE		+	lisäyksenä
§ 44		<b>alkuper. teksti</b>	eä	+	
§ 45	22	Verts/ALE		-	
§ 55		<b>alkuper. teksti</b>	eä	+	
§ 57		<b>alkuper. teksti</b>	NHÄ	+	422, 89, 10
§ 64 jälkeen	1	ALDE	KÄ	-	250, 254, 17
§ 66	23	Verts/ALE	osat		
			1	+	
			2	+	
§ 71	24	Verts/ALE		-	
	§	<b>alkuper. teksti</b>	NHÄ	-	255, 261, 6
§ 78		<b>alkuper. teksti</b>	osat		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
			4	+	

## Torstai 24. helmikuuta 2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
§ 79		<b>alkuper. teksti</b>	osat		
			1	+	
			2	+	
§ 82	25	Verts/ALE		–	
§ 83		<b>alkuper. teksti</b>	osat		
			1/NHÄ	+	491, 25, 3
			2/NHÄ	+	410, 96, 6
§ 89		<b>alkuper. teksti</b>	osat		
			1/NHÄ	+	324, 173, 14
			2/NHÄ	+	272, 201, 38
			3/NHÄ	+	245, 245, 18
			4/NHÄ	+	303, 187, 21
E kappale		<b>alkuper. teksti</b>	NHÄ	+	419, 71, 15
F kappale	9	Verts/ALE		–	
G kappale		<b>alkuper. teksti</b>	osat		
			1	+	
			2	+	
H kappale	10	Verts/ALE		+	
	§	<b>alkuper. teksti</b>		↓	
I kappale		<b>alkuper. teksti</b>	NHÄ	+	436, 39, 22
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>			NHÄ	+	264, 201, 37
<b>poliittisten ryhmien päätöslauselmaesitykset</b>					
B6-0106/2005		UEN		↓	
B6-0109/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0115/2005		ALDE		↓	
<b>B6-0120/2005 (PPE-DE)</b>					
§ 2	1	PPE-DE		↓	
§ 2 jälkeen	2	PPE-DE		↓	
§ 8	3	PPE-DE		↓	
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				↓	
B6-0121/2005		PSE		↓	

Tarkistukset 2, 3 ja 4 on mitätöity.

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: 89 kohta (kaikki osat), 24 kohta — kolmas osa, E ja I kappaleet, 40, 42, 57, 71 ja 83 kohdat

UEN: tark. 7

ALDE: I kappale, § 57 ja lopullinen äänestys

Verts/ALE: 6 kohta, tark. 11, 12, 13

PSE: 89 kohta

Torstai 24. helmikuuta 2005

*Kohta kohdalta -äänestyksiä koskeva pyyntö*

PPE-DE, Verts/ALE

#### § 24

1. osa: teksti ilman sanoja "kuten vety, toteuttaa realistista ydinvoimapolitiikkaa"
2. osa: "kuten vety"
3. osa: "toteuttaa realistista ydinvoimapolitiikkaa"

ALDE, Verts/ALE

#### § 89

1. osa: "kehottaa komissiota ... solidaarisuusliikkeen 25-vuotisjuhille"
2. osa: "XX:lle Maailman nuorisopäiville 2005"
3. osa: "1,5 miljoonaa euroa"
4. osa: "kehottaa viimeksi mainitun ... Aasian hyökyaalokatastrofeja"

Verts/ALE

#### G kappale

1. osa: teksti ilman sanoja "sekä ulottaa vapaakauppa koko maailmaan"
2. osa: nämä sanat

#### § 7

1. osa: "kehottaa komissiota ... integroidusta patenttijärjestelmästä"
2. osa: "ja esittämään ... patenttijärjestelmästä"

#### § 66

1. osa: "Toistaa kehotuksensa lujittaa ... transatlanttisella kumppanuudella"
2. osa: "sekä sitoutumalla ... liikennepolitiikan kehittämiseen"

#### § 78

1. osa: koko teksti ilman sanoja "kilpailukykyä ja", "joulukuussa 2005", ja "kunhan sopimukset ... WTO-järjestelmää"
2. osa: sanat "kilpailukykyä ja"
3. osa: sanat "joulukuussa 2005"
4. osa: sanat "kunhan sopimukset ... WTO-järjestelmää"

#### § 79

1. osa: koko teksti ilman sanoja "kehitysmaiden tuotteita koskevat tuonnin esteet ja" ja "asteittain"
2. osa: nämä sanat

#### tark. 6

1. osa: "pitää investointeja ... dynaamisiin aloihin"
2. osa: "kuten nanoteknologiaan ja biotekniikkaan"

IND/DEM

#### § 83

1. osa: "katsoo, että on erittäin ... ja demokraattisempi"
2. osa: "korostaakin, että tarvitaan ... 1. marraskuuta 2006,"

*Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt*

Verts/ALE: 5, 8, 14, 15, 16, 21 ja 55 kohdat

PSE: 6, 32, 35 ja 44 kohdat

*Suullinen tarkistus*

Buzek ehdotti 7 kohtaan seuraavaa suullista tarkistusta:

7. kehottaa komissiota tarkistamaan ehdotustaan ohjelmistopatenttidirektiiviksi **Euroopan parlamentin oikeudellisten asioiden valiokunnan 2. helmikuuta 2005 ja puheenjohtajakokouksen 17. helmikuuta 2005 tekemien päätösten mukaisesti** ja esittämään säädösehdotukset integroidusta patenttijärjestelmästä;

Torstai 24. helmikuuta 2005

**8. Maailman sosiaalifoorumi, Maailman talousfoorumi**

Päätöslauselmaesitykset: B6-0092/2005, B6-0097/2005, B6-0098/2005, B6-0102/2005, B6-0104/2005 ja B6-0111/2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>Yhteinen päätöslauselmaesitys RC6-0092/2005 (PPE-DE, ALDE ja UEN)</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>			NHÄ	+	253, 196, 9
<b>poliittisten ryhmien päätöslauselmaesitykset</b>					
B6-0092/2005		UEN		↓	
B6-0097/2005		ALDE		↓	
B6-0098/2005		PPE-DE		↓	
<b>Yhteinen päätöslauselmaesitys RC6-0102/2005 (PSE, Verts/ALE ja EUL/NGL)</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				↓	
<b>poliittisten ryhmien päätöslauselmaesitykset</b>					
B6-0102/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0104/2005		PSE		↓	
B6-0111/2005		GUE/NGL		↓	

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE: lopullinen äänestys

**9. Moldovan vaalit**

Päätöslauselmaesitykset: B6-0122/2005, B6-0123/2005, B6-0124/2005, B6-0143/2005, B6-0144/2005 ja B6-0145/2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>Yhteinen päätöslauselmaesitys RC6-0122/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL ja UEN)</b>					
§ 11	2	GUEL/NGL		–	
§ 11 jälkeen	1	GUE/NGL		–	
Ennen A kappaletta	3	ALDE		–	
D kappale		<b>alkuper. teksti</b>	eä	+	
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	
<b>poliittisten ryhmien päätöslauselmaesitykset</b>					
B6-0122/2005		ALDE		↓	
B6-0123/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0124/2005		PSE		↓	
B6-0143/2005		GUE/NGL		↓	

Torstai 24. helmikuuta 2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
B6-0144/2005		PPE-DE		↓	
B6-0145/2005		UEN		↓	

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

ALDE: D kappale

## 10. Työterveyden ja -turvallisuuden edistäminen \*

Mietintö: MAŠTÁLKA (A6-0029/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
§ 2		<b>alkuper. teksti</b>	osat		
			1	+	
			2	+	
§ 6	1	PPE-DE	NHÄ	+	237, 193, 11
§ 8	2	PPE-DE	osat		
			1	-	
			2	+	
§ 16		<b>alkuper. teksti</b>	eä	+	
§ 19		<b>alkuper. teksti</b>	NHÄ	+	386, 49, 7
§ 23 jälkeen	4	PPE-DE	NHÄ	+	229, 202, 8
§ 27		<b>alkuper. teksti</b>	NHÄ	+	233, 188, 16
§ 27 jälkeen	3	PPE-DE		+	
§ 29		<b>alkuper. teksti</b>	NHÄ	-	211, 218, 4
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	

Muut asiat

Tarkistuksen 3 toinen osa ("kehottaa tässä yhteydessä ...") on peruutettu.

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: 19, 27 ja 29 kohdat

GUE/NGL: tark. 1 ja 4

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskeva pyyntö

ALDE

### § 2

1. osa: koko teksti ilman sanoja "kehottaa tässä yhteydessä komissiota ... kuten itsenäiset yrittäjät"

2. osa: nämä sanat

### tark. 2

1. osa: koko teksti ilman sanoja "jonka painopisteenä on työntekijöille tiedottaminen"

2. osa: nämä sanat

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

ALDE: 16 kohta

Torstai 24. helmikuuta 2005

## 11. Togo

Päätöslauselmaesitykset: B6-0126/2005, B6-0128/2005, B6-0131/2005, B6-0135/2005, B6-0138/2005 ja B6-0140/2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>Yhteinen päätöslauselmaesitys RC6-0126/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL ja UEN)</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>			NHÄ	+	92, 0, 2
<b>poliittisten ryhmien päätöslauselmaesitykset</b>					
B6-0126/2005		UEN		↓	
B6-0128/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0131/2005		PPE-DE		↓	
B6-0135/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0138/2005		ALDE		↓	
B6-0140/2005		PSE		↓	

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: lopullinen äänestys

## 12. Nepal

Päätöslauselmaesitykset: B6-0130/2005, B6-0132/2005, B6-0133/2005, B6-0134/2005, B6-0137/2005 ja B6-0141/2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>Yhteinen päätöslauselmaesitys RC6-0130/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL ja UEN)</b>					
§ 2	4	PSE		+	
§ 3	3	Verts/ALE	NHÄ	+	95, 1, 2
	5	PSE		↓	
	6	GUE/NGL		-	
§ 7 jälkeen	1	Verts/ALE	NHÄ	-	28, 65, 8
	2	Verts/ALE	NHÄ	-	20, 72, 9
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	
<b>poliittisten ryhmien päätöslauselmaesitykset</b>					
B6-0130/2005		PPE-DE		↓	
B6-0132/2005		UEN		↓	
B6-0133/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0134/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0137/2005		ALDE		↓	
B6-0141/2005		PSE		↓	

Torstai 24. helmikuuta 2005

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE: tark. 1, 2 ja 3

**13. Sierra Leonen erityistuomioistuin: Charles Taylorin tapaus**

Päätöslauselmaesitykset: B6-0125/2005, B6-0127/2005, B6-0129/2005, B6-0136/2005, B6-0139/2005 ja B6-0142/2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ — huomautukset
<b>Yhteinen päätöslauselmaesitys RC6-0125/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL ja UEN)</b>					
Johdanto-osan 1 viite		<b>alkuper. teksti</b>		+	<b>suullinen tarkistus</b>
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>			NHÄ	+	94, 0, 2
<b>poliittisten ryhmien päätöslauselmaesitykset</b>					
B6-0125/2005		UEN		↓	
B6-0127/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0129/2005		PPE-DE		↓	
B6-0136/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0139/2005		ALDE		↓	
B6-0142/2005		PSE		↓	

Deva ehdotti PPE-DE-ryhmän puolesta suullista tarkistusta yhteisen tekstin ensimmäiseen viitteeseen:

- ottaa huomioon Sierra Leonen erityistuomioistuimen, joka perustettiin YK:n ja Liberian hallituksen välillä sopimuksella YK:n turvallisuusneuvoston annettua 14. elokuuta 2000 päätöslauselman nro 1315 ja jonka tarkoituksena on saattaa oikeuden eteen kaikki ne, joita syytetään Sierra Leonessa tehdyistä sotarikoksista, rikoksista ihmisyyttä vastaan ja kansainvälisen oikeuden rikkomisista,



Torstai 24. helmikuuta 2005

LIITE II

**NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET**

**1. Neuvoston päätös C6-0036/2005 — Tsunami**

**Päätöslauselma**

**Puolesta: 429**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Maštálka, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Stroz, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gala, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Laschet, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Poettering, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leinen, Lienemann, Locatelli, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Tittley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Kristovskis, La Russa, Pavilionis, Vaidere

**Verts/ALE:** Smith, Ždanoka

Torstai 24. helmikuuta 2005

**Vastaan: 105****GUE/NGL:** Henin, Krarup, Meijer, Portas, Seppänen, Sjöstedt, Svensson**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Natrass, Whittaker, Wise, Železný**NI:** Martin Hans-Peter, Resetarits**PPE-DE:** Atkins, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Fajmon, Gahler, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hoppenstedt, Jałowiecki, Jeggler, Kirkhope, Langen, Lauk, Nicholson, Ouzký, Parish, Piskorski, Posselt, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Wieland, Wijkman**PSE:** van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Busquin, Castex, Corbey, Désir, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Haug, Lehtinen, Leichtfried, Reynaud, Sakalas, Scheele, Van Lancker, Whitehead**UEN:** Bielan, Fotyga, Kamiński, Libicki, Roszkowski**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Staes, Voggenhuber**Tyhjä: 26****ALDE:** Staniszewska, Starkevičiūtė**IND/DEM:** Louis, de Villiers**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Mote**PPE-DE:** Gál, Konrad, Lechner, Wortmann-Kool, Záborská**PSE:** Estrela, Hegyi, Hutchinson, McAvan, McCarthy, Roth-Behrendt, Wiersma**UEN:** Camre, Janowski, Krasts, Szymański**Verts/ALE:** van Buitenen**2. RC — B6-0091/2005 — Terästeollisuus****Tarkistus 1****Puolesta: 93****ALDE:** Andria**GUE/NGL:** Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz**NI:** Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Deß, Pack, Radwan**PSE:** Falbr, Kuc, Leichtfried, Weber Henri**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Zdanoka

Torstai 24. helmikuuta 2005

**Vastaan: 303**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Masiel, Mote

**PPE-DE:** Andriksen, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Rack, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Berlinguer, Dührkop Dührkop

**Tyhjää: 162**

**ALDE:** Hennis-Plasschaert, Lambsdorff, Manders, Mulder, Wallis

**GUE/NGL:** Krarup

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Baco, Belohorská, Claey, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Martinez, Vanhecke

**PPE-DE:** Queiró, Tajani

**PSE:** Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

Torstai 24. helmikuuta 2005

UEN: Krasts

Verts/ALE: van Buitenen

**3. RC — B6-0091/2005 — Terästeollisuus****Päätöslauselma****Puolesta: 458**

**ALDE:** Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Prodi, Ries, Staniszevska, Toia, Van Hecke

**GUE/NGL:** Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, McDonald, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Klamt, Klaf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Stenzel, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rosa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Torstai 24. helmikuuta 2005**

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaa: 78**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Geremek, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Polfer, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Allister, Mote

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Březina, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Ehler, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hoppenstedt, Kirkhope, Lauk, Lehne, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**Tyhjä: 23**

**ALDE:** Duquesne, Ek, Fourtou, Starkevičiūtė, Wallis

**GUE/NGL:** Krarup, Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Hieronymi, Hökmark, Ibrisagic, Kauppi, Stubb, Wijkman

**UEN:** Krasts

**Verts/ALE:** van Buitenen

**4. B6-0086/2005 — Ihmisoikeudet****Tarkistus 8/rev.****Puolesta: 249**

**ALDE:** Morillon, Ries

**GUE/NGL:** Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kaufmann, McDonald, Meijer, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martinez, Masiel, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénė, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos,

Torstai 24. helmikuuta 2005

Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki

### **Vastaan: 267**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Farage, Louis, Natrass, de Villiers, Whittaker, Wise

**NI:** Martin Hans-Peter, Resetarits

**PSE:** Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Aylward, Crowley

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Tyhjää: 37**

**GUE/NGL:** Henin, Krarup, Manolakou, Maštálka, Pafilis, Pflüger, Remek, Toussas, Wagenknecht

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Goudin, Lundgren, Salvini, Speroni, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Mote, Schenardi, Vanhecke

**UEN:** Camre, Fotyga, Kristovskis, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** van Buitenen

Torstai 24. helmikuuta 2005

## 5. B6-0086/2005 — Ihmisoikeudet

### Tarkistus 12

#### **Puolesta: 362**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andrikienė, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Van Lancker, Whitehead

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Vastaan: 169**

**ALDE:** Ries, Takkula

**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Henin, Manolakou, Pafilis, Pflüger, Toussas, Wagenknecht

**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin

**PSE:** Arif, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik,

Torstai 24. helmikuuta 2005

Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**Verts/ALE:** Hammerstein Mintz

### **Tyhjää: 25**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** de Brún, Flasarová, Kaufmann, Krarup, McDonald, Maštálka, Meijer, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Allister, Baco, Kozlík, Mote

**PSE:** Attard-Montalto

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **6. B6-0086/2005 — Ihmisoikeudet**

### **Tarkistus 14**

### **Puolesta: 114**

**ALDE:** Busk, Chatzimarkakis, Davies, Geremek, Guardans Cambó, Kacin, Lax, Maaten, Polfer, Sterckx, Toia

**GUE/NGL:** Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Železný

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Gklavakis, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Vakalis, Varvitsiotis

**UEN:** Angelilli, Berlatto, Bielan, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Roszkowski

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### **Vastaa: 410**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Pflüger, Wagenknecht



**Torstai 24. helmikuuta 2005**

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arif, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Camre, Kristovskis

### **Tyhjää: 27**

**ALDE:** Attwooll, Kułakowski

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík, Romagnoli

**PPE-DE:** Van Orden

**PSE:** Attard-Montalto, Grech, Muscat

**UEN:** Aylward, Crowley, Pavilionis, Szymański, Vaidere

## **7. RC — B6-0103/2005 — Nään ja köyhyden torjunta**

### **Tarkistus 1, 1. osa**

#### **Puolesta: 228**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

Torstai 24. helmikuuta 2005

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PSE:** Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

### Vastaan: 300

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Krahrmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Lundgren, Natrass, Wise, Wohlin, Źelezný

**NI:** Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşşis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

Torstai 24. helmikuuta 2005

**Tyhjää: 15**

**ALDE:** Alvaro, Kułakowski

**IND/DEM:** Borghezio, Piotrowski, Salvini, Speroni

**NI:** Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Vanhecke

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

**8. RC — B6-0103/2005 — Nälän ja köyhyyden torjunta**

**Tarkistus 2**

**Puolesta: 205**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Goudin, Sinnott, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

**PSE:** Arif, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moscovici, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwicz, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaa: 320**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

Torstai 24. helmikuuta 2005

**PPE-DE:** Andrikienė, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşşis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájér, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Attard-Montalto, Batzeli, Gierek, Grech, Hedkvist Petersen, Howitt, Koterec, Kuc, Madeira, Mańka, Mann Erika, Mikko, Muscat, Prets, Tzampazi

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

#### **Tyhjä: 14**

**ALDE:** Alvaro, in 't Veld, Kułakowski

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Speroni

**NI:** Baco, Claeyss, Dillen, Kozlák, Mote, Vanhecke

**PPE-DE:** Wijkman

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **9. RC — B6-0106/2005 — Kommission lainsäädäntö- ja työohjelma**

#### **Tarkistus 11**

#### **Puolesta: 206**

**ALDE:** Cavada

**GUE/NGL:** Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Speroni

**NI:** Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Wijkman

**PSE:** Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller,

**Torstai 24. helmikuuta 2005**

Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaa: 329**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andrikenė, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Tyhjä: 9**

**ALDE:** Chiesa, Kułakowski

**GUE/NGL:** Guerreiro, Pflüger, Wagenknecht

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík

**Verts/ALE:** van Buitenen

Torstai 24. helmikuuta 2005

**10. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma****Tarkistus 12****Puolesta: 206**

**GUE/NGL:** Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Goudin, Salvini, Speroni

**NI:** Belohorská, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PSE:** Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaa: 317**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Krahrmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetrio, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gauzès, Gkavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Ŏry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer,

**Torstai 24. helmikuuta 2005**

Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Tyhjää: 17**

**ALDE:** Kułakowski

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Pflüger, Toussas, Wagenknecht

**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Le Pen Marine, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Wijkman

**Verts/ALE:** van Buitenen

**11. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma****Tarkistus 13****Puolesta: 128**

**ALDE:** Bourlanges, Cavada, Cornillet, Geremek, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Morillon

**GUE/NGL:** Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Salvini, Speroni

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin

**PSE:** Arif, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Busquin, Casaca, Castex, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Falbr, Ferreira Anne, Fruteau, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Schapira, Scheele, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Weber Henri, Whitehead, Xenogiannakopoulou

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaa: 339**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Costa Paolo, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Masiel, Mote

Torstai 24. helmikuuta 2005

**PPE-DE:** Andrikiené, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rűbig, Saīfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Badía i Cutchet, Bresso, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, Estrela, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gomes, Grech, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Koterec, Kristensen, Kuc, Lehtinen, McCarthy, Madeira, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Mikko, Muscat, Myller, Panzeri, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Rosati, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Skinner, Stihler, Szejna, Thomsen, Vergnaud, Westlund

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

### **Tyhjää: 75**

**ALDE:** Chiesa, Kułakowski

**GUE/NGL:** Pflűger, Wagenknecht

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Nattrass, Wise, Wohlin

**NI:** Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

**PSE:** Assis, Ayala Sender, van den Berg, Berger, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Corbey, Costa António, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gruber, Haug, Hegyi, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Leinen, Locatelli, McAvan, Mańka, Mann Erika, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moscovici, Obiols i Germà, Piecyk, Piniór, Pittella, Prets, Rapkay, Roth-Behrendt, Rouček, Sacconi, Sifunakis, Siwec, Sousa Pinto, Swoboda, Tabajdi, Titley, Walter, Weiler, Wiersma, Yañez-Barnuevo García

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **12. RC — B6-0106/2005 — Kommission lainsäädäntö- ja työohjelma 6 kohta**

### **Puolesta: 242**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Costa Paolo, Davies, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Virrankoski, Watson

**NI:** Masiel



**Torstai 24. helmikuuta 2005**

**PPE-DE:** Andrikiené, Atkins, Ayuso González, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Dehaene, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Christensen, Correia, De Vits, Falbr, Grabowska, Jørgensen, Mann Erika

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Pavilionis

**Verts/ALE:** Flautre

**Vastaan: 269**

**ALDE:** Bourlanges, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Gibault, Griesbeck, Klinz, Krahmer, Kulakowski, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries, Van Hecke, Wallis

**GUE/NGL:** Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Wise, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Castiglione, Demetriou, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Garriga Polledo, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Protasiewicz, Sturdy, Tannock, Varvitsiotis, Vernola, Villiers

**PSE:** Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Corbett, Corbey, Costa António, Cottigny, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Camre, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Torstai 24. helmikuuta 2005

**Tyhjiä: 33****ALDE:** Beaupuy, Chiesa**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Źelezný**NI:** Baco, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz**PPE-DE:** Daul, Descamps, De Veyrac, Fajmon, Gauzès, Grossetête, Hortefeux, Lamassoure, Mathieu, Saïfi, Sudre, Toubon**PSE:** De Rossa, Sakalas**Verts/ALE:** van Buitenen**13. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma****Tarkistus 7****Puolesta: 253****ALDE:** Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Polfer, Ries, Virrankoski**GUE/NGL:** Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Goudin, Lundgren, Salvini, Speroni, Wohlin**NI:** Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Belet, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Grosch, Grossetête, Hortefeux, Lamassoure, Mathieu, Saïfi, Sturdy, Sudre, Thyssen, Toubon**PSE:** Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovi, Muscat, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Źdanoka**Vastaan: 275****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**Torstai 24. helmikuuta 2005**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Andriksen, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Myller

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Tyhjä: 13**

**GUE/NGL:** Guerreiro, Manolakou, Pafilis, Pflüger, Toussas, Wagenknecht

**NI:** Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

**PPE-DE:** Esteves, Wijkman

**Verts/ALE:** van Buitenen

**14. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma****24 kohta, 3. osa****Puolesta: 311**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Lundgren, Salvini, Speroni, Wohlin, Żelezný

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges,

Torstai 24. helmikuuta 2005

Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Ayala Sender, Badía i Cutchet, Bresso, Busquin, Carlotti, Correia, Estrela, Fava, Fernandes, Guy-Quint, Koterec, Kuc, Kuhne, Laignel, Lienemann, Madeira, Maňka, Mikko, Patrie, Peillon, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Rocard, Sakalas, dos Santos, Sousa Pinto, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Vergnaud

**UEN:** Angelilli, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Vaidere

### Vastaan: 191

**ALDE:** Ludford, Lynne

**GUE/NGL:** Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Goudin, Sinnott, Wise

**NI:** Battilocchio, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PPE-DE:** Coveney, Karas, Pomés Ruiz, Rack, Rübige, Schierhuber, Seeber, Stenzel

**PSE:** Arif, Assis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Golik, Grabowska, Grech, Gruber, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sánchez Presedo, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Van Lancker, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Aylward, Crowley, Pavilionis

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Tyhjää: 32

**ALDE:** Chiesa

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Baco, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

**PPE-DE:** Podkański, Samaras, Wijkman

**Torstai 24. helmikuuta 2005**

**PSE:** Gierek, Lambrinidis

**UEN:** Berlato, Bielan, Camre, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** van Buitenen

**15. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma  
40 kohta**

**Puolesta: 294**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott, Železný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Correia, Gierek, Kreissl-Dörfler

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaan: 230**

**GUE/NGL:** Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Wohlin

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Torstai 24. helmikuuta 2005

**PPE-DE:** Atkins, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varvitsiotis, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Costa António, Cottigny, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Camre, Kamiński, Libicki

### *Tyhjäät: 7*

**ALDE:** Chiesa

**NI:** Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

**Verts/ALE:** van Buitenen, Lucas, Schlyter

## **16. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma 42 kohta**

### **Puolesta: 264**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott, Źelezný

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejč, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowski, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Kläß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

**Torstai 24. helmikuuta 2005**

**PSE:** Golik, Lienemann

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Vastaa: 256**

**GUE/NGL:** Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Wohlin

**NI:** Mote, Resetarits

**PPE-DE:** Atkins, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vernola, Villiers, Vlásák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Camre, Kamiński, Krasts

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennaïmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tyhjää: 14**

**NI:** Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen

**17. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma**

**57 kohta**

**Puolesta: 422**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Torstai 24. helmikuuta 2005

**IND/DEM:** Grabowski, Železný**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikienė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jęgle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka**PSE:** Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Vastaan: 89****GUE/NGL:** Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Krarup, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Wohlin**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Beazley, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Florenz, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina**PSE:** Beglitis, Hedh, Hedkvist Petersen, Mastenbroek**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Lucas, Schlyter, Staes



Torstai 24. helmikuuta 2005

**Tyhjää: 10**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Kaufmann

**NI:** Baco, Kozlík

**PPE-DE:** Callanan

**PSE:** Castex, Westlund

**UEN:** Krasts

**Verts/ALE:** van Buitenen, Lambert

**18. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma  
71 kohta**

**Puolesta: 255**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriekienė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Berlinguer

**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Voggenhuber

**Vastaa: 261**

**ALDE:** Takkula

**GUE/NGL:** de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

Torstai 24. helmikuuta 2005

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Wohlin

**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Beazley, Bowis, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

### **Tyhjää: 6**

**ALDE:** Alvaro, Chiesa, Väyrynen

**NI:** Kozlík

**UEN:** Krasts

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **19. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma**

### **83 kohta, 1. osa**

#### **Puolesta: 491**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

**Torstai 24. helmikuuta 2005**

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiené, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Berlato, Kristovskis, La Russa, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaan: 25**

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Natrass, Wise

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Fotyga, Kamiński, Krasts, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

**Tyhjä: 3**

**NI:** Martin Hans-Peter

**UEN:** Janowski

**Verts/ALE:** van Buitenen

Torstai 24. helmikuuta 2005

**20. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma****83 kohta, 2. osa****Puolesta: 410**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Kaufmann

**IND/DEM:** Železný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jęgle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Berlatto, Krasts, Kristovskis, La Russa, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Zdanoka

**Vastaan: 96**

**GUE/NGL:** de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Krarup, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**Torstai 24. helmikuuta 2005**

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Wohlin

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Beazley, Bowis, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Hedh, Hedkvist Petersen, Westlund

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Lambert, Lucas, Schlyter, Smith

**Tyhjää: 6**

**ALDE:** Takkula

**NI:** Baco, Kozlík, Resetarits

**Verts/ALE:** van Buitenen, Romeva i Rueda

**21. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma****89 kohta, 1. osa****Puolesta: 324**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Polfer, Prodi, Ries, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Kaufmann

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Železný

**NI:** Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Resetarits

**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Geringer de Oedenberg, Golik, Grabowska, Kuc, Leinen, Patrie, Peillon, Pinior, Rosati, Siwiec, Szejna, Walter, Weber Henri

Torstai 24. helmikuuta 2005

**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaa: 173**

**ALDE:** Busk, Carlshamre, Hennis-Plasschaert, Jensen, Lynne, Mohácsi, Mulder, Riis-Jørgensen, Virrankoski

**GUE/NGL:** de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Krarup, Meijer, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Wagenknecht

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Sinnott, Wise, Wohlin

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Gomes, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, Scheele, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Camre, Pavilionis

**Tyhjä: 14**

**ALDE:** Samuelsen

**GUE/NGL:** McDonald, Manolakou, Maštálka, Pafilis, Papadimoulis, Toussas, Uca, Wurtz

**NI:** Martin Hans-Peter, Rutowicz

**PPE-DE:** Fjellner

**PSE:** Swoboda

**Verts/ALE:** van Buitenen

**22. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma****89 kohta, 2. osa****Puolesta: 272**

**ALDE:** Alvaro, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Harkin, Jäätteenmäki, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Prodi, Ries, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Železný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel

**Torstai 24. helmikuuta 2005**

**PPE-DE:** Andrikienė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jęgle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Geringer de Oedenberg, Golik, Grabowska, Krehl, Kuc, Piecyk, Pinior, Rosati, Siwiec, Szejna, Walter, Weber Henri, Weiler

**UEN:** Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

**Vastaan: 201**

**ALDE:** Andrejevs, Busk, Carlshamre, Cornillet, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Lax, Ludford, Lynne, Manders, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Polfer, Riis-Jørgensen, Sterckx, Virrankoski

**GUE/NGL:** Henin, Krarup, Meijer, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wise, Wohlin

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Pomés Ruiz

**PSE:** Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Gomes, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Breyer, Buitenweg, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tyhjää: 38**

**ALDE:** Attwooll, Davies, Duquesne, Ek, Maaten, Samuelsen

**GUE/NGL:** de Brún, Flasarová, Guerreiro, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Maštálka, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Stroz, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

Torstai 24. helmikuuta 2005

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Martinez, Rutowicz

**PPE-DE:** Fjellner

**PSE:** Medina Ortega, Swoboda

**Verts/ALE:** Auken, Bennahmias, van Buitenen, Cohn-Bendit, Cramer, Isler Béguin, Kusstatscher, Rühle, Schroedter

### 23. RC — B6-0106/2005 — Kommission lainsäädäntö- ja työohjelma

#### 89 kohta, 3. osa

#### *Puolesta: 245*

**ALDE:** Beaupuy, Griesbeck, Kułakowski, Lehideux, Morillon, Prodi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Toia, Van Hecke

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Masiel

**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowski, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Geringer de Oedenberg, Golik, Grabowska, Kuc, Leinen, Pinior, Rosati, Siwec, Szejna, Walter

**UEN:** Aylward, Berlato, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

#### *Vastaa: 245*

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Kraemer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Flasarová, Guerreiro, Henin, Krarup, Meijer, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wagenknecht

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Sinnott, Wohlin



**Torstai 24. helmikuuta 2005**

**NI:** Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Gomes, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tyhjä: 18**

**ALDE:** Duquesne, Fourtou, Laperrouze

**GUE/NGL:** de Brún, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Maštálka, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Toussas, Wurtz

**PPE-DE:** Fjellner

**PSE:** Grech, Swoboda

**Verts/ALE:** van Buitenen, Cohn-Bendit

**24. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma****89 kohta, 4. osa****Puolesta: 303**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boursanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Jäätteenmäki, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Polfer, Prodi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Watson

**GUE/NGL:** de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Krarup, McDonald, Maštálka, Meijer, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott, Železný

**NI:** Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jęgle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik,

Torstai 24. helmikuuta 2005

Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Geringer de Oedenberg, Golik, Grabowska, Kuc, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Rosati, Siwec, Szejna, Thomsen, Walter, Weber Henri

**UEN:** Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

### Vastaan: 187

**ALDE:** Busk, Carlshamre, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Ludford, Lynne, Manders, Mulder, Newton Dunn, Riis-Jørgensen, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Wise, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Gomes, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

### Tyhjäät: 21

**ALDE:** Samuelsen

**GUE/NGL:** Kaufmann, Manolakou, Pafilis, Toussas, Wagenknecht

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**PPE-DE:** Fjellner

**PSE:** Dührkop, Dührkop, Swoboda

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

## 25. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma E kappale

### Puolesta: 419

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Beaufuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck,

**Torstai 24. helmikuuta 2005**

Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttbroeck, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott, Železný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Uboda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Golik, Gomes, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Szymański, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

**Vastaan: 71**

**GUE/NGL:** de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise, Wohlin

**PPE-DE:** Beazley, Bowis, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Graça Moura, Hannan, Harbour, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varvitsiotis, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Torstai 24. helmikuuta 2005

**PSE:** Myller**Verts/ALE:** Schlyter**Tyhjää: 15****ALDE:** Cornillet**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**Verts/ALE:** van Buitenen, Lucas**26. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma  
I kappale****Puolesta: 436****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, McDonald, Maštálka, Meijer, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott, Železný**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikienė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jeggler, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka**PSE:** Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**Torstai 24. helmikuuta 2005**

**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaan: 39**

**IND/DEM:** Batten, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Wise, Wohlin

**NI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Romagnoli

**PPE-DE:** Beazley, Bowis, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Garriga Polledo, Hannan, Harbour, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varvitsiotis, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**Tyhjää: 22**

**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Pflüger, Toussas, Wagenknecht

**IND/DEM:** Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** De Veyrac

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen, Schlyter

**27. RC — B6-0106/2005 — Komission lainsäädäntö- ja työohjelma****Päätöslauselma****Puolesta: 264**

**ALDE:** Andrejevs, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimakakis, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jęggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Uboda, Rübíg, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin,

Torstai 24. helmikuuta 2005

Schröder, Schwab, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Pinior

**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere

### **Vastaan: 201**

**GUE/NGL:** de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Pęk, Wise, Wohlin

**NI:** Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli

**PPE-DE:** Fajmon, Škottová, Strejček, Vlasák

**PSE:** Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

### **Tyhjää: 37**

**ALDE:** Alvaro, Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Guardans Cambó, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Polfer

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander

**PPE-DE:** Beazley, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Hannan, Kirkhope, Nicholson, Parish, Seeber, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Zvěřina

**PSE:** Evans Robert, Ford, Gill, Golik, Honeyball, Howitt, McAvan, Stihler, Titley, Whitehead

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **28. RC — B6-0092/2005 — Maailman sosiaalifoorumi, Maailman talousfoorumi**

### **Päätöslauselma**

### **Puolesta: 253**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz,

**Torstai 24. helmikuuta 2005**

**Krahmer, Kułakowski, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Prodi, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis**

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Sinnott, Železný

**NI:** Belohorská, Czarnecki Ryszard, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikienė, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jeggel, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Ždanoka

**Vastaan: 196**

**GUE/NGL:** de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Adwent, Giertych, Goudin, Lundgren, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Claeys, Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Vanhecke

**PSE:** Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes

Torstai 24. helmikuuta 2005

**Tyhjää: 9****IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Natrass, Wise**NI:** Baco, Kozlík, Romagnoli**Verts/ALE:** van Buitenen**29. Mietintö: Maštálka A6-0029/2005****Tarkistus 1****Puolesta: 237**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Polfer, Ries, Samuelsen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejč, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Jeggler, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**Vastaa: 193**

**GUE/NGL:** de Brún, Flasarová, Guerreiro, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Natrass, Wise

**NI:** Battilocchio, Martin Hans-Peter, Resetarits

**PSE:** Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Sifunakis, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García



**Torstai 24. helmikuuta 2005**

**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

**Tyhjää: 11**

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

**PPE-DE:** Wijkman

**Verts/ALE:** van Buitenen

**30. Mietintö: Maštálka A6-0029/2005****19 kohta****Puolesta: 386**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Kacin, Klinz, Kułakowski, Lehideux, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** de Brún, Flasarová, Guerreiro, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Adwent, Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Andrikiénė, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Dombrovskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langendries, Laschet, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Niebler, Novak, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Silva Peneda, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zappalà, Zwiefka

**PSE:** Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

Torstai 24. helmikuuta 2005

**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

**Vastaan: 49**

**ALDE:** Busk, Chatzimarkakis, Davies, Ek, Jensen, Krahmer, Ludford, Lynne, Maaten

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Goudin, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Wise, Wohlin

**PPE-DE:** Beazley, Bowis, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Fajmon, Fjellner, Harbour, Hökmark, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zieleniec, Zvěřina

**UEN:** Roszkowski, Szymański

**Tyhjää: 7**

**ALDE:** in 't Veld, Manders, Schuth, Starkevičiūtė

**IND/DEM:** Borghezio

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander

**Verts/ALE:** van Buitenen

**31. Mietintö: Maštálka A6-0029/2005**

**Tarkistus 4**

**Puolesta: 229**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Prodi, Ries, Samuelsen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott

**NI:** Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Calabuig Rull, Capoulas Santos, Riera Madurell

**UEN:** Roszkowski, Szymański

Torstai 24. helmikuuta 2005

**Vastaan: 202**

**GUE/NGL:** de Brún, Flasarová, Guerreiro, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Booth, Clark, Giertych, Krupa, Natrass, Pęk, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise, Wohlin, Źelezný

**NI:** Battilocchio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Resetarits, Romagnoli, Vanhecke

**PSE:** Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Carlotti, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Reynaud, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Źdanoka

**Tyhjää: 8**

**IND/DEM:** Borghezio, Goudin, Lundgren

**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martinez

**Verts/ALE:** van Buitenen

**32. Mietintö: Maštálka A6-0029/2005**

**27 kohta**

**Puolesta: 233**

**ALDE:** Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Jätteenmäki, Kacin, Klinz, Kułakowski, Lehideux, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Polfer, Prodi, Ries, Samuelson, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

**GUE/NGL:** de Brún, Flasarová, Guerreiro, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Adwent, Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

**NI:** Gollnisch, Lang, Martinez, Resetarits

**PPE-DE:** Buzek, Chichester, Gräßle, Reul, Salafranca Sánchez-Neyra, Stevenson, Varvitsiotis, Vernola

Torstai 24. helmikuuta 2005

**PSE:** Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moscovici, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

### **Vastaan: 188**

**ALDE:** Alvaro, Busk, Chatzimakakis, Davies, Ek, in 't Veld, Jensen, Krahmer, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Riis-Jørgensen

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Natrass, Sinnott, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Battilocchio, Masiel, Romagnoli

**PPE-DE:** Andriksen, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Brezina, Brok, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Jeggler, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langendries, Laschet, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pirks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Stenzel, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Bresso, Evans Robert, Kuhne, Mikko, Szejna, Tabajdi

**UEN:** Roszkowski, Szymański

### **Tyhjää: 16**

**ALDE:** Hall, Hennis-Plasschaert, Starkevičiūtė

**IND/DEM:** Borghezio, Goudin, Lundgren

**NI:** Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rutowicz

**PPE-DE:** Bauer, Sonik

**Verts/ALE:** van Buitenen

Torstai 24. helmikuuta 2005

### 33. Mietintö: Maštálka A6-0029/2005

#### 29 kohta

#### **Puolesta: 211**

**ALDE:** Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Deprez, Gibault, Griesbeck, Lehideux, Morillon, Prodi, Toia

**GUE/NGL:** de Brún, Flasarová, Guerreiro, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Adwent, Giertych, Goudin, Krupa, Lundgren, Pęk, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Kozlík, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz

**PSE:** Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Myller, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Aylward, Berlatto, Crowley, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Tatarella, Vaidere

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Iser Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

#### **Vastaan: 218**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Natrass, Sinnott, Wise, Železný

**NI:** Dillen, Masiel

**PPE-DE:** Andrikiénė, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gräßle, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Jeggler, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Roszkowski, Szymański

Torstai 24. helmikuuta 2005

**Tyhjää: 4****IND/DEM:** Borghezio**NI:** Czarnecki Marek Aleksander**UEN:** Janowski**Verts/ALE:** van Buitenen**34. RC — B6-0126/2005 — Togo****Päätöslauselma****Puolesta: 92****ALDE:** Chatzimarkakis, Guardans Cambó, Lynne, Maaten, Matsakis, Prodi, Schuth, Staniszewska**GUE/NGL:** Meijer, Remek, Stroz**IND/DEM:** Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Romagnoli**PPE-DE:** Andrikienė, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Deß, Deva, Elles, Fajmon, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Mann Thomas, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Montoro Romero, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Rübig, Saryusz-Wolski, Stevenson, Sudre, Tannock, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Wieland, Zahradil**PSE:** Beglitis, Casaca, Cashman, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gill, Hamon, Kuc, Leinen, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Reynaud, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Scheele, Swoboda, Trautmann, Xenogiannakopoulou**UEN:** Libicki**Verts/ALE:** Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Ždanoka**Tyhjää: 2****IND/DEM:** Batten, Wise**35. RC — B6-0130/2005 — Nepal****Tarkistus 3****Puolesta: 95****ALDE:** Chatzimarkakis, Guardans Cambó, Lynne, Maaten, Matsakis, Prodi, Schuth, Staniszewska**GUE/NGL:** Meijer, Remek, Stroz**IND/DEM:** Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Romagnoli**PPE-DE:** Andrikienė, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Deß, Deva, Elles, Fajmon, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Mann Thomas, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Montoro Romero, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Rübig, Saryusz-Wolski, Stevenson, Sudre, Tannock, Thyssen, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Wieland, Zahradil**PSE:** Beglitis, Casaca, Cashman, Ettl, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gill, Hamon, Kuc, Leinen, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Pleguezuelos Aguilar, Reynaud, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Scheele, Swoboda, Trautmann, Xenogiannakopoulou**Verts/ALE:** Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Ždanoka

Torstai 24. helmikuuta 2005

**Vastaan: 1**

**UEN:** Libicki

**Tyhjää: 2**

**IND/DEM:** Batten, Wise

**36. RC — B6-0130/2005 — Nepal**

**Tarkistus 1**

**Puolesta: 28**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Guardans Cambó, Lynne, Maaten, Matsakis, Prodi, Schuth, Staniszewska

**GUE/NGL:** Meijer, Remek, Stroz

**IND/DEM:** Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík

**PSE:** Beglitis, Szejna, Xenogiannakopoulou

**Verts/ALE:** Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Ždanoka

**Vastaan: 65**

**IND/DEM:** Sinnott

**NI:** Czarnecki Ryszard, Romagnoli

**PPE-DE:** Andrikienė, Bowis, Březina, Caspary, Chmielewski, Daul, Deß, Elles, Fajmon, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Montoro Romero, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Rübíg, Saryusz-Wolski, Stevenson, Sudre, Thyssen, Varvitsiotis, Vlasák, Wieland, Zahradil

**PSE:** Ayala Sender, Casaca, Cashman, Ettl, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gill, Hamon, Kuc, Leinen, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Pleguezuelos Aguilar, Reynaud, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Scheele, Swoboda, Trautmann

**UEN:** Libicki

**Tyhjää: 8**

**IND/DEM:** Batten, Wise

**NI:** Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Chichester, Coveney, Deva, Tannock, Van Orden

**37. RC — B6-0130/2005 — Nepal**

**Tarkistus 2**

**Puolesta: 20**

**ALDE:** Guardans Cambó, Maaten

**GUE/NGL:** Meijer, Remek, Stroz

**IND/DEM:** Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak

Torstai 24. helmikuuta 2005

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Kozlík

**PSE:** Beglitis, Xenogiannakopoulou

**Verts/ALE:** Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Ždanoka

**Vastaan: 72**

**IND/DEM:** Batten, Sinnott, Wise

**NI:** Czarnecki Ryszard

**PPE-DE:** Andrikienė, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Deß, Deva, Elles, Fajmon, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Montoro Romero, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Rübig, Saryusz-Wolski, Stevenson, Sudre, Tannock, Thyssen, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Wieland, Zahradil

**PSE:** Ayala Sender, Casaca, Cashman, Ettl, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gill, Hamon, Kuc, Leinen, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Pleguezuelos Aguilar, Reynaud, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Scheele, Swoboda, Szejna, Trautmann

**UEN:** Libicki

**Tyhjää: 9**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Lynne, Matsakis, Prodi, Schuth, Staniszewska

**NI:** Baco, Martin Hans-Peter, Romagnoli

### **38. RC — B6-0125/2005 — Sierra Leone**

#### **Päätöslauselma**

**Puolesta: 94**

**ALDE:** Chatzimarkakis, Guardans Cambó, Lynne, Maaten, Matsakis, Prodi, Schuth, Staniszewska

**GUE/NGL:** Meijer, Remek, Stroz

**IND/DEM:** Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Romagnoli

**PPE-DE:** Andrikienė, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Deß, Deva, Elles, Fajmon, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Montoro Romero, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Rübig, Saryusz-Wolski, Sonik, Stevenson, Sudre, Tannock, Thyssen, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Zahradil, Zwiefka

**PSE:** Ayala Sender, Beglitis, Casaca, Cashman, Ettl, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gill, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Reynaud, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Scheele, Swoboda, Trautmann, Xenogiannakopoulou

**Verts/ALE:** Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Ždanoka

**Tyhjää: 2**

**IND/DEM:** Batten, Wise

---



Torstai 24. helmikuuta 2005

## HYVÄKSYTYT TEKSTIT

P6\_TA(2005)0047

**Henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvat rajoittavat erityistoimenpiteet Norsunluurannikon tilanteen vuoksi \***

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvien rajoittavien erityistoimenpiteiden toteuttamisesta Norsunluurannikon tilanteen vuoksi (KOM(2004)0842 — 15518/2004 — C6-0023/2005 — 2004/0286(CNS))**

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2004)0842) <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon neuvoston ehdotuksen (15518/2004),
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 60 ja 301 artiklan,
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 308 artiklan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C6-0023/2005),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan,
  - ottaa huomioon kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön ja kehitysteistyövaliokunnan lausunnon (A6-0042/2005);
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
  2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
  3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
  4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
  5. pyytää, että komission tarkistetun ehdotuksen käsittely keskeytetään enintään kolmen kuukauden määrääjäksi, jotta ei vaaranneta Etelä-Afrikan presidentin Thabo Mbekin sovittelua, jolla pyritään käynnistämään uudelleen neuvottelut sodan osapuolten välillä;
  6. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 1

*Johdanto-osan 3 a kappale (uusi)*

**(3 a) Etelä-Afrikan presidentin Thabo Mbekin toimeksianto uusittiin hiljattain Afrikan unionin huippukokouksessa, jossa häntä pyydettiin käynnistämään uudelleen selkkausten osapuolten allekirjoittaman rauhansopimuksen täytäntöönpano.**

(<sup>1</sup>) Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Torstai 24. helmikuuta 2005

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

## Tarkistus 2

Johdanto-osan 3 b kappale (uusi)

**(3 b) Niiden Euroopan unionin jäsenvaltioiden, jotka ovat myös Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston jäseniä, on varmistettava, että perusoikeuksia noudatetaan täydellisesti**

- varsinkin hyväksyttäessä ja muutettaessa YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselman nro 1572 (2004) mukaisia toimia, ja niiden on ilmoitettava asianmukaisesti muille unionin jäsenvaltioille ja yhteisön toimielimille toimista, jotka saattavat vaikuttaa yhteisön oikeusjärjestykseen
- erityisesti Lina-Marcoussis'n ja Accra III -sopimusten tekemisen jälkeen aseriisunnan osalta, jotta voidaan järjestää kansanäänestys perustuslain 35 artiklan kumoamisesta ja sen jälkeen vapaat presidentinvaalit.

## Tarkistus 3

Johdanto-osan 3 c kappale

**(3 c) Yhteisö varmistaa Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1572 (2004) mukaisia toimia sovellettaessa, että ne sovitetaan yhteen käynnissä olevien menettelyjen kanssa Cotonoussa (Beninissä) 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitetun AKT—EY-kumppanuussopimuksen<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 8 ja 96 artiklan mukaisesti.**

<sup>(1)</sup> EYVL L 317, 15.12.2000, s. 3.

## Tarkistus 4

Johdanto-osan 3 d kappale (uusi)

**(3 d) Tässä asetuksessa tarkoitetut toimet eivät rajoita muita Linas-Marcoussis'n ja Accra III -sopimusten täytäntöönpanoon kuuluvia toimia, erityisesti velvollisuutta asettaa syyteeseen ja tuomita kansainvälisten ihmisoikeussopimusten säännösten mukaisesti ne henkilöt, joiden epäillään syyllistyneen vakaviin ihmisoikeuksien ja kansainvälisen humanitaarisen oikeuden rikkomuksiin, eivätkä ne rajoita Kansainvälisen rikostuomioistuimen syyttäväviranomaisen aloittamaa tutkintaa Norsunluurannikon tilanteesta, joka perustuu Norsunluurannikon viranomaisten 1 päivänä lokakuuta 2003 esittämään väliaikaiseen pyyntöön saattaa asia rikostuomioistuimen käsiteltäväksi Rooman perussäännön 12 artiklan mukaisesti.**

## Tarkistus 5

2 artiklan 1 kohta

1. Jäädätetään kaikki **liitteessä I** lueteltujen luonnollisten henkilöiden, oikeushenkilöiden, yhteisöjen tai elinten suoraan tai välillisesti omistamat tai valvomat varat ja taloudelliset resurssit.

1. Jäädätetään kaikki **komission 10 artiklan mukaisesti laaditussa luettelossa** lueteltujen luonnollisten henkilöiden, oikeushenkilöiden, yhteisöjen tai elinten suoraan tai välillisesti omistamat tai valvomat varat ja taloudelliset resurssit.

Torstai 24. helmikuuta 2005

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 6

7 artiklan 3 kohta

3. Tämän artiklan mukaisesti toimitettuja tai vastaanotettuja tietoja käytetään vain niihin tarkoituksiin, joita varten ne on toimitettu tai vastaanotettu.

3. Tämän artiklan mukaisesti toimitettuja tai vastaanotettuja tietoja käytetään vain niihin tarkoituksiin, joita varten ne on toimitettu tai vastaanotettu. **Niitä käytetään yksinomaan ajanjaksoilla, joka tarvitaan omaisuuden jäädyttämiseen, ja niiden käsittelyssä noudatetaan menetelmää, jolla varmistetaan tietosuojaa.**

Tarkistus 7

9 a artikla (uusi)

**9 a artikla**

**Niille luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille, joiden varat ja taloudelliset resurssit on jäädytetty väärin perustein, korvataan summa, joka vastaa epäoikeudenmukaisesti kärsityn vahingon laatua ja määrää.**

Tarkistus 8

10 artiklan johdantokappale

Komissio valtuutetaan muuttamaan:

Komissio valtuutetaan **Euroopan parlamentin kuulemisen jälkeen:**

Tarkistus 9

10 artiklan a alakohta

a) **liite I** joko Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston tai pakotekomitean päätösten perusteella, ja

a) joko Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston tai pakotekomitean päätösten perusteella **laatimaan luettelo luonnollisista henkilöistä, oikeushenkilöistä, yhteisöistä tai elimistä, joiden varat ja taloudelliset resurssit on jäädytettävä, sekä muuttamaan sitä, jos erehdys näytetään toteen,** ja

Tarkistus 10

10 artiklan b alakohta

b) liite **II** jäsenvaltioiden toimittamien tietojen perusteella.

b) **muuttamaan** liite jäsenvaltioiden toimittamien tietojen perusteella.

Tarkistus 11

10 artiklan 1 a kohta (uusi)

**Komissio ilmoittaa etukäteen ja luottamuksellisesti Euroopan parlamentin kansalaisvapauksista sekä oikeus- ja sisäasioista vastaavalle valiokunnalle ja kehitysyhteistyöstä vastaavalle valiokunnalle ensimmäisen kohdan a alakohdassa tarkoitetun luettelon laadinnasta ja muuttamisesta.**

Tarkistus 12

Liite I

Liite I

Poistetaan.

**Luettelo 2 artiklassa tarkoitetuista luonnollisista henkilöistä, oikeushenkilöistä, yhteisöistä ja muista elimistä**

Torstai 24. helmikuuta 2005

P6\_TA(2005)0048

**Elinkeinonharjoittajien sopimattomat kaupalliset menettelyt suhteissaan kuluttajien kanssa \*\*\* II**

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi sopimattomista elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisistä kaupallisista menettelyistä sisämarkkinoilla ja neuvoston direktiivin 84/450/ETY, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivien 97/7/EY, 98/27/EY ja 2002/65/EY sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2006/2004 muuttamisesta (sopimattomia kaupallisia menettelyitä koskeva direktiivi) (11630/2/2004 — C6-0190/2004 — 2003/0134(COD))**

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (11630/2/2004 — C6-0190/2004),
- ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä esittämänsä kannan<sup>(1)</sup> komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2003)0356)<sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 62 artiklan,
- ottaa huomioon sisämarkkina- ja kuluttajansuojavaliokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A6-0027/2005);

1. hyväksyy yhteisen kannan sellaisena kuin se on tarkistettuna;
2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

<sup>(1)</sup> Hyväksytyt tekstit, 20.4.2004, P5\_TA(2004)0298.

<sup>(2)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

**P6\_TC2-COD(2003)0134**

**Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu toisessa käsittelyssä 24. helmikuuta 2005, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2005/.../EY antamiseksi sopimattomista elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisistä kaupallisista menettelyistä sisämarkkinoilla ja neuvoston direktiivin 84/450/ETY, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivien 97/7/EY, 98/27/EY ja 2002/65/EY sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2006/2004 muuttamisesta (sopimattomia kaupallisia menettelyjä koskeva direktiivi)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon<sup>(1)</sup>,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä<sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> EUVL C 108, 30.4.2004, s. 81.

<sup>(2)</sup> Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 20. huhtikuuta 2004 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 15. marraskuuta 2004 (EUVL C 38 E, 15.2.2005, s. 1) ja Euroopan parlamentin kanta 24. helmikuuta 2005.

**Torstai 24. helmikuuta 2005**

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Perustamissopimuksen 153 artiklan 1 kohdassa ja 3 kohdan a alakohdassa määrätään, että yhteisö myötävaikuttaa kuluttajansuojan korkean tason toteuttamiseen toimenpiteillä, jotka se toteuttaa perustamissopimuksen 95 artiklan nojalla.
- (2) Perustamissopimuksen 14 artiklan 2 kohdan mukaisesti sisämarkkinat käsittävät alueen, jolla ei ole sisäisiä rajoja ja jolla taataan tavaroiden ja palvelujen vapaa liikkuvuus sekä sijoittautumisvapaus. Hyvän kauppataivan mukaisten menettelyjen kehittäminen alueella, jolla ei ole varsinaisia sisärajoja, on välttämätöntä, jotta voidaan tukea jäsenvaltiosta toiseen suuntautuvan toiminnan kehittämistä.
- (3) Sopimattomia kaupallisia menettelyjä koskevissa jäsenvaltioiden laeissa on tuntuvia eroja jotka voivat aiheuttaa merkittäviä kilpailun vääristymiä ja haitata sisämarkkinoiden moitteetonta toimintaa. Mainonnan alalla harhaanjohtavasta ja vertailevasta mainonnasta 10 päivänä syyskuuta 1984 annetussa neuvoston direktiivissä 84/450/ETY<sup>(1)</sup> vahvistetaan vähimmäisvaatimukset harhaanjohtavaa mainontaa koskevan lainsäädännön yhdenmukaistamiseksi, mutta siinä ei estetä jäsenvaltioita pitämästä voimassa tai antamasta säännöksiä, joilla tarjotaan kattavampi suoja kuluttajille. Tämän vuoksi harhaanjohtavaa mainontaa koskevat jäsenvaltioiden säännökset ovat hyvin erilaisia.
- (4) Erot aiheuttavat epävarmuutta siitä, mitä kansallisia sääntöjä sovelletaan kuluttajien taloudellisia etuja vahingoittaviin sopimattomiin kaupallisiin menettelyihin, ja luovat monia esteitä, joilla on vaikutusta elinkeinonharjoittajiin ja kuluttajiin. Nämä esteet lisäävät sisämarkkinoiden vapauksien hyödyntämisestä elinkeinonharjoittajille aiheutuvia kustannuksia, etenkin kun liikkeenharjoittajat haluavat harjoittaa rajatylittävää markkinointia, mainoskampanjatoimintaa ja myynninedistämistä. Tällaiset esteet saavat myös kuluttajat epävarmoiksi oikeuksistaan ja heikentävät heidän luottamustaan sisämarkkinoihin.
- (5) Kun yhteisön tasolla ei ole olemassa yhdenmukaisia sääntöjä, rajatylittävään palvelujen ja tavaroiden tarjontaan tai sijoittautumisvapauteen kohdistuvat esteet voivat Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaan olla perusteltavissa silloin, kun niillä pyritään suojelemaan yleisesti hyväksytyjä yleisen edun mukaisia tavoitteita ja kun esteet ovat oikeassa suhteessa näihin tavoitteisiin nähden. Perustamissopimuksen määräyksissä ja yhteisön johdetussa oikeudessa olevissa vapaata liikkuvuutta koskevissa säännöksissä vahvistettujen yhteisön tavoitteiden sekä kaupallista viestintää koskevan komission politiikan, kuten se on ilmaistu komission tiedonannossa "Kaupallista viestintää sisämarkkinoilla koskevan vihreän kirjan seuranta", mukaisesti tällaiset esteet olisi poistettava. Esteet voidaan poistaa ainoastaan vahvistamalla yhteisön tasolla yhdenmukaiset säännöt, joilla saavutetaan korkeatasoinen kuluttajansuoja, sekä selventämällä yhteisön tasolla tiettyjä oikeudellisia käsitteitä siinä määrin kuin tämä on tarpeen sisämarkkinoiden moitteetoman toiminnan varmistamiseksi ja oikeusvarmuuden vaa-timuksen täyttämiseksi.
- (6) Tällä direktiivillä lähennetään jäsenvaltioiden lait, jotka koskevat kuluttajien taloudellisia etuja välittömästi vahingoittavia ja siten laillisesti toimivien kilpailijoiden taloudellisia etuja välillisesti vahingoittavia sopimattomia kaupallisia menettelyjä, sopimaton mainonta mukaan lukien. Suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tällä direktiivillä suojellaan kuluttajia tällaisten sopimattomien kaupallisten menettelyjen olennaisilta seurauksilta mutta siinä todetaan, että joissakin tapauksissa vaikutus kuluttajiin saattaa olla merkityksetön. Sen soveltamis- tai vaikutusalaan eivät kuulu sellaiset kansalliset lait, jotka koskevat sopimattomia kaupallisia menettelyjä, jotka vahingoittavat ainoastaan kilpailijoiden taloudellisia etuja tai jotka liittyvät elinkeinonharjoittajien välisiin liiketapahtumiin. Suhteellisuusperiaatteen täysin huomioon ottaen jäsenvaltioilla on edelleen halutessaan mahdollisuus säännellä kyseisiä käytäntöjä yhteisön lainsäädäntöä noudattaen. Tämän direktiivin soveltamis- tai vaikutusalaan eivät kuulu myöskään direktiivin 84/450/ETY säännökset, jotka koskevat elinkeinonharjoittajia mutta ei kuluttajia harhauttavaa mainontaa tai vertailevaa mainontaa. Tällä direktiivillä ei myöskään ole vaikutusta hyväksytyihin mainos- ja markkinointikäytäntöihin, kuten lainmukaiseen tuotesijoitteluun, brandin differointiin tai houkuttimien tarjontaan, jotka voivat legitiimisti muuttaa kuluttajien käsitystä tuotteesta ja vaikuttaa heidän käyttäytymiseensä heikentämättä heidän mahdollisuuttaan tehdä perusteltu ratkaisu.

<sup>(1)</sup> EYVL L 250, 19.9.1984, s. 17, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 97/55/EY (EYVL L 290, 23.10.1997, s. 18).

Torstai 24. helmikuuta 2005

- (7) Tässä direktiivissä puututaan kaupallisiin menettelyihin, joilla pyritään välittömästi vaikuttamaan kuluttajien kaupallisiin ratkaisuihin suhteessa tuotteisiin. Siinä ei puututa kaupallisiin menettelyihin, joilla on ensisijaisesti muu tarkoitus, kuten vuosikertomusten ja yritysesitteiden kaltaiseen sijoittajille suunnattuun kaupalliseen viestintään. Siinä ei puututa makuasioihin ja säädyllisyyskysymyksiin liittyviin oikeudellisiin vaatimuksiin, jotka poikkeavat suuresti toisistaan eri jäsenvaltioissa. Kadulla tapahtuvan kaupallisen yhteydenoton kaltaisia kaupallisia menettelyjä voidaan pitää epätoivottavina jäsenvaltioissa kulttuurisista syistä. Jäsenvaltioiden pitäisi sen vuoksi jatkossakin voida yhteisön lainsäädäntöä noudattaen kieltää alueellaan kaupallisia menettelyjä makuasioihin ja säädyllisyyskysymyksiin liittyvistä syistä, vaikka kyseisillä menettelyillä ei rajoitettaisikaan kuluttajan valinnanvapautta. **Tätä direktiiviä ja erityisesti siihen sisältyviä yleislausekkeita sovellettaessa olisi kiinnitettävä erityistä huomiota yksittäisen tapauksen olosuhteisiin.**
- (8) Tällä direktiivillä suojellaan nimenomaisesti kuluttajien taloudellisia etuja elinkeinonharjoittajien sopimattomilta kaupallisilta menettelyiltä. Näin sillä myös välillisesti suojellaan laillisesti toimivia elinkeinonharjoittajia kilpailijoilta, jotka eivät noudata tämän direktiivin sääntöjä, ja siten taataan terve kilpailu sen koordinoimalla alalla. Samalla otetaan huomioon, että on olemassa muita kaupallisia menettelyjä, jotka eivät aiheuta haittaa kuluttajille, mutta voivat vahingoittaa kilpailijoita ja liikeasiakkaita. Komission olisi huolellisesti tarkasteltava, tarvitaanko epäterveen kilpailun alalla tämän direktiivin soveltamisalaa pidemmälle meneviä yhteisön toimia, ja tehtävä tarvittaessa säädösehdotus, joka kattaa nämä epäterveen kilpailun muut näkökohdat.
- (9) Tällä direktiivillä ei rajoiteta sopimattoman kaupallisen menettelyn vuoksi vahinkoa kärsineiden yksittäisiä toimia. Sillä ei myöskään rajoiteta yhteisön eikä jäsenvaltioiden sääntöjä, jotka koskevat sopimusoikeutta, teollis- ja tekijänoikeuksia, tuotteiden terveys- ja turvallisuuskäsitteitä, sijoittautumisedellytyksiä ja toimilupajärjestelmiä, mukaan lukien uhkapelitoimintaa koskevat yhteisön oikeuden mukaiset säännöt, yhteisön kilpailusääntöjä eikä niiden kansallisia täytäntöönpanosääntöjä. Jäsenvaltiot voivat siten pitää voimassa tai ottaa käyttöön kaupallisia käytäntöjä koskevia, esimerkiksi alkoholiin, tupakkaan tai lääkkeisiin liittyviä rajoituksia tai kieltoja kuluttajien terveyden ja turvallisuuden suojelemiseksi alueellaan elinkeinonharjoittajan sijoittautumispaikasta riippumatta. Rahoituspalvelut ja kiinteä omaisuus edellyttävät monimutkaisuutensa ja niihin sisältyvien suurten riskien vuoksi yksityiskohtaisia vaatimuksia, elinkeinonharjoittajille asetettavat positiiviset velvoitteet mukaan luettuina. Tämän vuoksi tällä direktiivillä ei rahoituspalvelujen ja kiinteän omaisuuden alalla rajoiteta jäsenvaltioiden oikeutta antaa tätä direktiiviä tiukempia säännöksiä kuluttajien taloudellisten etujen suojelemiseksi. Tässä ei ole tarkoituksenmukaista säännellä jalometallituotteiden jalometallipitoisuuden varmentamista ja merkintää.
- (10) On tarpeen varmistaa, että tämä direktiivi on johdonmukaisessa suhteessa yhteisön nykyiseen lainsäädäntöön, varsinkin tapauksissa, joissa sopimattomia kaupallisia menettelyjä koskevia yksityiskohtaisia säännöksiä sovelletaan yksittäisiin sektoreihin. Tällä direktiivillä muutetaan direktiiviä 84/450/ETY, kuluttajansuojasta etäsopimuksissa 20 päivänä toukokuuta 1997 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 97/7/EY<sup>(1)</sup> ja kuluttajien etujen suojaamista tarkoittavista kieltokanteista 19 päivänä toukokuuta 1998 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 98/27/EY<sup>(2)</sup> sekä kuluttajille tarkoitettujen rahoituspalveluiden etämyynnistä 23 päivänä syyskuuta 2002 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 2002/65/EY<sup>(3)</sup>. Vastaavasti tätä direktiiviä sovelletaan ainoastaan, mikäli ei ole olemassa erityisiä yhteisön säännöksiä, joilla säädellään tiettyjä sopimattomien kaupallisten menettelyjen näkökohtia, kuten tiedottamisvaatimuksia ja kuluttajille annettavan tiedon esittämismuotoa koskevia vaatimuksia. Tällä direktiivillä tarjotaan kuluttajille suojaa, kun erityistä alakohtaista yhteisön lainsäädäntöä ei ole olemassa, ja kielletään elinkeinonharjoittajia luomasta vääriä vaikutelmia tuotteiden luonteesta. Tämä on erityisen tärkeää, kun kyseessä ovat monimutkaiset tuotteet, joihin liittyy kuluttajan kannalta suuri riski, kuten tietyt rahoituspalvelutuotteet. Tällä direktiivillä täydennetään siis kuluttajien taloudellista etua haittaaviin kaupallisiin menettelyihin sovellettavaa yhteisön lainsäädäntöä.

<sup>(1)</sup> EYVL L 144, 4.6.1997, s. 19, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2002/65/EY (EYVL L 271, 9.10.2002, s. 16).

<sup>(2)</sup> EYVL L 166, 11.6.1998, s. 51, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2002/65/EY.

<sup>(3)</sup> EYVL L 271, 9.10.2002, s. 16.

## Torstai 24. helmikuuta 2005

- (11) Pitkälle menevällä lähentymisellä, joka toteutetaan lähentämällä tällä direktiivillä kansalliset säännökset, päästään korkeatasoiseen yhteiseen kuluttajansuojaan. Tässä direktiivissä vahvistetaan yksi kuluttajien taloudellista käyttäytymistä vääristävien sopimattomien kaupallisten menettelyjen yleinen kieltö. Siinä säädetään myös säännöt aggressiivisille kaupallisille menettelyille, joita ei tällä hetkellä säädellä yhteisön tasolla.
- (12) Yhdenmukaistaminen tuo tuntuvasti lisää oikeusvarmuutta sekä kuluttajien että elinkeinonharjoittajien osalta. Sekä kuluttajat että elinkeinonharjoittajat voivat luottaa yhtenäisiin, hyvin määriteltyihin oikeuskäsitteisiin perustuviin sääntelypuitteisiin, joilla säädellään sopimattomien kaupallisten menettelyjen kaikkia näkökohtia Euroopan unionissa. Näin poistetaan kuluttajien taloudellisia etuja vahingoittavia sopimattomia kaupallisia menettelyjä koskevien sääntöjen hajanaisuudesta aiheutuvat esteet ja mahdollistetaan sisämarkkinoiden toteuttaminen tällä alalla.
- (13) Jotta yhteisön tavoitteet saavutetaan sisämarkkinoiden esteet poistamalla, on tarpeen korvata jäsenvaltioiden erilaiset voimassa olevat yleislausekkeet ja oikeusperiaatteet. Tässä direktiivissä vahvistetun yhden yhteisen yleiskiellon piiriin kuuluvat siksi kuluttajien taloudellista käyttäytymistä vääristävät sopimattomat kaupalliset menettelyt. Kuluttajien luottamuksen lisäämiseksi yleiskielloa olisi sovellettava yhtäläisesti sekä niihin sopimattomiin kaupallisiin menettelyihin, joita esiintyy ilman minkäänlaista elinkeinonharjoittajan ja kuluttajan välistä sopimussuhdetta, että niihin, joita esiintyy sopimuksen tekemisen jälkeen ja sen täytäntöönpanon aikana. Yleiskielloa täydentävät säännöt, jotka koskevat kahta selvästi yleisintä kaupallisten menettelyjen tyyppiä eli harhaanjohtavia kaupallisia menettelyjä ja aggressiivisia kaupallisia menettelyjä.
- (14) On suotavaa, että harhaanjohtaviin kaupallisiin menettelyihin kuuluvat ne menettelyt, harhaanjohtava mainonta mukaan lukien, jotka kuluttajaa harhauttamalla estävät häntä tekemästä perustellun ja täten tehokkaan valinnan. Harhaanjohtavaa mainontaa koskevien jäsenvaltioiden lakien ja käytäntöjen mukaisesti tässä direktiivissä luokitellaan harhaanjohtavat menettelyt harhaanjohtaviin toimiin ja harhaanjohtaviin mainitsematta jättämisiiin. Mainitsematta jättämisten osalta tässä direktiivissä yksilöidään rajoitettu joukko keskeisiä tietoja, joita kuluttaja tarvitsee perustellun kaupallisen ratkaisun tekemiseen. Tällaisia tietoja ei tarvitse antaa mainoksissa, vaan ainoastaan silloin, jos elinkeinonharjoittaja tekee ostokehutuksen, joka on selkeästi määritelty käsite tässä direktiivissä. Tässä direktiivissä omaksettuna täydellisen yhdenmukaistamisen lähestymistapa ei estä jäsenvaltioita määrittämästä kansallisessa lainsäädännössä tiettyjen tuotteiden, esimerkiksi keräilyesineiden tai sähkölaitteiden, sellaisia pääominaisuuksia, joiden mainitsematta jättämisellä olisi olennainen merkitys ostokehutusta tehtäessä. Tällä direktiivillä ei pyritä supistamaan kuluttajan valinnanmahdollisuutta kieltämällä muiden tuotteiden kanssa samannäköisten tuotteiden myynnin edistäminen, paitsi jos samannäköisyys aiheuttaa kuluttajissa sekaannusta tuotteen kaupallisen alkuperän suhteen ja on sen vuoksi harhaanjohtavaa. Tällä direktiivillä ei tulisi rajoittaa yhteisön nykyistä lainsäädäntöä, jossa jäsenvaltioille annetaan nimenomaisesti mahdollisuus valita useiden kuluttajansuojaa koskevien sääntelyvaihtoehtojen välillä kaupallisten menettelyjen alalla. Erityisesti tällä direktiivillä ei tulisi rajoittaa henkilötietojen käsittelystä ja yksityisyyden suojasta sähköisen viestinnän alalla 12 päivänä heinäkuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/58/EY<sup>(1)</sup> 13 artiklan 3 kohdan soveltamista.
- (15) Kun yhteisön lainsäädännössä asetetaan kaupallista viestintää, mainontaa tai markkinointia koskevia tiedotusvaatimuksia, kyseistä tiedotusta pidetään tämän direktiivin mukaisesti olennaisena. Jäsenvaltioilla on mahdollisuus pitää voimassa tai lisätä tiedotusvaatimuksia, jotka liittyvät sopimusoikeuteen ja joilla on sopimusoikeudellisia seurauksia, jos tämä sallitaan nykyisten yhteisön lainsäädäntöön sisältyvien välineiden vähimmäislausekkeissa. Liitteessä II, joka ei ole tyhjentävä, on luettelo tällaisista yhteisön säännösten mukaisista tiedotusvaatimuksista. Ottaen huomioon, että tällä direktiivillä säädetään täydellisestä yhdenmukaistamisesta, ainoastaan yhteisön lainsäädännön mukaisia tiedotusvaatimuksia pidetään olennaisina tämän direktiivin 7 artiklan 5 kohtaa sovellettaessa. Jos jäsenvaltiot ovat ottaneet käyttöön tiedotusvaatimuksia, jotka vähimmäislausekkeiden perusteella vastaavat siitä, mitä yhteisön lainsäädännössä vaaditaan tai ylittävät sen, näiden lisätiedotusvaatimusten täyttämättä jättäminen ei merkitse tämän direktiivin mukaista harhaanjohtavaa mainitsematta jättämistä. Sen sijaan jäsenvaltiot voivat yhteisön lainsäädäntöön sisältyvien vähimmäislausekkeiden sen salliessa ottaa käyttöön tai pitää voimassa tiukempia säännöksiä, jotka ovat yhteisön oikeuden mukaisia, varmistaakseen kuluttajien yksilöllisten sopimusperusteisten oikeuksien suojan korkeamman tason.

(<sup>1</sup>) EYVL L 201, 31.7.2002, s. 37.

Torstai 24. helmikuuta 2005

- (16) Aggressiivisia kaupallisia menettelyjä koskevien säännösten piiriin olisi kuuluttava ne menettelyt, jotka merkittävästi vähentävät kuluttajan valinnanvapautta. Näitä menettelyjä ovat häirinnän, pakottamisen, fyysinen voimankäyttö mukaan luettuna, ja sopimattoman vaikuttamisen käyttäminen.
- (17) Oikeusvarmuuden lisäämiseksi on suotavaa nimetä ne kaupalliset menettelyt, joita pidetään kaikissa olosuhteissa sopimattomina. Liitteessä I on sen vuoksi täydellinen luettelo kaikista kyseisistä menettelyistä. Nämä ovat ainoat kaupalliset menettelyt, joita voidaan pitää sopimattomina ilman 5—9 artiklan säännöksiin perustuvaa tapauskohtaista arviointia. **Luetteloa voidaan tarkistaa vain muuttamalla tätä direktiiviä.**
- (18) On tarpeen suojella kaikkia kuluttajia sopimattomilta kaupallisilta menettelyiltä; yhteisöjen tuomioistuimien on kuitenkin ratkaistessaan mainontaa koskevia asioita direktiivin 84/450/ETY hyväksymisen jälkeen katsonut olevan tarpeen tarkastella vaikutusta kuvitteelliseen, tyyppilliseen kuluttajaan. Suhteellisuusperiaatteen mukaisesti ja direktiiviin sisältyvän suojelun tehokkaan soveltamisen mahdollistamiseksi tässä direktiivissä otetaan mittapuuksi yhteisöjen tuomioistuimen tulkinnan mukainen **valistunut, kohtuullisen tarkkaavainen ja huolellinen** keskivertokuluttaja, **ottaen huomioon sosiaaliset, kulttuuriset ja kielelliset tekijät**, mutta siinä on myös säännöksiä, joilla estetään sellaisten kuluttajien hyväksikäyttö, jotka erityispiirteidensä vuoksi ovat erityisen alttiita sopimattomille kaupallisille menettelyille. Jos kaupallinen menettely on kuitenkin erityisesti suunnattu jollekin tietylle kuluttajaryhmälle, kuten lapsille, on toivottavaa, että kaupallisen menettelyn vaikutusta arvioidaan kyseiseen ryhmään kuuluvan keskivertohenkilön kannalta. **Tämän vuoksi on kohtuullista sisällyttää niiden menettelyiden luetteloon, jotka ovat kaikissa tilanteissa sopimattomia, säännös, jolla lapsia suojellaan heihin suoraan kohdistetulta kohtuuttomalta ostopaineelta, kuitenkaan kieltämättä kokonaan lapsille suunnattua mainontaa.** Keskivertokuluttaja ei ole tilastollinen mittapuuhenkilö. Kansallisten tuomioistuimien ja viranomaisien on yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytäntö huomioon ottaen käytettävä omaa harkintakykyään keskivertokuluttajan tyyppillisen reaktion arvioimiseksi kussakin tapauksessa.
- (19) Jos kuluttajat ovat tiettyjen ominaisuuksiensa kuten ikänsä, henkisen tai fyysisen vajavaisuutensa tai herkkäuskoisuutensa vuoksi erityisen alttiita kaupallisen menettelyn tai sen perustana olevan tuotteen suhteen ja jos menettely todennäköisesti vääristää vain tällaisten kuluttajien taloudellista käyttäytymistä tavalla, jonka elinkeinonharjoittaja voi kohtuudella ennakoida, on tarpeen varmistaa heidän asianmukainen suojelunsa arvioimalla menettelyä kyseiseen ryhmään kuuluvan keskivertohenkilön näkökulmasta.
- (20) On aiheellista säätää käytännesääntöjen asemasta; niiden avulla elinkeinonharjoittajat voivat soveltaa tämän direktiivin periaatteita tehokkaasti yksittäisillä talouden aloilla. Aloilla, joilla on elinkeinonharjoittajien toimintaa sääteleviä pakollisia erityisvaatimuksia, on asianmukaista edellyttää sellaisissa myös alaa koskevien huolellisen ammatinharjoittamisen vaatimusten osoittamista. Valvonnalla, jota käytännesääntöjen ylläpitäjät harjoittavat kansallisella tai yhteisön tasolla sopimattomien kaupallisten menettelyjen eliminointia, voidaan mahdollisesti välttää hallinnolliset ja oikeustoimet, ja siksi sitä olisi edistettävä. Korkeatasoisen kuluttajansuojan saavuttamiseksi kuluttajajärjestöille voitaisiin tiedottaa käytännesäännöistä ja ne voitaisiin ottaa mukaan käytännesääntöjen laatimiseen.
- (21) Henkilöillä ja organisaatioilla, joilla kansallisen lainsäädännön mukaan on oikeutettu etu asiassa, on oltava oikeussuojakeinot sopimattomien kaupallisten menettelyjen saattamiseksi joko tuomioistuimen tai sellaisen hallintoviranomaisen käsiteltäväksi, jolla on toimivalta ratkaista kanteet tai ryhtyä tarkoituksenmukaisiin oikeustoimiin. Vaikka todistustaakka onkin määriteltävä kansallisessa lainsäädännössä, on tarpeen kuitenkin antaa tuomioistuimille ja hallintoviranomaisille oikeus vaatia, että elinkeinonharjoittajat esittävät todisteita esittämiensä tosiasiaväittämien oikeellisuudesta.
- (22) On tarpeen, että jäsenvaltiot säätävät tämän direktiivin säännösten rikkomiseen sovellettavista seuraamuksista, ja niiden on varmistettava, että ne pannaan täytäntöön. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.
- (23) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla toteuttaa suunnitellun toiminnan tavoitteita, eli sopimattomia kaupallisia menettelyjä koskevista kansallisista laeista sisämarkkinoiden toiminnalle aiheutuvien esteiden poistamista ja korkeatasoisen yhteisen kuluttajansuojan tarjoamista lähentämällä sopimattomia kaupallisia menettelyjä koskevia jäsenvaltioiden lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä, vaan ne voidaan saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, joten yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen sisämarkkinoiden esteiden poistamiseksi ja korkeatasoisen yhteisen kuluttajansuojan saavuttamiseksi.



**Torstai 24. helmikuuta 2005**

- (24) Tätä direktiiviä on syytä tarkastella uudelleen sen varmistamiseksi, että sillä puututaan sisämarkkinoiden esteisiin ja saavutetaan korkeatasoinen kuluttajansuoja. Uudelleen tarkastelun seurauksena voi olla, että komissio antaa ehdotuksen tämän direktiivin muuttamisesta, esimerkiksi siten, että 3 artiklan 5 kohdassa säädetyn poikkeuksen voimassaoloa jatketaan tietyksi ajaksi ja/tai siten, että muuta kuluttajansuojalainsäädäntöä muutetaan ottaen huomioon komission kuluttajansuojastrategian mukainen sitoumus tarkastella uudelleen olemassa olevaa yhteisön säännöstöä korkeatasoisen yhteisen kuluttajansuojan saavuttamiseksi.
- (25) Tässä direktiivissä kunnioitetaan ja noudatetaan erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa tunnustettuja perusoikeuksia ja periaatteita,

## OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

## 1 LUKU

## YLEISET SÄÄNNÖKSET

## 1 artikla

## Tarkoitus

Tämän direktiivin tarkoituksena on tukea sisämarkkinoiden moitteetonta toimintaa ja saavuttaa korkeatasoinen kuluttajansuoja lähentämällä jäsenvaltioiden lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset, jotka koskevat kuluttajien taloudellisia etuja vahingoittavia sopimattomia kaupallisia menettelyjä.

## 2 artikla

## Määritelmät

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

- a) "kuluttajalla" luonnollista henkilöä, joka tämän direktiivin alaan kuuluvissa kaupallisissa menettelyissä toimii tarkoituksessa, joka ei kuulu hänen elinkeino-, liike-, käsiteollisuus- tai ammattitoimintaansa,
- b) "elinkeinonharjoittajalla" luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka tämän direktiivin alaan kuuluvissa kaupallisissa menettelyissä toimii tarkoituksessa, joka liittyy hänen elinkeino-, liike-, käsiteollisuus- tai ammattitoimintaansa, ja elinkeinonharjoittajan nimissä tai puolesta toimivaa henkilöä,
- c) "tuotteella" tavaraa tai palvelua, kiinteä omaisuus, oikeudet ja velvoitteet mukaan luettuina,
- d) "elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisillä kaupallisilla menettelyillä" (jäljempänä myös "kaupallisilla menettelyillä") elinkeinonharjoittajan tointa, mainitsematta jättämistä, käyttäytymistä tai edustamista, kaupallista viestintää, mukaan lukien mainontaa ja markkinointia, joka liittyy välittömästi tuotteen myynnin edistämiseen, myymiseen tai toimittamiseen kuluttajille,
- e) "kuluttajien taloudellisen käyttäytymisen olennaisella vääristämisellä" kaupallisen menettelyn käyttämistä heikentämään tuntuvasti kuluttajan kykyä tehdä perusteltu päätös, mikä saa kuluttajan tekemään sellaisen kaupallisen ratkaisun, johon hän ei muuten olisi päätenyt,
- f) "käytännėsäännöillä" sopimusta tai jäsenvaltioiden laeista, asetuksista ja hallinnollisista määräyksistä riippumatonta sääntöä, joka määrittelee niiden elinkeinonharjoittajien käyttäytymisen, jotka sitoutuvat noudattamaan sääntöjä yhden tai useamman erityisen kaupallisen menettelyn tai liiketoiminnan alan osalta,
- g) "käytännėsääntöjen ylläpitäjällä" tahoja, mukaan lukien elinkeinonharjoittaja tai elinkeinonharjoittajien ryhmä, joka vastaa käytännėsääntöjen laatimisesta ja tarkistamisesta ja/tai sen valvomisesta, että ne, jotka ovat sitoutuneet sääntöihin, noudattavat niitä,

Torstai 24. helmikuuta 2005

- h) "huolellisella ammatinharjoittamisella" sellaista erikoistaidon ja huolellisuuden tasoa, jota elinkeinonharjoittajan voidaan kohtuudella odottaa osoittavan kuluttajia kohtaan ja joka vastaa rehellistä markkinatapaa ja/tai vilpittömässä mielessä toimimisen yleistä periaatetta elinkeinonharjoittajan toimialalla,
- i) "ostokehotuksella" kaupallista viestiä, jossa ilmaistaan tuotteen ominaispiirteet ja hinta käytetylle kaupallisen viestinnän keinolle asianmukaisella tavalla ja näin mahdollistetaan kuluttajalle ostoksen tekeminen,
- j) "sopimattomalla vaikuttamisella" valta-aseman käyttämistä suhteessa kuluttajaan painostamistarkoituksessa, ilman että välttämättä käytettäisiin tai uhattaisiin käyttää fyysistä voimaa, tavalla, joka merkittävästi rajoittaa kuluttajan kykyä tehdä perusteltu ratkaisu,
- k) "kaupallisella ratkaisulla" ratkaisua, jonka kuluttaja tekee siitä, aikooko hän ostaa sekä miten ja millä ehdoilla hän ostaa, maksaa kokonaisuudessaan tai osittain, pitää tuotteen tai luopua siitä tai käyttää sopimuksesta johtuvaa tuotteeseen kohdistuvaa oikeutta, tai siitä, päättääkö kuluttaja toimia tai pidettyä toimimasta,
- l) "säännellyllä ammatilla" yhdestä tai useammasta toiminnan lajista koostuvaa ammattitoimintaa, jonka aloittamiseksi tai harjoittamiseksi tai jonka jotakin harjoittamisen muotoa varten edellytetään suoraan tai välillisesti lakien, asetusten tai hallinnollisten määräysten mukaisesti määrättyä ammattipätevyyttä.

### 3 artikla

#### Soveltamisala

1. Tätä direktiiviä sovelletaan 5 artiklassa tarkoitettuihin elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisiin sopimattomiin kaupallisiin menettelyihin ennen jotakin tuotetta koskevaa liiketointa ja sen jälkeen.
2. Tällä direktiivillä ei rajoiteta sopimusoikeutta eikä erityisesti sopimuksen pätevyyttä, tekemistä tai vaikutusta koskevia sääntöjä.
3. Tällä direktiivillä ei rajoiteta yhteisön tai jäsenvaltioiden sääntöjä, jotka liittyvät tuotteiden terveys- ja turvallisuusnäkökohtiin.
4. Jos tämän direktiivin säännökset ovat ristiriidassa sopimattomien kaupallisten menettelyjen yksittäisiä näkökohtia säätelevien muiden yhteisön sääntöjen kanssa, jälkimmäisillä on etusija ja niitä sovelletaan kyseisiin yksittäisiin näkökohtiin.
5. Jäsenvaltiot voivat kuuden vuoden ajan ... päivästä ...kuuta ...<sup>(1)</sup> lähtien **jatkaa** tämän direktiivin mukaisen lähentämisen alalla tätä direktiiviä **rajoittavampien** tai **ohjailevampien kansallisten säännösten soveltamista**, joilla **säännöksillä** pannaan täytäntöön yhdenmukaistamisen vähimmäistasoa koskevia lausekeita sisältäviä direktiivejä. Näiden säännösten on oltava olennaisia riittävän kuluttajansuojan varmistamiseksi sopimattomia kaupallisia menettelyitä vastaan, ja niiden on oltava oikeassa suhteessa tämän tavoitteen saavuttamiseen. Jäljempänä 18 artiklassa tarkoitettuun uudelleen tarkasteluun voi, jos katsotaan tarpeelliseksi, sisältyä ehdotus tämän poikkeuksen voimassaolon jatkamisesta tietyksi rajoitetuksi ajaksi.
6. Jäsenvaltioiden on viipymättä toimitettava komissiolle kansalliset säännökset, joita ne soveltavat 5 kohdan nojalla.
7. Tällä direktiivillä ei rajoiteta tuomioistuinten lainkäyttövaltaa koskevien sääntöjen soveltamista.
8. Tällä direktiivillä ei rajoiteta mahdollisia sijoittautumista tai toimilupajärjestelmiä koskevia edellytyksiä eikä hyvää ammattitapaa koskevia sääntöjä tai muita säänneltyjä ammatteja sääteleviä erityissääntöjä, joiden tarkoituksena on korkeiden rehellisyyttä koskevien vaatimusten ylläpitäminen ammattikunnan puolesta ja joita jäsenvaltiot voivat yhteisön lainsäädännön mukaisesti asettaa ammattikunnalle.
9. Direktiivissä 2002/65/EY määriteltyjen rahoituspalvelujen sekä kiinteän omaisuuden osalta jäsenvaltiot voivat asettaa vaatimuksia, jotka ovat ohjailevampia tai rajoittavampia kuin tämä direktiivi alalla, jota se lähentää.

<sup>(1)</sup> 24 kuukautta tämän direktiivin voimaantulosta.

Torstai 24. helmikuuta 2005

10. Tätä direktiiviä ei sovelleta jalometallituotteiden jalometallipitoisuuden varmentamista ja merkintää koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten soveltamiseen.

4 artikla

Sisämarkkinat

Jäsenvaltiot eivät saa rajoittaa palveluiden tarjonnan vapautta eivätkä tavaroiden vapaata liikkumista tämän direktiivin yhdenmukaistamisen alaan kuuluvista syistä.

2 LUKU

SOPIMATTOMAT KAUPALLISET MENETTELYT

5 artikla

Sopimattomien kaupallisten menettelyjen kieltäminen

1. Sopimattomat kaupalliset menettelyt ovat kiellettyjä.
2. Kaupallinen menettely on sopimaton, mikäli:
  - a) se on huolellisen ammatinharjoittamisen vaatimusten vastainen ja
  - b) se vääristää olennaisesti tai on omiaan vääristämään olennaisesti menettelyn saavutettavissa tai kohteena olevan keskivertokuluttajan tai, kun kaupallinen menettely on suunnattu tietyille kuluttajaryhmälle, ryhmään kuuluvan keskivertohenkilön taloudellista käyttäytymistä tuotteeseen nähden.
3. Kaupallisia menettelyjä, **joita todennäköisesti** vääristävät olennaisesti vain **selkeästi tunnistettavissa olevan** kuluttajaryhmän taloudellista käyttäytymistä, joka on erityisen altis käytännön tai sen perustana olevan tuotteen suhteen henkisen tai fyysisen vajavaisuutensa, ikänsä tai herkkäuskoisuutensa vuoksi tavalla, jonka elinkeinonharjoittajan voidaan kohtuudella odottaa ennakoivan, arvioidaan kyseiseen ryhmään kuuluvan keskivertohenkilön näkökulmasta. Tällä ei rajoiteta yleisiä ja lainmukaisia mainontakäytäntöjä, joiden mukaisesti voidaan esittää liioittelevia väitteitä tai väitteitä, joita ei ole tarkoitus ymmärtää kirjaimellisesti.
4. Sopimattomia ovat erityisesti kaupalliset menettelyt, jotka ovat:
  - a) harhaanjohtavia 6 ja 7 artiklassa esitetyn mukaisesti tai
  - b) aggressiivisia 8 ja 9 artiklassa esitetyn mukaisesti.
5. Liitteessä I on luettelo niistä kaupallisista menettelyistä, joita pidetään kaikissa olosuhteissa sopimattomina. **Samaa luetteloa on sovellettava kaikissa jäsenvaltioissa ja sitä voidaan muuttaa ainoastaan muuttamalla tätä direktiiviä.**

1 JAKSO

HARHAANJOHTAVAT KAUPALLISET MENETTELYT

6 artikla

Harhaanjohtavat toimet

1. Kaupallista menettelyä pidetään harhaanjohtavana, jos se sisältää virheellistä tietoa ja on siten totuuden vastainen tai jos se millään tavoin, yleinen esitystapa mukaan luettuna, harhauttaa tai on omiaan harhauttamaan keskivertokuluttajaa, vaikka tieto olisikin tosiasiallisesti virheetön jonkin seuraavassa esitetyn seikan

Torstai 24. helmikuuta 2005

osalta, ja jos se joka tapauksessa saa tai todennäköisesti saa hänet tekemään kaupallisen ratkaisun, jota hän ei muuten olisi tehnyt:

- a) tuotteen olemassaolo tai sen luonne,
- b) tuotteen pääominaisuudet, kuten sen saatavuus, edut, riskit, suorittaminen, koostumus, lisävarusteet, myynninjälkeinen asiakastuki ja valitusten käsittely, valmistus- tai suoritustapa ja -ajankohta, toimitus, käyttökelpoisuus, käyttötarkoitus, määrä, tuote-erittely, maantieteellinen tai kaupallinen alkuperä tai tulokset, joita sitä käyttämällä odotetaan saavutettavan, taikka tuotteelle tehtyjen testien tai tarkastusten tulokset ja olennaiset piirteet,
- c) elinkeinonharjoittajan sitoumusten laajuus, kaupallisen menettelyn perusteet ja myyntiprosessin luonne, maininta tai tunnus, joka liittyy tuotteen tai elinkeinonharjoittajan suoraan tai välilliseen sponsorointiin tai hyväksyntään,
- d) hinta tai sen laskentatapa tai erityinen hintaetu,
- e) huollon, osan, vaihtamisen tai korjauksen tarve,
- f) elinkeinonharjoittajan tai hänen edustajansa luonne, ominaisuudet ja oikeudet, kuten henkilöllisyys ja varallisuus, pätevyys, asema, hyväksyntä, kytkentä tai yhteys ja hänen omistamansa teolliset, kaupalliset ja immateriaalioikeudet tai saamansa palkinnot ja tunnustukset,
- g) kuluttajan oikeudet, **mukaan lukien oikeus korvaukseen tai hyvitykseen sellaisena kuin niistä on säädetty kulutustavaroiden kauppaa ja niihin liittyviä takuita koskevista tietyistä seikoista 25 päivänä toukokuuta 1999 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 1999/44/EY<sup>(1)</sup>, tai kuluttajan mahdollisesti kohtaamat riskit.**

2. Kaupallista menettelyä pidetään harhaanjohtavana myös, mikäli se asiayhteydessä, kun otetaan huomioon kaikki seikat ja olosuhteet, näin saa tai todennäköisesti saa keskivertokuluttajan tekemään kaupallisen ratkaisun, jota hän ei muuten olisi tehnyt, ja mikäli siihen liittyy:

- a) tuotteen markkinointi, mukaan lukien vertaileva mainonta, joka aiheuttaa sekaannusta kilpailijan tuotteiden, tavaramerkkien, kaupanimitysten ja muiden erottavien tunnusten kanssa,
- b) sellaisten sitoumusten noudattamatta jättäminen, jotka sisältyvät käytännesääntöihin, joita elinkeinonharjoittajat ovat sitoutuneet noudattamaan, mikäli:
  - i) sitoumus ei ole pyrkimysluonteinen vaan vakaa ja todennettavissa oleva, ja
  - ii) elinkeinonharjoittaja ilmoittaa kaupallisen menettelyn yhteydessä, että hän noudattaa käytännesääntöjä.

## 7 artikla

### Harhaanjohtavat mainitsematta jättämiset

1. Kaupallista menettelyä pidetään harhaanjohtavana, jos sen asiayhteydessä, kun otetaan huomioon kaikki seikat ja olosuhteet sekä viestintävälineen rajoitukset, jätetään mainitsematta olennaisia tietoja, joita keskivertokuluttaja tarvitsee asiayhteyden mukaan perustellun kaupallisen ratkaisun tekemiseen, ja jos se näin saa tai todennäköisesti saa keskivertokuluttajan tekemään kaupallisen ratkaisun, jota hän ei muuten olisi tehnyt.

2. Harhaanjohtavana mainitsematta **jättämisenä, ottaen huomioon 1 kohdassa kuvatut seikat**, pidetään myös sitä, jos elinkeinonharjoittaja salaa tai antaa epäselvällä, käsittämättömällä tai moniselitteisellä tavalla tai väärään aikaan **kyseisessä** kohdassa tarkoitettua olennaista tietoa taikka jättää mainitsematta kaupallisen menettelyn kaupallisen tarkoituksen, ellei se ilmene asiayhteydestä, **mikäli jommassa kummassa tapauksessa se saa tai todennäköisesti saa keskivertokuluttajan tekemään kaupallisen ratkaisun, jota hän muuten ei olisi tehnyt.**

3. Jos kaupallisen menettelyn ilmoittamisessa käytettävä väline asettaa paikkaan tai aikaan liittyviä rajoituksia, nämä rajoitukset sekä elinkeinonharjoittajan mahdollisesti toteuttamat toimenpiteet tietojen välittämissä kuluttajille muilla tavoin otetaan huomioon päätettäessä siitä, onko tietoja jätetty mainitsematta.

<sup>(1)</sup> EYVL L 171, 7.7.1999, s. 12.

**Torstai 24. helmikuuta 2005**

4. Ostokehotuksissa pidetään olennaisina seuraavia tietoja, jolleivät ne ilmene asiayhteydestä:
- tuotteen pääominaisuudet siinä laajuudessa kuin viestintävälineen ja tuotteen kannalta on asianmukaista,
  - elinkeinonharjoittajan maantieteellinen osoite ja henkilöllisyys, kuten esimerkiksi hänen toiminimensä ja tarvittaessa sen elinkeinonharjoittajan maantieteellinen osoite ja henkilöllisyys, joka puolesta hän toimii,
  - hinta veroineen tai, ellei tuotteen luonteesta johtuen hintaa voida kohtuudella laskea etukäteen, hinnan laskutapa sekä tapauksen mukaan kaikki muut rahti-, toimitus- tai postimaksut tai, ellei näitä kustannuksia voida kohtuudella laskea etukäteen, se seikka, että kuluttaja voi joutua maksamaan tällaisia lisämaksuja,
  - maksujärjestelyt, toimitus, suorittaminen ja valitusten käsittelyihin sovellettava käytäntö, mikäli ne poikkeavat huolellisen ammatinharjoittamisen vaatimuksista,
  - kun tuotteisiin ja liiketoimiin liittyy irtisanomis- tai peruuttamisoikeus, maininta tästä oikeudesta.
5. Yhteisön lainsäädännössä vahvistettuja kaupallista viestintää, mainontaa tai markkinointia mukaan luetuna, koskevia tiedotusvaatimuksia pidetään olennaisina. Liitteessä II, joka ei ole tyhjentävä, on luettelo tällaisista vaatimuksista.

**2 JAKSO****AGGRESSIIVISET KAUPALLISET MENETTELYT****8 artikla****Aggressiiviset kaupalliset menettelyt**

Kaupallista menettelyä pidetään aggressiivisena, jos se asiayhteydessä, kun otetaan huomioon kaikki seikat ja olosuhteet, häirinnän, pakottamisen, fyysinen voimankäyttö mukaan luettuna, tai sopimattoman vaikuttamisen keinoin merkittävästi heikentää tai omiaan merkittävästi heikentämään keskivertokuluttajan valinnanvapautta tai käyttäytymistä suhteessa tuotteeseen ja näin saa tai todennäköisesti saa hänet tekemään kaupallisen ratkaisun, jota hän ei muuten olisi tehnyt.

**9 artikla****Häirinnän, pakottamisen ja sopimattoman vaikuttamisen käyttäminen**

Määritettäessä, käytetäänkö kaupallisessa menettelyssä häirintää, pakottamista, fyysinen voimankäyttö mukaan luettuna, tai sopimatonta vaikuttamista, huomioon otetaan:

- sen ajoitus, tapahtumapaikka, luonne ja kesto,
- uhkaava tai halventava kielenkäyttö tai käyttäytyminen,
- elinkeinonharjoittajan vaikuttaminen tuotetta koskevaan kuluttajan ratkaisuun käyttämällä tiedossaan olevia vastoinkäymisiä tai seikkoja, jotka ovat niin vakavia, että ne heikentävät kuluttajan arvostelukykyä,
- elinkeinonharjoittajan asettamat vaikeat ja kohtuuttomat sopimuksen ulkopuoliset esteet, kun kuluttaja haluaa käyttää sopimukseen sisältyviä oikeuksiaan, mukaan lukien oikeutta päättää sopimus tai vaihtaa tuotetta tai elinkeinonharjoittajaa,
- uhkaus ryhtyä toimiin, jotka eivät ole laillisesti mahdollisia.

Torstai 24. helmikuuta 2005

## 3 LUKU

## KÄYTÄNNESÄÄNNÖT

## 10 artikla

## Käytännesäännöt

Tällä direktiivillä ei estetä käytännesääntöjen ylläpitäjiä harjoittamasta sopimattomien kaupallisten menettelyjen valvontaa, johon jäsenvaltiot saavat kannustaa, eikä 11 artiklassa tarkoitettuja henkilöitä tai yhteisöjä kääntymästä tällaisten toimielinten puoleen, jos asian käsittely näissä elimissä täydentää kyseisessä artiklassa tarkoitettua tuomioistuin- tai hallintomenettelyä.

**Valvovan elimen puoleen kääntyminen ei missään tapauksessa merkitse luopumista 11 artiklassa tarkoitettua oikeus- tai hallintoviranomaisen puoleen kääntymisestä.**

## 4 LUKU

## LOPPUSÄÄNNÖKSET

## 11 artikla

## Täytäntöpano

1. Jäsenvaltioiden on pantava täytäntöön riittävät ja tehokkaat keinot sopimattomien kaupallisten menettelyiden torjumiseksi, **jotta** tämän direktiivin **säännöksiä noudatetaan** kuluttajien edun edellyttämällä tavalla.

Näihin keinoihin kuuluvat säännökset, joiden mukaisesti sellaiset henkilöt tai yhteisöt, joiden etua sopimattomien kaupallisten menettelyjen torjuminen kansallisen lainsäädännön mukaisesti koskee, kilpailijat mukaan luettuina, voivat

- a) ryhtyä oikeudellisiin toimiin tällaisten sopimattomien kaupallisten menettelyjen suhteen ja/tai
- b) saattaa tällaiset sopimattomat kaupalliset menettelyt sellaisen hallintoviranomaisen käsiteltäväksi, jolla on toimivalta joko ratkaista valitukset tai panna vireille asianmukainen oikeudenkäynti asiassa.

Kunkin jäsenvaltion on ratkaistava, kumpi näistä mahdollisuuksista on käytettävissä ja onko tuomioistuimilla tai hallintoviranomaisilla oikeus vaatia, että valituksen käsittelyssä on turvaututtava muihin olemassa oleviin keinoihin, joihin luetaan myös 10 artiklassa tarkoitetut menettelyt, ennen asian ottamista ratkaistavaksi. Keinot ovat käytettävissä riippumatta siitä, ovatko asianomaiset kuluttajat sen jäsenvaltion alueella, jossa elinkeinonharjoittaja sijaitsee, vai jossakin toisessa jäsenvaltiossa.

Kunkin jäsenvaltion on ratkaistava:

- a) voidaanko nämä oikeuskeinot ottaa käyttöön erikseen tai yhdessä useita samalla talouden alalla toimivia elinkeinonharjoittajia vastaan ja
- b) voidaanko nämä oikeuskeinot ottaa käyttöön käytännesääntöjen ylläpitäjää vastaan silloin, kun asianomaisissa käytännesäännöissä edistetään oikeudellisten vaatimusten noudattamista jättämistä.

2. Jäsenvaltioiden on 1 kohdassa tarkoitettujen säännösten nojalla annettava tuomioistuimille tai hallintoviranomaiselle tapauksissa, joissa ne pitävät sitä kaikkien asiaan liittyvien etujen ja etenkin yleisen edun kannalta tarpeellisenä, toimivalta

- a) määrätä sopimattomat kaupalliset menettelyt lopettavaksi tai hakea tuomioistuimelta päätöstä niiden lopettamisesta tai
- b) kieltää sopimaton kaupallinen menettely tai hakea tuomioistuimelta päätöstä menettelyn kieltämisestä, jollei menettelyä vielä ole käytetty mutta sen käyttäminen on odotettavissa,

vaikka tosiasiallisen vahingon syntymistä taikka elinkeinonharjoittajan tahallisuutta tai huolimattomuutta ei olisi näytetty.

**Torstai 24. helmikuuta 2005**

Jäsenvaltioiden on myös säädettävä kiireellisestä menettelystä, jota noudattaen ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetut toimenpiteet voidaan toteuttaa

- joko väliaikaisina tai
- lopullisina

siten, että kukin jäsenvaltio saa valita jommankumman näistä kahdesta vaihtoehdosta.

Lisäksi jäsenvaltiot voivat, poistaakseen sopimattomien kaupallisten menettelyjen pysyvät vaikutukset, antaa tuomioistuimille tai hallintoviranomaisille, jos kaupalliset menettelyt on lopullisella päätöksellä määrätty lopetettavaksi, toimivallan

- a) määrätä kyseinen päätös kokonaan tai osittain julkaistavaksi tarkoituksenmukaiseksi katsomassaan muodossa
  - b) määrätä lisäksi oikaisu julkaistavaksi asiassa.
3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen hallintoviranomaisten tulee
- a) olla kokoonpanoltaan sellaisia, että niiden puolueettomuudesta ei ole epäilyksiä,
  - b) saada riittävät toimivaltuudet valitusten johdosta tekemiensä päätösten noudattamisen tehokasta valvomista ja turvaamista varten,
  - c) säännönmukaisesti perustella päätöksensä.

Jos 2 kohdassa tarkoitettua toimivaltaa käyttää yksinomaan hallintoviranomainen, sen päätökset tulee aina perustella. Lisäksi tällöin on säädettävä menettelystä, jolla viranomaisen toimivallan virheellinen tai sopimaton käyttö tai käyttämisen laiminlyönti voidaan saattaa tuomioistuimen tutkittavaksi.

**12 artikla****Tuomioistuimet ja hallintoviranomaiset: väittämien osoittaminen oikeiksi**

Jäsenvaltioiden on annettava tuomioistuimille tai hallintoviranomaisille 11 artiklassa tarkoitetuissa riita-asioissa tai hallintomenettelyissä toimivalta

- a) vaatia elinkeinonharjoittajaa näyttämään toteen kaupalliseen menettelyyn liittyvien tosiasiaväittämien paikkansapitävyys, jos se elinkeinonharjoittajan ja menettelyn muiden asianosaisten oikeudet edut sekä kyseiseen tapaukseen liittyvät seikat huomioon ottaen on aiheellista, ja
- b) katsoa tosiasiaväittämät virheellisiksi, jollei a alakohdan mukaisesti vaadittua näyttöä esitetä tai jos tuomioistuin tai hallintoviranomainen pitää sitä riittämättömänä.

**13 artikla****Seuraamukset**

Jäsenvaltioiden on säädettävä tämän direktiivin mukaisesti annettujen kansallisten säännösten rikkomiseen sovellettavista seuraamuksista ja toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että ne pannaan täytäntöön. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.

**14 artikla****Direktiivin 84/450/ETY muuttaminen**

Muutetaan direktiivi 84/450/ETY seuraavasti:

- 1) Korvataan 1 artikla seuraavasti:

**”1 artikla**

Tämän direktiivin tarkoituksena on suojella elinkeinonharjoittajia harhaanjohtavalta mainonnalta ja sen kohtuuttomilta seurauksilta sekä vahvistaa ne edellytykset, joiden toteutuessa vertaileva mainonta on sallittua.”

Torstai 24. helmikuuta 2005

## 2) 2 artiklassa:

— Korvataan 3 kohta seuraavasti:

"3. "myyjällä tai toimittajalla" (jäljempänä "elinkeinonharjoittajalla") tarkoitetaan luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka toimii sellaisessa tarkoituksessa, joka liittyy hänen elinkeino-, liike-, käsiteollisuus- tai ammattitoimintaansa ja elinkeinonharjoittajan nimissä tai puolesta toimivaa henkilöä;"

— Lisätään kohta seuraavasti:

"4. "käytännesääntöjen ylläpitäjällä" tarkoitetaan tahoja, mukaan lukien elinkeinonharjoittaja tai elinkeinonharjoittajien ryhmä, joka vastaa käytännesääntöjen laatimisesta ja tarkistamisesta ja/tai sen valvomisesta, että ne, jotka ovat sitoutuneet sääntöihin, noudattavat niitä."

## 3) Korvataan 3 a artikla seuraavasti:

## "3 a artikla

1. Vertaileva mainonta on vertailun osalta sallittua, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

- a) se ei ole tämän direktiivin 2 artiklan 2 kohdassa, 3 artiklassa ja 7 artiklan 1 kohdassa tai sopimattomista elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisistä kaupallisista menettelyistä sisämarkkinoilla ... annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2005/.../EY 6 ja 7 artiklassa tarkoitettua harhaanjohtavaa *mainontaa* (");
- b) siinä verrataan samoja tarpeita tyydyttäviä tai samaan tarkoitukseen aiottuja tavaroita tai palveluja;
- c) siinä vertaillaan puolueettomasti näiden tavaroiden tai palvelujen yhtä tai useampaa olennaista, merkityksellistä, todennettavissa olevaa ja edustavaa piirrettä, joihin voi kuulua myös hinta;
- d) siinä ei vähätellä tai panetella kilpailijan tavaramerkkiä, kaupanimeä, muuta erottavaa tunnusta, tavaroita, palveluja, toimintaa tai olosuhteita;
- e) alkuperänimityksellä varustettujen tuotteiden osalta vertailu kohdistuu kussakin tapauksessa tuotteisiin, joiden nimitys on sama;
- f) siinä ei käytetä epäoikeutetusti hyväksi kilpailijan tavaramerkin, kaupanimityksen tai muiden erottavien tunnusten mainetta taikka kilpailevan tuotteen alkuperänimitystä;
- g) siinä ei esitetä tavaroita tai palveluja sellaisten tavaroiden tai palvelujen jäljitelminä tai toisintoina, joilla on suojattu tavaramerkki tai kaupallinen nimi;
- h) siinä ei aiheuteta sekaannusta elinkeinonharjoittajien keskuudessa mainostajan ja kilpailijan välillä tai mainostajan ja kilpailijan tavaramerkkien, kaupanimitysten, muiden erottavien tunnusten, tavaroiden tai palvelujen välillä.

(<sup>1</sup>) EUVL L ..."

## 4) Korvataan 4 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että käytettävissä on riittävät ja tehokkaat keinot harhaanjohtavan mainonnan torjumiseksi ja vertailevaa mainontaa koskevien säännösten noudattamiseksi elinkeinonharjoittajien ja kilpailijoiden edun edellyttämällä tavalla. Näihin keinoihin kuuluvat säännökset, joiden mukaisesti sellaiset henkilöt tai yhteisöt, joiden etua harhaanjohtavan mainonnan kieltäminen tai vertailevan mainonnan sääntelemineen kansallisen lainsäädännön mukaisesti koskee, voivat:

- a) ryhtyä oikeudellisiin toimiin tällaisen mainonnan suhteen; tai
- b) saattaa tällaisen mainonnan sellaisen hallintoviranomaisen käsiteltäväksi, jolla on toimivalta joko ratkaista valitukset tai panna vireille asianmukainen oikeudenkäynti asiassa.

Kunkin jäsenvaltion on ratkaistava, kumpi näistä mahdollisuuksista on käytettävissä ja onko tuomioistuimilla tai hallintoviranomaisilla oikeus vaatia, että valituksen käsittelyssä on turvaututtava muihin olemassa oleviin keinoihin, joihin luetaan myös 5 artiklassa tarkoitettut menettelyt, ennen asian ottamista ratkaistavaksi.



**Torstai 24. helmikuuta 2005**

Kunkin jäsenvaltion on ratkaistava:

- a) voidaanko nämä oikeuskeinot ottaa käyttöön erikseen tai yhdessä useita samalla talouden alalla toimivia elinkeinonharjoittajia vastaan ja
  - b) voidaanko nämä oikeuskeinot ottaa käyttöön käytännesääntöjen ylläpitäjää vastaan silloin, kun asianomaisissa käytännesäännöissä edistetään oikeudellisten vaatimusten noudattamista jättämistä.”
- 5) Korvataan 7 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Tällä direktiivillä ei estetä jäsenvaltioita pitämästä voimassa tai antamasta säännöksiä laajemmasta elinkeinonharjoittajien ja kilpailijoiden suojasta harhaanjohtavan mainonnan osalta.”

## 15 artikla

## Direktiivien 97/7/EY ja 2002/65/EY muuttaminen

- 1) Korvataan direktiivin 97/7/EY 9 artikla seuraavasti:

”9 artikla

Toimitus, jota ei ole tilattu

Koska sopimattomista elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisistä kaupallisista menettelyistä sisämarkkinoilla ... annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2005/.../EY kielletään toimitukset, joita ei ole tilattu (\*), jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet vapauttaakseen kuluttajan vastasuoritukselta sellaisesta toimituksesta, jota ei ole tilattu; vastaamatta jättäminen ei tällöin merkitse tarjouksen hyväksymistä.

(\*) EUVL L ...”

- 2) Korvataan direktiivin 2002/65/EY 9 artikla seuraavasti:

”9 artikla

Koska sopimattomista elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisistä kaupallisista menettelyistä sisämarkkinoilla ... annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2005/.../EY kielletään toimituksesta (\*), jos tällaisissa säännöissä sallitaan hiljainen uusiminen, jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet vapauttaakseen kuluttajan velvoitteista sellaisen toimituksen osalta, jota ei ole tilattu; vastaamatta jättäminen ei tällöin merkitse tarjouksen hyväksymistä.

(\*) EUVL L ...”

## 16 artikla

## Direktiivin 98/27/EY ja asetuksen (EY) N:o 2006/2004 muuttaminen

- 1) Korvataan direktiivin 98/27/EY liitteessä oleva 1 kohta seuraavasti:

”1. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2005/.../EY, annettu ..., sopimattomista elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisistä kaupallisista menettelyistä sisämarkkinoilla (EUVL L ...)”

- 2) Lisätään kuluttajansuojalainsäädännön täytäntöönpanosta vastaavien kansallisten viranomaisten yhteistyöstä (”asetus kuluttajansuojaa koskevasta yhteistyöstä”) 27 päivänä lokakuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2006/2004 (\*) liitteeseen kohta seuraavasti:

”16. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2005/.../EY, annettu ..., sopimattomista elinkeinonharjoittajien ja kuluttajien välisistä kaupallisista menettelyistä sisämarkkinoilla (EUVL L ..., s. ...)”

(\*) EUVL L 364, 9.12.2004, s. 1.

Torstai 24. helmikuuta 2005

## 17 artikla

## Tiedottaminen

Jäsenvaltioiden on toteutettava aiheelliset toimenpiteet, jotta kuluttajat saavat tietoja niistä säännöksistä, joilla tämä direktiivi on saatettu osaksi kansallista lainsäädäntöä, ja kannustettava tarvittaessa elinkeinonharjoittajia ja käytäntösääntöjen ylläpitäjiä antamaan kuluttajille tietoa käytäntösäännöistään.

## 18 artikla

## Tarkistaminen

1. Komissio toimittaa viimeistään (\*) Euroopan parlamentille ja neuvostolle kattavan kertomuksen tämän direktiivin ja erityisesti sen **3 artiklan 9 kohdan ja 4 artiklan** ja liitteen I soveltamisesta, mahdollisuuksista yhdenmukaistaa ja yksinkertaistaa edelleen kuluttajansuojan liittyvää yhteisön lainsäädäntöä sekä 3 artiklan 5 kohdan huomioon ottaen toimenpiteistä, jotka on toteutettava yhteisön tasolla kuluttajansuojan riittävän tason ylläpitämiseksi. Kertomukseen on liitettävä tarvittaessa ehdotus tämän direktiivin tai muun asiaankuuluvan yhteisön lainsäädännön tarkistamiseksi.

2. Euroopan parlamentti ja neuvosto pyrkivät ryhtymään perustamissopimuksen mukaisesti toimiin kahden vuoden kuluessa siitä, kun komissio on esittänyt 1 kohdassa tarkoitetun ehdotuksen.

## 19 artikla

## Direktiivin saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä

Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään ... (\*\*). Niiden on ilmoitettava tästä ja myöhemmistä muutoksista komissiolle viipymättä.

Niiden on alettava soveltaa näitä säännöksiä viimeistään ... päivänä ...kuuta ... (\*\*). Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

## 20 artikla

## Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

## 21 artikla

## Osoitus

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty ...ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Euroopan parlamentin puolesta  
*Puhemies*

Neuvoston puolesta  
*Puheenjohtaja*

(\*) Kuusi vuotta tämän direktiivin voimaantulosta.

(\*\*) 24 kuukautta tämän direktiivin voimaantulosta.

(\*\*\*) 30 kuukautta tämän direktiivin voimaantulosta.

Torstai 24. helmikuuta 2005

LIITE I

KAUPALLISET MENETTELYT, JOITA PIDETÄÄN KAIKISSA OLOSUHTEISSA SOPIMATTOMINA

Harhaanjohtavat kaupalliset menettelyt

- 1) Elinkeinonharjoittajan perätön väite, että hän on allekirjoittanut käytännesäännöt.
- 2) Luotettavuus- tai laatumerkinnän tai vastaavan esittäminen ilman tarvittavaa lupaa.
- 3) Elinkeinonharjoittajan perätön väite, että julkinen tai muu taho on hyväksynyt käytännesäännöt.
- 4) Elinkeinonharjoittajan perätön väite, että julkinen tai yksityinen elin on hyväksynyt tai sallinut **elinkeinonharjoittajan toiminnan (tämän kaupalliset menettelyt mukaan lukien) tai** tuotteen tai antanut **tälle/sille** luvan taikka tällaisen väitteen esittäminen ilman, että noudatetaan hyväksymiseen, sallimiseen tai luvan antamiseen liittyviä ehtoja.
- 5) Kehotus ostaa tuotteita tiettyyn hintaan ilmoittamatta, että elinkeinonharjoittajalla on kohtuullisia perusteita uskoa, ettei hän kykene toimittamaan tai järjestämään toista elinkeinonharjoittajaa toimittamaan näitä tai vastaavia tuotteita kyseiseen hintaan sellaisen ajan ja sellaisia määriä, jotka ovat kohtuullisia tuote, sen myynnin edistämiseksi toteutettujen toimien laajuus ja tarjottu hinta huomioon ottaen (täkymainonta — bait advertising).
- 6) Kehotus ostaa tuotteita tiettyyn hintaan ja sitten:
  - a) kieltäytyminen näyttämästä mainostettua tuotetta kuluttajille tai
  - b) kieltäytyminen ottamasta tilauksia tuotteesta tai toimittamasta sitä kohtuujassa tai
  - c) viallisen kappaleen näyttäminen tuotteestatarkoituksena edistää toisen tuotteen myyntiä (täkymyynti — bait and switch).
- 7) Perätön ilmoitus, että tuote on saatavilla vain hyvin rajoitetun ajan **tai että se on saatavilla tietyillä ehdoilla vain hyvin rajoitetun ajan**, jotta kuluttajat tekisivät päätöksen välittömästi eikä heille jäisi riittävää tilaisuutta tai riittävästi aikaa tehdä perusteltu valinta.
- 8) Sitoutuminen tarjoamaan myynninjälkeisiä palveluita kuluttajille, joihin elinkeinonharjoittaja on ollut yhteydessä myyntiä edeltäneessä viestinnässä kielellä, joka ei ole sen jäsenvaltion virallinen kieli, jossa elinkeinonharjoittaja sijaitsee, ja tällaisen palvelun tarjoaminen jälkeen päin ainoastaan jollain muulla kielellä, ilman että tästä ilmoitetaan selvästi kuluttajalle ennen tämän sitoutumista liiketoimeen.
- 9) Perätön ilmoitus tai sellaisen perättömän vaikutelman luominen, että tuotetta voidaan myydä laillisesti.
- 10) Kuluttajille lainsäädännössä annettujen oikeuksien esittäminen eräänä elinkeinonharjoittajan tarjouksen ominaisena piirteenä.
- 11) Tiedotusvälineiden toimituksellisen sisällön käyttäminen tuotteen myynnin edistämiseen siten, että elinkeinonharjoittaja on maksanut myynninedistämisen mutta ei ilmoita sitä selvästi sisällössä tai kuluttajalle selkeästi tunnistettavain kuvin tai äänin (puffi). Tämä ei vaikuta direktiivin 89/552/ETY<sup>(1)</sup> säännösten soveltamiseen.
- 12) Sisällöllisesti perättömän väitteen esittäminen sellaisen riskin luonteesta ja laajuudesta, joka kohdistuu kuluttajan henkilökohtaiseen tai hänen perheensä turvallisuuteen, jollei hän osta tuotetta.
- 13) **Tietyn valmistajan tuotetta muistuttavan tuotteen myynnin edistäminen harhaanjohtamalla kuluttajaa tarkoituksellisesti uskomaan, että se on kyseisen valmistajan tekemä, vaikka tämä ei pidä paikkaansa.**

<sup>(1)</sup> Neuvoston direktiivi 89/552/ETY, annettu 3 päivänä lokakuuta 1989, televisiotoimintaa koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta (EYVL L 298, 17.10.1989, s. 23, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 97/36/EY (EYVL L 202, 30.7.1997, s. 60).

Torstai 24. helmikuuta 2005

- 14) Pyramidimyyntijärjestelmän luominen, käyttäminen tai edistäminen; järjestelmässä kuluttajan tekemän suorituksen vastineena on mahdollisuus saada korvausta etupäässä muiden kuluttajien värväämisestä järjestelmään eikä tuotteiden myynnistä tai kulutuksesta.
- 15) Perätön väite, jonka mukaan elinkeinonharjoittaja aikoo lopettaa kaupankäynnin tai muuttaa pois tiloista.
- 16) Väite, että tuotteet voivat helpottaa rahapeleissä voittamista.
- 17) Perätön väite, että tuotteella voidaan parantaa sairauksia, toimintahäiriöitä tai epämuodostumia.
- 18) Sellaisten sisällöllisesti virheellisten tietojen levittäminen, jotka koskevat markkinatilannetta tai mahdollisuutta löytää tuote ja joiden tarkoituksena on saada kuluttaja hankkimaan tuote huonommilla edellytyksillä kuin normaali markkinatilanne mahdollistaa.
- 19) Kaupallisessa menettelyssä esitetty väite kilpailusta tai palkinnosta, ilman että ilmoitettu tai kohtuullinen vastaava palkinto annetaan.
- 20) Tuotteen luonnehtiminen ilmaisulla "ilmainen", "maksuton" tai vastaavalla ilmaisulla, jos kuluttajan on maksettava muita kuluja kuin kaupalliseen menettelyyn vastaamisesta ja tuotteen noutamisesta tai maksullisesta toimittamisesta aiheutuvat väistämättömät kulut.
- 21) Laskun tai vastaavan maksua koskevan asiakirjan sisällyttäminen markkinointiaineistoon siten, että kuluttajalle annetaan perätön vaikutelma, että hän on jo tilannut markkinoidun tuotteen.
- 22) **Perättömän väitteen esittäminen tai perättömän vaikutelman luominen siitä, että elinkeinonharjoittaja ei toimi tarkoituksessa, joka liittyy hänen elinkeino- tai ammattitoimintaansa, tai esiintyminen vilpillisesti kuluttajana.**
- 23) **Perättömän vaikutelman luominen siitä, että tuotteeseen liittyvät myyntityyppiset palvelut ovat saatavilla muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa tuote myydään.**

Aggressiiviset kaupalliset menettelyt

- 24) Sellaisen vaikutelman luominen, että kuluttaja ei voi poistua, ennen kuin sopimus on tehty.
- 25) Henkilökohtaiset käynnit kuluttajan kotona ja kuluttajan esittämien poistumis- tai palaamattajättämiskehotusten huomiotta jättäminen lukuun ottamatta perusteltavissa olevia tilanteita, jotka liittyvät sopimusvelvoitteen täyttämiseen kansallisen lainsäädännön mukaisesti.
- 26) Sinnikkäät ja ei-toivotut myyntiyhteydenotot puhelimitse, faksitse, sähköpostitse tai muuta etävälineitä käyttäen lukuun ottamatta perusteltavissa olevia tilanteita, jotka liittyvät sopimusvelvoitteen täyttämiseen kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Tällä ei rajoiteta direktiivin 97/7/EY 10 artiklan ja direktiivien 95/46/EY<sup>(1)</sup> ja 2002/58/EY soveltamista.
- 27) Vaatimus, että kuluttajan, joka haluaa tehdä korvaushakemuksen vakuutuksen perusteella, on esitettävä asiakirjoja, joita ei kohtuudella voida pitää korvaushakemuksen hyväksyttävyyden kannalta olennaisina, **tai järjestelmällinen vastaamatta jättäminen asiaan liittyvään kirjeenvaihtoon**, jotta kuluttaja jättäisi käyttämättä hänelle sopimuksen perusteella kuuluvia oikeuksia.
- 28) Mainoksiin sisällytetty lapsiin kohdistuva suora kehoitus **ostaa tai** suostutella **heidän vanhempiaan** tai muita aikuisia ostamaan mainostettuja tuotteita lapsille. Tällä säännöksellä ei rajoiteta **televisiotoiminnasta annetun** direktiivin 89/552/EY 16 artiklan säännösten soveltamista.
- 29) Maksun vaatiminen heti tai myöhemmin elinkeinonharjoittajan toimittamista tuotteista, joita kuluttaja ei ole tilannut, tai tällaisten tuotteiden palautuksen tai säilyttämisen vaatiminen, paitsi jos tuote on direktiivin 97/7/EY 7 artiklan 3 kohdan mukaisesti toimitettu korvaava tuote (toimitus, jota ei ole tilattu).

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 95/46/EY, annettu 24 päivänä lokakuuta 1995, yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta (EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31), direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

Torstai 24. helmikuuta 2005

30) Kuluttajalle annettu selvä ilmoitus, että jollei tämä osta tuotetta tai palvelua, elinkeinonharjoittajan työpaikka tai toimeentulo on vaarassa.

31) Sellaisen **perättömän** vaikutelman luominen, että kuluttaja on jo voittanut, **voittaa tai tietyllä tavalla toimiessaan voittaa palkinnon tai muun edun, vaikka tosiasiaa:**

— **mitään palkintoa tai etua ei ole, tai**

— **palkinnon tai muun edun saaminen edellyttää kuluttajalta rahasuoritusta tai kustannuksia vaativaa toimenpidettä.**

---

## LIITE II

### YHTEISÖN SÄÄDÖKSET, JOISSA VAHVISTETAAN MAINONTAA JA KAUPALLISTA VIESTINTÄÄ KOSKEVAT SÄÄNNÖT

Direktiivin 97/7/EY 4 ja 5 artikla

Matkapaketeista, pakettilomista ja pakettikiertomatkoista 13 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/314/ETY<sup>(1)</sup> 3 artikla

Ostajien suojaamisesta kiinteistöjen osa-aikaisen käyttöoikeuden ostosopimuksen tiettyihin osiin nähden 26 päivänä lokakuuta 1994 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/47/EY<sup>(2)</sup> 3 artiklan 3 kohta

Kuluttajansuojasta kuluttajille tarjottavien tuotteiden hintojen ilmoittamisessa 16 päivänä helmikuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/6/EY<sup>(3)</sup> 3 artiklan 4 kohta

Ihmisille tarkoitettuja lääkkeitä koskevista yhteisön säännöistä 6 päivänä marraskuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/83/EY<sup>(4)</sup> 86—100 artikla

Tietoyhteiskunnan palveluja, erityisesti sähköistä kaupankäyntiä, sisämarkkinoilla koskevista tietyistä oikeudellisista näkökohdista 8 päivänä kesäkuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/31/EY (direktiivi sähköisestä kaupankäynnistä)<sup>(5)</sup> 5 ja 6 artikla

Kulutusluottoja koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 87/102/ETY muuttamisesta 16 päivänä helmikuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/7/EY<sup>(6)</sup> 1 d artikla

Direktiivin 2002/65/EY 3 ja 4 artikla

Siirtokelpoisiin arvopapereihin kohdistuvaa yhteistä sijoitustoimintaa harjoittavia yrityksiä (yhteissijoitusyritykset) koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta annetun neuvoston direktiivin 85/611/ETY muuttamisesta rahastoyhtiöiden ja yksinkertaistettujen tarjousesitteiden sääntelemiseksi 21 päivänä tammikuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/107/EY<sup>(7)</sup> 1 artiklan 9 kohta

Vakuutusedustuksesta 9 päivänä joulukuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/92/EY<sup>(8)</sup> 12 ja 13 artikla

Henkivakuutuksesta 5 päivänä marraskuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/83/EY<sup>(9)</sup> 36 artikla

<sup>(1)</sup> EYVL L 158, 23.6.1990, s. 59.

<sup>(2)</sup> EYVL L 280, 29.10.1994, s. 83.

<sup>(3)</sup> EYVL L 80, 18.3.1998, s. 27.

<sup>(4)</sup> EYVL L 311, 28.11.2001, s. 67, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2004/27/EY (EUVL L 136, 30.4.2004, s. 34).

<sup>(5)</sup> EYVL L 178, 17.7.2000, s. 1.

<sup>(6)</sup> EYVL L 101, 1.4.1998, s. 17.

<sup>(7)</sup> EYVL L 41, 13.2.2002, s. 20.

<sup>(8)</sup> EYVL L 9, 15.1.2003, s. 3.

<sup>(9)</sup> EYVL L 345, 19.12.2002, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston direktiivillä 2004/66/EY (EUVL L 168, 1.5.2004, s. 35).

Torstai 24. helmikuuta 2005

Rahoitusvälineiden markkinoista 21 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/39/EY<sup>(1)</sup> 19 artikla

Muuta ensivakuutusta kuin henkivakuutusta koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta 18 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/49/ETY<sup>(2)</sup> (kolmas vahinkovakuutusdirektiivi) 31 ja 43 artikla

Arvopapereiden yleisölle tarjoamisen tai kaupankäynnin kohteeksi ottamisen yhteydessä julkistettavasta esitteestä 4 päivänä marraskuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2003/71/EY<sup>(3)</sup> 5, 7 ja 8 artikla

<sup>(1)</sup> EUVL L 145, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 228, 11.8.1992, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2002/87/EY (EUVL L 35, 11.2.2003, s. 1).

<sup>(3)</sup> EUVL L 345, 31.12.2003, s. 64.

## P6\_TA(2005)0049

### Alusten siirtäminen vuoden 2004 hyökyaalloista kärsineisiin maihin \*

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi asetuksen (EY) N:o 2792/1999 muuttamisesta alusten siirtämistä vuoden 2004 hyökyaallosta kärsineisiin maihin koskevan erityistoimen osalta (KOM(2005)0036 — C6-0036/2005 — 2005/0005(CNS))**

(Kuulemismenettely)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2005)0036)<sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 37 artiklan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C6-0036/2005),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 51 ja 134 artiklan;
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
  2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan;
  3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
  4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
  5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUS

Tarkistus 6  
OTSIKKO

Ehdotus neuvoston asetukseksi **asetuksen (EY) N:o 2792/1999 muuttamisesta alusten siirtämistä vuoden 2004 hyökyaallosta kärsineisiin maihin koskevan erityistoimen osalta**

Ehdotus neuvoston asetukseksi **vuoden 2004 hyökyaallosta kärsineiden maiden hyväksi toteutettavasta erityistoimesta ja asetuksen (EY) N:o 2792/1999 muuttamiseksi alusten siirtämisen mahdollistamiseksi asianomaisiin maihin**

<sup>(1)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Torstai 24. helmikuuta 2005

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUS

Tarkistus 7

JOHDANTO-OSAN 1 A KAPPALE (uusi)

**(1 a) Humanitaariseen apuun tarkoitettuja yhteisön varoja on ohjattava myös kalastusalan elvyttämiseen asianomaisissa maissa.**

Tarkistus 8

JOHDANTO-OSAN 1 B KAPPALE (uusi)

**(1 b) Kyseisestä avusta riippumatta asianomaisten maiden on voitava pyytää Euroopan unionia lähettämään ensi hätään kalastusaluksia, jotta väestön ruokahuollossa oleviin ongelmiin voitaisiin vastata kalataloustuotteilla ja ryhtyä elvyttämään pyyntiä tietyillä alueilla.**

Tarkistus 21

JOHDANTO-OSAN 4 A KAPPALE (uusi)

**(4 a) Mahdollisuus siirtää alueelle yhteisön aluksia on ainoastaan yksi osa laajempia toimia, joilla pyritään auttamaan asianomaisia yhteisöjä rakentamaan uudelleen kalastusinfrastruktuurinsa, ja lisäksi olisi tunnustettava, että muut keinot, kuten suorat varojen siirrot tai yhteisön omista kalastajayhteisöissä saatavilla olevan osaamisen hyödyntäminen, saattavat soveltua tähän paremmin.**

Tarkistus 13

JOHDANTO-OSAN 5 KAPPALE

(5) Jotta alukset vastaisivat mainittujen yhteisöjen tarpeita, tällä asetuksella säädettäviin toimenpiteisiin kelpoisiksi olisi katsottava ainoastaan täysin merikelpoiset, hyvin varustellut ja kokonaispituudeltaan alle 12 metrin mittaiset alukset.

(5) Jotta alukset vastaisivat mainittujen yhteisöjen tarpeita, tällä asetuksella säädettäviin toimenpiteisiin kelpoisiksi olisi katsottava ainoastaan täysin merikelpoiset, hyvin varustellut, **FAO:n määrittelemiin paikallisiin tarpeisiin mukautetut** ja kokonaispituudeltaan alle 12 metrin mittaiset alukset.

Tarkistus 14

JOHDANTO-OSAN 6 KAPPALE

(6) On aiheellista säätää lisäpalkkion myöntämisestä julkisille tai yksityisille organisaatioille alusten kuljettamisesta kolmansiin maihin aiheutuvien menojen kattamiseksi sekä alusten omistajille tukikelpoisten alusten varustelemisesta ja täysin merikelpoiksi saattamisesta aiheutuvien menojen korvaamiseksi.

(6) On aiheellista säätää lisäpalkkion myöntämisestä julkisille tai yksityisille organisaatioille alusten kuljettamisesta kolmansiin maihin aiheutuvien menojen kattamiseksi sekä alusten omistajille tukikelpoisten alusten varustelemisesta ja täysin merikelpoiksi, **hyvin varustelluiksi ja FAO:n määrittelemiin paikallisiin tarpeisiin mukautetuiksi** saattamisesta aiheutuvien menojen korvaamiseksi.

Tarkistus 9

JOHDANTO-OSAN 9 A KAPPALE (uusi)

**(9 a) Neuvoston olisi tämän vuoksi ohjattava osa humanitaariseen apuun tarkoitetun budjettikohdan varoista kalastusalan elvyttämiseksi tehtävään yhteistyöhön joulukuun 2004 hyökyaallosta kärsineissä maissa.**

Torstai 24. helmikuuta 2005

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUS

Tarkistus 22

JOHDANTO-OSAN 9 B KAPPALE (uusi)

**(9 b) Mitään tässä asetuksessa sanottua ei pidä tulkita sitoumuksiksi siirtää aluksia asianomaisille alueille. Sillä ainoastaan mahdollistetaan alusten siirtäminen, mikäli tässä asetuksessa vahvistetut edellytykset täyttyvät.**

Tarkistus 10

JOHDANTO-OSAN 10 KAPPALE

(10) Sen vuoksi 17 päivänä joulukuuta 1999 **annettu** neuvoston **asetus** (EY) N:o 2792/1999,

(10) Sen vuoksi, **siltä varalta, että asianomaiset maat pyytävät alusten siirtämistä, olisi harkittava** 17 päivänä joulukuuta 1999 **annetun** neuvoston **asetuksen** (EY) N:o 2792/1999 **muuttamista,**

Tarkistus 11

– 1 ARTIKLA (uusi)

– 1 artikla

**1. Euroopan unioni osoittaa {...} euroa kalastusalan tukemiseen joulukuun 2004 hyökyaallosta kärsineissä maissa.**

**Se lähettää ammattitaitoisia asiantuntijoita ja kalastajia tukemaan kalastusalan elvyttämistä.**

**2. Rahoitustuen ja teknisen avun ensisijaiset tavoitteet ovat:**

— **kalastusalueiden rakentamiseen tarkoitettujen telakoiden uudelleen rakentaminen**

— **kalastussatamien avaaminen uudelleen**

— **saaliiden purkamiseen ja myyntiin tarvittavien satama-  
infrastruktuurien uudelleen rakentaminen**

— **kylmäsäilytystilojen uudelleen rakentaminen ja uusien  
laitteiden hankkiminen.**

**3. Neuvosto vahvistaa 1 kohdassa tarkoitettun tuen määrän, ja se otetaan unionin talousarvion otsakkeeseen 4 kuuluvasta budjettikohdasta 23 02 01 (humanitaarinen apu).**

Tarkistus 12

1 ARTIKLAN JOHDANTOKAPPALE

**Muutetaan** asetus (EY) N:o 2792/1999 seuraavasti:

**Siltä varalta, että asianomaiset maat pyytävät Euroopan unionia siirtämään aluksia pyynnin elvyttämiseksi, muutetaan** asetus (EY) N:o 2792/1999 seuraavasti:



Torstai 24. helmikuuta 2005

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUS

Tarkistukset 15 ja 1

1 ARTIKLAN 1 KOHDAN B ALAKOHTA

7 artiklan 3 kohdan d alakohdan ii alakohta (asetus (EY) N:o 2792/1999)

- ii) siirron salliva jäsenvaltio varmistaa, että alus on täysin merikelpoinen **ja** kalastusta varten varusteltu, että se siirretään hyökyaallon koettelemaalle alueelle ja hyökyaallon seurauksista kärsineiden kalastusta harjoittavien yhteisöjen hyväksi ja että toimenpiteestä **kalavaraille ja** paikallistaloudelle **koituvat kielteiset vaikutukset pysyvät mahdollisimman vähäisinä**;
- ii) siirron salliva jäsenvaltio varmistaa, että alus on täysin merikelpoinen, kalastusta varten varusteltu, **asianomaisissa kolmansissa maissa harjoitettavaan kalastukseen soveltuva ja** että se siirretään hyökyaallon koettelemaalle alueelle ja hyökyaallon seurauksista kärsineiden kalastusta harjoittavien yhteisöjen hyväksi ja että toimenpiteestä **ei aiheudu kielteisiä vaikutuksia kalavarojen kestävyydelle eikä** paikallistaloudelle;

Tarkistus 3

1 ARTIKLAN 1 KOHDAN B ALAKOHTA

7 artiklan 3 kohdan d alakohdan iii alakohta (asetus (EY) N:o 2792/1999)

- iii) siirron on vastattava FAO:n arvioinnissaan toteamia tarpeita ja oltava kolmannen maan pyyntöä vastaava.
- iii) siirron on vastattava FAO:n arvioinnissaan toteamia tarpeita ja oltava kolmannen maan pyyntöä vastaava. **Tämä on varmistettava vaikutusten ennakoarvioinnilla, johon osallistuvat FAO, alalla toimivat valtiosta riippumattomat järjestöt ja paikallisten kalastajayhteisöjen edustajat, ja niissä on otettava huomioon aluksen rakenne, kalastustoiminta, johon alus on tarkoitettu, kalastusvälineet, joita aluksessa on tarkoitus käyttää, sekä moottorin koko ja muut tekniset ominaisuudet.**

Tarkistus 20

1 ARTIKLAN 1 KOHDAN B ALAKOHTA

7 artiklan 3 kohdan d alakohdan iii a alakohta (uusi) (asetus (EY) N:o 2792/1999)

- (iii a) aluksen uuden omistajan on oltava joko kolmannen maan kansalainen, jos kyseessä on luonnollinen henkilö, tai, jos kyseessä on oikeushenkilö, yrityksen on oltava kolmannen maan kansalaisten omistama.**

Tarkistus 2

1 ARTIKLAN 1 KOHDAN B ALAKOHTA

7 artiklan 3 kohdan d alakohdan iii b alakohta (uusi) (asetus (EY) N:o 2792/1999)

- iii b) siirron yhteydessä on toteutettava asiaankuuluvat tiedollista ja taidollista koulutusta koskevat toimet, jotta voitaisiin varmistaa, että kalastajilla on riittävät tiedot ja tarpeelliset taidot varusteiden käyttöön alusten turvallisuuden ja kalastuksen yleisen kestävyuden varmistamiseksi.**

Tarkistus 4

1 ARTIKLAN 1 KOHDAN C ALAKOHTA

7 artiklan 6 kohdan d alakohdan ii alakohta (asetus (EY) N:o 2792/1999)

- korvaamaan palkkionsaajana olevalle aluksen omistajalle aluksen varustelusta ja täysin merikelpoiseksi saattamisesta aiheutuneita menoja.
- korvaamaan palkkionsaajana olevalle aluksen omistajalle aluksen varustelusta ja täysin merikelpoiseksi **ja asianomaisissa kolmansissa maissa harjoitettavaan kalastukseen soveltuvaksi** saattamisesta aiheutuneita menoja.

Torstai 24. helmikuuta 2005

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUS

Tarkistus 5

1 ARTIKLAN 3 KOHTA

18 a artikla (asetus (EY) N:o 2792/1999)

Aluksen 7 artiklan 3 kohdan d alakohdan **mukaisen siirron keskeyttäminen**

**Komissio voi keskeyttää aluksen 7 artiklan 3 kohdan d alakohdan mukaisen siirron, jos se katsoo, ettei siirto noudata mainitussa alakohdassa säädettyjä edellytyksiä.**

Aluksen 7 artiklan 3 kohdan d alakohdan **mukaista siirtoa koskeva menettely**

1. **Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle aluksista, jotka aiotaan siirtää 7 artiklan 3 kohdan mukaisesti, sekä kohteista, joihin alukset aiotaan siirtää.**

2. **Komissiolle on ilmoituksen saatuaan kaksi kuukautta aikaa ilmoittaa asianomaiselle jäsenvaltiolle, että siirto ei ole 7 artiklan 3 kohdan d alakohdan, erityisesti 7 artiklan 3 kohdan d alakohdan iii alakohdan mukainen. Mikäli komissio ei ilmoita asiasta jäsenvaltiolle kahden kuukauden kuluessa, jäsenvaltio voi siirtää aluksen.**

P6\_TA(2005)0050

## Terästeollisuus

### Euroopan parlamentin päätöslauselma terästeollisuuden tulevaisuudennäkymistä

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjan ja etenkin siihen sisältyvät sosiaalisia oikeuksia koskevat määräykset ja EY:n perustamissopimuksen 136 artiklan, jonka mukaan jäsenvaltioiden tavoitteena on työllisyyden edistäminen, elin- ja työolojen kohentaminen, riittävä sosiaalinen suojelu, työmarkkinaosapuolten välinen vuoropuhelu ja henkilöstövoimavarojen kehittäminen, jotta voidaan saavuttaa korkea ja kestävä työllisyystaso ja torjua syrjäytymistä,
- ottaa huomioon työntekijöille tiedottamista ja heidän kuulemistaan koskevista yleisistä puitteista Euroopan yhteisössä 11. maaliskuuta 2002 annetun direktiivin 2002/14/EY<sup>(1)</sup> sekä direktiivit 98/59/EY<sup>(2)</sup> ja 94/45/EY<sup>(3)</sup>, joilla kummallakin pyritään lähentämään työmarkkinaosapuolten välistä vuoropuhelua koskevaa lainsäädäntöä,
- ottaa huomioon aiemmat päätöslauselmansa terästeollisuudesta, teollisuuden uudelleenjärjestelyistä ja sulautumisesta ja etenkin 12. helmikuuta 2004 terästeollisuuden kriisistä (AST/Thyssen Krupp) antamansa päätöslauselman<sup>(4)</sup>, joka hyväksyttiin yksimielisesti,
- ottaa huomioon jatkuvan työpaikkojen vähentämisen terästeollisuuden alalla,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 103 artiklan 4 kohdan,

A. toteaa, että Eurooppa on rakennettu Euroopan hiili- ja teräsyhteisön (EHTY) perustamisen pohjalta,

B. ottaa huomioon Lissabonin strategian tavoitteet, joiden mukaan EU:sta halutaan kehittää maailman kilpailukykyisin ja dynaamisin tietoon perustuva talous, joka kykenee ylläpitämään kestävää talouskasvua, luomaan uusia ja parempia työpaikkoja ja lisäämään sosiaalista yhteenkuuluvuutta,

<sup>(1)</sup> EYVL L 80, 23.3.2002, s. 29.

<sup>(2)</sup> Neuvoston direktiivi 98/59/EY, annettu 20. heinäkuuta 1998, työntekijöiden joukkovähentämistä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (EYVL L 225, 12.8.1998, s. 16).

<sup>(3)</sup> Neuvoston direktiivi 94/45/EY, annettu 22. syyskuuta 1994, eurooppalaisen yritysneuvoston perustamisesta tai työntekijöiden tiedottamis- ja kuulemismenettelyn käyttöönottamisesta yhteisönlaajuisissa yrityksissä tai yritysryhmissä (EYVL L 254, 30.9.1994, s. 64). Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 97/74/EY (EYVL L 10, 16.1.1998, s. 22).

<sup>(4)</sup> EUVL C 97 E, 22.4.2004, s. 637.

**Torstai 24. helmikuuta 2005**

- C. ilmaisee huolensa sellaisen korkeatasoisen teknisen tuotannon jäämisestä syrjään, jota viime vuosina pidettiin teknisen osaamisen mallina ja joka olisi näin ollen turvattava,
- D. katsoo, että on koko EU:n etujen mukaista säilyttää sellainen teollinen toiminta, joka työllistää suuren osan laajentuneen unionin työväestöstä,
- E. katsoo, että solidaarisuus edellyttää konkreettisia toimia tällä hetkellä ja tulevien sukupolvien kannalta siten, että edistetään sosiaalista yhteenkuuluvuutta ja taloudellista toimintaa, joiden avulla on mahdollista poistaa EU:n epäsuotuisten alueiden ja heikommassa asemassa olevien väestönosien väliset erot talouskasvun ja paremman kilpailukyvn myötä,
- F. ottaa huomioon, että Thyssen-Krupp -yhtiö ei ole noudattanut Italian hallituksen kanssa tehtyä Ternin terästehdasta koskevaa sopimusta; toteaa, että sopimuksen mukaan teräksen tuotanto jatkuisi ja yhtiö saisi vastineeksi infrastruktuureihin ja energiakustannuksiin liittyviä etuisuuksia,
- G. toteaa, että kesäkuussa 2004 tehtyjen sopimusten irtisanomiselle ei ole minkäänlaisia tuotannollisia perusteita ottaen huomioon, että yhtiön nettotulos kasvoi 55 prosenttia ja ylitti hiljattain 844 miljoonan euron rajan,
- H. toteaa, että vajaan vuoden kuluttua tästä sopimuksesta, yhtiö ilmoitti toistamiseen aikovansa sulkea magneettisen teräksen tuotantoyksikön, mistä johtuen kaikkien sulattamoiden toiminta mahdollisesti lakkautettaisiin ensi vuonna; katsoo, ettei ole olemassa minkäänlaisia tuotannollisia syitä, joiden vuoksi ei pitäydyttäisi kaikkien osapuolten tekemässä sopimuksessa, tai lakkauttaa Thyssen Krupp -yhtiön Ternin tehdas,
- I. toteaa, että magneettisen teräksen tuotannon lakkauttaminen Ternissä merkitsee tämän strategisen teollisuuden alan katoamista Italiasta, millä olisi vakavia seurauksia talouden kilpailukyvn ja ammattitaitoisten nuorten työllisyyden kannalta,
- J. ottaa huomioon AST Thyssen Krupp -yhtiötä hyödyttäneen mittavan julkisen rahoituksen, mukaan lukien rakennerahastojen tavoitteesta 2 ja Euroopan sosiaalirahastosta peräisin olevan rahoituksen paikallisten järjestelmien, infrastruktuurien ja ammatillisen koulutuksen kehittämiseksi,
- K. ottaa huomioon asianomaisten työntekijöiden ja heitä edustavien ammattijärjestöjen sekä paikallisen väestön ja paikallisviranomaisten edustajien aktiivisen toiminnan;
1. kehottaa komissiota edellä mainitun, Euroopan parlamentin 12. helmikuuta 2004 antaman päätöslauselman mukaisesti omaksumaan päättäväisemmän strategian teollisuuden uudelleenjärjestelyjen ja niiden sosiaalisten vaikutusten varalta;
  2. kehottaa jäsenvaltioita ja komissiota edistämään toimia Euroopan terästeollisuuden toiminnan supistamisen ja siitä seuraavan ammattitaitoisten työntekijöiden työpaikkojen menettämisen estämiseksi etenkin huipputeknologian yrityksissä, joissa on tehty merkittäviä investointeja innovaatioihin;
  3. kehottaa Thyssen Krupp -yhtiötä, koska Italian hallituksen ja komission päättämät toimet ovat sitovia, säilyttämään työllisyyden tason, noudattamaan kesäkuussa 2004 esitettyä investointisuunnitelmaa ja lisäämään muiden sellaisten tuotteiden tuotantoa (takoteräs ja titaani), jotka eivät ole suoraan kytköksissä toiminnan kannalta keskeiseen ruostumattoman teräksen tuotantoon;
  4. ilmaisee myötätuntonsa asianomaisille työntekijöille ja heidän perheilleen, mukaan lukien alihankinta-yrityksissä sekä terästehtaan toimintaan liittyvillä aloilla työskentelevät työntekijät, joita työvoiman supistaminen saattaa koskea;
  5. katsoo, että yhteisön varojen käyttöön ja etenkin teollisuudelle suunnattujen ja Euroopan sosiaalirahastosta myönnettävien varojen käyttöön on sovellettava innovaatioita, paikallista kehitystä ja työllisyyttä koskevia erityisiä sääntöjä, ja että tukea saavat yritykset ovat velvollisia harjoittamaan tuottavaa toimintaa maassa; toteaa, että etenkin rakennerahastoista myönnettävien varojen käyttöä koskevia sääntöjä on noudatettava ja edistettävä;
  6. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioiden hallituksia laatimaan yritysten sosiaalista vastuuta koskevaa lainsäädäntöä kestäväen kehityksen tukemiseksi;

Torstai 24. helmikuuta 2005

7. katsoo, että Euroopan on tuettava innovaatiota kehittämällä teollisuuden intressejä etenkin kehittyneillä ja korkean teknologian aloilla siten, että tuetaan teollisuuden uudelleenjärjestelyjä koskevia asianmukaisia suunnitelmia; korostaa, että investointeja tutkimukseen ja kehitykseen voidaan käyttää sellaisten uusien materiaalien, mallien ja prosessien kehittämiseen, jotka voivat johtaa muutoksiin perinteisillä teollisuudenaloilla;
8. kehottaa komissiota esittämään selvityksen teräsalan nykytilasta sekä asettamaan alaa koskevan korkean tason työryhmän;
9. kehottaa komissiota esittämään Euroopan hiili- ja teräsyhteisön sopimuksen umpeuduttua terästeollisuuden tulevaisuutta koskevan strategian tämän alan eurooppalaisen vapaan kapasiteetin hyödyntämiseksi;
10. kehottaa jäsenvaltioita edistämään ja tehostamaan työmarkkinaosapuolten välistä vuoropuhelua työntekijöille tiedottamista ja heidän kuulemistaan koskevan kansallisen ja yhteisön lainsäädännön puitteissa ja hyväksymään tehokkaita toimia ammattijärjestöjen edustajien suojelemiseksi;
11. kehottaa komissiota toimimaan päättäväisesti WTO:ssa ja OECD:ssä sen takaamiseksi, että eurooppalainen terästeollisuus voi säilyttää asemansa kansainvälisillä markkinoilla;
12. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille, WTO:lle, OECD:lle sekä työmarkkinaosapuolille.

---

P6\_TA(2005)0051

## Ihmisoikeudet (Geneve, 14. maaliskuuta—22. huhtikuuta 2005)

**Euroopan parlamentin päätöslauselma EU:n ensisijaisista tavoitteista ja suosituksista YK:n ihmisoikeustoimikunnan Genevessä 14. maaliskuuta—22. huhtikuuta 2005 pidettävää 61. istuntoa varten**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon YK:n ihmisoikeustoimikunnan (IOT) 61. istunnon, joka pidetään Genevessä 14. maaliskuuta—22. huhtikuuta 2005,
- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja sen ihmisoikeuksia koskevat määräykset,
- ottaa huomioon Euroopan perustuslaista tehdyn sopimuksen I-3 artiklan 3 kohdan ja III-292 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjan,
- ottaa huomioon komission tiedonannon neuvostolle ja Euroopan parlamentille Euroopan unionin tehtävästä ihmisoikeuksien ja demokratisoitumisen edistämisessä kolmansissa maissa (KOM(2001)0252) ja siitä 25. huhtikuuta 2002 antamansa päätöslauselman <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon 22. huhtikuuta 2004 antamansa päätöslauselman ihmisoikeuksista maailmassa vuonna 2003 ja Euroopan unionin ihmisoikeuspolitiikasta <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon aiemmat päätöslauselmansa YK:n ihmisoikeustoimikunnasta vuodesta 1996 alkaen,
- ottaa huomioon 29. tammikuuta 2004 antamansa päätöslauselman EU:n ja Yhdistyneiden Kansakuntien suhteista <sup>(3)</sup>,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 103 artiklan 2 kohdan,

<sup>(1)</sup> EUVL C 131 E, 5.6.2003, s. 147.

<sup>(2)</sup> Hyväksytyt tekstit, P5\_TA(2004)0376.

<sup>(3)</sup> Hyväksytyt tekstit, P5\_TA(2004)0037.

**Torstai 24. helmikuuta 2005**

- A. katsoo, että Euroopan unionin yhtenä päätavoitteena on oltava maailmanlaajuisten ja jakamattomien, toisistaan riippuvaisten ja keskinäisessä suhteessa olevien ihmisoikeuksien tukeminen — mukaan lukien kansalais-, poliittiset, taloudelliset, yhteiskunnalliset ja sivistykselliset oikeudet ja niin kutsutut kolmannen sukupolven ihmisoikeudet, kuten oikeus kehitykseen ja rauhaan sekä puhtaaseen ympäristöön,
- B. ottaa huomioon, että ihmisen ja ympäristön huomioon ottava kestävä kehityksen tavoite saavutetaan vain kunnioittamalla ihmisoikeuksia,
- C. ottaa huomioon, että ihmisoikeuksien ja perusoikeuksien suojeleminen ja edistäminen kuuluvat unionin perusperiaatteisiin,
- D. ottaa huomioon, että ihmisoikeuksien ja niiden puolustajien sekä oikeusvaltioperiaatteen ja demokration suojeleminen ja niiden edistäminen ovat Euroopan unionin ensisijainen tavoite kaikissa suhteissa kolmansiin maihin, ja erityisesti yhteisessä ulko- ja turvallisuuspolitiikassa ja kehitysyhteistyöpolitiikassa,
- E. katsoo, että yrityksiä koskevat YK:n ihmisoikeusnormit edustavat merkittävää edistysaskelta kohti yhteistä maailmanlaajuista kehystä sen ymmärtämiseksi, mikä on liikeyritysten vastuu ihmisoikeuksista; ottaa huomioon, että EU sitoutui edistämään yritysten yhteiskuntavastuun kansainvälistä puitesopimusta Johannesburgissa syyskuussa 2002 järjestetyssä YK:n kestävä kehityksen huippukokouksessa,
- F. ottaa huomioon, että ihmisoikeustoimikunta on yksi YK:n tärkeimmistä ihmisoikeuksista koko maailmassa edistävistä ja suojelevista elimistä,
- G. ottaa huomioon uhkia, haasteita ja muutosta käsittelevän YK:n korkean tason paneelin julkistaman raportin ja siihen sisältyvät YK:n ihmisoikeustoimikuntaa koskevat suositukset,
- H. on tyytyväinen Euroopan unionin IOT:n 60. istunnossa esittämiin aloitteisiin, joista 8 oli maakohtaisia päätöslauselmia ja 2 aihekohtaisia päätöslauselmia, sekä useisiin päätöslausemiin, joita unioni esitti yhdessä muiden kanssa ja joiden myötä se oli aktiivisimpia toimijoita ihmisoikeustoimikunnassa,
- I. panee tyytyväisenä merkille Kongon demokraattista tasavaltaa, Burmaa, Burundia, Tšadia, Liberiaa, Somaliaa, Kuubaa, Valko-Venäjää, Pohjois-Koreaa ja Turkmenistania sekä ihmisoikeuksien loukkauksia miehitetyillä arabialueilla, Palestiina mukaan lukien, koskevaa kysymystä koskevien päätöslauselmien uudelleen esittämisen sekä puheenjohtajavaltion julkilausumat Itä-Timorista, Haitista ja Nepalista,
- J. ottaa huomioon Lontoossa vahvistettujen suositusten jatkotoimenä mm. YK:n myötävaikutuksella Cartagenassa hyväksytyyn koordinaatiota ja kansainvälistä yhteistyötä tekevän Kolumbia-neuvotteluryhmän julkilausumaan sisältyneet päätelmät,
- K. antaa tukensa Kolumbiaa koskeville YK:n ihmisoikeuspäätösten suosituksille,
- L. on huolissaan siitä, että seuraavia maita ja alueita koskevia päätöslauselmia ei hyväksytty, vaikka parlamentti oli pyytänyt, että EU esittää niitä koskevia päätöslauselmia yksinään tai yhdessä muiden kanssa: Tšetšenia, Iran, Pakistan, Intia, Indonesia, Norsunluurannikko, Algeria, Tunisia, Libya, Saudi-Arabia ja Keski-Afrikan tasavalta,
- M. on huolissaan, että IOT:n 60. istunto hylkäsi EU:n esittämän päätöslauselman Zimbabwesta ja Kiinaa koskevan päätöslauselman,
- N. on huolissaan erityisesti Kongon tasavallan aloitteesta hyväksytystä Zimbabwea koskevasta päätöslauselmasta ja Kiinan aloitteesta hyväksytystä Kiinaa itseään koskevasta päätöslauselmasta, joissa molemmissa pidättäytyään toimenpiteistä,
- O. pitää myönteisenä, että ihmisoikeuksia varten on nimitetty kuusi uutta asiantuntijaa: kaksi aihekohtaista asiantuntijaa (ihmiskauppaa, erityisesti nais- ja lapsikauppaa käsittelevä YK:n erityisraportoija sekä ihmisoikeuksia ja terrorismia käsittelevä riippumaton asiantuntija) ja neljä maakohtaista asiantuntijaa (Valko-Venäjän-erityisraportoija, Korean demokraattista kansantasavaltaa käsittelevä erityisraportoija, Tšadin-erityisraportoija ja Sudanin-erityisraportoija);

Torstai 24. helmikuuta 2005

- P. panee tyytyväisenä merkille, että kuolemanrangaistus tuomittiin ihmisoikeustoimikunnan 60. istunnossa voimakkaasti aiempia vuosia suuremmalla ääntenenemmistöllä, ja istunnossa vahvistettiin, että valtion, joka on saanut luovuttamispyynnön tapauksessa, jossa syytettyä uhkaa kuolemanrangaistus, on kieltäydyttävä noudattamasta sitä, ellei pystytä todella varmistamaan, että kuolemanrangaistusta ei panna täytäntöön,
- Q. korostaa tässä mielessä sitä seikkaa, että EU:n tavoitteena on, että YK:n yleiskokous hyväksyy päätöslauselman kuolemanrangaistuksen soveltamisen maailmanlaajuisesta keskeyttämisestä, joka olisi ensimmäinen askel kuolemanrangaistuksen poistamiseksi koko maailmasta,
- R. palauttaa mieliin suuttumuksensa ja järkytyksensä kaikkien terroristihyökkäysten, etenkin 11. syyskuuta 2001 ja 11. maaliskuuta 2004 tapahtuneiden hyökkäysten, johdosta, ja toistaa solidaarisuutensa hyökkäysten uhreille ja myötätuntonsa uhrien omaisten, ystävien ja sukulaisten tuskan ja kärsimysten johdosta,
- S. ottaa huomioon, että nykyajan terrorismi ja erityisesti demokratiaa ja sen puolustajia kohtaan suunnattu maailmanlaajuinen terrorismi, jonka raa'at, murhanhimoiset ja raukkamaiset iskut saavat aikaan joukoittain satunnaisia siviiliuhreja, on tällä hetkellä väkivaltaisain uhka perus- ja ihmisoikeuksia kohtaan, jonka yhteiskuntamme on kohdattava,
- T. katsoo, että tämän nykyajan kauhistuttavan uhan kohtaamiseksi demokraattisten hallitusten tärkein velvollisuus on suojella kansalaisiaan päättäväisesti, toimia horjumatta ja sitkeästi terrorismia vastaan ja löytää ja hajottaa kaikki terrorismiverkostot,
- U. katsoo, että mikään hallitus ei saisi käyttää terrorismintorjuntaa synnä toimia ihmisoikeuksien ja demokratian periaatteiden laillista harjoittamista vastaan, ja että terrorismintorjunnan pitää vahvistaa oikeusvaltiota ja näitä keskeisiä periaatteita,
- V. katsoo, että terrorismia ei saa koskaan oikeuttaa ja sen torjunta edellyttää kattavien strategioiden luomista, joista voi olla apua ratkaistaessa terroristitoiminnan syntymistä mahdollisesti edesauttavien äärimmäisen köyhyyden, turvattomuuden, valtioiden hajoamisen ja fundamentalismin nousun syitä,
- W. ottaa huomioon Yhdistyneiden Kansakuntien yleiskokouksen 18. joulukuuta 2002 antaman päätöslauselman 57/219, YK:n turvallisuusneuvoston 20. tammikuuta 2003 antaman päätöslauselman 1456 sekä YK:n ihmisoikeustoimikunnan 25. huhtikuuta 2003 antaman päätöslauselman 2003/68, joissa vahvistetaan, että valtioiden on taattava, että kaikissa terrorismin torjuntatoimissa noudatetaan niille kansainvälisen lainsäädännön, etenkin kansainvälisten ihmisoikeuksien, pakolaisoikeuden ja kansainvälisen humanitaarisen oikeuden, mukaisesti kuuluvia velvoitteita,
- X. pitää myönteisenä, että kaikkien arabimaiden ja Afrikan sarven maiden edustajat antoivat äskettäin Sanaan julkilausuman demokratiasta, ihmisoikeuksista ja kansainvälisen rikostuomioistuimen asemasta,
- Y. toteaa, että EU:n ja kolmannen maan välillä käytävä ihmisoikeusvuoropuhelu ei saisi estää EU:ta esittämästä päätöslauselmaa kyseisen maan ihmisoikeustilanteesta tai tukemasta sen tekemää aloitetta, minkä neuvosto selvästi ilmaisikin 20. lokakuuta 2004 antamissaan päätelmissä Kiinasta ja Iranista sekä ihmisoikeusvuoropuhelua koskeissa suuntaviivoissa,
- Z. ottaa huomioon, että pysyvä ja rakentava toimielinten välinen vuoropuhelu Euroopan parlamentin, komission ja neuvoston välillä on ratkaisevan tärkeää, jotta Euroopan unionin toiminta ihmisoikeustoimikunnan 61. istunnossa olisi johdonmukaista,
- AA. on huolissaan kansalaisjärjestöistä vastaavan YK:n toimikunnan toiminnasta, koska viime vuosina jotkut demokratiaa ja ihmisoikeuksia kaikkialla maailmassa edistävät kansainväliset järjestöt ovat joutuneet poliittisiin oikeudenkäynteihin epädemokraattisissa maissa,
- AB. on huolissaan siitä, että ihmisoikeustoimikunta unohtaa liian usein ihmisoikeuksien puolustamistavoitteensa ja pyrkii pikemminkin suojelemaan väärinkäytöksistä syytettyjä jäseniään, kuten YK:n pääsihteerin YK:n uudistusehdotusta varten nimeämä elin on korostanut,

Torstai 24. helmikuuta 2005

### ***Yleisiä huomioita***

1. vahvistaa, että ihmisoikeuksien kunnioittaminen, edistäminen ja suojeleminen ovat osa Euroopan unionin eettistä ja oikeudellista säännöstöä ja yksi Euroopan yhtenäisyyden ja eheyden kulmakivistä;
2. vahvistaa uudelleen, että EU:n ja YK:n, erityisesti ihmisoikeustoimikunnan, välillä tarvitaan entistä tehokkaampaa neuvottelua, yhteistyötä ja koordinaatiota;
3. kehottaa EU:ta toimimaan edelläkävijänä YK:n ihmisoikeustoimikunnassa;

### ***Maa- ja aluekohtainen tilanne***

4. kehottaa EU:ta — ottaen luonnollisesti huomioon, että seuraava luettelo ei ole kaiken kattava, että olosuhteet vaihtelevat melkoisesti maittäin ja että joissakin maissa tilanne on parantunut — esittämään yksinään tai yhdessä muiden kanssa päätöslauselmia seuraavista aiheista:
  - kaikki valtiot, joita varten on nimetty maakohtainen ihmisoikeuksien erityisasiantuntija (Afganistan, Valko-Venäjä, Burma, Burundi, Kambodža, Tšad, Kuuba, Kongon demokraattinen tasavalta, Korean demokraattinen kansantasavalta, Haiti, Irak, Liberia, Somalia ja Sudan) sekä ihmisoikeuksien loukkauksia miehityksillä arabialueilla, Palestiina mukaan lukien, koskeva kysymys,
  - kaikki maat, joiden ihmisoikeustilanteesta EU toisti vakavan huolestumisensa kansainvälisillä foorumeilla ja jotka on koottu Euroopan unionin neuvoston hyväksymään Euroopan unionin vuosikertomukseen ihmisoikeuksista ja joilla ei ole maakohtaista mandaattia IOT:ssa; kyse on seuraavista maista: Zimbabwe, Kiina, Intia, Indonesia, Pakistan, Nepal, Vietnam, Venäjän federaatio (Tšetšenia), Turkmenistan, Uzbekistan, Algeria, Libya, Iran, Mauritania, Tunisia ja Saudi-Arabia;
  - kaikki valtiot, joiden ihmisoikeustilanteesta Euroopan parlamentti on toistuvasti esittänyt syvän huolestumisensa (Keski-Afrikan tasavalta, Norsunluurannikko, Kamerun, Eritrea ja Togo);
  - Kiina, tuomiten ankarasti erityisesti perusteettomat mielivaltaiset pidätykset, Tiibetin ja Xianjiangin sortotoimet sekä Falun Gong -liikkeeseen ja kaikkiin muihin poliittisiin oppositiovoimoihin kohdistuneet sortotoimet sekä kehottaen vapauttamaan kaikki mielipidevangit välittömästi ja ehdoitta ja kunnioittamaan ajatuksen-, omantunnon- ja uskonnonvapautta sekä naisten ja työntekijöiden oikeuksia; kehottaen ratifioimaan nopeasti kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia koskevan kansainvälisen yleissopimuksen; tuomiten aiotun EU:n asevientikiellon purkamisen, tuomiten kuolemanrangaistuksen perusteettoman ja liiallisen käytön; kehottaen hyväksymään sen täytäntöönpanon keskeyttämisen sekä ratifioimaan kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia koskevaan yleissopimukseen liittyvän toisen pöytäkirjan mahdollisimman nopeasti ja kehottaen jatkamaan Kiinan ja Tiibetin vuoropuhelua hänen pyhyytensä Dalai Laman lähettiläiden ja Kiinan hallituksen välillä todellisen itsehallinnon saamiseksi Tiibettiin Kiinan rajojen sisällä;
  - Iran, tuomiten ihmisoikeusrikkomusten merkittävän lisääntymisen ja erityisesti yhä yleistyvät tiedot teloituksista, mukaan lukien nuorisoriikollisten teloitukset, amputaatioista ja julkisista ruuskimisista, yleisestä lehdistön ja tiedotusvälineiden toimintavapauksien rajoittamisesta ja erityisesti naisiin ja nuoriin kohdistuvista laajoista pidätyksistä epäselvien tai vähäisten syytteiden nojalla; vaatien kaikkien teloitusten toimeenpanon lykkäämistä ja edellyttäen Iranin viranomaisilta, että nämä antavat lupaamansa lainsäädännön, jolla kielletään kuolemanrangaistuksen käyttö sellaisten rikosten kohdalla, jotka on tehty alle 18 vuoden ikäisinä; kehottaen YK:n ihmisoikeustoimikuntaa nimittämään uudelleen erityisedustajan seuraamaan Iranin ihmisoikeustilannetta ja kehottaen Iranin hallitusta myöntämään ihmisoikeustarkkailijoille vapaan pääsyn maahan;
  - Irak, tuomiten ihmisoikeusloukkaukset ja etenkin humanitaarisen oikeuden loukkaukset, siviilien teloitamisen, terroristiryhmien toteuttamat panttivankien otot ja panttivankien barbaariset teloitukset ja säännölliset vähemmistöjä, kuten assyrialaisia ja muita ryhmiä, vastaan tehdyt iskut; tuomiten terveydenhoitoon pääsulle asetetut esteet, siviiliväestön kiduttamisen ja tuomiten sen, että Irakin väliaikaishallitus on ottanut uudelleen käyttöön kuolemanrangaistuksen; vaatien, että viimeisen kolmen vuosikymmenen aikana tehtyjä ihmisoikeusloukkauksia ja sotarikoksia koskevat syytökset tutkitaan mahdollisimman pian Irakin viranomaisten toimesta ja että syyllisiä rangaistaan; vaatien kaikille vangituille oikeutta kansainvälisen oikeuden mukaiseen oikeudelliseen kohteluun ja toistaen tuomitsevana vankien kidutuksen ja muun julman, epäinhimillisen tai halventavan kohtelun; kehottaen tutkimaan kidutus- ja pahoinpitelyväitteet puolueettomasti, julkisesti ja avoimesti; kehottaen

Torstai 24. helmikuuta 2005

- rankaisemaan syyllisiä asian vaatimalla tavalla asianmukaisin menettelytavat; suhtautuen myönteisesti Irakin vaalien järjestämiseen ja korostaen, että ihmisoikeudet ja demokratia ovat keskeisiä arvoja, joihin maan tulevan perustuslain pitää nojata;
- Tšetšenia, tuomiten ennen kaikkea Beslanin hirvittävän joukkomurhan ja lisäksi Venäjän viranomaisten siviiliväestöä kohtaan tekemien sotarikosten ja ihmisyyttä vastaan tehtyjen rikosten lisääntymisen, etenkin ihmisten sieppaukset ja katoamiset kohdennettuina toimina, jotka ovat luonteeltaan järjestelmällisiä ja rangaistusluonteisia; kritisoiden naisten tilannetta, etenkin niiden, jotka joutuvat rangaistusluonteisten toimien kohteeksi; pahoitellen, että näiden rikosten tekijöitä ei edelleenkään rangaista; tuomiten Venäjän armeijan järjestelmälliset hyökkäykset ihmisoikeuksien puolustajien toimintaa vastaan ja toimien jarruttamisen, lehdistönvapauden rajoittamisen ja sitä vastaan tehdyt hyökkäykset sekä Euroopan ihmisoikeustuomioistuimessa kanteita nostaneita henkilöitä kohtaan esitetyt uhkaukset; kehottaen sitoutumaan välittömästi poliittisiin neuvotteluihin konfliktin osapuolten kanssa, jotta konfliktiin löydetäisiin lopultakin rauhanomainen ratkaisu;
  - Turkmenistan, tuomiten kaikkien lehdistön vapauden ja poliittisen vakaumuksen muotojen väkivaltaisen tukahduttamisen;
  - Zimbabwe, tuomiten Mugaben hallituksen harjoittaman köyhän ja nälkiintyneen kansan herkeämättömän sortamisen, oikeuslaitoksen, lehdistön ja yksilönvapauden järjestelmällisen heikentämisen ja aiemmin menestyksekkään kansantalouden tuhoamisen; kehottaen Zimbabwen ja sen naapurimaiden viranomaisia käyttämään valtaansa ja vaikutusvaltaansa, jotta tulevat vaalit (31. maaliskuuta 2005) pidettäisiin kansainvälisten periaatteiden ja normien mukaisesti ja vankan kansainvälisen tarkkailijavaltuuskunnan läsnä ollessa; kehottaen YK:n turvallisuusneuvostoa toimimaan päättäväisesti Zimbabwen kriisissä, jos hallitus ei noudata demokratian ja oikeusvaltion periaatetta eikä kunnioita ihmisoikeuksia koko tulevan vaalikauden ajan;
  - Uzbekistan, tuomiten sen, että erityisesti uskonnollisia ryhmittymiä on julistettu lainsuojattomiksi ja poliittisten puolueiden toimintaa häiritään vakavasti;
  - Afganistan, tunnustaen tarpeen tukea valittua uutta hallitusta; tuomiten ihmisoikeuksien loukkaukset, panttivankien sieppaamisen ja heidän huonon kohtelunsa ja teloittamisensa; kehottaen tutkimaan viime vuosikymmenenä tehtyjä ihmisoikeus- ja sotarikoksia koskevat väitteet sekä saattamaan tuomiolle kyseisiin rikoksiin syyllistyneet;
  - Sudan, kehottaen kaikkia Darfurin konfliktin osapuolia lopettamaan välittömästi kaiken väkivallan ja hyökkäykset, pidättäytymään siviilien pakkosiirroista, tekemään yhteistyötä kansainvälisen humanitaarisen avun ja valvontatehtävien yhteydessä, varmistamaan, että jäsenet noudattavat kansainvälistä humanitaarista oikeutta, helpottamaan humanitaariseen operaatioon osallistuvan henkilöstön turvaamista ja tekemään täysimääräisesti yhteistyötä kansainvälisen humanitaarisen oikeuden loukkauksia ja ihmisoikeusloukkauksia tutkivan YK:n tutkintakomitean kanssa, jotta se voisi varmistaa myös, onko tapahtunut kansanmurhaa, ja tunnistaa sellaiseen syyllistyneet; kehottaen YK:n turvallisuusneuvostoa harkitsemaan vakavissaan yleistä aseidenvientisaartoa Sudania vastaan sekä muita kohdennettuja pakotteita mittavista ihmisoikeusloukkauksista ja muista julmuuksista vastuussa olevia vastaan, kun otetaan huomioon äskettäiset tulitaun ja rauhanprosessin sitoumusten rikkomiset, ja varmistamaan, että tällaiset pakotteet eivät lisää Sudanin kansan kärsimyksiä; pitäen myönteisenä, että Sudanin hallitus ja Sudanin vapautusliike/armeija allekirjoittivat rauhansopimuksen 9. tammikuuta 2005 ja odottaen, että rauhansopimus pannaan täytäntöön nopeasti ja täydellisesti;
5. kehottaa neuvostoa tukemaan erityistarkkailijan nimittämistä Nepaliläisten ihmisoikeustilanteen arvioimiseksi;
  6. kehottaa Euroopan unionia antamaan julkisen lausunnon Kiinan hallitukselle esittääkseen syvän huolestumisensa toistuvista ihmisoikeusloukkauksista;
  7. kehottaa hyväksymään miehityksillä palestiinalaisalueilla tapahtuvan suojamuurin rakentamisen oikeudellisia seurauksia koskevan Kansainvälisen tuomioistuimen neuvonantajan lausunnon ja sille yleiskokouksessa annetun hyväksynnän perusteella päätöslauselman, jossa kehoitetaan soveltamaan kansainvälistä oikeutta siten, että Israel lopettaisi kansainvälisten velvoitteidensa rikkomisen, erityisesti keskeyttämällä suojamuurin rakentamisen mailla, jotka sijaitsevat Israelin ja palestiinalaisalueiden välisen kansainvälisesti tunnustetun "vihreän linjan" länsipuolella, purkamalla sen ja kumoamalla kaikki sen rakentamiseen liittyvät



**Torstai 24. helmikuuta 2005**

oikeudelliset asiakirjat tai säännökset, jotta myös kolmannet maat noudattaisivat velvoitteitaan olla tuke-matta muurin rakentamista millään tavoin; kehottaa neuvostoa ja komissiota tehostamaan ponnistuksiaan oikeudenmukaisen ja kestäväen ratkaisun löytämiseksi Lähi-idän konfliktiin neuvottelemalla kestävä ja lopul-linen rauhansopimus etenemissuunnitelman mukaisesti ilman ennakkoehtoja ja perustuen kahden demo-kraattisen ja suvereenin valtion — Israelin ja Palestiinan — rauhanomaiseen rinnakkaineloon turvallisten ja tunnustettujen rajojen sisäpuolella; uudistaa jälleen sitoutumisensa elinkelpoisen ja suvereenin Palestiinan valtion perustamiseen vuonna 2005;

**Tilanne aiheittain**

8. kehottaa neuvoston puheenjohtajavaltiota esittämään yksinään tai yhdessä muiden kanssa päätöslausel-mia seuraavista aiheista:

— kansalaisyhteiskunnat ja poliittiset oikeudet: ihmisoikeuksien suojele terrorismia vastaan, rasismi; ihmis-oikeuksien ja perusvapauksien loukkaaminen missä päin maailmaa tahansa; kidutus ja epäinhimillinen tai halventava kohtelu ja rankaiseminen, ilmaisunvapaus, oikeuslaitoksen riippumattomuus, rankaise-matta jättäminen ja uskonnollinen suvaitsemattomuus; lasten oikeudet korostaen lapsen oikeuksista tehdyn YK:n yleissopimuksen täydellistä täytäntöönpanoa ja etenkin aseellisissa konflikteissa mukana olevien lasten dramaattista ongelmaa ja lapsiin kohdistuvaa väkivaltaa; naisten ja tyttöjen oikeudet; korostaen erityisesti suojaamista sodankäyntistrategiaan kuuluvalla järjestelmällisellä raiskaamiselta; oikeus lisääntymis- ja terveyteen; siirtotyöntekijät, vähemmistöt ja asuinsijoiltaan siirtymään joutuneet; alku-peräiskansat; katoamiset ja mielivaltaiset teloitukset; ihmisoikeuksien puolustajat; lehdistönvapaus ja toi-mittajien suojele; asuinsijoiltaan maan sisällä siirtymään joutuneiden suojele; uudenaikaiset orjuuden muodot (etenkin lapsityövoiman käyttö, ihmiskauppa ja ihmiselimiä käytävä kauppa), sekä sukupuoli-seen suuntautumiseen ja sukupuoli-identiteettiin perustuva syrjintä; ylikansallisten yritysten ja niihin liittyvien liikeyritysten vastuuvollisuus ihmisoikeuksien osalta;

— taloudelliset, sosiaaliset ja sivistykselliset oikeudet: oikeus kehitykseen; oikeus elintarvikkeisiin; äärim-mäinen köyhyys; taloudellisia, sosiaalisia ja sivistyksellisiä oikeuksia koskevan kansainvälisen yleissopi-muksen lisäpöytäkirja; yritykset ja ihmisoikeudet sekä vammaisuus, rotu, ikä ja uskonto;

9. kehottaa EU:ta tukemaan edelleen oikeutta kehitykseen käsittelevän työryhmän toimintaa sen pyrki-myksissä kehittää selkeät keinot kyseisen oikeuden täytäntöönpanemista varten;

10. pyytää puheenjohtajavaltiota ja neuvostoa antamaan täyden tukensa ihmisoikeustoimikunnan vuonna 2004 nimittämän ihmiskauppaa, erityisesti nais- ja lapsikauppaa käsittelevän erityisedustajan toiminnalle;

11. palauttaa mieleen — oikeuden kestäväen kehitykseen luovuttamattomana ihmisoikeutena tunnusta-neen YK:n vuoden 1986 julistuksen mukaisesti — EU:n sitoumuksen edistää sellaista kansainvälistä talou-dellista järjestystä, joka perustuu tasa-arvoon, itsenäisyyteen, keskinäiseen riippuvuuteen ja yhteiseen etuun; kehottaa EU:ta keskittymään siihen, että joulukuussa 2005 Hongkongissa pidettäväksi suunnitelluissa WTO:n seuraavissa neuvotteluissa on saatava aikaan edistystä;

12. kehottaa EU:ta ja sen jäsenvaltioita ryhtymään kaikkiin tarvittaviin toimiin vuosituhaten vaihteen kehitystavoitteiden saavuttamiseksi, pitäen etenkin mielessä tarpeen poistaa köyhyys, laajalle levinnyt nälän-hätä, ympäristön heikkeneminen sekä koulutuksen, terveydenhoidon ja puhtaan veden puutteet;

13. toistaa puheenjohtajavaltiolle esittämänsä pyynnön, että se jatkaa Brasilian aloitteen — joka koskee sukupuoliseen suuntaukseen ja sukupuoli-identiteettiin kohdistuvaa syrjintää — edistämistä siten, että se saa muut valtiot tukemaan tämän ongelman ratkaisemista;

14. kehottaa neuvostoa, jäsenvaltioita ja komissiota vahvistamaan IOT:n ja YK:n ihmisoikeuksien edistä-misen ja suojelemisen alakomitean toimintaa alkuperäiskansoja koskevissa kysymyksissä ja erityisesti alkupe-räiskansoja käsittelevän työryhmän toimintaa;

15. kehottaa puheenjohtajavaltiota, neuvostoa ja jäsenvaltioita antamaan varauksettoman tukensa ihmis-oikeuksien edistämisen ja suojeleminen alakomitean ihmisoikeustoimikunnan 61 istunnolle antamalle raportti-luonnokselle (alakomitean päätöslauselma 2004/17), jossa ehdotetaan tutkimuksen laatimista työstä ja synty-perästä johtuvasta syrjinnästä ja kehitettäväksi periaatteita ja suuntaviivoja kastiin perustuvan syrjinnän

Torstai 24. helmikuuta 2005

poistamiseksi kokonaisvaltaisena vastauksena valtavaan ja järjestelmälliseen ihmisoikeusongelmaan, joka vaikuttaa arviolta 260 miljoonan ihmisen elämään eri puolilla maailmaa;

16. panee tyytyväisenä merkille sen IOT:n väliaikaisen työryhmän tekemän työn, jonka tehtävänä on laatia ehdotus oikeudellisesti sitovaksi ihmisten suojelemista kaikenlaiselta sieppaukselta koskevaksi normatiiviseksi välineeksi, ja tukee terrori-iskujen uhrien suojelemiseksi ja avustamiseksi laadittavaa yleissopimusta; kehottaa ihmisoikeustoimikuntaa hyväksymään kiireesti kaikkien ihmisten suojelemista sieppaukselta koskevan yleissopimusluonnoksen ja pyytää neuvostoa ja kaikkien jäsenvaltojen hallituksia tukemaan kumpaakin työryhmää, jotta Yhdistyneiden kansakuntien yleiskokous voisi nopeasti hyväksyä kyseisen yleissopimuksen;

17. kehottaa neuvostoa ja komissiota kiinnittämään tarvittavaa huomiota kansainvälisen ihmisoikeuksien ja humanitaarisen oikeuden rikkomisen ja sotarikosten rankaisematta jättämistä koskevaan kysymykseen;

18. pyytää ilmaisunvapautta käsittelevää erityisedustajaa tarkastelemaan erityisesti kysymystä konfliktialueilla työskentelevistä toimittajista ja heitä kohtaavia vaaroja ja uhkia; pyytää ihmisoikeustoimikuntaa antamaan alakomiteansa tehtäväksi tutkia tarkoin tätä ongelmaa ja laatimaan uusia normeja tai suuntaviivoja, joilla pyritään takaamaan konfliktialueilla työskentelevien lehtimiesten oikeuksien ja perusvapauksien täysi kunnioittaminen;

19. muistuttaa, että Pekingissä pidetystä naisten konferenssista tulee vuonna 2005 kuluneeksi 10 vuotta, mikä merkitsee tärkeää tilaisuutta naisten ihmisoikeustilanteen edistämiseksi kaikkialla maailmassa;

20. kehottaa EU:ta tukemaan sukupuolinäkökulman täydellistä integroimista YK:n toimintaan;

21. on tyytyväinen siihen, että vuodesta 1997 lähtien Euroopan unionin aloitteesta IOT on hyväksynyt päätöslausemia, joiden tavoitteena on kuolemanrangaistuksesta luopuminen tai sen käytön rajoittaminen mahdollisimman vähäiseen; kannustaa hyväksymään tällaisen päätöslauselman uudestaan ihmisoikeustoimikunnan 61. istunnon aikana;

22. kehottaa jäsenvaltioita ratifioimaan YK:n siirtotyöläisiä koskevan yleissopimuksen ja tukemaan sen yleismaailmallista ratifioimista; kehottaa Euroopan unionia tässä yhteydessä tukemaan voimakkaasti siirtotyöläisten ihmisoikeuksien erityisedustajan toimikauden uusimista;

23. kehottaa komissiota, neuvostoa, puheenjohtajavaltiota ja jäsenvaltioita tekemään kaikkensa, jotta seuraava YK:n yleiskokous hyväksyy päätöslauselman kuolemanrangaistuksen soveltamisen maailmanlaajuisesta keskeyttämisestä ensimmäisenä askeleena kuolemanrangaistuksen yleismaailmalliseen lakkauttamiseen;

24. toteaa kuitenkin, että on olemassa vaara, että kuolemanrangaistuksen poistamiseen tähtäävä suuntaus hidastuu tai jopa kääntyy päinvastaiseen suuntaan, ja kehottaa kaikkia valtioita, joissa kuolemanrangaistus on vielä käytössä, toimimaan ihmisoikeustoimikunnan 60. kokouksessa hyväksytyyn päätöslauselman 2004/L94 mukaisesti;

25. kehottaa unionia varmistamaan, että kidutusta koskevassa yhteisessä päätöslauselmassa toistetaan painokkaasti, että mikään valtio ei saa karkottaa, palauttaa tai luovuttaa yhtäkään henkilöä toiseen valtioon, jos on aiheellista olettaa, että kyseisessä maassa häntä uhkaa kidutus tai muu julma, epäinhimillinen tai alentava kohtelu;

26. kehottaa puheenjohtajavaltiota esittämään päätöslauselman, jossa Yhdysvaltoja kehoitetaan selvittämään välittömästi Guantánamon ja muissa sijoituspaikoissa olevien vankien tilanne kansainvälisten ihmisoikeusnormien ja humanitaarisen oikeuden mukaisesti, ja muistuttaa Guantánamon vankien dramaattiseen tilanteeseen omaksumastaan kannasta, joka on vahvistettu useissa päätöslauselmissa;

27. toistaa kantansa, että kehitysyhteistyö- ja kauppapolitiikkansa kautta ja keskittymällä köyhyyden vähentämiseen, maareformeihin, hyvään hallintoon ja lahjonnan torjumiseen EU:lla on merkittävä asema terroristiverkostojen ja -liikkeiden kasvualustojen tukahduttamisessa;

**Torstai 24. helmikuuta 2005**

28. kehottaa Euroopan unionia tukemaan YK:n erityisen tarkkailujärjestelmän perustamista ihmisoikeuksia ja terrorismin torjuntaa varten, jotta tutkitaan terrorismin vastaisten toimien, lakien ja käytänteiden vaikutuksia ihmisoikeuksiin ja annetaan valtioille suosituksia ihmisoikeuksien kunnioittamiseksi niiden terrorismin vastaisessa toiminnassa;
29. kehottaa puheenjohtajavaltiota ponnistelemaan kansainvälisen asevientisopimuksen aikaansaamista koskevan tavoitteen tuomiseksi lähemmäksi ja ottamaan tässä yhteydessä huomioon Euroopan parlamentin 17. marraskuuta 2004 antaman päätöslauselman aseiden vientiä koskevien Euroopan unionin käytännönsäätöjen toimitaohjeiden 8 kohdan mukaisesta neuvoston viidennestä vuosikertomuksesta <sup>(1)</sup>;
30. tukee edelleen voimakkaasti prosessia uuden vammaisten ihmisoikeuksia koskevan kansainvälisen yleissopimuksen aikaansaamiseksi; rohkaisee Euroopan unionin neuvostoa ja Euroopan komissiota ottamaan tässä johtavan aseman sellaisen kattavan yleissopimuksen aikaansaamiseksi mahdollisimman pikaisesti, jolla varmistetaan, että vammaiset kaikkialla maailmassa voivat nauttia tasa-arvoisesti ja tehokkaasti kaikista ihmisoikeuksista; kehottaa EU:n puheenjohtajavaltiota ottamaan huomioon Euroopan parlamentin YK:n yleissopimuksesta 3. syyskuuta 2003 antaman päätöslauselman <sup>(2)</sup> edustaessaan EU:ta siinä YK:n tilapäisessä komiteassa, jonka tehtävänä on laatia kyseinen YK:n yleissopimus; muistuttaa Euroopan unionin neuvostoa ja Euroopan komissiota siitä, että niiden on jatkettava ja laajennettava vuoropuhelua vammaisjärjestöjen edustajien kanssa;

***Ihmisoikeussopimusten ja -mekanismien tehokas toiminta***

31. kehottaa neuvostoa ja komissiota toimimaan kaikkien ihmisoikeussopimusten yleisen ratifioinnin puolesta;
32. on tyytyväinen Euroopan unionin työhön kansainvälisen rikustuomioistuimen Rooman perussäännön yleisen ratifioinnin puolesta, ja kehottaa unionia jatkamaan tätä työtä; pyytää erityisesti Yhdysvaltoja ratifioimaan tämän perussäännön ja pidättymään neuvotteluista, joilla pyritään antamaan etuoikeutettu asema sen omille sotilaille ja ulottamaan heihin eräänlainen ”kansainvälinen koskemattomuus”;
33. kehottaa komissiota varaamaan talousarviossa riittävästi määrärahoja Sanaan prosessin edistämiseen ja seurantaan;
34. kehottaa puheenjohtajavaltiota ja jäsenvaltioita pyytämään, että ennakkoehtona ihmisoikeustoimikunnan jäsenyydelle hallitusten edellytetään ratifioineen keskeiset ihmisoikeussopimukset, noudattaneen raportointivelvoitteitaan, antaneen avoimen kutsun YK:n ihmisoikeusasiantuntijoille ja pyrkivän näiden antamien suositusten täytäntöönpanoon;
35. kehottaa neuvostoa ja jäsenvaltioita varmistamaan, että kaikki asiantuntijaraporteissa esitetyt suositukset, joilla pyritään parantamaan ihmisoikeuksien edistämistä ihmisoikeustoimikunnassa ja suojelemaan toimikuntaa, otetaan huomioon ja niitä seurataan uudistusprosessin aikana;
36. kehottaa etenkin uusia jäseniä ja IOT:n puheenjohtajaa käyttämään IOT:n toimikauttaan osoittaakseen sitoumuksensa ihmisoikeuksiin parantamalla ihmisoikeuksia konkreettisesti omista maissaan;
37. kehottaa neuvostoa ja komissiota auttamaan YK:ta lähettämään niiden ehdoin ihmisoikeuksien erityis-tarkkailijoita maihin, joissa tapahtuu ihmisoikeusloukkauksia, erityisesti maihin, joilla on läheiset suhteet Euroopan unioniin;
38. kehottaa puheenjohtajavaltiota ja jäsenvaltioita esittämään yksin tai yhdessä muiden kanssa päätöslauselman ihmisoikeustoimikunnan erityismenettelyiden vahvistamiseksi, muun muassa myöntämällä riittävästi resursseja niiden tehokkaan toiminnan parantamiseksi;
39. on pahoillaan tason heikkenemisestä YK:n ihmisoikeustoimikunnan tiettyjen keskustelujen yhteydessä, joissa ainoastaan tuetaan ihmisoikeusloukkauksista syytettyjä maita, ja kehottaa puheenjohtajavaltiota ja jäsenvaltioita esittämään lisää yhteisiä tai yksittäisiä julkilausumia sekä kysymyksiä ja julistuksia erityismenettelyjä koskevien raporttien perusteella;

<sup>(1)</sup> Hyväksytyt tekstit, P6\_TA(2004)0058.

<sup>(2)</sup> EUVL C 76 E, 25.3.2004, s. 231.

Torstai 24. helmikuuta 2005

40. kehottaa komissiota, neuvostoa ja jäsenvaltioita valvomaan tarkkaan kansalaisjärjestöistä vastaavan YK:n toimikunnan menettelyjä ja päätöksiä estääkseen ja välttääkseen kaikki kansalaisjärjestöjen perusoikeuksiin kuuluvan sananvapauden loukkaukset YK:n ihmisoikeustoimikunnassa;

41. kehottaa neuvoston puheenjohtajavaltiota esittämään yksinään tai yhdessä muiden kanssa päätöslauselman, jolla perustetaan tehokas järjestelmä, jolla tarkkaillaan ja arvioidaan sitä, miten hallitukset panevat toimeen IOT:n suosituksia ja erityismenettelyjä, jotta valtiot saadaan kantamaan paremmin vastuunsa;

42. kannustaa Euroopan unionia vastaamaan ihmisoikeusvaltuutetun vuosittaisessa vetoomuksessaan vuonna 2005 esittämään pyyntöön turvata asianmukaiset resurssit hänen toimistonsa työlle ihmisoikeustoimikunnan ja sen alakomitean palvelemisessa ja sopimusperusteisten elinten sekä erityismenettelyjen tukemisessa;

### ***YK:n ihmisoikeustoimikunnan 61. istunnon valmistelu ja seuranta***

43. vakuuttaa uudestaan, että ennen YK:n ihmisoikeustoimikunnan 61. istuntoa, sen aikana ja sen jälkeen Euroopan unionilla pitää olla koordinoitu, yhteinen ja hyvin valmisteltu lähestymistapa, jotta varmistetaan tehokas ja järkevä osallistuminen sen työskentelyyn;

44. pyytää puheenjohtajakokousta nimittämään Euroopan parlamentin jäsenten tilapäisen valtuuskunnan osallistumaan YK:n ihmisoikeustoimikunnan 61. istuntoon;

45. pyytää neuvostoa ja komissiota antamaan parlamentin täysistunnolle täydellisen selvityksen IOT:n istunnon tuloksista viimeistään toukokuussa 2005; ja korostaa, että selvityksessä on kerrottava yksityiskohdallisesti, mistä asioista EU ja sen jäsenvaltiot esittivät päätöslausemia yksinään tai yhdessä muiden kanssa ja mihin toimiin EU ryhtyi IOT:n istunnon aikana, mutta myös se, missä tapauksissa ja miksi päätöslauselmaa ei esitetty;

\*  
\*   \*   \*

46. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille, YK:n pääsihteerille, Euroopan neuvostolle sekä kaikkien tässä päätöslauselmassa mainittujen valtioiden hallituksille.

**P6\_TA(2005)0052**

## **Nälän ja köyhyyden torjunta**

### **Euroopan parlamentin päätöslauselma toimista nälkää ja köyhyyttä vastaan**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon 20. syyskuuta 2004 annetun New Yorkin julistuksen toimista nälkää ja köyhyyttä vastaan, jonka on allekirjoittanut 111 kansallista hallitusta, mukaan luettuina kaikki EU:n jäsenvaltiot,
- ottaa huomioon 8. syyskuuta 2000 annetun vuosituhannen julistuksen, jossa esitellään kansainvälisen yhteisön yhdessä laatimat vuosituhannen kehitystavoitteet köyhyyden nujertamiseksi, sekä YK:n vuosituhannen vaihteen hankkeita koskevan raportin "Investing in Development: A Practical Plan to Achieve the Millennium Development Goals", joka julkistettiin Brysselissä 18. tammikuuta 2005,
- ottaa huomioon vuonna 2002 pidetyn YK:n kauppaa- ja kehityskokouksen (UNCTAD) raportin "Escaping the Poverty Trap", joka koskee vähiten kehittyneitä maita,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 108 artiklan 5 kohdan,

**Torstai 24. helmikuuta 2005**

- A. katsoo, että äärimmäinen köyhyys koskettaa yli miljardia ihmistä, jotka voivat käyttää elämiseen vähemmän kuin yhden US-dollarin päivässä, ja samalla asukasta kohden laskettujen tulojen ero maailman köyhimpien ja rikkaimpien maiden välillä on yli kaksinkertaistunut viimeksi kuluneiden 25 vuoden aikana,
- B. ottaa huomioon, että kehitysavun, velkahuojennuksen ja kaupan tunnustetaan liittyvän yhteen ja että kaikilla näillä kolmella alalla toteutettavien toimien on täydennettävä toisiaan todellisen kehityksen aikaansaamiseksi,
- C. ottaa huomioon arvion, jonka mukaan vuotuinen kansainvälinen avustus (nykyisin 50 miljardia dollaria) on vähintään kaksinkertaistettava, jotta vuosituhannen tavoitteet saavutetaan, ja että kaksi kolmasosaa kehitysmaista käyttää enemmän varoja lainanhoitokuluihin kuin sosiaalisiin peruspalveluihin,
- D. ottaa huomioon, että EU ja sen jäsenvaltiot ovat jääneet jälkeen vuosituhannen tavoitteita koskevien sitoumustensa täyttämässä ja että vain neljä jäsenvaltiota on tähän mennessä saavuttanut tavoitteen, jonka mukaan 0,7 prosenttia bruttokansantulosta annetaan kehitysapuun,
- E. katsoo, että vuosi 2005 on täynnä suuria haasteita, sillä G8-maiden toiminta keskittyy Afrikkaan ja ilmastonmuutokseen, YK arvioi maailmanlaajuisesti heikkoa edistystä vuosituhattavoitteiden saavuttamisessa ja Hongkongissa pidetään joulukuussa WTO:n ministerikokous, joka on ratkaiseva välivaihe Dohan kehityskierroksella,
- F. ottaa huomioon, että OECD jakaa kehitysmaat viiteen ryhmään niiden bruttokansantuotteen mukaan ja että köyhimpiä näistä maista ovat vähiten kehittyneet maat; ottaa huomioon, että EU ja suurin osa sen jäsenvaltioista ei priorisoi kehitysavun antamista köyhimmille maille,

**Avun määrä ja tehokkuus**

1. ilmaisee vakavan huolensa siitä, että Saharan eteläpuolella sijaitseva alue ei ole — viisi vuotta YK:n esittämien vuosituhannen kehitystavoitteiden hyväksymisen jälkeen — saavuttanut eikä ole edes lähestynyt yhtäkään kahdeksasta kehitystavoitteesta, jotka alueen on tarkoitus saavuttaa vuoteen 2015 mennessä; korostaa, että ellei kansainvälinen yhteisö lisää merkittävästi kehitysapunsa laatua ja määrää, vuosituhannen kehitystavoitteet jäävät saavuttamatta monissa vähiten kehittyneissä maissa, etenkin Saharan eteläpuolisissa Afrikassa;
2. onnittelee niitä neljää jäsenvaltiota<sup>(1)</sup>, jotka ovat ylittäneet kehitysavun tavoitteeksi asetetun rajan (0,7 prosenttia bruttokansantuotteesta) ja kiittää niitä viittä jäsenvaltiota<sup>(2)</sup>, jotka ovat laatineet aikataulun virallisen kehitysavun saattamiseksi tälle tasolle ja erityisesti niitä uusia jäsenvaltioita, jotka ovat merkittävästi lisänneet kehitysapumäärärahojaan; vaatii niitä jäsenvaltioita, jotka eivät ole saavuttaneet tätä tavoitetta eivätkä laatineet aikataulua sen saavuttamiseksi, tekemään niin viipymättä;
3. kehottaa komissiota tulevassa kehitysavun maksusitoumuksien tarkistamista koskevassa tiedonannossaan ehdottamaan EU:n laajuisen aikataulun laatimista, jotta mahdollisimman moni jäsenvaltio saavuttaisi 0,7 prosentin tavoitteen vuoteen 2010 mennessä, sekä asettamaan pitemmät määräajat uusille jäsenvaltioille; kehottaa vahvistamaan keskipitkän aikavälin vuotuisia tavoitteita virallisen kehitysavun lisäämiseksi yleisten asioiden ja ulkosuhteiden neuvoston sekä Ecofin-neuvoston valvonnan alaisuudessa;
4. panee merkille käynnissä olevan keskustelun ja lukuisat aloitteet kehityksen edistämiseen tarkoitetuista innovatiivisista rahoitustoimista; kehottaa komissiota ja EU:n jäsenvaltioita kiinnittämään enemmän huomiota kaikkiin tämäntyyppisiin aloitteisiin, olivatpa ne julkisia tai yksityisiä, pakollisia tai vapaaehtoisia, yleisiä tai rajoitettuja; painottaa, että tällainen rahoitus ei saa olla osa hallitusten tekemää sitoumusta, jonka mukaan 0,7 prosenttia bruttokansantuotteesta annetaan viralliseen kehitysapuun, vaan sen on oltava tämän lisäksi annettavaa ylimääräistä rahoitusta;
5. pahoittelee, että vuonna 2003 vain 2,4 prosenttia EU:n kehitysmäärärahoista oli kohdennettu peruskoulutukseen ja 3,8 prosenttia terveydenhuoltoon, vaikka parlamentti on jatkuvasti vaatinut, että näiden määrärahojen osuuden olisi oltava vähintään 20 prosenttia; kehottaa siksi komissiota parantamaan omaa osuuttaan vuosituhannen tavoitteiden saavuttamisessa varmistamalla, että terveydenhuoltoon ja koulutukseen tarkoitettuja määrärahoja lisätään huomattavasti;

(<sup>1</sup>) Tanska (0,84 prosenttia), Alankomaat (0,81 prosenttia), Luxemburg (0,8 prosenttia) ja Ruotsi (0,7 prosenttia).

(<sup>2</sup>) Belgia (vuoteen 2010 mennessä), Suomi (vuoteen 2010 mennessä), Ranska (vuoteen 2012 mennessä), Espanja (vuoteen 2012 mennessä) ja Yhdistynyt kuningaskunta (vuoteen 2013 mennessä).

Torstai 24. helmikuuta 2005

6. kehottaa käyttämään annettua apua tehokkaammin, muuttamalla erityisesti painopisteitä, lopettamalla lahjoittajaan sidotun avun käytännön ja yhdistämällä varoja kansainvälisesti, jotta köyhimmille maille voitaisiin myöntää lisäapua; vaatii kahdenvälisiä ja monenvälisiä lahjoittajia yhdenmukaistamaan toimintamenetelyään, ohjaamaan apua maiden esittämien painopisteiden mukaisesti ja tarjoamaan konkreettisia tuloksia;
7. toistaa EY:n perustamissopimuksen 178 artiklassa mainitun vaatimuksen, jonka mukaan yhteisön on, suorittamalla vaikutusten ennakkoarviointoja, järjestelmällisesti arvioitava, vaikuttavatko sen toteuttamat muut poliittiset toimet kielteisesti kehitysyhteistyön tavoitteisiin;
8. tunnustaa, että köyhyyden poistamiseksi ei ole olemassa yhtä kaikille sopivaa ratkaisua, mutta nostaa esille kestävän poliittisen sitoutumisen, avoimuuden ja vastuullisuuden korruption lopettamiseksi, valmiuksien kehittämisen pyrkimyksenä saavuttaa hyvän hallintotavan tavoite sekä kaikkien osapuolten välisen kumppanuuden;
9. kehottaa EU:ta ja sen jäsenvaltioita varmistamaan, että kehitysapu suunnataan edelleen köyhyyden lievittämiseen ja vuosituhannen tavoitteiden saavuttamiseen; kehottaa Euroopan unionia tämän vuoksi toimimaan esimerkkinä ja panemaan pikaisesti täytäntöön YK:n vuosituhannen vaihteen hanketta koskevan raportin "Investing in Development: A Practical Plan to Achieve the Millennium Development Goals";
10. kehottaa komissiota tässä yhteydessä tekemään EU:n kehitysmäärärahoista tehokkaampia ja näkyvämpiä varaamalla tuntuvasti uusia määrärahoja sen mahdollistamiseksi, että EU on edelläkävijän asemassa maailmanlaajuisissa aloitteissa, sekä erityisesti harkitsemaan vuosituhathankkeessa ehdotettuja nopeita aloitteita ("Quick Win") (esimerkiksi malariakärpäsilta suojaavien verkkojen tai malarialääkkeiden hankkimiseen, ala-asteen opetuksesta perittävien maksujen poistamiseen ja lannoitteiden hankkimiseen pienviljelijöille), sillä tällainen toiminta nostaisi nopeasti ja laajasti miljoonien ihmisten elintasoja kehitysmaissa;

### **Velkahuojennukset**

11. painottaa, että kaikkien luotonantajien ja etenkin kansainvälisten laitosten ja kansallisten hallitusten on sovittava kaikkien kehitysmaiden velan vaiheittaisesta poistamisesta ja asetettava vähiten kehittyneet maat etusijalle; kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita tämän vuoksi ottamaan johtoaseman monenvälisillä ja kahdenvälisillä foorumeilla kehitysmaiden ulkomaanvelkojen mitätöimisessä;
12. pitää myönteisenä G8-maiden ja muiden EU:n jäsenvaltioiden antamaa esimerkkiä sataprosenttisesta kahden- ja monenvälisen velkojen anteeksiantamisesta maailman köyhimmille maille;
13. painottaa, että velkahuojennuksessa olisi priorisoitava kaikkia vähiten kehittyneitä maita sekä maita, joille velkahuojennus on tarpeen vuosituhannen tavoitteiden saavuttamiseksi; korostaa, että velkahuojennuksia olisi toteutettava sellaisten hallitusten kanssa, jotka kunnioittavat ihmisoikeuksia ja hyvän hallintotavan periaatteita, ja sillä ehdolla, että hallitusten huojennuksesta saamat varat kanavoidaan niiden yhteisöjen köyhimpien auttamiseen;

### **Kansainvälinen kauppa**

14. katsoo, että vapaa, oikeudenmukainen ja kehitystä edistävä monenkeskinen kauppajärjestelmä on tehokas menetelmä köyhyyden ja nälänhädän perimmäisten syiden poistamiseen; kehottaa EU:ta edistämään tällaista järjestelmää keinona, jolla lievitetään köyhyyttä ja samalla myös varmistetaan köyhimpien maiden parempi markkinoillepääsy sekä annetaan niille asianmukaista kauppiaan liittyvää teknistä apua, mukaan lukien kehitysmaiden valmiuksien kehittäminen, kauppiaan perustuvien kehitysmahdollisuuksien maksimimiseksi;
15. korostaa kehitysmaiden tarvetta suojella kehityksessä olevia maatalousalojaan ja painottaa, että vähiten kehittyneiltä mailta ei saa vaatia keskinäistä kaupan vapauttamista;
16. kehottaa EU:ta ryhtymään konkreettisiin toimiin köyhyyttä vastaan varmistamalla, että sen noudattama kauppa-, kehitysyhteistyö- ja maatalouspolitiikka on johdonmukaista siten, että kaikki välitön ja välillinen kielteinen vaikutus kehitysmaiden talouksiin estetään;

Torstai 24. helmikuuta 2005

### Lopuksi

17. kehottaa Euroopan unionia ja kansainvälistä yhteisöä olemaan pitämättä vuosittuhattavoitteita ”lopullisena päämääränä” ja näkemään ne sen sijaan välitavoitteina äärimmäisen köyhyyden nujertamisessa;

\*  
\*   \*   \*

18. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden ja ehdokasvaltioiden hallituksille ja parlamenteille, AKT:n ja EU:n neuvostolle ja yhteiselle parlamentaarille edustajakokoukselle, Yhdistyneille Kansakunnille, Afrikan unionille, Kansainväliselle valuuttarahastolle, Maailmanpankille, G8-maiden valtionpäämiehille ja Pariisin klubin maiden hallituksille.

**P6\_TA(2005)0053**

## Komission lainsäädäntö- ja työohjelma (2005)

### Euroopan parlamentin päätöslauselma komission lainsäädäntö- ja työohjelmasta vuodeksi 2005

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon 16. joulukuuta 2004 antamansa päätöslauselman Barroson komission politiikan strategisista suuntaviivoista <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon Euroopan parlamentin ja komission välisiä suhteita koskevan puitesopimuksen, jonka parlamentin puheenjohtajakokous hyväksyi 29. kesäkuuta 2000,
- ottaa huomioon komission tiedonannon sen lainsäädäntö- ja työohjelmasta vuodeksi 2005 (KOM(2005)0015) ja komission puheenjohtajan Barroson 26. tammikuuta 2005 parlamentille antamat sitoumukset komission lainsäädäntöohjelmasta,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 33 artiklan ja 103 artiklan 4 kohdan,
- A. katsoo, että vuotuinen lainsäädäntöohjelma on välttämätön väline Euroopan unionin toimielinten sujuvalle toiminnalle ja että monivuotisen strategiaohjelman avulla voidaan tarkentaa Euroopan unionin poliittisia tavoitteita,
- B. katsoo, että Euroopan unionin toimielinten keskinäisen koordinoinnin parantaminen ja Eurooppa-neuvoston paremmat valmiudet tarjota uskottavaa poliittista johtajuutta Euroopan unionin asioissa ovat edellytykset sille, että Euroopan unioni suoriutuu tehtävistään menestyksekkäästi,
- C. ottaa huomioon, että komissio on antanut ehdottoman etusijan Euroopan hyvinvoinnin lisäämiselle kilpailukyvyyn parantamisen sekä Euroopan talouden modernisoinnin ja rakenneuudistuksen avulla ja että komission mielestä suuremmat panostukset osaamiseen ja inhimilliseen pääomaan ovat kestävä kasvua, työpaikkojen syntymistä ja hyvinvointia edistäviä tekijöitä ja näin ollen keskeisiä edellytyksiä sille, että Eurooppa voi saavuttaa kunnianhimoiset ympäristöön liittyvät ja sosiaaliset tavoitteensa,
- D. katsoo, että talouskasvun, työpaikkojen luomisen ja sosiaalisen oikeudenmukaisuuden tavoitteita ei saavuteta, jos unioni ei lujita integraatiota ja paranna lainsäädännön, sääntelyn ja hallinnon laatua,
- E. ottaa huomioon, että komissio pitää keskeisenä Euroopan kansalaisten turvallisuuden parantamista vahvistamalla terrorismin ja järjestäytyneen rikollisuuden torjuntatoimia ja korostamalla tarvetta löytää yhteinen toimintatapa turvapaikka- ja maahanmuuttoasioissa ja tehostaa ulkorajojen valvontaa,

<sup>(1)</sup> Hyväksytyt tekstit, P6\_TA(2004)0109.

Torstai 24. helmikuuta 2005

- F. ottaa huomioon, että komissio korostaa Euroopan kansalaisten elämänlaadun parantamista ja puhtaamman ympäristön ja terveemmän tulevaisuuden luomista Euroopalle,
- G. ottaa huomioon, että laajentuneen unionin tavoitteena on ottaa näkyvämpi johtoasema maailmassa ja enemmän kansainvälistä vastuuta käyttämällä EU:n mahdollisuuksia luoda vakautta ja edistää demokratiaa ja ihmisoikeuksia erityisesti unionin naapurimaissa ja kannustaa samalla kehitystoimia etenkin Afrikassa sekä ulottaa vapaakauppa koko maailmaan,
- H. ottaa huomioon, että komissio korostaa yleisesti monenvälisten ja kahdenvälisten suhteiden tehostamista ja erityisesti aidon ja uudistetun transatlanttisen kumppanuuden kehittämistä,
- I. katsoo, että unioni tarvitsee rahoitusresursseja, jotka ovat oikeassa suhteessa sen sosiaalisiin, taloudellisiin ja poliittisiin tavoitteisiin,

### ***Kilpailukykyisempi ja yhtenäisempi Eurooppa***

1. pitää Lissabonin strategian täytäntöönpanoon kiinnitettyä erityishuomiota myönteisenä, koska strategia on keino parantaa unionin kilpailukykyä, ja kannattaa sekä käsiteltävänä olevissa tiedonannoissa että Lissabonin strategian väliarvioinnissa kaavailtuja toimia, joilla pyritään varmistamaan, että keskitytään rajalliseen määrään toisiaan paremmin täydentäviä tavoitteita ja noudatetaan tarkkaa aikataulua strategian tavoitteiden saavuttamiseksi seuraavien viiden vuoden kuluessa;
2. kehottaa toistamiseen komissiota vahvistamaan samanlaisen aikataulun EU:n kestävän kehityksen strategian tarkistamiselle, koska ympäristöpolitiikka on taloudellinen tilaisuus varsinkin teollista innovointia koskevien vaikutustensa osalta;
3. korostaa, että jäsenvaltioiden ja alueiden on tärkeää toteuttaa Lissabonin strategian toimet toissijaisuusperiaatetta noudattaen ja samanaikaisesti yhteisön tason toimien kanssa;
4. korostaa, että kaikkiin uusiin lainsäädäntöaloitteisiin pitää liittää tiukka rahoitukseen, sääntelyyn ja ympäristöön liittyvien vaikutusten arviointi;

### ***Sisämarkkinat***

5. katsoo edelleenkin, että EU:n kilpailukykystrategiassa olisi nostettava keskeiselle sijalle erityiset lisätoimet etenkin energia-, liikenne- ja telealan sekä rahoitus- ja muiden palvelujen sisämarkkinoiden loppuunsaattamiseksi;
6. kehottaa komissiota tarkistamaan ehdotustaan ohjelmistopatenttidirektiiviksi Euroopan parlamentin oikeudellisten asioiden valiokunnan 2. helmikuuta 2005 ja puheenjohtajakokouksen 17. helmikuuta 2005 tekemien päätösten mukaisesti ja esittämään säädösehdotukset integroidusta patenttijärjestelmästä;
7. edellyttää komission ryhtyvän lähikuukausina toimiin niitä jäsenvaltioita vastaan, jotka eivät ole panneet täytäntöön yhteisön säädöksiä etenkin energia- ja telealan markkinoiden vapauttamisesta;

### ***Rahoituspalvelut***

8. kannattaa varsinkin rahoituspalvelualalla tarvittavien direktiivien hyväksymistä ja vaatii, että komissio keskittyy varmistamaan jo tekeillä olevien toimien hyväksymisen ja välttää uusien ehdotusten tekemistä, elleivät ne ole aiheellisesti perusteltuja ja tarkkaan harkittuja;
9. kehottaa komissiota varmistamaan, että Lamfalussyn prosessi toimii tehokkaasti kaikilla tasoilla; kehottaa kiinnittämään enemmän poliittista huomiota rahoituspalvelualan nykyisen lainsäädännön täytäntöönpanoon ja soveltamiseen;



**Torstai 24. helmikuuta 2005***Omistajaohjaus ja sopimusoikeus*

10. panee tyytyväisenä merkille sitoutumisen yritys ympäristön parantamiseen yrittäjyyden ja omistajaohjauksen osalta, jotta voidaan lisätä yritysten tehokkuutta ja kilpailukykyä ja vahvistaa sekä osakkeenomistajien oikeuksia että kolmansien suojelua; pyytää esittämään aloitteita siviili- ja kauppaoikeuden lähentämiseksi;

11. korostaa, että on tärkeää lisätä sopimusoikeusalan yhdenmukaisuutta; kehottaa komissiota jatkamaan ponnistelujaan erilaisten sopimusoikeudellisten välineiden yhdenmukaistamiseksi muun muassa yhteisen viitekehyksen avulla; pyytää komissiota ottamaan parlamentin mukaan kaikkiin näihin toimiin;

*Tutkimus ja kehitys*

12. pitää myönteisenä, että unionin tutkimus- ja kehitystoiminnan tehostaminen on asetettu etusijalle muun muassa perustamalla Euroopan tutkimusneuvosto ja että komissio on korostanut tutkimuksen seitsemän puiteohjelman merkitystä Lissabonin strategiaan sisältyvän tietopohjaista taloutta koskevan tavoitteen saavuttamisessa; kehottaa tässä yhteydessä komissiota esittämään ehdotuksen, jolla tuetaan konkreettisesti perustutkimusta ja uutta luovaa tutkimusta, jossa keskitytään konkreettisiin innovaatioihin, kuten vetykennoihin, aurinkoenergiaan, biotekniikkaan, avaruustekniikkaan ja ympäristöystävällisempiin autoihin, sekä kaksinkertaistamaan rahoitustuen (suhteutettuna 25 jäsenvaltion unionin bruttokansantuotteeseen verrattuna kuudennen puiteohjelman aikaiseen 15 jäsenvaltion unionin bruttokansantuotteeseen);

*Kilpailupolitiikka*

13. katsoo, että vahva kilpailupolitiikka ja sen sääntöjen tehokas noudattaminen ovat erittäin tärkeitä kilpailukykyä parantavia tekijöitä; kehottaa siksi komissiota varmistamaan, että jatkossakin harjoitetaan vahvaa ja jäsenvaltioista riippumatonta kilpailupolitiikkaa, jolle myönnetään riittävät resurssit; pitää myönteisinä komission toimia eri alojen kilpailukäytäntöjen edistämässä sekä komission käynnistämää prosessia, jolla on tarkoitus lisätä EU:n kilpailusääntöjen täytäntöönpanoa yksityisellä sektorilla parantamalla mahdollisuuksia vaatia korvauksia sääntöjen rikkomisesta aiheutuvista vahingosta;

14. kannattaa komission yleistä politiikkaa, jolla on tarkoitus varmistaa rajoitetummat ja paremmin kohdistetut valtiontuet, sekä komission aikeita käynnistää laajat keskustelut tulevasta valtiontukipolitiikasta, mutta korostaa, että jäsenvaltioita on kohdeltava tasapuolisesti kyseisen politiikan soveltamisessa ja että pelkästään tilastovaikutuksista johtuvia muutoksia on käsiteltävä tasapuolisesti;

*Vakaus- ja kasvusopimus*

15. kehottaa komissiota huolehtimaan siitä, että terveen talouden varmistamiseksi vakaus- ja kasvusopimuksen perusrakenne säilytetään kaikkien muutosten yhteydessä ja pidetään kiinni varsinkin nykyisestä 3 prosentin vajekatosta sekä kiinnitetään enemmän huomiota jäsenvaltioiden julkisen velan määrään ja taloudellisen suorituskyvyn seurannan ja talousennusteiden parantamiseen, mutta sallitaan jonkinasteinen joustavuus alhaisen velkaantumistasen maille vakavien taantumien aikana edellyttäen, että tämä kannustaa toimimaan moitteettomasti kasvun aikoina ja tukee yleistä rakennemuutosta;

16. pitää investointeja ratkaisevana tekijänä Euroopan nykyaikaistamisessa ja katsoo, että on sovittava yhteisistä toimista julkisten ja yksityisten investointien vauhdittamiseksi keskittyen kuitenkin Lissabonin strategian kannalta tärkeimpiin investointikohteisiin: tutkimus ja innovointi, uudet infrastruktuurit, tietopohjainen talous, koulutus, laadukkaat julkiset palvelut ja sosiaalipalvelut sekä investoinnit eurooppalaiseen teollisuuspolitiikkaan, varsinkin uusiin ja dynaamisiin aloihin, kuten nanoteknologiaan ja biotekniikkaan;

*Koheesiopolitiikka*

17. korostaa koheesiopolitiikan merkitystä sen omien ansioiden perusteella eikä siis pelkästään perussopimusten peruseräteenä ja unionin solidaarisuuden osatekijänä vaan myös täydentävänä keinona Lissabo-

Torstai 24. helmikuuta 2005

nin tavoitteiden saavuttamisessa; katsoo erityisesti, että investoinnit Euroopan laajuisiin verkkoihin, tietoyhteiskuntaan, inhimillisiin voimavaroihin, teknologiaan, innovointitoimintaan ja pk-yritysten kehittämiseen parantavat kilpailukykyä ja luovat työpaikkoja ja edistävät näin koko unionin taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta;

18. pitää myönteisenä komission aikomusta esittää koheesiopolitiikan strategiset suuntaviivat ja kehottaa komissiota valitsemaan asialle oikeusperustan, joka mahdollistaa parlamentin täysipainoisen osallistumisen päätöksentekoon; pitää myönteisenä myös sitä, että komissio on esitellyt hyvissä ajoin koheesiopolitiikkaan liittyvät asetukset vuosiksi 2007—2013, ja korostaa, että eri koheesio-ohjelmien käynnistyminen ajoissa on nyt kiinni siitä, hyväksyykö neuvosto kyseiset asetukset ripeästi;

#### *Euroopan laajuiset verkot*

19. kannattaa komission pyrkimyksiä vakuuttaa jäsenvaltiot siitä, että ensisijaiset TEN-hankkeet on sisämarkkinoiden toteuttamiseksi, yhteenkuuluvuuden lisäämiseksi ja laajentuneen unionin yhteyksien tehostamiseksi suunniteltava ja rahoitettava siltä pohjalta, että varoja saadaan sekä unionin talousarviosta että mahdollisuuksien mukaan julkisen ja yksityisen sektorin kumppanuuksista, ja että verkkojen rakentaminen olisi toteutettava mahdollisimman nopeasti; katsoo, että on käytettävä täysipainoisesti hyväksi sekä Euroopan investointipankkia että sen strukturoitua rahoitusvälinettä;

#### **Eurooppalaisten elämänlaadun parantaminen**

##### *Ympäristö*

20. toteaa, että sekä EU:n biodiversiteettisuunnitelman että luonnonvarojen kestävää käyttöä koskevan strategian tehokas täytäntöönpano, Natura 2000 -verkko mukaan luettuna, edellyttävät asianmukaisia taloudellisia varoja;

21. kehottaa komissiota miettimään yhdessä parlamentin kanssa tasapainoista ratkaisua toteuttamiskelpoisten puitteiden määrittelemiseksi kemikaalien rekisteröintiä, arviointia ja lupamenettelyä koskevalle Reach-järjestelmälle siten, että vaikutukset kilpailukykyyn ovat mahdollisimman vähäiset mutta varmistetaan kuitenkin ympäristönsuojelu, ja että järjestelmä perustuu priorisointiin, riskien arviointiin, yksi aine yksi rekisteröinti -periaatteeseen sekä vähittäiseen eläinkokeista luopumiseen; pitää tervetulleena sitä, että komissio on sitoutunut Reach-ehtotukseensa ja noudattamaan tavanomaista yhteispäätösmenettelyä siten, että se odottaa parlamentin ensimmäistä käsittelyä ennen ehdotuksensa muuttamista;

22. kehottaa komissiota esittämään ennen heinäkuuta 2005 jätteitä koskevan puitelakiehdotuksen, jonka tarkoituksena on lisätä jätehuollon yhdenmukaisuutta, erityisesti yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännön osalta;

23. katsoo, että eläinten terveyttä ja hyvinvointia koskevat säännöt on päivitettävä uusien tieteellisten tutkimustulosten valossa;

##### *Kestävät ja innovatiiviset energialähteet*

24. katsoo, että on välttämätöntä vähentää riippuvuutta fossiilista polttoaineista ja siirtyä uusiutuviin ja innovatiivisiin energialähteisiin, kuten vety, toteuttaa realistista ydinvoimapolitiikkaa ja vähentää energiankulutusta;

##### *Maatalous, kalatalous, maaseudun kehittäminen ja matkailu*

25. pitää komission sitoutumista meneillään olevaan yhteisen maatalouspolitiikan uudistukseen myönteisenä; kehottaa komissiota varmistamaan, että yhteisen maatalouspolitiikan uudistusten täytäntöönpano vuonna 2005 ei vääristä jäsenvaltioiden maanviljelijöiden keskinäistä kilpailua ja että estetään päättäväisesti maatalouspolitiikan uudelleenkansallistaminen;

26. katsoo edelleen, että luomumaataloutta koskeva komission toimintaohjelma, joka tarjoaa puitteet kestäväälle maataloudelle ja toteuttamiskelpoisen vaihtoehdon perinteisille viljelymenetelmille, on maaseudun kehittämissä politiikan keskeinen osatekijä, ja sille olisi annettava etusija unionin maaseudun kehittämisen strategisissa suuntaviivoissa;

**Torstai 24. helmikuuta 2005**

27. kehottaa komissiota ottamaan parlamentin kannan täysin huomioon, kun se laatii sokerialan uudistusta koskevia lainsäädäntöehdotuksia, jotta voidaan säilyttää EU:n sokerintuotanto ja lieventää samalla vaikutuksia, joita uudistus aiheuttaa kehitysmaiden kauppakumppaneille; odottaa komission antavan parlamentille välittömästi yksityiskohtaiset tiedot siitä, miten huhtikuussa 2005 odotettavissa oleva WTO:n paneelin ratkaisu vaikuttaa uudistusehdotuksiin;
28. pitää valitettavana, että vuotuisessa lainsäädäntö- ja työohjelmassa ei ole yhteistä kalatalouspolitiikkaa koskevia konkreettisia ehdotuksia, vaikka kalataloudella on erittäin suuri merkitys monien Euroopan alueiden talouselämälle; panee merkille, että ratkaisematta on vielä lukuisia seikkoja, kuten kalastussopimusten uusiminen, yhteisön kalastusalan hallinnointia koskevat tekniset toimet ja uhanalaisia lajeja koskeva uusi elvytysuunnitelma;
29. odottaa komission jatkavan yhteisen kalastuspolitiikan uudistusprosessia niin, että varmistetaan uudistuksen menestyksellä toteuttaminen ajoissa ja täysimääräisenä;
30. pitää valitettavana, että komissio ei ole esittänyt matkailualaa koskevia aloitteita; kehottaa komissiota harkitsemaan lisätoimia tämän tärkeän työllistävän alan edistämiseksi;

*Väestökehitys*

31. pitää odotettavissa olevaa vihreää kirjaa EU:n väestökehityksestä ja sitä seuraavia konkreettisia toimia myönteisinä ja katsoo, että vihreässä kirjassa olisi esitettävä johdonmukaisia ja konkreettisia suuntaviivoja väestön ikääntymiseen liittyvien moninaisten haasteiden kohtaamista varten; toivoo, että siinä esitetään keinoja, joilla vanhuksille voidaan tarjota mahdollisimman korkea elämänlaatu ja varmistetaan samalla kestävä eläke- ja terveydenhuoltojärjestelmät ja otetaan huomioon pitkäaikaishoidon kustannukset; korostaa, että on kiinnitettävä huomiota erityisesti ikääntymiseen liittyvien terveysongelmien (neurodegeneratiiviset taudit, niveltulehdukset, liikuntarajoitteet) tutkimukseen ja hoitoon;
32. kehottaa komissiota yhdessä jäsenvaltioiden kanssa lisäämään pikaisesti yli 55-vuotiaiden osuutta työelämässä positiivisten kannustimien avulla, eläkeikää nostamalla ja/tai varhaiseläkejärjestelmiä muuttamalla, jotta turvataan eläkejärjestelmien kestävyys; katsoo, että on yhteiskunnan etujen mukaista hyödyntää vanhemman sukupolven kokemuksia ja panosta yhteisen hyvän luomisessa;
33. katsoo, että samalla olisi panostettava enemmän lapsiystävällisen ympäristön luomiseen joko verokannustimien, laadukkaamman päivähoitotarjonnan tai joustavampien työaikajärjestelyjen avulla, jotta mahdollistetaan paremmin työ- ja perhe-elämän yhteensovittaminen;

*Sosiaalipolitiikka*

34. pitää vahvaa ja energistä sosiaalista ulottuvuutta menestyksellään ja dynaamisen talouden tärkeänä osa-alueena ja katsoo, että järjestelyt, joissa otetaan tasapuolisesti huomioon työympäristön keskenään kilpailevat tarpeet, voivat edistää merkittävästi taloudellista menestystä;
35. edellyttää, että komission uudessa sosiaalipoliittisessa ohjelmassa 2006—2010 keskitytään lujittamaan EU:n ja jäsenvaltioiden hallitusten kykyä toteuttaa jo sovitut tavoitteet, kuten työllistymisen helpottaminen ja työolojen joustavuuden lisääminen sekä työ- ja perhe-elämän tarpeiden yhteensovittaminen;

*Koulutus-, kulttuuri- ja nuorisopolitiikka*

36. korostaa, että unionin on tarjottava riittävä ja asianmukainen unionin rahoitus uuden sukupolven koulutus-, kulttuuri-, nuoriso- ja tiedonvälitysohjelmille, mikäli halutaan saavuttaa niiden kunnianhimoiset tavoitteet; pitää kuitenkin valitettavana, että koulutus- ja kulttuurialalla ei ole tänä vuonna odotettavissa mittavia lisäaloitteita, vaikka kyseisillä aloilla on tärkeä rooli Euroopan yhdentymisessä ja Lissabonin strategiassa;

Torstai 24. helmikuuta 2005

37. kannattaa komission aikomusta julkaista nuorisopoliittinen tiedonanto, jossa olisi esitettävä kokonaisvaltaisempi tapa lähestyä kyseistä alaa ja joka voisi johtaa alan eurooppalaisen sopimuksen syntymiseen; katsoo, että tiedonanto olisi julkaistava samanaikaisesti väestökehitystä koskevan vihreän kirjan kanssa;
38. korostaa, että on pikaisesti nopeutettava toisen asteen tutkintojen ja yliopistotutkintojen vastavuoroista tunnustamista sekä edistettävä nuorten liikkuvuutta, jotta nuoret saavat kokemuksia ulkomailta, voivat siirtyä helpommin koulutusaltalta toiselle ja vaihtaa ammattialalta toiselle;

#### *Sukupuolten tasa-arvo*

39. edellyttää, että komissio esittää lupaamassaan syrjinnän torjuntapolitiikkaa koskevassa tiedonannossa tarkat suunnitelmansa sukupuolten välisten palkkaerojen poistamiseksi lähivuosina;

#### **Euroopan kansalaisten turvallisuuden parantaminen**

##### *Vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuva alue*

40. korostaa, että on vakiinnutettava edistys, joka on saavutettu Tampereella sovitun vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen luomisessa, ja painottaa Haagin ohjelman kehittämisen merkitystä, kun prosessissa pyritään luomaan sopiva tasapaino kansalaisten turvallisuuden parantamisen ja heidän perusoikeuksiensa asianmukaisen suojelun välille; kehottaa arvioimaan huolellisesti jo hyväksytyt toimet, jotta voidaan varmistaa tämän politiikanalan johdonmukainen edistyminen;

##### *Terrorismi ja järjestäytyneet rikollisuus*

41. katsoo, että terrorismin ja järjestäytyneen rikollisuuden ja niitä ylläpitävien rakenteiden torjunta kotimaassa ja kansainvälisesti ovat ratkaisevia tekijöitä Euroopan kansalaisten turvallisuuden parantamisessa ja että komission olisi saatava pikaisesti aikaan selkeämmät yhteiset määritelmät tietyille vakaville, rajatylittävillä rikoksilla — etenkin terrorismille, huume- ja ihmiskaupalle, rahanpesulle ja tietoverkkorikollisuudelle — ja luotava tarvittaessa vähimmäisrangaistuksia koskevat säännöt; panee siksi tyytyväisenä merkille komission suunnitelmat uuden turvallisuustutkimusta koskevan aloitteen esittämisestä;

##### *Raja-, turvapaikka-, maahanmuutto- ja viisumipolitiikka*

42. pitää myönteisenä, että komissio painottaa yhteisen lähestymistavan luomista ulkorajojen valvontaan sekä turvapaikka- ja maahanmuuttoasioihin, ja korostaa erityisesti, että EU:n ulkorajojen turvallisuutta on parannettava ja on luotava yhdenmukaisemmat viisumisäännöt ja toimivia kumppanuuksia kolmansien maiden kanssa laittoman maahanmuuton vähentämiseksi sen alkulähteillä;
43. kehottaa komissiota vahvistamaan yhteistä viisumipolitiikkaa ja parantamaan matkustusasiakirjojen turvallisuutta sisällyttämällä matkustusasiakirjoihin biometrisiä tietoja, valvomalla viisumitietojärjestelmän täytäntöönpanoa, kunhan neuvosto on hyväksynyt sen, ja nopeuttamalla Schengenin tietojärjestelmän SIS II:n valmistelua ja kehittämistä; katsoo, että tässä yhteydessä on tarpeen antaa unionin säädöksiä tietosuojasta; katsoo, että komission olisi kiireellisesti esitettävä tietosuojaa koskeva puitepääotos, joka tarjoaa kolmannen pilarin alalla saman suojatason kuin ensimmäisen pilarin alalla;
44. pyytää lisäksi jäsenvaltioiden hallituksia varoittamaan toisia jäsenvaltioita ennalta, ennen kuin ne tekevät merkittäviä yksipuolisia aloitteita maahanmuuttoasiassa;
45. uskoo, että huumeita koskeva uusi toimintasuunnitelma tarjoaa paremmat puitteet huumeriippuvuuden ja huumekaupan torjumiseen unionissa, ja edellyttää, että suunnitelmassa keskitytään parhaisiin käytäntöihin ja sovelletaan tosiasioihin perustuvaa lähestymistapaa;
46. kehottaa komissiota ehdottamaan Europolille asianmukaista oikeusperustaa, jolla vahvistetaan sen tulevaa roolia ja varmistetaan sen toiminnan tehokkuus; korostaa, että on parannettava luottamusta jäsenvaltioiden oikeusjärjestelmiin tukeutumalla vastavuoroisen tunnustamisen periaatteeseen, vähimmäisstandardeihin ja kaikkien osapuolten oikeuksien turvaamiseen;

**Torstai 24. helmikuuta 2005**

47. panee merkille aloitteen Euroopan rasmin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen muuttamisesta Euroopan perusoikeusvirastoksi, mutta on huolestunut mahdollisesta päällekkäisyydestä muiden ihmisoikeusjärjestöjen kanssa;

*Liikenneturvallisuus*

48. pitää myönteisinä komission liikennealan tavoitteita, joissa korostetaan yleisesti meri-, lento- ja tieliikenteen turvallisuuden parantamista ja erityisesti Euroopan laajuisten liikenneverkkojen turvallisuutta; katsoo, että asiaa voidaan parantaa varsinkin meriturvallisuutta koskevalla kolmannella paketilla;

49. kehottaa komissiota tarkistamaan väliarvioinnissa huolellisesti, saavutetaanko valkoisen kirjan tavoitteet vai tarvitaanko mukautuksia;

*Terveydenhuolto ja katastrofien ehkäisy*

50. kehottaa komissiota varmistamaan, että tautien ehkäisyn ja valvonnan eurooppalainen keskus voi aloittaa toimintansa täysipainoisesti ja tehokkaasti ilman lisäviiveitä, varsinkin kun uhkina ovat tarttuvat taudit, mahdollinen influenssaepidemia ja monille lääkkeille vastustuskykyisten tautien, erityisesti aidsin ja tuberkuloosin, nopea lisääntyminen;

51. korostaa, että kansalaisille on tarjottava riittävä suoja vähentämällä luonnonkatastrofien ja ympäristö- tai terveyskriisien vaaraa luomalla järjestelmiä, jotka mahdollistavat varhaisvaroitukset, nopean toiminnan ja pitkän aikavälin ehkäisyn;

52. korostaa, että komission on varmistettava, että sen ravitsemusta ja terveyttä koskevasta eurooppalaisesta ohjelmasta laatiman tiedonannon johdosta ryhdytään asianmukaisiin toimiin, ja ehdotettava konkreettisia toimia lihavuuden torjumiseksi, ruokavalion parantamiseksi, liikunnan lisäämiseksi sekä huumeiden ja alkoholin väärinkäytön estämiseksi, sillä kaikki aiheuttavat diabetesta ja sydänsairauksia;

53. kehottaa komissiota painottamaan tutkimuksen seitsemännessä puiteohjelmassa uusien ja vaihtoehdoisten hiv- ja aids-lääkkeiden tehostettua tutkimusta;

54. kehottaa komissiota esittämään jäsenvaltioiden päätettäväksi aikataulua, jonka mukaan kehitetään potilaiden liikkuvuutta koskevaa johdonmukaista politiikkaa, jonka tarkoituksena on luoda selkeät säännöt niiden sairauskulujen korvaamisesta, jotka ovat aiheutuneet hoidosta muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa potilas on vakuutettu;

*Kuluttajansuoja*

55. korostaa selkeiden, yksinkertaisten ja turvallisten sääntöjen merkitystä niin sisämarkkinoiden kuluttajille kuin tuottajillekin ja ehdottaa siksi, että selvennetään edelleen varsinkin rajatylittäviä sopimuksia koskevia sääntöjä; katsoo tässä yhteydessä, että kuluttajansuojalainsäädäntö olisi periaatteessa mukautettava vastaamaan uutta lähestymistapaa, joka perustuu vähimmäisstandardeihin ja vastavuoroiseen tunnustamiseen;

56. katsoo, että ei ole asianmukaista yhdistää kuluttajapolitiikkaa ja terveyspolitiikkaa yhdeksi strategiaksi, kun nykyinen kuluttajansuojastrategia ja kansanterveyden toimintaohjelma umpeutuvat (vuosina 2007 ja 2008); on vahvasti sitä mieltä, että näiden kahden politiikan tulee kyllä noudatella samoja poliittisia suunta- viivoja mutta ne molemmat tarvitsevat oman strategiansa ja oman talousarvionsa;

**Vahva Eurooppa turvallisessa maailmassa***Laajentuminen*

57. edellyttää, että unionin yhteistä ulko-, turvallisuus- ja puolustuspolitiikkaa kehitetään vakaasti ja määrätietoisesti siten, että ilmennetään eurooppalaisia arvoja maailmanpoliittisissa asioissa ja puolustetaan Euroopan unionin yhteisiä etuja kansainvälisissä asioissa; pitää erittäin tärkeänä, että yhteisen ulkomaanedustuksen perustamisesta päästään pikaisesti sopimukseen siten, että säilytetään komission ja parlamentin erioikeudet, otetaan mukaan jäsenvaltioiden ulkomaanedustus ja tarjotaan unionin ulkoministerille moitteettoman toiminnan edellyttämät resurssit, tiedot ja välineet;

Torstai 24. helmikuuta 2005

58. pyytää komissiota antamaan parlamentille yksityiskohtaiset tiedot siitä, miten lähikuukausina edistytään Kroatian ja Turkin jäsenyysneuvottelujen valmistelussa;

59. uskoo, että kun siirrytään Kroatian kanssa aktiiviseen neuvotteluvaiheeseen (komission piakkoin ilmoittaman mandaatin perusteella), vakautus- ja assosiaatioprosessia on jatkettava ja laajennettava, koska se on Länsi-Balkanin suhteiden kulmakivi;

#### *Naapuruuspolitiikka*

60. korostaa pitävänsä kattavaa naapuruuspolitiikkaa erittäin tärkeänä asiana, koska sen tarkoitus on luoda demokratiaa, vakautta ja hyvinvointia unionin eteläisissä ja itäisissä naapurimaissa; kehottaa komissiota tarkastelemaan suunnitelmiaan uudestaan läheisessä yhteistyössä parlamentin kanssa, jotta eri maantieteellisten alueiden ja maiden eriävät tarpeet voidaan ottaa paremmin huomioon;

61. pitää tässä yhteydessä erityisen tärkeänä, että kehitetään naapuruuspolitiikkaan uusi vahva itäinen ulottuvuus ja annetaan jatkossakin positiivisia signaaleja Ukrainalle ja muille vahvaa, toimivaa demokratiaa kehittäville valtioille ja lujitetaan ja syvennetään nykyistä Euro—Välimeri-vuoropuhelua ja siihen liittyviä toimintalinjoja ja vauhditetaan varsinkin Barcelonan prosessia, joka täyttää tänä vuonna kymmenen vuotta, minkä vuoksi sitä on syytä analysoida sekä mahdollisesti tarkistaa joitakin osin, jotta parannetaan järjestelmän tehokkuutta;

62. kehottaa komissiota ehdottamaan ja neuvostoa harkitsemaan EU:n Ukrainan-suhteiden tiivistämistä uusilla assosiaatiomuodoilla, jotka antaisivat maalle selkeän merkin lähentymisestä Eurooppaan ja täyttäisivät näin rauhanomaisen oranssin vallankumouksen aikana syntyneet odotukset ja toiveet;

63. toistaa, että Euroopan unionin on tarpeen kehittää pikaisesti yhteistä naapuruuspolitiikkaansa, jotta naapureita voidaan auttaa saavuttamaan liberaali demokratia ja oikeusvaltiojärjestelmä, kunnioittamaan ihmisoikeuksia sekä saavuttamaan korkeampi sosiaalisen, taloudellisen ja ympäristöllisen kehityksen taso;

64. katsoo, että on tehtävä kaikki voitava Kyproksen jälleenyhdistämiseksi; kehottaa komissiota lujittamaan yhteisöjen välisiä hankkeita, jotta voidaan luoda perusta neuvottelujen käynnistämiseksi uudelleen;

#### *Kahdenväliset suhteet*

65. pitää erittäin tärkeänä, että EU kehittää edelleen kahdenvälisiä suhteita tarvittaessa kolmansien maiden kanssa tehtyjen sopimusten perusteella; pitää tärkeänä varmistaa, että lujitetaan suhteita itäisen Euroopan maihin ja Välimeren maihin erityisesti EU:n ja Välimeren maiden parlamentaarisen yleiskokouksen puitteissa käytävän tehostetun vuoropuhelun avulla;

66. toistaa kehoituksensa lujittaa EU:n ja Yhdysvaltain suhteita saattamalla nykyinen uusi transatlanttinen toimintaohjelma ajan tasalle ja korvaamalla se aidolla transatlanttisella kumppanuudella sekä sitoutumalla jäljellä olevien kaupan ja investointien esteiden poistamiseen vuoteen 2015 mennessä; muistuttaa, että vilpittömän ja sujuvan vuoropuhelu on luonnollinen perusta transatlanttisten suhteiden rakentamiselle ja että lainsäätäjien transatlanttinen vuoropuhelu on tähän sopiva väline; toteaa, että EU:n ja Yhdysvaltain välillä tarvitaan edelleen transatlanttista lentoliikennesopimusta, joka toimisi esimerkkinä aidon ulkoisen liikennepolitiikan kehittämisestä;

67. panee merkille komission aikomuksen arvioida uudelleen Latinalaisen Amerikan strategiaa ja luoda uusi lähestymistapa kahdenvälisiin suhteisiin ja korostaa tässä yhteydessä, että on syytä ottaa uudelleen esille mannertenväliset kumppanuuspuitteet Euroopan ja Latinalaisen Amerikan välisten suhteiden hoitamiseksi;

68. katsoo, että niin kauan kuin Kiinan ihmisoikeustilanteessa ei ole tapahtunut huomattavaa parantumista, EU:n ei pitäisi suunnitella vuonna 1989 asetun Kiinan asevientikiellon kumoamista; pyytää komissiota vastustamaan asiaa virallisesti, kun sitä käsitellään neuvostossa;

**Torstai 24. helmikuuta 2005***Alueelliset kysymykset*

69. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita hyödyntämään Lähi-idän rauhanmahdollisuutta, jonka tarjoaa Sharm el Sheikissä annettu tulitaukojulistus, ja antamaan kvartetin puitteissa selkeän ja harkitun panoksen prosessiin, jolla pyritään saavuttamaan kestävä rauha Israelin ja elinkelpoisen, demokraattisen palestiinalaisvaltion välille niin, että ne voivat harjoittaa rauhanomaista ja turvallista rinnakkaiseloä Lähi-idän rauhan suunnitelmassa vahvistetuin ehdoin;

70. pitää myönteisenä EU:n positiivista roolia Irakin jälleenrakentamisessa ja toimissa, joilla on tarkoitus estää Irania saamasta ydinasetta;

*Kehitysyhteistyöpolitiikka*

71. ilmaisee vakavan huolensa siitä, että vaikka on kulunut viisi vuotta YK:n vuosituhannen kehitystavoitteiden esittämisestä, Saharan eteläpuolinen alue ei ole saavuttanut eikä edes lähestynyt yhtäkään kahdeksasta kehitystavoitteesta, jotka sen on tarkoitus saavuttaa vuoteen 2015 mennessä; korostaa, että vuosituhannen kehitystavoitteet jäävät saavuttamatta monissa vähiten kehittyneissä maissa, etenkin Saharan eteläpuolisessa Afrikassa, ellei kansainvälinen yhteisö lisää merkittävästi kehitysapunsa laatua ja määrää;

72. kannattaa komission Afrikalle suomaan erityishuomiota ja komission aikomusta kehittää Afrikka-strategia, joka ilmentää maanosan ja varsinkin Saharan eteläpuolisten alueiden erityistarpeita, jotta alue pystyisi edistymään kehitystavoitteiden täyttämiseksi;

73. kehottaa EU:n toimielimiä toimimaan esimerkkinä ja panemaan pikaisesti täytäntöön YK:n vuosituhannen vaihteen hankkeita koskevan raportin "Investing in Development: A Practical Plan to Achieve the Millennium Development Goals";

74. panee tyytyväisenä merkille sitoutumisen yleisesti monenvälisyyteen ja erityisesti Yhdistyneiden Kansakuntien toimintaan, mutta varoittaa päästävästä tilannetta sellaiseksi, että kansainvälisen yhteistyön hidas tahti määrää ilmaston lämpenemistä, köyhyyttä ja sairauksia ehkäisevien omien aloitteiden vauhdin;

*Kansainvälinen toiminta ympäristöä ja kestävästä kehitystä koskeissa asioissa*

75. kehottaa komissiota toteuttamaan konkreettisia toimia ja luomaan ympäristöä ja kestävästä kehitystä koskevan eurooppalaisen diplomatian; kehottaa komissiota lisäksi esittämään tätä alaa koskevan erityisstrategian;

76. kannattaa komission tavoitetta säilyttää johtava rooli vahvan koalition luomisessa Kioton jälkeisiä, vuoden 2012 jälkeen ulottuvia uusia kansainvälisiä ilmastositoumuksia varten, varsinkin kun ilmastomuutoskysymysten käsittely tarjoaa myös mahdollisuuksia ja kannustimia innovointitoiminnalle, mikä on sopu-soinnussa Lissabonin strategiassa asetettujen tavoitteiden kanssa; korostaa, että talouselämän päätöksentekijöille on annettava mahdollisuus sisällyttää tiettyjä kohtuullisia viitteitä vuoden 2012 jälkeisestä todennäköisestä tilanteesta tuleviin taloussuunnitelmiinsa ja että Yhdysvaltoja on kannustettava esittämään omia ehdotuksiaan;

*Kauppapolitiikka*

77. pitää kansainvälistä kauppapolitiikkaa keskeisenä tekijänä, jolla edistetään kilpailukykyä ja kasvua niin unionissa kuin kehitysmaissakin; korostaa, että kauppapolitiikassa tärkeää on monenvälinen lähestymistapa ja että Dohan kehityskierros olisi saatava menestyksellisesti päätökseen joulukuussa 2005; pitää kahdenvälistä kauppasopimuksia käyttökelpoisena välineenä eri kumppaneiden välisten kauppasuhteiden lujittamisessa, kunhan sopimukset eivät vääristä WTO-järjestelmää;

78. kehottaa komissiota selvittämään WTO:ssa käytäviä maatalousneuvotteluja koskevia neuvotteluohjeita, jotta luodaan mahdollisimman hyvät edellytykset päästä sopimukseen joulukuussa 2005; muistuttaa tässä yhteydessä, että maantieteelliset merkinnät ja alkuperänimitykset on ehdottomasti mukautettava vastamaan sekä markkinoiden että kuluttajien tiedonsaantitarpeita; korostaa, että kehitysmaiden tuotteita koskevat tuonnin esteet ja Euroopan unionin maataloustuotteiden kaikki vientituet on tärkeää poistaa asteittain;

Torstai 24. helmikuuta 2005

**Eurooppa toimivammaksi ja lähemmäksi kansalaisia***Laadukkaampi lainsäädäntö ja sääntely*

79. kehottaa panemaan tulevan vuoden aikana kokonaisuudessaan täytäntöön parempaa lainsäädäntöä koskevan toimielinten välisen sopimuksen<sup>(1)</sup>; pitää myönteisenä komission periaatteellista lupausta soveltaa toimielinten väliseen sopimukseen sisältyvää vaikutustenarviointimenettelyä kaikkiin keskeisiin lainsäädäntötoimiin; uskoo, että hyvissä ajoin tehty kolmen toimielimen välinen sopimus vaikutustenarvioinnissa käytettävistä yhteisistä menettelytavoista olisi merkittävä edistysaskel;

80. kannattaa pyrkimyksiä varmistaa unionin direktiivien nopea ja tehokas saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä, niiden täytäntöönpano ja valvonta; kehottaa komissiota esittämään pidemmälle tähtäävän aloitteen sen varmistamiseksi, että jäsenvaltiot hoitavat velvollisuutensa kaikkien säädöksissä annettujen aikarajojen puitteissa;

81. katsoo, että lainsäädännön yksinkertaistaminen ja sen laadun parantaminen ovat edelleenkin äärimmäisen tärkeitä asioita; ilmaisee huolensa siitä, että luettelo aloista, joiden lainsäädäntöä on tarkoitus yksinkertaistaa, on kovin vaatimaton, ja kehottaa siksi komissiota täsmentämään ja nopeuttamaan jo parempaa lainsäädäntöä koskevassa vuoden 2003 toimintasuunnitelmassa kaavailtuja ohjelmia, joilla yksinkertaistetaan, laaditaan uudelleen ja konsolidoidaan nykyistä lainsäädäntöä, jotta unionin lainsäädännöstä saadaan johdonmukaisempi ja voidaan vähentää tiettyjen alojen lainsäädäntötekstien määrää;

82. katsoo, että on erittäin tärkeää parantaa unionin toimintakykyä ja tuoda se lähemmäs kansalaisia tekemällä unionista avoimempi, vastaanottavaisempi ja demokraattisempi; korostaakin, että tarvitaan asianmukaisesti koordinoitua Eurooppa-neuvoston, parlamentin ja komission kampanjaa, jolla varmistetaan perustuslain ratifiointi ja sen voimaantulo 1. marraskuuta 2006;

*Vetoomukset*

83. pitää vetoamusmenettelyä erittäin tärkeänä, koska siitä saadaan tietoa yhteisön lainsäädännön puutteellisesta täytäntöönpanosta ja/tai noudattamisesta; on erittäin pettynyt siihen, että komissio ei kykene käsittelemään vetoomuksia nopeasti ja tehokkaasti, mikä on selvä merkki siitä, että komissiolla on organisatorisia ongelmia eikä se koordinoi asioita jäsenvaltioiden kanssa;

*Vastuu varojen käytöstä ja hallinnonuudistus*

84. pitää myönteisenä, että komissio on korostanut tiedonannoissa vastineen saamista rahalle ja vastuullisuutta sekä viitannut tarpeeseen luoda tehokas etenemissuunnitelma, jolla on tarkoitus varmistaa myönteinen tarkastuslausuma vuotuisten talousarvioiden toteutuksesta;

85. pyytää komissiota uudemman kerran esittämään ehdotuksen EU:n varainhoitoasetuksen ja sen soveltamissääntöjen tarkistamisesta, jotta päästään eroon kaikista täytäntöönpanon esteistä, jotka haittaavat päätöksentekoa ja talousarvion moitteetonta toteutusta;

86. kehottaa luomaan pikaisesti luotettavan ja kattavan järjestelmän yhteisön talousarvion sisäisen valvonnan hoitamiseksi ratkaisemalla muun muassa jaetusta hallinnoinnista johtuvat vastuuongelmat (yhtenäisen tarkastusmallin (single audit model) kehittäminen mukaan luettuna) ja ottamalla tiukempi ote hajaiteuista maksatusvirastoista;

87. katsoo, että tietyt pilottihankkeet ja valmistelutoimet kuuluvat parlamentin valtaoikeuksiin ja kehottaa komissiota panemaan rajoituksitta täytäntöön parlamentin päätökset, jotka hyväksyttiin vuoden 2005 talousarviomenettelyssä, ja huolehtimaan asianmukaisista jatkotoimista;

88. kehottaa komissiota hyödyntämään vuosittaisten erityistapahtumien budjettikohtaa ja antamaan rahallista tukea EU:n demokratiakampanjalle, XV:lle Välimeren kisoille ja Solidaarisuusliikkeen 25-vuotisjuhliille sekä antamaan 1,5 miljoonaa euroa XX:lle Maailman nuorisopäiville 2005; kehottaa viimeksi mainitun tapahtuman järjestäjä ottamaan hankkeita ja tapahtumia suunnitellessaan huomioon Aasian hyökyaalto-katastrofin;

<sup>(1)</sup> EUVL C 321, 31.12.2003, s. 1.



**Torstai 24. helmikuuta 2005**

89. kehottaa komissiota jo vuonna 2003 sovitun mukaisesti esittämään virallisen ehdotuksen niin sanottujen Info-point/Carrefour-tiedotuskeskusten oikeusperustasta sekä oikeusperustasta komission ja jäsenvaltioiden uuden sukupolven sopimuksille ja vuoden 2006 jälkeisille tukiohjelmille;

90. kehottaa komissiota ilmoittamaan parlamentille mahdollisimman pian, missä vaiheessa on sen oma sisäinen uudistusprosessi, joka käynnistettiin edellisen komission toimesta, ja miten se aikoo jatkaa uudistusta ja viedä sen päätökseen;

*Petostentorjunta*

91. korostaa, että on tärkeää sisällyttää petostentorjuntakeinoja kaikkiin tärkeisiin lainsäädäntöteksteihin; edellyttää tässä yhteydessä OLAF-asetuksen tarkistamista siten, että OLAFin riippumaton asema vahvistuu; kehottaa komissiota soveltamaan proaktiivista lähestymistapaa, jolla rohkaistaan ilmiantajia tulemaan esiin;

92. vaatii säilyttämään uuden tilinpitojärjestelmän täydellisen ja menestyksekkään täytäntöönpanon kuluvana vuonna ensisijaisten asioiden listalla;

\*  
\*   \*

93. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

**P6\_TA(2005)0054****Maailman sosiaalifoorumi, Maailman talousfoorumi****Euroopan parlamentin päätöslauselma Maailman sosiaalifoorumista ja Maailman talousfoorumista**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon 12. helmikuuta 2003 antamansa päätöslauselman Maailman talousfoorumista Davosissa ja Maailman sosiaalifoorumista Porto Alegressa <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon vuonna 2005 Porto Alegressa järjestetyn Maailman sosiaalifoorumin ja Davosissa järjestetyn Maailman talousfoorumin,
  - ottaa huomioon Lontoossa pidetyn vuoden 2005 G7-kokouksen,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 103 artiklan 4 kohdan,
- A. ottaa huomioon, että maailman talousfoorumissa 2005 on käsitelty maailmanlaajuisesti merkittäviä kysymyksiä, kuten Kiinaa, ilmastonmuutosta, globaalia taloutta, islamia, köyhyyttä, joukkotuhoaseita, Lähi-itää, maailmankauppaa, Yhdysvaltojen johtoasemaa, Eurooppaa, globaalia hallintatapaa ja oikeudenmukaista globalisaatiota,
- B. ottaa huomioon, että Maailman sosiaalifoorumissa 2005 on myös keskitytty globaaleihin kysymyksiin, kuten rauhaan, köyhyyden vastaiseen taisteluun, terveyteen, koulutukseen, kauppaan, maatalouteen ja ihmisoikeuksiin,
- C. katsoo, että Maailman talousfoorumi ja Maailman sosiaalifoorumi käsittelevät globalisaatioprosessia, joka on tulos heterogeenisestä, joskus suunnittelemattomasta kehityksestä sellaisilla aloilla kuin markkinoiden kehittäminen, viestintäteknologia, kuljetuskustannusten alentaminen, vapaan markkinatalouden laajeneminen ja kansainväliset sopimukset, kuten Maailman kauppajärjestön ja Kansainvälisen valuuttarahaston sopimukset;
- D. katsoo, että globalisaatio on todellinen mahdollisuus kasvuun ja korkeampaan elintasoon kaikkialla maailmassa, ja huomauttaa, että se ei edellytä yhdenmukaistamista, joten kulttuurinen ja kielellinen moninaisuus säilyy olennaisena ihmisten täysipainoiselle elämälle,

<sup>(1)</sup> EUVL C 43 E, 19.2.2004, s. 242.

Torstai 24. helmikuuta 2005

- E. ottaa huomioon, että Maailman talusfoorumi 2005 on asettanut toiminnan painopisteet vuodelle 2005, mukaan lukien kasvihuonekaasupäästöjen vähentämistä palvelevien tekniikoiden käyttöönottoaminen, rahaston perustaminen rahoitusavun parantamiseksi köyhimmille kansakunnille ja sellaisten kaupan esteiden poistaminen, jotka estävät kehitysmaita pääsemästä osallisiksi globaalista talouden kasvusta,
- F. ottaa huomioon, että WTO:n neuvottelujen Dohan kehityskierros lähestyy ratkaisuvaiheitaan; ottaa huomioon, että reilumpi kauppa lisää kasvua kaikkialla maailmassa ja loisi lisää ja parempia työpaikkoja;
1. katsoo, että globalisaatioon on liittyvä tehokkaampia köyhyyden vähentämistä koskevia pyrkimyksiä; pitää tervetulleena G7-maiden lupausta köyhien maiden velanhuojennusohjelman käynnistämisestä; tunnustaa velkahuojennuksen köyhyyden torjumiskeinoksi maissa, jotka ovat kehityksessä kohti demokratiaa, ihmisoikeuksien kunnioittamista, oikeusvaltioperiaatetta ja kestäväää kansantaloutta; ei kuitenkaan hyväksy velkojen ehdotonta anteeksiantoa sellaisten maiden kohdalla, jotka eivät pidä näitä kysymyksiä ensisijaisina;
  2. suhtautuu myönteisesti Maailman talusfoorumin 2005 asettamiin toiminnan painopisteisiin ja pyytää neuvostoa, komissiota ja jäsenvaltioita kehittämään ja tukemaan aloitteita, joilla myötävaikutetaan näiden painopisteiden toteutumiseen; panee merkille, että Maailman talusfoorumin vuosikertomuksessa globaalia hallintotapaa koskevasta aloitteesta on korostettu, että toiminnan prioriteettien toteuttaminen on puutteellista
  3. katsoo, että Maailman sosiaalifoorumin pitäisi myös asettaa toiminnan painopisteet, jotka voidaan toteuttaa, eikä vain esittää tämän vuoden tapaan 352 paneelien hyväksymää ehdotusta;
  4. panee merkille kiinalaisten ja intialaisten yritysten kasvavan läsnäolon Maailman talusfoorumissa; katsoo sen osoittavan, että on parannettava Euroopan kilpailukykyä toteuttamalla Lissabonin uudenäikaistamisohjelma ja kehitettävä läheisemmät suhteet EU:n kauppakumppanien kanssa Aasiassa ja Etelä-Amerikassa sekä Yhdysvaltojen kanssa, jotta voidaan toteuttaa transatlanttinen markkina-alue vuoteen 2015 mennessä ja korvata uusi transatlanttinen toimintaohjelma transatlanttisella kumppanuussopimuksella, joka on määrä tehdä vuonna 2007;
  5. pitää myönteisenä, että useat Euroopan johtajat sitoutuivat Davosissa Euroopan talouden elvyttämiseen; pitää siksi tervetulleena komission kertomusta Lissabonin strategian puolivälirvioinnista ja vaatii yksittäisiä jäsenvaltioita kantamaan vastuunsa uudistetun Lissabonin esityslistan menestyksestä;
  6. katsoo, että kestävään globaalin kasvun tukemiseksi pitkällä aikavälillä Yhdysvaltojen on sitouduttava julkisen talouden vakauttamiseen kun taas Euroopan ja Japanin on kiihdytettävä rakenneuudistusprosessia;
  7. pitää ilahduttavana Maailman talusfoorumin aloitetta korruption vastaisesta kumppanuudesta (PACI) ja sitä, että 62 yritystä on allekirjoittanut aloitteen lahjonnanvastaiset periaatteet (PACI-periaatteet) ja korostaneet siten merkitystä, jonka yrityssektori antaa korruption ja lahjonnan vastustamiselle;
  8. pitää ilahduttavana, että Maailman talusfoorumi valitsi 29 yritystä vuoden 2005 teknologiauranuurtajiksi osana Teknologian uranuurtajat -ohjelmaa, jonka ansiosta mahdollisesti elämää muuttavien teknisten innovaatioiden kehittämisessä mukana olevat yritykset voivat päästä täysin mukaan foorumin toimintaan;
  9. vahvistaa sitoutumisensa Yhdistyneiden Kansakuntien vuosituhanen julistukseen ja vuosituhanen kehitystavoitteisiin; pitää tervetulleena, että molemmat foorumit korostivat tarvetta lisätä maailmankaupan oikeudenmukaisuutta ja vapautta; vaatii WTO:n neuvottelijoita ottamaan tämän neuvon vakavasti; huomauttaa myös, että kaupan esteiden poistamisella olisi myönteisiä vaikutuksia tsunamista kärsineiden alueiden talouden toipumiselle; korostaa maataloustuotteiden kaupan mahdollisen vapauttamisen myönteisiä vaikutuksia kehitysmaille;
  10. pitää globalisaatiota keskeisenä tekijänä, jolla edistetään kilpailukykyä ja kasvua EU:ssa ja kehitysmaissa; painottaa monenvälisen lähestymistavan merkitystä kauppapolitiikassa erityisesti kehittyvien ja vähiten kehittyneiden maiden kannalta, joiden etuja hoidetaan parhaiten monenvälisissä puitteissa, ja monen-

Torstai 24. helmikuuta 2005

välisiä hallintotapaa, jota tarvitaan varmistamaan vapaa ja oikeudenmukainen kauppajärjestelmä maailmanlaajuisesti; tukee siten WTO:ta tärkeimpänä foorumina hallittaessa globalisaatiota kauppaa avaamalla ja vahvistamalla monenvälisiä sääntöjä ja tavoiteltaessa kestäväää kehitystä;

11. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

P6\_TA(2005)0055

## Moldovan vaalit

### Euroopan parlamentin päätöslauselma Moldovan parlamenttivaaleista

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon aiemmat päätöslauselmansa Moldovan tilanteesta ja etenkin 18. joulukuuta 2003 antamansa päätöslauselman<sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon Moldovan ja EU:n välisen kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen, joka allekirjoitettiin 28. marraskuuta 1994 ja joka tuli voimaan 1. heinäkuuta 1998,
  - ottaa huomioon komission 12. toukokuuta 2004 antaman tiedonannon Euroopan naapuruuspolitiikasta (KOM(2004)0373),
  - ottaa huomioon EU:n ja Moldovan välisen parlamentaarisen yhteistyökomitean 11. kesäkuuta 2003 antaman loppulausuman ja suositukset,
  - ottaa huomioon Moldovaa koskevan toimintasuunnitelman, joka annettiin EU:n ja Moldovan yhteistyöneuvoston kokouksen hyväksyttäväksi 22. helmikuuta 2005,
  - ottaa huomioon puheenjohtajavaltion 9. helmikuuta 2005 Euroopan unionin puolesta antaman julkilausuman tulevista Moldovan parlamenttivaaleista,
  - ottaa huomioon Etyjin Demokraattisten instituutioiden ja ihmisoikeuksien toimiston ODIHR:n tarpeiden arviointivaltuuskunnan raportin Moldovan parlamenttivaaleista,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 103 artiklan 4 kohdan,
- A. ottaa huomioon, että Euroopan naapuruuspolitiikassa tunnustetaan Moldovan EU-pyrkimykset ja sen merkitys maana, jolla on tiiviit historialliset, kulttuuriset ja taloudelliset siteet EU:n jäsenvaltioihin,
- B. ottaa huomioon, että EU:n naapuruuspolitiikan puitteissa on laadittu toimintasuunnitelma, joka sisältää ehdotuksia sellaisten poliittisten ja institutionaalisten uudistusten tukemiseksi, joiden avulla Moldova voi integroitua vähitellen EU:n toimintalinjoihin ja ohjelmiin,
- C. toteaa, että todellinen ja tasapainoinen kumppanuus voi kehittyä ainoastaan demokratian, oikeusvaltion sekä ihmis- ja kansalaisoikeuksien kunnioittamista koskevien yhteisten arvojen pohjalta,
- D. panee merkille, että Moldovan presidentti Vladimir Voronin ilmoitti 11. joulukuuta 2004, että hänen maallaan "ei ole muuta vaihtoehtoa" kuin pyrkiä viipymättä kohti integroitumista Euroopan unioniin,
- E. ottaa huomioon Moldovassa 6. maaliskuuta 2005 järjestettävät parlamenttivaalit,

<sup>(1)</sup> EUVL C 91 E, 15.4.2004, s. 692.

Torstai 24. helmikuuta 2005

- F. katsoo, että vaaleja on pidettävä tärkeänä koikeena, jolla mitataan Moldovan demokratian kehitystä ja sen sitoutumista yhteisiin arvoihin,
- G. ottaa huomioon, että Etyj/ODIHR:n ja Euroopan neuvoston Venetsian komission vaalilain ja vaalihallinnon mahdollisista parannuksista antamia yhteisiä suosituksia ei ole vielä pantu kokonaisuudessaan täytäntöön,
- H. toteaa, että valtion julkisiin tiedotusvälineisiin kohdistama valvonta ja yksityisiin tiedotusvälineisiin kohdistama painostus sekä yleensä tiedotusvälineisiin pääsyn puuttuminen on herättänyt vakavaa huolta; toteaa, että huolestuneisuutta on herättänyt myös hallintoresurssien väärinkäyttö virassa olevien ehdokaiden hyväksi,
- I. toteaa, että vaaliluetteloiden suhteen esiintyy edelleen epävarmuutta ja että tämä koskee etenkin ulkomailla asuvien ja opiskelijoiden äänestysmahdollisuuksia,
- J. toteaa, että Moldovan hallitus on syyttänyt Moldovasta irtautuneen itäisen Transnistrian alueen viranomaisia jännitteiden lisäämisestä maaliskuussa pidettävien vaalien alla, koska viranomaiset olivat mobilisoineet reservinupseereita ja keskittäneet aseistettuja joukkoja,
- K. korostaa, että uuden hallituksen demokraattinen legitimiys parantaa mahdollisuuksia edetä kohti Transnistrian konfliktin kattavaa ratkaisua Moldovan itsemääräämisoikeutta ja alueellista koskemattomuutta kunnioittaen;
1. pitää tärkeänä, että EU:n ja Moldovan suhteita lujitetaan entisestään muun muassa nimittämällä pikaisesti Euroopan unionin Moldovan-erityisedustaja ja avaamalla komission lähetystö Moldovassa, ja toteaa, että on työskenneltävä yhdessä vakauden, turvallisuuden ja vaurauden lisäämiseksi Euroopan mantereella ja uusien jakolinjojen syntyminen estämiseksi;
  2. ilmaisee vahvan ja jatkuvan tukensa Moldovan kansalaisten pyrkimyksille saada Moldovassa aikaan täysin toimiva demokratia ja se, että maassa kunnioitetaan oikeusvaltioperiaatetta sekä ihmisoikeuksia;
  3. korostaa, että tulevilla vaaleilla ja etenkin demokratian sääntöjä koskevien kansainvälisten normien noudattamisella vaalien aikana on keskeinen merkitys Moldovan ja Euroopan unionin välisten suhteiden kehitykselle;
  4. kehottaa Moldovan viranomaisia huolehtimaan siitä, että kaikki vapaiden ja oikeudenmukaisten parlamenttivaalien edellytykset täyttyvät sekä vaalipäivänä että vaalikampanjan aikana, ja varmistamaan, että Moldova noudattaa Euroopan neuvoston ja Etyjin vahvistamia kansainvälisiä sitoumuksia;
  5. kehottaa Moldovan viranomaisia erityisesti varmistamaan, että vaalit järjestetään avoimesti, vaalikampanjaa käsitellään tiedotusvälineissä puolueettomasti ja monipuolisesti ja että valtion hallinto suhtautuu tasapuolisesti kaikkiin ehdokkaisiin, puolueisiin sekä näiden kannattajiin;
  6. vetoaa Moldovan viranomaisiin sen puolesta, että kaikille maan kansalaisille, myös opiskelijoille, maan ulkopuolella työskenteleville ja niille, joiden henkilötodistukset vanhentuvat juuri ennen vaaleja, taataan oikeus äänestää;
  7. panee tyytyväisenä merkille, että Moldovan viranomaiset ovat kutsuneet kansainvälisiä tarkkailijoita seuraamaan parlamenttivaaleja, mutta kehottaa niitä antamaan saman mahdollisuuden myös Moldovan kansalaisyhteiskunnan edustajille;
  8. kehottaa jäsenvaltioita ja erityisesti Italiaa ja Portugalia, joissa suurin osa Moldovasta muuttaneista asuu, etsimään keinoja, joiden avulla Moldovan suurlähetystöt voivat avata äänestyspaikkoja muuallakin kuin suurlähetystöissä ja siten helpottaa mahdollisimman monen moldovalaisen maahanmuuttajan pääsyä äänestämään;
  9. kehottaa Moldovaa ja siitä irrottautunutta Transnistrian aluetta aloittamaan jälleen neuvottelut ja kehottaa sovittelijoita tehostamaan ponnistelujaan tämän prosessin hyväksi; vahvistaa tukevansa jatkossakin konfliktin ratkaisemista hyödyntämällä kaikkia käytössään olevia keinoja läheisessä neuvonpidossa Etyjin kanssa;

**Torstai 24. helmikuuta 2005**

10. pitää tässä suhteessa myönteisenä neuvoston 26. elokuuta 2004 tekemää yksimielistä päätöstä<sup>(1)</sup> kohdistaa 27. helmikuuta 2005 asti erilaisia rajoituksia, kuten viisumikieltoja, seitsemääntoista Transnistrian johtajaan, joiden katsotaan olevan vastuussa konfliktiin poliittisen ratkaisun estämisestä;
11. muistuttaa yhteistä kriisinhallintaa koskeneesta neuvoston ehdotuksesta ja korostaa, että Venäjällä on suuri vastuu tilanteesta alueella, koska sillä on Transnistriassa edelleen 2 500 sotilasta, jotka sen olisi vuonna 1999 Istanbulissa pidetyssä Etyjin huippukokouksessa tehdyn päätöksen mukaan pitänyt vetää pois vuoden 2002 loppuun mennessä;
12. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, Euroopan neuvoston pääsihteerille, Etyj/ODIHR:n johtajalle sekä Moldovan, Romanian, Venäjän, Ukrainan ja Yhdysvaltojen hallituksille ja parlamenteille.

<sup>(1)</sup> EUVL L 279, 28.8.2004, s. 47.

**P6\_TA(2005)0056****Työterveyden ja työturvallisuuden edistäminen****Euroopan parlamentin päätöslauselma työterveyden ja -turvallisuuden edistämisestä (2004/2205(INI))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission tiedonannon työterveyttä ja työturvallisuutta koskevien direkttiivien 89/391/ETY (puitedirektiivi), 89/654/ETY (työpaikat), 89/655/ETY (työlaitteet), 89/656/ETY (henkilönsuojaimet), 90/269/ETY (taakkojen käsittely) ja 90/270/ETY (näyttöpäätteet) käytännön täytäntöönpanosta (KOM(2004)0062),
  - ottaa huomioon komission yksiköiden laatiman työasiakirjan määräaikaisessa tai tilapäisessä työsuhteessa olevien työntekijöiden työturvallisuuden ja -terveyden parantamisen edistämistä koskevien toimenpiteiden täydentämisestä annetun neuvoston direktiivin 91/383/ETY täytäntöönpanosta (SEC(2004)0635),
  - ottaa huomioon komission kertomuksen työturvallisuuden, työhygienian ja työterveyshuollon neuvonantavan komitean 27. vuosittaisesta toimintakertomuksesta (2002) (KOM(2004)0539),
  - ottaa huomioon komission tiedonannon ”Työn ja yhteiskunnan muutoksiin sopeutuminen: Yhteisön uusi työterveys- ja työturvallisuusstrategia vuosiksi 2002—2006” (KOM(2002)0118),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 112 artiklan 2 kohdan ja 45 artiklan,
  - ottaa huomioon työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnan mietinnön ja naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunnan lausunnon (A6-0029/2005),
- A. ottaa huomioon, että Euroopan unionin perusoikeuskirjan<sup>(1)</sup> 31 artiklan 1 kohdassa edellytetään, että ”jokaisella työntekijällä on oikeus sellaisiin työoloihin, jotka ovat hänen terveytensä, turvallisuutensa ja ihmisarvonsa mukaisia”,
- B. ottaa huomioon, että Euroopan yhteisö on EY:n perustamissopimuksen 137 artiklan 1 kohdan a alakohdassa asettanut tavoitteekseen tukea ja täydentää jäsenvaltioiden toimintaa, jolla pyritään työympäristön parantamiseen työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden suojelemiseksi,
- C. ottaa huomioon, että EY:n perustamissopimuksen 152 artiklan 1 kohdassa määrätään, että ”kaikkien yhteisön poliitikkojen ja toimintojen määrittelyssä ja toteuttamisessa varmistetaan ihmisten terveyden korkeatasoinen suojele”,

<sup>(1)</sup> EYVL C 364, 18.12.2000, s. 1.

Torstai 24. helmikuuta 2005

- D. katsoo, että työterveyttä ja -turvallisuutta olisi käsiteltävä itsenäisenä keskeisenä tavoitteena ja että ne muodostavat yhdessä erään merkittävimmistä EU:n politiikan aloista; katsoo, että turvallinen ja terveellinen työympäristö ja -organisaatio ovat myös talouden ja yhteiskunnan suorituskyvyn mittapuita,
- E. katsoo, että Euroopan työmarkkinat ja väestö ovat muuttuneet monella tavalla — Euroopan unionin laajeneminen, sekä yritysten että työvoiman liikkumavapauden parantuminen, joustavat työajat mukaan luettuna osa-aikatyö, työmarkkinoiden pirstoutuminen, alihankinta, tilapäinen ja väliaikainen työ sekä ikääntyvä väestö ja väestön väheneminen — jotka on otettava huomioon suurina haasteina, jotta voidaan saavuttaa talous, joka luo lisää ja parempia työpaikkoja,
- F. pitää tärkeänä, että yhteisö toimii työympäristön alalla, kun pyritään Lissabonin strategian mukaisesti luomaan useampia ja parempia työpaikkoja; toteaa, että parempi työympäristö paitsi parantaa eurooppalaisten palkansaajien olosuhteita niin myös lisää tuottavuutta ja kasvua Euroopassa,
- G. ottaa huomioon, että työterveyttä ja työturvallisuutta koskevat yhteisön direktiivit eivät koske kotityöntekijöitä, joista useimmat ovat naisia,
- H. ottaa huomioon, että kolme jo ennen laajentumista unioniin kuulunutta jäsenvaltiota ei ole toimittanut kansallista selvitystä direktiivin 91/383/ETY<sup>(1)</sup> täytäntöönpanosta, vaikka komissio on lukuisia kertoja muistuttanut asiasta;
1. pitää myönteisenä, että komissio on analysoinut työsuojelulainsäädännön täytäntöönpanoa ja direktiivien soveltamista työpaikoilla, ja odottaa komission arviota muiden erillisdirektiivien täytäntöönpanosta; ottaa myönteisenä tuloksena huomioon, että työtaturmien määrä on vähentynyt, ja toteaa, että työterveyttä ja työturvallisuutta parantavat toimenpiteet johtavat parempiin työoloihin sekä edistävät tuottavuutta, kilpailukykyä ja työllisyyttä; pitää kuitenkin valitettavana viivästystä komission kertomuksen julkistamisessa, koska jäsenvaltioiden olisi pitänyt esittää kansalliset täytäntöönpanosuunnitelmansa jo vuonna 1997; kehottaa lisäksi arvioimaan tulevissa arviointikertomuksissa suuremmassa laajuudessa sitä, miten jäsenvaltiot käytännössä noudattavat työterveyttä ja työturvallisuutta koskevaa lainsäädäntöä;
  2. pitää komission yleisiä johtopäätöksiä tervetulleina, mutta pitää tarpeellisena tarkempaa ja systemaattisempaa lähestymistapaa yhteisön uuteen työterveys- ja työturvallisuusstrategiaan; kehottaa tässä yhteydessä komissiota ja neuvostoa harkitsemaan puitedirektiivin laajentamista siten, että se kattaa myös ulkopuolelle jätetyt ryhmät, kuten itsenäiset yrittäjät; korostaa lisäksi, että on kiinnitettävä erityistä huomiota tiettyjen alojen (kuten rakennusala, kalastusala ja maanviljelys sekä terveydenhoito) tilanteeseen; kehottaa lisäksi komissiota mahdollisimman pian arvioimaan yhteisön työterveys- ja työturvallisuusstrategian 2002—2006 toteuttamista;
  3. pitää myönteisenä, että komissio on päättänyt teettää tutkimuksen, jossa tarkastellaan direktiivin 91/383/ETY täytäntöönpanoa; kannattaa komission ehdotusta, että kaikkien direktiivien täytäntöönpanosta kaikissa 25 jäsenvaltiossa esitetään yksi ainoa selonteko; edellyttää, että komissio aktiivisesti edistää kansallisten tiedonkeruujärjestelmien yhdenmukaisuutta ja vertailukelpoisuutta tavoitteena samalla parantaa riskien arviointiin ja valvontaan sekä ulkoistamisen, alirakointisopimusten ja epätyypillisten työsuhteiden vaikutuksiin liittyvän tiedon keruuta;
  4. pitää olennaisen tärkeänä työtaturmien tilastointijärjestelmän parantamista, koska luotettavien ja yhteensopivien tilastojen puute vaikeuttaa yhteisön politiikkojen laatimista ja käytännön edistämistä erityisesti kymmenen uuden jäsenvaltion liittymisen myötä;
  5. katsoo, että työturvallisuuden, työhygienian ja työterveyshuollon neuvonantava komitea on otettava mukaan yksittäisestä selonteosta ja osaselonteosta käytäviin neuvotteluihin ja selontekojen laatimiseen ja että kansalliset selonteot olisi laadittava kolmikantaneuvottelujen avulla, mikä ei aina toteudu nykyisin;

<sup>(1)</sup> Neuvoston direktiivi 91/383/ETY, annettu 25 päivänä kesäkuuta 1991, määräaikaissa tai tilapäisessä työsuhteessa olevien työntekijöiden työturvallisuuden ja -terveyden parantamisen edistämistä koskevien toimenpiteiden täydentämisestä (EYVL L 206, 29.7.1991, s. 19).

**Torstai 24. helmikuuta 2005**

6. korostaa kansalliseen ja eurooppalaiseen lainsäädäntöön perustuvien työmarkkinaosapuolten ratkaisevaa merkitystä, sillä ne on veloitettu rakentamaan vuoropuheluun; korostaa, että ennalta ehkäisemistä on tehostettava lisäämällä työterveyttä ja -turvallisuutta koskevien kysymysten sisällyttämistä peruskoulutukseen, oppisopimuskoulutukseen ja jatkokoulutukseen; kehottaa lisäksi komissiota stimuloimaan työmarkkinaosapuolten välistä sosiaalista vuoropuhelua terveydestä ja turvallisuudesta ja jäsenvaltioita stimuloimaan työpajoilla käytävää sosiaalista vuoropuhelua työympäristöstä;
7. ottaa huomioon, että direktiivi 89/391/ETY<sup>(1)</sup> luo paremmat mahdollisuudet työntekijöiden ja työnantajien tasavertaiseen osallistumiseen työtapaturmien ehkäisemistä ja terveys- ja turvallisuusolosuhteiden jatkuvaa parantamista koskevan strategian laatimiseen; korostaa tarvetta lisätä naisten edustusta ammattiliittojen ja yritysten johtoelimissä, jotta heidän terveyteen ja turvallisuuteen liittyvät tarpeensa otettaisiin huomioon ja jotta laadittaisiin näiden tarpeiden tyydyttämiseen soveltuvia toimintalinjoja;
8. korostaa, että äskettäisten tutkimusten mukaan noin 50 prosenttia EU:n työntekijöistä jää osattomiksi ennaltaehkäisevästä toiminnasta, ettei enin osa nykyisestä toiminnasta ole täysin monialaista eikä toiminnassa useinkaan oteta asianmukaisesti huomioon puitedirektiivissä määritettyä ennaltaehkäisevien toimien hierarkiaa; kehottaa komissiota tarkastelemaan yksityiskohtaisemmin jäsenvaltioiden ennaltaehkäisevien järjestelmien nykytilaa ja esittämään yhdessä toimivaltaisten kansallisten viranomaisten kanssa ehdotuksia, joilla luodaan puitteet EU:n kattavaan strategiaan perustuvalla ja johdonmukaisella kansallisella ennaltaehkäisemisen politiikalle, jonka painopisteenä on työntekijöille tiedottaminen;
9. kehottaa jäsenvaltioita toteuttamaan konkreettisia toimia keskeisten direktiivien soveltamisen tehostamiseksi pk-yrityksissä ja julkisella sektorilla; vahvistaa uudelleen 23. lokakuuta 2002 antamansa päätöslauselman<sup>(2)</sup>, jossa se kannatti nykyisten direktiivien soveltamista koskevien oppaiden kehittämistä — jota olisi täydennettävä parantamalla koulutusmateriaalia ja etenkin pk-yrityksille tarkoitettua tiedottamista riskialttiilla aloilla ja tilanteissa, joissa riskit ovat erityisiä, pysyviä ja toistuvia; katsoo, että jäsenvaltioita olisi kannustettava sisällyttämään pk-yritysten koulutusohjelmiin sellaisia aihealueita, jotka liittyvät riskien ehkäisemiseen; kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita ottamaan huomioon sukupuolen, iän ja kulttuuritekijät, saattamaan lainsäädännön voimaan yhtenäisesti, tehokkaasti ja samanarvoisesti ja kiinnittämään erityistä huomiota sukupuoleen, rotuun tai etniseen taustaan, uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään taikka seksuaaliseen suuntautumiseen perustuvaan syrjintään;
10. toteaa, että erityisesti pk-yrityksille on tiedotettu liian vähän puitedirektiivistä 89/391/ETY ja että tietoisuutta siitä on lisättävä;
11. katsoo, että työntekijöiden suojaa, tiedottamista, osallistumista, vaikuttamista työterveydestä ja työturvallisuudesta käytävään sosiaaliseen vuoropuheluun jne. yleensäkin kohentaville ohjelmille ja etenkin pk-yrityksissä toteutettaville tai niitä varten luoduille ohjelmille, olisi voitava järjestää rahoitusta yksinkertaisempien menettelyjen avulla ja että tällaisia ohjelmia ja hankkeita koskevissa budjettisuunnitelmissa kaavailtu rahoitus olisi asetettava käyttöön ajoissa;
12. kehottaa jäsenvaltioita lisäämään työsuojelutarkastajien lukumäärää, laadukkuutta ja valtuuksia ja vahvistamaan ja täydentämään työsuojelutarkastajien koulutusta ja pätevyyttä; kehottaa komissiota edistämään johtavien työsuojelutarkastajien komitean toimintaa; katsoo kuitenkin, että ammatillisten riskien ehkäisemisen ei pidä perustua työsuojelutarkastajien rooliin vaan myös työmarkkinaosapuolten yhteistyöhön ja erityisesti työnantajien ja työntekijöiden yhteistyöhön työpajalla;
13. korostaa, että usein menestyksekkäistä rikkomismenettelyistä huolimatta useissa jäsenvaltioissa ilmenee edelleen laiminlyöntejä (esim. ennaltaehkäisevästä toiminnasta vastaavan henkilöstön valmiuksien ja soveltuvuuden määrittäminen, työnantajan ja työntekijöiden turvallisuusveloitteiden määrittäminen ja direktiivien täytäntöönpano); kehottaa komissiota jatkamaan rikkomismenettelyjen käynnistämistä jäsenvaltioiden laiminlyöntien perusteella;
14. korostaa, että valtavirtaistamisella, ts. sukupuolinäkökohtien sisällyttämisellä työterveyden ja työturvallisuuden alalla toteutettaviin toimenpiteisiin ja analyyseihin, on ratkaiseva merkitys, ja huomauttaa, että ”yhteisön työterveys- ja työturvallisuusstrategiassa” edistetään sukupuoliluottuvuuden sisällyttämistä työterveyteen ja -turvallisuuteen; kehottaa jäsenvaltioita toteuttamaan ja edistämään tätä ulottuvuutta järjestelmällisesti ja tehokkaasti;

(<sup>1</sup>) Neuvoston direktiivi 89/391/ETY, annettu 12 päivänä kesäkuuta 1989, toimenpiteistä työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden parantamisen edistämiseksi työssä (EYVL L 183, 29.6.1989, s. 1).

(<sup>2</sup>) EYVL C 300 E, 11.12.2003, s. 290.

Torstai 24. helmikuuta 2005

15. korostaa, että naisiin kohdistuva syrjintä työmarkkinoilla ja työympäristössä vaikuttaa heidän terveyteensä ja turvallisuuteensa; kehottaa jäsenvaltioita panemaan täytäntöön direktiivin 2002/73/EY<sup>(1)</sup>, jossa mainitaan syrjinnän poistaminen ja erityisesti sukupuolinen häirintä ja muut syrjinnän muodot, jotka liittyvät äitiyteen; pyytää komissiota sen jälkeen, kun direktiivi on siirretty osaksi jäsenvaltioiden lainsäädäntöjä, suorittamaan laadullisen ja vertailevan arvioinnin käyttöön otetuista säännöksistä sekä edistämään hyviä toimintatapoja koskevan tiedon vaihtoa ja levittämistä;

16. kehottaa komissiota sisällyttämään toimintaohjelmaansa miesten ja naisten sukupuolikohtaiset erityisongelmat ja kiinnittämään huomiota erityisesti seuraaviin:

- i) erityisten terveys- ja turvallisuusongelmien hoito ja valvonta
- ii) työhön liittyvät riskit ja pitkäkestoiset psyykkiset sairaudet (kuten uupumus ja masennus), jotka aiheutuvat työ- ja perhe-elämän yhdistämään pyrkivien miesten ja naisten kaksinkertaisesta työtaakasta tai työelämän kovasta paineesta
- iii) työstressi ja työpaikoilla ilmenevä väkivalta, työpaikkakiusaaminen ja ahdistelu
- iv) kaikkien tällaisten ongelmien kuuluminen vähäisemmässä määrin laadukkaan ennaltaehkäisevän toiminnan piiriin
- v) epäergonomiset työolot;

17. pitää tärkeänä ammattitautien tutkimisen ja ehkäisyn tehostamista siten, että psykososiaalisille sairauksille annetaan niille kuuluva huomio kuitenkin niihin rajoittumatta;

18. panee merkille, että työterveyttä ja -turvallisuutta koskevat yhteisön direktiivit eivät kata kotitaloustyötä tai avustavien puolisoitten perheyrytyksissä, erityisesti kaupan, kotiteollisuuden ja maatalouden alalla, tekemää työtä; pyytää komissiota tekemään aloitteita kaikkien työntekijöiden turvallisuuden ja terveyden suojelemiseksi, erityisesti ehdottamalla viimein niitä muutoksia direktiiviin 86/613/ETY<sup>(2)</sup>, joita parlamentti pyysi päätöslauselmissaan 21. helmikuuta 1997<sup>(3)</sup> ja 3. kesäkuuta 2003<sup>(4)</sup>;

19. pitää huolestuttavana vuokratyöntekijöiden ja lyhytkestoisissa työsuhteissa olevien työntekijöiden tapaturmien suhteettoman suurta määrää — eräissä jäsenvaltioissa se on vähintään kaksinkertainen vakinaisten työntekijöiden tapaturmiin verrattuna; korostaa, että direktiivissä 91/383/ETY vahvistetaan yleismääräyksenä, että vuokratyöntekijöillä on oltava vastaavat työterveyttä koskevat oikeudet kuin muilla työntekijöillä, mutta direktiivissä ei vahvisteta erityismekanismeja, jotka takaisivat periaatteen toteutumisen käytännössä; kehottaa komissiota korjaamaan kyseiset puutteet; kehottaa jäsenvaltioiden hallituksia mahdollisimman pian sopimaan komission ehdotuksesta väliaikaisia työntekijöitä koskevaksi direktiiviksi;

20. ottaa huomioon, että viimeisten tietojen mukaan<sup>(5)</sup> naisvaltaisilla aloilla on havaittavissa tapaturmien lisääntymistä, joskin vähäistä; kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita edistämään uusia toimia, jotka kohdistuvat naisten työpaikoillaan kohtaamiin erityisongelmiin; kehottaa jäsenvaltioita sisällyttämään naisiin kohdistuvat työperäiset riskit niihin indikaattoreihin, joiden avulla seurataan työterveyttä ja -turvallisuutta (kansalliset tapaturmaraportit, asiaa koskevat tutkimukset ja selvitykset);

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/73/EY, annettu 23 päivänä syyskuuta 2002, miesten ja naisten tasa-arvoisen kohtelun periaatteen toteuttamisesta mahdollisuuksissa työhön, ammatilliseen koulutukseen ja uralla etenemiseen sekä työoloissa annetun neuvoston direktiivin 76/207/ETY muuttamisesta (EYVL L 269, 5.10.2002, s. 15).

<sup>(2)</sup> Neuvoston direktiivi 86/613/ETY, annettu 11 päivänä joulukuuta 1986, miesten ja naisten tasa-arvoisen kohtelun periaatteen soveltamisesta itsenäisiin ammatinharjoittajiin, maatalousalalla toimivat ammatinharjoittajat mukaan lukien, ja itsenäisinä ammatinharjoittajina toimivien naisten suojeluun raskauden ja synnytyksen perusteella (EYVL L 359, 19.12.1986, s. 56).

<sup>(3)</sup> EYVL C 85, 17.3.1997, s. 63.

<sup>(4)</sup> EUVL C 68 E, 18.3.2004, s. 90.

<sup>(5)</sup> Komission tiedonanto Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle työterveyttä ja työturvallisuutta koskevien direktiivien käytännön täytäntöönpanosta (KOM(2004)0062). Tämä koskee tekstiili- ja vaatetusala, myynti- ja korjausala, hotelli- ja ravintola-alaa sekä rahoitus- ja hallintoalaa.



**Torstai 24. helmikuuta 2005**

21. kehottaa komissiota varmistamaan, että jäsenvaltiot toteuttavat erityisiä ehkäiseviä toimenpiteitä suojellakseen terveydenhoitoalan työntekijöitä neulojen ja muiden terävien lääkinällisten tarvikkeiden aiheuttamilta loukkaantumisilta, kun otetaan huomioon veren kautta tarttuvien mahdollisesti hengenvaarallisten patogeenein (ryhmän 3 biologiset tekijät) aiheuttaman infektion riski; panee merkille, että näiden toimenpiteiden olisi sisällettävä koulutuksen, turvallisten työmenetelmien ja lääkintäteknologian sopiva käyttö, mukaan luettuna teräviltä tarvikkeilta suojautumisen mekanismit, ja että olisi käytettävä Euroopan työterveys- ja työturvallisuusviraston asiaa koskevia ohjeita (FACTS 29, ISSN 1681—2123) suojelun vähimmäistason määrittämiseksi; katsoo kuitenkin, että direktiiviä 2000/54/EY<sup>(1)</sup> olisi myös edelleen tarkistettava, jotta voidaan erityisesti käsitellä riskiä, joka aiheutuu työstä neulojen ja muiden terävien lääkinällisten välineiden parissa;

22. kehottaa komissiota vähentämään niin sanottujen epätyypillisten työsuhteiden yhteydessä ilmeneviä terveydellisiä vaaroja sopivin toimenpitein;

23. korostaa hiljattain toteutuneen laajentumisen merkitystä ja mittasuhteita ja on erityisen huolissaan siitä, että uudet jäsenvaltiot ovat edistyneet osaksi hyvin vähän EU:n direktiivien täytäntöönpanossa; huomauttaa, että uusilla jäsenvaltioilla on ollut hyvin vähän aikaa yhteisön lainsäädännön saattamiseen osaksi kansallista lainsäädäntöä ja sen täytäntöönpanoon ja että ne ovat samalla joutuneet kohtaamaan talouden ja yhteiskunnan muutoksista aiheutuvat ongelmat; katsoo, että työntekijöille on kaikkialla EU:ssa taattava vähintään direktiiveissä säädettyä tasoa vastaava suoja;

24. toteaa, että työturvallisuuden alan toimenpiteiden korkea taso johtaa yhteisön sisäiseen kilpailuhaittaan vanhoissa jäsenvaltioissa, jos ei varmisteta yhteisön säännösten täydellistä täytäntöönpanoa ja terveyden suojelua koskevien direktiivien tehokasta soveltamista käytännössä uusissa jäsenvaltioissa;

25. kehottaa sen vuoksi komissiota ja neuvostoa vaatimaan, että yhteisön säännöstö pannaan rajoituksetta täytäntöön edistämällä aluksi parhaiden käytäntöjen vaihtoa ja tehostettua yhteistyötä kaikissa 25 jäsenvaltiossa, sekä tarvittaessa toteuttamaan vastaavia toimenpiteitä säännösten täytäntöönpanoa varten käytännössä ja tarjoamaan kaikille vaaditusta tasosta jälkeen jääneille — erityisesti uusille — jäsenvaltioille käytännön tukea määräämällä asianmukaisesta rahoituksesta, parhaita käytäntöjä ja kokemuksia koskevasta tietojenvaihdosta sekä yhteistyön tiivistämisestä; kehottaa tässä yhteydessä komissiota yhdessä työturvallisuuden, työhygienian ja työterveyshuollon neuvoa-antavan komitean kanssa tutkimaan mahdollisuutta ottaa käyttöön erillinen avoin koordinoitimenetelmä työterveyttä ja työturvallisuutta varten;

26. kehottaa komissiota esittämään viipymättä toimintasuunnitelman, jossa hahmotellaan tulevia toimia, joilla saadaan ratkaistua ainakin analyysissa yksilöidyt ongelmat, ja kehittämään mahdollisimman pian keskipitkän ja pitkän aikavälin seurantastrategian; kehottaa lisäksi komissiota tarkastelemaan mahdollisuutta esitellä työterveyttä koskeva yleinen lähestymistapa, joka sisältää kaikki riskien muodot, kuten stressi, työpaikkakiusaaminen, ahdistelu ja väkivalta; antaa kuitenkin arvoa toimenpiteille, jotka komissio jo on toteuttanut sukupuolisen ahdistelun ja stressin yhteydessä; kehottaa jäsenvaltioiden työmarkkinaosapuolia kehittämään sisäisesti ja EU:n tasolla omia strategioita, joilla torjutaan työpaikkakiusaamista ja -väkivaltaa, sekä vaihtamaan tätä koskevia kokemuksia parhaiden käytäntöjen periaatteen mukaisesti;

27. kehottaa komissiota antamaan tietoja toimenpiteistä, joita se toteuttaa niiden jäsenvaltioiden kohdalla, jotka eivät ole ajoissa toimittaneet lupaamia tietoja;

28. ilmaisee huolestuneisuutensa ehdotetuista työaika- ja palveluja koskevista direktiiveistä, etenkin työn tehostumisen ja valvontamahdollisuuksien sekä työajan äärimmäisen joustavuuden riskin ja yksilöllisten opt-out-mahdollisuuksien vaaran perusteella, ja vastustaa työturvallisuuden ja työterveyden alan sääntelyn purkamista tavalla, joka ei takaa kaikille EU:n työntekijöille yhtäläistä suojatasoa;

29. korostaa komission pyrkimyksiä esittää lainsäädäntöehdotuksia, joilla pyritään yksinkertaistamaan ja järjeistämään olemassa olevia terveyden alan suojelua koskevia direktiivejä, niin että parannetaan niiden tehokkuutta ja vähennetään niiden täytäntöönpanosta yrityksille aiheutuvia kustannuksia;

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2000/54/EY, annettu 18 päivänä syyskuuta 2000, työntekijöiden suojelemisesta vaaroilta, jotka liittyvät biologisille tekijöille altistumiseen työssä (EYVL L 262, 17.10.2000, s. 21).

Torstai 24. helmikuuta 2005

30. ottaa huomioon, että yritysten yhteiskunnallinen vastuu liittyy sekä yhteiskuntaan että itse yritykseen; kehottaa työnantajia ja ammattiliittoja huolehtimaan naistyöntekijöitä suojelevan lainsäädännön asianmukaisesta täytäntöönpanosta ja erityisesti tekemään perheen ja työelämän yhteensovittamisen heille helpommaksi; kehottaa työmarkkinaosapuolia myös luomaan raskaana oleville ja imettäville naisille suotuisat olosuhteet ja työympäristön;
31. ei voi hyväksyä sitä, että kolme maata ei ole noudattanut sitoumuksiaan esittää kertomus määräaikaisten työsuhteiden työoloja koskevien säännösten täytäntöönpanosta;
32. katsoo, että tarvitaan vielä runsaasti täsmällistä ja vahvistettua tiedottamista ja ohjausta sekä teknistä tukea yrityksille;
33. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

---

**P6\_TA(2005)0057****Togo****Euroopan parlamentin päätöslauselma Togosta***Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon puheenjohtajavaltion 9. helmikuuta 2005 EU:n puolesta antaman julkilausuman Togon poliittisesta tilanteesta presidentti Eyademan kuoleman jälkeen,
  - ottaa huomioon AKT:n ja EU:n yhteisen parlamentaarisen edustajakokouksen yhteispuheenjohtajien 8. helmikuuta 2005 antaman julkilausuman Togon tapahtumista 5. helmikuuta 2005 tapahtuneen presidentti Eyademan kuoleman jälkeen,
  - ottaa huomioon Länsi-Afrikan maiden talousyhteisön (ECOWAS), Afrikan unionin ja monien afrikkalaisten johtajien julkilausumat Togon tilanteesta,
  - ottaa huomioon ranskankielisten maiden kansainvälisen järjestön (OIF) julkilausuman,
  - ottaa huomioon ihmisoikeuksia ja kansojen oikeuksia koskevan Afrikan peruskirjan,
  - ottaa huomioon Togon perustuslain 65 artiklan, jonka mukaan "tasavallan presidentin viran vapautuessa kuolemantapauksen vuoksi presidentin tehtäviä hoitaa väliaikaisesti kansalliskokouksen puhemies",
  - ottaa huomioon perustuslain 76 artiklan, jonka mukaan hallituksen jäsen ei voi hoitaa edustajantointia parlamentissa,
  - ottaa huomioon Togon perustuslain 144 artiklan, jonka mukaan menettelyä perustuslain muuttamiseksi ei voida aloittaa tai jatkaa siirtymäkauden aikana,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 115 artiklan 5 kohdan,
- A. panee merkille, että 38 vuotta vallassa olleen presidentti Gnassingbe Eyademan kuoltua äkillisesti 5. helmikuuta 2005 Togon armeija nimitti presidentiksi hänen 39-vuotiaan poikansa Faure Gnassingben,
- B. toteaa, että maan perustuslain mukaan valta olisi pitänyt siirtää Togon kansalliskokouksen puhemiehelle Fambare Ouattara Natchaballe, jonka olisi pitänyt määrätä järjestettäväksi presidentinvaalit 60 päivän kuluessa,
- C. toteaa, että Togon kansalliskokous, jota hallitsee Eyademan RPT-puolue (Rally of the Togolese People), kutsuttiin pikaisesti koolle 6. helmikuuta 2005 hyväksymään takautuvasti Gnassingben vallankaappaus ja muuttamaan perustuslakia niin, että Gnassingbe voisi hallita seuraavat kolme vuotta eli isänsä toimikaudesta jäljelle jääneen ajan,

**Torstai 24. helmikuuta 2005**

- D. katsoo, että huolimatta siitä, että kansalliskokous on palauttanut voimaan aikaisemman perustuslain, joka oli voimassa ennen Faure Gnassingben isän kuolemaa, hän ei ole vielä reagoinut kansainvälisiin kehotuksiin erota virastaan, jotta väliaikainen presidentti voisi järjestää presidentinvaalit perustuslaissa säädetystä 60 päivän määräajassa,
- E. toteaa, että Euroopan unioni ei tunnusta laillisiksi mitään vaaleja, jotka järjestetään sotilasvallankaappauksen yhteydessä laittomasti valtaan nousseen presidentin alaisuudessa,
- F. toteaa, että ECOWASin valtionpäämiehet, jotka kokoontuivat Niameyssä Nigerissä 9. helmikuuta 2005, tuomitsivat jyrkästi vallankaappauksena armeijan toimet, jotka johtivat Faure Gnassingben nimittämiseen presidentiksi, ja he tuomitsivat myös perustuslain manipuloinnin tämän jälkeen kansalliskokouksessa vaatien Togon viranomaisia palauttamaan voimaan vanhan perustuslain niin, että presidentinvaalit voitaisiin järjestää kahden kuukauden kuluessa pakotteiden uhalla,
- G. panee merkille Afrikan unionin komission puheenjohtajan Alpha Oumar Konarén julkilausumat, joiden mukaan "Afrikan unioni ei voi hyväksyä vallan kaappaamista väkivalloin",
- H. toteaa, että ranskankielisten maiden kansainvälinen järjestö tuomitsee vallankaappauksen samoin erittäin jyrkästi ja että se on päättänyt erottaa Togon väliaikaisesti kaikista elimistään ja lopettaa monenkeskisen yhteistyön maan kanssa lukuun ottamatta ohjelmia, jotka hyödyttävät suoraan siviiliväestöä ja voivat auttaa demokratian palauttamisessa,
- I. toteaa, että EY:n yhteistyö Togon kanssa on ollut pysähdyksissä vuodesta 1993,
1. pitää vallankaappauksena Faure Gnassingben nimittämistä sotilaallisen väliintulon jälkeen Togon uudeksi presidentiksi sen sijaan, että kansalliskokouksen puhemies Fambare Ouattara Natchaba olisi ryhtynyt hoitamaan tehtävää;
  2. vaatii Faure Gnassingbea eroamaan välittömästi;
  3. panee merkille perustuslain muuttamisen 21. helmikuuta 2005, mutta korostaa, että perustuslain mukainen järjestys voidaan palauttaa vain nimittämällä väliaikaiseksi presidentiksi kansalliskokouksen puhemies Nachaba ja järjestämällä vaalit Togon perustuslain mukaisella tavalla;
  4. pitää myönteisinä Togon vastaisia pakotteita, joita ECOWAS sovelsi kymmenen päivän tuloksettomien sovitteluyritysten jälkeen ja joihin kuuluu muun muassa Togon erottaminen ECOWASista, suurlähettiläiden kutsuminen kotiin sekä asekauppaa ja viisumien myöntämistä koskeva kieltö;
  5. pitää myönteisinä myös YK:n, Afrikan unionin, Euroopan unionin sekä ranskankielisten maiden kansainvälisen järjestön samansuuntaisia julkilausumia ja päätöksiä;
  6. kehottaa Togon kansalliskokousta ja muita viranomaisia ryhtymään välittömästi toimiin tilanteen korjaamiseksi ja vapaiden ja oikeudenmukaisten vaalien järjestämiseksi kahden kuukauden kuluessa perustuslain mukaisesti niin, että kansainvälinen vaalitarkkailu sallitaan täysin;
  7. toistaa olevansa vakuuttunut siitä, että perustuslain mukaiseen järjestykseen palaaminen edellyttää Togon poliittisten voimien välisen vuoropuhelun aloittamista uudelleen ja vaalilain muuttamista yhteisymmärryksessä niin, että voidaan järjestää vapaat, avoimet ja demokraattiset vaalit;
  8. tuomitsee päätöksen kieltää kaikki julkiset mielenosoitukset kahden kuukauden ajan samoin kuin kahdeksan yksityisen TV- ja radioaseman sulkemisen sekä armeijan riippumattomiin tiedotusvälineisiin kohdistaman epäasianmukaisen painostuksen, jonka yhteydessä toimittajia on varoitettu uutisoinnistaan; kehottaa Togon asevoimia pysymään kasarmeilla ja pidättäytymään toimista, jotka voisivat johtaa levottomuuksien jatkumiseen;
  9. vaatii takaamaan oikeuden rauhanomaisiin mielenosoituksiin ja poliittiseen kampanjointiin ja vaatii tuomitsemaan sotilasvallankaappausta vastustaneisiin mielenosoittajiin kohdistuneisiin murhiin ja muihin ihmisoikeusrikkomuksiin syyllistyneet ja rankaisemaan heitä;

Torstai 24. helmikuuta 2005

10. muistuttaa, että itse itsensä nimittäneiden Togon viranomaisten on kannettava täysi vastuu kaikista hyökkäyksistä, jotka kohdistuvat siviilien fyysiseen turvallisuuteen ja etenkin poliittisten oppositio puolueiden edustajiin, ihmisoikeusaktivisteihin sekä toimittajiin;
11. pyytää, että komissio ei aloita yhteistyön asteittaista uudelleenkäynnistämistä koskevia neuvotteluja, ennen kuin maassa on järjestetty vapaat ja avoimet presidentinvaalit ja parlamenttivaalit;
12. kehottaa komissiota esittämään nimenomaan vallankaappauksen tekijöihin kohdistuvia pakotteita;
13. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä Yhdistyneiden Kansakuntien, Afrikan unionin ja Länsi-Afrikan valtioiden talousyhteisön pääsihteereille, AKT:n ja EU:n yhteisen edustajakokouksen yhteispuheenjohtajille sekä Togon presidentille, hallitukselle ja kansalliskokoukselle.

## P6\_TA(2005)0058

### Nepal

#### Euroopan parlamentin päätöslauselma Nepalista

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon aiemmat päätöslauselmansa Nepalista,
  - ottaa huomioon 3. helmikuuta 2005 annetun Euroopan unionin julkilausuman Nepaliläisyyden tekemästä vallankaappauksesta,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 115 artiklan 5 kohdan,
- A. ottaa huomioon, että kuningas Gyanendra erotti 1. helmikuuta 2005 perustuslain vastaisesti hallituksen, otti itselleen suoran toimivallan ja julisti maan poikkeustilaan,
  - B. ottaa huomioon, että kumoamalla perustuslain keskeiset osat, joilla suojellaan perusoikeuksia ja -vapauksia, asettamalla puolueiden johtajat kotiarestiin, vangitsemalla tuhansia poliittisia ja ihmisoikeusaktivisteja, toimittajia ja ammattiyhdistysaktivisteja, ottamalla käyttöön täydellinen tiedostusvälineiden sensuuri ja katkaisemalla viestintäyhteydet, maassa tehtiin tosiasiallisesti vallankaappaus, jolla maa saatettiin sotilashallinnon alaiseksi,
  - C. ottaa huomioon, että Nepal kuuluu Aasian köyhimpiin maihin, koska sen 23 miljoonaisesta kansasta melkein 40 prosenttia elää köyhyysrajan alapuolella, sekä siitä, että selkkauksella on ollut tuhoisat vaikutukset jo ennestään toivottoman köyhään maaseudun väestöön,
  - D. ottaa huomioon, että Nepaliläis hallitus määräsi tammikuussa 2005 Katmandussa olevan Tibetan Refugee Welfare Office -viraston lopettamaan toimintansa ja että virasto tarjosi hätäapupalveluja Tiibetin pakolaisille Yhdistyneiden Kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetun (UNHCR) täytäntöönpanokumppanina;
1. tuomitsee ankarasti kuningas Gyanendran tekemän vallankaappauksen 1. helmikuuta 2005 ja sitä seuranneet mielivaltaisten pidätysten, sensuurin ja yleisen vainon sarjat sekä perustuslain mukaisten perusoikeuksien, kuten kokoontumis- ja ilmaisunvapauden, oikeuden tiedonsaantiin ja yksityisyyden suojaan sekä mielivaltaisten pidätysten kiellon kumoamisen;
  2. korostaa, että kaikki yritykset ratkaista tilanne sotilaallisilla keinoin vain lisäävät ja pitkittävät Nepaliläis kansan kärsimyksiä, ja uskoo vahvasti, että neuvoteltu ja demokratiaan perustuva ratkaisu on ainoa kestävä tapa lopettaa nykyinen selkkaukset; suosittelee, että puolueeton kolmas osapuoli, esimerkiksi YK tai EU:n korkea edustaja Javier Solana, osallistuu tällaisten neuvottelujen sovitteluun;
  3. kehottaa kuningas Gyanendraa lopettamaan poikkeustilan, palauttamaan voimaan kaikki perusoikeudet ja kehottaa tämän jälkeen kaikkia osapuolia tekemään yhteistyötä, jotta parlamentaarinen demokratia saadaan palautettua ja aseellisen selkkauksen ratkaisuprosessi käynnistettyä;

**Torstai 24. helmikuuta 2005**

4. suhtautuu myönteisesti joidenkin poliittisten vankien vapauttamiseen, mutta on yhä erittäin huolissaan siitä, että muut poliittiset johtajat, opiskelijat ja ihmisoikeusaktivistit ovat edelleen vangittuina tai kotiarestissa kuninkaan vallankaappauksen seurauksena;
5. korostaa, että lehdistösensuuri ja yhteydenpidon katkaiseminen ulkomaailmaan estävät armeijan toimien julkista valvontaa ja ovat saattaneet Nepalín kansan suurempaan vaaraan joutua väärinkäytösten uhriksi; vaatii siksi, että tiedotusvälineiden ja viestinnän vapaus palautetaan täydellisesti;
6. ilmaisee syvän huolestumisensa tiedoista, joiden mukaan sekä turvallisuusjoukot että maolaiset ovat toimeenpanneet teloituksia ilman oikeudenkäyntiä, syyllistyneet lukuisiin kidutuksiin, jättäneet rikoksenteiki-  
jöitä rankaisematta ja muutenkin yleisesti rikkoneet ihmisoikeuksia; vetoaa selkkauksen molempiin osapuoliin, jotta ne allekirjoittavat ihmisoikeussopimukset ensimmäisenä toimenpiteenä väestön keskuudessa levotomuttua ja pelkoa herättävien väärinkäytösten hillitsemiseksi;
7. kehottaa keskeyttämään kaiken sotilaallisen tuen;
8. kehottaa neuvostoa asettamaan järkeviä pakotteita hallituksessa ja armeijassa olevia hallitsevia eliittejä vastaan siihen asti kunnes demokratia on palautettu Nepaliin;
9. kehottaa Euroopan unionin toimielimiä uudelleenarvioimaan Nepalille antamansa avun, seuraamaan tarkasti kaiken Nepalille myönnettävän avun lopullista päämäärää sen varmistamiseksi, että apu käytetään sen ensisijaiseen tarkoitukseen eli köyhyyden helpottamiseen, ratkaisemaan selkkauksen perimmäiset syyt ja rahoittamaan selkkausten ratkaisua koskevia ohjelmia;
10. kehottaa neuvostoa ja komissiota tukemaan päätöslauselman antamista Nepalista YK:n ihmisoikeus-  
toimikunnan 61. kokouksessa; kehottaa YK:n ihmisoikeustoimikuntaa nimittämään maaliskuussa 2005 Genevessä pidettävässä kokouksessaan erityisedustajan tarkkailemaan Nepalín ihmisoikeustilannetta;
11. kehottaa selkkauksen molempia osapuolia hyväksymään ihmisoikeustarkkailijoiden lähettämisen kansallisen ihmisoikeustoimikunnan suojeluksessa ja kehottaa EU:ta ja YK:ta tarjoamaan teknistä ja taloudellista tukea tähän tarkoitukseen;
12. kehottaa Nepalín hallitusta sallimaan Katmandussa olevien Tibet Refugee Welfare Office -viraston ja Dalai Laman edustustoimiston jatkaa toimintaansa; on huolissaan siitä, että toiminnan lopettaminen voidaan tulkita Kiinan kanssa tehdyksi vaihtokaupaksi, jolla poikkeustilalle saadaan Kiinan hyväksyntä;
13. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, kuningas Gyanendralle, Intian ja muiden Etelä-Aasian alueellisen yhteistyöjärjestön jäsenvaltioiden hallituksille, Yhdistyneiden Kansakuntien ihmisoikeusvaltuutetulle ja Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteerille.

---

**P6\_TA(2005)0059**

**Sierra Leonen erityistuomioistuin: Charles Taylor****Euroopan parlamentin päätöslauselma Sierra Leonen erityistuomioistuimesta: Charles Taylorin tapaus**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Sierra Leonen erityistuomioistuimen, joka perustettiin YK:n ja Liberian hallituksen välillä sopimuksella YK:n turvallisuusneuvoston annettua 14. elokuuta 2000 päätöslauselman nro 1315 ja jonka tarkoituksena on saattaa oikeuden eteen kaikki ne, joita syytetään Sierra Leonessa tehdyistä sotarikoksista, rikoksista ihmisyyttä vastaan ja kansainvälisen oikeuden rikkomisista,
- ottaa huomioon kansainvälisen oikeuden, erityisesti Geneven yleissopimukset ja sen sotarikoksia koskevan II lisäpöytäkirjan,

Torstai 24. helmikuuta 2005

- ottaa huomioon Accrassa, Ghanassa 18. elokuuta 2003 solmitun kattavan rauhansopimuksen, jolla pyrittiin päättämään yli 14 vuotta kestänyt Liberian sisäinen aseellinen selkkauk,
  - ottaa huomioon Euroopan unionin ja AKT-maiden välillä solmitun Cotonoun sopimuksen, johon myös Nigeria ja Liberia kuuluvat, ja sopimuksen osapuolten sitoumuksen edistää rauhaa, turvallisuutta ja vakautta, kunnioittaa ihmisoikeuksia sekä noudattaa demokratian ja oikeusvaltion periaatteita;
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 115 artiklan 5 kohdan,
- A. toteaa, että entinen Liberian presidentti Charles Taylor johti Liberiassa autoritaarista hallitusta vuodesta 1997 lähtien siihen asti, kun sisällissota puhkesi,
- B. toteaa, että Liberiassa 14 vuotta jatkunut väkivalta ja huono hallinto ovat aiheuttaneet mittamatonta inhimillistä kärsimystä ennen kaikkea siviiliväestölle, räikeitä ihmisoikeusloukkauksia, suurten ihmisjoukkojen hätäsiirtolaisuuden sekä yhteiskunnallisten ja taloudellisten rakenteiden murenemisen,
- C. toteaa, että Liberian konflikti on myös osaltaan horjuttanut vakavasti koko Länsi-Afrikan alueen vakautta ja vaikuttanut mittasuhteiltaan traagisen humanitaarisen kriisin syntymiseen,
- D. toteaa, että Sierra Leonen erityistuomioistuimen syyttäjä nosti 7. maaliskuuta 2003 Charles Tayloria vastaan syytteen seitsemässätoissa tapauksessa, joissa oli kyse rikoksista ihmisyyttä vastaan tai sotarikoksista, muun muassa murhista, silpomisista, raiskauksista, seksuaalisesta orjuuttamisesta ja lapsisotilaiden rekrytoinnista,
- E. toteaa, että Taylor oleskelee edelleen Nigeriassa ja vetoaa valtionpäämiehen koskemattomuuteen siitä huolimatta, että 31. toukokuuta 2004 Sierra Leonen erityistuomioistuimen valitusjaosto hylkäsi Charles Taylorin esittämän vaatimuksen lainkäytöllisestä koskemattomuudesta,
- F. katsoo, että Nigerian hallituksen osuus oli erittäin tärkeä Liberian sisällissodan päättämisessä; toteaa, että Charles Taylor otti vastaan Nigerian hallituksen tarjoaman turvapaikan 6. heinäkuuta 2003,
- G. ottaa huomioon, että lokakuussa 2003 YK:n turvallisuusneuvosto ilmaisi huolestuneisuutensa Charles Taylorin jatkuvista yrityksistä maanpaosta käsin horjuttaa Liberian ja Länsi-Afrikan vakautta, millä hän rikkoo Nigerian kanssa turvapaikasta tekemänsä sopimusta, jonka mukaan hän sitoutui olemaan osallistumatta millään tavalla Liberian poliittiseen elämään,
- H. toteaa, että elokuussa 2004 YK:n turvallisuusneuvosto langetti matkustuskiellon liberialaisille virkamiehille, joiden epäiltiin toimivan Nigeriassa oleskelevan Charles Taylorin lähettiläinä,
- I. toteaa, että syyskuussa 2004 YK:n pääsihteerin erityisedustaja antoi YK:n turvallisuusneuvostolle seuraavan lausunnon: ”Charles Ghankay Taylorin varjo häilyy edelleen Liberian yllä. Ennen kuin hänet on saatu Sierra Leonen erityistuomioistuimen eteen, monet tavalliset liberialaiset eivät voi uskoa, että rauhansopimus on kestävä.”,
- J. toteaa, että sen lisäksi, että EU:n jäsenvaltiot osallistuivat vapaaehtoisesti yli 30 miljoonalla USA:n dollarilla Sierra Leonen erityistuomioistuimen perustamiseen ja sen toimintaan, itse Euroopan unioni on tukenut Sierra Leonen erityistuomioistuinta 800 000 EUR:lla,
- K. katsoo, että Liberiassa on tällä hetkellä suunniteltu pidettäväksi vaalit lokakuussa 2005 ja että niiden tulokseen voi vaikuttaa enemmän pelko Charles Taylorin paluusta kuin toivo paremmasta tulevaisuudesta,
- L. toteaa, että rauha ja vakaus Mano-joen unionin maissa Liberiassa, Sierra Leonessa ja Guineassa on osoittautunut jakamattomaksi ja että niistä yhteen kohdistuva uhka saattaa vaarantaa kaikkien mahdollisuudet myönteiseen kehitykseen,
- M. toteaa, että Charles Taylor on edelleen uhka kansainväliselle rauhalle ja turvallisuudelle ja että hän haittaa Euroopan pyrkimyksiä pysyvän rauhan ja kehityksen tukemiseksi Länsi-Afrikassa,

**Torstai 24. helmikuuta 2005**

- N. katsoo, että Taylorin rankaisemattomuus uhmaisi kansainvälistä oikeutta ja olisi häpäisy Taylorin luke-mattomia uhreja kohtaan sekä vaarantaisi oikeusvaltion periaatteisiin perustuvan pysyvän rauhan aikaansaamisen alueella,
- O. katsoo, että Sierra Leonen kansalla on oikeus nähdä oikeuden toteutuvan Charles Taylorin tapauksessa Sierra Leonen erityistuomioistuimessa käytävän oikeudenmukaisen oikeudenkäynnin muodossa,
- P. katsoo, että kansainvälisen oikeuden mukaan on selvää, että sotarikolliset on tuomittava aina ja että valtioiden on luovutettava sotarikoksista epäillyt,
- Q. ottaa huomioon, että UNHCR:n hallintokomitean Geneven yleissopimuksen poissulkemislausekkeita koskevassa muistiossa todettiin selvästi, että jos pakolaisoikeuden mukaista suojelua sallitaan käytettävän vakavia rikoksia tehneiden suojelemiseksi, kansainvälisen suojelun käytännöstä tulee täysin kansallisen ja kansainvälisen oikeuden vastaista ja se on ristiriidassa turvapaikkakäsitteen humanitaarisen ja rauhan-omaisen luonteen kanssa,
- R. toteaa, että Nigeria on ratifioinut Geneven yleissopimuksen, jossa määrätään, että rikoksia tehneille ei voida myöntää pakolaisen asemaa;
1. kehottaa Nigerian hallitusta toimimaan jatkossakin Liberian rauhanproessin puolesta ja oikeusvaltion periaatteiden mukaisesti ja luovuttamaan välittömästi Charles Ghankay Taylorin tuomittavaksi Sierra Leonen erityistuomioistuimessa;
  2. kehottaa YK:n turvallisuusneuvostoa käsittelemään tätä asiaa kiireellisenä;
  3. kehottaa Yhdistyneitä Kansakuntia, Euroopan unionia ja sen jäsenvaltioita harjoittamaan kansainvälistä painostusta Charles Taylorin luovuttamiseksi;
  4. pitää myönteisenä Liberian väliaikaisen hallituksen päätöstä jäädyttää entisen presidentin Charles Taylorin ja hänen liittolaistensa varat;
  5. kehottaa Euroopan unionia antamaan edelleenkin tukensa Liberian kolmen sotivan osapuolen välillä tehdyille vuoden 2003 rauhansopimukselle ja lokakuussa 2005 pidettäväksi suunnitelluille presidentin- ja parlamenttivaaleille;
  6. pyytää, että kaikki alueen valtiot pidättäytyisivät sellaisesta toiminnasta, joka saattaa aiheuttaa epä-vakautta naapurimaissa;
  7. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille, Sierra Leonen erityistuomioistuimen pääsyyttäjälle, AKT:n ja EU:n yhteisen parlamentaarisen edusta-jakokouksen yhteispuheenjohtajille, Afrikan unionille, YK:n pääsihteerille, ECOWASin pääsihteerille sekä Liberian ja Nigerian hallituksille.
-